

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪২ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় সংস্করণ : ভাদ্র, ১৩৬৬ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :
বিশ্ববাণী প্রকাশনী
ব্রজকিশোর মণ্ডল
৭২/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড
কলিকাতা-৭০০০০২

মুদ্রক :
রবীন্দ্রনাথ ঘোষ
নিউ মানস প্রিটিং
১/বি, গোয়াবাগান স্ট্রীট
কলিকাতা-৭০০০০৬

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-পদ্মভূষণ-ভারত-চার্য-মহাকবি ত্রীমদ হরিনাসিসিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্তালক অমৃতময় কল। সে আশ্চর্য্য তপস্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপস্তার ময়—এবং সে একক ও দুই-তর তপস্তার তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম বৈদ্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আশ্রয়। কলে তিনি আমাদের জন্ত রোধে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হরিনাসের প্রতি প্রকাজলি নিবেদন করার পূণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের সানন্দ সম্বন্ধে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রাতরুথায় কৃষ্ণস্ত কৃতবান্ সৰ্বমাহ্নিকম্ ।

ব্রাহ্মণৈরভ্যমুজ্জাতঃ প্রযযৌ নগরং প্রতি ॥১॥

তং প্রয়াস্তং মহাবাহুর্মমুজ্জাপ্য মহাবলম্ ।

পর্য্যবর্ত্তন্ত তে সৰ্ব্বৈ বৃকশ্বলনিবাসিনঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । পরমমহ্যমান্ অতীবজুহুঃ । প্রাতিষ্ঠং প্রাতিষ্ঠত ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্ব্বণি ভগবদ্‌ব্রাহ্মণে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—(ঃ)—

প্রাতরুতি । আহ্নিকং সন্ধ্যাবন্দনাদিকম্ । নগরং হস্তিনাম্ ॥১॥

ভমিতি । পর্য্যবর্ত্তন্ত নিবর্ত্তিতুমৈচ্ছন্ত ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ত্তব্যরীতিঃ অবিগ্রহাৎ প্রাতিষ্ঠ্যমাত্রাণ ॥৬—৭॥ নালাং ন পর্য্যাপ্তোহসি ॥৮—৯॥ তীর্থেন
অবতরণবস্ত্রনা সংশয়া শাস্তো ভব ॥১০—১১॥ পর্য্যায়ঃ প্রকারান্তরং নিবেদনাং কৃত্বাং
পাণ্ডবান্ যথা দাসবদ্যাসয়েয়ং তথা প্রকারো নাস্তীত্যর্থঃ ॥১২—২৩॥

ইতি উদ্যোগপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮১॥

—:—

এই কথা বলিয়াই ভারতবংশশ্রেষ্ঠ, বৃদ্ধ, যথার্থপরাক্রমশালী ও অতিক্রম
ভীম গাত্রোত্থান করিয়া সে স্থান হইতে চলিয়া গেলেন ॥২৩॥

—(ঃ)—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এদিকে কৃষ্ণ প্রাতঃকালে গাত্রোত্থান করিয়া সন্ধ্যা-
বন্দনাদি সমস্ত কার্য্য সমাপনপূর্ব্বক ব্রাহ্মণগণের অহুমতি লইয়া হস্তিনানগরের
দিকে প্রস্থান করিলেন ॥১॥

মহাবাহু ও মহাবল কৃষ্ণ প্রস্থান করিলে, বৃকশ্বলগ্রামবাসী সেই সকল
লোকেরা তাঁহার অহুমতি লইয়া যাইবার ইচ্ছা করিল ॥২॥

প্রদদৌ পুণ্ডরীকাক্ষো রত্নানি চ ধনানি চ ।
 তান্ প্রস্থাপ্য মহাবাহুরুপায়াং কুরুসংসদম্ ॥৩॥
 ধার্তরাষ্ট্রাস্তমায়াস্তং প্রভ্যাজ্জগ্মুঃ স্বলঙ্কতাঃ ।
 দুৰ্য্যোধনাদৃতে সর্বে ভীষ্মদ্রোণকুপাদয়ঃ ॥৪॥
 পৌরাশ্চ বহলা রাজন্ ! হুবীকেশং দিদৃক্ষবঃ ।
 যানৈর্বহুবিধৈরন্যে পদ্মিরেব তথাহপরে ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 স বৈ পৃথি সমাগম্য ভীষ্মেণাক্লিষ্টকৰ্ম্মণা ।
 দ্রোণেন ধার্তরাষ্ট্রেচ্চ তৈর্বতো নগরং যযৌ ॥৬॥
 কৃষ্ণসম্মাননার্থঞ্চ নগরং সমলঙ্কতম্ ।
 বভূব রাজমার্গশ্চ বহুরত্নসমাচিতঃ ॥৭॥
 ন চ কশ্চিদৃগৃহে রাজ্যংস্তদাসীদুরতৰ্ঘভ ! ।
 ন স্ত্রী ন বৃদ্ধো ন শিশুর্বাহুদেবদিদৃক্ষয়া ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রদদাবিতি । তান্ বৃক্শলনিবাসিনো জনান্ ॥৩॥
 ধার্ষ্ণেতি । দুৰ্য্যোধনাং ক্ষেত্রে বিনা, ধৃতবাহুস্ত পূর্বাদেপাং । পদ্মিচবর্ণৈঃ ॥৪—৫॥
 স ইতি । স হুবীকেশঃ । রতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৬॥
 কৃষ্ণেতি । বহুভিঃ বহুৈঃ সমাচিতো ব্যাস্তঃ ॥৭॥
 নেতি । বাহুদেবস্ত দিদৃক্ষয়া দর্শনেচ্ছয়া ॥৮॥

এই সময়ে মহাবাহু কৃষ্ণ তাহাদিগকে ধন ও রত্ন দান করিলেন এবং তাহাদিগকে যাইবার অনুমতি দিয়া কৌরবসভার দিকে গমন করিলেন ॥৩॥

রাজা ! তাহার পর কৃষ্ণ আসিতে লাগিলে, এক দুৰ্য্যোধন ব্যতীত অন্ত ধার্তরাষ্ট্রে রা সকলে অলঙ্কৃত হইয়া এবং ভীষ্ম, দ্রোণ ও কুপপ্রভৃতি বহুতর পুর্বাসীরা অনেকে নানাবিধ যানে, অপর অনেকে কেবল চরণদ্বারাষ্ট কৃষ্ণকে দেখিবার ইচ্ছায় তাঁহার প্রভ্যঙ্গমন করিলেন ॥৪—৫॥

ক্রমে অক্লিষ্টকৰ্ম্মা ভীষ্ম, দ্রোণ ও ধার্তরাষ্ট্রগণের সহিত পথে সম্মিলিত এবং তাহাদের দ্বারা পরিবেষ্টিত হইয়া কৃষ্ণ হস্তিনানগরে গমন করিলেন ॥৬॥

এদিকে কৃষ্ণের সম্মানের জন্য হস্তিনানগরকে অলঙ্কৃত এবং রাজপথগুলিকেও নানাবিধ রত্নে সুশোভিত করা হইয়াছিল ॥৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! কৃষ্ণ যখন হস্তিনায় প্রবেশ করেন, তখন তাঁহাকে দেখিবার ইচ্ছায় স্ত্রী, বালক ও বৃদ্ধ কেহই গৃহের ভিতরে ছিল না ॥৮॥

রাজমার্গে নরাস্তম্যিন্ সংস্বেদন্ত্যবনিং গতাঃ ।
 তস্মিন্ কালে মহারাজ ! হৃষীকেশপ্রবেশনে ॥৯॥
 আবৃতানি বরস্ত্রীভির্গৃহাণি হুমহাস্ত্যাপ ।
 প্রচলন্তীব ভারেণ দৃশ্যন্তে স্ম মহীতলে ॥১০॥
 তথা চ গতিমন্তস্তে বাহুদেবস্ত বাজিনঃ ।
 প্রনষ্টগতয়োহভূবন্ রাজমার্গে নরৈরুৰ্ত্তে ॥১১॥
 স গৃহং ধৃতরাষ্ট্রস্ত প্রাবিশচ্ছক্রকর্ষণঃ ।
 পাণ্ডুরৈঃ পুণ্ডরীকাক্ষঃ প্রাসাদৈরুপশোভিতম্ ॥১২॥
 তিষ্যঃ কক্ষ্যা ব্যতিক্রম্য কেশবো রাজবেশ্মনঃ ।
 বৈচিত্রবীৰ্য্যং রাজানমভ্যগচ্ছদরিন্দমঃ ॥১৩॥
 অভ্যাগচ্ছতি দাশার্হে প্রজ্ঞাচক্ষুর্নরাধিপঃ ।
 সত্বেব দ্রোণভীষ্মাভ্যাযুদতিষ্ঠশ্মহাবশাঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

রাষ্ট্রেতি । স-স্ববতি কক্ষ্যেব সম্যক্ তুষ্ণুঃ ॥৯॥
 আবৃতানীতি । আবৃতানি উপরিদেশে । প্রচলন্তীব স্থানাদ্রুগতি যেষাম্ ॥১০॥
 তপেতি । গতিমন্তে ক্রতগতবঃ । প্রনষ্টগতয়ো জনপদেব কক্ষগতয়ঃ ॥১১॥
 স ইতি । শক্রকর্ষণঃ শক্রদমনকারী ॥১২॥
 তিষ্য ইতি । কক্ষ্যাঃ প্রকোঠন । বৈচিত্রবীৰ্য্যং বিচিত্রবীৰ্য্যপূত্রং ধৃতরাষ্ট্রম্ ॥১৩॥
 অভীতি । দাশার্হে কক্ষে, দ্রোণভীষ্মাভ্যাং সত্বেব অভ্যাগচ্ছতি যতি ॥১৪॥

মহারাজ ! কক্ষের প্রবেশ করিবার সময়ে বহুতর লোক রাজপথে আসিয়া
 ভূতলে থাকিয়া তাঁহাব স্তব করিতে লাগিল ॥৯॥

মহিলাবা উপরে আরোহণ করিলে, বৃহৎ বৃহৎ অট্টালিকাও তাহাদের ভায়ে
 ভূতলে যেন স্থানভ্রষ্ট হইতে লাগিল বলিয়া বোধ হইতে থাকিল ॥১০॥

কক্ষের অংশগুলির গতি অতিক্রম হইলেও, লোকপূর্ণ রাজপথে তাহাদের
 গতি রুদ্ধ হইয়া গেল ॥১১॥

ক্রমে শক্রদমনকারী কক্ষ পাণ্ডুরবর্ণ অট্টালিকায় পরিশোভিত ধৃতরাষ্ট্রভবনে
 যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥১২॥

তৎপরে অরিন্দম কক্ষ বাজভবনের তিনটা প্রকোষ্ঠ (মহল) অতিক্রম করিয়া
 রাজা ধৃতরাষ্ট্রের নিকটে গমন করিলেন ॥১৩॥

কক্ষ—যোণ ও ভীষ্মের সহিত আগমন করিতে লাগিলে, যশস্বী বাজা
 ধৃতরাষ্ট্র পাশ্চাত্য করিলেন ॥১৪॥

কৃপঞ্চ সোমদত্তঞ্চ মহারাজঞ্চ বাহ্লিকঃ ।
 আসনেভ্যোহ্চলন্ সৰ্কে পূজয়ন্তো জনার্দনম্ ॥১৫॥
 ততো রাজানমাসাচ্চ ধৃতরাষ্ট্রং যশস্বিনম্ ।
 সতীশ্চ পূজয়ামাস বাষ্কে'য়ো বাগ্ভিরঞ্জসা ॥১৬॥
 তেষু ধৰ্ম্মানুপূৰ্বাং তাং প্রযুক্ত্য মধুসূদনঃ ।
 যথাবয়ঃ সমীয়ায় রাজভিঃ সহ মাধবঃ ॥১৭॥
 অথ দ্রোণং সবাহ্লীকং সপুত্রঞ্চ যশস্বিনম্ ।
 কৃপঞ্চ সোমদত্তঞ্চ সমীয়ায় জনার্দনঃ ॥১৮॥
 তত্রাসীদুজ্জিতং মৃষ্টং কাঞ্চনং মহদাসনম্ ।
 শাসনাক্তরাস্ত্রৈশ্চ তত্রোপাविशदচ্যুতঃ ॥১৯॥
 অথ গাং মধুপৰ্ককাপ্যদকঞ্চ জনার্দনে ।
 উপজহুঃ সখাশ্চায়ং ধৃতরাষ্ট্রপুরোহিতাঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

কৃপ ইতি । অচলন্ উন্নতিষ্ঠন্, পূজয়ন্তঃ সম্মানঃ জ্ঞাপয়ন্তঃ ॥১৫॥
 তত ইতি । বাগ্ভির্বাচনিকনমস্কারৈঃ, অঞ্জসা তস্মৈ ॥১৬॥
 তেষু ইতি । ধৰ্ম্মানুপূৰ্বাং শাস্ত্রানুসারিণীম্, তাং পূজাম্ । সমীয়ায় সঙ্গতো বভূব ॥১৭॥
 অথ ইতি । সপুত্রং দ্রোণমিতি সৰ্ব্বকঃ ॥১৮॥
 তত্র ইতি । উজ্জিতম্ উজ্জলম্, মৃষ্টং পরিকৃতম্ । শাসনাদাদেশাৎ ॥১৯॥
 অথ ইতি । উপজহুঃ উপহারভাবেন দহুঃ ॥২০॥

এবং কৃপ, সোমদত্ত ও মহারাজ বাহ্লিক ইহারা সকলে কৃষ্ণের প্রতি সম্মান দেখাইবার জন্য আপন আপন আসন হইতে গাত্রোথান করিলেন ॥১৫॥

তাহার পর কৃষ্ণ—ভীষ্ম ও যশস্বী রাজা ধৃতরাষ্ট্রের নিকট যাইয়া বাচনিক নমস্কারদ্বারা যথার্থরূপে তাঁহাদের পূজা করিলেন ॥১৬॥

তৎপরে কৃষ্ণ ধৰ্ম্মানুসারে তাঁহাদের পূজা কবিয়া বয়স অনুসারে অজ্ঞাত রাজার সহিত মিলিত হইলেন (আলিঙ্গনাদি করিলেন) ॥১৭॥

তদনন্তর কৃষ্ণ—দ্রোণ, অশ্বখামা, যশস্বী বাহ্লীক, কৃপ ও সোমদত্তের সহিত মিলিত হইলেন (নমস্কার করিলেন) ॥১৮॥

উজ্জল ও পরিমার্জিত বৃহৎ একখানা স্বর্ণময় আসন সেখানে ছিল ; কৃষ্ণ ধৃতরাষ্ট্রের আদেশক্রমে সেই আসনে উপবেশন করিলেন ॥১৯॥

তাহার পর ধৃতরাষ্ট্রের পুরোহিতেরা গো, মধুপৰ্ক ও জল আনয়ন করিয়া যথানিয়মে কৃষ্ণকে উপহার দিলেন ॥২০॥

কৃতাতিথ্যস্ত গোবিন্দঃ সৰ্বান্ পরিহসন্ কুরুন্ ।
 আন্তে সাংবক্ষিকং কুৰ্বন্ কুরুভিঃ পরিবারিতঃ ॥২১॥
 সৰ্বতো ধৃতরাষ্ট্রেণ পূজিতশ্চ মহাযশাঃ ।
 রাজানং সমমুজ্ঞাপ্য নিরক্রামদরিন্দমঃ ॥২২॥
 তৈঃ সমেত্য যথান্ধ্যায়ং কুরুভিঃ কুরুসংসদি ।
 বিদুরাবসথং রম্যমুপাতিষ্ঠত মাধবঃ ॥২৩॥
 বিদুরঃ সৰ্বকল্যাণৈরভিগম্য জনার্দনম্ ।
 অৰ্চ্চয়ামাস দাশার্হং সৰ্বকামৈরুপস্থিতম্ ॥২৪॥
 যা মে প্রীতিঃ পুৰুরাক্ষ ! ত্বদর্শনসমুদ্ভবা ।
 সা কিমাখ্যায়তে ভূভ্যমন্তরাঙ্গাসি দেহিনাম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কৃতেতি । সাংবক্ষিকং বৈবাহিকস্বাদিসম্বন্ধাত্মকরূপমালাপম্ ॥২১॥
 সৰ্বত ইতি । সৰ্বতঃ সৰ্বেণ একায়েণ পূজিতঃ । নিরক্রামং নিরগচ্ছৎ ॥২২॥
 তৈরিতি । সমেত্য মিলিত্বা । উপাতিষ্ঠত উপাগচ্ছৎ ॥২৩॥
 বিদুর ইতি । সৰ্বকল্যাণৈর্দধিষ্ঠুর্দাদিভিঃ । সৰ্বকামৈঃ সৰ্বৈরভীষ্টৈর্বস্তুভিঃ ॥২৪॥
 যেতি । অন্তরাঙ্গাসি, অতএব আনাসীতি ভাবঃ । ইতি চোবাচেতি শেষঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রোতরিতি ॥১—১৮॥ যুগঃ শোধিতম্ ॥১৯—২০॥ পরিহসন্ নৰ্ম কুৰ্বন্, সাংবক্ষিকং
 ধনমাদিসম্বন্ধহেতুকং ব্যবহাবম্ ॥২১॥ পূজিতঃ স্ততঃ ॥২২—২৫॥ বিদুরঃ পাণ্ডবানাং

এইভাবে আতিথ্য করা হইলে, কৃষ্ণ কৌরবগণে পরিবেষ্টিত হইয়া তাঁহা-
 দেব সহিত পরিহাস ও সম্বন্ধাত্মকরূপ আলাপ করিতে থাকিয়া কিছু কাল
 উপবেশন করিয়া রহিলেন ॥২১॥

যুতরাষ্ট্র সৰ্বপ্রকারে সম্মান করিলে, মহাযশা ও অরিন্দম কৃষ্ণ তাঁহার
 অমুমতি লইয়া সে স্থান হইতে নির্গত হইলেন ॥২২॥

কৃষ্ণ কৌরবসভায় তাঁহাদের সহিত যথানিয়মে মিলিত হইয়া মনোহর
 বিদুরভবনে গমন করিলেন ॥২৩॥

তখন বিদুর সৰ্বপ্রকার মাজলিক দ্রব্যের সহিত কৃষ্ণের নিকট উপস্থিত
 হইয়া সমস্ত অভীষ্ট বস্তুরা আহার পূজা করিলেন (এবং বলিলেন—) ॥২৪॥

‘পুণ্ডরীকাক্ষ ! আপনার দর্শননিবন্ধন আমার যে আনন্দ অন্বিয়াছে, তাহা
 আপনার নিকট আর কি বলিব ; কারণ, আপনিই ত প্রাণিগণের অন্তরাঙ্গা’ ॥২৫॥

ত্ৰ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

• অথোপগম্য বিদ্বরমপরাহু জনাৰ্দ্দনঃ ।

পিতৃষসারং স পৃথামভ্যগচ্ছদরিন্দমঃ ॥১৮

সা দৃষ্ট্বা কৃষ্ণমায়াস্তং প্রসম্বাদিত্যবর্চসম্ ।

কণ্ঠে গৃহীত্বা প্রাক্ৰোশৎ স্মরন্তী তনয়ান্ পৃথা ॥২০

তেষাং সত্ত্ববতাং মধ্যে গোবিন্দং সহচারিণম্ ।

চিরস্ত দৃষ্ট্বা বাঞ্ছোন্নয়ং বাম্পমাহারয়ৎ পৃথা ॥২১

সাহস্রবীৎ কৃষ্ণমাসীনং কৃতাতিথ্যং যুধাং পতিম্ ।

বাম্পগদগদপূৰ্ণেন মুখেণ পুরিশুশ্রুতা ॥২২

এতে বাল্যাং প্রভৃত্যেব গুরুশুশ্রবণে রতাঃ ।

পরম্পরস্ত স্নহদঃ সস্মৃতাঃ সমচেতসঃ ।

নিকৃত্যা ভ্রংশিতা রাজ্যাজ্জনানী নির্জনং গতাঃ ॥২৩

ভারতকৌমুদী

অথেতি । পৃথাং কুন্তীম্ । সা তু পাণ্ডবাসাং বনবাসাং প্রাগবদি বিদ্বরগৃহে হিতানীং ॥১৮

সেতি । প্রসম্বাদিত্যবর্চসং নির্মলসুখ্যবন্তেজস্বিনম্ । প্রাক্ৰোশৎ উচ্চৈররোদৎ ॥২০

তেষামিতি । তেষাং পাণ্ডবানাম্, সত্ত্ববতাং বলবতাম্ । আহারয়দস্যজৎ ॥২১

সেতি । যুধাং পতিং মহাবীরস্বাং সমরনাথকম্ ॥২২

এত ইতি । এতে পাণ্ডবাঃ । নিকৃত্যা শাঠ্যেন । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৩

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অরিন্দম কৃষ্ণ বিদ্বরের সঙ্গে সাক্ষাৎ করিয়া অপ-
রাহু পিতৃভগিনী কুন্তীদেবীর নিকট গমন করিলেন ॥১৮

কুন্তীদেবী সূর্য্যের স্তায় নির্মলভেজা কৃষ্ণকে আগমন করিতে দেখিয়া পুত্র-
গণকে স্মরণ করিয়া কৃষ্ণের কণ্ঠ ধারণপূৰ্ব্বক রোদন করিতে লাগিলেন ॥২০

যিনি বলবান্ পাণ্ডবগণের মধ্যে বিচরণ করিতেন, সেই কৃষ্ণকে বহুকালের
পর দর্শন করিয়া কুন্তী অশ্রুবিসর্জন করিতে লাগিলেন ॥২১

অতিধিসংকারের পরে হৃদনায়ক কৃষ্ণ উপবেশন করিলে, কুন্তী শুকমুখে
অশ্রুগদগদভাবে তাঁহার নিকট বলিতে থাকিলেন—॥২২

(৫) যে তে বাল্যাং...পি।

বিনীতক্রোধহর্ষাশ্চ ব্রাহ্মণ্যাঃ সত্যবাদিনঃ ।
 ত্যক্ত্বা প্রিয়স্বখে পার্থা রুদতীমপহায় মাম্ ॥৬॥
 অহাবুশ্চ বনং যান্তুঃ সমূলং হৃদয়ং মম ।
 অতদর্হা মহাত্মানঃ কথং কেশব ! পাণ্ডবাঃ ।
 উষ্মর্মহাবনে তাত ! সিংহব্যাভ্রগজাকূলে ॥৭॥ (যুগ্মকম)
 বালা বিহীনাঃ পিত্রা তে ময়া সততলালিতাঃ ।
 অপশ্যন্তুশ্চ পিতরৌ কথংযুষ্মর্মহাবনে ॥৮॥
 শঙ্খচন্দ্রুভিনির্ঘোষৈষ্মুর্দঙ্গৈর্বেণুনিষনৈঃ ।
 পাণ্ডবাঃ সমববোধ্যন্তু বাল্যাং প্রভৃতি কেশব ! ॥৯॥
 যে স্ম বারণশব্দেন হয়ানাং হেম্বিতেন চ ।
 রথনেমিনিনাদৈশ্চ ব্যবোধ্যন্তু পুরা গৃহে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

বিনীতেতি । বিনীতক্রোধহর্ষা বর্জিতচাপল্যা ইত্যর্থঃ, ব্রাহ্মণ্যা ব্রাহ্মণহিতকরাঃ । সমূলং
 গ্রহণহিতম্ । অতদর্হা বনগমনাযোগ্যাঃ । কথং স্থিতা ইতি শেষঃ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৬—৭॥
 বালা ইতি । মাতা চ পিতা চেতি পিতরৌ, মাক পাণ্ডকেত্যর্থঃ ॥৮॥
 শম্বতেতি । সমববোধ্যন্তু আগরিতা অভবন্ ॥৯॥

য ইতি । বারণশব্দেন গজবৃংহিতেন । বেণুবীণয়োরহুনাদিনা অমুবর্তিনা । গীতিরাশী-

‘কৃষ্ণ ! পাণ্ডবেরা বাল্যকাল হইতেই গুরুশ্রদ্ধায় নিরত, পরস্পর
 সৌহার্দিশালী, লোকপ্রিয়, সমানচিত্ত এবং লোকমধ্যে থাকিবার যোগ্য হইয়াও
 বিপক্ষগণের শঠতার রাজ্যভ্রষ্ট হইয়া নির্জন বনে গিয়াছিল ॥৫॥

বৎস কেশব ! ক্রোধহর্ষবিহীন, ব্রাহ্মণহিতৈষী, সত্যবাদী ও বনগমনের
 অযোগ্য মহাত্মা পাণ্ডবেরা প্রিয় বস্তু, সুখ ও রোদনপ্রবৃত্ত অবস্থায় আমাকে
 পরিত্যাগ করিয়া বনে গমন করিবার সময়ে গ্রন্থির সহিত আমার হৃদয় আকর্ষণ
 করিয়াছিল ; পরে তাহারা সিংহ, ব্যাঘ্র ও হস্তিগণে পরিপূর্ণ মহাবনে কি ভাবে
 ছিল ? ॥৬—৭॥

পাণ্ডবেরা বাল্যকালেই পিতৃহীন হইয়াছিল, কিন্তু আমিই তাহাদিগকে
 তখন লালন-পালন করিয়াছিলাম । সুতরাং তাহারা পিতা ও মাতা ছই
 জনকেই না দেখিয়া কি করিয়া মহাবনে বাস করিল ? ॥৮॥

কৃষ্ণ ! পাণ্ডবেরা বাল্যকাল হইতেই শঙ্খ, চন্দ্রুভি, মৃদঙ্গ ও বংশীর শব্দে
 আগরিত হইত ॥৯॥

সুতরাং জনাৰ্দ্দন ! তাহারা পূর্বে আপন গৃহে অষ্টালিকার ভিতরে যুগ-

শঙ্খভেরীনির্নাদেন বেণুবীণানুনাদিনা ।

পুণ্যাহমোষমিশ্রণে পূজ্যমানা বিজ্ঞাতিভিঃ ॥১১॥

বস্ত্রে রত্নৈরলঙ্কারৈঃ পূজয়ন্তো বিজ্ঞাননঃ ।

গীতির্মঙ্গলযুক্তাভির্ত্রাঙ্গণানাং মহাত্মনাম্ ॥১২॥

অর্চিতৈরর্চনাইশ্চ স্তবস্তিরভিনন্দিতাঃ ।

প্রাসাদাগ্রে ব্যবোধ্যন্ত রাঙ্কবাজিনশায়িনঃ ॥১৩॥

ক্রুরঞ্চ নিদং শ্রুত্বা স্থাপদানাং মহাবনে ।

ন স্রোপযাস্তি নিদ্রাং তে নতদর্হা জনাৰ্দন ! ॥১৪॥ (কুলকম)

ভেরীমৃদঙ্গনির্নাদৈঃ শঙ্খবৈণবনিশ্বনৈঃ ।

স্ত্রীণাং গীতনির্নাদৈশ্চ মধুরৈর্মধুসূদন ! ॥১৫॥

বন্দিমাগধসূতৈশ্চ স্তবস্তিবোধিতাঃ কথম্ ।

মহাবনেষ্যবোধ্যন্ত স্থাপদানাং রুতেন চ ॥১৬॥ (যুগ্মকম)

হ্রীমান্ সত্যধ্বতিদ্যন্তো ভূতানামনুকম্পিতা ।

কামদ্বৈৰ্যো বশে কৃত্বা সতাং বজ্রানুবর্ততে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

বান্দৈঃ । স্তবস্তির্বৈতালিকৈঃ । রাঙ্কবাজিনশায়িনঃ রক্ষয়র্গচর্মশয়নশীলাঃ । স্থাপদানাং হিংস্র-
জন্তুনাং । নতদর্হা অতদ্ব্যোগ্যাঃ ॥১০—১৪॥

ভবীতি । বৈণবো বেণুনির্মিতো বংশী । বোধিতা জাগরিতাঃ । অবোধ্যন্ত নিবৃত্তনিদ্রা
অক্রিয়ন্ত । মূনিবচনেষু অবিবলা পুনরুক্তিঃ সোঢ়ব্যা ॥১৫—১৬॥

পঞ্চভিষু দ্বিষ্টিবকুশলং পৃচ্ছতি হ্রীমানিতি । সত্যধ্বতির্ধ্বাধ্বধ্বনীলঃ । অম্ববর্ততে য ইতি
চর্মময় কোমল শয্যায় শয়ন করিয়া হস্তী, অশ্ব ও রথের শব্দে এবং ব্রাহ্মণগণের
পুণ্যাহশব্দমিশ্রিত বংশী, বীণা, শঙ্খ ও ভেরীর রবে, আর মহাত্মা ব্রাহ্মণদিগের
মাস্তুলিক আশীর্ব্বাদে, বিশেষতঃ আদরযোগ্য ও আদৃত বৈতালিকগণের স্তুতি-
বাদে অভিনন্দিত হইয়া জাগরিত হইত এবং পরে রত্ন, বস্ত্র ও অলঙ্কারদ্বারা
ব্রাহ্মণগণের পূজা করিত, তাহারা মহাবনमध्ये হিংস্রজন্তুগণের নির্ভুর শব্দ
শুনিয়া নিশ্চয়ই নিদ্রা যায় নাই । কারণ, তাহারা ত সেরূপ শব্দশ্রবণের
যোগ্য নহে ॥১০—১৪॥

মধুসূদন । যাহারা (রাজধানীতে থাকিবার সময়ে) ভেরী, মৃদঙ্গ, শঙ্খ ও
বংশীর রবে এবং মহিলাগণের মধুর গীতে, আর বন্দী, মাগধ ও নৃত্যগণের স্তুতি-
পাঠে জাগরিত হইত, সেই পাণ্ডবেরা মহাবনে হিংস্রজন্তুগণের বিকট শব্দে কি
করিয়া জাগরিত হইয়াছে ? ॥১৫—১৬॥

অশ্বরীষস্ত মাক্কাভূষ্যাতেনহবস্ত চ ।

ভরতস্ত দিলীপস্ত শিবেরৌশীনরস্ত চ ॥১৮॥

রাজর্ষীগাং পুরাণানাং ধুরং ধন্তে দুরূষহাম্ ।

শীলবৃত্তোপসম্পন্নো ধর্মজ্ঞঃ সত্যসন্ধরঃ ॥১৯॥

রাজা সর্বগুণোপেতস্ত্রৈলোক্যস্থাপি যো ভবেৎ ।

অজ্ঞাতশত্রুধর্মাত্মা শুদ্ধজান্দ্রনদপ্রভঃ ॥২০॥

শ্রেষ্ঠঃ কুরুষু সর্কেষু ধর্মতঃ শ্রুতবৃত্ততঃ ।

প্রিয়দর্শী দীর্ঘভূজঃ কথং কৃষ্ণ ! যুধিষ্ঠিরঃ ॥২১॥ (কূলকম্)

যঃ স নাগায়ুতপ্রাণো বাতরংহা মহাবলঃ ।

সামর্ষঃ পাণ্ডবো নিত্যং প্রিয়ো ভ্রাতৃঃ প্রিয়ঙ্করঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

শ্রেষ্ঠঃ । ঔশীনরস্ত ঔশীনরপুত্রস্ত শিবেঃ । ধুরং ভারতম্ । সত্যসন্ধরঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ । শুদ্ধ-
জান্দ্রনদপ্রভো নির্মলস্বর্ণকান্তিঃ । শ্রুতবৃত্ততঃ শাস্ত্রজ্ঞানাকুরিতাক্ষ । কথং কীদৃক্ আন্ত ইতি
শেষঃ ॥১৭—২১॥

অথ সড়্ভিত্তীয়ক্ষেমং পৃচ্ছতি ব ইতি । নাগায়ুতপ্রাণো দশসহস্রহস্তিতুল্যাবলঃ, বাতরংহা

“ভারতভাবদীপঃ

অপেতি ॥১—৫॥ প্রিয়ং রাজ্যাদি, স্বং ভোগোখাঙ্কাদিঃ ॥৬—১৮॥ ধুরং ভারতম্ ॥১৯—২০॥

প্রিয়ো দর্শো দর্শনং যস্ত দর্শাদিশ্রদ্ধকম্ব বা যস্ত ॥২১॥ সামর্ষ্যবাদেব পাণ্ডবঃ পাণ্ডুরেব
পাণ্ডবঃ স্বার্থে তদ্ধিতঃ । যদা পাণ্ডবঃ পাণ্ডুপুত্রঃ । “পাণ্ডুঃ কুষ্ঠীপতে সিতে” ইতি বিখ্যঃ

কৃষ্ণ ! যিনি লজ্জাশীল, যথার্থ ধৈর্য্যশালী, জিতেস্ত্রিয়, প্রাণিগণের প্রতি
দয়ালু এবং কাম ও ঘেব জয় করিয়া সজ্জনপদ্ধতির অনুসরণ করিয়া থাকেন ;
যিনি অশ্বরীষ, মাক্কাতা, যযাতি, নল্লব, ভরত, দিলীপ, উশীনরপুত্র শিবি ও
অস্ত্রান্ত প্রাচীন রাজর্ষিগণের চূর্বহ ভার বহন করিবান যোগ্য ; যিনি সংস্খভাব
ও সদাচারসম্পন্ন, ধর্মজ্ঞ ও সত্যপ্রতিজ্ঞ ; যিনি সর্বগুণসম্পন্ন, শত্রুবিহীন,
ধার্মিক, নির্মলস্বর্ণকান্তি এবং ত্রিভুবনেরও রাজা হইবার যোগ্য ; আর যিনি
ধর্ম্যে, শাস্ত্রজ্ঞানে ও আচারে সকল কৌরবের মধ্যেই শ্রেষ্ঠ ; সেই প্রিয়দর্শন ও
দীর্ঘবাহু যুধিষ্ঠির কেমন আছেন ? ॥১৭—২১॥

কৃষ্ণ ! যে পাণ্ডুনন্দন দশসহস্র হস্তীর সমান বলশালী, বায়ুর তুল্য বেগ-
বান, মহাবল, কোপনস্বভাব এবং সর্বদাই ভ্রাতৃগণের প্রিয় ও প্রিয়কারী ;
যে বীর জ্ঞাতিবর্গের সহিত কীচক, ক্রোধবশ, হিড়িম্ব ও বকরাঙ্কসকে বধ

(২১)....প্রিয়দর্শী দীর্ঘভূজঃ....বা ব রা নি ।

কীচকস্ত তু সজ্জাতেৰ্যো হস্তা মধুসূদন ! ।
 শূরঃ ক্রোধবশানাক্ষ হিড়িম্বস্ত বকস্ত চ ॥২৩॥
 পরাক্রমে শক্রসমো মাতরিখসমো বলে ।
 মহেশ্বরসমঃ ক্রোধে ভীমঃ প্রহরতাং বরঃ ॥২৪॥
 ক্রোধং বলমমৰ্ষঞ্চ যো নিধায় পরম্পরঃ ।
 জিতাঙ্গা পাণ্ডবোহমৰ্ষী ভ্রাতৃস্থিতিশাসনে ॥২৫॥
 তেজোরাশিং মহাঅনং বরিষ্ঠমমিতৌজসম্ ।
 ভীমং প্রদর্শনেনাপি ভীমসেনং জনাৰ্দ্ধন ! ॥২৬॥
 তং সমাচক্ষু বামো'য় ! কথমগ্ন বৃকোদরঃ ।
 আস্তে পরিঘবাহুঃ স মধ্যমঃ পাণ্ডবো বলী ॥২৭॥ (কুলকম্)
 অর্জুনেনার্জুনো যঃ স কৃষ্ণ ! বাহুসহস্রিণা ।
 দ্বিবাহুঃ স্পর্ধিতে নিত্যমতীতেনাপি কেশব ! ॥২৮॥
 ক্ষিপত্যেকেন বেগেন পৃথ-বাণশতানি যঃ ।
 ইষস্ত্রে সদৃশো রাজ্যঃ কার্তবীৰ্য্যস্ত পাণ্ডবঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

বায়ুসমানবেগঃ । ক্রোধবশানাক্ষ তদাখ্যানাং রাক্ষসানাম্ । মাতরিখসমো বায়ুসমানঃ । ভীমো
 ভয়ঙ্করমূর্তিঃ । অমৰ্ষম্ অসহিষ্ণুতাম্, নিধায় বিহায় । ভ্রাতৃস্থিতিরস্ত । প্রদর্শনেনাপি ভীমং
 ভয়ানকম্ । কথং কীদৃক্ ॥২২—২৭॥

সপ্তভিরজুনমঙ্গলং জিজ্ঞাসতে অর্জুনেনেতি । অর্জুনেন কার্তবীৰ্য্যেণ । ইষস্ত্রে বাণে ।

করিয়াছেন ; যিনি পরাক্রমে ইন্দ্রের তুল্য, বলে বায়ুর সমান, ক্রোধে'রাজের
 সদৃশ এবং ভয়ঙ্করমূর্তি ও বীরশ্রেষ্ঠ ; যে পরম্পর, জিতেপ্রিয় ও অসহিষ্ণু পাণ্ডু-
 নন্দন ক্রোধ, শক্তি ও অসহিষ্ণুতা পরিত্যাগ করিয়া জ্যেষ্ঠভ্রাতার শাসনে
 অবস্থান করেন ; বৃষ্ণিনন্দন ! সেই মহাঅঙ্গা, অসাধারণতেজা, বীরশ্রেষ্ঠ ও
 ভয়ঙ্করমূর্তি ভীমসেনের বিষয় তুমি আমার নিকট বল ; পরিঘের স্তায় বিশাল-
 বাহু ও বলবান্ সেই মধ্যম পাণ্ডব ভীমসেন এখন কেমন আছেন ? ॥২২—২৭॥

কৃষ্ণ । যে অর্জুন দ্বিবাহু হইয়াও সহস্রবাহুশালী ও অতীত কার্তবীৰ্য্যা-
 র্জুনের সহিত সর্বদা স্পর্ধা করিয়া থাকেন ; যিনি একবেগে পাঁচ শত বাণ
 নিক্ষেপ করিতে পারেন । সুতরাং যিনি বাণাশ্রেয় রাজা কার্তবীৰ্য্যার্জুনের
 সমান ; যিনি তেজে সূর্য্যের তুল্য, ইন্দ্রিয়দমনে মহর্ষির সমান, ক্ষমায় পৃথিবীর
 সদৃশ এবং বিক্রমে ইন্দ্রের সমকক্ষ ; কৃষ্ণ । যিনি বাহুবলে সকল রাজার

(২৩)...সজ্জাতেনিহস্তা...পি ।

তেজসাদিত্যসদৃশো মহর্ষিসদৃশো দমে ।
 কময়া পৃথিবীভুল্যো মহেন্দ্রসমবিক্রমঃ ॥৩০॥
 আধিরাজ্যং মহদীশুং প্রথিতং মধুসূদন ।।
 আকৃতং যেন বীর্যেণ কুরুগাং সৰ্ব্বরাজহ ॥৩১॥
 যন্ত বাহুবলং সৰ্বে পাণ্ডবাঃ পৰ্য্যাপাসতে ।
 স সৰ্ব্বরথিনাং শ্রেষ্ঠঃ পাণ্ডবঃ সত্যবিক্রমঃ ॥৩২॥
 যং গহাইভিমুখঃ সংখ্যে ন জীবন্ কশ্চিদাত্রজ্ঞেৎ ।
 ধো জেতা সৰ্ব্বভূতানামজ্ঞেয়ো জিহ্মরূচ্যত ! ॥৩৩॥
 যোহপাশ্রয়ঃ পাণ্ডবানাং দেবানামিব বাসবঃ ।
 স তে ভ্রাতা সখা চৈব কথমন্ত ধনঞ্জয়ঃ ॥৩৪॥ (কুলকম)
 দয়াবান্ সৰ্ব্বভূতেষু হ্রীনিষেবো মহাত্মবিৎ ।
 বৃদ্ধশ্চ শূকুমারশ্চ ধার্মিকশ্চ প্রিয়শ্চ মে ॥৩৫॥
 সহদেবো মহেষ্বাসঃ শূরঃ সমিতিশোভনঃ ।
 ভ্রাতৃগাং কৃষ্ণ ! শুভ্রমুর্ধস্মার্কশালো যুবা ॥৩৬॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

কার্ভবীর্ঘ্যন্ত অর্জুনন্ত । দমে ইন্দিয়দমনে । আকৃতম্ আহরণেন বদ্ধিতম্ । পৰ্য্যাপাসতে
 আশ্রয়ন্তি । সংখ্যে যুদ্ধে । অপাশ্রয়ঃ প্রধায়িবলঘনম্ । কথং কীদৃক্ আত ইতি
 শেষঃ ॥২৮—৩৪॥

দেহান্তিরেকারকুলং বিহায় প্রাক্ সহদেবকুণ্ডলমেব সৃষ্টি দয়াবানিতি । হ্রীনিষেবঃ
 অকার্য্যকরণে লজ্জাবান্ । বৃদ্ধশ্চ স্বভাবে, শূকুমারশ্চ মূর্ত্তৌ । মহেষ্বাসো মহাধর্ম্মধরঃ, সমিতি-
 শোভনো বুদ্ধশোভী । ভ্রাতৃগাং জ্যেষ্ঠানাম্, শুভ্রঃ শেষকঃ ॥৩৫—৩৬॥

সমক্ষে কৌরবগণের বিশাল, উজ্জল ও প্রসিদ্ধ রাজ্য বর্দ্ধিত করিয়াছেন ; অপর
 পাণ্ডবেরা সকলে বাঁহার বাহুবল অবলম্বন করিয়া রহিয়াছেন, সেই যিনি সকল
 রথীর শ্রেষ্ঠ ও যথার্থবিক্রমশালী ; কৃষ্ণ । যুদ্ধে বাঁহার সম্মুখে যাইয়া কোন
 লোকই জীবিত অবস্থায় ফিরিয়া আসিতে পারে না ; যিনি সকলের বিজেতা,
 কিন্তু নিজে অজ্ঞেয় বলিয়া ‘জিহ্ম’—নামে অভিহিত, এবং ইন্দ্র যেমন দেবগণের
 প্রধান আশ্রয়, সেইরূপ যিনি পাণ্ডবগণের প্রধান আশ্রয় ; তোমার ভ্রাতা ও
 সখা সেই অর্জুন এখন কেমন আছেন ? ॥২৮—৩৪॥

কৃষ্ণ । যিনি সর্বভূতে দয়ালু, লজ্জানীল, মহাত্মবিৎ, কোমলস্বভাব, কোমল-
 মূর্ত্তি, ধার্মিক, মহাধর্ম্মধর, বীর, বুদ্ধশোভী, ভ্রাতৃগণের শুভ্রবাকারী এবং ধর্ম্ম
 ও অর্থবিষয়ে নিপুণ, সেই যুবা সহদেব আমার বিশেষ প্রিয় ॥৩৫—৩৬॥

সদৈব সহদেবস্ত ভাতরো মধুসূদন ! ।

বৃত্তং কল্যাণবৃত্তস্ত পূজয়ন্তি মহাশ্বনঃ ॥৩৭॥

জ্যোষ্ঠানুযায়িনঃ বীরং সহদেবং যুধাং পতিম্ ।

শুক্রাণুং মম বাক্যে'য় ! মাজীপুত্রং প্রচক্ষু মে ॥৩৮॥

অকুমারো যুবা শূরো দর্শনীয়শ্চ পাণ্ডবুঃ ।

ভ্রাতৃগাঞিব সর্বেষাং প্রিয়ঃ প্রাণো বহিষ্ঠরঃ ॥৩৯॥

চিত্রযোধী চ নকুলো মহেষ্টাসো মহাবলঃ ।

কচ্চিৎ স কুশলী কৃষ্ণ ! বৎসো মম হৃথৈধিতঃ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

অথোচিতমদ্রুথাইং অকুমারং মহারথম্ ।

অপি জাতু মহাবাহো ! পশ্চেষং নকুলং পুনঃ ॥৪১॥

পক্ষ্মসংপাতজ্ঞে কালে নকুলেন বিনা কৃতা ।

ন লভামি ধৃতিং বীর ! সাণ্ড জীবামি পশ্চ মাম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

সদৈতি । বৃত্তং চরিত্রম্, কল্যাণবৃত্তস্ত মঙ্গলকরচরিত্রস্ত ॥৩৭॥

জ্যোষ্ঠেতি । মম শুক্রাণুং সেবকম্, মাজীপুত্রং তৎকুশলম্ ॥৩৮॥

অথ চতুর্ভিনকুলকুশলং পৃচ্ছতি অকুমার ইতি । "দর্শনীয়ঃ স্বন্দরমূর্তিঃ বহিষ্ঠরঃ প্রাণ ইব ।

কচ্চিৎ বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ, "কচ্চিৎ কামং বদনে" ইত্যমরঃ ॥৩৯—৪০॥

হৃথৈতি । অপিশবঃ প্রস্নে, জাতু কদাচিৎ ॥৪১॥

পশ্চেষতি । পক্ষ্মসংপাতে নয়নলোমপাতে জায়ত ইতি তস্মিন্ নিমেঘমাজ্ঞেহপীত্যর্থঃ, বিনা কৃতা বিচ্ছিন্না । ন লভামি ন লভে, ধৃতিং ধৈর্যম্ ॥৪২॥

মধুসূদন । ভ্রাতারা সর্বদাই মহাত্মা ও মঙ্গলময়চরিত্র সহদেবের চরিত্রের প্রশংসা করিয়া থাকেন ॥৩৭॥

যুজিনন্দন । জ্যোষ্ঠানুবর্তী, বীর, যুদ্ধনায়ক এবং আমার শুক্রবাক্যকারী সেই মাজীনন্দন সহদেবের মঙ্গল আমার নিকট তুমি বল ॥৩৮॥

কৃষ্ণ ! যিনি কোমল ও সুদৃশ্যমূর্তি, অথ চ বীর, সকল ভ্রাতারই প্রিয়, এমন কি বাহিরের প্রাণস্বরূপ এবং বিচিত্রযুদ্ধকারী, মহাধনুর্ধর, মহাবল ও সুখে লালিত-পালিত, আমার বৎস সেই নকুল কুশলে আছেন ত ? ॥৩৯—৪০॥

মহাবাহু । যিনি সুখভোগেরই যোগ্য, কিন্তু দুঃখভোগের যোগ্য নহেন এবং কোমলমূর্তি অথ চ মহারথ, আমি সেই নকুলকে পুনরায় কখনও দেখিতে পাইব কি ? ॥৪১॥

সর্বৈঃ পুত্রৈঃ প্রিয়তরা দ্রৌপদী মে জনার্দন ! ।

কুলীনা রূপসম্পন্ন সর্বৈঃ সমুদিতা গুণৈঃ ॥৪৩॥

পুত্রলোকাং পতিলোকং ব্রধানা সত্যবাদিনী ।

প্রিয়ান্ পুত্রান্ পরিত্যজ্য পাণ্ডবানমুরুধ্যতে ॥৪৪॥

মহাভিজনসম্পন্ন সর্বকামৈঃ সুপূজিতা ।

ঈশ্বরী সর্বকল্যাণী দ্রৌপদী কথমচ্যুত ! ॥৪৫॥

পতিভিঃ পঞ্চভিঃ শূরৈরগ্নিকন্নৈঃ প্রহারিভিঃ ।

উপপন্ন মহেশ্বাসৈর্দ্রৌপদী দুঃখভাগিনী ॥৪৬॥

চতুর্দশমিদং বর্ষং যম্মাপশ্যমবিন্দম ! ।

পুত্রোদিভিঃ পরিদূনাং দ্রৌপদীং সত্যবাদিনীম্ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

অথ নবভির্দ্রৌপদীবিষয়ং বক্ত্বি সর্বৈরिति । সর্বৈঃ পুত্রৈঃ সর্বৈভ্যঃ পুত্রৈভ্যঃ । সমুদিতা সম্পন্ন ॥৪৩॥

পুত্রৈতি । পুত্রলোকাং পুত্রপ্রাপ্যস্বর্গাং, পতিলোকং পতিগুণপ্রাপ্যস্বর্গম্ । পরিত্যজ্য অপরমগৃহে সংশ্রেয়, পাণ্ডবান্ পতীন, অমুরুধ্যতে বনে অমুগচ্ছতি স্ব ॥৪৪॥

মহেতি । মহাভিজনসম্পন্ন মহাকুলজাতা । ঈশ্বরী রাজ্ঞী, কথং কীদৃগাক্ষে ॥৪৫॥

পতিভিরिति । উপপন্ন যুক্তাপি দুঃখভাগিনী জাতা ॥৪৬॥

চতুর্দশমিতি । যম্মাপশ্যং তেন ব্রবীমীতি শেখ । পরিদূনাং সমস্তান্ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

১২—৩৭। জ্যোষ্ঠোপঢায়িনঃ জ্যোষ্ঠানাং ভাববুদ্ধিকরম্ ॥৩৮—৪১॥ পশ্চণোঃ সম্প্রাপ্তজ্ঞে নিমেষমাত্রো ইত্যর্থঃ ॥৪২—৪৩॥ পুত্রলোকাং পুত্রসম্বন্ধঃ ত্যক্ত । পতিলোকং পতিসম্বন্ধঃ

বীর । যে আমি নিমেষমাত্র কালও নকুলের বিচ্ছেদে বৈধৰ্য্য লাভ করি নাই, সেই আমিই এখন জীবন ধারণ করিতেছি । দেখ ॥৪২॥

জনার্দন । দ্রৌপদী মহাকুলসম্ভূতা, রূপবতী এবং সর্বগুণসম্পন্ন । সুতরাং তিনি আমার সকল পুত্র অপেক্ষা প্রিয়তরা ॥৪৩॥

সত্যবাদিনী দ্রৌপদী পুত্রলোক ছাড়িয়া পতিলোক পাইবার জন্য প্রিয় পুত্রগণকে পরিত্যাগ করিয়া পতিগণের অমুগমন করিয়াছিলেন ॥৪৪॥

* কৃক । আমি সকলপ্রকার অভীষ্ট বস্তু দান করিয়া বাহার আদর করিতাম, সেই মহাকুলসম্ভূতা ও সর্বকল্যাণী রাজ্ঞী দ্রৌপদী কেমন আছেন ? ॥৪৫॥

হায় । মহাবীর, মহাধনুর্ধর, মহাযোদ্ধা ও অগ্নিতুল্য পঞ্চ পতি লাভ করিয়াও দ্রৌপদী দুঃখভাগিনী হইলেন । ॥৪৬॥

ন নুনং কৰ্ম্মভিঃ পুণ্যৈরশ্মুতে পুরুষঃ স্বথম্ ।
 দ্রোণদী চেতথাবৃত্তা নাশ্মুতে স্বথমব্যয়ম্ ॥৪৮॥
 ন প্রিয়ো মম কৃষ্ণায়া বীভৎস্বর্ন যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ভীমসেনো যমৌ বাপি যদপশ্যং সভাগতাম্ ॥৪৯॥
 ন মে দুঃখতরং কিঞ্চিদ্বৃতপূর্বং ততোহধিকম্ ।
 স্ত্রীধর্ম্মিণীং দ্রোণদীং যচ্ছ শুরাণাং সমীপগামি ॥৫০॥
 আনায়িতামনার্থেণ ক্রোধলোভানুবর্তিনা ।
 সর্বৈ প্রৈকস্তু কুরব একবজ্রাঃ সভাগতাম্ ॥৫১॥ (বিশেষকম্)
 তত্রৈব ধৃতরাষ্ট্রশ্চ মহারাজশ্চ বাহ্লিকঃ ।
 কৃপশ্চ সোমদত্তশ্চ নির্বিগ্নাঃ কুরবস্তথা ॥৫২॥
 তস্তাং সংসদি সর্বেষাং কৃতারং পূজয়াম্যহম্ ।
 বৃন্তেন হি ভবতার্থ্যো ন ধনেন ন বিদ্যয়া ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পুরুষো মাহুযঃ । চেৎ যদিভ্যর্থঃ, তথাবৃত্তা তাদৃচ্চরিত্রা ॥৪৮॥

নেতি । বীভৎস্বর্নজুনঃ । যমৌ নকুলসহদেবৌ । স্ত্রীধর্ম্মিণীং রজস্বল্যম্ । অনার্থেণ
 অসজ্জনেন দুর্ধ্যোধনেন কজ্জী, আনায়িতাং দুঃশাসনেন হেতুকজ্জী ॥৪৯—৫১॥

তত্রৈতি । নির্বিগ্নাঃ প্রতিকর্তৃমুশক্তবাদান্ধাবমাননাং প্রাপ্তাঃ ॥৫২॥

তস্তামিতি । সর্বেষাং মধ্যে, কৃতারং বিদ্বদম্, পূজয়ামি, প্রতীকারায় তেনৈব চেটনা-
 দিতি ভাবঃ । বৃন্তেন ব্যবহারেণ, আর্ধ্যঃ সজ্জনঃ ॥৫৩॥

কৃষ্ণ । আমি এই চতুর্দশ বৎসর যাবৎ পুত্রবিরহসম্প্লুতা সত্যবাদিনী
 দ্রোণদীকে যে দেখিতে পাই নাই, (সেই জন্তই বলিতেছি—) ॥৪৭॥

মাহুয নিশ্চয়ই ধর্ম্মকর্ম্মদ্বারা সুখ ভোগ করে না । যে হেতু দ্রোণদী
 সেইরূপ চরিত্রবতী হইয়াও স্থায়ী সুখ ভোগ করিতেছেন না ॥৪৮॥

যুধিষ্ঠির, ভীম, অর্জুন, নকুল বা সহদেবও দ্রোণদী হইতে আমার প্রিয়
 নহেন । সুতরাং সেই দ্রোণদীকে আমি যে সভাগত অবস্থায় দেখিয়াছিলাম,
 তাহা হইতে অধিক কোন দুঃখ আমার আর পূর্বে হয় নাই । ক্রোধী ও
 লোভী হই দুর্ধ্যোধন দুঃশাসনদ্বারা রজস্বলা ও একবজ্রা দ্রোণদীকে স্বত্তর-
 গণের নিকটে সভায় আনয়ন করাইয়াছিল ; তাহা যে কৌরবেরা সকলেই
 দেখিয়াছিলেন ॥৪৯—৫১॥

এবং তখন মহারাজ ধৃতরাষ্ট্র, বাহ্লিক, কৃপাচার্য্য, সোমদত্ত ও অন্যান্য
 কৌরবেরা বিশেষ নির্বেদ অল্পভব করিয়াছিলেন ॥৫২॥

তস্ম কৃষ্ণ ! মহাবুদ্ধেৰ্গন্তীৰস্ম মহাত্মনঃ ।

কন্তুঃ শীলমলঙ্কারো লোকান্ বিষ্টভ্য তিষ্ঠতি ॥৫৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সা শোকাক্তা চ হৃষ্টা চ দৃষ্টা গোবিন্দমাগতম্ ।

নানাবিধানি ছুঃখানি সৰ্বাণ্যেবাস্বকীৰ্ত্তয়ৎ ॥৫৫॥

পূৰ্বেৱাচরিতং যতং কুরাজ্জিৱরিন্দম ! ।

অনুদ্যতং যুগবধঃ কচ্চিদেবাং স্খাবহম্ ॥৫৬॥

তস্মাৎ দহতি যৎ কৃষ্ণা সভায়াং কুরুসন্নিধৌ ।

ধাৰ্ত্তৱাত্ৰৈঃ পরিক্লিষ্টা যথা ন কুশলং তথা ॥৫৭॥

নিৰ্বাসনঞ্চ নগরাৎ প্রত্ৰজ্যা চ পরস্তপ ! ।

নানাবিধানাং ছুঃখানামভিজ্ঞান্মি জনাৰ্দ্দন ! ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । কন্তুবিহ্বলস্ম । লোকান্ সৰ্বাণি অগতি, বিষ্টভ্য আশ্রিত্য ॥৫৪॥

সেতি । সা পৃথা, শোকাক্তা পুত্ৰাণাং স্মরণাৎ, হৃষ্টা গোবিন্দস্ম দৰ্শনাৎ ॥৫৫॥

পূৰ্ৱৈৱিতি । স্খাবহমভূদিতি কাকুঃ, অপি তু নৈবেত্যৰ্থঃ ॥৫৬॥

তদ্বিতি । কৃষ্ণা জ্যোতী । কুশলং শাস্তিমঙ্গলং যথা ন তাতথা পরিক্লিষ্টা ॥৫৭॥

ভাষ্যতভাবদীপঃ

পৃথান ॥৪৪—৪৭॥ তথ্যবৃত্তা পুণ্যশীলা ॥৪৮—৫১॥ কচ্চিদিতি কাকুঃ স্খাবহম্ নাভীতি
ব্যজ্যতে । এবাং মৎপুত্ৰভৰ্ত্তাদীনাম্ ॥৫৬॥ ন কুশলং মরণম্ ॥৫৭—৫৮॥ অবয়োধঃ রাজ্য-

তবে সেই সভায় সকলের মধ্যে বিহ্বলকেই আমি প্রশংসা করি । কারণ,
মাতৃস্ব ব্যবহারদ্বারাই সজ্জন হয়, কিন্তু ধন বা বিদ্যাদ্বারা নহে ॥৫৩॥

কৃষ্ণ ! অগাধবুদ্ধি, গন্তীৰস্বতাব ও উদারচেতা বিহ্বলের অলঙ্কারস্বরূপ
স্বভাবটী ত্রিভুবনেই বিখ্যাত হইয়া পড়িয়াছে' ॥৫৪॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—কুন্তীদেবী কৃষ্ণকে আগত দেখিয়া শোকাক্তা ও
আনন্দিতা হইয়া পূৰ্ববৰ্ত্তী নানাবিধ ছুঃখের বিষয় বলিতে লাগিলেন—৥৫৫॥

‘অরিন্দম কৃষ্ণ ! প্রাচীন নিকট রাজারা সেই যে পাশতীড়া ও যুগ্ম-
প্রভৃতি করিয়া গিয়াছেন, তাহা কি তাঁহাদের সুখজনক হইয়াছিল ? ॥৫৬॥

যাহাতে মঙ্গল না হয়, সেইভাবে ধাৰ্ত্তৱাত্ৰৈরা সভার মধ্যে কৌরবগণের
নিকটে জ্যোতীকে যে কষ্ট দিয়াছিল, তাহাই আমাকে চিরকাল দত্ত
করিতেছে ॥৫৭॥

অজ্ঞাতচর্যা বালানামবরোধশ্চ মাধব ! ।

ন মে ক্লেণতমং তৎ স্মাৎ পুত্রৈঃ সহ পরস্তপ ! ॥৫৯॥

দুঃখোদধেনেন নিকৃতা বর্ষমস্ত চতুর্দশম ।

দুঃখাদপি স্মৃৎ ন স্মাদ্যদি পুণ্যফলকয়ঃ ॥৬০॥

ন মে বিশেষো কাহ্নাসীদ্ধার্তরাষ্ট্রেষু পাণ্ডবৈঃ ।

তেন সত্যেন কৃষ্ণ । স্বাং হতামিত্রং শ্রিয়া বৃত্তম্ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

নিরিত্তি । নির্কাসনং পাণ্ডবানাম্, প্রজ্ঞা তীর্থভ্রমণম্ ॥৫৮॥

অজ্ঞাতেতি । হে মাধব । বালানাং পাণ্ডবানাম্, মাতুরন্তিকে পুত্রাদীনাং চিরমেব বালবাদিতি ভাবঃ, বিরাটরাজধান্যম্ অজ্ঞাতচর্যা, অবরোধঃ অজ্ঞাতচর্যার্থমেব নিরোধ-
শাসীৎ । হে পরস্তপ । পুত্রৈঃ সহ মে, তৎ তাদৃশম্, ক্লেণতমং সাত্ত্বিকম্ কষ্টম্, ন স্মাৎ
পূর্বং নাভবৎ ॥৫৯॥

দুরিত্তি । নিকৃতা বকিতাঃ পাণ্ডবাঃ, তস্তান্ত চতুর্দশং বর্ষং প্রবৃত্তমিতি শেষঃ । যদি
পুণ্যফলকয়ো ন স্মাৎ, তদেদানীমস্মাকং দুঃখাৎ পরং স্মৃৎপি স্মাৎ ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রদানরূপো বৃত্তিনিরোধঃ ॥৫৯॥ যদি স্মৃৎ পুণ্যফলকয়ং অর্থাৎ দুঃখং পাপকরকরণং তর্হি
দুঃখাৎ পাপকরহেতোস্তৎ স্মৃৎ ন স্মাকং স্মাৎ, তথা চ ন বয়ং দুঃখান্তরং প্রাপ্তুম্ ইত্যর্থঃ ॥৬০॥
অস্মাৎ ভাবিনঃ কুরুপাণ্ডবসংগ্রামাৎ, গোত্রকলহে বিষমদিয়ামেবাবমর্দঃ সমবুদ্ভীনাস্ত স্মৃৎ-
মেবেতি ভাবঃ ॥৬১॥ সর্বং বৃত্তম্, এষাং পাণ্ডবানাম্, তথাবিধম্ অবিসমম্ ॥৬২॥ বৃত্তৈর্বান্ধ-

পরস্তপ জনাৰ্দ্দন । নগর হইতে পাণ্ডবগণের নির্কাসন ও প্রজ্ঞাপ্রভৃতি
নানাবিধ দুঃখের বিষয়ই আমি জানি ॥৫৮॥

কৃষ্ণ । আমার পুত্রগণের বিরাটরাজধানীতে অজ্ঞাতবাস ও অবরুদ্ধ
অবস্থা হইয়াছিল । স্মৃতরাং পরস্তপ । পুত্রদের সহিত আমার সেরূপ গুরুতর
কষ্ট আর হয় নাই ॥৫৯॥

দুঃখোদধন পাণ্ডবগণকে যে প্রতারিত করিয়াছে, তাহার আজ চতুর্দশ বৎসর
প্রবৃত্ত হইয়াছে । স্মৃতরাং আমাদের যদি পুণ্যফলকয় না হইয়া থাকে, তবে
দুঃখের পর স্মৃৎও হইতে পারে ॥৬০॥

কৃষ্ণ । পাণ্ডব ও ভার্তরাষ্ট্রগণের উপরে কখনও আমার স্নেহের ভারতম্য
ছিল না । সেই সত্যবশতই আমি পাণ্ডবগণের সহিত তোমাকে এই বৃত্ত
হইতে (অকৃত অবস্থায়) প্রবৃত্ত এবং হতশত্রু ও রাজলক্ষ্মীবৃত্ত অবস্থায় দেখিব ।

অশ্মাধিযুক্তং সংগ্রামাৎ পশ্চৈয়ং পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 নৈব শক্যাঃ পরাজেতুং সৰ্ব্বং হোবাং তথাবিধম্ ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)
 পিতরং হেব গর্হেয়ং নাজ্ঞানং ন-স্থবোধনম্ ।
 যেনাহং কুস্তিভোজায় ধনং বৃষ্টৈরিবার্ণিতা ॥৬৩॥
 বালাং মামার্য্যকস্তভ্যং ক্রীড়ন্তীং কন্দুহস্তিকাম্ ।
 অদাত্তু কুস্তিভোজায় সখা সম্যে মহাশ্রমে ॥৬৪॥
 সাহং পিত্রা চ নিকৃতা স্বশুরৈশ্চ পরস্তপ ।।
 অত্যন্তদুঃখিতা কৃষ্ণ ! কিং জীবিতফলং মম ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বিশেষঃ স্নেহে ভারতস্ম্যর্, আত্ম কথ্যচিৎ । অশ্মাভাবিনঃ । ধার্ত্তরাষ্ট্রৈঃ পাণ্ডবাঃ
 পরাজেতুং নৈব শক্যাঃ । হি বশ্মাৎ, এবাং পাণ্ডবানাম্, সৰ্ব্বং ধর্ম্মবলাদিকম্ ॥৬১—৬২॥

পিতরমিতি । পিতরং স্বজনকং শূরম্ । গর্হায়াঃ কারণমাহ বেনেতি । বৃষ্টৈর্দাতৃতয়া
 খ্যাতৈঃ, “বৃষ্টোহতীতে দৃঢ়ে খ্যাতে” ইত্যাদি বিশ্বঃ ॥৬৩॥

বালামিতি । তুভ্যং তব, আর্য্যকঃ পিতামহঃ শূরঃ । কন্দুঃ খেলাগুটিকা হস্তে বস্ত্রান্তাম্,
 বাল্যম্, অতএব প্রতিবাদাশঙ্কামিতি ভাবঃ ॥৬৪॥

সেতি । নিকৃতা বকিতা, স্বশুরৈর্ভ্রাতৃশুরৈঃ দূতরাষ্ট্রেণৈত্যর্থঃ ॥৬৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্বেল খ্যাতৈর্ধনং যথা অক্লেপেনাপ্যাপ্তে তবং ধর্ম্মহমপিভা । “বৃষ্টোহতীতে দৃঢ় খ্যাতে” ইতি
 বিশ্বঃ । বৃষ্টৈরিবেত্যপপাঠঃ । আর্য্যকঃ পিতামহঃ, তুভ্যং তব ॥৬৩॥ স্বশুরৈর্ভ্রাতৃমাদিভিঃ

কারণ, ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা পাণ্ডবগণকে পরাজয় করিতে পারিবে না ; যে হেতু পাণ্ডব
 গণের সমস্ত সম্বলই সেইরূপ আছে ॥৬১—৬২॥

আমি নিজেকে বা দুর্ঘ্যোধনকে নিন্দা করি না ; কিন্তু পিতাকেই নিন্দা
 করি । কারণ, দাতা যেমন ধন দান করেন, সেইরূপ যিনি আমাকে কুস্তি-
 ভোজের হস্তে দান করিয়াছিলেন ॥৬৩॥

কৃষ্ণ ! আমি বাল্যকালে গুটী হাতে লইয়া খেলা করিতাম, সেই
 অবস্থাতেই তোমার পিতামহ আমাকে তাঁহার সখা মহাশয় কুস্তিভোজরাজার
 হস্তে দান করিয়াছিলেন ॥৬৪॥

অতএব পরস্তপ কৃষ্ণ ! পিতা আমাকে বঞ্চনা করিয়াছেন, ভাগুরও
 (দূতরাষ্ট্রও) আমাকে প্রতারণা করিয়াছেন । সুতরাং আমি অত্যন্তদুঃখিতা ;
 অতএব আমার বাঁচিয়া থাকার কল কি ? ॥৬৫॥

(৬৩)...বৃষ্টৈরিবার্ণিতা—পি ।

যন্মাং বাগব্রবীন্নক্তং সূতকে সব্যসাচিনঃ ।
 পুত্রস্তে পৃথিবীং জেতা যশশ্চাস্ত্র দিবং স্পৃশেৎ ॥৬৬॥
 হুয়া কুরুন্ মহাজ্ঞে রাজ্যং প্রাপ্য ধনঞ্জয়ঃ ।
 ভ্রাতৃভিঃ সহ কৌন্তেয়স্রীন্ মেধানাহরিষ্যতি ॥৬৭॥
 নাহং তানভ্যসূয়ামি নমো ধৰ্ম্মায় বেধসে ।
 কৃষ্ণায় মহতে নিত্যং ধৰ্ম্মো ধারয়তি প্রজাঃ ॥৬৮॥
 ধৰ্ম্মশ্চেদস্তি বাক্ষ্যেয় ! যথা বাগভ্যভাষতু ।
 ত্বঞ্চাপি তত্ত্বা কৃষ্ণ ! সৰ্বং সম্পাদয়িষ্যামি ॥৬৯॥
 ন মাং মাধব ! বৈধব্যং নার্বনাশো ন বৈরিতা ।
 তথা শোকায় দহতি যথা পুত্রৈর্বিনা ভবঃ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । বাক্ দৈবী বাণী, নক্তং রাত্ৰৌ, সূতকে প্রসবে সতি । জেতা জেয়তি ॥৬৬॥
 হুয়েতি । মহাজ্ঞে মহাযুদ্ধে । মেধান্ মহাবজ্জান্, আহরিষ্যতি করিষ্যতি ॥৬৭॥
 নেতি । তান্ তত্বাকাবজ্জান্ দেবান্ । ধৰ্ম্মায় ৩-ব্রহ্মপায়, বেধসে বিশ্বস্ত্রে ॥৬৮॥
 ধৰ্ম্ম ইতি । বাক্ উক্তা দৈববাণী ॥৬৯॥
 নেতি । বৈধব্যং কর্তৃ । বৈরিতা জ্ঞাতিভিঃ সহ । তবঃ হিতিঃ ॥৭০॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৃতবাত্তোহপি তৰ্জুর্জ্যেষ্ঠাং স্বত্তর এব ॥৬৪—৬৬॥ মহাজ্ঞে মহাযুদ্ধে, মেধান্ অবমেধান্ ॥৬৭॥
 অভ্যাসয়ামি নিদামি, বেধসে বিশ্বক্রে, মহতে ইতি কৃক্রেত্বশরস্ত্র নিদ্যার্থম্পহাগঃ, কর্ণণ
 এব প্রাবল্যং ধৰ্ম্মপদস্তার্থদর্শনেনাহ—ধৰ্ম্ম ইতি । ধারয়তীতি ধৰ্ম্ম ইতি ব্যুৎপত্ত্যা ধৰ্ম্ম এর
 কর্তা ধারয়িতা ঈশ্বরারাদনকৃত্ত বৃথৈবেতি ভাবঃ ॥৬৮॥ ধৰ্ম্মশ্চেদিতি । ধৰ্ম্মেহপি সংশয়ঃ

তবে অৰ্জুনের জন্মের দিন রাত্রিতে দৈববাণী আমাকে বলিয়াছিল যে,
 ‘তোমার এই পুত্র পৃথিবী জয় করিবে এবং ইহার যশ স্বর্গও স্পর্শ করিবে ॥৬৬॥

আর এই অৰ্জুন মহাযুদ্ধে কৌরবগণকে সংহারপূর্বক রাজ্যলাভ করিয়া
 ভ্রাতাদের সঙ্গে মিলিত হইয়া তিনটা মহাযজ্ঞ করিবেন’ ॥৬৭॥

আমি সেই দৈববাণীর বক্তা দেবগণের উপরে দোষারোপ করি না ; বরং
 ধৰ্ম্মস্বরূপ, বিশ্বস্ত্রী ও সৰ্বব্যাপী নারায়ণকে নমস্কারই করি । ধৰ্ম্মই সৰ্বদা
 লোকদিগকে রক্ষা করেন ॥৬৮॥

বৃক্চিনন্দন কৃষ্ণ ! সেই ধৰ্ম্ম যদি থাকেন, তবে সেই দৈববাণী যেক্রপ
 বলিয়াছিল, সেইভাবে তুমিও সে সমস্ত সম্পাদন করিবে ॥৬৯॥

যাহং গাণ্ডীবধন্যনং সৰ্বশস্ত্রভূতাং বরম্ ।
 ধনঞ্জয়ং ন পশ্যামি কা শাস্তিৰ্হৃদয়স্ত মে ॥৭১॥
 ইতচ্চতুর্দশং বর্ষং যম্মাপশ্যং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 ধনঞ্জয়ঞ্চ গোবিন্দ ! যমৌ তঞ্চ ব্রুকোদরম্ ॥৭২॥
 জীবনাশং প্রনষ্টানাং প্রাক্ কুর্কস্তু মানবাঃ ।
 অর্থতন্ত্রে মম মৃত্যুস্তেষাঞ্চাহং জনার্দন ! ॥৭৩॥
 ক্রয়া মাধব ! রাজানং ধর্ম্মাত্মানং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 ভূয়াংস্তে হীয়তে ধর্ম্মো মা পুত্রক ! বৃথা কৃথাঃ ॥৭৪॥
 পরাশ্রয়া বাসুদেব ! যা জীবতি ধিগন্ত তাম্ ।
 ব্রুতেঃ কার্পণ্যলকায়্যাপ্রতিষ্ঠৈব জ্যায়সী ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

যেতি । তত্তা মে হৃদয়স্ত কা শাস্তিঃ, অপি তু কাপি নেতার্থঃ ॥৭১॥

ইত ইতি । যৎ নাপশ্যম্, তত এব শোচামীতি শেষঃ । যমৌ নকুলসহদেবৌ ॥৭২॥

জীবেতি । জীবনাশং প্রনষ্টানাং মৃত্যুনাং । অর্থতো বস্ততঃ । তেষাং পাণ্ডবানাঞ্চ
 সম্বন্ধে অহং মৃত্যু, উভয়ত্রাপি অদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥৭৩॥

ক্রয়া ইতি । হীয়তে যুদ্ধাকরণায়ত্নতি । বৃথা কৃথাঃ স্বধর্ম্মম্ ॥৭৪॥

পরেতি । পর আশ্রয়ো যন্তাঃ সা । 'দর্পণেন প্রার্থনাকৃততয়া লকায়্যঃ, বৃত্তেজীবিচার্য্যঃ,
 অপ্ৰতিষ্ঠৈব অস্থিতির্যেব, জ্যায়সী প্রায়সী ॥৭৫॥

মাধব । বৈধব্য, অর্থনাশ ও জ্ঞাতিদের সহিত শত্রুতা আমাকে সেরূপ
 সম্বন্ধ করে না, পুত্রদের বিরহ যেরূপ সম্বন্ধ করিতেছে ॥৭০॥

যে আমি সর্বশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ গাণ্ডীবধন্য অর্জুনকে দেখিতেছি না, সে আমার
 মনের কি শাস্তি আছে ? ॥৭১॥

গোবিন্দ । আজ হইতে চতুর্দশ বৎসরপর্য্যন্ত যে হেতু যুধিষ্ঠির, ভীম,
 অর্জুন, নকুল ও সহদেবকে দেখি নাই, সেই জন্যই শোক করিতেছি ॥৭২॥

জনার্দন । মানুষ মৃতব্যক্তিদের প্রাক্ক করে । বাস্তবিকপক্ষে তাহারাও
 আমার কাছে মৃত এবং আমিও তাহাদের কাছে মৃত ॥৭৩॥

মাধব । তুমি ধর্ম্মাত্মা রাজা যুধিষ্ঠিরকে বলিও যে, তোমার গুরুতর ধর্ম্ম
 নষ্ট হইতেছে ; অতএব পুত্র । স্বধর্ম্মকে নষ্ট করিও না ॥৭৪॥

বাসুদেব । যে নারী পরের আশ্রয়ে থাকিয়া জীবন ধারণ করে, তাহাকে
 আমি বিকার দিই । কারণ, অমূল্যলব্ধ জীবিকা না থাকাই ভাল ॥৭৫॥

অথো ধনঞ্জয়ং ক্রয়া নিত্যোদযুক্তং বৃকোদরম্ ।
 যদর্থং ক্রত্বিয়া সূতে তস্ম কালোহয়মাগতঃ ॥৭৬॥
 অশ্মিন্শেচদাগতে কালে মিথ্যা চাতিক্রমিষ্যতি ।
 লোকসম্ভাবিতাঃ সন্তঃ স্ননুশংসং করিষ্যথ ॥৭৭॥
 নৃশংসেন চ বো যুক্তাংস্ত্যজেষ্য শাশ্বতীঃ সর্মাঃ ।
 কালে হি সমনুপ্রাপ্তে ত্যক্তব্যমপি জীবনম্ ॥৭৮॥
 মাদ্রীপুত্রো চ বক্তব্যো ক্রত্বধর্ম্মরতো সদা ।
 বিক্রমেণার্জিতান্ ভোগান্ বৃণীতং জীবিতাদপি ॥৭৯॥
 বিক্রমাধিগতা হৃথ্যাঃ ক্রত্বধর্ম্মেণ জীবতঃ ।
 মনো মনুষ্যস্ত সদা শ্রীণস্তি পুরুষোত্তম ! ॥৮০॥
 গহ্না ক্রহি মহাবাহো ! সর্ব্বশস্ত্রভূতাং বরম্ ।
 অর্জুনং পাণ্ডবং বীরং দ্রোপতাঃ পদবীং চর ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

অথ ইতি । ক্রত্বিয়া স্ত্রী, সূতে পুং প্রসবতি ॥৭৬॥

অশ্মিন্শিতি । অতিক্রমিষ্যতি যুযাকং হিতিরিতি শেষঃ । লোটকৈঃ সম্ভাবিতা বীরস্বাং
 সম্মানিতাঃ, সন্তস্ত বৃহৎ, স্ননুশংসমতিনিষ্ঠরং কার্য্যাক্রিষ্যথ ॥৭৭॥

নৃশংসেনিতি । নৃশংসেন নিভাস্তদ্ব্যগাকরেণ কর্ণণা যুক্তান্, বো যুযান্ ॥৭৮॥

মাদ্রীতি । জীবিতাদপি জীবনত্যাগোত্তমং কৃৎসি ॥৭৯॥

বিক্রমেতি । বিক্রমেণ অধিগতাঃ প্রাপ্তাঃ । শ্রীণস্তি শ্রীণস্তি ॥৮০॥

গম্বেতি । দ্রোপতাঃ পদবীং পদ্বানং তদভিমতং যুদ্ধমেবেত্যর্থঃ ॥৮১॥

অতএব তুমি অর্জুনকে এবং সর্ব্বদা উদযোগী ভীমসেনকে বলিও—ক্রত্বিয়-
 রমণী যে জন্তু পুত্র প্রসব করেন, এই তাহার সময় আসিয়াছে ॥৭৬॥

এই উপস্থিত সময়ে তোমাদের থাকাটা যদি নিষ্ফলে অতীত হয়, তাহা
 হইলে তোমরা লোকসম্মানিত সাধু হইয়া অতিনিষ্ঠুর কার্য্য করিবে ॥৭৭॥

বৎসগণ ! তোমরা ঘৃণিত কার্য্য (রাজ্যলাভের জন্ত অমুনয়-বিনয়) করিলে,
 আমি তোমাদিগকে চিরকালের জন্ত ত্যাগ করিব। কারণ, সময় উপস্থিত
 হইলে, জীবনও ত্যাগ করা উচিত ॥৭৮॥

সর্বদা ক্রত্বিয়ধর্ম্মে নিরত নকুল ও সহদেবকে বলিবে যে, তোমরা জীবন-
 ত্যাগের উপক্রম করিয়াও বিক্রমার্জিত ভোগ বরণ কর ॥৭৯॥

কারণ, পুরুষোত্তম ! বিক্রমলব্ধ বস্তু সকল ক্রত্বিয়ধর্ম্মাবলম্বী লোকের
 মনকে সর্ব্বদাই আনন্দিত করে ॥৮০॥

বিদিতৌ হি তবাত্যস্তং সংক্রুদ্ধৌ তৌ যথাস্তকৌ ।
 ভীমার্জুনৌ নয়েতাং হি দেবানপি পরাং গতিম্ ॥৮২॥
 তয়োশ্চৈতদবজ্ঞানং যৎ সা কৃষ্ণা সভাং গতা ।
 দুঃশাসনশ্চ কর্ণশ্চ পরুষাণ্যভ্যভাষতাম্ ॥৮৩॥
 দুর্হ্যোধনো ভীমসেনমভ্যগচ্ছন্নমগ্নিনম্ ।
 পশ্চতাং কুরুমুখ্যানাং তস্মৈ দ্রক্ষ্যতি যৎ ফলম্ ।
 ন হি বৈরং সমামাণ্ড প্রশাম্যতি বৃকোদরঃ ॥৮৪॥
 সূচিরাদপি ভীমস্মৈ নহি বৈরং প্রশাম্যতি ।
 যাবদস্তং ন নয়তি শত্রুবান্ শত্রুকর্ষণঃ ॥৮৫॥
 ন দুঃখং রাজ্যহরণং ন চ দ্যুতে পরাজয়ঃ ।
 প্রব্রাজনস্ত পুত্রাণাং ন মে তদুঃখকারণম্ ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

বিদিতাবিতি । বিদিতৌ মহাবীরেণাবগতো । পরাং গতিং মৃত্যুম্ ॥৮২॥
 তয়োরিতি । তয়োভীমার্জুনয়োঃ । কৃষ্ণা দ্রৌপদী ॥৮৩॥
 দুর্হ্যোধন ইতি । তস্মৈ বৎ কলং তৎ দ্রক্ষ্যতীত্যর্থঃ । যট্টপাদোহয়ং যোযঃ ॥৮৪॥
 সূচিরাতিতি । অস্তং নাশম্ । শত্রুবান্ শত্রু, শত্রুকর্ষণো ভীমঃ ॥৮৫॥
 নেতি । প্রব্রাজনং বনে নির্বাসনম্ ॥৮৬॥

মহাবাহু কৃষ্ণ ! তুমি বাইয়া সর্বশত্রুধারিণ্ণৈষ্ঠ বীর অর্জুনকে বল যে, তুমি দ্রৌপদীর প্রদর্শিত পথে চলিতে থাক ॥৮১॥

কৃষ্ণ ! তোমার সম্পূর্ণ জানা আছে যে, যমের স্থায় সেই ভীম ও অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া দেবগণকেও মৃত্যুমুখে প্রেরণ করিতে পারেন ॥৮২॥

ইহা তাহাদের অবজ্ঞাই বটে যে, দ্রৌপদী সভায় গিয়াছিলেন এবং কর্ণ ও দুঃশাসন তাঁহাকে নির্ভুর বাক্য বলিয়াছিল ॥৮৩॥

দুর্হ্যোধন কৌরবগণের সমক্ষে মনস্বী ভীমসেনের প্রতি গমন করিয়াছিল, তাহার যে ফল, তাহা দুর্হ্যোধন দেখিবে । কারণ, ভীমসেন শত্রুতার গন্ধ পাইলে অস্ত্রে শাস্ত হন না ॥৮৪॥

* শত্রুদমনকারী ভীমসেন যেপর্যন্ত শত্রুগণকে বিনষ্ট না করেন, দীর্ঘকাল হইলেও সেপর্যন্ত তাহার শত্রুতার নিবৃত্তি হয় না ॥৮৫॥

পুত্রগণের রাজ্যহরণ, দ্যুতক্রীড়ায় পরাজয়, কিংবা সে নির্বাসনও আমার তত দুঃখের কারণ নহে ॥৮৬॥

(৮২)....ক্রুদ্ধৌ তৌ যথাস্তকৌ...বা ব রা নি ।

যত্নু সা বৃহতী শ্ৰামা একবজ্রা সভাং গতা ।
 অশৃণোং পরুবা বাচঃ কিং নু ছুঃখতরং ততঃ ॥৮৭॥
 ত্ৰীধর্মিণী বরারোহা ক্রতুধর্মরতা সদা ।
 নাভ্যগচ্ছতদা নাথং কৃষ্ণা নাথবতী সতী ॥৮৮॥
 যশ্চা মম সপুত্রায়ান্তং নাথো মধুসূদন ।।
 রামশ্চ বলিনাং শ্রেষ্ঠঃ প্রহ্মামশ্চ মহারথঃ ॥৮৯॥
 সেহমেবংবিধং ছুঃখং সহেয়ং পুরুষোত্তম ! ।
 ভীমে জীবতি দুর্জর্ষে বিজ্জয়ে চাপলায়িনি ॥৯০॥ (যুগ্মকম)
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তত আশ্বাসয়ামাস পুত্রাধিভিরভিপ্নুতাম্ ।
 পিতৃষসারং শোচন্তীং শৌরিঃ পার্ধসথঃ পৃথাম্ ॥৯১॥
 বাহুদেব উবাচ ।

কা নু সীমন্তিনী স্বাদৃগ্ লোকেষস্তু পিতৃষসঃ ! ।
 শূরশ্চ রাজ্ঞো ভুহিতা আজমীঢ়কুলং গতা ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

যদ্বিতি । বৃহতী মহতী মহনীরচরিত্রেতর্কঃ, শ্রামা উত্তমাজনা ॥৮৭॥
 ত্রীতি । ত্রীধর্মিণী রজস্বলা, বরারোহা উত্তমনিভবা । নাথবতী সহায়বতী ॥৮৮॥
 যশ্চা ইতি । নাথঃ সহায়ঃ । রামো বলদেবঃ । বিজ্জয়ে অর্জুনে ॥৮৯—৯০॥
 তত ইতি । পুত্রাধিভিঃ পুত্রবিষয়ে মানসবাখ্যাত্ৰিঃ । শৌরিঃ কৃষ্ণঃ ॥৯১॥
 কেতি । সীমন্তিনী নারী । হে পিতৃষসঃ ! পিতৃভগিনি ! ॥৯২॥

কিন্তু মহনীরচরিত্রা ও উত্তমাজনা জ্যোপদী একখানি মাত্র বস্ত্র পরিধান করিয়া সভায় বাইয়া যে নির্ভূর বাক্য সকল শুনিয়াছিলেন, তাহা হইতে আমার আর অধিক ছুঃখ কি হইতে পারে ? ॥৮৭॥

বরারোহা, রজস্বলা ও সর্বদা ক্রতুধর্মনিরতা জ্যোপদী সহায়শালিনী হইয়াও তখন সহায় পাইলেন না । ॥৮৮॥

পুরুষোত্তম মধুসূদন । পুত্রগণের সহিত যে আমার তুমি, বলিশ্রেষ্ঠ বলরাম এবং মহারথ প্রহ্মার তোমরা সহায় রহিয়াছ, সেই আমি—দুর্জর্ষ ভীম ও অপ-
 লারী অর্জুন জীবিত থাকিতে এইরূপ ছুঃখ সহ্য করিতেছি !’ ॥৮৯—৯০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর অর্জুনের সখা কৃষ্ণ পুত্রহুঃখে হুঃখিতা ও শৌকার্তা পিতৃষসা (পিসী) কুন্তীদেবীকে আশ্বস্ত করিতে লাগিলেন ॥৯১॥

মহাকুলীনা ভবতী হৃদাদ্ হৃদমিবাংগতা ।
 ঈশ্বরী সৰ্বকল্যাণী ভবতী পরমপূজিতা ॥১৩॥
 বীবসুবীরপত্নী ত্বং সৰ্বৈঃ সমুদিতা গুণৈঃ ।
 স্তম্ভস্থে মহাপ্রাজ্ঞা হৃদানী সোঢ়ুমহতি ॥১৪॥
 নিদ্রাতপ্তে ক্রোধহর্ষে ক্ষুৎপিপাসে হিমাতপো ।
 এতানি পার্থা নির্জিত্য নিত্যং বীরস্থথে রতাঃ ॥১৫॥
 ত্যক্তগ্রাম্যস্থখাঃ পার্থা নিত্যং বীরস্থখপ্রিয়াঃ ।
 ন তু স্বপ্নেন তুষ্ট্যযুর্মহোৎসাহা মহাবলাঃ ॥১৬॥
 অন্তঃ ধীরা নিষেবন্তে মধ্যং গ্রাম্যস্থখপ্রিয়াঃ ।
 উত্তমাংশ্চ পবিত্রেণান্ ভোগংশ্চাতিব মানুযান্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

মহতি । হৃদাদ্ হৃদমাংগতা হংসীব । ঈশ্বরী রাজ্ঞী ॥১৩॥
 বীবতি । বীরসুবীবজননী । সমুদিতা সম্পন্ন । ১৪॥
 নিদ্রতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । বীরস্থথে অস্ত্রপ্রয়োগাদৌ ॥১৫॥
 ত্যক্তেতি । ত্যক্তানি গ্রাম্যস্থখানি আহাববিহারাদীনি যেষন্তে ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দর্শয়তি । সত্যোপীকৃত্যকিঞ্চিদকরমাহং—ত্বং চেতি ॥১০—১৬॥ অতিক্রমিত্তি
 অগ্ৰাদেনেত্যর্থঃ ॥১৭॥ সুনৃণংসম্ অত্যন্তবীভৎসম্ ॥১৮—২৬॥ অস্তং রাজ্যং বা বনং বা,

কৃষ্ণ বলিলেন—‘‘পিসীমা । আপনার মত নারী জগতে কে আছেন ? কেন
 না, আপনি বাজ্ঞা শূরেব তনয়া এবং আজমীঢ়বংশে আসিয়াছেন ॥২২॥

সুতবাং হংসী যেমন একটা হৃদ হইতে অপর হৃদে আগমন করে, আপনিও
 তেমনই এক মহাকূলে জন্মিয়া অপর মহাকূলে আসিয়াছেন এবং রাজ্ঞী,
 সর্বপ্রকার-মঙ্গলভাগিনী ও স্বামীর পবন আদরের পাত্রী হইয়াছেন ॥২৩॥

তার পর আপনি বীবের পত্নী হইয়াছেন, বীরপুত্র প্রসব করিয়াছেন এবং
 সর্বগুণসম্পন্ন হইয়াছেন । অতএব আপনার জ্ঞায় মহাপ্রাজ্ঞা নারী স্থখ ও
 ত্যক্তগ্রাম্যস্থখ কবিত্তে পাবেন ॥২৪॥

সোঢ়ুমহতি পাণ্ডবেরাও নিদ্রা ও তপ্তা, ক্রোধ ও হর্ষ, ক্ষুধা ও পিপাসা এবং
 হিমাতপ জয় করিয়া সর্বদা বীবের স্থথে নিরত আছেন ॥২৫॥

আব বীরস্থখপ্রিয় পাণ্ডবেরা সর্বদাই গ্রাম্যস্থখ ত্যাগ করিয়াছেন এবং
 মহোৎসাহী ও মহাবল পাণ্ডবেরা অল্পেতেও সন্তুষ্ট হইবেন না ॥২৬॥

অস্তেষু রেমিরে ধীরা ন তে মধ্যেষু রেমিরে ।

অন্তপ্রাপ্তিং সুখং প্রাহুর্দুঃখমন্তরমন্তরোঃ ॥১৮॥

অভিবাদয়ন্তি ভবতীং পাণ্ডবাঃ সহ কৃষ্ণয়া ।

আত্মানং তে কুশলিনং নিবেচ্ছাহরনাময়ম্ ॥১৯॥

অরোগান্ সর্বসিদ্ধার্থান্ কিপ্রং দ্রক্ষ্যসি পাণ্ডবান্ ।

ঈশ্বরান্ সর্বলোকশ্চ হতামিত্রান্ শ্রিয়ান্বিতান্ ॥১০০॥

ভারতকৌমুদী

অন্তমিতি । অন্তং সুখদুঃখয়োঃ পরাং কাষ্ঠাম্ । মধ্যং মাধ্যমিকং সুখং দুঃখক । অন্তং ধীরা নিবেবন্ত ইত্যন্ত বিবরণমাহ উত্তমানিতি ॥১৭॥

অন্তেষ্টিতি । ধীরা জ্ঞানিনো জনাঃ, অন্তেষু ক্লেণভোগয়োঃ চরমাবস্থাহ, রেমিরে নিরতা অভবন্; কিন্তু তে বীরাঃ, মধ্যেষু স্বল্পক্লেণস্বল্পভোগাশ্রমমধ্যমাবস্থাহ, ন রেমিরে ন নিরতা বভূবুঃ । যেন হি মুনয়ঃ অন্তপ্রাপ্তিং ক্লেণভোগয়োঃ চরমাবস্থাপ্রাপ্তিম্, সুখং প্রাহুঃ; অন্তয়ো-
'চবমাবস্থাগত্যন্তরোঃ ক্লেণভোগয়োঃ, অন্তরং মধ্যমাবস্থাক দুঃখম্, প্রাহুঃ, লোকানাং স্বচাব-
বৈচিত্র্যাদিতি ভাবঃ ॥১৮॥

অভীতি । নিবেচ্ছা বিজ্ঞাপ্য, অনাময়ং সুস্থদেহতাম্ ॥১৯॥

অবোগানিতি । সর্বলোকশ্চ ঈশ্বরান্ পতীন্ । শ্রিয়া রাজলক্ষ্মী ॥১০০॥

ভারতভাবুদীপঃ

মধ্যম্ অরৈবর্ধম্, অন্তপদং ব্যাচষ্টে—উত্তমানিতি । উত্তমান্ তীত্রৈবরাগাজ্ঞান্ পরিক্রেশান্
শীতবাতাদীন্ ॥১৭॥ অন্তেষু অন্তরোঃ পরত্বানন্দে সুখপৌ বা উভয়দ্বৈব বৈতাদর্শনাৎ
সুখমন্তি এতয়োরন্তরং আগ্রংষপৌ দুঃখং দুঃখরূপং স্বয়মাত্মা নিদুঃখং এব আগ্রংষপয়ো-
ত]পাদিসব্ধান্তর ভাসমানং দুঃখম্ আগমপারিত্যক্তব পুত্রাঃ সহস্বে শুক সহস্বেতি

বুদ্ধিমান্ লোকেরা সুখ ও দুঃখের পরাকাষ্ঠারই সেবা করেন বলিয়া গুরুতর
ক্লেণ ও অলৌলিক সুখ ভোগ করেন এবং গ্রাম্যসুখপ্রিয় লোকেরা মাধ্যমিক
সুখ ও দুঃখ ভোগ করিয়া থাকে ॥১৭॥

প্রাচীন জ্ঞানীরা কষ্ট ও ভোগের চরম অবস্থাতেই নিরত হইতেন, কিন্তু
ঔহারা মাধ্যমিক অবস্থাতে নিরত হইতেন না । কারণ, মুনিরা বলেন যে,
কষ্ট ও ভোগের চরম অবস্থাপ্রাপ্তিই সুখ এবং তাহার মধ্যম অবস্থাই দুঃখ ॥১৮॥

সে বাহা হউক, জ্যোপদীর সহিত পাণ্ডবেরা আপনাকে অভিবাদন করিয়া-
ছেন এবং আপনাদিগকে কুশলী জানাইয়া সুস্থতার বিষয়ও বলিয়াছেন ॥১৯॥

আপনি স্বধরই পাণ্ডবগণকে নীরোগ, সর্ববিষয়ে কৃতকার্য, হতশত্রু, রাজ-
লক্ষ্মীবৃত এবং সমগ্র জগতের অধীশ্বর দেখিতে পাইবেন' ॥১০০॥

(১৮)...অন্তপ্রাপ্তিঃ সুখমাহুর্দুঃখমন্তরমেতরোঃ—বা ব রা ।

বৈশম্পায়ন উবাচ । *

এবমাশাসিতা কুন্তী প্রত্যাচ জনার্দনম্ ।

পুত্রাধিভিরভিধ্বস্তা নিগৃহ্যাবুদ্ধিজং তমঃ ॥১০১॥

কুন্ত্যবাচ ।

যদ্যন্তেষাং মহাবাহো ! পথ্যং শ্রাগ্মধুসূদন ! ।

যথা যথা ত্বং মন্ত্বেথাঃ কুর্যাঃ কৃষ্ণ ! তথা তথা ॥১০২॥

অবিলোপেন ধর্মশ্চ অনিকৃত্যা পরস্তপ ! ।

প্রভাবজ্ঞান্মি তে কৃষ্ণ ! সত্যশ্রাভিজনশ্চ চ ॥১০৩॥ (যুগ্মকম্)

ব্যবস্থায়াক্ষ মিত্রেষু বুদ্ধিবিজ্ঞময়োস্তথা ।

ঐমেব নঃ কুলে ধর্মস্ত্বং সত্যং ত্বং তপো মহৎ ॥১০৪॥

ত্বং ত্রাতা ত্বং মহদ্রক্ষ হসি সর্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ।

যথৈবাপ্য তথৈবৈতদ্বয়ি সত্যং ভবিষ্যতি ॥১০৫॥ .

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পুত্রাধিভিঃ পুত্রবিষয়ে মনোব্যথাভিঃ, অভিধ্বস্তা সমাকুলা ॥১০১॥

যদিতি । তেষাং পাণ্ডবানাম্, পথ্যং হিতম্ । মন্ত্বেথা শুভমিতি শেনঃ । ধর্মশ্চ
অবিলোপেন, অনিকৃত্যা অচ্ছলেন চ তথা তথা কুর্যা ইতি সঙ্কটঃ । অভিজনশ্চ কুলশ
চ ॥১০২—১০৩॥

ব্যবেতি । ব্যবস্থায়াক্ষ কার্গনিয়মনে, মিত্রেষু মিত্রকার্যেষু, বুদ্ধিবিজ্ঞময়োস্ত তথা প্রভাবজ্ঞা-
হীনীত্যর্থঃ । ভক্ত্যাদয়াং ত্রোতি ঐমিতি । ঐমেব স্বরূপাসনৈব ॥১০৪॥

ঐমিতি । মহৎ ব্যাপি । অথ “অরোগান্ সর্বসিদ্ধার্থান্” ইত্যাদিকং ত্রবীষি ॥১০৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৃষ্ণ এইভাবে আশ্বস্ত করিলে, কুন্তীদেবী পুত্রবিষয়ে
মনের কষ্টে সমাকুল হইলেও অজ্ঞানজাত মোহ দমন করিয়া পুনরায় কৃষ্ণকে
বলিতে লাগিলেন ॥১০১॥

কুন্তী বলিলেন—‘মহাবাহু মধুসূদন ! পাণ্ডবগণের যাহা যাহা হিতকর
হইবে এবং যাহাতে যাহাতে তুমি মঙ্গল মনে করিবে, ধর্মের হানি বা ছল না
করিয়া তাহা তাহাই করিবে । পরস্তপ কৃষ্ণ ! তোমার সত্যপরায়ণতা ও
বংশমর্যাদার প্রভাব আমি জানি ॥১০২—১০৩॥

* এবং কার্যের ব্যবস্থা, মিত্রের কার্য্য, বুদ্ধি ও বিজ্ঞানের বিষয়ে তোমার
প্রভাব আমি জানি । তোমার উপাসনাই আমাদের বংশের ধর্ম, তুমিই সত্য
এবং তুমিই মহাতপস্তা ॥১০৪॥

কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ লোকানাঞ্চাপরাজিত ! ।

সর্বশ্ৰেষ্ঠতস্ত বাম্বেয় ! গতিস্ত্বমসি মাধব ! ॥১০৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তামামন্ত্ৰ্য চ গোবিন্দঃ কুত্বা চাভিপ্রদক্ষিণম্ ।

প্রাতিষ্ঠত মহাবাহুর্হৃষ্যোধনগৃহান্ প্রতি ॥১০৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামুদযোগপৰ্বনি

ভগবদ্ধ্যানে কৃষ্ণকুন্তীসংবাদে ত্ৰ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—::—

ভারতকৌমুদী

কুরুণামিতি । লোকানামপরেষাম্ । এতস্ত জগতঃ ॥১০৬॥

তামিতি । তাং কুন্তীম্, আমন্ত্ৰ্য অমুজ্ঞাপ্য ॥১০৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিদাসদিক্কাশ্যবাসীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদযোগপৰ্বনি ভগবদ্ধ্যানে ত্ৰ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—(::)—

ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥১০৭—১০৮॥ অবুদ্ভিস্থ অজ্ঞানজঃ তুর্বা বিপর্যয়জ্ঞানম্ অনাশ্রয়ি দেহাদাবাস্ত্রাভিমান-
রূপম্ ॥১০০—১০১॥ অনিকৃত্য অচ্ছলেন ॥১০২॥ স্বমেবেতি ভগবতঃ সার্বাঙ্গাং সর্বাধিষ্ঠানদং
প্রোক্তম্ ॥১০৩—১০৭॥

ইতি উদযোগপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৩॥

—::—

তুমি রক্ষক, তুমি মহাব্রহ্ম এবং তোমাতেই সমস্ত রহিয়াছে । অতএব তুমি
যাহা বলিলে, সে সমস্তই তোমাতে সত্য হইবে ॥১০৫॥

অপরাজিত বৃক্ষিনন্দন মাধব । তুমিই কৌরবগণ, পাণ্ডবগণ, অন্তান্ত লোক,
এমন কি সমগ্র জগতেরই একমাত্র গতি' ॥১০৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর মহাবাহু কৃষ্ণ কুন্তীর অমুমতি লইয়া
এবং তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করিয়া হৃষ্যোধনের বাড়ীর দিকে প্রস্থান করিলেন ॥১০৭॥

—•••—

(১০৬) অয়ং শ্লোকঃ বা ব বা ন্যস্তি । 'প্রভাবো বুদ্ধিবীৰ্য্যক তাদৃশঃ তব কেশব !' ইতি
পাদদ্বয়মধিকং নি । * '...নবতিতমোহধ্যায়ঃ' বা ব বা নি ।

চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:•:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পৃথামামস্ত্র্য গোবিন্দঃ কৃষ্ণা চাভিপ্রদক্ষিণম্ ।

দুৰ্য্যোধনং গৃহং শৌরিরভ্যগচ্ছদরিন্দমঃ ॥১॥

লক্ষ্ম্যা পরময়া যুক্তং পুরন্দরগৃহোপমম্ ।

বিচিত্রৈরাসনৈযুক্তং প্রবিবেশ জনার্দনঃ ।

তস্য কক্ষ্যা ব্যতিক্রম্য তিস্রো দ্বাষ্টৈশ্বরবারিতঃ ॥২॥

ততোহব্রঘনসঙ্কাশং গিরিকূটমিবোচ্চি তম্ ।

শ্রিয়া জ্বলন্তং প্রাসাদমারুরোহ মহাযশাঃ ॥৩॥

তত্র রাজসহস্রৈশ্চ কুরুভিষ্ঠাভিসংবৃতম্ ।

ধার্ত্তরাষ্ট্রং মহাবাহুং দদর্শাসীনমাসনে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

পৃথামিতি । শূরস্ত্রাপত্যং পৌত্র ইতি শৌরীঃ । আৰ্ঘ্যদ্বাং পুনরুক্তিঃ সজ্জা ॥১॥

লক্ষ্ম্যেতি । লক্ষ্ম্যা কাক্ষ্যা । কক্ষ্যাঃ প্রকোষ্ঠান্ । যটপাদোহয়ং স্লোকঃ ॥২॥

ভূত ইতি । অব্রঘনসঙ্কাশম্ আকাশমেঘতুল্যম্, গিরিকূটং পর্বতশৃঙ্গম্ ॥৩॥

তত্র ইতি । অভিসংবৃতং পরিবেষ্টিতম্ । ধার্ত্তরাষ্ট্রং দুৰ্য্যোধনম্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃথামিতি । তামামস্ত্র্যেতি পূর্বস্লোকেন প্রস্থানমাত্রমুক্তা পৃথামামস্ত্র্যেত্যত্র তু তদর্শন-
বাদপূর্বকং দুৰ্য্যোধনগৃহপ্রাপ্তিকচ্যত ইত্যপ্যেতদ্রূপম্ ॥১—২॥ অব্রঘনঃ সজ্জলো মেঘঃ স
হি সবিদ্যুৎ তৎসাদৃশেন মহেন্দ্রনীলমণিময়ঃ স্ববর্ণময়শ্চ স্ফুটিতম্ । অস্ত্রে তু অব্রঘনঃ
বৈশম্পায়ন বলিলেন—শূরনন্দন অরিন্দম কৃষ্ণ কুন্তীর অমুমতি লইয়া এবং
তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করিয়া দুৰ্য্যোধনের গৃহে গমন করিলেন ॥১॥

ক্রমে কৃষ্ণ যাইয়া তিনটা প্রকোষ্ঠ (মহল) অতিক্রম করিয়া দ্বারপালগণের
সম্মতিক্রমে দুৰ্য্যোধনের ভবনে প্রবেশ করিলেন ; সে ভবনটা ইন্দ্রভবনের স্থায়
পরমশুন্দর এবং বিচিত্র আসনসমূহযুক্ত ছিল ॥২॥

তাহার পর মহাযশা কৃষ্ণ—আকাশের মেঘের স্থায় ধূস্রবর্ণ, পর্বতশৃঙ্গের
স্থায় উচ্চ এবং কাস্তিদ্বারা সমুজ্জল প্রাসাদে আরোহণ করিলেন ॥৩॥

তিনি সেখানে আরোহণ করিয়া দেখিলেন—মহাবাহু দুৰ্য্যোধন অক্লান্ত

দুঃশাসনঞ্চ কর্ণঞ্চ শকুনিঞ্চাপি সৌবলম্ ।
 দুৰ্য্যোধনসমীপে তানাসনস্থান্ দদর্শ সঃ ॥৫॥
 অভ্যাগচ্ছতি দাশার্হে ধার্তরাষ্ট্রো মহাবিশাঃ ।
 উদতিষ্ঠৎ সহামাত্যঃ পূজয়ন্ মধুসূদনম্ ॥৬॥
 সমেত্য ধার্তরাষ্ট্রেণ সহামাত্যেন কেশবঃ ।
 রাজ্জিভিস্তত্র বাষ্পে'য়ঃ সমাগচ্ছদ্যথাবয়ঃ ॥৭॥
 তত্র জাম্বুনদময়ং পর্য্যঙ্কং স্থপরিষ্কৃতম্ ।
 বিবিধান্তরগাস্তীর্ণগভ্যুপারিশদচ্যুতঃ ॥৮॥
 তস্মিন্ গাং মধুপর্কঞ্চাপ্যাদকঞ্চ জনাৰ্দ্দনে ।
 নিবেদয়ামাস তদা গৃহান্ রাজ্যঞ্চ কৌরবঃ ॥৯॥
 আসনং সৰ্ব্বতোভদ্রং সৰ্ব্বরত্নবিভূষিতম্ ।
 কৃষ্ণার্থমেব সংসিদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রশ্চ শাসনাৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

দুঃশাসনমিতি । সৌবলং স্ববলপুত্রম্ । স জনাৰ্দ্দনঃ ॥৫॥
 অভীতি । দাশার্হে কৃষে । ধার্তরাষ্ট্রো দুৰ্য্যোধন এব ॥৬॥
 সমিতি । সমেত্য মিলিত্বা আলিঙ্গ্যত্যাৰ্থঃ । সমাগচ্ছন্নিতোহভবৎ । যথাবয় ইত্যনেন
 জ্যেষ্ঠৈঃ প্রণামঃ, সবয়োভ্য আলিঙ্গনং কনিষ্ঠৈঃ স্যাদাশীঃ স্তুত্বানি ॥৭॥
 তত্রৈতি । জাম্বুনদময়ং স্বর্ণময়ম্ ॥৮॥
 তস্মিন্মিতি । নিবেদয়ামাস দদৌ, গৃহান্ রাজ্যঞ্চ দাতুমঙ্গীচকার ॥৯॥
 রাজগণে ও কৌরবগণে পরিবেষ্টিত হইয়া আসনে উপবেশন করিয়া
 রহিয়াছেন ॥৪॥

তিনি আরও দেখিলেন—দুঃশাসন, কর্ণ ও স্ববলপুত্র শকুনি দুৰ্য্যোধনের
 নিকটে ভিন্ন ভিন্ন আসনে বসিয়া আছেন ॥৫॥

কৃষ্ণ আসিতে লাগিলে, তাঁহার সম্মান করিবার জন্ত মহাবিশা দুৰ্য্যোধন
 মজ্জিগণের সহিত গাত্ৰোপান করিলেন ॥৬॥

যুধিষ্ঠির কৃষ্ণ মজ্জিবর্গের সহিত দুৰ্য্যোধনের সঙ্গে মিলিত হইয়া বয়স
 অনুসারে তত্রত্য রাজাদের সঙ্গেও মিলিত হইলেন ॥৭॥

তদনন্তর স্বর্ণময়, স্থপরিষ্কৃত এবং নানাবিধ আস্তরণযুক্ত একখানি পর্য্যঙ্কের
 উপরে বাইয়া কৃষ্ণ উপবেশন করিলেন ॥৮॥

তাহার পর দুৰ্য্যোধন কৃষ্ণকে গো, মধুপর্ক এবং জল দান করিলেন, আর
 গৃহ ও রাজ্য দান করিবার প্রস্তাব করিলেন ॥৯॥

তত্র গোবিন্দমাসীনং প্রসন্নাদিত্যবর্চসম্ ।
 উপাসাক্ষত্রিরে সর্কৈ কুরবো রাজভিঃ সহ ॥১১॥
 ততো হুৰ্য্যোধনো রাজা বাক্ষ্যং জয়তাং বরম্ ।
 শ্রমস্ত্রয়ন্তোজনেন নাভ্যনন্দচ্চ কেশবঃ ॥১২॥
 ততো হুৰ্য্যোধনঃ কৃষ্ণমব্রবীৎ কুরুসংসদি ।
 বৃহৎপূৰ্বং শঠোদৰ্কং কর্ণমাভাষ্য কৌরবঃ ॥১৩॥
 কস্মাদন্নানি পানানি বাসাংসি শয়নানি চ ।
 স্বদর্শমুপনীতানি নাগ্রহীত্বং জনাৰ্দ্দন ! ॥১৪॥
 উভয়োশ্চ দদৎ সাহয্যুভয়োশ্চ হিতে বরতঃ ।
 সম্বন্ধী দয়িতশ্চাসি ধৃতরাষ্ট্রস্ত মাধব ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

আসনমিতি । সর্কৈতোভয়ং নাম । সংসিদ্ধং প্রাগেব নিশ্চয়ম্ ॥১০॥

তত্রৈতি । প্রসন্নাদিত্যবর্চসং নির্মলসুৰ্য্যকান্তিম্ ॥১১॥

তত ইতি । নাভ্যনন্দং ভোক্তুং ন স্বীকৃতবান্ ॥১২॥

তত ইতি । বৃহৎশঠশব্দৌ ভাবপ্রধানৌ । শঠঃ শঠ্যম্ উদৰ্ক উত্তরফলং বস্ত তৎ ॥১৩॥

কস্মাদিতি । শয়নানি শয্যাঃ । উপনীতানি উপহাণিতানি ॥১৪॥

উভয়োরিতি । উভয়োঃ কৌরবপাণ্ডবপক্ষয়োঃ, দদৎ হুৰ্বন, সাহয সাহায্যম্ ॥১৫॥

সর্বরত্নবিভূষিত ‘সর্বভোভয়’—নামক সেই আসনখানি হুৰ্য্যোধনের আদেশে পূৰ্বেই কৃষ্ণের জন্ত সেখানে স্থাপিত ছিল ॥১০॥

পূৰ্ব্বের জায় নির্মলকান্তি কৃষ্ণ সেই আসনে উপবেশন করিলে, কৌরবেরা সকলে রাজাদের সহিত মিলিত হইয়া ভাঁহার সেবা করিতে লাগিলেন ॥১১॥

তৎপরে রাজা হুৰ্য্যোধন ভোজন করিবার জন্ত বিজয়িষ্ঠে কৃষ্ণকে আহ্বান করিলেন ; কিন্তু কৃষ্ণ তাহা স্বীকার করিলেন না ॥১২॥

ভাঁহার পর হুৰ্য্যোধন কর্ণকে সম্বোধন করিয়া সেই কৌরবসভায় কৃষ্ণকে বলিলেন ; ভাঁহার প্রথমভাগ কোমলভাবুক্ত এবং শেষভাগ শঠভাপূর্ণ ছিল ॥১৩॥

‘জনাৰ্দ্দন । খাও, পের, বস্ত্র ও শয্যা আপনার জন্তই আরোজন করা হইয়াছিল ; কিন্তু আপনি সেগুলি গ্রহণ করিলেন না কেন ? ॥১৪॥

মাধব । আপনি উত্তর পক্ষেরই সাহায্য করিতেছেন, উত্তর পক্ষেরই হিতে নিরত আছেন এবং উত্তর পক্ষেরই আত্মীয় ; বিশেষতঃ আপনি—পিতা ধৃতরাষ্ট্রের প্রিয় পাত্র ॥১৫॥

স্বং হি গোবিন্দ ! ধৰ্ম্মার্থে বেষ্থ তত্বেন সৰ্বশঃ ।

তত্র কারণমিচ্ছামি শ্রোতুং চক্রগদাধর । ১৬৥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স এবমুক্তো গোবিন্দঃ প্রত্যাচ মহামনাঃ ।

উত্তমেষ্বননঃ কালে প্রগৃহ্য বিপুলং ভুজম্ ১৭৥

অলঙ্কৃতমগ্রস্তমনিরন্তমসঙ্কুলম্ ।

রাজীবনেত্রো রাজানং হেতুমধাক্যমুত্তমম্ ১৮৥ (যুগ্মকম্)

কৃতার্থা ভুঞ্জতে দূতাঃ পূজা গৃহুস্তি চৈব হ ।

কৃতার্থং মাং মহামাত্যং সমর্চিষ্যসি ভারত ! ১৯৥

এবমুক্তঃ প্রত্যাচ ধার্ত্তরাষ্ট্রো জনার্দনম্ ।

ন যুক্তং ভবতাহম্মান্ প্রতিপত্তুমসাম্প্রতম্ ২০৥

ভারতকৌমুদী

স্মৃতিতি । পৰ্ব্বণঃ সৰ্ব্বৌ । তত্র অন্নাদীনামগ্রহণে ১৬৥

স ইতি । উত্তমো মেঘন্ত বন ইব বনো গভীরধনিবন্ত সঃ, প্রগৃহ্য উত্তোল্য । অলঙ্কৃতং সারস্বতম্, অগ্রস্তং ভগ্নস্পষ্টম্, অনিরন্তম্ অবিক্ষিপ্তং সর্ধৈৰ্যমিতার্থঃ, অসঙ্কলং জড়তাপ্তম্ । রাজীবনেত্রঃ পদ্মনয়নো গোবিন্দঃ, রাজানং চুৰ্যোধনম্, হেতুমং যুক্তিযুক্তম্, উত্তমং বাক্যম্, প্রত্যাচ ১৭—১৮৥

কতেতি । কৃতার্থাঃ কৃতকার্যাঃ সন্ত এব । 'অয়মেব যুক্তো নিয়ম ইতি ভাবঃ ১৯৥

ভারতভাবদীপঃ

আকাশমাত্রবস্ত্রিবনঃ স হি পরংসম্বদ্ধাবল ইতি ব্যাচখ্যঃ ১৩—১২৥ শঠোদরকং শঠ্যপৰ্য্যবসানম্ আভ্যন্ত সর্ধোবনেনোদ্বীকৃত্য ১৩—১৫৥ তত্র অন্নাদেয়গ্রহণে ১৬৥ প্রগৃহ্য উত্তম্য ১৭৥ অলঙ্কৃতং এবম্বশৈখিল্যহীনকরণম্ । পাঠান্তরে অনলঙ্কৃতম্ অনিঙ্গীবনম্

চক্রগদাধর গোবিন্দ ! আপনি যথার্থরূপে সমস্ত ধৰ্ম্মার্থ জানেন । সুতরাং এগুলি গ্রহণ না করিবার কারণ আমি শুনিতে ইচ্ছা করি' ১৬৥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—চুৰ্যোধন এইরূপ বলিলে, মহামনা; সঙ্কল-মেঘ-গভীর-ধনি ও পদ্মনয়ন কৃষ্ণ বিশাল বাহু উত্তোলন করিয়া প্রত্যন্তর করিলেন; সেই প্রত্যন্তরটি সারস্বত, নির্ভয়, বৈৰ্য্যপ্রণোদিত, জড়তাপ্ত, যুক্তিযুক্ত ও মনোহর হইয়াছিল ১৭—১৮৥

'ভরতনন্দন ! ত্বেরা কৃতকার্য হইয়াই ভোজন করে এবং পূজা গ্রহণ করে । সুতরাং আমি কৃতকার্য হইলে পরই মজ্জিবার্গের সহিত আমাকে আপনি পূজা করিবেন' ১৯৥

কৃতার্থং বাহুকৃতার্থং বা জ্ঞাং বয়ং মধুসূদন ! ।
 যতামহে পূজয়িতুং দাশার্হঃ ! ন চ শক্রুয়ঃ ॥২১॥
 ন চ তৎকারণং বিদ্যো যস্মান্মো মধুসূদন ! ।
 পূজাং কৃত্যাং প্রীয়মাণো নামংস্থাঃ পুরুষোত্তম ! ॥২২॥
 বৈরং নো নাস্তি ভবতা গোবিন্দ ! ন চ বিগ্রহঃ ।
 স ভবান্ প্রেমমীকৈতন্মেদৃশং বক্তুর্মহিসি ॥২৩॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 এবমুক্তঃ প্রভুবাচ দার্ত্তরাষ্ট্রং জনার্দনঃ ।
 অভিবীক্য সহামাত্যং দাশার্হঃ প্রহসন্নিব ॥২৪॥
 নাহং কামান্ন সংরন্তান্ন দ্বেষান্নার্থকারণাৎ ।
 ন হেতুবাদাল্লোভাদ্বা ধম্মং জহ্যাং কথঞ্চন ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ন যুক্তং নোচিতম্ । প্রতিপত্ত্বং বোধুন্ম, অসাম্প্রতম্ অযুক্তম্ ॥২০॥
 কুতেতি । অকৃতার্থম্ অকৃতকাৰ্য্যম্ । শক্রুয়ঃ পূজয়িতুমিতি শেষঃ ॥২১॥
 নোতি । নঃ অস্বাকম্ । নামংস্থাঃ গ্রাহ্যে ন নাভিমতবান্ ॥২২॥
 বৈরমিতি । নঃ অস্বাকম্ । বিগ্রহঃ কলহঃ । প্রেমমীক্য বিবিচ্য ॥২৩॥
 এবমিতি । অমাতৈঃ কণাদিভিঃ সংহৃতি সহামাত্যন্তম্ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অনন্তকৃতমিত্যপি পঠ্যন্তি । 'অগ্রণুং অলুপ্তাক্ষবম্ । অনিরণুং স্থানভ্রংশরহিতম্ । অসঙ্কলং
 অসংকীর্ণবর্ণম্ ॥১৮—১৯॥ অসাম্প্রতং প্রতিপত্ত্বং অযুক্তম্ কর্ত্ত্বম্ ॥২০—২২॥ বৈবং দ্বেষঃ,

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, দুর্য্যোধন তাঁহাকে বলিলেন—'কৃষ্ণ ! আমাদের উপরে অসঙ্গত ধাবণা করা আপনার উচিত নহে ॥২০॥

কৃষ্ণ ! আপনি কৃতকাৰ্য্যই হউন, বা অকৃতকাৰ্য্যই হউন, আপনাকে পূজা করিবার জন্ত আমরা চেষ্টা করিতেছি ; অথ চ তাহাতে সমর্থ হইতেছি না ॥২১॥

মধুসূদন ! পুরুষোত্তম ! আপনি সন্তুষ্ট হইয়া আমাদের পূজা যে গ্রহণ করিলেন না, তাহার কারণ আমরা বুঝিতেছি না ॥২২॥

গোবিন্দ ! আপনার সহিত আমাদের কোন শত্রুতা নাই এবং কলহও নাই । আপনি ইহা বিবেচনা করিয়া এরূপ বলিতে পারেন না' ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দুর্য্যোধন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ মন্ত্ৰিবর্গের সহিত দুর্য্যোধনের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া হাসিতে হাসিতেই যেন প্রভুত্ব করিলেন—॥২৪॥

সম্প্রীতিভোজ্যাশ্রয়ানি আপভোজ্যানি বা পুনঃ ।
 ন চ সম্প্রীয়সে রাজন্ ! ন চৈবাপদ্গতা বয়ম্ ॥২৬॥
 দ্বিষদম্নং ন ভোক্তব্যং দ্বিষন্তং নৈব ভোজয়েৎ ।
 পাণ্ডবান্ দ্বিষসে রাজন্ ! মম প্রাণা হি পাণ্ডবাঃ ॥২৭॥
 অকস্মাদ্ভিষসে রাজন্ ! জন্মপ্রভৃতি পাণ্ডবান্ ।
 প্রিয়ানুবর্তিনো ভ্রাতৃন্ সর্কৈঃ সমুদিতান্ গুণৈঃ ॥২৮॥
 অকস্মাচ্চৈব পার্থানং দ্বেষণং নোপপত্ততে ।
 ধর্ম্মে স্থিতাঃ পাণ্ডবেয়াঃ কস্তান্ কিং বক্তুমর্হতি ॥২৯॥
 যস্তান্ দ্বেষ্টি স মাং দ্বেষ্টি যস্তানমু স মামমু ।
 ঐকাত্ম্যং মাং গতং বিদ্ধি পাণ্ডবৈর্ধর্ম্মচারিভিঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সংরক্তাং ক্রোধাৎ । অর্থকারণাৎ বস্তবিশেষপ্রয়োজনাত্ । জহাং ত্যজেষ্ম ॥২৬॥
 সম্প্রীতীতি । সম্প্রীয়সে অম্নরূপরীতি শেষঃ । অতএব সম্প্রীতির্নাস্তীতি ভাবঃ ॥২৬॥
 দ্বিষদিত্তি । বিষাদিভোজনসম্ভাবনয়েতি ভাবঃ । দ্বিষসে দ্বেষ্টি ॥২৭॥
 অকস্মাদিত্তি । অকস্মাৎ কারণং বিনা । প্রিয়ানু তে অনুবর্তিনশ্চেতি ভান ॥২৮॥
 অকস্মাদিত্তি । নোপপত্ততে ন যুক্তাতে ॥২৯॥

‘কাম, ক্রোধ, দ্বেষ, বিষয়বিশেষের ঐয়োজন, যুক্তি বা লোভবশতঃ আমি কখনও ধর্ম্ম ত্যাগ করি না ॥২৫॥

রাজা । সম্প্রীতি থাকিলেই অন্ন ভোজন করিবে, আর বিপৎকালেও অন্ন ভোজন করিতে পারে । কিন্তু রাজা । আপনি আমাদের উপরে সম্প্রীত নহেন, কিংবা আমরাও বিপদাপন্ন নহি ॥২৬॥

শত্রুর অন্ন ভোজন করিবে না, কিংবা শত্রুকেও নিজের অন্ন ভোজন করাইবে না । রাজা । আপনি পাণ্ডবগণের উপরে বিদ্বেষ করেন, পাণ্ডবেরা কিন্তু আমার প্রাণস্বরূপ ॥২৭॥

রাজা । পাণ্ডবেরা আপনার ভ্রাতা, প্রিয়, অনুগত এবং সর্বগুণসম্পন্ন ; তথাপি আপনি বিনা কারণে জন্মাবধি তাঁহাদের বিদ্বেষ করিয়া আসিতেছেন ॥২৮॥

বিনা কারণে পাণ্ডবগণের প্রতি বিদ্বেষ করা আপনার যুক্তিযুক্ত হইতেছে না । পাণ্ডবেরা ধর্ম্মপথে রহিয়াছেন । সুতরাং কোন্ লোক তাঁহাদিগকে কি বলিতে পারে ? ॥২৯॥

কামক্রোধানুবর্তী হি যো মোহাধিরূপঃসতি ।

গুণবস্তক যো ঘেষ্টি তমাহঃ পুরুষাধমম্ ॥৩১॥

যঃ কল্যাণগুণান্ জ্ঞাতীন্ মোহান্নোভাদ্দিদৃশতে ।

সৌজ্জিতান্নাহজিতক্রোধো ন চিরং তিষ্ঠতি শ্রিয়া ॥৩২॥

অথ যো গুণসম্পন্নান্ হৃদয়স্তাপ্রিয়ানপি ।

প্রিয়েণ কুরুতে বশ্যাংশ্চিরং যশসি তিষ্ঠতি ॥৩৩॥

সর্বমেতন্ন ভোক্তব্যমন্নং দুষ্টাভিসংহিতম্ ।

কন্তু রেকশ্চ ভোক্তব্যমিতি মে ধীয়তে মতিঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । অহু লক্ষীকৃত্য বর্ধতে অহুকুল ইত্যর্থঃ । ঐক্যাত্ম্যভেদম্ ॥৩০॥

কামেতি । বিরূপংসতি বিরুদ্ধমিচ্ছতি ॥৩১॥

য ইতি । মোহাৎ বিবোধিজমাৎ, লোভাৎ তদীয়দ্রব্যগ্রহণেচ্ছাতঃ ॥৩২॥

অথেতি । প্রিয়েণ ব্যবহারেণ । তিষ্ঠতি স ইতি শেঘঃ ॥৩৩॥

সর্বমিতি । দুষ্টাভিসংহিতং দুর্বভিসন্ধিপ্রস্তুতম্ । কন্তুবিদ্বশ্চ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বিগ্রহো যুদ্ধম্ ॥২৩—২৪॥ সংরক্ষ্যং ক্রোধাৎ হেতুবাদাৎ কপটাৎ ॥২৫—২৬॥ ঘেষ্টি ভবান্ ॥২৭—২৮॥ বিরূপংসতি বিবোধঃ কৰ্ত্ত্বমিচ্ছতি ॥৩০॥ মোহাৎ অদৃষ্টে দুষ্টবুদ্ধির্মোহঃ, লোভঃ

যে লোক পাণ্ডবগণের প্রতি বিদ্বেষ করে, সে লোক আমার প্রতিও বিদ্বেষ করে এবং যে লোক তাঁহাদের অহুকুল, সে লোক আমারও অহুকুল । কারণ, ধর্মচরী পাণ্ডবগণের সহিত আমাকে আপনি অভিন্ন বলিয়াই জাহ্নন ॥৩০॥

যে লোক কাম ও ক্রোধের অনুবর্তী হইয়া ভ্রমবশতঃ বিরোধ করিবার ইচ্ছা করে, কিংবা যে লোক গুণবানের প্রতি বিদ্বেষ করে, লোকে তাহাদিগকে পুরুষাধম বলে ॥৩১॥

যে লোক মোহ বা লোভ অনুসারে গুণগুণসম্পন্ন জ্ঞাতিগণকে দেখিবার ইচ্ছা করে, সেই অসংযতচিত্ত ও অজিতক্রোধ লোক দীর্ঘকাল লক্ষ্মীযুক্ত থাকে না ॥৩২॥

আবার যে লোক হৃদয়ের অপ্রিয় হইলেও গুণবান্ ব্যক্তিদিগকে শ্রীতিকর ব্যবহারদ্বারা বশীভূত করে, সে লোক চিরকাল যশস্বী হইয়া থাকে ॥৩৩॥

সে যাহা হউক, হৃদভিসন্ধিকৃত এই সকল অন্ন আমার খাওয়া নহে; কিন্তু এখানে একমাত্র বিদ্বরের অন্নই আমার খাওয়া; এইরূপ ধারণাই আমি স্থির করিয়া রাখিয়াছি ॥৩৪॥

এবমুক্তা মহাবাহুর্হৃষ্যোধনমমৰ্ষণম্ ।

নিশ্চক্রাম ততঃ শুভ্রাচ্ছাৰ্ত্তরাষ্ট্রনিবেশনাং ॥৩৫॥

নিৰ্ধায় চ মহাবাহুবীহুদেবো মহামনাঃ ।

নিবেশায় যযৌ বেষ্ম বিছুরস্ত মহাস্তনঃ ॥৩৬॥

তমভ্যগচ্ছদ্ভ্রোগশ্চ কৃপো ভীষ্মোহথ বাহ্লিকঃ ।

কুরবশ্চ মহাবাহুং বিছুরস্ত গৃহে স্থিতম্ ॥৩৭॥

ত উচুৰ্মাধবং বীরং কুরবো মধুসূদনম্ ।

নিবেদয়ামো বাৰ্কেয় ! সরদ্ধাংস্তে গৃহান্ বয়ম্ ॥৩৮॥

তানুবাচ মহাতেজাঃ কৌরবান্ মধুসূদনঃ ।

সৰ্ব্বৈ ভবন্তো গচ্ছন্ত সৰ্ব্বা নেহপচিতিঃ কৃতা ॥৩৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যাতেষু কুরুষু ক্ৰতা দাশার্হমপরাঞ্জিতম্ ।

অভ্যৰ্ত্তয়ামাস তদা সৰ্ব্বকামৈঃ প্রযত্বান্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । মহাবাহুঃ কৃষ্ণ, অমৰ্ষণমসহিষ্ণুম্ । শুভ্রাং স্বধাধবলাং ॥৩৫॥

নিৰ্ধায়েতি । নিবেশায় অবস্থানায়, বেষ্ম ভবনম্ ॥৩৬॥

তমিতি । তং কৃষ্ণম্ । অথ কৃষ্ণস্ত গমনানন্তরম্ ॥৩৭॥

ত ইতি । তে ভ্রোগাদয়ঃ । নিবেদয়ামঃ অবস্থানায় ॥৩৮॥

তানিতি । অপচিতিঃ পূজা, কৃতা অত্রাগমনেনৈবেতি ভাবঃ ॥৩৯॥

যাতেষিতি । ক্ৰতা বিছুরঃ, দাশার্হং কৃষ্ণম্ । সৰ্ব্বকামৈঃ সৰ্ব্বাভীষ্টবস্তৃতিঃ ॥৪০॥

মহাবাহু কৃষ্ণ অসহিষ্ণু হৃষ্যোধনকে এইরূপ বলিয়া হৃষ্যোধনের সেই শুভ্রবর্ণ ভবন হইতে নির্গত হইলেন ॥৩৫॥

মহাবাহু ও মহামনা কৃষ্ণ পৈথান হইতে নির্গত হইয়া অবস্থান করিবার জন্য মহাত্মা বিছুরের বাড়ীতে গমন করিলেন ॥৩৬॥

তাহার পর ভ্রোগ, কৃপ, ভীষ্ম, বাহ্লিক ও অস্ত্রান্ত কৌরবেরা বিছুরগৃহস্থিত কৃষ্ণের নিকট বাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥৩৭॥

তাহারা উপস্থিত হইয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—‘বৃক্ষিনন্দন ! আপনার অবস্থানের জন্য আমরা রত্নখচিত বহুতর গৃহ নিবেদন করিব’ ॥৩৮॥

তখন মহাতেজা কৃষ্ণ সেই কৌরবগণকে বলিলেন—‘আপনারা সকলে গমন করুন ; আপনাদের আগমনই আমার সৰ্ব্বপ্রকার পূজা হইয়াছে’ ॥৩৯॥

ততঃ কৃতাংসুপানানি শুচীনি গুণবন্তি চ ।
 উপাহরদনেকানি কেশবায় মহাত্মনে ॥৪১॥
 তৈস্তপয়িত্বা প্রথমং ব্রাহ্মণান্ মধুসূদনঃ ।
 বেদবিদ্যো দদৌ কৃষ্ণঃ পরমব্রহ্মবিদ্যাপি ॥৪২॥
 ভুক্তবৎস্ব দ্বিজাগ্র্যেষু নিষল্লেষু বরাগনে ।
 শুচিঃ স্প্রায়তো ভূত্বা বিদুরোহমমুপাহরৎ ॥৪৩॥
 অন্ধয়া পরয়া যুক্ত ইদং বচনমব্রবীৎ ।
 সংবৃতৈস্তম্রা গোবিন্দ ! এতম্ পরমং ধনম্ ।
 অন্যথা হি বিশেষেণ কস্ত্বামর্চিভুমহতি ॥৪৪॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 ততোহনুযায়িভিঃ সার্কং মরুদ্ভিরিব বাসবঃ ।
 বিদুরামানি বৃভুজে শুচীনি গুণবন্তি চ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শুচীনি পবিত্রাণি, গুণবন্তি উৎকৃষ্টানি ॥৪১॥
 তৈরিতি । তৈব্রহ্মপাতৈঃ । বেদবিদ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ । পবমব্রহ্মণানি উত্তমধনানি ॥৪২॥
 ভুক্তেতি । দ্বিজাগ্র্যেষু ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠেষু, নিষল্লেষু উপবিষ্টেষু ॥৪৩॥
 অন্ধয়েতি । সংবৃতৈঃ পরিজনৈঃ সহ, এতৎ এতদন্তমেব । বৃটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥
 তত ইতি । মরুদ্ভির্দেবৈঃ, বাসব ইন্দ্র ইব । শুচীনি পবিত্রাণি ॥৪৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৌরবেরা চলিয়া গেলে, তখন বিদুর সর্বপ্রকার
 অভীষ্ট বস্তুরা প্রায়ঃ সহকারে অপরাঞ্জিত কৃষ্ণের পূজা করিলেন ॥৪০॥

তাহার পর বিদুর মহাত্মা কৃষ্ণকে পবিত্র ও উৎকৃষ্ট নানাবিধ খাদ্য ও পেয়
 বস্তু প্রদান করিলেন ॥৪১॥

কৃষ্ণ সেই সকল বস্তুরা প্রথমে ব্রাহ্মণগণকে সজ্জষ্ট করিয়া, পরে বেদজ্ঞ
 ব্রাহ্মণদিগকে উত্তম উত্তম বস্তু দান করিলেন ॥৪২॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠেরা ভোজন করিয়া উত্তম উত্তম আসনে উপবেশন করিলে, বিদুর
 পবিত্র ও সংযত হইয়া কৃষ্ণের জন্ত অন্ন আনয়ন করিলেন ॥৪৩॥

এবং তিনি অত্যন্তশ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া এই কথা বলিলেন—‘গোবিন্দ ! আপনি
 পরিজনবর্গের সহিত ইহাধারাই সজ্জষ্ট হউন । কারণ, ইহাই আমার উত্তম
 অর্থ । না হইলে, কোন্ ব্যক্তি আপনার উপযুক্তভাবে আপনার পূজা করিতে
 পারে ?’ ॥৪৪॥

তং ভুক্তবস্তং বিবিধাঃ স্তশদাঃ সূতমাগধাঃ ।

অভিতুষ্ঠবুরাসীনং দাশার্হমপরাঞ্জিতম্ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বণি

ভগবদ্‌ঘ্যানে শ্রীকৃষ্ণদুর্যোধনসংবাদে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—::—

পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—::—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তং ভুক্তবস্তমাশ্বস্তং নিশায়াং বিদুরোহত্রবীৎ ।

নেদং সম্যগ্‌ব্যবসিতং কেশবাগমনং তব ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । স্তশদা মধুরকণ্ঠাঃ । দাশার্হং কৃষ্ণম্ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিনারায়ণসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্বণি ভগবদ্‌ঘ্যানে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

তমিতি । আশ্বস্তং কৃতবিশ্রামম্ । ব্যবসিতং কৃতম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পরকীয়ধনাপহারেচ্ছা অজিতকোপ ইতি ছেদনঃ ॥৩১—৩৪॥ শুভ্রাং নানারত্নময়শ্চেন প্রদীপ্তাং ।

“শুভ্রং প্রদীপ্তং ধবলেহব্রক চ” ইতি বিশ্বঃ ॥৩৫—৩৮॥ অপচিতিঃ পূজা ॥৩৯—৪৬॥

ইতি উদ্যোগপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৪॥

—::—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর ইন্দ্র যেমন দেবগণের সহিত মিলিত হইয়া ভোজন করেন, সেইরূপ কৃষ্ণ অমুচরবর্গের সহিত মিলিত হইয়া বিদুর-প্রদত্ত পবিত্র ও উত্তম অন্ন ভোজন করিলেন ॥৪৫॥

অপরাজিত কৃষ্ণ ভোজন করিয়া উপবেশন করিলে, বহুতর সূত ও মাগধ মধুরস্বরে তাঁহার স্তব করিতে লাগিল ॥৪৬॥

—••—

অর্থধৰ্ম্মাতিগো মন্দঃ সংরজ্জী চ জনার্দন ! ।
 মানয়ো মানকামশ্চ বুদ্ধানাং শাসনাতিগঃ ॥২॥
 ধৰ্ম্মশাস্ত্রাতিগো মূঢ়ো হুরাত্মা প্রগ্রহং গতঃ ।
 অনেয়ঃ শ্রেয়সাং মন্দো ধার্ত্তরাষ্ট্রো জনার্দন ! ॥৩॥
 কামাত্মা প্রাজ্ঞমানী চ মিত্রশ্রুক্ সৰ্ব্বশঙ্কিতা ।
 অকৰ্ত্তা চাকৃতজ্ঞশ্চ ত্যক্তধৰ্ম্মা প্রিয়ানুতঃ ॥৪॥
 মূঢ়শ্চাকৃতবুদ্ধিশ্চ ইন্দ্রিয়গামনীশ্বরঃ ।
 কামানুসারী কৃত্যেযু সৰ্ব্বেষুকৃতনিশ্চয়ঃ ॥৫॥
 এতৈশ্চাত্মৈশ্চ বহুভিদেবৈবৈরৈব সমন্বিতঃ ।
 ত্রয়োচ্যমানঃ শ্রেয়োহপি সংরজ্জাম এহীযতি ॥৬॥ (কুলকম)
 ভীষ্মে দ্রোণে কৃপে কর্ণে দ্রোণপুত্রে জয়দ্রথে ।
 ভৃগুসীং বর্ত্ততে রুতিং ন শমে কুরুতে মনঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে হেতুমাং কুলকেন অর্থতি । অর্থঃ ভ্রাতৃঃ ধৰ্ম্মক্ অতিগচ্ছতি অতিক্রামতীতি
 সঃ, মন্দঃ ক্ষুদ্রচেতাঃ, সংরজ্জী ক্রোধী । মানয়ঃ মানিনাং মাননাশকঃ । প্রগ্রহম্ একগ্রহম্ ।
 শ্রেয়সাং সম্পর্কমপি অনেয়ঃ সর্বকীরেবাশ্রাপণীয়ঃ, মন্দো মূৰ্খঃ । মিত্রশ্রুক্ বৃদ্ধদ্রোহী, সর্বেষু
 শঙ্কত ইতি সর্বশঙ্কিতা । অকৰ্ত্তা সংকর্ষিত । প্রিয়ম্ অনুতঃ মিথ্যা যন্ত সঃ । অনীশ্বরঃ
 অদময়িতা । কৃত্যেযু কার্যেযু । সমন্বিতো ধার্ত্তরাষ্ট্র ইতি সম্বন্ধঃ । সংরজ্জাং আশ্রয়ঃ
 প্রাজ্ঞত্বাভিমানাং ॥২—৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৃষ্ণ ভোজন করিয়া বিশ্রাম করিলে, রাত্রিতে বিছর
 যাইয়া তাঁহাকে কহিলেন—‘কেশব । আপনার এই আগমন করাটা ভাল
 হয় নাই ॥১॥

কারণ, জনার্দন ! ছর্য্যোধন ক্ষুদ্রচেতা, ক্রোধী, ভ্রাতৃ ও ধর্ম্মের অতিক্রম-
 কারী, মানিগণের মাননাশক, সম্মানকামী, বৃদ্ধবর্গের শাসনাতিবর্ত্তী, ধর্ম্মশাস্ত্রের
 লঙ্ঘনকারী, মূঢ়, হুরাত্মা ও একগ্রহী (একগুঁয়ে) এবং কেহ উহাকে মঙ্গলের
 সম্পর্কেও নিতে পারে না, আর সে মূৰ্খ, কামুক, পণ্ডিতাভিমानी, মিত্রদ্রোহী,
 সকলের উপরেই সন্দেহকারী, অসংকার্য্যকারী, অকৃতজ্ঞ, ধর্ম্মভাগী, মিথ্যাশ্রিয়,
 মোহাবিষ্ট, অশিক্ষিতবুদ্ধি, অজ্ঞিতেন্দ্রিয়, স্বেচ্ছাচারী এবং সমস্ত কার্য্যেই
 অব্যবস্থিতচিত্ত । এই সকল দোষ এবং অন্ত্যাত্ম বহুতর দোষযুক্ত ছর্য্যো-
 ধনকে আপনি মঙ্গলের বিষয় বলিলেও সে তাহা পাণ্ডিত্যাভিমানে গ্রাহ্য
 করিবে না ॥২—৬॥

নিশ্চিতং ধার্তরাষ্ট্রাণাং সর্পানং জনাৰ্দ্দন ! ।
 ভীষ্মজ্ঞোপমুখান্ পার্থা ন শক্তাঃ প্রতিবীক্ষিতুম্ ॥৮॥
 সেনাসমুদয়ং কৃত্বা পার্থিবং মধুসূদন ! ।
 কৃতার্থং মন্যতে বাল আত্মানমবিচক্ষণঃ ॥৯॥
 একঃ কর্ণঃ পরান্ জেতুং সমর্থ ইতি নিশ্চিতম্ ।
 ধার্তরাষ্ট্রস্ত ছবুদ্ধেঃ স শমং নোপযাস্ততি ॥১০॥
 সংবিচ্ছ ধার্তরাষ্ট্রাণাং সর্কেষামেব কেশব ! ।
 শমে প্রয়তমানস্ত তব সৌজাত্যকাক্ষিকঃ ॥১১॥
 ন পাণ্ডবানামস্মাভিঃ প্রতিদেয়ং বধোচিতম্ ।
 ইতি ব্যবসিতান্তেষু বচনং স্মান্নিরর্থকম্ ॥১২॥ (মুখ্যকম্)

ভারতকৌমুদী

ভীষ্ম ইতি । বর্ততে অহুবর্ততে, বৃত্তিঃ জয়াশা । শমে শান্তৌ ॥৭॥
 নিশ্চিতমিতি । ভীষ্মজ্ঞোপমুখান্ ভীষ্মজ্ঞোপপ্রভৃতীন্ বীরান্, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৮॥
 সেনেতি । সেনায়াঃ সমুদয়ং সংগ্রহম্, পার্থিবং রাজগণদ্বিনম্ । বালো মূৰ্খঃ ॥৯॥
 এক ইতি । পরান্ পাণ্ডবান্ । ধার্তরাষ্ট্রস্ত ছবুদ্ধোদনস্ত, শমং শান্তিম্ ॥১০॥
 সংবিদ্বিতি । সংবিৎ প্রতিজ্ঞা, “সংবিদাগ্ঃ প্রতিজ্ঞানম্” ইত্যমরঃ । শমে শান্তৌ । অনাদরে
 বগী । ব্যবসিতাঃ প্রবৃত্তাঃ, তেষু ধার্তরাষ্ট্রেণ, তব বচনম্ ॥১১—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

তং তুরুবভমিতি ১১—১২ প্রগ্রহং নির্বন্ধম্ অত্যাভাবিনিবেশমিত্যর্থঃ । অনেকঃ
 অপ্রাণীগণঃ, শ্রেয়সাং কর্ণণি বগী ৩৩ সর্বশক্তিতা সর্বত্র বিশ্বাসহীনঃ ১৪—১৫ বৃত্তিঃ জীবিকাম্

ভীষ্ম, জ্ঞোপ, কপ, কর্ণ, অশ্বখামা ও জয়জ্ঞেধের উপরে গুরুতর জয়াশা পোষণ
 করে বলিয়া হৃষ্যোধন শাস্তির প্রতি মনোনিবেশই করিবে না ॥৭॥

জনাৰ্দ্দন ! ধার্তরাষ্ট্রগণ ও কর্ণ ইহাই নিশ্চয় করিয়াছে যে, পাণ্ডবেরা যুদ্ধে
 ভীষ্ম-জ্ঞোপপ্রভৃতি বীরগণের প্রতি দৃষ্টিপাতই করিতে সমর্থ হইবে না ॥৮॥

মধুসূদন ! মূৰ্খ ও অপটু হৃষ্যোধন রাজাদের সৈন্ত আনয়ন করিয়াই
 আপনাকে কৃতার্থ মনে করিতেছে ॥৯॥

ছবুদ্ধি হৃষ্যোধনের ইহাই নিশ্চয় হইয়াছে যে, এক কর্ণই বিপক্ষগণকে জয়
 করিতে সমর্থ হইবে । সুতরাং হৃষ্যোধন শাস্তি স্বীকার করিবে না ॥১০॥

কেশব ! সকল ধৃতরাষ্ট্রপুত্রেরই এই প্রতিজ্ঞা যে, জাতৃসৌহার্দিকামী ও
 শাস্তির জন্য বিশেষ যত্নবীল কৃষকে অগ্রাহ্য করিয়াই আমরা পাণ্ডবগণকে

যত্র সূক্তং দুরূক্তঞ্চ সমং শ্রামধুসূদন ! ।

ন তত্র প্রলপেৎ প্রাজ্ঞো বধিরেষ্বি ব গায়নঃ ॥১৩॥

অবিজ্ঞানং মূঢ়েষু নির্মর্যাদেষু মাধব ! ।

ন ত্বং বাক্যং ক্রবন্ যুক্তশ্চণ্ডালেষু দ্বিজো যথা ॥১৪॥

সোহয়ং বলস্হো মূঢ়শ্চ ন করিষ্যতি তে বচঃ ।

তস্মিন্ নিরর্থকং বাক্যমুক্তং সম্পৎশ্রুতে তব ॥১৫॥

তেষাং সমুপবিষ্টানাং সর্বেষাং পাপচেতসাম্ ।

তব মধ্যাবতরণং মম কৃষ্ণ ! ন রোচতে ॥১৬॥

দ্রুবৃদ্ধীনাংশিষ্টানাং বহুনাং দুষ্কচেতসাম্ ।

প্রতীপং বচনং মধ্যো তব কৃষ্ণ ! ন রোচেযে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

যত্র ইতি । সূক্তং শোভনবচনম্, সমং সমানং নিফলম্ । গায়নো গানশিল্পী ॥১৩॥

অবীতি । মূঢ়েষু মোহাপন্নেষু, নির্মর্যাদেষু মর্যাদাজ্ঞানহীনেষু ॥১৪॥

ন ইতি । বলস্হো বলবান্, মূঢ়ো মোহাপন্নঃ । সম্পৎশ্রুতে ভবিষ্যতি ॥১৫॥

তেষানিতি । তব তেষাং মধ্যাবতরণমিতি সম্বন্ধঃ । অত্যাচাবসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

দ্রুবৃদ্ধীনাংশিতি । বহুনাং মধ্যো, প্রতীপং প্রতিকূলম্ । পূর্ববদেব ভাবঃ ॥১৭॥

যথোচিৎ রাজ্যাদি ফিবা ইয়া দিব নাঁ; এইভাবে তাহাবা প্রবৃত্তও হইয়াছে ।

শ্রুতবাং তাহাদেব নিকটে আপনাব বাক্য নিফলই হইবে ॥১১—১২॥

মধুসূদন ! বধিবেব নিকটে গাথক যেমন গান কবে না, সেইরূপ যাহাব নিকটে ভাল কথা বা মন্দ কথা উভয়ই সমান হয়, তাহাব নিকটে প্রাজ্ঞলোকও অনর্থক কোন কথা বলিবেন না ॥১৩॥

মাধব ! চণ্ডালেব নিকটে ব্রাহ্মণের যেমন কোন কথা বলা উচিত নহে, সেইরূপ মূর্থ, মূঢ় ও মর্যাদাজ্ঞানশূন্য ধার্ত্তবাত্ত্বিগণেব নিকটে আপনারও কোন কথা বলা উচিত নহে ॥১৪॥

দুর্যোধন সৈন্য-সামন্ত-পরিবেষ্টিত হইয়াছে, অথচ মূঢ়, স্তবরাং সে আপনাব বাক্য রক্ষা কবিবে না । অতএব তাহার নিকটে আপনার বাক্য বলা অনর্থক হইবে ॥১৫॥

কৃষ্ণ ! পাপাত্মা ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা সকলে যখন উপবিষ্ট থাকিবে, তখন তাহাদের মধ্যে আপনার উপস্থিত হওয়াটা আমার অভিপ্রেত নহে ॥১৬॥

অনুপাসিতবৃদ্ধহাচ্ছ্রয়ো দৰ্পাচ্চ মোহিতঃ ।

বয়োদৰ্পাদমৰ্ষাচ্চ ন তে শ্ৰেয়ো গ্রহীষ্যতি ॥১৮॥

বলং বলবদপ্যস্ত যদি বক্ষ্যসি মাধব ! ।

ত্ব্যস্ত-মহতী শঙ্কা ন করিষ্যতি তে বচঃ ॥১৯॥

নেদমন্ত যুধা শক্যমিদ্ৰেণাপি সহামরৈঃ ।

ইতি ব্যবসিতাঃ সৰ্ব্বে ধার্তরাষ্ট্রা জনাৰ্দ্দন ! ॥২০॥

তেষেবমুপপন্নেষু কামক্ৰোধানুবর্তিষু ।

সমর্থমপি তে বাক্যমসমর্থং ভবিষ্যতি ॥২১॥

মধ্যে তিষ্ঠন্ হস্তানীকস্ত মন্দো রথাস্থযুক্তস্ত বলস্ত গঢ়ঃ ।

দুর্যোধনো মন্যতে বীতভীতিঃ কৃৎস্না ময়েয়ং পৃথিবী জিতেতি ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অনুপাসিতেতি । শ্রিয়ঃ সম্পদঃ । অমৰ্ষাদসহিবুদ্ভাং । শ্ৰেয়ো মঙ্গলবাক্যম্ ॥১৮॥

বলমিতি । অস্ত দুর্যোধনস্ত, বলং সৈন্যমপি, বলবৎ প্রবলম্ ; ত্বয়ি অস্ত মহতী শঙ্কা

বিপক্ষভাশঙ্কা চ বর্ততে । অতো যত্নপি ভুভং বচো বক্ষ্যসি, তথাপি তন্ন কবিষ্যতি ॥১৯॥

নেতি । ইদমন্ত্বলম্ । শক্যং জেহুমিতি শেষঃ । ব্যবসিতাঃ কৃতনিষ্ঠাঃ ॥২০॥

ভেদ্বিতি । উপপন্নেষু স্বপ্রাধাত্তং বুধ্যামানেষু । সমর্থং যুক্তিযুক্তম্ । অসমর্থং শমে ॥২১॥

মধ্য ইতি । মন্দো ভাগ্যাহীনো মূঢ়ঃ দুর্যোধনঃ, হস্তানীকস্ত হস্তিসৈন্যস্ত, রথাস্থযুক্তস্ত

তা'র পর ছবুদ্ধি, অশিষ্ট ও ছষ্টচিত্ত বহুলোকের মধ্যে আপনার প্রতিকূল কথা বলাটাকেও আমি ভাল মনে করি না ॥১৭॥

দুর্যোধন বৃদ্ধের উপদেশ গ্রহণ করে নাই, ধনের দর্পে দর্পিত ও মোহাবিষ্ট হইয়াছে, আর তাহার বয়সের দর্পও রহিয়াছে এবং অসহিষ্ণুতাও আছে ; এ অবস্থায় আপনি মঙ্গলের কথা বলিলেও, সে তাহা গ্রাহ্য করিবে না ॥১৮॥

মাধব ! দুর্যোধনের শক্তিও গুরুতর, আপনার উপবে উহার আশঙ্কাও অত্যন্ত । সুতরাং আপনি যদি ভাল কথাও বলেন, তথাপি সে তাহা বক্ষা করিবে না ॥১৯॥

জনাৰ্দ্দন ! দেবগণের সহিত মিলিত হইয়া স্বয়ং ইন্দ্রও যুদ্ধে আমাদের এই সৈন্য জয় করিতে পারেন না ; এইরূপই ধার্তরাষ্ট্রেরা সকলে ধারণা করিয়া রাখিয়াছে ॥২০॥

কাম-ক্রোধানুবর্তী ধার্তরাষ্ট্রেরা এইরূপ ধারণা করিয়া রহিয়াছে বলিয়া তাহাদের নিকটে আপনার যুক্তিযুক্ত বাক্যও নিরর্থক হইবে ॥২১॥

আশংসতে বৈ ধৃতরাষ্ট্রশ্চ পুত্রো মমেহ রাজ্যমসপত্নং পৃথিব্যাম্ ।
 তস্মিন্ শমঃ কেবলো নোপলভ্যো বন্ধুঃ সন্তঃ মন্যতে লক্ষমর্থম্ ॥২৩॥
 পর্যাশ্বেত্যং পৃথিবী কালপকা ছর্যোধনার্থে পাণ্ডবান্ যোদ্ধু কামাঃ ।
 সমাগতাঃ সৰ্বযোধাঃ পৃথিব্যা রাজানশ্চ ক্রিতিপালৈঃ সমেতাঃ ॥২৪॥
 সৰ্বে চৈতে কৃতবৈরাঃ পুরস্তাদ্বয়া রাজানো হৃতসারাস্চ কৃষ্ণ ! ।
 তবোধোগাং সংশ্রিতা ধার্তরাষ্ট্রান্ হৃসংহতাঃ সহ কর্ণেন দীরাঃ ॥২৫॥
 ত্যক্তান্নানঃ সহ ছর্যোধনেন হৃষ্টা যোদ্ধুং পাণ্ডবান্ সৰ্বযোধাঃ ।
 তেবাং মধ্যে প্রবিশেথা যদি ত্বং ন তন্মতং মম দাশার্হবীর ! ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

বলন্ত সৈন্তস্ত চ মধ্যে তিষ্ঠন্, অতএব বীতভীতিঃ ত্যক্তভয়ঃ সন্, ময়া ইয়ং কৃত্বান্না পৃথিবী
 ক্রিতা ইতি মন্ততে ॥২২॥

আশংসত ইতি । অসপত্নং শত্রুশূত্রম্ । শমঃ শাস্তিঃ, কেবলো মুখ্যঃ । অলভ্যে হেতু-
 মাহ বন্ধুৰিতি । লক্ষঃ দ্যুতশাঠ্যেন প্রাপ্তম্, অর্থঃ রাজ্যম্, বন্ধুঃ হন্তে সংবতদেব, সন্তঃ বিদ্ভ-
 মানঃ মন্ততে ধৃতরাষ্ট্রশ্চ পুত্র ইতি সম্বন্ধঃ ॥২৩॥ -

পর্যাশ্বেতি । পর্যাশ্চা প্রায়েণ ধন্য, কালেন পকা পরিণতা ॥২৪॥

সর্ব ইতি । পুরস্তাং পূর্বম্ । হৃতসারা হৃতধনাঃ । হৃসংহতাঃ সম্মিলিতাঃ ॥২৫॥

ত্যক্তেতি । ত্যক্তান্নানো দেহত্যাগোক্ততাঃ । যদি ত্বং । হে দাশার্হবীর ! বহুবীর ! ॥২৬॥

মন্দভাগ্য ও মূঢ়মতি ছর্যোধন হস্তী, অশ্ব ও রথী সৈন্তের মধ্যে থাকিয়া ভয়
 ত্যাগ করিয়া মনে করে যে, আমি এই সমগ্র পৃথিবীই জয় করিয়াছি' ॥২২॥

আর ছর্যোধন এইরূপ ধারণা করে যে, 'এই সমগ্র পৃথিবীতে আমার রাজ্য
 শত্রুশূত্র' এবং ইহাও মনে করে যে, 'দ্যুতলক্ষ রাজ্য আমার হস্তেই বন্ধ রহি-
 য়াছে।' সেই ছর্যোধনের নিকট কখনও শাস্তি লাভ করা যাইবে না ॥২৩॥

পৃথিবীর সমস্ত যোদ্ধা এবং রক্ষী পুরুষদের সহিত রাজারা মিলিত হইয়া
 ছর্যোধনের জন্ত পাণ্ডবদের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় আসিয়াছেন । সূতরাং
 কালপকা এই পৃথিবী বিশ্বস্ত হইতেই বসিয়াছে ॥২৪॥

কৃষ্ণ ! আপনি পূর্বে বাহাদের সহিত শত্রুতা করিয়াছেন এবং বাহাদের
 ধন হরণ করিয়াছেন, সেই সকল রাজা আপনার ভয়ে ভীত হইয়া আসিয়া
 ধার্তরাষ্ট্রগণের আশ্রয় লইয়াছেন এবং কর্ণের সহিত সম্মিলিত হইয়াছেন ॥২৫॥

*বাদববীর । যোদ্ধারা সকলে ছর্যোধনের সঙ্গে মিলিত হইয়া লড়াইতে

(২৩)...মহারাজ্যমসপত্নম্...বা ব রা নি । (২৪)...সর্বযোধাঃ পৃথিব্যাম্...বা ব রা নি ।

(২৬)...কৃষ্ণ ! যোদ্ধুং পাণ্ডবান্...পি ।

তেষাং সমুপবিষ্টানাং বহুনাং দুষ্কচেতসাম্ ।

কথং মধ্যং প্রাপ্তোথাঃ শক্রণাং শক্রকর্ষণ ! ॥২৭॥

সর্বথা স্বং মহাবাহো ! দেবৈরপি দুষ্কংসহঃ ।

প্রভারং পৌরুষং বুদ্ধিং জানামি তব শত্রুহন ! ॥২৮॥

যা মে শ্রীতিঃ পাণ্ডবেষু ভূয়ঃ সা স্বয়ি মাধব ! ।

প্রেম্ণা চ বহুমানাচ্চ সৌহৃদাচ্চ ত্রবীম্যহম্ ॥২৯॥

যা মে শ্রীতিঃ পুঙ্করাক ! স্বদর্শনসমুদ্ভবা ।

সা কিমাধ্যায়তে ভূভ্যমস্ত্রীরাস্ত্রাহসি দেহিনাম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি
ভগবদ্ব্যানে শ্রীকৃষ্ণবিভূরসংবাদে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । প্রাপ্তোথাঃ প্রাপ্তুয়াঃ, বিপদাশঙ্কাবশাদিত্যাশয়ঃ ॥২৭॥

অথ স্বয়মেবাপশং তাং নিরস্তরাহ সর্বথেষতি । দুষ্কংসহো দুর্কারঃ ॥২৮॥

নহু স্বং কথমীদৃগ্ভবাবীণীত্যাহ যেতি । ভূয়ো বহুসমেবাস্তীতি শেষঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

এতে যুদ্ধেন মজং রাজ্যং দাস্তন্তীত্যশয়েত্যর্থঃ ॥১—৮॥ পার্থিবং পৃথীসম্বন্ধিনম্ ॥২—১১॥

প্রতিদেয়ং পরাবৃত্ত্য দেয়ম্, ব্যবসিতাঃ নিশ্চিতাঃ ॥১২—১৭॥ তে বৃত্তঃ ॥১৮—২২॥ বহুং ভব-
নীয়ম্ভেন প্রতিবদ্ধমপি লব্ধমেব মন্ততে ॥২৩—৩০॥

ইতি উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

—:—

পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধে দেহত্যাগ করিতে উত্তত হইয়াছে ; তাহাদের মধ্যে
আপনি যে প্রবেশ করিবেন, তাহা আমার অভিমত নহে ॥২৬॥

শক্রদমন ! সেই ছষ্টচিত্ত বহুসংখ্যক শত্রু যখন উপবিষ্ট থাকিবে, তখন
তাহাদের মধ্যে আপনি কি করিয়া গমন করিবেন ? ॥২৭॥

তবে মহাবাহ ! আপনি সর্বপ্রকারে দেবগণেরও হুঃসহ বটেন এবং আমি
আপনার প্রভাব, পুঙ্করকার ও বুদ্ধির বিষয়ও জানি ॥২৮॥

মাধব ! পাণ্ডবগণের উপরে আমার যেক্রপ শ্রীতি আছে, তদপেক্ষা
আপনার উপরে অধিক শ্রীতি রহিয়াছে । স্মৃতরাং সেই শ্রীতি, গৌরব ও
সৌহার্দবশতই আমি এই সকল কথা বলিলাম ॥২৯॥

ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বিদুরস্ত বচঃ শ্রুত্বা প্রশ্রিতং পুরুষোত্তমঃ ।

ইদং হোবাচ বচনং মধুরং মধুসূদনঃ ॥১॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

যথা ক্রয়ান্মহাপ্রাজ্ঞো যথা ক্রয়াদ্বিচক্ষণঃ ।

যথা বাচ্যস্তদ্বিধেন ভবতা মদ্বিধঃ স্তূজ্যঃ ॥২॥

ধর্ম্মার্থযুক্তং তথ্যঞ্চ যথা ত্রয়্যুপপত্ততে ।

তথা বচনমুক্তোহস্মি ত্রয়ৈতৎ পিতৃমাতৃবৎ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তাং শ্রীতিং প্রমাপয়তি যেতি । শ্লোকোহয়ং পূর্ব্বমপি বিদুবৈশ্যবোক্তঃ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় শ্রীহবিদ্যাসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদযোগপূর্ব্বণি ভগবদ্‌বানে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(::)—

বিদুবস্তেতি । প্রশ্রিতং প্রশ্রয়াদ্বিতং প্রণয়প্রযুক্তমিত্যর্থঃ । হৃদয়ঃ পাদপূর্ব্বণে ॥১॥

যথেন্তি । বিচক্ষণঃ সর্ব্ববিষয়নিপুণঃ । উপপত্ততে সংগচ্ছতে ॥২—৩॥

পুণ্ডরীকাক্ষ । আপনার সন্দর্শনে আমিাব যে আনন্দ জন্মিয়াছে, তাহা আর আপনার নিকটে বলিব কি । কারণ, আপনিই ত প্রাণিগণের অন্তরাত্মা । (সুতরাং আপনি নিজেই ত তাহা জানেন) ॥৩০॥

—•••—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পুরুষোত্তম কৃষ্ণ বিদুরের প্রণয়প্রযুক্ত বাক্য শুনিয়া এইরূপ মধুর বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘মহাপ্রাজ্ঞ লোক যেমন বলেন, সর্ব্ববিষয়নিপুণ লোক যেমন বলিয়া থাকেন এবং আমার মত স্তূজ্যদের নিকটে আপনার মত লোকের যেসকল বলা উচিত, আর আপনার পক্ষে যেমন সঙ্গত হইতে পারে, পিতা ও মাতারি স্তায় আপনি আমার নিকট তেমনই ধর্ম্মার্থযুক্ত ও সত্য কথা সকল বলিয়াছেন ॥২—৩॥

(১) অরমণঃ পি বা ব রা নান্তি ।

সত্যং প্রাপ্তঞ্চ যুক্তকাপ্যেবমেব যথাংখ মাম্ ।
 শৃণুষ্ণাগমনে হেতুং বিহুরাবহিতো মম ॥৪॥
 দৌরাশ্র্যং ধার্তরাষ্ট্রস্ত্র কত্রিয়াণাঞ্চ বৈরিতাম্ ।
 সৰ্বমেতদহং জ্ঞানন্ কৃত্তঃ ! প্রাপ্তোহস্ত কৌরবান্ ॥৫॥
 পর্যস্তাং পৃথিবীং সৰ্বাং সান্থাং সরথকুঞ্জরাম্ ।
 যো মোচয়েন্ম ত্র্যপাশাং প্রাপ্নুয়ান্ধর্ম্মযুক্তমম্ ॥৬॥
 ধর্ম্মকার্য্যং যতন্ শক্ত্যা নো চেৎ প্রাপ্নোত মানবঃ ।
 প্রাপ্তো ভবতি তৎপুণ্যমত্র মে নাস্তি সংশয়ঃ ॥৭॥
 মনসা চিন্তয়ন্ পাপং কৰ্ম্মণা নাতিরোচয়ন্ ।
 ন প্রাপ্নোতি ফলং তস্মৈত্যেবং ধর্ম্মবিদো বিহুঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

সত্যমিতি । প্রাপ্তং সম্যাহরূপম্, যুক্তং সৰ্ব্বদা সঙ্গতম্ ॥৪॥

দৌরাশ্র্যমিতি । কত্রিয়াণামপরেবাং শকুনিপ্রভৃতীনাং । হে কৃত্তঃ ! বিহুব ! ॥৫॥

পর্যস্তামিতি । পর্যস্তাং ধ্বংস্তপ্রায়াম্ । প্রাপ্নুয়াং স ইতি শেষঃ ॥৬॥

অধেদানীং পৃথিব্যা মৃত্যুপাশাঘোচনমশক্যমেবেত্যাহ ধর্ম্মেতি । মানবঃ শক্ত্যা ধর্ম্মকার্য্যং
 কৰ্ত্ত্বুং যতন্ যতমানঃ সরপি, নো চেৎ প্রাপ্নোতি তদহুষ্ঠাতুং ন শক্নোতি ; তথাপি তৎপুণ্যং
 প্রাপ্তো ভবতি, “চরেদব্রতমহংযাপি ষাভার্থকেৎ স্তমাগতঃ” ইতি জ্ঞানাদিতি ভাবঃ ॥৭॥

উক্তমর্থং পাপেহপি যোজয়তি মনসেতি । নাতিরোচয়ন্ কচ্যা ন সম্পাদয়ন্ । তস্ত
 পাপকৰ্ম্মাহুষ্ঠানস্ত ফলং ন প্রাপ্নোতি । পাপচিন্তাফলস্ত প্রাপ্নোত্যেবেতি ভাবঃ ॥৮॥

এবং আপনি আমার নিকটে সত্য, কালোচিত ও সৰ্ব্বদা সঙ্গত যাহা
 বলিলেন, তাহা আমি সম্পূর্ণ স্বীকার করি । তবে বিহুর । আমার আগমনের
 কারণটা আপনি অবহিত হইয়া অবগ করুন ॥৪॥

হৃষ্যোধনের দৌরাশ্রা এবং অজ্ঞান কত্রিয়দের শক্রতা ইত্যাদি সমস্ত বিষয়ই
 আমি জ্ঞানি । বিহুর । তথাপি আমি আজ কৌরবগণের নিকটে আসিয়াছি ॥৫॥

তাহার কারণ, অশ্ব, রথ ও হস্তীর সহিত সমগ্র পৃথিবীটাই বিনষ্ট হইতে
 বলিয়াছে ; এক্ষেত্রে যে লোক এই পৃথিবীটাকে মৃত্যুপাশ হইতে মুক্ত করিবে,
 সে লোক অসাধারণ ধর্ম্ম লাভ করিবে ॥৬॥

মানুষ আপন শক্তি অনুসারে ধর্ম্মকার্য্য করিবার চেষ্টা করিয়াও যদি তাহা
 করিতে না পারে, তথাপি তাহার পুণ্য লাভ করে ; এবিষয়ে আমার কোন
 সন্দেহ নাই ॥৭॥

সোহং যতিশ্চ প্রশমং কৃতঃ ! কর্তুমমায়রা ।
 কুরুগাং সৃঞ্জয়ানাঞ্চ সংগ্রামে বিনশিষ্যতাম্ ॥৯॥
 সেয়মাপন্নহাদোরা কুরুষেব সমুখিতা ।
 কর্ণদুর্যোধনকৃতা সর্ক্রে হেতে তদম্বয়াঃ ॥১০॥
 ব্যসনে ক্লিষ্টমানং হি যো মিত্রং নাভিপশ্যতে ।
 অনুনীয় যথাশক্তি তং নৃশংসং বিদুর্বৃধাঃ ॥১১॥
 আকেশগ্রহণান্নিত্রমকার্য্যাং সংনিবর্তয়ন্ ।
 অবাচ্যঃ কশ্চচিন্তবতি কৃতযত্নো যথাবলম্ ॥১২॥
 তৎ সমর্থং শুভং বাক্যং ধর্ম্মার্থসহিতং হিতম্ ।
 ধার্ত্তরাষ্ট্রৈঃ সহামাত্যো এহীভুঃ বিদুরাইতি ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রশমং শান্তিম্, হে কৃতঃ ! বিদুর ! অমায়রা অক্লেনে ॥৯॥
 সেতি । এতে আগতা বোদ্ধারঃ, তদম্বয়াঃ তয়োঃ কর্ণদুর্যোধনয়োর্মুখ্যত্বিনঃ ॥১০॥
 ব্যসন ইতি । ব্যসনে বিপদি । নাভিপশ্যতে সাহায্যম্ ন প্রাপ্নোতি ॥১১॥
 আকেশেতি । আকেশগ্রহণাং কেশগ্রহণমপি কৃতা । অবাচ্যঃ অনিন্দনীয়ঃ ॥১২॥
 তদ্বিতি । সমর্থং যুক্তিযুক্তম্ । ধার্ত্তবাষ্ট্রো দুর্যোধনঃ ॥১৩॥

আবার মানুষ মনে মনে পাপের চিন্তা করিয়াও যদি কার্য্যদ্বারা তাহা সম্পাদন না করে, তবে তাহার সম্পূর্ণ ফল ভোগ করে না । ধর্ম্মজ্ঞেরা এই রূপই জানেন ॥৮॥

অতএব বিদুর । আমি অকপটে কৌরব ও সৃঞ্জয়গণের শাস্তিস্থাপনের জন্ত চেষ্টা করিব ; না হইলে উহারা যুদ্ধে বিনষ্ট হইবেন ॥৯॥

কর্ণ ও দুর্যোধনই এই মহাভয়ঙ্কর বিপদ ঘটাইয়াছে এবং সমাগত বোদ্ধারা সকলে উহাদেরই অনুবর্তী হইয়াছে । সুতরাং এ বিপদ কৌরবপক্ষ হইতেই উৎপন্ন হইয়াছে ॥১০॥

মিত্র বিপদে পড়িয়া কষ্ট পাইতে প্রবৃত্ত হইলে, যে লোক বাইরা শক্তি অনুসারে অনুন্নয় করিয়া তাহাকে উদ্ধার করিবার চেষ্টা না করে, তাহাকে জানীরা নৃশংস বলিয়া মনে করেন ॥১১॥

আব যে লোক বাইরা কেশাকর্ষণপর্য্যন্ত করিয়া মিত্রকে দুর্কার্য্য হইতে নিবৃত্ত করিবার জন্ত শক্তি অনুসারে যত্ন করে, সে লোক কাহারও নিকট নিন্দনীয় হয় না ॥১২॥

হিতং হি ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং পাণ্ডবানাং তথৈব চ ।
 পৃথিব্যাং ক্ষত্রিয়াণাঞ্চ যতিশ্চেহমমায়য়া ॥১৪॥
 হিতে প্রযতমানং মাং শঙ্কেন্দুর্হ্যোধনো যদি ।
 হৃদয়স্তা চ মে প্রীতিরানুগ্যঞ্চ ভবিষ্যতি ॥১৫॥
 জাতীনামিতি মিথো ভেদে যন্মিত্রং নাভিপণ্ডতে ।
 সৰ্ব্বযজ্ঞেন মাধ্যম্যঃ ন তন্মিত্রং বিদুর্বুধাঃ ॥১৬॥
 ন মাং ক্রয়ুরধর্ম্মিষ্ঠা মৃত্যু স্বহৃদস্তথা ।
 শক্তো নাবারয়ং কৃষ্ণঃ সংরক্তান্ কুরুপাণ্ডবান্ ॥১৭॥
 উভয়োঃ সাধয়ন্নর্থমহমাগত ইত্যুত ।
 তত্র যত্নমহং কৃৎস্না গচ্ছয়ং নৃষবাচ্যতাম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নহ যয়া প্রাপ্ততে কুরুণাং স্তম্ভয়ানাঞ্চ প্রথমে সত্যপি অন্ত্রে বিবদেরদেবেত্যাহ হিতমিতি ।
 হিতং কৰ্ত্তুমিতি শেবঃ । অমায়য়া অজ্ঞলেন ॥১৪॥
 হিত ইতি । প্রযতমানং প্রযত্নং কুৰ্ব্বন্তম্, শঙ্কং পাণ্ডবপক্ষপাতিতয়া শঙ্কত ॥১৫॥
 জাতীনামিতি । মিথঃ পরস্পরম্ । মাধ্যম্যং নাভিপণ্ডতে ন প্রাপ্নোতি ॥১৬॥
 নেতি । কিং ন ক্রয়ুবিভ্যাহ শক্ত ইতি । সংরক্তান্ পরস্পরং প্রতি ক্রুদ্ধান্ ॥১৭॥
 উভয়োরিতি । উভয়োঃ পক্ষয়োঃ । সাধয়ন্মিতি ভবিষ্যৎসামীপ্যে বর্ত্তমানা ॥১৮॥

অতএব বিদুঃ । যুক্তিযুক্ত, মঙ্গলজনক, হিতকর ও ধর্ম্মার্থসম্পন্ন আমার
 বাক্য মন্ত্রিবর্গের সহিত দুর্য্যোধনের গ্রহণ করা উচিত ॥১৩॥

আমি অকপটে ধার্ত্তরাষ্ট্রগণ, পাণ্ডবগণ ও পৃথিবীর অন্তান্ত ক্ষত্রিয়গণের হিত
 করিবার জন্য যত্ন করিব ॥১৪॥

আমি তাঁহাদের হিতসাধনে যত্নবান্ হইলেও, দুর্য্যোধন যদি আমাকে
 পাণ্ডবদের পক্ষপাতী বলিয়াই আশঙ্কা করে, তথাপি আমার মনে আনন্দই
 জন্মিবে এবং আমি জগতের নিকট অনুগী হইব ॥১৫॥

জাতিদের পরস্পর ভেদ উপস্থিত হইলে, যে মিত্র যাইয়া সর্বপ্রযত্নে
 মধ্যস্থতা অবলম্বন না করে, তাহাকে জ্ঞানীরা মিত্র বলিয়া মনে করেন না ॥১৬॥

(আমি শাস্তির জন্য চেষ্টা করিলে,) আমার অধাশ্মিক ও মূর্খ শত্রুরা
 আমাকে বলিতে পারিবে না যে, কৃষ্ণ সমর্থ হইয়াও পরস্পরক্রুদ্ধ কৌরব ও
 পাণ্ডবগণকে বারণ করিল না ॥১৭॥

এই কারণেই আমি উভয়পক্ষের প্রয়োজন সাধনের জন্য এখানে আসিয়াছি
 এবং সে বিষয়ে চেষ্টা করিয়া মনুষ্যসমাজে অনিন্দনীয় হইব ॥১৮॥

মম ধর্মার্থযুক্তং হি শ্রদ্ধা বাক্যমনাময়ম্ ।

ন চেদানাস্ততে বালো দিষ্টস্ত বশমেষ্যতি ॥১৯॥

অহাপয়ন্ পাণ্ডবার্ধং যথাবচ্ছমং কুরুণাং যদি চাচরেষ্যম্ ।

পুণ্যঞ্চ মে স্মাচ্চরিতং মহাঅন্ ! মুচ্যেরংশ্চ কুরবো মৃত্যুপাশাং ॥২০॥

অপি বাচং ভাষমাণস্ত কাব্যাং ধর্ম্মারামার্থবতীমহিংস্রাম্ ।

অবেক্ষেরন্ ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ শমার্থং মাঞ্চ প্রাপ্তং কুরবঃ পূজয়েয়ুঃ ॥২১॥

ন চাপি মম পর্যাপ্তাঃ সহিতাঃ সর্বপার্শ্বিবাঃ ।

ক্রুদ্ধস্ত প্রমুখে স্মাতুং সিংহস্তেবেতরে যুগাঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

মমেতি । আদানাস্ততে গ্রহীষ্যতি, বালো মূর্খো দুর্ধ্যোধনঃ, দিষ্টস্ত কালস্ত ॥১৯॥

অহাপয়মিতি । শমং শাস্তিম্ । আচবেয়ং কৰ্ত্তুং শক্যম্ । চরিতং কৃতম্ ॥২০॥

অপীতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ, শমার্থং শাস্তাবধানার্থম্, ভাষমাণস্ত মম, কাব্যং শুক্রনীত্যম্-
সাবিণীম্, ধর্ম্ম আবমতি অবতিষ্ঠতে অস্তামিত ধর্ম্মাবাম্ তং ধর্ম্মসঙ্গতামিত্যর্থঃ, অর্থবতীং
রাজ্যাদিবিষয়োচিতাম্, অহিংস্রাং হিংসারহিতাঞ্চ বাচম্, অবেক্ষেবন্ পর্যালোচ্য গৃহীত্বঃ ;
কুববঃ, প্রাপ্তমাগতঞ্চ মাম্, পূজয়েয়ুঃ আদ্রিয়েরন্, অপি ইতি সম্ভাবয়ামি ॥২১॥

অথ যদি ধার্ত্তরাষ্ট্রা ভবন্ত্য নিগ্রহীতুম্বেব যতেবমিত্যাহ নেতি । পর্যাপ্তাঃ শক্তা ভবেয়ুঃ,
সহিতা মিলিতা অপি- প্রমুখে সম্মুখে, যুগাঃ পশবঃ ॥২২॥

আমার ধর্ম্মার্থযুক্ত ও শাস্তিজনক বাক্য শুনিয়াও মূর্খ দুর্ধ্যোধন যদি তাহা
গ্রাহ্য না করে ; তবে সে—কালের (যমের) বশীভূত হইবে ॥১৯॥

মহাঅন্ । আমি যদি পাণ্ডবগণের স্বার্থের হানি না করিয়া যথাযথভাবে
কৌরবগণের শাস্তি বিধান করিতে সমর্থ হই, তাহা হইলে আমারও পুণ্য করা
হইবে, কৌরবগণও মৃত্যুপাশ হইতে মুক্ত হইবেন ॥২০॥

অতএব আমি যদি শাস্তির জন্য ধর্ম্ম ও অর্থসঙ্গত এবং হিংসাপরিশূন্য বাক্য
সকল শুক্রনীতি অনুসারে বলিতে থাকি, তাহা হইলে সম্ভবতঃ পর্যালোচনা
করিয়া ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা তাহা গ্রহণ করিবেন ; আর আমি শাস্তির জন্যই আসিয়াছি
বলিয়া সম্ভবতঃ কৌরবেরাও আমার আদর করিবেন ॥২১॥

পক্ষান্তরে অস্ত পশুগণ যেমন সিংহের সম্মুখে থাকিতে সমর্থ হয় না, সেই-
রূপ আমি ক্রুদ্ধ হইলে, আমার সম্মুখে রাজারা সকলে সম্মিলিত হইয়াও
থাকিতে সমর্থ হইবেন না' ॥২২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যেবমুক্ত্বা বচনং বৃক্ষীনাং বভস্তদা ।

শয়নে স্তথসংস্পর্শে শিশ্বে যদ্ব্যখ্যাবহঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বণি

ভগবদ্ব্যানে শ্রীকৃষ্ণবাক্যে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তথা কথয়তোরেব তয়োবু ক্লিমতোস্তদা ।

শিবা নক্ষত্রসম্পন্নো সা ব্যতীয়ায় শৰ্ব্বরী ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ । শয়নে শয্যায়াম্ । শিশ্বে শয়িতবান্ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্বণি ভগবদ্ব্যানে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::~)—

তথেন্তি । নক্ষত্রসম্পন্নো মেঘাভাবাৎ, অতএব শিবা মঙ্গলসূচিক । ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

যথেন্তি ১১—৫১। পৰ্ণাস্ত্যাম্ অগ্ৰথাভূতাম্ ৥৬॥ যতন্ যতমানঃ ৥৭—১১॥ তদ্বংশংসম্ অনর্থায় বিদ্ববিত্তি সম্বন্ধঃ । অচনীয়েত্যপি পাঠঃ ৥১২॥ হিতং কৰ্ত্তুমিতি শেনঃ ৥১৩—১৪॥ নাভিপশ্চতে নোপকবোতি ৥১৫—২৩॥

ইতি উদ্যোগপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ৥৮৬॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এইরূপ বাক্য বলিয়া বৃষ্টিবংশশ্রেষ্ঠ ও যজ্ঞবংশের
সুখজনক কৃষ্ণ স্ন্যকোমল শয্যায় শয়ন করিলেন ॥২৩॥

—(:::)—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বুদ্ধিমান কৃষ্ণ ও বিদ্বৎ সেই ভাবে কথোপকথন
করিতেছিলেন, সেই অবস্থাতেই নক্ষত্রযুক্ত ও মঙ্গলময়ী সেই রজনী অতীত
হইল ॥১॥

ধর্মার্থকামযুক্তাশ্চ বিচিত্রার্থপদাকরাঃ ।

শৃংখতো বিবিধা বাচো বিদুরস্ত মহাত্মনঃ ॥২॥

কথাভিরনুরূপাভী রক্তশ্যামিততেজসঃ ।

অকামস্তেব কৃষ্ণস্ত সা ব্যতীয়ায় শর্বরী ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ততস্ত স্বরসংপন্না বহবঃ সূতমাগথাঃ ।

শঙ্খদুন্দুভিনির্ঘোষৈঃ কেশবং প্রত্যবোধয়ন্ ॥৪॥

তত উথায় দাশার্হ ঋষভঃ সর্বসাত্বতাম্ ।

সর্বমাবশ্যকং চক্রে প্রাতঃ কার্য্যং জনার্দিনঃ ॥৫॥

কৃতোদকানুজপ্যঃ স হুতায়িঃ সমলঙ্কৃতঃ ।

ততশ্চাদিত্যমুদ্রস্তমুপাতিষ্ঠত মাধবঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্তা বাস্তবরতিক্রমস্ত তদ্যোক্তমোবেবানভিমত আসীদিত্যাহ ধর্ম্মেতি । ধর্ম্মার্থকাম-
যুক্তাঃ, বিচিত্রানি অর্থপদাকরাণি যাসাং তাত্ত্বাদৃশীশ্চ, বিবিধাঃ, মহাত্মনঃ কৃষ্ণস্ত বাচঃ
শৃংখতঃ, অতএব অকামস্তেব তং রাজ্যতিক্রমম্ অনিচ্ছত ইব বিদুরস্ত; তথা অনুরূপাভি-
বিদুরস্তাপি কথাভিঃ, রক্তস্ত অমুরাগাৎ তৎপ্রবণব্যাপ্ততস্ত, অতএব অকামস্তেব তং
রাজ্যতিক্রমম্ অনিচ্ছত ইব, শ্যামিততেজসঃ কৃষ্ণস্তাপি, সা শর্বরী রাজিঃ, ব্যতীয়ায়
অতিচক্রাম ॥২—৩॥

তত ইতি । স্বরসংপন্না মনোহরস্বরঃ । প্রত্যবোধয়ন্ আগরিতবন্তঃ ॥৪॥

তত ইতি । দাশার্হঃ তৎস্বশ্বয়ঃ, ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ । প্রাতঃ কার্য্যং নানাদিকম্ ॥৫॥

কৃতোতি । কৃতম্ উদকমূদককার্য্যং তর্পণম্ অনুজপ্যং সন্ধ্যান্তর্গতগায়ত্রীজপো যেন সঃ ।

উদ্রক্তমূদরমানম্, উপাতিষ্ঠত উপাস্ত ॥৬॥

মহাত্মা কৃষ্ণ ধর্ম্ম, অর্থ ও কামবিষয়ে নানাবিধ কথা বলিতেছিলেন, তাহার
অর্থ, পদ ও অক্ষরগুলি বিচিত্র হইতেছিল; সূতরাং বিদুর আনন্দের সহিত
সেই কথাগুলি শুনিতেছিলেন বলিয়া সে রাজপ্রভাতটা যেন তাঁহার অতীত
ছিল না; আবার অমিততেজা কৃষ্ণও বিদুরের অনুরূপ কথাবারা অনুরক্ত
হইয়াছিলেন বলিয়া তিনিও যেন সে রাজপ্রভাত কামনা করেন নাই; তথাপি
সে রাজি অতীতই হইল ॥২—৩॥

তাহার পর মধুরস্বর বহুতর সূত ও মাগধ আসিয়া শঙ্খ ও দুন্দুভির শব্দে
কুরুকে উদ্বোধিত করিল ॥৪॥

তদনন্তর সাব্রতবংশশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ গাজ্রোথান করিয়া প্রাতঃস্নানপ্রভৃতি সকল
নিত্যকার্য্য করিলেন ॥৫॥

অথ হুৰ্য্যোধনঃ কৃষ্ণং শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।
 সক্ষ্যাং তিষ্ঠন্তুমভ্যেত্য দাশার্হমপরাজিতম্ ॥৭॥
 আচক্ষেতাং তু কৃষ্ণস্ত ধৃতরাষ্ট্রং সভাগতম্ ।
 কুরুংশ্চ ভীষ্মপ্রমুখান্ রাজ্ঞঃ সৰ্বাংশ্চ পার্শ্বিবান্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 ত্র্যমৰ্ধ্যস্তে গোবিন্দ ! দিবি শক্রমিবামরাঃ ।
 তাবভ্যানন্দংগোবিন্দঃ সান্না পরমবন্তনা ॥৯॥
 ততো বিমল আদিত্যে ব্রাহ্মণেভ্যো জনার্দনঃ ।
 দদৌ হিরণ্যং বাসাংসি গাশ্চাখ্যংশ্চ পরস্তপঃ ॥১০॥
 বিশ্বজ্য বহুরত্নানি দাশার্হমপরাজিতম্ ।
 তিষ্ঠন্তমুপসংগম্য ববন্দে সারথিস্তদা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । সক্ষ্যাং বিধায় তিষ্ঠন্তমিত্যর্থঃ । পার্শ্বিবান্ পৃথিবীসম্বন্ধিনঃ ॥৭—৮॥
 ত্র্যমিতি । তৌ শকুনিহুৰ্য্যোধনৌ, সান্না মধুরবাক্যেন, পরমবন্তনা অতিহৃৎকরেণ ॥৯॥
 তত ইতি । আদিত্যে উদিত্তে সভীত্যর্থঃ । হিরণ্যং ধনম্ ॥১০॥
 বিশ্বজ্যেতি । বিশ্বজ্য হিরণ্যাদীনি দত্তা তিষ্ঠন্তম্ । সারথির্দাক্ষকঃ ॥১১॥

তৎপরে তিনি সক্ষ্যা, তর্পণ, হোম ও উদয়কালীন সূর্য্যের উপাসনা করিয়া
 অলঙ্কারাদি পরিধান করিলেন ॥৬॥

অপরাজিত কৃষ্ণ সক্ষ্যাবন্দনাদি করিয়া অবস্থান করিতেছিলেন, এমন
 সময়ে হুৰ্য্যোধন ও সুবলনন্দন শকুনি যাইয়া তাঁহার নিকটে বলিলেন—‘রাজা
 ধৃতরাষ্ট্র, ভীষ্মপ্রভৃতি কৌরবগণ এবং পৃথিবীর রাজারা সকলে সভায় গমন
 করিয়াছেন ॥৭—৮॥

কৃষ্ণ ! স্বর্গে দেবতারা যেমন ইন্দ্রের প্রতীক্ষা করেন, তেমন তাঁহারা
 আপনার প্রতীক্ষা করিতেছেন’ । তখন কৃষ্ণ পরম সুন্দর ও মধুর বাক্যে
 হুৰ্য্যোধন ও শকুনির অভিনন্দন করিলেন ॥৯॥

তাঁহার পর নির্মল সূর্য্য উদিত হইলে, পরস্তপ কৃষ্ণ ব্রাহ্মণগণকে ধন, বস্ত্র,
 গো এবং অশ্ব দান করিলেন ॥১০॥

অপরাজিত কৃষ্ণ বহুতর রত্ন দান করিয়া অবস্থান করিতেছিলেন, এমন
 সময়ে তাঁহার সারথি দাক্ষক যাইয়া তাঁহাকে নমস্কার করিল ॥১১॥

তস্মৈ রথবরো যুক্তঃ শুশুভে লোকবিশ্রুতঃ ।
 বাজিভিঃ শৈব্যাস্থগ্রীব-মেঘপুষ্প-বলাহকৈঃ ॥১২॥
 শৈব্যাস্ত শুকপদ্মভঃ স্থগ্রীবঃ কিংশুকপ্রভঃ ।
 মেঘপুষ্পো মেঘবর্ণঃ পাণ্ডুরস্ত বলাহকঃ ॥১৩॥
 দক্ষিণঞ্চাবহচ্ছৈব্যঃ স্থগ্রীবঃ সব্যতোহবহৎ ।
 পৃষ্ঠবাহৌ রথশাস্তাং মেঘপুষ্পবলাহকৌ ॥১৪॥
 বিশ্বকৰ্ম্মকৃতাপীড়া রত্নজালবিভূষিতা ।
 আশ্রিতা বৈ রথে তস্মিন্ ধ্বজযষ্টিরশোভত ॥১৫॥
 বৈনতেয়ঃ স্থিতস্তশাং প্রভাকরমিব স্পৃশন্ ।
 তস্য সদ্ববতঃ কেতো ভুজগারিরশোভত ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্মা ইতি । তস্মৈ কৃষ্ণায়, শৈব্যাদিনামভির্বাজিভির্যুক্ত ইতি সহকঃ ॥১২॥
 শৈব্য ইতি । শুকপদ্মভঃ শুকপক্ষিপক্ষবর্ণঃ ॥১৩॥
 দক্ষিণমিতি । পরত্র পৃষ্ঠবাহাবিত্যতিধানাং সম্মুখে রথস্ত দক্ষিণং পার্শ্বমিত্যর্থঃ । সব্যতো
 বামং পার্শ্বম্ । পশ্চাদক্ষিণে পার্শ্বে মেঘপুষ্পঃ, বামে পার্শ্বে চ বলাহকঃ ॥১৪॥
 বিধেতি । বিশ্বকৰ্ম্মণা কৃত্ত আপীড়াঃ শেখবো যস্তাঃ সা ॥১৫॥
 বৈনেনিতি । বৈনতেয়ো গরুড়ঃ । প্রভাকবঃ সূর্য্যম্ । সদ্ববতো বলবতঃ ॥১৬॥

এদিকে শৈব্য, স্থগ্রীব, মেঘপুষ্প ও বলাহকনামক চারিটি অশ্বসংযুক্ত
 জগদ্বিখ্যাত উত্তম রথ কৃষ্ণের জন্ত বাহিরে শোভা পাইতে লাগিল ॥১২॥

সেই অশ্বগুলির মধ্যে শৈব্যনামক অশ্বটির বর্ণ—শুকপক্ষীর পক্ষের স্থায়,
 স্থগ্রীবনামক অশ্বটির বর্ণ—কিংশুকপুষ্পের তুল্য, মেঘপুষ্পনামক অশ্বটির বর্ণ—
 মেঘের সমান এবং বলাহকনামক অশ্বটির বর্ণ—পাণ্ডুর ছিল ॥১৩॥

সেই রথখানার সম্মুখে দক্ষিণপার্শ্বে শৈব্য ও বামপার্শ্বে স্থগ্রীব রহিয়াছিল
 এবং পশ্চাদ্ভাগে দক্ষিণপার্শ্বে মেঘপুষ্প ও বামপার্শ্বে বলাহক ছিল ॥১৪॥

সেই রথে রত্নের ঝালরযুক্ত একটা ধ্বজ শোভা পাইতেছিল ; বিশ্বকৰ্ম্মা
 তাহার শেখর নির্মাণ করিয়া দিয়াছিলেন ॥১৫॥

গরুড় আসিয়া সূর্য্যকে স্পর্শ করিতে থাকিয়াই যেন সেই ধ্বজের উপরে
 অবস্থান করিতেছিলেন এবং বলবান্ কৃষ্ণের ধ্বজে গরুড় শোভাও পাইতে-
 ছিলেন ॥১৬॥

তস্ম কীৰ্ত্তিমতস্বেন ভাস্বরেণ বিরাজতা ।
 শুশুভে শ্রন্দনশ্ৰেষ্ঠঃ পতগেষ্ট্রেণ কেতুনা ॥১৭॥
 রশ্মিজালৈঃ পতাকাভিঃ সৌবর্ণেন চ কেতুনা ।
 বভূব স রথশ্ৰেষ্ঠঃ কালসূর্য্য ইবোদিতঃ ॥১৮॥
 পক্ষিধ্বজবিতানৈশ্চ রুদ্রজালকৃতান্ধৈঃ ।
 দণ্ডমার্গবিভাগৈশ্চ স্কৃতৈবিশ্বকৰ্ম্মণা ॥১৯॥
 প্রবালমণিশোভৈশ্চ মুক্তাবৈদূর্য্যশোভনৈঃ ।
 কিঙ্কিণীশতসংঘৈশ্চ বালজালকৃতান্তরৈঃ ॥২০॥
 কাক্তিস্বরময়ীভিশ্চ পদ্মিনীভিরলঙ্কৃতঃ ।
 শুশুভে শ্রন্দনশ্ৰেষ্ঠস্তাপনীয়েশ্চ পাদপৈঃ ॥২১॥
 ব্যাঘ্রসিংহবরাহৈশ্চ গোভিশ্চ মৃগপক্ষিভিঃ ।
 তারাবিভাঙ্করৈশ্চাপ বারণৈশ্চ হিরণ্যমৈঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ভক্তেতি । শ্রন্দনশ্ৰেষ্ঠো রথশ্ৰেষ্ঠঃ, পতগেষ্ট্রেণ গরুড়াক্রটেন ॥১৭॥

রশ্মীতি । সৌবর্ণেন স্বর্ণবর্ণচিত্রিতেন । কালসূর্য্যঃ প্রলয়সময়সূর্য্যঃ ॥১৮॥

পক্ষীতি । পাক্ষিধ্বজশ্চ বিতানানি উপর্য্যাবরণানি চ তৈঃ, রুদ্রজালেন স্বর্ণপট্টেন কৃতম্
 অলঙ্করণং চত্বরং তলং যেষাং তৈঃ, দণ্ডমার্গণামন্বক্ৰেপস্থানানাং বিভাগৈশ্চ, স্কৃতৈঃ স্তূপৈঃ
 নির্মিতৈঃ । প্রবালমণীনাম্ শোভাষু তৈঃ । বালানাং মণিবিশেষাণাং জালেন সমুহেন
 কৃতানি অন্তবাগি অবকাশা যেষাং তৈঃ বিভাগৈঃ । কাক্তিস্বরময়ীভিঃ স্বর্ণময়ীভিঃ । তাপনীয়েঃ
 স্বর্ণময়ৈঃ । ভাস্বরৈঃ সূর্য্যমূৰ্ত্তিভিঃ, বারণৈর্হস্তিমূৰ্ত্তিভিঃ । ব্যাঘ্রাং বিমানৈশ্চ ভক্তিমূৰ্ত্তিভিঃ
 অলঙ্কৃত ইতি সম্বন্ধঃ । কুবেরে মৃগদ্বারাখ্যাদাবিশেষে আবৃত্তা গোলাকারা যৈঃ সঙ্ঘঃ সংযোগ-

কীৰ্ত্তিমান্ কৃষ্ণের উত্তম রথখানা সেই উজ্জল ও শোভমান গরুড়ধ্বজধারা
 শোভা পাইতেছিল ॥১৭॥

রথের কিরণ, রত্নময় পতাকা ও স্বর্ণময় ধ্বজধারা সেই উত্তম রথখানা
 প্রলয়কালোদিত সূর্য্যের জ্বায় সমুজ্জল হইয়াছিল ॥১৮॥

পক্ষিধ্বজ, চন্দ্রাতপ, স্বর্ণপট্টময় তলদেশ এবং অত্রক্ৰেপের পথ, এইগুলি
 স্বয়ং বিশ্বকর্মা হই স্বন্দরভাবে নির্মাণ করিয়াছিলেন ; প্রবাল, বৈদূর্য্য, মুক্তা,
 বহুসংখ্যক কিঙ্কিণী এবং বালমণি এইগুলিও যথাস্থানে সন্নিবেশিত ছিল ।
 স্বর্ণময় পদ্মিনী, বৃক্ক, ব্যাঘ্র, সিংহ, বরাহ, গো, হরিণ, পক্ষী, নক্ষত্র, সূর্য্য ও
 হস্তীর মূৰ্ত্তি এবং কুবেরের গোলাকার সংযোগস্থলে বজ্র, অঙ্কুশ ও বিমানের
 মূৰ্ত্তিধারা সে উত্তম রথখানা অলঙ্কৃত ছিল ; আর তাহার চক্রগুলির দাতিদেশ

বজ্রাক্ষুশবিমানৈশ্চ কুবরার্ত্তসন্ধিষু ।
 সমুচ্ছিতমহান্ভিঃ স্তনয়িত্বুমহাস্থনঃ ॥২৩॥ (কুলকম)
 ততো রথেন শুভ্রেণ মহতা কিক্কিণীকিনা ।
 হয়োত্তমযুজা শীঘ্রমুপাতিষ্ঠত দারুকঃ ॥২৪॥
 তমুপস্থিতমাজ্জায় রথং দিব্যং মহামনাঃ ।
 মহাভ্রঘননির্বোধং সৰ্ব্বরত্নবিভূষিতম্ ॥২৫॥
 অগ্নিং প্রদক্ষিণং কৃৎস্না ব্রাহ্মণাংশ্চ জনার্দনঃ ।
 কৌন্তভং মণির্বাণ্ড্য শ্রিয়া পরময়া জ্বলন্ ॥২৬॥
 কুরুভিঃ সংবৃতঃ কৃষ্ণো বৃষ্ণিভিঃচাভিরক্ষিতঃ ।
 আতিষ্ঠত রথং শৌরিঃ সৰ্ব্বযাদবনন্দনঃ ॥২৭॥ (বিশেষকম)
 অগ্নারুরোহ দাশার্হং বিহুরঃ সৰ্ব্বধর্ম্মবিৎ ।
 সৰ্ব্বপ্রাণভূতাং শ্রেষ্ঠং সৰ্ব্ববুদ্ধিমতাং বরম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

স্থানানি তেহু । সমুচ্ছিতা উন্নতা মহত্যো নাভয়ঃ পিত্তিকা যস্মিন্ সঃ, স্তনয়িত্বোর্থেষশ্চেব
 মহান্ স্থনঃ শব্দো যন্ত স তাদৃশঃ স্তননশ্রেষ্ঠঃ শুভতে ॥২৩—২৩॥

তত ইতি । কিক্কিণীকিনা সূত্রঘণ্টাযুক্তেন । হয়োত্তমযুজা উত্তমাস্রযুক্তেন ॥২৪॥

তমিতি । মহামনাঃ কৃষ্ণঃ । মহান্ অভ্রঘনস্ত আকাশমেঘশ্চেব নির্বোধো যন্ত তম্ ।
 আবধ্য পবিধায় । সংবৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ । আতিষ্ঠত আরোহণ ॥২৫—২৭॥

অধ্বিতি । দাশার্হং কৃষ্ণম্, অগ্ন সহ পশ্চাৎ আকরোহ রথম্ ॥২৮॥

উন্নত ছিল এবং মেঘের স্রায় গম্ভীর শব্দ হইত । এইরূপ সেই উত্তম রথখানা
 বাহিরে শোভা পাইতেছিল ॥২৩—২৩॥

তদনন্তর শুভবর্ণ, কিক্কিণীসমন্বিত এবং উত্তম অশ্বযুক্ত সেই বিশাল রথ
 লইয়া দারুক সত্তর নিকটে উপস্থিত হইল ॥২৪॥

তখন মহামনা ও সকল যাদবগণের আনন্দজনক কৃষ্ণ মেঘের স্রায় গম্ভীর-
 শব্দকারী ও সর্বরত্নবিভূষিত সেই অলৌকিক রথ উপস্থিত হইয়াছে ইহা
 জানিয়া, অগ্নি ও ব্রাহ্মণদিগকে প্রদক্ষিণ করিয়া, কৌন্তভমণি ধারণপূর্বক পরম
 শোভায় শোভিত হইয়া, কৌরবগণে পরিবেষ্টিত এবং বৃষ্ণিগণে পরিরক্ষিত
 অবস্থায় সেই রথে আরোহণ করিলেন ॥২৫—২৭॥

সর্বধর্ম্মজ্ঞ বিহুর রথে আরোহণ করিয়া সকল প্রাণীর শ্রেষ্ঠ এবং সকল
 বুদ্ধিমানের প্রধান কৃষ্ণের পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

ততো হুৰ্য্যোধনঃ কৃষ্ণঃ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।
 দ্বিতীয়েন রথেনৈনমম্বয়াতাং পরস্তপম্ ॥২৯॥
 সাত্যকিঃ কৃতবৰ্ম্মা চ বৃষ্ণীনাঞ্চাপরে রথাঃ ।
 পৃষ্ঠতোহমুযযুঃ কৃষ্ণঃ গজৈরশ্বে রথৈরপি ॥৩০॥
 তেষাং হেমপরিষ্কারৈর্যুভাঃ পরমবাজ্জিভিঃ ।
 গৃচ্ছতাং ঘোষিণশ্চিত্রা রথা রাজন্ ! বিরেজিরে ॥৩১॥
 সংযুক্তসংসিক্তরজঃ প্রতিপেদে মহাপথম্ ।
 রাজর্ষিচরিতং কালে কৃষ্ণে মীমান্ শ্রিয়া জ্বলন্ ॥৩২॥
 ততঃ প্রয়াতে দাশার্হে প্রাণাশ্বতৈকপুষ্করাঃ ।
 শঙ্খাশ্চ দগ্নিরে তত্র বাণাশ্বত্যানি যানি চ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । এনং কৃষ্ণমিতি সযুক্তঃ, অম্বয়াতাম্ অম্বগচ্ছতাম্ ॥২৯॥
 সাত্যকিবিভিঃ । রথা রথারোহিণঃ । অম্ব সহ পৃষ্ঠতো যযুঃ ॥৩০॥
 তেষামিভিঃ । হেমপরিষ্কারৈঃ স্বর্ণালঙ্কারবিভিঃ । ঘোষিণো গভীরশব্দাঃ ॥৩১॥
 স্যমিতি । কচিৎ সংযুতানি কচিচ্চ সংসিক্তানি বজ্রাংসি ধূলয়ো যস্ত তৎ । প্রতিপেদে
 প্রাপ । কালে রাজর্ষিভিঃ শাস্ত্রমুদ্রভূতিভিঃ চরিতং গতম্ ॥৩২॥
 তত ইতি । একপুষ্করা বাণবিশেষাঃ । দগ্নিরে বাদিতাঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তথ্যেতি । নক্ষত্রসম্পন্ন শরদি নিবস্ত্রযাং ॥১—৫॥ উদকং স্নানোচমনাদি । অম্বজপ্যং সন্ধ্যোপা
 সনাদি তে উভে কৃতে যেন সং কৃতোদকানুজপ্যঃ ॥৬॥ তিষ্ঠন্তম্ উপাশীনম্ ॥৭—৩০॥ চিত্রাশ্চ

তাহার পর হুৰ্য্যোধন ও সুবলনন্দন শকুনি দ্বিতীয় রথে আরোহণ করিয়া
 পরস্তপ কৃষ্ণের পিছনে পিছনে চলিতে থাকিলেন ॥২৯॥

সাত্যকি, কৃতবৰ্ম্মা এবং বৃষ্ণিবংশীয় অন্যান্য রথীবা হস্তী, অশ্ব ও রথে কৃষ্ণে
 অম্বগমন করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

রাজা ! তাঁহাদের গমনের সময়ে স্বর্ণালঙ্কারশোভিত উৎকৃষ্ট অশ্ব-যুক্ত
 বিচিত্র রথগুলি গভীর শব্দ করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৩১॥

পূর্বকালে রাজর্ষিরা যে পথে গমন করিতেন, আর যে পথের কোন স্থান
 মার্জিত এবং কোন স্থান ধৌত ছিল, বৃষ্ণিমান্ ও কাস্তিসমুজ্জল কৃষ্ণ ক্রমে সেই
 রাজপথে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥৩২॥

তাহার পর কৃষ্ণ উপস্থিত হইলে, সেই রাজধানীতে কাহল, শঙ্খ এবং অশ্ব
 বত্ত বাণ ছিল তাহা বাদিত হইতে থাকিল ॥৩৩॥

প্রবীরাঃ সর্বলোকশ্চ যুবানঃ সিংহবিক্রমাঃ ।
 পরিবার্য্য রথং শৌরেরগচ্ছন্ত পরম্পরাঃ ॥৩৪॥
 ততোহন্যে বহুসাহস্রা বিচিত্রাদ্ভুতবাসসঃ ।
 অসিপ্রাসায়ুধধরাঃ কৃষ্ণশ্যামন্ পুরঃসরাঃ ॥৩৫॥
 গজাঃ পঞ্চশতাস্তত্র রথাশ্চাসন্ সহস্রশঃ ।
 প্রয়াস্তমম্বযুবীরং দাশার্হমপরাজিতম্ ॥৩৬॥
 পুরং কুরুণাং সংবৃত্তং দ্রষ্টুকামং জনার্দনম্ ।
 মবালবৃদ্ধং সস্ত্রীকং রথ্যাগতমরিন্দম ! ॥৩৭॥
 বেদিকামাশ্রিতাভিষ্চ সমাক্রান্তান্যনেকশঃ ।
 প্রচলন্তীব ভারেণ যোষিত্তির্ভবনান্মুত ॥৩৮॥
 স পূজ্যমানঃ কুরুভিঃ সংশ্লিষ্টম্ মধুরাঃ কথাঃ ।
 যথার্হং প্রতिसংকূর্বন্ প্রেক্ষমাণঃ শনৈর্ঘর্যৌ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । প্রবীরাঃ প্রধানবীরাঃ । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য, শৌবেঃ কৃষ্ণশ্চ ॥৩৪॥
 তত ইতি । বিচিত্রাণি নানাবিধচিত্রযুক্তানি অতএবাত্মুতানি বাসাসি যেষাং তে ॥৩৫॥
 গজা ইতি । অম্বযুঃ অম্বগচ্ছন্ । দাশার্হং কৃষ্ণম্ ॥৩৬॥
 পুৰমিতি । পুং কত্ব জনার্দনং দ্রষ্টুকামং সৎ রথ্যাগতং সংবৃত্তং জাতম্ ॥৩৭॥
 বেদিকামিতি । বেদিকাং গবাক্ষসম্বিহিতং মঞ্চম্ ॥৩৮॥
 স ইতি । মধুবা অহ্নয়স্তচকরাৎ । যথার্হং যোগ্যতাহুসাং ॥৩৯॥

সিংহের স্তায় বিক্রমশালী, সমগ্র জগতে প্রধান বীর এবং শত্রুতাপী
 যুবকেরা কৃষ্ণের রথ পারবেষ্টন করিয়া গমন করিতে লাগিল ॥৩৪॥

তাহার পর নানাবিধ-চিত্র-যুক্ত আশ্চর্য্য বস্ত্রধারী বহুসহস্র সৈন্য তরবারি
 ও কুস্ত্রপ্রভৃতি অস্ত্র ধারণপূর্ব্বক কৃষ্ণের সম্মুখবর্তী হইয়া গমন করিতে
 লাগিল ॥৩৫॥

মহাবীর অপরাজিত কৃষ্ণ গমন করিতে লাগিলে, পঞ্চশত গজারোহী এবং
 সহস্র সহস্র রথী তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ চলিতে থাকিল ॥৩৬॥

অরিন্দম ! বালক, বৃদ্ধ ও স্ত্রীলোকদের সহিত নগরবাসী সমস্ত লোকই
 কৃষ্ণকে দেখিবার ইচ্ছা করিয়া রাজপথে যাইয়া উপস্থিত হইল ॥৩৭॥

মহিলারা কৃষ্ণকে দেখিবার ইচ্ছায় যাইয়া গবাক্ষের নিকটবর্তী মঞ্চের
 উপরে আরোহণ করিল ; তখন তাঁহাদের ভারে আক্রান্ত হইয়া অনেক বাড়ীই
 যেন কাঁপিতে লাগিল ॥৩৮॥

ততঃ সভাং সমাসান্ত কেশবস্তামুযায়িনঃ ।
 সশঠৈর্বেণুনির্ঘোষৈর্দিশঃ সর্বা ব্যাদয়ন্ ॥৪০॥
 ততঃ সা সমিতিঃ সর্বা রাজ্যামমিততেজসাম্ ।
 সংপ্রাকম্পাত হর্ষণে কৃষ্ণাগমনকাক্ষয়া ॥৪১॥
 ততোহভ্যাসগতে কৃষ্ণে সমহুয্যন্ নরাধিপাঃ ।
 শ্রুত্বা তং রথনির্ঘোষং পর্জন্তনিন্দোপমম্ ॥৪২॥
 আসান্ত তু সভাদ্বারমূষভঃ সর্বসাত্বতাম্ ।
 অবতীৰ্য্য রথাচ্ছোরিঃ কৈলাসশিখরোপমাং ॥৪৩॥
 নবমেঘপ্রতীকাশাং জ্বলন্তীমিব তেজসা ।
 মহেন্দ্রসদনপ্রথ্যাং প্রবিবেশ সভাং ততঃ ॥৪৪॥
 পাণৌ গৃহীত্বা বিদূরং সাত্যকিঞ্চ মহাযশাঃ ।
 জ্যোতীংষাদিত্যবদ্রাজন্ ! কুরুন্ প্রাচ্ছাদয়ন্ জিয়া ॥৪৫॥
 (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সভাং সভাসমীপম্ । সশঠৈঃ শঙ্খনাদসহিতৈঃ ॥৪০॥

তত ইতি । সমিতিঃ সভা । হর্ষণে হর্ষনিবন্ধনসম্বন্ধেণ ॥৪১॥

তত ইতি । অভ্যাসগতে সমীপমাগতে । পর্জন্তনিন্দোপমং মেঘনির্ঘোষতুল্যম্ ॥৪২॥

আসান্তেতি । ঋগভঃ শ্রেষ্ঠঃ । শৌৰিঃ কৃষ্ণঃ । নবমেঘপ্রতীকাশাং বর্ণে । মহেন্দ্রসদন-
 প্রথ্যাম্ ইন্দ্রসভাতুল্যাম্ । জ্যোতীংষি নক্ষত্রাদীনি, আদিত্যবৎ সূর্য্য ইব ॥৪৩—৪৫॥

কৃষ্ণ কৌরবদের নিকট সম্মান লাভ করিতে থাকিয়া এবং তাঁহাদিগকে যথাযোগ্য সম্মান দেখাইতে প্রবৃত্ত হইয়া, মধুবাক্য সকল শ্রবণ এবং সকল বস্তু দর্শন করিতে করিতে ধীরে ধীরে গমন কবিত্তে লাগিলেন ॥৩৯॥

তাহাব পর কৃষ্ণের অনুচরেরা বাজসভাব নিকট উপস্থিত হইয়া শঙ্খ ও বংশীর শব্দে সকল দিক্ নিনাদিত করিতে থাকিল ॥৪০॥

তদনন্তর কৃষ্ণের আগমনের আশায় অমিততেজা রাজাদের আনন্দনিবন্ধন সংক্রমে সেই সমগ্র সভাটাই যেন কাঁপিতে লাগিল ॥৪১॥

তৎপরে কৃষ্ণ নিকটবর্তী হইলে, মেঘনির্ঘোষতুল্য তাঁহার রথনির্ঘোষ শুনিয়া রাজারা আনন্দিত হইলেন ॥৪২॥

রাজা ! সর্বসাত্বতশ্রেষ্ঠ ও মহাযশা কৃষ্ণ ক্রমে সভাদ্বারে উপস্থিত হইয়া, কৈলাসপর্বতশৃঙ্গতুল্য রথ হইতে অবতরণ করিয়া, বিদূর ও সাত্যকির হাত ধরিয়া, সূর্য্য যেমন আপন ক্রিষ্ণদ্বারা গ্রহ-নক্ষত্রগুলিকে আবৃত করেন, সেই

অগ্রতো বাহুদেবস্ত কৰ্ণদুৰ্যোধনাবুভৌ ।
 বৃক্ষয়ঃ কৃতবৰ্ম্মা চাপ্যাসন্ কৃষ্ণস্ত পৃষ্ঠতঃ ॥৪৬॥
 ধৃতরাষ্ট্রঃ পুরস্কৃত্য ভীষ্মদ্রোণাদয়ন্ততঃ ।
 আসনেভ্যোহচলন্ সৰ্কে পূজয়ন্তৌ জনার্দনম্ ॥৪৭॥
 অভ্যাগচ্ছতি দাশার্হে প্রজ্ঞাচক্ষুর্নরেশ্বরঃ ।
 সর্হেব দ্রোণভীষ্মাভ্যামুদতিষ্ঠন্নহাযশাঃ ॥৪৮॥
 উত্তিষ্ঠতি মহারাজ ! ধৃতরাষ্ট্রে নরেশ্বরে ।
 তানি রাজসহস্রাণি সমুত্তমুঃ সমস্ততঃ ॥৪৯॥
 আসনং সৰ্বতোভদ্রং জাহ্নুনদপরিষ্কৃতম্ ।
 কৃষ্ণার্থে কল্লিতং তত্র ধৃতরাষ্ট্রস্ত শাসনাৎ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

অগ্রত ইতি । অগ্রতঃ অগ্রগামিনৌ । পৃষ্ঠতঃ পৃষ্ঠবর্ত্তিনৌ ॥৪৬॥
 বুভৌতি । অচলন্ উৎথানায় । পূজয়ন্তঃ সম্মানং দর্শয়ন্তঃ ॥৪৭॥
 অভীতি । দাশার্হে কৃষ্ণে । নরেশ্বরো ধৃতরাষ্ট্রঃ ॥৪৮॥
 উদিতি । উত্তিষ্ঠতি উৎথানং কুরুতি গতি । সমস্ততঃ সর্বাভ্যো দিগ্ভ্যাঃ ॥৪৯॥
 আসনমিতি । সর্বতোভদ্রং নাম, জাহ্নুনদপরিষ্কৃতং স্বর্ণখচিতম্ ॥৫০॥

রূপ আপন কাস্তিদ্বারা কৌরবগণকে আবৃত করিতে থাকিয়া, নবীন মেঘের
 স্তায় নীলবর্ণা, তেজে যেন জাজ্বল্যমানা এবং ইন্দ্রসভার সদৃশী কৌরবসভায়
 যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥৪৩—৪৫॥

তৎকালে কৰ্ণ ও দুর্যোধন কৃষ্ণের সম্মুখে এবং বৃষ্ণিবংশীয়েরা ও কৃতবৰ্ম্মা
 তাঁহার পিছনে ছিলেন ॥৪৬॥

তাহার পর ভীষ্ম ও দ্রোণপ্রভৃতি সকলেই ধৃতরাষ্ট্রকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া
 কৃষ্ণের সম্মান করিবার জন্য আপন আপন আসন হইতে উঠিবার উপক্রম
 করিলেন ॥৪৭॥

কৃষ্ণ আসিতে লাগিলে, প্রজ্ঞাচক্ষু ও মহাযশা ধৃতরাষ্ট্র ভীষ্ম ও দ্রোণের
 সহিতই গাত্ৰোত্থান করিলেন ॥৪৮॥

মহারাজ জনমেজয় । রাজা ধৃতরাষ্ট্র গাত্ৰোত্থান করিলে, সেই সহস্র সহস্র
 রাজারাও সকল দিক্ হইতে গাত্ৰোত্থান করিলেন ॥৪৯॥

স্বর্ণখচিত 'সর্বতোভদ্র'—নামক একখানি আসন ধৃতরাষ্ট্রের আদেশে
 সেখানে পূর্বেই কৃষ্ণের জন্য প্রস্তুত ছিল ॥৫০॥

(৪৮)....প্রজ্ঞাচক্ষুর্নরেশ্বর ।...নি । (৪৯)....মহারাজে...জনেশ্বরে...বা ব রা নি ।

অয়মানস্ত রাজানং ভীষ্মজ্ঞোণো চ ঋধবঃ ।
 অভ্যভাষত ধৰ্ম্মাশ্মা রাজ্ঞশ্চাশ্মান্ যথাবয়ঃ ॥৫১॥
 তত্র কেশবমানর্কুঃ সমাগভাগতং সভাম্ ।
 রাজানঃ পার্থিবাঃ সর্কে কুরবশ্চ জনার্দনম্ ॥৫২॥
 তত্র তিষ্ঠন্ স দাশার্হো রাজমধ্যে পরস্তপঃ ।
 অপশ্যদস্তরীকস্থান্বীন পরপুরঞ্জয়ঃ ॥৫৩॥
 ততস্তানভিসংপ্ৰেক্ষ্য নারদপ্রমুখান্বীন ।
 অভ্যভাষত দাশার্হো ভীষ্মং শাস্তনবং শনৈঃ ॥৫৪॥
 পার্থিবীং সমিতিং দ্রষ্টুং নৃষয়োহভাগতা নৃপ ! ।
 নিমন্ত্যাস্তামাসনৈশ্চ সংকারেণ চ ভূয়সা ॥৫৫॥
 নৈতেষ্বনুপবিস্কেষু শক্যং কেনচিদাসিতুম্ ।
 পূজা প্রযুক্ত্যতামাশু মুনীনাং ভাবিতাশ্মনাম্ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

অয়েতি । অয়মান ঐবদ্ধসন্ । ঋধাবয়ো বয়োহমুসাবেণ ॥৫১॥
 তত্রৈতি । সম্যক্ আনর্কুঃ পূজয়ামাহুঃ । পার্থিবাঃ পৃথিবীসম্বন্ধিনঃ ॥৫২॥
 তত্রৈতি । দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ । অপশ্যৎ বক্রভাবেন শুভাস্তবলাৎ ॥৫৩॥
 তত ইতি । শাস্তনবপদং ভীষ্মাস্তবল্যাবৃত্তার্থম্ ॥৫৪॥
 পার্থিবীমিতি । পার্থিবীং পৃথিবীসম্বন্ধিনীম্, সমিতিং সভাম্ । নৃপেতি তজ্জাতীয়ত্বাৎ ॥৫৫॥
 নেতি । আসিতুম্পবেষ্টুং ন শক্যম্, এষামবমাননাপ্রকাশাদিতি ভাবঃ ॥৫৬॥

ধৰ্ম্মাশ্মা কৃষ্ণ ঐষৎ হস্ত কবিয়া ধৃতবাহু, ভীষ্ম, জ্ঞোণ ও অন্যান্য রাজাকে
 বয়স অনুসারে সম্ভাষণ করিলেন ॥৫১॥

কৃষ্ণ সভায় আগমন করিলে, বাজারা, কোববেরা এবং পৃথিবীর অন্যান্য
 সকল লোকেরা উপযুক্তভাবে তাঁহার সম্মান করিলেন ॥৫২॥

শক্রনগরবিজয়ী ও শক্রতাপী কৃষ্ণ সেই রাজগণমধ্যে থাকিয়াই আকাশবর্তী
 ঋষিগণকে দেখিতে পাইলেন ॥৫৩॥

তাহার পর কৃষ্ণ সেই নারদপ্রভৃতি ঋষিগণকে দেখিয়া ধীরে ধীরে শাস্তমু-
 নন্দন ভীষ্মকে বলিলেন—॥৫৪॥

‘রাজা ! ঋষিরা পৃথিবীর সভা দেখিবার জন্য আসিতেছেন ; অতএব
 আপনারা উহাদিগকে আহ্বান করুন এবং আসন দান ও উপযুক্ত সংকাব
 করিয়া সম্মানিত করুন ॥৫৫॥

ঋষীন্ শাস্ত্রনবো দৃষ্ট্ৱা সভাধারমুপস্থিতান্ ।
 হ্রস্বমাগন্ততো ভূত্যানাসনানীত্যচোদয়ৎ ॥৫৭॥
 আসনান্নত্থ মুক্তানি মহাস্তি বিপুলানি চ ।
 মণিকাঞ্চনচিত্রাণি সমাজহ্নু স্ততস্ততঃ ॥৫৮॥
 তেষু তত্রোপবিষ্টেষু গৃহীতার্যোষু ভারত ! ।
 নিষসাদাসনে কৃষ্ণো রাজানশ্চ যথাসনম্ ॥৫৯॥
 হুঃশাসনঃ সাত্যকয়ে দদাবাসনমুক্তমম্ ।
 বিবিশতিদর্দো গীঠং কাঞ্চনং কৃতবর্ষ্মণে ॥৬০॥
 অবিদুরে তু কৃষ্ণশ্চ কৰ্ণহর্যোধনাবুভৌ ।
 একাসনে মহাত্মানৌ নিষীদতুরমৰ্ষণৌ ॥৬১॥
 গান্ধাররাজঃ শকুনির্গান্ধারৈরভিরক্ষিতঃ ।
 নিষসাদাসনে রাজা সহপুত্রৌ বিশাংপতে ! ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

ঋষীনিত্তি । আসনানি আনীয়ন্তাম্, ইতি ইৎ ভূত্যান্ অচোদয়ৎ প্রৈবয়ৎ ॥৫৭॥
 আসনানীতি । মুক্তানি পবিত্রতানি । ততস্ততঃ স্থানং ॥৫৮॥
 তেষু । তেষু ঋষিষু । গৃহীতানি অৰ্ঘ্যাণি ষেষ্টেষু । নিষসাদ উপবিবেশ ॥৫৯॥
 হুঃশাসন ইতি । বিবিশতিহর্যোধনব্রাতা ॥৬০॥
 অবিতি । অবিদুরে অনধিকদূবে । নিষীদতুঃ নিবেদতুঃ । আর্যোহয়ং প্রয়োগঃ ॥৬১॥

ইহারা উপবেশন না করিলে, কেহই উপবেশন করিতে সমর্থ হইবেন না ।
 অতএব আপনারা সত্বর সংযতচিত্ত মুনিগণের পূজা করুন' ॥৬৬॥

তাহার পর ভীষ্ম মুনিগণকে সভাধারে উপস্থিত দেখিয়া সত্বর ভৃত্যগণকে
 আদেশ করিলেন যে, 'তোমরা আসন আনয়ন কর' ॥৫৭॥

তদনন্তর ভূতারা সেই সেই স্থান ছুইতে পরিমার্জিত ও মণি-কাঞ্চন-বিচিত্র
 বিশাল বিশাল প্রচুর আসন আনয়ন করিল ॥৫৮॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে মুনিরা সেই সকল আসনে উপবেশন করিয়া অৰ্ঘ্য
 গ্রহণ করিলে, কৃষ্ণ ও রাজারা আপন আপন আসনে উপবেশন করিলেন ॥৫৯॥

তাহার পর হুঃশাসন সাত্যকিকে উত্তম আসন দান করিলেন এবং
 বিবিশতি কৃতবর্ষ্মাকে স্বর্ণময় গীঠ সমর্পণ করিলেন ॥৬০॥

উদারচেতা হইলেও অসহিষ্ণুস্বভাব কৰ্ণ ও হর্যোধন কৃষ্ণের অনধিক দূরে
 একাসনে উপবেশন করিলেন ॥৬১॥

বিহুরো মণিপীঠে তু শুক্লস্পৰ্দ্ধাজিনোত্তরে ।

সংস্পৃশন্নাসনং শৌরের্মহামতিরূপাবিশং ॥৬৩॥

চিরস্ত দৃষ্ট্বা দাশার্হং রাজানঃ সৰ্ব্ব এব তে ।

অমৃতশ্চেব নাভূপ্যং প্রেক্ষমাণা জনার্দনম্ ॥৬৪॥

অতসীপুস্পসঙ্কাশঃ পীতবাসা জনার্দনঃ ।

ব্যরাজত সভামধ্যে হেন্নীবোপহিতো মণিঃ ॥৬৫॥

ততস্তৃষ্ণীং সৰ্ব্বমাসীদ্গোবিন্দগতমানসম্ ৷

ন তত্র কশ্চিৎ কিঞ্চিদ্ধা ব্যাজহার পুমান্ কচিৎ ॥৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বনি

ভগবদ্ব্যনে শ্রীকৃষ্ণসভাপ্রবেশে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৭॥

—::—

ভারতকৌমুদী

গান্ধারেতি । নিষদাৰ উপবিবেশ, পুত্রৈঃ সহৈতি সংপূঃ ॥৬২॥

বিহুর ইতি । শুক্লং যদাস্তরণং তৎস্পর্দি ততুল্যম্ আজিনং মৃগচর্মাববণম্ উত্তরে উপরি-
ভাগে যন্ত তস্মিন্ । শৌবেঃ কৃষ্ণস্ত আসনং সংস্পৃশন্পাবিশং ॥৬৩॥

চিরস্তেতি । অমৃতশ্চেব অমৃতেনৈব, কবণে যষ্টি ॥৬৪॥

অতসীতি । অতসীপুস্পসঙ্কাশো নীলাতসীপুস্পবর্ণঃ । মণিবিহ্ননীলঃ ॥৬৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তে রথাস্ত ॥৩১॥ সংযুক্তঃ দ্বীকৃতং সংসিক্তং জলেনাপ্রাবিতকং রজো যশ্রাতম্ অবিভক্তিকং
গদম্ ॥৩২॥ একপুঙ্করাঃ কাহলাঃ ॥৩৩—৬৬॥

ইতি উদ্যোগপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৭॥

—::—

নরনাথ । গান্ধারদেশাধিপতি রাজা শকুনি গান্ধারসৈন্যগণে রক্ষিত হইয়া
পুত্রগণের সহিত উপবেশন করিলেন ॥৬২॥

মহামতি বিহুর কৃষ্ণের আসন স্পর্শ করিয়া শুক্লবর্ণ আস্তরণের আয় মৃগ-
চর্মযুক্ত মণিময় পীঠে সমাসীন হইলেন ॥৬৩॥

সেই রাজারা সকলেই বহুকালের পর কৃষ্ণকে দেখিয়া, মাহুয যেমন অমৃত-
পানে তৃপ্তিলাভ করে না, সেইরূপ তাঁহার দর্শনে তৃপ্তিলাভ করিলেন না ॥৬৪॥

(নীল) অতসীপুস্পের আয় নীলবর্ণ কৃষ্ণ পীতবর্ণ বস্ত্র পরিধান করিয়া
অৰ্ণের উপরে সংস্থাপিত ইন্দ্রনীলমণির আয় সভামধ্যে শোভা পাইতে
লাগিলেন ॥৬৫॥

...চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ' বা ব বা দি ।

অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তেষাসীনেষু সর্কেষু তুংখীভূতেষু রাজসু ।
বাক্যমভ্যাদদে কৃষ্ণঃ স্তদংষ্ট্রো হুন্দুভিষনঃ ॥১॥
জীমূত ইব ঘর্ষ্যাস্তে সর্বাং সংশ্রাবয়ন্ সভাম্ ।
ধৃতরাষ্ট্রমভিপ্রেক্ষ্য সমভাষত মাধবঃ ॥২॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ শমঃ শ্রাদিতি ভারত ! ।
অপ্রণাশেন বীরগণামেতদ্ব্যাচিছুমাগতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তুংখীঃ নীববম্, সর্বং সভাভবনম্ । ব্যাঞ্জহাব উবাচ ॥৬৬॥
ইতি মহামহোপাধ্যায় শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশ চট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদযোগপর্বনি ভগবদ্দ্বানে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(ঃ)—

তেষিতি । অভ্যাদদে বক্তুমাবেভে, স্তদংষ্ট্রঃ শোভনদন্তযুক্তঃ ॥১॥
জীমূত ইতি । জীমূতো মেঘঃ, ঘর্ষ্যাস্তে গ্রীষ্মাবসানে । এতেন গ্রাহ্যবাক্যং স্মৃতিতম্ ॥২॥
কুরুণামিতি । বীরগণামপ্রণাশেন শমঃ শাস্তিঃ স্তাং ইত্যোতদ্ব্যাচিছুম্ ॥৩॥

তাহার পর কৃষ্ণ-নিবিষ্ট-চিত্ত সমগ্র সভাটীই নীরব থাকিল ; কিন্তু কোন
লোক কোন বিষয়ে কোন কথাই তখন বলিল না ॥৬৬॥

—○●○—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সেই সকল রাজাই নীরব হইয়া উপবিষ্ট রহিলে,
সুন্দরদন্তশালী ও হুন্দুভিব শ্রায় মধুরথনি কৃষ্ণ বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥১॥
গ্রীষ্মাবসানে মেঘের শব্দ যেমন সকলে শ্রবণ করে, সেইরূপ সমগ্র
সভাটীকে আপন বাক্য শ্রবণ করাইতে থাকিয়া ধৃতরাষ্ট্রের প্রতি দৃষ্টিপাত
করিয়া কৃষ্ণ বলিতে লাগিলেন ॥২॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘ভরতনন্দন । বীরগণের বিনাশ ব্যতীত যাহাতে কৌরব
ও পাণ্ডবগণের শাস্তি হয়, তাহাই প্রার্থনা করিবার জন্য আমি আসিয়াছি ॥৩॥

রাজন্ ! নান্নং প্রবক্তব্যং তব নৈঃশ্রেয়সং বচঃ ।
 বিদিতং হেব তে সৰ্ব্বং বেদিতব্যমবিন্দম ॥৪॥
 ইদং হৃদ্র কুলং শ্রেষ্ঠং সৰ্ব্বরাজহু পার্থিব ! ।
 শ্রুতব্রূতোপসম্পন্নং সৰ্বৈঃ সমুদিতং গুণৈঃ ॥৫॥
 কৃপানুকম্পা কারুণ্যমানুশংস্রঞ্চ ভারত ! ।
 তথার্জবং ক্ষমা সত্যং কুরুষেতদ্বিশিষ্যতে ॥৬॥
 তস্মিন্নেবংবিধে রাজন্ ! কুলে মহতি তিষ্ঠতি ।
 স্মিমিত্তং বিশেষেণ নেহ যুক্তমসাম্প্রতম্ ॥৭॥
 হুং হি ধারয়িতা শ্রেষ্ঠঃ কুরুণাং কুরুসত্তম ! ।
 মিথ্যা প্রচরতাং তাত ! বাহেষ্ণাভ্যস্তরেবু চ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

বাক্যমিতি । অন্নং উক্তভিন্নম্, নৈঃশ্রেয়সং মঙ্গলকরম্ ॥৪॥
 ইদমিতি । শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানং বৃত্তং সদাচারশ্চ তাত্যামুপসম্পন্নং যুক্তম্ ॥৫॥
 কুপেতি । কৃপা হৃৎস্বৈব্ বাভাবিকী দয়া, অহুকম্পা শরণাগতেষু আগত্ভকাদয়া, কারুণ্যং
 শোকাদিবিকলেষু দয়া, আনুশংস্রমনিষ্ঠবতা, আর্জবং সারল্যম্ ॥৬॥
 তদ্বিতি । অসাম্প্রতমযুক্তং পবরাজ্যহরণাদিকম্, ন যুক্তং নোচিতম্ ॥৭॥
 স্মিমিতি । বাহেষু প্রজাবর্গেষু, আভ্যস্তরেষু অঘাতাদিষু, মিথ্যা হৃষ্টম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ভেদ্বিতি ১১—২২ আগতোহস্মীতি ১৩—৫১ কৃপা পরস্ত হৃৎকার্বে যত্নঃ । অহুকম্পা
 পরদুঃখদর্শনে জ্ঞাপঃ । কারুণ্যং পরদুঃখগ্রহণার্থো যত্নঃ । আনুশংস্রং পরদুঃখগ্রহণম্
 ১৬ অসাম্প্রতং কৃপাদিভ্যো বিপবীতং পবস্ত হৃৎকার্বে যত্নঃ । পবদুঃখদর্শনে আহ্লাদঃ ।

অবিন্দম রাজা ! তত্ত্বিন্ন আপনার মঙ্গলজনক অস্ত্র কোন বাক্যই আমার
 বক্তব্য নাই । কারণ, সমস্ত জ্ঞাতব্য বিষয়ই আপনার জানা আছে ॥৪॥

রাজা ! শাস্ত্রজ্ঞান ও সদাচারযুক্ত এবং সৰ্ব্বগুণসম্পন্ন এই বংশই এখন
 সকল রাজবংশমধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৫॥

ভরতনন্দন ! হৃৎস্বের প্রতি কৃপা, শরণাগতের প্রতি দয়া, শোকার্তপ্রভৃতির
 প্রতি করুণা, অনিষ্ঠুরতা, সরলতা, ক্ষমা ও সত্য এই গুণগুলিই কুরুবংশে
 বিশেষভাবে রহিয়াছে ॥৬॥

রাজা ! এইরূপ সেই প্রশস্ত কুল বিজ্ঞমান থাকিতে, বিশেষতঃ আপনার
 জন্ত কোন অসঙ্গত কার্য্য হওয়া কোনরূপেই উচিত নহে ॥৭॥

তে পুত্রাস্তব কোরব্য ! দুৰ্য্যোধনপুরোগমাঃ ।
 ধৰ্ম্মার্থো' পৃষ্ঠতঃ কৃতা প্রচরন্তি নৃশংসবৎ ॥৯॥
 অশিষ্টা গতমর্যাদা লোভেন হতচেতসঃ ।
 শ্বেষু বন্ধুযু মুখ্যেষু তদ্বৈথ পুরুষৰ্ষভ ! ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 সেয়মাপন্নহাঘোরা কুরুশ্বেব সমুখিতা ।
 উপেক্ষমাণা কোরব্য ! পৃথিবীং ঘাতয়িষ্যতি ॥১১॥
 শক্যা চেয়ং শময়িতুং ত্বকেদিচ্ছসি ভারত ! ।
 ন দুষ্করো হ্যত্র শমো মতো মে ভরতৰ্ষভ ! ॥১২॥
 ত্রয়্যধীনঃ শমো রাজন্ ! ময়ি চৈব বিশাংপতে ! ।
 পুত্রান্ স্থাপয় কোরব্য ! স্থাপয়িষ্যাম্যহং পরান্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । পৃষ্ঠতঃ কৃতা অবজ্ঞায়, প্রচরন্তি ব্যবহরন্তি । বন্ধুযু পাণ্ডবেষু ॥১০—১০॥
 সেতি । উপেক্ষমাণা স্বয়া । ঘাতয়িষ্যতি, যুদ্ধেন সর্বনাশাৎ ॥১১॥
 শক্যেতি । ইয়মাংস । শমঃ সন্ধিনিবন্ধনা শান্তিঃ ॥১২॥
 স্বয়ীতি । স্থাপয় সংপথে । পরান্ পাণ্ডবান্, স্থাপয়িষ্যামি সংপথে ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পরন্তু স্থানাশার্থো যত্নঃ । পরন্তু দুঃখসম্পাদনং কৌটিল্যাদিকক তচ্চায়ুক্তম্ ॥৭॥ বাণ্ডেযু দ্যুতাদিয
 আভ্যরেযু জতুগৃহাদিযু ॥৮—১০॥ কুরুশ্বেব ভবৎশ্বেব ন তু পাণ্ডবেষু ॥১১॥ ন দিৎসসি কুলং ন
 ছেত্তুমিচ্ছসি তং চেদিচ্ছসীতি পাঠে কুরুন্ স্থাপয়িতুমিচ্ছসি তর্হি শমো ন দুষ্করঃ ॥১২—১৩॥

মাননীয় কোরবশ্রেষ্ঠ ! কোরবেরা ভিতরে বা বাহিরে অশ্রাঘ্য আচরণ
 করিতে থাকিলে, আপনিই তাঁহাদিগকে বারণ করিবেন ॥৮॥

পুরুবশ্রেষ্ঠ কুরুনন্দন ! অশিষ্ট, মর্যাদাশূন্য ও লোভী দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি
 আপনার পুত্রেরা ধর্ম্ম ও অর্থকে অগ্রাহ্য করিয়া স্বকীয় প্রধান বন্ধুবর্গের উপরেই
 নৃশংসের ন্যায় ব্যবহার করিয়া আসিতেছে ; তাহা আপনি জানেন ॥৯—১০॥

অতএব কুরুনন্দন ! মহাভয়ঙ্কর এই সেই বিপদ কোরবগণের মধ্যেই
 উৎপন্ন হইয়াছে ; তাহাতে আপনি যদি উপেক্ষা করেন, তবে ঐ বিপদ সমগ্র
 পৃথিবীটাকেই ধ্বংস করিবে ॥১১॥

ভরতনন্দন ! আপনি যদি ইচ্ছা করেন, তবে অবশ্যই আপনি ঐ বিপদের
 নিবৃতি করিতে পারেন । কারণ, এবিষয়ে শান্তিস্থাপন করা দুষ্কর বলিয়া
 আমার মনে হয় না ॥১২॥

রাজা কুরুনন্দন নরনাথ ! শান্তিস্থাপন করাটা আপনার অধীন ও আমার

আজ্ঞা তব হি রাজেন্দ্র ! কার্ষ্য্য পুত্রৈঃ সহান্বয়েঃ ।
 হিতং বলবদপ্যেবাং তিষ্ঠতাং তব শাসনে ॥১৪॥
 তব চৈব হিতং রাজন্ ! পাণ্ডবানামথো হিতম্ ।
 শমে প্রয়তমানস্ত তব শাসনকাজিকণঃ ॥১৫॥
 স্বয়ং নিষ্ফলমালস্য সংবিধৎস্ব বিশাংপতে ! ।
 সহায়ভূতা ভরতাস্তবৈব স্যার্জনেশ্বর ! ॥১৬॥
 ধর্ম্মার্থয়োস্তিষ্ঠ রাজন্ ! পাণ্ডবৈরভিরক্ষিতঃ ।
 ন হি শক্যাস্তথাভূতা যত্নাদপি নরাধিপ ! ॥১৭॥
 নহি ত্বাং পাণ্ডবৈর্জেতুং রক্ষ্যমাণং মহাত্মভিঃ ।
 ইচ্ছোহপি দেবৈঃ সহিতঃ প্রসহেত কুতো নৃপাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

আজ্ঞেতি । সহান্বয়েঃ সাহচর্যৈঃ । হিতং ভবিষ্যতি, বলবৎ অত্যন্তম্ ॥১৪॥
 তবেতি । প্রয়তমানস্ত সতঃ, শাসনকাজিকণঃ পুত্রাণাং শাসনং কর্তৃমিচ্ছতঃ ॥১৫॥
 স্বয়মিতি । নিষ্ফলং বিবাদম্ । সংবিধৎস্ব সন্ধিং কুরু । ভবতাঃ পাণ্ডবাঃ ॥১৬॥
 ধর্ম্মেতি । তথাভূতাঃ পাণ্ডবসদৃশা বীরাঃ, যত্নাদপি লঙ্ঘ্যং নহি শক্যঃ ॥১৭॥
 নহীতি । প্রসহেত শত্রুঘাৎ । নৃপা অপরে মর্ত্যবাসিনো বাজানঃ ॥১৮॥

অধীন । স্মৃতবাং আপনি আপনাব পুত্রগণকে সংপথে স্থাপন করুন, আমিও
 পাণ্ডবগণকে সংপথে স্থাপন করিব ॥১৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ । আপনাব পুত্রেরা অমুচববর্গেব সহিতই আপনাব আদেশ
 পালন করিবেন । কাবণ, আপনাব আদেশেব অধীন হইয়া থাকিলে, ইহাদেব
 শক্যতর মঙ্গলই হইবে ॥১৪॥

রাজা । আপনি যদি আপনাব পুত্রগণেব শাসন করিবাব ইচ্ছা কবেন
 এবং সন্ধি করিবাব জন্ত চেষ্টা করেন, তবে আপনাবও হিত হইবে, পাণ্ডব-
 গণেরও হিত হইবে ॥১৫॥

নরনাথ । আপনি নিজেই বিবাদটাকে নিষ্ফল মনে করিয়া সন্ধি ককন ।
 তাহা হইলে পাণ্ডবেরা আপনাবই সহায় হইবেন ॥১৬॥

রাজা । আপনি পাণ্ডবগণকর্তৃক সর্বতোভাবে রক্ষিত থাকিয়া ধর্ম্মানুষ্ঠানে
 এবং অর্থসম্পাদনে প্রবৃত্ত থাকুন । দেখুন—পাণ্ডবদের স্যায় বীরগণকে যত্ন
 করিয়াও সহায় করা যায় না ॥১৭॥

(১৩) স্বয়ং নিষ্ফলমালস্য...পি । (১৭)...পাণ্ডবৈরভিরক্ষিতঃ...পি ।

যত্র ভীষ্মশ্চ দ্রোণশ্চ কৃপঃ কর্ণো বিবিশতিঃ ।

অশ্বখামা বিকর্ণশ্চ সোমদত্তোহথ বাহ্লিকঃ ॥১৯॥

সৈন্ধবশ্চ কলিঙ্গশ্চ কাশ্বোজশ্চ সুদক্ষিণঃ ।

যুধিষ্ঠিরো ভীমসেনঃ সব্যাসাচী যমৌ তথা ॥২০॥

সাত্যকিশ্চ মহাতেজা যুয়ুৎশ্চ মহারথঃ ।

কে। তু তান্ বিপরীতান্না যুধ্যত ভরতর্ষভ ॥২১॥

(বিশেষকম)

লোকশ্চেত্বরতাং ভূয়ঃ শত্রুভিঃ চাপ্যধ্বাতাম্ ।

প্রাপ্যসি ব্রহ্মমিত্রম্ ! সহিতঃ কুরুপাণ্ডবৈঃ ॥২২॥

তস্মৈ তে পৃথিবীপালান্বৎসমাঃ পৃথিবীপতে ! ।

শ্রোয়াংসশ্চৈব রাজানঃ সন্ধাস্ত্রস্তে পরস্তপ ! ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

যত্রৈতি । যত্র পক্ষে । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ । সব্যাসাচী অর্জুনঃ, যমৌ নকুলসহদেবৌ
বিপরীতান্না বিপরীতবুদ্ধির্জননঃ ॥১৯—২১॥

লোকশ্চেতি । ভূয়ো বচনং যথা স্ত্রীতথা প্রাপ্যসি । সহিতো মিলিতঃ ॥২২॥

তাস্মৈতি । শ্রোয়াংসম্ভদপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠাঃ, সন্ধাস্ত্রস্তে সন্ধিঃ কবিশাস্ত্রি ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বলবৎ অত্যন্তম্ এতান্নমেব অপি এতৎ এবার্থে ॥১৪॥ শাসনকাজিগণঃ পুত্ৰান্ শাসিতুমিচ্ছত-
স্তব ॥১৫॥ নির্যাতনং বৈবৎ সংবিদ্যৎব এতৎ কক ॥১৬—২২॥ পাণ্ডবৈঃ সহ সন্ধাস্ত্রস্তে সন্ধিঃ

মহাত্মা পাণ্ডবেরা আপনাকে রক্ষা করিতে থাকিলে, দেবগণের সহিত
মিলিত হইয়া স্বয়ং ইন্দ্রও আপনাকে জয় করিতে সমর্থ হইবেন না ; তাহাতে
বাজগণ আর কি করিয়া সমর্থ হইবেন ॥১৮॥

ভবতশ্চেষ্ট । যে পক্ষে ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, কর্ণ, বিবিশতি, অশ্বখামা,
বিকর্ণ, সোমদত্ত, বাহ্লিক, জয়দ্রথ, কলিঙ্গরাজ, কাশ্বোজরাজ, সুদক্ষিণ,
যুধিষ্ঠির, ভীম, অর্জুন, নকুল সহদেব, মহাতেজা সাত্যকি এবং মহারথ যুয়ুৎশ্চ
থাকিবেন, তাহাদের সহিত যুদ্ধ করিবার জন্ত কোন্ বিপরীতবুদ্ধি লোক ইচ্ছা
করিবে ? ॥১৯—২১॥

শত্রুনাশক । আপনি কৌরব ও পাণ্ডব এই উভয়পক্ষের সহিত মিলিত
হইয়া জগতের প্রভু এবং শত্রুগণের অজেয় সম্পূর্ণরূপে লাভ করিবেন ॥২২॥

পরস্তপ রাজা । তখন আপনার সমকক্ষ রাজারা এবং আপনা অপেক্ষা
প্রবল রাজারাও আপনার সহিত সন্ধি কবিবেন ॥২৩॥

স হং পুত্রৈশ্চ পৌত্রৈশ্চ পিতৃভির্ভ্রাতৃভিস্তথা ।
 সুহৃদ্ভিঃ সর্বতো গুপ্তঃ স্বখং শক্যসি জীবিতুং ॥২৪॥
 এতানেব পুরোধায় সংকৃত্য চ যথা পুরা ।
 অখিলাং ভোক্যসে সৰ্বাং পৃথিবীং পৃথিবীপতে ! ॥২৫॥
 এতৈর্হি সহিতঃ সৰ্বৈঃ পাণ্ডবৈঃ শৈশ্চ ভারত ! ।
 অন্তান্ বিজেষ্যসে শত্ৰুনেষ স্বার্থস্তথাখিলঃ ॥২৬॥
 তৈরেবোপাজিতাং ভূমিং ভোক্যসে চ পরস্তপ ! ।
 যদি সম্পংশ্রমে পুত্রৈঃ সহামাট্যৈর্নরাদিপ ! ॥২৭॥
 সংযুগে বৈ মহারাজ ! দৃশ্যতে স্মমহান্ ক্লয়ঃ ।
 কয়ে চোভয়তো রাজন্ ! কং ধৰ্ম্মমনুপশ্যসি ॥২৮॥
 পাণ্ডবৈর্নিহতৈঃ সংখ্যে পুত্রৈর্ক্বাপি মহাবলৈঃ ।
 যদ্বিন্দেথাঃ স্বখং রাজন্ ! তদক্রহি ভরতর্ভ ! ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পিতৃভির্ভ্রাতৃভিঃ । গুপ্তা বক্ষিতঃ ॥২৪॥
 এতানিতি । এতান্ পাণ্ডবানেব । অখিলাং নির্বিঘ্নাম্ ॥২৫॥
 এতৈবিতি । শৈঃ পুত্রাদিভিঃ । স্বার্থঃ সম্পন্নো ভবিষ্যতীতি শেষঃ ॥২৬॥
 তৈবিতি । তৈঃ শত্রুভিঃ । সম্পংশ্রমে মিলিতো ভবিষ্যসি, পুত্রৈঃ পাণ্ডবাদিভিঃ ॥২৭॥
 সংযুগ ইতি । সংযুগে যুদ্ধে । দৃশ্যতে সম্ভাব্যতে ॥২৮॥
 পাণ্ডবৈবিতি । সংখ্যে যুদ্ধে । বিন্দেথা লভেথাঃ ॥২৯॥

সুতরাং আপনি তখন পুত্র, পৌত্র, পিতা, ভ্রাতা ও সুহৃদগণকর্তৃক সর্ব-
 প্রকাৰে রক্ষিত থাকিয়া সুখে জীবনযাত্রা নির্বাহ কবিতে পারিবেন ॥২৭॥

রাজা ! আপনি পূর্বের ন্যায় এই পাণ্ডবগণকেই সম্মুখে রাখিয়া এবং
 উহাদের আদর করিয়া নির্বিঘ্নে সমগ্র পৃথিবী ভোগ কবিতে পারিবেন ॥২৫॥

ভরতনন্দন ! এই পাণ্ডবগণ এবং আপন পুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া
 আপনি অশ্রুশত্রুদিগকে জয় করিতে পারিবেন ; এই স্বার্থ আপনার সম্পূর্ণ
 হইবে ॥২৬॥

পরস্তপ রাজা ! আপনি যদি অমাত্যবর্গ ও পাণ্ডবাদি পুত্রগণের সঙ্গে
 মিলিত হন, তবে শত্রুগণের অর্জিত ভূমিও আপনি ভোগ করিতে পারিবেন ॥২৭॥

মহারাজ ! পক্ষান্তরে যুদ্ধে মহামারীরই সম্ভাবনা করিতে হয় । সুতরাং
 রাজা ! উভয়পক্ষের মহামারীতে আপনি কি ধর্ম দেখিতেছেন ? ॥২৮॥

(২৯) এতৈর্হি সহিতৈঃ সৰ্বৈঃ...পি ।

শূরাস্ত্র হি কৃতান্ত্রাস্ত্র সৰ্বে যুদ্ধাভিকাজিকণঃ ।
 পাণ্ডবাস্ত্রাবকাশ্চৈব তান্ রক্ষ মহতো ভয়াৎ ॥৩০॥
 ন পশ্চেম কুরুন্ সৰ্বান্ পাণ্ডবাংশ্চৈব সংযুগে ।
 ক্ৰীণামুভয়তঃ শূরান্ রথিনো রথিভির্হিতান্ ॥৩১॥
 সমবেতাঃ পৃথিব্যাং হি রাজানো রাজসত্তম ! ।
 অমৰ্ষবশমাপন্নানশয়েয়ুরিমাঃ প্রজাঃ ॥৩২॥
 ত্রাহি রাজম্মিমং লোকং ন নশ্চৈয়ুরিমাঃ প্রজাঃ ।
 ত্বয়ি প্রকৃতিমাপন্নৈশেষঃ স্ত্রাৎ কুরুনন্দন ! ॥৩৩॥
 শুক্লা বদাশ্চা হ্রীমন্ত আৰ্য্যাঃ পুণ্যাভিজাতয়ঃ ।
 অন্তোন্তসচিবা রাজন্ ! তান্ পাহি মহতো ভয়াৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

শূরা ইতি । কৃতান্ত্রাঃ শিখিতান্ত্রাঃ । ত্রাবকাঃ ত্রব পুত্রাঃ ॥৩০॥
 নেতি । ন পশ্চেম ইতি কাঃ পশ্চৈমৈবেত্যর্থঃ উভয়ত উভয়োঃ পক্ষয়োঃ ॥৩১॥
 সমিতি । অমৰ্ষবশমাপন্নঃ ক্রুদাঃ । প্রজাঃ সৈন্তজনান্ ॥৩২॥
 ত্রাহীতি । প্রকৃতিং লোভত্যাগেন স্বভাবম্ । শেষঃ অবশিষ্টঃ স্বাধীত্যর্থঃ ॥৩৩॥
 শুক্লা ইতি । শুক্লা নির্দেশাঃ, বদাশ্চা দাতারঃ, হ্রীমন্তঃ অকার্য্যকরণে লজ্জাবন্তঃ, আৰ্য্যাঃ
 সন্যাসিনাঃ, পুণ্যাভিজাতয়ঃ পবিত্রকুলজাতাঃ, অন্তোন্তসচিবাঃ পরম্পরবহুদঃ ॥৩৪॥

ভবতশ্চেষ্ট রাজা ! মহাবল পাণ্ডবেবা কিংবা আপনার পুত্রেরা যুদ্ধে নিহত
 হইলে আপনি যে সুখ পাইবেন, তাহার কথা বলুন—দেখি ॥২৯॥

বীর ও অস্ত্রে সুশিক্ষিত পাণ্ডবগণ এবং আপনার পুত্রগণ সকলেই যুদ্ধাভি-
 ণানী হইয়াছেন । সুতরাং আপনি তাঁহাদিগকে মহাভয় হইতে রক্ষা করুন ॥৩০॥

বর্থাবা বর্থাদিগকে এবং অপর বীরগণকে নিহত করিবেন ; সেই অবস্থায়
 সকল কোরব, সকল পাণ্ডব এবং উভয়পক্ষেরই সকল বীরকে যুদ্ধে ক্ষয় পাইতে
 দেখিব না কি ? ॥৩১॥

রাজশ্চেষ্ট । পৃথিবীর রাজারা সমবেত হইয়াছেন । সুতরাং ইহারা ক্রুদ্ধ
 হইয়া এই সৈন্তগণকে ধ্বংস করিবেন ॥৩২॥

রাজা ! আপনি এই লোকগুলিকে রক্ষা করুন, ইহারা যেন নষ্ট হয় না,
 আপনি প্রকৃতিস্থ হইলে ইহারা বাঁচিবে ॥৩৩॥

ইহারা নির্দোষ, বদাশ্চ, লজ্জাশীল, সভ্য, সংকুলোৎপন্ন এবং পরম্পর পর-

শিবেনেমে ভূমিপালাঃ সমাগম্য পরস্পরম্ ।
 সহ ভুক্ত্বা চ পীত্বা চ প্রতিযাস্ত যথাগৃহম্ ॥৩৫॥
 স্ত্রবাসসঃ অধিনশ্চ সংকৃতা ভরতৰ্ষভ ! ।
 অমৰ্ষক নিরাকৃত্য বৈরাগি চ পরস্তপ ! ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)
 হার্দং যৎ পাণ্ডবে স্বাসীৎ প্রাপ্তেহস্মিন্নায়ুষঃ ক্ষয়ে ।
 তদৈব তে ভবত্বগ্ন সন্ধংস্ব ভরতৰ্ষভ ! ॥৩৭॥
 বালা বিহীনাঃ পিত্রা তে স্ব্যৈব পরিবৰ্দ্ধিতাঃ ।
 তান্ পালয় যথান্যায়ং পুত্রাংশ্চ ভরতৰ্ষভ ! ॥৩৮॥
 ভবতৈব হি রক্ষ্যাস্তে ব্যসনেযু বিশেষতঃ ।
 মা তে ধৰ্ম্মস্তথৈবার্থো নশ্চেত ভরতৰ্ষভ ! ॥৩৯॥
 আহস্ত্রাং পাণ্ডবা রাজমভিবাণ্ড প্রসাদা চ ।
 ভবতঃ শাসনাদুঃখমনুভূতং সহানুগৈঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

শিবেনেতি । শিবেন কুশলেন । সমাগম্য মিলিত্বা । অধিনো মাল্যবস্ত্রঃ ॥৩৫—৩৬॥
 হার্দমিতি । হার্দং স্নেহঃ । আয়ুষঃ ক্ষয়ে যুদ্ধনিবন্ধনে । সন্ধংস্ব সন্ধিং কৃষ্ণ ॥৩৭॥
 বালা ইতি । তে পাণ্ডবাঃ । পুত্রান্ দুঃখোঃখনাদীন ॥৩৮॥
 ভবতেতি । তে পাণ্ডবাঃ, ব্যসনেযু বিপংস্ব ॥৩৯॥

স্পরের সহায় । সুতরাং রাজা । আপনি ইহাদিগকে মহাভয় হইতে রক্ষা করুন ॥৩৪॥

পরস্তপ ভরতশ্রেষ্ঠ । এই রাজারা সুন্দর বস্ত্র ও মাল্য ধারণ করিয়া, আপনাদের নিকট আদর পাইয়া, ক্রোধ ও শত্রুতা পরিত্যাগ করিয়া, পরস্পর মিলিত হইয়া একসঙ্গে পান ও ভোজন করিয়া মঙ্গলে মঙ্গলে আপন আপন গৃহে প্রতিগমন করুন ॥৩৫—৩৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । পূর্বে পাণ্ডবগণের উপরে আপনার যে স্নেহ ছিল, এই আয়ুক্ষয়ের সময়েও তাঁহাদের উপরে আপনার সেই স্নেহই হউক ; আপনি সন্ধি করুন ॥৩৭॥

রাজা । পিতৃহীন বালক পাণ্ডবগণকে আপনিই পরিবৰ্দ্ধিত করিয়াছিলেন । অতএব এখনও তাঁহাদিগকে এবং আপন পুত্রগণকে স্নায় অনুসারে পালন করুন ॥৩৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । বিপদের সময়ে বিশেষভাবে পাণ্ডবগণকে রক্ষা করা আপনারই উচিত ; আর আপনার ধৰ্ম্ম ও অর্থ যেন নষ্ট হয় না ॥৩৯॥

দ্বাদশেমানি বর্ষাণি বনে নিবু্যষিতানি নঃ ।
 ত্রয়োদশং তথাহিজ্ঞাতৈঃ সজনে পরিবৎসরম্ ॥৪১॥
 স্বাতা নঃ সময়ে তস্মিন্ পিতেতি কৃতনিশ্চয়াঃ ।
 নাহাস্ম সময়ং তাত ! তচ্চ নো ব্রাহ্মণা বিদুঃ ॥৪২॥
 তস্মিন্ নঃ সময়ে তিষ্ঠ স্থিতানাং ভরতর্ষভ ! ।
 নিত্যং সংক্ৰেশিতা রাজন্ ! স্বরাজ্যাংশং লভেমহি ।
 হুং ধর্ম্মমর্থং সংজানন্ সম্যঙ্ নস্ত্রাতুমহঁসি ॥৪৩॥
 গুরুহং ভবতি প্রেক্ষ্য বহুন্ ক্লেশাংস্তিতিক্ষাহে ।
 স ভবান্ মাতৃপিতৃবদস্মাস্ম প্রতিপত্ততাম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

আহবিতি । প্রগাঢ় অহুনয়েন প্রসন্নীকৃত্য । শাসনাদাদেশাৎ ॥৪০॥

দ্বাদশেতি । নিবু্যষিতানি স্থিতানি, নঃ অস্মাভিঃ । সজনে বিরাটনগরে ॥৪১॥

স্বাতোতি । নঃ অস্মাকম্, পিতা ভবান্, তস্মিন্ বনবাসাভ্যনন্তবৎ রাজ্যপ্রতাপর্পণবিষয়কে, সময়ে শপথে, স্বাতা স্বাত্তি, ইতি কৃতনিশ্চয়া বয়মপি, সময়ং বনবাসাদিবিষয়ং শপথম্, নাহাস্ম ন ভক্তবন্তঃ ।, হে তাত ! তচ্চ নঃ অস্মাকং সময়াহানম্, সহচারিণো ব্রাহ্মণাঃ, বিদুর্জানন্তি । অত এবেনানীং ভবানপি তৎ সময়ং পালয়িত্বিতি ভাবঃ ॥৪২॥

তস্মিন্নিত্যি । হে ভরতর্ষভ ! সময়ে দূতকালীনশপথে স্থিতানাম্, নঃ অস্মাকং সময়ে, অমপি তস্মিন্ সময়ে তিষ্ঠ । ত্রাতুমহঁসি স্বাংশদানেন । যত্বেপাদোহং ক্লোকঃ ॥৪৩॥

গুরুমহিতি । ভবতি অগ্নি । তিতিক্ষাহে সহ্যমহে । প্রতিপত্ততাং স্নেহং কৃততাম্ ॥৪৪॥

রাজা ! পাণ্ডবেরা অভিবাদনপূর্বক প্রসন্ন করিয়া আপনাকে বলিয়া দিয়াছেন যে, 'আমরা আপনাবই আদেশে অমুচরবর্গের সহিত ছুঃখ ভোগ কবিয়াছি ॥৪০॥

আমরা এই বার বৎসর বনে বাস করিয়াছি এবং লোকপূর্ণ বিরাটনগরে একবৎসর অজ্ঞাত বাস করিয়াছি ॥৪১॥

আপনি আমাদের জ্যেষ্ঠতাত ; সুতরাং আপনি আমাদের সম্বন্ধে সেই শপথ অবশ্যই পালন করিবেন ; এইরূপ কৃতনিশ্চয় হইয়া আমরাও সে শপথ ভঙ্গ করি নাই ; আমাদের সহচর ব্রাহ্মণেরা সে বৃত্তান্ত জানেন ॥৪২॥

অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! আমরা সে শপথ পালন করিয়াছি, আপনিও পালন করুন । তাহা হইলে, আমরা সর্বদা গুরুতর কষ্ট ভোগ করিয়াছি, এখন আপন রাজ্যের ভাগ লাভ করিতে পারিব । আপনি ধর্ম ও অর্থ জানেন, বলিয়া আমাদের সন্মুখভাবে রক্ষা করুন ॥৪৩॥

গুরোগরীয়সী বৃত্তির্থা চ শিষ্যস্ত ভারত ! ।
 বর্ত্তামহে ত্বয়ি চ তাং ত্বঞ্চ বর্ত্তস্য নস্তথা ॥৪৫॥
 পিত্রা স্থাপয়িতব্যো হি বয়মুৎপথমাস্থিতাঃ ।
 সংস্থাপয় পথিষ্মস্মাংস্তিষ্ঠ ধর্ম্মে স্তবহ্মনি ॥৪৬॥
 আচ্ছেনানাং পরিষদং পুত্রাস্তে ভরতর্ষভ ! ।
 ধর্ম্মজ্ঞেষু সভাসৎস্ব নেহ যুক্তমসাম্প্রতম্ ॥৪৭॥
 যত্র ধর্ম্মো হৃদধর্ম্মেণ সত্যং যত্রানুতেন চ ।
 হন্যতে প্রেক্ষমাণানাং হতাস্তত্র সভাসদঃ ॥৪৮॥
 বিদ্বো ধর্ম্মো হৃদধর্ম্মেণ সভাং যত্র প্রপণ্যতে ।
 ন চাস্ত শল্যং কুন্তন্তি বিদ্বাস্তত্র সভাসদঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

গুরোরিতি । গরীয়সী গৌরবপ্রযোজিকা । বর্ত্তস্য স্নেহকারী ভব ॥৪৫॥
 পিত্রেতি । বয়মিতি হৃদ্যোদনাদয় এব লক্ষ্যাঃ । এবমস্মানিত্যপি ॥৪৬॥
 আহারিতি । পুত্রাঃ পাণ্ডবাঃ । অসাম্প্রতমযুক্তং কাৰ্য্যম্ ॥৪৭॥
 যজ্রেতি । যত্র সভায়াম্ । প্রেক্ষমাণানাং প্রেক্ষমাণান্ সভাসদঃ অনাদৃত্য ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

করিগুপ্তি ॥১৩—২৪॥ অখিলাং নিষ্কটকাম্ ॥২৫—৩২॥ প্রীতিং সৎগুণম্ ॥৩৩—৩৬॥
 হার্দং প্রীতিঃ আসীং পূর্ব্ববালো ॥৩৭—৪১॥ স্বাতা স্বাস্থতি ॥৪২—৪৪॥ ত্র্যবোঃ

আপনি গুরু বলিয়া (আপনার আদেশে) আমরা বহুতর কষ্ট সহ্য
 করিয়াছি । সুতরাং আপনিও আমাদের উপরে পিতা ও মাতার স্থায় ব্যবহার
 করুন ॥৪৪॥

ভরতনন্দন ! গুরুর উপরে শিষ্যের যে গৌরব করা উচিত, তাহা আপনার
 উপরে আমরা করিয়া আসিতেছি । সুতরাং আপনিও আমাদের উপরে শিষ্যের
 স্থায়ই ব্যবহার করুন ॥৪৫॥

আপনি পিতা, আমরাও বিপথে চলিয়াছি । সুতরাং আমাদের সৎপথে
 স্থাপন করা আপনার উচিত । অতএব আপনি আমাদের সৎপথে স্থাপন
 করুন এবং নিজেও ধর্ম্মে ও সৎপথে থাকুন ॥৪৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনার পুত্রের (পাণ্ডবেরা) এই সভাকে লক্ষ্য করিয়াও
 বলিয়াছেন—‘ধর্ম্মজ্ঞ সভাসদৃগণের অসঙ্গত কার্য্য করা উচিত নহে ॥৪৭॥

যে সভায় সভাসদৃগণের সমক্ষেই অধর্ম্ম ধর্ম্মকে এবং মিথ্যা সত্যকে বিনষ্ট
 করে, সে সভায় সভাসদেরাই বিনষ্ট হন ॥৪৮॥

ধৰ্ম্ম এতানারুজ্জতি যথা নত্নুকূলজান্ ।
 যে ধৰ্ম্মমনুপশ্যন্তুত্বৃক্ষীং ধ্যায়ন্ত আসতে ॥৫০॥
 তে সত্যমার্হর্ষ্যাক্ষায়াঞ্চ ভরতর্ষভ ! ।
 শক্যং কিমনুত্বন্তুং তে দানাদন্যজ্ঞনেশ্বর ! ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)
 ত্রুবন্ত তে মহীপালা সভায়াং যে সমাসতে ।
 ধৰ্ম্মার্থো সস্প্রার্থৈষ্যেব যদি সত্যং ত্রবীম্যহম্ ॥৫২॥
 প্রমুক্ষেমান্ স্তুত্বাপাশাং ক্ষত্রিয়ান্ পুরুষর্ষভ ! ।
 প্রশাম্য ভরতশ্রেষ্ঠ ! মা মন্যুবশমম্বগাঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

বিক্র ইতি । যত্র অনায়েণ বিক্র আহতো দম্যঃ সভাং প্রপত্ততে, কিন্তু সভাসদঃ, অশ্ব
 ধন্যম্, শল্যং শল্যবৎ পীড়াকরম্ অদম্যবেবম্, ন কৃষ্ণান্তি ন ছিন্দন্তি, তত্র সভাসদোহপি, বিক্রা-
 শ্বেনবিখ্যেণাহত। ভবন্তি ॥৪৯॥

ধম্ম ইতি । এতান্ সভান্, আকজ্জতি হিনান্ত ভনক্তি চ, অত্নুকূলজান্ তীবে জাতান্
 বৃক্ষান্ । যে পাণ্ডবাঃ । তুক্ষীয়াসতে অবতিষ্ঠন্তে । আতঃ বাজ্যাক্ষদানম্ । শক্যং ময়াপি ।
 দানাং বাজ্যার্দ্ধপ্রত্যর্পণাং । তেতৈব শাস্তিরিত্যাশয়ঃ ॥৫০—৫১॥

ত্রুবন্তি । সমাসতে অবতিষ্ঠন্তে । যদি শপঃ সভাবনারাম্ ॥৫২॥

প্রমুক্ষেতি । প্রশাম্য শাস্তো ভব । মা মন্যুবশমম্বগা লোভবশং ন গচ্ছ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ভুরৌ ॥৪৫—৪৬॥ পবিষদং ধৰ্ম্মজসভাং পুত্রাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৪৭—৪৯॥ আকজ্জতি হিনন্তি
 অত্নুকূলজান্ কুলং কুলমহন্ত্য জাতান্ বৃক্ষাদীন ॥৫০॥ যে পাণ্ডবাঃ তুক্ষীয়াসতে কালং নিকীৰ্ণ

যেখানে সভায় ধৰ্ম্ম অধৰ্ম্মকর্তৃক আহত হয়, কিন্তু সভ্যেরা সে আঘাতের
 প্রতিবিধান করেন না, সেখানে সভ্যেরাও অধৰ্ম্মাহত হন ॥৪৯॥

নদী যেমন তীরজাত বৃক্ষ সকল ভগ্ন করে, সেইরূপ ধৰ্ম্মই এই সভ্যগণকে
 বিধ্বস্ত করে।' ভরতশ্রেষ্ঠ । যাহারা ধর্ম্মের দিকে লক্ষ্য রাখিয়া, কেবল
 কর্তব্য বিষয়ের চিন্তা করিতে থাকিয়া নীরবে রহিয়াছেন, সেই পাণ্ডবেরা
 রাজ্যার্দ্ধপ্রত্যর্পণের কথা সত্য, ধর্ম্মসঙ্গত ও শ্রায়সঙ্গতই বলিতেছেন । নরনাথ ।
 আমিও রাজ্যার্দ্ধপ্রত্যর্পণভিন্ন আপনার নিকট আর কি বলিতে পারি ? ॥৫০---৫১॥

যাহারা সভায় রহিয়াছেন, সেই রাজারাও বলুন যে, আমি ধর্ম্ম ও অর্থ
 নির্ণয় করিয়া সত্য বলিতেছি কি না ॥৫২॥

পুরুষপ্রধান । ভরতশ্রেষ্ঠ । আপনি এই ক্ষত্রিয়গণকে স্তুত্বাপাশ হইতে
 মুক্ত করুন, শাস্ত হউন, লোভের বশীভূত হইবেন না ॥৫৩॥

পিত্র্যং তেভ্যঃ প্রদায়াংশং পাণ্ডবেভ্যো যথোচিতম্ ।
 ততঃ সপুত্রঃ সিদ্ধার্থো ভুঙ্ক্ ভোগান্ পরস্তপ ! ॥৫৪॥
 অজ্ঞাতশত্রুং জানীবে স্থিতং ধৰ্ম্মে সতাং সদা ।
 সপুত্রে স্থয়ি যুষ্টিঞ্চ বৰ্ত্ততে যাং নরাধিপ ! ॥৫৫॥
 দাহিতশ্চ নিরস্তশ্চ ত্রামেবোপাশ্রিতঃ পুনঃ ।
 ইন্দ্রপ্রস্থং ত্রয়ৈবাসৌ সপুত্রেণ বিবাসিতঃ ॥৫৬॥
 স তত্র নিবসন্ সৰ্বান্ বশমানীয় পার্শ্বিকান্ ।
 ত্রয়ুখানকরোদ্ভাজন্ ! ন চ ত্রামত্যবৰ্ত্তত ॥৫৭॥
 তৈশ্চৈবং বৰ্ত্তমানশ্চ সৌবলেন জিহীৰ্বত ।
 রাষ্ট্রাণি ধনধান্যঞ্চ প্রযুক্তঃ পরমোপদিঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

পিত্র্যমিতি । পিত্র্যং পিতৃত্ব আগতম্ । সিদ্ধার্থো নিম্প্রপ্নয়োজনঃ ॥৫৪॥
 অজ্ঞাতেতি । অজ্ঞাতশত্রুং যুষ্টিবম্ । যাং যুষ্টিং বৰ্ত্ততে অহুবৰ্ত্ততে তাক্ জানীমে ॥৫৫॥
 দাহিত ইতি । দাহিতো জতুগৃহে, পুনঃত্রামেবোপাশ্রিতঃ ; নিরস্তো বনে নির্বাসিতঃ, পুন-
 ঃত্রামেবোশ্রিতঃ । সপুত্রেণ দুৰ্য্যোধনাদিনা সহ, বিবাসিতঃ প্রেবিতঃ ॥৫৬॥
 স ইতি । ত্রয়ুখান্ ভবদ্রুমকুলান্ । অত্যবৰ্ত্তত অত্যক্রামৎ ॥৫৭॥
 তশ্চেতি । সৌবলেন শকুনিয়া । পরমোপদিঃ দূতে মহাজলম্ ॥৫৮॥

পরস্তপ । আপনি পাণ্ডবগণকে স্রাব্য পৈতৃক অংশ প্রত্যর্পণ করিয়া তৎ-
 পরে পুত্রগণের সহিত সিদ্ধকাম হইয়া সুখভোগ করিতে থাকুন ॥৫৪॥

নরনাথ । যুষ্টিরি যে সৰ্বদা সাধুধৰ্ম্মে অবস্থান করিতেছেন এবং পুত্র-
 গণের সহিত আপনার উপরে যে ব্যবহার করিতেছেন, তাহা আপনি
 জানেন ॥৫৫॥

আপনি জতুগৃহে যুষ্টিগণকে দক্ষ করিবার চেষ্টা করিয়াছিলেন ; তথাপি
 তিনি আবার আসিয়া আপনারই আশ্রয় লইয়াছিলেন ; তা'র পরে বনে
 পাঠাইয়াছিলেন, আবারও আসিয়া আপনারই আশ্রয় লইতেছেন এবং
 মধ্যে পুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া আপনি উহাকে ইন্দ্রপ্রস্থে প্রেরণ
 করিয়াছিলেন ॥৫৬॥

রাজা । তিনি ইন্দ্রপ্রস্থে থাকিয়া সকল রাজাকে বশীভূত করিয়া আপনার
 অঙ্গগত করিয়াছিলেন ; কিন্তু আপনাকে অতিক্রম করেন নাই ॥৫৭॥

স তামবস্থাং সম্প্রাপ্য কৃষ্ণাং প্রেক্ষ্য সভাগতাম্ ।
 ক্রতুধৰ্ম্মাদমেয়ায়া নাকম্পত যুধিষ্ঠিরঃ ॥৫৯॥
 অহস্ত তব তেষাঞ্চ শ্রেয় ইচ্ছামি ভারত ! ।
 ধৰ্ম্মাদৰ্থাং সুখাচ্চৈব মা রাজন্ ! নীনশঃ প্রজাঃ ॥৬০॥
 অনর্থমর্থং মম্বানোহপ্যর্থকানর্থমাত্মনঃ ।
 লোভেহতিপ্রসৃতান্ পুত্রান্ নিগৃহীষ বিশাংপিতে ! ॥৬১॥
 স্থিতাঃ শুশ্রূষিতুং পার্থাঃ স্থিতা যোদ্ধুমরিন্দমাঃ ।
 যতে পথ্যতমং রাজংস্তস্মিন্স্থিতিষ্ঠ পরস্তপ ! ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অমেয়ায়া অজয়জনন্যঃ, নাকম্পত ন ব্যচলং ॥৫৯॥
 অহমিতি । মা নীনশঃ ন নাশয় ন ভ্রংশয়েত্যর্থঃ, প্রজা জনান্ ॥৬০॥
 অনর্থমিতি । মম্বানো মনুমানঃ । অতিপ্রসৃতান্ অতিশয়েন প্রস্রিতান্ ॥৬১॥
 স্থিতা ইতি । শুশ্রূষিতুং সৰ্ব্বৌ সতি ভবন্তং সেবিতুম্ । পথ্যতমং হিততমম্ ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবন্তো বাজ্যাংশং লক্ষ্মিচ্ছন্তি তে সত্যং ধৰ্ম্মাং শ্রাযাকাহঃ ॥৫১—৫৫॥ দাহিতঃ কৃতুগ্নে
 নিবন্তো দূতেন বাজ্যাদ্দুবীকৃতঃ ॥৫৬—৫৭॥ পবমোপধিঃ মহচ্ছন্দ ॥৫৮—৬৩॥

ইতি উদ্যোগপৰ্বণি নৈলকণ্ঠি ভাবতভাবদীপে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৮॥

—:—

তিনি এইভাবে চলিতে লাগিলেন, অথ চ শকুনি তাঁহার রাজ্য, ধন ও ধাত্ত
 হরণ করিবার ইচ্ছা করিয়া দ্যুতক্রীড়ায় অত্যন্ত কপটতা করিলেন ॥৫৮॥

অসাধারণ ধৈর্যশীল যুধিষ্ঠির সেই অবস্থায় উপস্থিত হইয়াও এবং জৌপ-
 দীকে সভাগত দেখিয়াও ক্রতুধৰ্ম্ম হইতে বিচলিত হইলেন না ॥৫৯॥

সে বাহা হউক, ভারতনন্দন ! আমি আপনার ও তাঁহাদের মঙ্গলই ইচ্ছা
 করি। কিন্তু রাজা ! আপনি লোকদিগকে ধৰ্ম্ম, অর্থ ও সুখ হইতে বিচ্যুত
 করিবেন না ॥৬০॥

মরনাথ ! আপনি নিজের বিপদকে সম্পদ এবং সম্পদকে বিপদ মনে
 করিয়া লোভের দিকে ধাবিত পুত্রগণকে দমন করুন ॥৬১॥

পরস্তপ রাজা ! অরিন্দম পাণ্ডবেরা আপনার সেবা করিতেও প্রস্তুত,
 আপনার যুদ্ধ করিতেও প্রস্তুত। সুতরাং বাহা আপনার বিশেষ হিত, তাহাই
 করুন ॥৬২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তদ্বাকাং পার্থিবাঃ সর্কে লদয়ৈঃ সমপূজয়ন্ ।

ন তত্র কশ্চিদ্বক্তুং হি বাচং প্রাক্রোমদগ্ৰতঃ ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামুদ্যোগপৰ্বণি

ভগবদ্গানে শ্রীকৃষ্ণবাক্যে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ—

উননবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্মিন্নভিহিতে বাক্যে কেশবেন মহাজনা ।

স্তিমিতা হৃষ্টরোমাণ আসন্ সর্কে সভাসদঃ ॥১॥

কশ্চিদ্রুতরবেতেবাং বক্তুং নোৎসহতে পুমান্ ।

ইতি সর্কে মনোভিস্তে চিস্তয়ন্তি স্য পার্থিবাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । প্রাক্রোমং আরভত, অগ্রতঃ প্রথমম্, দুর্যোগেনভয়াদিস্তি ভাবঃ ॥৬৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিনারায়ণসিদ্ধান্তবাসীশঙ্কটচাৰ্য্যনিবচিতায়াং মহাভাবতীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্বণি ভগবদ্গানে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃ)—

তস্মিন্নিতি । স্তিমিতা নীরবাঃ, হৃষ্টরোমাণো বিষয়াস্রোমকিতদেহাঃ ॥১॥

কশ্চিদ্বিত্তি । এতেবাং সভাসদাং মধ্যে, নোৎসহতে ন শক্লোতি স্য ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজারা সকলেই মনে মনে কৃষ্ণের সেই কথার প্রশংসা করিলেন; কিন্তু তখন কেহই প্রথমে কোন কথা বলিবার উপক্রম করিলেন না ॥৬৩॥

—••—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাত্মা কৃষ্ণ সেই সকল বাক্য বলিলে, সভ্যরা সকলেই নীরব ও রোমাঞ্চিতদেহ হইয়া রহিলেন ॥১॥

কিন্তু তাঁহাদের মধ্যে কোন ব্যক্তিই কৃষ্ণের কথার উত্তর দিতে সমর্থ হইলেন না, কেবল সেই রাজারা সকলে মনে মনে এই বিষয়েই চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥২॥

* ‘...পৰ্বণি-তমোহধ্যায়ঃ’—না ব বা নি ।

তথা তেষু চ সর্বেষু তৃক্ষীভূতেষু রাজহ ।
 জামদগ্ন্য ইদং বাক্যমব্রবীৎ কুরুসংসদি ॥৩॥
 ইমাং মে সোপমাং বাচং শৃণু সত্যামশক্তিতঃ ।
 তাং শ্রুত্বা শ্রেয় আদৎস্ব যদি সাধ্বিতি মন্যসে ॥৪॥
 রাজা দম্ভোদ্ভবো নাম সার্বভৌমঃ পুরাহভবৎ ।
 অখিলাং বুভুজে সর্বাং পৃথিবীমিতি নঃ শ্রুতম্ ॥৫॥
 স স্ম নিত্যং নিশাপায়ে প্রাতরুথায় বীৰ্য্যবান্ ।
 ব্রাহ্মণান্ ক্ষত্রিয়ান্ বৈশ্যান্ পৃচ্ছমান্তে মহারথঃ ॥৬॥
 অস্তি কশ্চিচ্ছিশিষ্টো বা মদ্বিধো বা ভবেদযুধি ।
 শূদ্রো বৈশ্যঃ ক্ষত্রিয়ো বা ব্রাহ্মণো বাপি শস্ত্রভূৎ ॥৭॥
 ইতি ব্রহ্মময়চরৎ স রাজা পৃথিবীমিমাম্ ।
 দর্পেণ মহতা মন্তঃ কথিদম্ভমচিস্তয়ন্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি । তথা তাদৃক্ তৃক্ষীভূতেষু নীরবেষু স্থিতেষু সংস্থ ॥৩॥
 ইমামিতি । সোপমাং সোদাহরণাম্ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্, আদৎস্ব গৃহাণ ॥৪॥
 নরনারায়ণাবতারেণৈবানুজ্ঞাপ্যঃ প্রাধান্যমবেদয়িতুম্পাখ্যানবতারণ্যতি রাজ্ঞেতি ।
 অহো ! মুনয়ঃ খলু ওদানীমতীবর্গোরবাস্পরাস্তাসন্ । অতথা ঈদৃশেহবসরে ঈদৃশানাবশ্যক-
 বিম্বতোপাখ্যানারম্ভাদমী নিবার্হ্যেয়ন্ নিঃসার্হ্যেয়ন্ বা । সার্বভৌমঃ প্রধানঃ । অখিলাং
 নির্বিয়াম্ ॥৫॥

স ইতি । নিশাপায়ে রাজ্যতিক্রমে । আস্তে স্ম ॥৬॥

কিং পৃচ্ছমান্ত ইত্যাহ অস্মীতি । বিশিষ্টঃ প্রধানঃ ॥৭॥

সেই রাজারা সকলে সেইরূপ নীরব হইয়া রহিলে, পরশুরাম কোরবসভায়
 এই কথা বলিলেন—॥৩॥

‘রাজা ! আপনি নিঃশকুটিতে আমার এই উদাহরণযুক্ত সত্য বাক্য শ্রবণ
 করুন ; তাহা শুনিয়া যদি ভাল মনে করেন, তবে মঙ্গলময় পথ অবলম্বন
 করুন ॥৪॥

আমাদের শুনা আছে—পূর্বকালে ‘দম্ভোদ্ভব’-নামে এক সার্বভৌম রাজা
 ছিলেন ; তিনি নির্বিঘ্নে সমগ্র পৃথিবী ভোগ করিতেন ॥৫॥

বলবান্ ও মহারথ সেই রাজা রাত্রি অতীত হইলে প্রাতঃকালে গাত্রোত্থান
 করিয়া ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যগণের নিকট প্রশ্ন করিতেন—॥৬॥

‘যুদ্ধে আমি অপেক্ষা প্রধান কিংবা আমার সমান অস্ত্রধারী কোন ব্রাহ্মণ,
 ক্ষত্রিয়, বৈশ্য বা শূদ্র আছে কি ?’ ॥৭॥

তঞ্চ বৈজ্ঞা অরূপণা ব্রাহ্মণাঃ সৰ্ব্বতোহভয়াঃ ।
 প্রত্যবেদন্ত রাজানং জ্ঞাঘমানং পুনঃ পুনঃ ॥৯॥
 নিষিধ্যমানোহপ্যসকুং পৃচ্ছত্যেব স বৈ দ্বিজান্ ।
 অতিমানং শ্রিয়া মত্তং তমুচুত্রীক্ষণাস্তদা ॥১০॥
 তপস্বিনো মহাত্মানো বেদত্রতসমস্থিতাঃ ।
 উদীৰ্য্যমাণং রাজানং ক্রোধদীপ্তা দ্বিজাতয়ঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 অনেকজয়িনো সংখ্যে যৌ তৌ পুরুষসত্তমৌ ।
 তয়োস্থং ন সমো রাজন্ । ভবিতাসি কদাচন ॥১২॥
 এবমুক্তঃ স রাজা তু পুনঃ পপ্রচ্ছ তান্ দ্বিজান্ ।
 ক তৌ বীরৌ কজ্ঞমানৌ কিংকৰ্ম্মাণৌ চ কো চ তৌ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অশ্বচলং বিচরিতুমৈচ্ছং । অচিস্তয়ন্ আশ্বাসদৃশ্যেনাভাবয়ন্ ॥৮॥
 তমিতি । বৈজ্ঞা বিজ্ঞাবস্তঃ, অরূপণা নির্ভয়ভেনাকুত্ৰহদয়াঃ । অভয়া নির্ভরাঃ ॥৯॥
 নিষিধ্যতি । অতিমানং মহাগৰ্বযুক্তম্, শ্রিয়া বলসম্পদা । উদীৰ্য্যমাণং গৰ্ব্বোদ্বিক্ত-
 চিত্তম্ । ক্রোধেন দীপ্তা উত্তেজিতাঃ ॥১০—১১॥
 অনেকতি । সংখ্যে যুদ্ধে । তৌ প্রসিকৌ । সমঃ সমানঃ ॥১২॥
 এবমিতি । ক জন্ম যয়োন্তৌ, কিং কৰ্ম্ম যয়োন্তৌ ॥১৩॥

মহাদৰ্পমত্ত সেই রাজা এই কথা বলিয়া অশ্ব কাহাকেও নিজের সমান মনে
 না করিয়া এই পৃথিবীতে বিচরণ করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥৮॥

দন্তোদ্ভববাজা বার বার সেইরূপ আশ্বপ্লাবী করিতে থাকিলে, বিজ্ঞান্, সৰ্বত্র
 নির্ভয়চিত্ত ও প্রবলহৃদয় ব্রাহ্মণেরা তাঁহাকে নিষেধ করিলেন ॥৯॥

নিষেধ করিলেও রাজা ব্রাহ্মণদের নিকট বার বার সেইরূপই প্রশ্ন করিতেন ;
 পরে একদা তপস্বী, মহাত্মা, বেদজ্ঞ ও ব্রতশালী ব্রাহ্মণেরা ক্রোধে উত্তেজিত
 হইয়া অতিদাস্তিক, অতিগৰ্বিত ও বলমত্ত সেই রাজাকে বলিলেন— ॥১০—১১॥

‘রাজা । যুদ্ধে অনেকবীরবিজয়ী সেই যে পুরুষশ্রেষ্ঠ হুই জন আছেন,
 আপনি কখনও তাঁহাদের সমান হইবেন না’ ॥১২॥

ব্রাহ্মণেরা এইরূপ বলিলে, সেই রাজা পুনরায় সেই ব্রাহ্মণদের নিকট
 জিজ্ঞাসা করিলেন—‘সেই বীর হুই জন কোথায় আছেন ? কোথায় তাঁহাদের
 জন্ম হইয়াছিল ? তাঁহারা কি করেন ? তাঁহাদের নামই বা কি ?’ ॥১৩॥

(৯) তঞ্চ বৈজ্ঞাঃ অরূপণাঃ...পি । (১১)...বেদপ্রত্যয়মনিঃ...বা ব বা নি । (১২)...
 যৌ বৈ...বা ব বা নি ।

ব্রাহ্মণা উচুঃ ।

নরো নারায়ণশ্চৈব তাপসাবিষ্ণি নঃ শ্রুতম্ ।
 আগ্রাতৌ মানুসে লোকে তাভ্যাং মুধ্যস্থ পার্শ্বিব ! ॥১৪॥
 ক্রমেতে তৌ মহাত্মানৌ নরনারায়ণাবুভৌ ।
 তপো বোরমনির্দেহ্যং তপ্যেতে গন্ধমাদনে ॥১৫॥
 স রাজা মহতীং মেনাং যোজয়িত্বা বড়ঙ্গিনীম্ ;
 অসৃষ্টমাণঃ সংপ্রায়াদ্যত্র তাবপরাজিতৌ ॥১৬॥
 স গম্বা বিষমং ঘোরং পর্বতং গন্ধমাদনম্ ।
 মার্গমাণোহবগচ্ছতৌ তাপসৌ বনমাপ্রিতৌ ॥১৭॥
 তৌ দৃষ্ট্বা ক্ষুৎপিপাসাত্যাং কৃশৌ ধমনিসন্ততৌ ।
 শীতবাতাতপৈশ্চৈব কশিতৌ পুরুষোত্তমৌ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নব ইতি । আগ্রাতৌ স্বর্গাদিতি শেষঃ ॥১৪॥
 ক্রমেতে ইতি । অনির্দেহ্যমনির্বচনীয়ম্ । গন্ধমাদনে গিরৌ ॥১৫॥
 স ইতি । বড়ঙ্গিনীং হস্তাখববণদাভিলকটোষ্ট্রবৃত্তাম্ ॥১৬॥
 স ইতি । বিষমম্ উন্নতাবনস্তম্ । মার্গমাণঃ অধিগম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্ব্যয়িত্ব ১১—১০। বেদপ্রত্যয়দর্শিনঃ বেদজঃ প্রত্যয়ো ব্রহ্মাঐশ্বর্যাকাশরোহিত্যঃ তদেব
 ত্রৈলোক্যম্ ১১—১০। তপ্যেতে তাত্যাম্যিত্তি শেষঃ ১১। বড়ঙ্গিনীং রথনাগাখ-

ব্রাহ্মণেরা বলিলেন—‘আমাদের শুনা আছে যে, তপস্বী নর ও নারায়ণ
 স্বর্গ হইতে মনুষ্যলোকে আসিয়াছেন। রাজা। আপনি যাইয়া তাঁহাদের
 সহিত যুদ্ধ করুন ॥১৪॥

আমরা শুনিতে পাই—সেই মহাত্মা নর ও নারায়ণ উভয়েই গন্ধমাদন-
 পর্বতে অনির্বচনীয় ভয়ঙ্কর তপস্বী করিতেছেন’ ॥১৫॥

তাহার পর দস্তোদ্ভবরাজা অসহিষ্ণু হইয়া বড়ঙ্গবৃত্ত বিশাল দৈন্ত্র্য যোজনা
 করিয়া—যেখানে অপরাজিত নর ও নারায়ণ ছিলেন, সেইখানে গমন
 করিলেন ॥১৬॥

তিনি ভয়ঙ্কর উচু-নীচ গন্ধমাদনপর্বতে যাইয়া অব্বেষণ করিতে থাকিয়া
 বনস্থিত সেই তপস্বী দুই জনের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১৭॥

সেই ঋষিদের শরীর দুইটা ক্ষুধা ও পিপাসায় কৃশ, শিরাব্যাপ্ত এবং শীত,

(১৭) যুগমানোহবগচ্ছতৌ...পি ।

অভিগম্যোপসংগৃহ পৰ্যাপৃচ্ছদনাময়ম্ ।

তমচ্চিহ্না মূলফলৈরাসনেনোদকেন চ ॥১৯॥

শ্রমস্তয়েতাং রাজানং কিং কার্যং ক্রিয়তামিতি ।

ততস্তামানুপূৰ্বাঃ স পুনরেবান্বকীৰ্তয়ৎ ॥২০॥ (বিশেষকম্)

বাহুভ্যাং মে জিতা ভূমিনিহতাঃ সৰ্বশত্রবঃ ।

ভবন্ত্যাং যুদ্ধমাকঙ্ক্ষমুপযাতোহস্মি পৰ্বতম্ ।

আতিথ্যং দীয়তামেতং কাঙ্ক্ষিতং মে চিরং প্রীতি ॥২১॥

নরনারায়ণাবুচুতঃ ।

অপেতক্রোধলোভোহয়মাশ্রমো রাজসত্তম ! ।

ন হস্মিমাশ্রমে যুদ্ধং কুতঃ শত্রুং কুতোহনৃজুঃ ।

অন্যত্র যুদ্ধমাকঙ্ক্ষ বহবঃ ক্ষত্রিয়াঃ কিতৌ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তাবিতি । ধমনিমত্তভৌ শিরাব্যাপ্তদেহৌ । উপসংগৃহ পাদাবিতি শেষঃ । পৰ্যাপৃচ্ছ
রাজা । শ্রমস্তয়েতাং তাপসৌ । ক্রিয়তামাবাভ্যাম্ । স রাজা ॥১৮—২০॥

কীৰ্তনপ্রকারমাহ বাহুভ্যামিতি । মে ময়া । এতদ্যুদ্ধরূপম্ । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥

অপেতেতি । অপেতো দূরীকৃতৌ ক্রোধলোভৌ বস্মাং সঃ । অনৃজুঃ কুটিলো ব্যবহারঃ ।
ক্ষত্রিয়াঃ সত্তীতি শেষঃ । অয়মপি বহুপাদঃ শ্লোকঃ ॥২২॥

বায়ু ও আতপে ক্লান্ত ছিল ; এই অবস্থায় রাজা তাঁহাদিগকে দেখিয়া, নিকটে
যাইয়া, নমস্কার করিয়া মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিলেন । তখন ঋষিরাও ফল, মূল,
আসন ও জল দানপূৰ্বক রাজার আদর করিয়া বলিলেন—‘আমরা আপনার
কি কার্য্য করিব’ । তাহার পর রাজা তাঁহাদের নিকট আনুপূৰ্ব্বক সমস্ত
বৃত্তান্ত বলিলেন ॥১৮—২০॥

‘আমি বাহুবলে পৃথিবী জয় করিয়াছি এবং সমস্ত শত্রু সংহার করিয়াছি ।
এখন আপনাদের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া এই পৰ্ব্বতে আসিয়াছি ।
অতএব আমার চিরকালের আকাঙ্ক্ষিত এই যুদ্ধরূপ আতিথ্যই আমাকে দান
করুন’ ॥২১॥

নর ও নারায়ণ বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! এই আশ্রমে ক্রোধ ও লোভ
নাই । স্তব্রাং যুদ্ধও নাই । এখানে অস্ত্রই বা কোথায় এবং কুটিল ব্যবহারই
বা কোথায় ? অতএব আপনি অন্ত্র যুদ্ধ কামনা করুন ; পৃথিবীতে বহুতর
ক্ষত্রিয় আছেন’ ॥২২॥

রাম উবাচ ।

উচ্যমানস্তথাপি স্য ভূয় এবাভ্যভাষত ।

পুনঃ পুনঃ কাম্যমাণঃ সাস্ত্ব্যমানশ্চ ভারত ! ॥২৩॥

দন্তোদ্ববো যুদ্ধমিচ্ছমাংসয়ত্যেব তাপসৌ ।

ততো নরস্বিবীকাণাং যুষ্টিমাদায় ভারত ! ॥২৪॥

অত্রবীদেহি যুদ্ধস্য যুদ্ধকামুক ! কত্রিয় ! ।

সৰ্ব্বশত্ৰাণি চাদৎস্ব যোজয়স্ব চ বাহিনীম্ ॥২৫॥ (বিশেষকম্)

অহং হি তে বিনেষ্যামি যুদ্ধশ্চক্ৰামিতঃ পরম্ ।

যদাংসয়সি দর্পেণ ব্রাহ্মণপ্রমুখান্ জনান্ ॥২৬॥

দন্তোদ্বব উবাচ ।

যত্তেতদব্রুহমস্মাহ যুক্তং তাপস ! মন্যসে ।

এতেনাপি ত্বয়া যোৎস্বে যুদ্ধার্থী হৃহমাগতঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

উচ্যোতি । স্মৃতি পাদপূরণে । কাম্যমাণো যুদ্ধান্নিবর্ত্ত্যমানঃ । ইবীকাণাং তৃণবিশেষ-
ণাম্ । আদৎস্ব গৃহাণ । বাহিনীং সেনাম্ ॥২৩—২৫॥

অহমিতি । বিনেষ্যামি দূবীকরিত্বামি । যুদ্ধায় ব্রাহ্মণাংস্রানমযুক্তমিতি ভাবঃ ॥২৬॥

যদীতি । এতদ্বীকাক্রমম্ । এতেনাপি প্রকাষণে । হি বস্মাৎ ॥২৭॥

পরশুরাম বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! নর ও নারায়ণ আমি এইরূপ বলিলেন, বার বার যুদ্ধ হইতে নিবৃত্ত হইতে কহিলেন এবং অনুন্নয়-বিনয়ও করিলেন ; তথাপি দন্তোদ্ববরাজা বার বারই ঐ কথা বলিলেন এবং যুদ্ধ ইচ্ছা করিয়া সেই তপস্বী দুই জনকে আহ্বান করিতে লাগিলেন । ভরতনন্দন ! তাহার পর নর ইবীকামুষ্টি (একমুট নলখাগড়া) গ্রহণ করিয়া বলিলেন—‘যুদ্ধকামুক কত্রিয় ! আইস, যুদ্ধ কর, সমস্ত অস্ত্র ধারণ কর এবং সৈন্ত যোজনা কর ॥২৩—২৫॥

ইহার পর আমিই তোমার যুদ্ধকামনা দূর করিব । যে হেতু তুমি দর্প-বশতঃ ব্রাহ্মণপ্রভৃতি লোককেও যুদ্ধের জন্ত আহ্বান কর’ ॥২৬॥

দন্তোদ্বব বলিলেন—‘তপস্বী ! এই অস্ত্রই যদি আপনি আমাদের পক্ষে উপযুক্ত বলিয়া মনে করেন, তবে আমিও এইভাবেই যুদ্ধ করিব । কারণ, আমি যুদ্ধের জন্তই আসিয়াছি’ ॥২৭॥

দ্বায়ম উবাচ ।

ইতু্যক্তা। শয়রর্ষণে সর্বতঃ সমবাকিরং ।
 দস্তোন্তবস্তাপসং তং জিহাংসুঃ সহসৈনিকঃ ॥২৮॥
 তস্য তানস্রতো ঘোরানিসূন্ পরতমুচ্ছিদঃ ।
 কদর্শীকৃত্য স মুনিরিসীকাভিঃ সমার্পয়ং ॥২৯॥
 ততোহস্মৈ প্রাস্তজদ্‌ঘোরমৈষীকমপরাজিতঃ ।
 অস্ত্রমপ্রতিসঙ্কেয়ং তদন্তুতমিবাভবং ॥৩০॥
 তেবামক্ষীণি কর্ণাংস্চ নাসিকাশ্চৈব মায়ায়া ।
 নিমিত্তবেধী স মুনিরিসীকাভিঃ সমার্পয়ং ॥৩১॥
 স দৃষ্ট্ৱা শ্বেতমাকাশমিসীকাভিঃ সমাচিতম্ ।
 পাদয়োনিপতদ্রাজা স্থিত্তি মেহস্থিত্তি চাত্রবীং ॥৩২॥
 তমত্রবীমরো রাজন্ । শরণ্যঃ শরণৈষিণাম্ ।
 ব্রহ্মণ্যো ভব ধর্ম্মাত্মা মা চ স্নৈবং পুনঃ কৃথাঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । সমবাকিরং সমাবৃণোং । সৈনিকৈঃ সহসৈনিকৈঃ ॥২৮॥

তন্তেতি । অস্ততঃ কিপতঃ । ইষন্ বাণান । কদর্শীকৃত্য ব্যর্ধীকৃত্য । সমার্পয়ং
 প্রাহরং ॥২৯॥

তত ইতি । অপরাজিতো নবো মুনিঃ । অপ্রতিসঙ্কেয়মনিবার্ধ্যম্ ॥৩০॥

তেষামিতি । তেষাং সৈনিকানাং । নিমিত্তবেধী লক্ষ্যভেদ্য । সমার্পয়ং প্রাহরং ॥৩১॥

স ইতি । সমাচিতং ব্যাপ্তম্ । স্থিত্তি মঙ্গলম্ ॥৩২॥

পরশ্রাম বলিলেন—‘এই কথা বলিয়া দস্তোন্তববাজ্ঞা সৈন্তগণের সহিত
 মিলিত হইয়া সেই তপস্বীকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া বাণবৃষ্টিধাৰা সকল দিক্
 আবৃত করিলেন ॥২৮॥

তখন নরমুনি দস্তোন্তবরাজার সেই পবদেহচ্ছেদী ভয়ঙ্কর বাণসমূহ ব্যর্থ
 করিয়া ইষীকাধারাই তাঁহাদিগকে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

তৎপরে অপরাজিত নরমুনি দস্তোন্তবরাজার প্রতি অনিবার্ধ্য ও ভয়ঙ্কর
 ঐষীকাজ্জ নিক্ষেপ করিলেন; তাহা যেন অদ্বুত বলিয়া বোধ হইতে লাগিল ॥৩০॥

এবং লক্ষ্যভেদী নরমুনি মায়া করিয়া ইষীকাধারাই সৈন্তগণের চক্ষু, কর্ণ ও
 নাসিকা বিনষ্ট করিলেন ॥৩১॥

তখন ইষীকাব্যাপ্ত আকাশ শ্বেতবর্ণ হইয়াছে দেখিয়া দস্তোন্তবরাজা বাইয়া
 নরমুনির চরণদুগলে পতিত হইলেন এবং বলিলেন—‘আমার মঙ্গল হউক’ ॥৩২॥

নৈতাদৃক্পুরুষো রাজন্ ! কত্রধর্মমনুষ্মরন্ ।
 মনসা নৃপশার্দূল ! ভবত্যরিপুরঞ্জয়ঃ ॥৩৪॥
 মা চ দর্পসমাবিষ্টঃ ক্লেপীঃ কাংশ্চিৎ কথঞ্চন ।
 অল্লীয়াংসং বিশিষ্টং বা তন্তে রাজন্ ! সমাহিতম্ ॥৩৫॥
 কৃতপ্রজ্ঞো বীতলোভো নিরহকার আজ্ঞবান্ ।
 দান্তঃ কান্তো মূঢ়ঃ সৌম্যঃ প্রজাঃ পালয় পার্থিব ! ॥৩৬॥
 মাস্ম ভূয়ঃ কিপেঃ কঞ্চিদবিদিত্বা বলাবলম্ ।
 অনুজ্ঞাতঃ স্তম্ভি গচ্ছ মৈবং ভূয়ঃ সমাচরেঃ ।
 কুশলং ব্রাহ্মণান্ পৃচ্ছেরাণ্যোর্বচনাদভূশম্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । ব্রহ্মণ্যো ব্রাহ্মণ্যভিঃ । এবমিচ্ছক পুনর্মাস্ম কথ্যঃ ॥৩৩॥

নেতি । হে রাজন্ ! নৃপশার্দূল ! অবিপ্লবজয়ঃ কত্রিয়ঃ পুরুষঃ কত্রধর্মমনুষ্মরন্, মনসাপি, এতাদৃক্ যুদ্ধাভিলাষিণা সহ যুদ্ধাভিলাষী ন ভবতীত্যর্থঃ ॥৩৪॥

নেতি । মা ক্লেপীঃ ন আক্রামেঃ । বিশিষ্টঃ প্রধানম্ । সমাহিতমুচিতম্ ॥৩৫॥

কৃতেনি । কৃতপ্রজ্ঞঃ শিক্ষিতবুদ্ধিঃ । আজ্ঞবান্ মনসী । দান্ত ইন্দ্রিয়জয়ী ॥৩৬॥

মাস্মেতি । কিপেঃ আক্রামেঃ । স্তম্ভি মঙ্গলেন । ঘটপাদোদ্যমং শ্লোকঃ ॥৩৭॥

রাজা ! তখন শবণার্থীদিগের রক্ষাকর্তা নরমুনি তাঁহাকে বলিলেন—
 ‘বাজা ! আপনি ব্রাহ্মণগণের হিতকারী ও ধর্ম্মাত্মা হউন এবং পুনরায় যেন
 এক্রপ করেন না ॥৩৩॥

রাজা ! রাজশ্রেষ্ঠ ! শক্রনগরবিজয়ী কত্রিয়পুরুষ কত্রিয়ের ধর্ম্ম অরণ
 করিয়া মনে মনেও একপ (যুদ্ধানভিলাষীর সহিত যুদ্ধাভিলাষী) হন না ॥৩৪॥

রাজা ! আপনি দর্পযুক্ত হইয়া দুর্বল, বা প্রবল, কিংবা অস্ত্র কোন প্রকার
 লোককে কোন কারণে আক্রমণ করিবেন না ; তাহাই আপনার পক্ষে
 শ্রায্য ॥৩৫॥

নরনাথ ! আপনি শিক্ষিতবুদ্ধি, লোভশূন্য, অংকারবিহীন, উদারচেতা,
 জিতেন্দ্রিয়, ক্ষমামূল, কোমলমূর্ত্তি ও সুন্দরস্বভাব হইয়া প্রজা পালন করুন ॥৩৬॥

আপনি বলাবল না জানিয়া পুনরায় কাহাকেও আক্রমণ করিবেন না ।
 আমরা আপনাকে অমুমতি দিলাম ; আপনি কুশলে গমন করুন ; কিন্তু পুনরায়
 এক্রপ আচরণ করিবেন না এবং আমাদের বাক্য অমুমত্রে ব্রাহ্মণদের নিকট
 বিশেষভাবে মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিবেন ॥৩৭॥

ততো রাজা তয়োঃ পাদাবভিবাণ্ড মহাস্থনোঃ ।

প্রত্যাজগাম স্বপুং ধর্ম্মচৈবাচরদ্ভূশম্ ॥৮৮॥

স্মহচ্চাপি তৎ কস্ম যম্মরেণ কৃতং পুরা ।

ততো গুণৈঃ স্তবহুভিঃ শ্রেষ্ঠো নারায়ণোহভবৎ ॥৮৯॥

তস্মাদ্ধাবন্ধনুঃশ্রেষ্ঠে গাণ্ডীবেহস্ত্রং ন যুজ্যতে ।

তাবস্ত্বং মানমুৎসৃজ্য গচ্ছ রাজন্ ! ধনঞ্জয়ম্ ॥৯০॥

কাকুদীকং শুকং নাকমক্ষিস্তর্জুনং তথা ।

সন্তানং নর্ত্তকং ঘোরমাস্ত্রমোদকমন্টমম্ ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তয়োর্বনাবায়ণয়োঃ । ধর্ম্মচবচ্চ ততঃ প্রভৃতি ॥৮৮॥

স্মহদ্বিত্তি । তৎ দস্তোদ্বদমনকপম্ । ততো নবাৎ ॥৮৯॥

তস্মাদিত্তি । মানং গর্বম্ । গচ্ছ সন্ধিনা শাস্ত্রে আশ্রয় ॥৯০॥

অথ কিং কিমস্তং গাণ্ডীবে যোক্তুমর্হতীত্যাহ কাকুদীকমিত্তি । গজাশ্বাবোহিণঃ সৈনিকা যদস্ত্রস্পর্শেন গজাশ্বযোঃ ককুদ্বি স্বপন্নি, তৎ প্রস্থাপনাপবপর্ধ্যাং কাকুদীকঃ নামাস্ত্রম্ । পদাতয়ো যদস্ত্রস্পর্শেন নিত্রাকালে শুক। ইব নষ্টসংজ্ঞা বিচেতসো বিকৃতচিত্তা বা ভবন্তি, তৎ সম্বোহনাপরপর্ধ্যাং শুকং নামাস্ত্রম্ । সর্ববিনা এব সৈনিকা*নদস্ত্রসংগেণ স্বর্গগমনায় প্রবন্তে উল্লক্ষন্তি, তদুন্নাদনাপবপর্ধ্যাং নাকাপ্যমস্ত্রম্ । *সৈন্যা যদস্ত্রদর্শনমাত্রেণ তদ্যাস্ত্রায়ন্তে, তৎ ত্রাসনাপবপর্ধ্যাং অক্ষিস্তর্জুনঃ নামাস্ত্রম্ । সৈনিকা যদবিচ্ছিন্নাস্ত্রদর্শনাৎ কদন্তি, তদৈবতাপরপর্ধ্যাং সন্তানং নামাস্ত্রম্ । যোদ্ধাবো যেন স্পৃষ্টা উল্লভাঃ সন্তো বিচেটন্তে

ভারতভাবদীপঃ

পাদাতশকটোষ্ট্রবতীম্ ॥৯৬—৯০॥ কাকুদীকমিত্যাদয়োঃষ্ট্রাবস্ত্রজাতয়ঃ যেনাস্ত্রেণাভিভূতা রথগজাদীনাং ককুদ্বৈব শেবতে তৎকাকুদীকং প্রস্থাপনং নাম । যেন শুকনলিকাত্ম্যেন অভয়েহপি ভয়দর্শিনো হয়বখাদিপাদেব্ গাঢ়ং শ্লিষ্টান্তি তৎ শুকং মোহনং নাম । যেন স্বর্গ-নগবৎ পশুতি তন্মামকম্ উন্নাদনং নাম । যেন ক্ষিপ্তমাত্রেণাহুবিদ্ধাত্রাসাৎ শকুন্মূত্রং প্রবন্তি তৎ অক্ষিস্তর্জুনং ত্রাসনং নাম । সন্তানম্ অবিচ্ছেদেন শস্ত্রাণাং বৃষ্টিকবম্ ঐশ্রাদি দিবাং

তাহার পর দস্তোদ্ববরাজা মহাত্মা নর ও নারায়ণ ঋষিব চরণযুগলে নমস্কাব করিয়া আপন রাজধানীতে প্রত্যাগমন কবিলেন এবং তদবধি বিশেষভাবে ধর্ম্মাচরণ কবিতে লাগিলেন ॥৮৮॥

অতএব পূর্বকালে নরঋষি যে কার্য্য করিয়াছিলেন, তাহা বিশেষ প্রশস্তই হইয়াছিল । নারায়ণঋষি বহুতর গুণে নর অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ ছিলেন ॥৮৯॥

অতএব রাজা । যেপর্য্যন্ত ধর্ম্মঃশ্রেষ্ঠ গাণ্ডীবে অস্ত্রসংযুক্ত না হয়, তাহাব মধ্যেই আপনি গর্ব ত্যাগ কবিয়া অর্জুনকে আশ্রয় ককন ॥৯০॥

ঐতৈর্বিদ্ধাঃ সর্ব এব মরণং যাস্তি মানবাঃ ।
 উদ্যতাস্চ বিচেষ্টেস্তু নষ্টসংজ্ঞা বিচেষ্টসঃ ॥৪২॥
 স্বপস্তু চ প্লবন্তে চ চৃদয়ন্তি চ মানবাঃ ।
 মূত্রয়ন্তে চ সততং রুদন্তি চ হসন্তি চ ॥৪৩॥
 কামক্রোধৌ লোভমোহৌ মদমানৌ তথৈব চ ।
 মাৎসর্যাহঙ্কৃতী চৈব ক্রমাদেত উদাহতাঃ ॥৪৪॥
 নিশ্বাতা সর্বলোকানামীশ্বরঃ সর্বকর্ষবিৎ ।
 যশ্চ নারায়ণো বক্ষুরর্জুনো হুঃসহো যুধি ॥৪৫॥
 কন্তুংসহতে জেতুং জিযু লোকেষু ভারত ! ।
 বীরং কপিধ্বজং জিযুং যশ্চ নাস্তি সগৌ যুধি ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

নৃত্যন্তি, তদগাঙ্করূপবর্ণার্থাৎ নষ্টকং নামাস্তম্ । যোষা যদন্তস্পৃষ্টাঃ সন্তচ্চৃদয়ন্তি বমন্তি,
 তদ্রাক্ষসাপবর্ণার্থাৎ ঘোবাণ্যঃ সন্তমমন্তম্ । দৈন্তা ধেনাহতা হসন্তি, তৎ পৈশাচাপবর্ণার্থাৎ
 আশ্রমোদকং নামাষ্টমমন্তম্ ॥৪১॥

এতেষাং প্রয়োগে শেষকলং মবণমেবেত্যাহ ঐতৈরিতি । উদ্যতাস্চ ইত্যাদয়ো গতার্থাঃ ॥৪২॥
 স্বপস্তুতি । এতেহপি বিবৃতার্থাঃ । “চৃদ বমনে” ইতি চৌরাদিকৌ ধাতুঃ ॥৪৩॥
 কামেতি । মানো গর্ষঃ । মাৎসর্যং ঘেসঃ । এতৈ দোষাঃ পরিহার্যতয়োদাহতাঃ ॥৪৪॥
 নিবিত্তি । নিশ্বাতা স্রষ্টা । সঃ অর্জুনো যুধি সর্বেষামেব হুঃসহঃ ॥৪৫॥
 ক ইতি । উৎসহতে শক্লোতি । জিযুঃ সর্বত্র জয়শীলম্ ॥৪৬॥

প্রস্থাপন, সম্মোহন, উদ্বাদন, ত্রাসন, দৈবত, গাঙ্কর্য, রাক্ষস ও পৈশাচ এই
 অষ্টবিধ অস্ত্র ॥৪১॥

এই অস্ত্রগুলি দ্বারা বিদ্ধ হইয়া সকল মানুষই মৃত্যুমুখে পতিত হয় । মানুষ
 গাঙ্কর্য অস্ত্রে আহত হইয়া উদ্বাদের জ্বায় নৃত্য করে এবং সম্মোহনাস্ত্র স্পর্শ
 হইলে মানুষ চৈতন্ত্যহীন বা বিকৃতচিত্ত হইয়া যায় ॥৪২॥

প্রস্থাপন অস্ত্রে হস্তী ও অশ্বের উপরে শয়ন করে, উদ্বাদন অস্ত্রে উল্লঙ্ঘন
 করে, রাক্ষসাস্ত্রে বমন করে, ত্রাসনাস্ত্রে মৃত্যোগ করিতে থাকে, দৈবতাস্ত্রে
 রোদন করে এবং পৈশাচাস্ত্রে হাস্ত করিতে থাকে ॥৪৩॥

কাম, ক্রোধ, লোভ, মোহ, মদ, মান, মাৎসর্য ও অহঙ্কার এই আটটা
 দোষ সকলেরই ক্রমশঃ পরিহার্য্য ॥৪৪॥

সমগ্র জগতের সৃষ্টিকর্তা ও অধীশ্বর এবং সর্বকর্ষজ্ঞ নারায়ণ ষাঁহার বহু,
 সেই অর্জুন যুদ্ধে সকলেরই হুঃসহ ॥৪৫॥

অসংখ্যেয়া গুণাঃ পার্থে তদ্বিশিষ্টো জনার্দনঃ ।
 ত্বমেব ভূয়ো জানাসি কুন্তীপুত্রং ধনঞ্জয়ম্ ॥৪৭॥
 নরনারায়ণৌ যৌ তৌ তাবেবার্জুনকেশবৌ ।
 বিজানীহি মহারাজ ! প্রবীরৌ পুরুষোত্তমৌ ॥৪৮॥
 যন্তেতদেবং জানাসি ন চ মাযভিশঙ্কসে ।
 আৰ্য্য্যং মতিং সমাস্থায় শাম্য ভারত ! পাণ্ডবৈঃ ॥৪৯॥
 অথ চেশ্মন্যসে শ্রেয়ো ন মে ভেদো ভবেদिति ।
 প্রশাম্য ভরতশ্রেষ্ঠ ! মা চ যুদ্ধে মনঃ কৃথাঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

অসমিতি । তস্মাৎ পার্বাষিষ্টঃ প্রধানঃ । ভূয়ো বহনং যথা স্মৃতিয়া ॥৪৭॥
 নরেতি । যৌ তাবভূতাম্ । প্রবীরৌ মহাবীরৌ ॥৪৮॥
 যদীতি । আৰ্য্য্যং সত্যম্, আস্থায় অবলম্ব্য, শাম্য শান্তো ভব ॥৪৯॥
 অথেতি । ভেদঃ পাণ্ডবৈঃ সহানৈক্যম্ । প্রশাম্য সন্ধিনা প্রশান্তো ভব ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

নর্তনং নর্তনকৰং পৈশাচম্ । ঘোবং কদনকরং রাক্ষসম্ । আশ্রমোদকং ঘোনাভিহতাঃ যুগে
 পাবাণং দম্বা মৰ্ণ্যার্থমেব প্রতিষ্ঠন্তে তং যাম্যং নাম । অত্রৈব উন্নতাক্ষেতি শ্লোকোক্তা
 দোষা যথাযোগ্যং সম্বন্ধনীয়াঃ ॥৪১—৫১॥

ইতি উদযোগপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৯॥

ভরতনন্দন ! যুদ্ধে যাহার সমান কেহ নাই, সেই বীর ও জয়শীল অৰ্জুনকে
 ত্রিভুবনের মধ্যে কোন লোক জয় করিতে সমর্থ হয় ? ॥৪৬॥

অৰ্জুনের গুণ অসংখ্য এবং কৃষ্ণ তাঁহা অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ । রাজা ! আপনিই
 ত কুন্তীনন্দন অৰ্জুনকে অধিক জানেন ॥৪৭॥

পূর্বে সেই যে নর ও নারায়ণ ঋষি ছিলেন, তাঁহারা ই অৰ্জুন ও কৃষ্ণ
 হইয়াছেন । অতএব মহারাজ ! আপনি কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে মহাবীর ও পুরুষ-
 শ্রেষ্ঠ বলিয়া অবগত হউন ॥৪৮॥

ভরতনন্দন ! আপনি যদি ইহা এইরূপই জানিয়া থাকেন এবং আমার
 কথায় সন্দেহ না করেন, তবে নির্দোষ বুদ্ধি আশ্রয় করিয়া পাণ্ডবগণের সহিত
 শান্ত হউন ॥৪৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ‘পাণ্ডবগণের সহিত আমার বেন অনৈক্য হয় না’ এইরূপই
 যদি আপনি ভাল মনে করেন, তবে শান্ত হউন, যুদ্ধের দিকে মন দিবেন না ॥৫০॥

ভবতাপ্য কুরুশ্রেষ্ঠ ! কুলং বহুমতং ভুবি ।

তত্তথৈবাস্ত ভদ্রং তে স্বার্থমেবোপচিস্তয় ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বনি

ভগবদ্ধ্যানে দন্তোদ্রবোপাখ্যানে উননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

নবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

জামদগ্ন্যবচঃ শ্রুত্বা কথোহপি ভগবানৃষিঃ ।

দুর্যোধনমিদং বাক্যমব্রবীৎ কুরুসংসদি ॥১॥

কথ উবাচ ।

অক্ষয়শ্চাব্যয়শ্চৈব ব্রহ্মা লোকপিতামহঃ ।

তথৈব ভগবন্তো তৌ নরনারায়ণাৰুণৌ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ভবতাপ্যমিতি । তে তব, ভদ্রং মঙ্গলমস্ত । স্বার্থং নিজহিতম্ ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বনি ভগবদ্ধ্যানে উননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

জামেতি । কথঃ শকুন্তলায়াঃ পালয়িতৃষ্মেনাদিপর্বণ্যুক্তঃ ॥১॥

অক্ষয় ইতি । অক্ষয়ো লয়ং যাবদ্রাশহীনঃ, অব্যয়ো হ্রাসরহিতঃ ॥২॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! আপনাদের বংশটা জগতে বিশেষ গৌরবের পাত্র । সুতরাং তাহা সেইরূপই থাকুক, আপনারও মঙ্গল হউক ; আপনি নিজের হিতেরই চিন্তা করুন' ॥৫১॥

—••—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পরশুরামের কথা শুনিয়া ভগবান্ কথমুনিও কৌরব-সভায় দুর্যোধনকে এই কথা কহিলেন ॥১॥

কথ কহিলেন—‘লোকপিতামহ ব্রহ্মার নাশও নাই, হ্রাসও নাই ; ভগবান্ মর ও নারায়ণ ঋষিও সেইরূপই বটেন ॥২॥

আদিত্যানাং হি সর্গেষ্বাং বিষ্ণুরেকঃ সনাতনঃ ।
 অজঘ্যশ্চাব্যয়শ্চৈব শাক্তঃ প্রভুরীশ্বরঃ ॥৩॥
 নিমিত্তমরণাশ্চান্তে চন্দ্রসূর্য্যৌ মহী জলম্ ।
 বায়ুরগ্নিস্তথাকাশঃ গ্রহাস্তারাগণাস্তথা ॥৪॥
 তে চ ক্রয়াস্তে জগতো হিত্বা লোকত্রয়ং সদা ।
 ক্রয়ঃ গচ্ছন্তি বৈ সৰ্বে সৃজ্যস্তে চ পুনঃ পুনঃ ॥৫॥
 মুহূর্তমরণাস্থগ্নে মানুবা যুগপক্ষিণঃ ।
 তৈর্যগ্ন্যোন্তাশ্চ যে চান্তে জীবলোকচরাস্তথা ॥৬॥
 ভূমিষ্ঠেন তু রাজানঃ শ্রিয়ং ভুক্ত্বা যুযঃ ক্রয়ে ।
 তরুণাঃ প্রতিপত্ত্বন্তে ভোক্তৃঃ স্কৃততছুক্ৰতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

আদিত্যানামিতি । আদিত্যানাং দেবানাং মৰ্যো । অজঘ্যো জেতুমশক্যঃ, প্রভুঃ শক্তিমান্ ॥৩॥

নিমিত্তেতি । নিমিত্তান্নিয়তকালাদেব মরণং যেবাং তে । তানাহ চন্দ্রেত্যাদি ॥৪॥

ত ইতি । তে চন্দ্রাদয়ঃ । সৃজ্যস্তে বিধাতা ॥৫॥

মুহূর্তেতি । মুহূর্তমরণা অল্পায়ুঃ । তৈর্যগ্ন্যোন্তাঃ তিৰ্য্যগ্ন্যোনিজা মৎস্তাদয়ঃ ॥৬॥

ভূমিষ্ঠেনেতি । ভূমিষ্ঠেন বাহনেন । আয়ুঃ ক্রয়ে মৃত্যৌ সতি । তরুণা নবীনঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

জামদগ্ন্যেতি ॥১॥ অব্যয়ঃ অপচয়শূন্যঃ ॥২॥ প্রভবতাস্বাদিতি প্রভুজগত উপাদানকারণং ঘটন্তেব যুগপিণ্ডঃ ॥৩॥ নিমিত্তমরণা ইতি নাশবন্ত ইত্যর্থঃ । পাঠান্তরে নিমিত্তকারণানি চক্ৰীববকুলাদিদ্বানীয়ানি ॥৪—৬॥ তরুণা ইতি ভোগকালে যুৎসেন মরণং যা প্রাপ্নুবন্তী-

আবার সকল দেবগণের মধ্যে একমাত্র বিষ্ণুই অজেয়, হ্রাসবিহীন, সনাতন, নিত্য, প্রভাবশালী এবং সকলের নিয়ন্তা ॥৩॥

আর চন্দ্র, সূর্য্য, পৃথিবী, জল, অগ্নি, বায়ু, আকাশ, গ্রহ ও নক্ষত্রপ্রভৃতি, অস্ত্র সকলেরই নিয়ত সময়ে বিনাশ হয় ॥৪॥

জগতের বিনাশের পরে সে সকলই ত্রিভুবন পরিত্যাগ করিয়া বিনাশ প্রাপ্ত হয় এবং পুনরায় সেগুলির সৃষ্টি হয় । এই ঘটনা চিরকালই বার বার হইয়া আসিতেছে ॥৫॥

আর মানুষ, পশু, পক্ষী এবং মর্ত্যচর অন্তান্ত তিৰ্য্যগ্ন্যোনিজাত প্রাণীরা অল্পকালের মধ্যেই মৃত্যুমুখে পতিত হয় ॥৬॥

(৩)...তিৰ্য্যগ্ন্যোনিজ...পি,...তৈর্যগ্ন্যোন্তা...বা বঃ ॥ (৭) ভূমিষ্ঠা বে তু রাজানঃ ...পি ।

স ভবান্ ধৰ্ম্মপুত্রেণ শমং কৰ্ত্তুমিহাৰ্হতি ।
 পাণ্ডবাঃ কুরবৈশ্চব পালয়ন্তু বহুক্ষরাম্ ॥৮॥
 বলবানহমিত্যেব ন মন্তব্যং স্তৃণোধন ! ।
 বলবন্তো বলিভ্যো হি দৃশ্যন্তে পুরুষৰ্ষভ ! ॥৯॥
 ন বলং বলিনাং মধ্যে বলং ভবতি কৌরব ! ।
 বলবন্তো হি তে সৰ্বে পাণ্ডবা দেববিক্রমাঃ ॥১০॥
 অত্রোপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
 মাতলেদাঁতুকামস্ত কন্যাং যুগয়তো বরম্ ॥১১॥
 মতস্ত্রৈলোক্যনাথস্ত মাতলিনীম সারথিঃ ।
 তস্ত্রৈকৈব কুলে কন্যা রূপতো লোকবিশ্রুতা ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স রাজা । অন্নাযুক্ততয়া যুগ্মকং নির্বিশ্বভোগ এব শ্রেয়ানিতি ভাবঃ ॥৮॥
 বলবানিতি । উৎকর্ষণপকর্ষণোচ্চিবমেবানবদ্বৈত্যাশয়ঃ ॥৯॥
 নেতি । বলং নৈশ্বম্, বলং শক্তিঃ । বলবন্তঃ শক্তিমন্তঃ, যতো দেববিক্রমাঃ ॥১০॥
 গাভীবস্ত কৃষ্ণস্ত চাপাধারণ্যমাবেদয়িতুমাত্মানমবতাবয়তি অজ্ঞেতি । বরং পাত্রম্, যুগয়তঃ
 অধিকৃতো মাতলেবিত্তিহাসমিতি সঙ্কঃ ॥১১॥

প্রায় রাজারাও সম্পদ ভোগ করিয়া যত্নের পরে আবার পুণ্য ও পাপের
 ফল ভোগ করিবার জন্য নূতন হইয়া জন্ম গ্রহণ করেন ॥৭॥

দুর্যোধন । তুমিও সেই রাজা । সূতরাং যুধিষ্ঠিরের সহিত শান্তিস্থাপন
 করাই তোমার উচিত । তা'র পর পাণ্ডবেরা ও কৌরবেরা মিলিত হইয়া
 পৃথিবী পালন কর ॥৮॥

দুর্যোধন । 'আমিই বলবান্' এইরূপ মনে করা তোমার উচিত নহে ।
 কারণ, পুরুষশ্রেষ্ঠ । বলবান্ অপেক্ষাও বলবান্ দেখা যায় ॥৯॥

কুরুনন্দন । বলবান্দিগেব মধ্যে নৈশ্ববলই প্রকৃত বল নহে । বিশেষতঃ
 সেই পাণ্ডবেরা সকলেই দেবতার স্তায় বিক্রমশালী বলিয়া অত্যন্ত বলবান্ ॥১০॥

মাতলি যখন কন্যাদান করিবার ইচ্ছায় বরের অন্বেষণ করিতেছিলেন, সেই
 সময়ের তাঁহার ইতিহাস এবিষয়ে ঐতিহাসিকেরা উল্লেখ করিতে পারেন ॥১১॥

'মাতলি'-নামে ইন্দ্রের এক প্রিয় সারথি আছেন । রূপে অগাধখ্যাতি
 একটীমাত্র কন্যা তাঁহার বংশে জন্মিয়াছিল ॥১২॥

গুণকেশীতি বিখ্যাতা নাম্না সা দেবক্লপিনী ।
 জিয়া চ বপুবা চৈব জিয়োহৃতাঃ সাতিরিচ্যতে ॥১৩॥
 তন্ত্ৰাঃ প্রদানসময়ং মাতলিঃ সহ ভাৰ্য্যা ।
 জ্ঞাত্বা বিমম্বশে রাজন্ ! তৎপরঃ পরিচিস্তয়ন্ ॥১৪॥
 দিক্খল্ললমুশীলানামুচ্ছিতানাং যশস্বিনাম্ ।
 নরাণাং বৃহসদ্বানাং কুলে কণ্ঠাপ্রবোহণম্ ॥১৫॥
 মাতুঃ কুলং পিতৃকুলং যত্র চৈব প্রদীয়তে ।
 কুলত্রয়ং সংশয়িতং কুরুতে কন্তকা সতাম্ ॥১৬॥
 দেবমানুষলোকৌ ধৌ মানুষেণৈব চক্ষুষা ।
 অবগাচ্ছেব বিচিতৌ ন চ মে রোচতে বরঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

মত ইতি । মতঃ প্রিয়ঃ, ত্রৈলোক্যানাথ ইহুত । একৈব কন্তা জাতা ॥১২॥
 গুণেতি । সা কন্তা, অতিরিচ্যতে অতিক্রামতি ॥১৩॥
 তন্ত্ৰা ইতি । বিমম্বশে আলোচয়ামাস । তৎপর একাগ্রচিত্তঃ ॥১৪॥
 দিক্গিতি । উচ্ছিতানামুশ্লতবংশানাম্ । বৃহসদ্বানামল্লবানাম্ । কণ্ঠাপ্রবোহণং দিক্ ॥১৫॥
 মাতুরিতি । যত্র কুলে, প্রদীয়তে কন্তা । সংশয়িতং কুরুতে স্বদোষণ ॥১৬॥
 দেবেতি । মানুষেণৈব রূপপ্রত্যক্ষাবিণা, ন পুনর্দেবরং মনোনয়নেতি ভাবঃ । অব-
 গাচ্ছেব সর্বত্র বিচর্চ্যেব, বিচিতৌ অধিষ্ঠৌ ॥১৭॥

সেই কন্তাটির নাম ছিল—‘গুণকেশী’ এবং রূপে সে—দেবকন্তার তুল্যা
 ছিল, আর লাভণ্যে ও দেহের সৌষ্ঠবে সে অশ্রু মহিলাদিগকে অতিক্রম
 করিয়াছিল ॥১৩॥

রাজা । তাহাকে দান করিবার সময় উপস্থিত হইয়াছে জানিয়া
 মাতলি একাগ্রচিত্ত হইয়া চিন্তা করিয়া ভাৰ্য্যার সহিত আলোচনা করিতে
 লাগিলেন—॥১৪॥

‘উদারচেতা, উন্নতবংশ, যশস্বী, অথ চ হুর্কল মানুষের বংশে কন্তার জন্মকে
 আমি নিন্দা করি ॥১৫॥

মাতৃকুল, পিতৃকুল এবং যে কুলে দান করা হয়, সজ্জনগণের এই তিনটা
 কুলকেই কন্তা সংশয়াপন্ন করে ॥১৬॥

দেবলোক ও মানুষলোক এই দুইটা লোকেই বিচরণ করিয়া মানুষনয়নই

কথ উবাচ ।

ন দেবান্ নৈব দিতিজ্ঞান্ ন গন্ধর্ভান্ ন মানুষ্যান্ ।

অরোচয়ধ্বরকৃতে তথৈব বহুলানৃষীন্ ॥১৮॥

ভাৰ্য্যা তু স সংমন্ত্ৰ্য সহ রাত্রৌ স্বধৰ্ম্ময়া ।

মাতলিনীগলোকায চকার গমনে মতিম্ ॥১৯॥

ন মে দেবমনুষ্যেষু গুণকেশাঃ সমো বরঃ ।

রূপতো দৃশ্যতে কশ্চিন্নাগেষু ভবিতা ধ্রুবম্ ॥২০॥

ইত্যামন্ত্ৰ্য স্বধৰ্ম্মাং স কৃতা চাভিপ্রদক্ষিণম্ ।

কন্যাং শিরশ্চ্যপাত্ৰায় প্রবিবেশ মহীতলম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বণি

ভগবদ্গানে মাতলিবরান্বেষণে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

নেতি । বরকৃতে গুণকেশা ববদ্বনিমিত্তে ॥১৮॥

ভাৰ্য্যয়েতি । স্বধৰ্ম্মা উদ্যোগ্য । নাগলোকায পাতালায় ॥১৯॥

নেতি । সম উপযুক্তঃ । ভবিতা স্থান্ততি ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাৰ্য্যঃ ॥১—২॥ বলং সৈন্তং বলিনাম্ ঔবসবলভাং বলং সামৰ্থ্যং ন ভবতি ॥১০॥ মাতলে-
 রিত্তিহাসমিতি সঙ্কটঃ ॥১১—১৪॥ উজ্জিতানাং মহন্তয়া গ্যাতানাম্ ॥১৫—১৬॥ চক্ষু-
 জ্ঞানেন বিচিত্তৌ অবিবিত্তৌ ॥১৭—২১॥

ইতি উদ্যোগপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

আমি অবেষণ করিয়াছি ; কিন্তু কোন ব্যক্তিই গুণকেশীর বররূপে আমার
 অভিপ্রেত হয় নাই' ॥১৭॥

কথ বলিলেন—দেব, দানব, গন্ধৰ্ব্ব, মনুষ্য এবং বহুতর ঋষি পর্য্যবেক্ষণ
 করিয়াও মাতলি গুণকেশীর বর নির্বাচন করিতে পারিলেন না ॥১৮॥

ভাহার পর মাতলি একদা রাত্রিতে স্বধৰ্ম্মানারী ভাৰ্য্যার সহিত আলোচনা
 করিয়া পাতালে যাইবার সঙ্কল্প করিলেন (এবং বলিলেন—) ॥১৯॥

* 'দেবতা বা মানুষের মধ্যে কোন ব্যক্তিকেই গুণকেশীর উপযুক্ত বররূপে
 দেখা গেল না । কিন্তু নিশ্চয়ই পাতালে থাকিবে' ॥২০॥

একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

কণ্ঠ উবাচ ।

মাতলিস্ত ব্রজন্ মার্গে নারদেন হরষিণা ।

ধরুণং গচ্ছতা দ্রুতুং সমাগচ্ছদ্যদৃচ্ছয়া ॥১॥

নারদোহথাব্রবীদেনং ক ভবান্ গন্তুমুত্তমঃ ।

শ্বেন বা সূত ! কার্ষ্যেণ শাসনাদ্বা শতক্রতোঃ ॥২॥

মাতলির্নারদেনৈবং সংপৃষ্ঠঃ পথি গচ্ছতা ।

যথাবৎ সর্বমাচক্ট স্বকার্য্যং নারদং প্রতি ॥৩॥

ভাতকৌমুদী

ইতীতি । স্বপ্না' তদাখ্যাং ভাব্যাম্ । অভিপ্রদক্ষিণম্ অভীষ্টদেবতা' । মহাস্তল' পাতালম্ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীবিদ্যাসমিধানুসঙ্গাঙ্গীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাপ্যানানুদযোগপূর্ব্বণি ভগবদযানে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

— (:) —

মাতলিবিতি । সমাগচ্ছৎ মিলিতোহবৎ, স্পৃচ্ছয়া অতর্কিতভাবেন ॥১॥

নারদ ইতি । এনং মাতলিম্ । শ্বেন স্বকীয়েন । শাসনাদাদেশাৎ, শতক্রতোবিস্ত্রুত ॥২॥

মাতলিবিতি । স্বকার্য্যং গুণকেন্দ্ৰা ববাস্বেষণম্ ॥৩॥

মাতলি নিজভার্য্যা স্বপ্না' সহিত এইরূপ আলোচনা কবিয়া অভীষ্টদেবতা-
প্রদক্ষিণ ও কন্যাব মন্তকাজ্ঞাপনপূর্ব্বক পাতালে যাইয়া প্রবেশ কবিলেন' ॥২১॥

—:~:—

কণ্ঠ বলিলেন—‘মাতলি যাইবার সময়ে পথে অতর্কিতভাবে দেবর্ষি নারদের
সহিত মিলিত হইলেন । কারণ, নারদও বকণেব সহিত সাক্ষাৎ করিবার জন্ত
যাইতেছিলেন ॥১॥

তাহার পর নারদ মাতলিকে বলিলেন—‘মাতলি ! তুমি আপন কার্য্যে
কিংবা দেবরাজের আদেশে কোথায় যাইতে উত্তম হইয়াছে ? ॥২॥

নারদ পথে চলিতে চলিতে এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, মাতলি নিজের সমস্ত
কার্য্যের বিষয় যথাযথভাবে তাঁহার নিকট বলিলেন ॥৩॥

(১) নারদেন হরষিণা... বা ব রা নি ।

তম্বাচাথ স মুনিগচ্ছাবঃ সহিতাবিতি ।
 সলিলেশদিদৃক্ষার্থমহমপ্যুচতো দিবঃ ॥৪॥
 অহং তে সর্বমাখ্যাস্তে দর্শয়ন্ বহুধাতলম্ ।
 দৃষ্ট্বা তত্র বরং কথিত্রোচয়িষ্যাব মাতলে ! ॥৫॥
 অবগাহ তু তৌ ভূমিমুভৌ মাতলিনারদৌ ।
 দদৃশাতে মহাত্মানৌ লোকপালমপাংপতিম্ ॥৬॥
 তত্র দেবর্ষিসদৃশীং পূজাং প্রাপ স নারদঃ ।
 মহেন্দ্রসদৃশীঞ্চৈব মাতলিঃ প্রত্যপদ্যত ॥৭॥
 তারুভৌ প্রীতমনসৌ কার্য্যবন্তৌ নিবেদ্য হ ।
 বরুণেনাভ্যমুজ্জাতৌ নাগলোকং বিচেরতুঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তথিতি । সলিলেশদিদৃক্ষার্থং বরুণদর্শনার্থম্ । উচ্যতে গন্তুম্, দিবঃ স্বর্গাং ॥৪॥
 অহমিতি । আখ্যাস্তে বর্ণয়িষ্যামি । বোচয়িষ্যাব ইতি বিসর্গলোপ আর্থঃ ॥৫॥
 অবন্তি । অবগাহ প্রাপ্য । অপাংপতিং বরুণম্ ॥৬॥
 তত্রিতি । দেবর্ষেঃ সদৃশীং যোগ্যাম্ । মহেন্দ্রসদৃশী' পূজাম্, প্রত্যপদ্যত প্রাপ্তোং ॥৭॥
 তাবিতি । নিবেদ্য বরুণায় মাতলিকার্য্যং বিজ্ঞাপ্য । নাগলোকং পাতালম্ ॥৮॥

তৎপবে নাবদ মাতলিকে কহিলেন—‘আমবা একসঙ্গে যাইব । কারণ, আমিও বরুণের সহিত সাক্ষাৎ করিবার জন্য স্বর্গ হইতে মর্ত্যে যাইবার উত্তম কবিয়াছি ॥৪॥

মাতলি ! আমি তোমাকে হৃতল দর্শন করাইতে থাকিয়া তোমার নিকট সকলের বিষয় বর্ণন করিব ; তাহার পর সেখানে দেখিয়া দেখিয়া আমরা কোন ব্যক্তিকে তোমাব কণ্ঠাব বব নির্বাচন করিব’ ॥৫॥

তাহাব পব মহাত্মা নারদ ও মাতলি উভয়েই হৃতলে উপস্থিত হইয়া লোকপাল বরুণের সহিত সাক্ষাৎ করিলেন ॥৬॥

সেখানে নারদ দেবর্ষির উপযুক্ত পূজা লাভ করিলেন এবং মাতলিও দেববাজের তুল্য সম্মান পাইলেন ॥৭॥

তাহার পর তাঁহারা দুই জনেই সন্তুষ্টচিত্ত হইয়া বরুণের নিকটে মাতলির কার্য্যের বিষয় জানাইয়া তাঁহাব অনুমতিক্রমে পাতালে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৮॥

নারদঃ সৰ্বভূতানামন্তত্ব মিনিবাসিনাম্ ।

জানংশ্চকার ব্যাখ্যানং যন্তুঃ সৰ্বমশেষতঃ ॥৯॥

নারদ উবাচ ।

দৃষ্টস্তে বরুণঃ সূত ! পুত্রপৌত্রসমারুতঃ ।

পশ্চাদকপতেঃ স্থানং সৰ্বতোভদ্রমৃদ্ধিমং ॥১০॥

এষ পুত্রো মহাপ্রাজ্ঞো বরুণশ্চৈহ গোপতেঃ ।

এষ বৈ শীলবৃন্তেন শৌচেন চ বিশিষ্যতে ॥১১॥

এষোহস্য পুত্রোহভিমতঃ পুঙ্করঃ পুঙ্করেক্ষণঃ ।

রূপবান্ দৰ্শনীযশ্চ সোমপুত্র্য বৃতঃ পতিঃ ॥১২॥

জ্যোৎস্নাকাবীতি যামাহুদ্বিতীয়াং রূপতঃ শ্রিয়ম্ ।

অর্দিত্যশ্চৈব যঃ পুত্রো জ্যেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠঃ কৃতঃ স্মৃতঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

নারদ ইতি । অন্তত্ব মিনিবাসিনাং পাতালান্তর্গতানাম্ । যন্তুঃ সাবধেয়াতলেঃ ॥৯॥

দৃষ্ট ইতি । তে ত্বয় । উদকপতের্করুণস্ত, সৰ্বতোভদ্রং সৰ্বত্র মঙ্গলময়ম্ ॥১০॥

এষ ইতি । গোপতেজলাধিপতেঃ । শীলবৃন্তেন স্তভাবাচাবেণ ॥১১॥

এষ ইতি । অভিমতঃ প্রিয়ং, পুঙ্কবো নাম, পুঙ্কবেক্ষণঃ পদ্মনয়নঃ ॥১২॥

জ্যোৎস্নেতি । আদিত্যা দেবাঃ, যাং সোমপুত্র্যঃ চন্দ্রনয়নাম্, নাম্নী জ্যোৎস্নাকাবীতি
রূপতশ্চ দ্বিতীয়াং শ্রিয়ং লক্ষ্মীমাহ, তয়া বরুণস্ত যো জ্যেষ্ঠঃ পুত্রঃ পুঙ্কবঃ, আশ্বনা পতিত্বেন
বরণাদেব শ্রেষ্ঠঃ কৃতঃ স্মৃতঃ । জ্যোৎস্নাং কবোতীতি কণ্ঠগাণ্ ॥১৩॥

নারদ পাতালবাসী সকল প্রাণীবই সমস্ত বিষয় জানিতেন বলিয়া মাতলি ব
নিকটে সে সকলেব বর্ণনা কবিলেন ॥৯॥

তাহার পব নারদ বলিলেন—‘মাতলি ! তুমি পুত্র-পৌত্র-পরিবেষ্টিত অব-
স্থায় বরুণকে দেখিলে ; এখানে সৰ্বত্র মঙ্গলময় ও সমৃদ্ধিশালী বরণেব ‘নগরী
দর্শন কর ॥১০॥

জলাধিপতি বরুণের এই মহাপ্রাজ্ঞ পুত্র এখানে আছেন ; ইনি স্বভাব,
আচার ও পবিত্রতার গুণে প্রাধান্য লাভ করিয়াছেন ॥১১॥

এই পদ্মনয়ন পুঙ্কব বরুণের প্রিয়তম পুত্র ; ইহার নাম—‘পুঙ্কব’ ইনি রূপ-
বান্ বলিয়া চন্দ্রের কন্যা ইহাকে পতিত্বে বরণ করিয়াছেন ॥১২॥

দেবতার। ইহাকে ‘জ্যোৎস্নাকারী’-নাম্নী এবং রূপে দ্বিতীয়া লক্ষ্মী বলিয়া

ভবনং বারুণং পশ্য যদেতৎ সর্বকাঞ্চনম্ ।

যৎ প্রাপ্য সুরতাং প্রাপ্তাঃ সুরাঃ সুরপতেঃ সখে ! ॥১৪॥

এতানি হতরাজ্যানাং দৈতেয়ানাং স্ম মাতলে ! ।

দীপ্যমানানি দৃশ্যন্তে সর্বপ্রহরণান্যুত ॥১৫॥

অক্ষয়ানি কিলৈতানি বিবর্তন্তে স্ম মাতলে ! ।

অনুভাবপ্রযুক্তানি সুরৈরবজিতানি হ ॥১৬॥

অত্র রাক্ষসজাত্যশ্চ দৈত্যজাত্যশ্চ মাতলে ! ।

দিব্যপ্রহরণাশ্চাসন্ পূৰ্বদৈবতনিষ্মিতাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ভবনমিতি । সর্বেষ্যেষু কাঞ্চনঃ স্বর্ণময়ম্ । সুরতাং দেবত্বম্ ॥১৪॥

এতানীতি । সর্বপ্রহরণানি সর্ববিধান্ত্রাণি ॥১৫॥

অক্ষয়ানীতি । বিবর্তন্তে ক্ষিপাত্তপি পুনঃ ক্ষেপুর্হন্তমায়াস্তি ॥১৬॥

অত্রৈতি । অত্র এতান্যানি নিদৃষ্টে দেশে । পূৰ্বদৈবতৈবসুরৈর্নিষ্মিতাঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মাতলিবিবর্তি ॥১—৮॥ যন্তঃ যন্তারং মাতলিঃ প্রতি ॥২—১০॥ শ্লোপতেঃ বারি-
পতেঃ । “ভৃগুবাণিষৎ গোম্বতঃ” ইতি বিধঃ ॥১১—১২॥ দ্বিতীয়াং সোমপুত্রীম্, তয়া অদিত্যাঃ
পুত্রঃ সূৰ্য্যঃ শ্রেষ্ঠঃ কৃতঃ ভর্ত্তা কৃতঃ ॥১৩॥ বারুণ্যং বারুণ্যঃ সুরায়াঃ ইদং বারুণ্যং সুরা
বিজতে যেবাং তে সুরাঃ ॥১৪—১৫॥ বিবর্তন্তে প্রক্ষিপাত্তপি পুনঃপুনঃ প্রহর্তুর্হন্তমায়াস্তি
॥১৬॥ জাত্যঃ জাতীয়াঃ পূৰ্বদৈবতানি পূৰ্বদেবাঃ দৈত্যাঃ । সর্বেতি পাঠে নিষ্মিতাঃ নিশ্চয়েন
খাকেন ; ইনি বরুণের যে জ্যেষ্ঠপুত্রকে পতিরূপে বরণ করিয়া শ্রেষ্ঠ করিয়া-
ছেন ॥১৭॥

দেবরাজমিত্র ! দেখ, এই যে স্বর্ণময় ভবন রহিয়াছে, ইহা বরুণের । দেব-
গণ যাহা প্রাপ্ত হইয়া দেবত্ব প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥১৪॥

মাতলি ! হতরাজ্য দৈত্যগণের এই সর্বপ্রকার উজ্জল অস্ত্র দেখা যাই-
তেছে ॥১৫॥

মাতলি ! এই অক্ষয় অস্ত্রগুলি নিক্ষিপ্ত হইয়া পুনরায় হস্তে উপস্থিত হয়
এবং পূর্বে এইগুলিকে দৈত্যেরা শক্তি অনুসারে প্রয়োগ করিত, পরে দেবতার
জয় করিয়া রাখিয়াছেন ॥১৬॥

মাতলি ! এইস্থানে রাক্ষসেরা ও দৈত্যেরা বাস করিত ; এই বাসভবন-
গুলিতে অলৌকিক অস্ত্র সকল ছিল এবং দৈত্যেরা এগুলি নির্মাণ করিয়া-
ছিল ॥১৭॥

অগ্নিরেষ মহাচ্চিহ্নান্ জাগৰ্ভি বারুণে হুদে ।

বৈষ্ণবং চক্রমাবিক্ৰং বিধুমেণ হবিষ্যতা ॥১৮॥

এষ গাণ্ডীময়শ্চাপো লোকসংহারসংভূতঃ ।

রক্ষ্যতে দৈবতৈর্নিত্যং যতস্তদ্গাণ্ডিবং ধনুঃ ॥১৯॥

এষ কৃত্যে সমুৎপন্নে তত্তদ্ধারয়তে বলম্ ।

•সহস্রশতসংখ্যেন প্রাণেন সততং ধ্রুবঃ ॥২০॥

অশাস্তানপি শাস্ত্যেব রক্ষোবন্ধুষু রাজহু ।

সৃষ্টঃ প্রথমতশ্চণ্ডো ব্রহ্মণা ব্রহ্মবাদিনা ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নিরিতি । জাগৰ্ভি বৰ্ত্ততে । আবিক্ৰং পবিত্রেষ্টিতম্, হবিষ্যতা অগ্নিনা ॥১৮॥

এষ ইতি । মহিষাসুরস্ত গণস্ত ইষমস্থিসংহতিবিত্তি গাণ্ডী তন্নগুদ্বিকাব', চাপো ধনুঃ, লোকসংহারায় সংভূতো ব্রহ্মণা নিষ্পিতঃ । তদেতৎ ॥১৯॥

এষ ইতি । •সহস্রশতসংখ্যেন লক্ষসংখ্যাকেন অতিবিণালেনেত্যর্থঃ, প্রাণেন শক্ত্যা যুক্ত ইক্তি শেষঃ, সততং ধ্রুবো নিশ্চলশ্চ, এষ চাপঃ, কৃত্যে কাব্যে, সমুৎপন্নে উপস্থিতে সতি, তত্তং দৈবমাহুবক বলং ব্যবয়তে ॥২০॥

অশাস্তানিতি । ব্রহ্মবাদিনা বেদবাদিনা ব্রহ্মণা, প্রথমতঃ সৃষ্টঃ, চণ্ডো ভয়ঙ্করঃ, এষ চাপঃ, রক্ষোবন্ধুষু বাক্ষসগ্রহস্থং বাক্ষসপ্রকৃতিষিত্যর্থঃ রাজহু মধো, অশাস্তান্ অদম্যানপি বাজঃ, শান্তি দময়তি । মহাশক্তিকোহয়ং চাপ ইতি ভাবঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

একিণ্ডঃ ॥১৭॥ অগ্নিরিতি । হবিষ্যতাগ্নিনা আবিক্ৰং ক্রদং বিষ্কৃৎক্রমপ্যত্র ভয়ং নাতী-
ত্যর্থঃ ॥১৮॥ গাণ্ডী ঝড়গাথাঃ পত্বিণেষঃ তস্ত বিকারো গাণ্ডীময়ঃ তস্ত হি পশূনাং বা
পৃষ্ঠবংশস্ত ধনুঃ কর্তুং শক্যং যজ্ঞ গাণ্ডীময়ত্বাদেব তৎ গাণ্ডীবং নাম ধনুরকুং গাণ্ডীপদ-
বিকারার্থো বস্ত্রভাষ্যঃ কল্লাত ইতি ভাবঃ । গাণ্ডীবজ্ঞগ্রহিত্ত্বায় ইত্যন্তে ॥১৯॥ এষ চাপঃ
কৃত্যে অভেদভেদেন তত্তং তাবতাবৎপ্রাণেন বলেন সর্বদা লক্ষচাপতুল্যাবলোহপায়ং চাপঃ
কাব্যকালেহধিকবলোহপি ভবতীত্যনন্তবল ইত্যর্থঃ ॥২০॥ বন্ধোবন্ধুষু রক্ষস্তল্যেযু ॥২১॥

এই বারুণহুদে এই বিশাল অগ্নি রহিয়াছে ; ধূমবিহীন এই অগ্নিই বিষ্ণুর
সুদর্শনচক্র পরিবেষ্টন করিয়া প্রকাশ পাইতেছে ॥১৮॥

মহিষাসুরের গণাঙ্ঘিনির্মিত এই ধনু রহিয়াছে ; ব্রহ্মা লোকসংহারের জন্ত
এই ধনু নির্মাণ করিয়াছিলেন এবং দেবতার সর্বদা ইহা রক্ষা করিয়া থাকেন ।
যে হেতু এই ধনুখানাকেই সেই গাণ্ডীব বলে ॥১৯॥

বিশালশক্তিশালী ও সর্বদা নিশ্চল এই গাণ্ডীবধনু কার্য্যকাল উপস্থিত
হইলে দৈববল ও আশুরবল ধারণ করে ॥২০॥

এতচ্ছত্রং নরেন্দ্রাণাং মহচ্চক্রেণ ভাসিতম্ ।

পুত্রাঃ সলিলরাজস্য ধারয়ন্তি মহোদয়ম্ ॥২২॥

এতৎ সলিলরাজস্য ছত্রং ছত্রগৃহে স্থিতম্ ।

সর্বতঃ সলিলং শীতং জীমূত ইব বর্ষতি ॥২৩॥

এতচ্ছত্রাৎ পরিভ্রষ্টং সলিলং সোমনির্মলম্ ।

তমসা মুচ্ছিতং ভাতি যেন নার্চ্ছতি দর্শনম্ ॥২৪॥

বহুশত্বতরূপাণি দ্রষ্টব্যানীহ মাতলে ! ।

তব কার্যোপরোধস্ত তস্মাদ্গচ্ছাব মা চিরম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি

ভগবদ্ব্যানে মাতলিবরাস্থেষণে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

এতদিতি । শত্রুঃ ৫২ঃ । চক্রেণ হৃদশনেন । মহান্ উদয়ো জয়োন্নতির্গম্যাত্ত্বং ॥২২॥

এতদিতি । সলিলরাজস্য বরুণস্য । জীমূতো মেঘঃ ॥২৩॥

এতদিতি । মুচ্ছিতং দেবপ্রভাবাদাবৃতম্ । নার্চ্ছতি ন প্রাপ্নোতি ॥২৪॥

বহুশীতি । কাষাশ্চ উপবোধো হানিঃ । গচ্ছাব ইতি বিসর্গলোপ আর্ষঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাখ্যায় শ্রীহরিবাসসিদ্ধান্তবাগীশ ভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি ভগবদ্ব্যানে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

এতচ্ছত্রং ৫২ঃ চক্রেণ চক্রাদপি । "এতচ্ছত্রং নরেন্দ্রাণাং মহচ্চক্রেণ ভাসিত"মিতি পাঠে নীতিশাখং শুক্রেণ কাবোম । ছত্রং যেন বা পাঠঃ ॥২২—২৩॥ মুচ্ছিতম্ অভিজুতম্ আবৃত-
মিতি যাবৎ । যেন হেতুনা জনোক্ত দর্শনং নার্চ্ছতি ন প্রাপ্নোতি ॥২৪—২৫॥

ইতি উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

বেদবাদী ব্রহ্মা প্রথম এই ভীষণ ধনু সৃষ্টি করিয়াছিলেন ; এই ধনু রাক্ষস-
স্বভাব রাজাদের মধ্যে অদম্য রাজগণকেও দমন করিতে পারে ॥২১॥

সুদর্শনচক্রেণ তেজে সমুদ্ভাসিত এই ধনু রাজাদের পক্ষে গুরুতর অস্ত্র এবং
জয়োন্নতিসাধক এই ধনু বরুণের পুত্রেরা ধারণ করেন ॥২২॥

ছত্রগৃহে স্থিত এই বরুণদেবের ছত্র ; এই ছত্র মেঘের স্তায় সকল দিকে
শীতল জল বর্ষণ করে ॥২৩॥

এই ছত্র হইতে নির্গত চক্রেণ স্তায় নির্মল জল অন্ধকারে আবৃত থাকে ; যে
জন্তু দৃষ্টিগোচর হয় না ॥২৪॥

দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—:—

নারদ উবাচ ।

এতন্তু নাগলোকস্থ নাভিস্থানে স্থিতং পুরম্ ।
পাতালমিতি বিখ্যাতং দৈত্যদানবসেবিতম্ ॥১॥
ইদমদ্ভিঃ সমং প্রাপ্তা যে কেচিদ্ভুবি জঙ্গমাঃ ।
প্রবিশন্তো মহানাদং নদন্তি ভয়পীড়িতাঃ ॥২॥
অত্রাস্ত্ররোহিণিঃ সততং দীপ্যতে বারিভোজনঃ ।
ব্যাপারেণ ধূতান্নানং নিবন্ধং সমবুধ্যত ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । 'এতদঙ্গুল্য' নিদ্বিষ্টম্ । নাভিস্থানে মধ্যদেশে ॥১॥
ইদমিতি । অদ্ভিঃ সংগবজ্জলেন, সমং সহ, প্রাপ্তা আগতাঃ । জঙ্গমাঃ প্রাণিনা ॥২॥
অত্রৈতি । আশ্রবঃ অশ্রবসেবিতঃ । বারিভোজনে জলপানী । ব্যাপাবেণ দেবানাং
যত্নেন, ধূতান্নানং প্রসবণে নিবাবিতস্বরূপম্, অতো নিবন্ধমিব । অন্তথা সর্বং দহেৎ ॥৩॥

ভাবতভাবদ্বীপঃ

এতদ্বিতি ॥১॥ অদ্ভিঃ সমং প্রাপ্তা, জলবেগেনানীতাঃ ॥২॥ ব্যাপাবেণ যত্নেন ধূতঃ সর্গা-
দায়াঃ স্থাপিতঃ অন্তথা সত্ত্ব, ক্লেশং সমুদ্রং লোকাংশ্চ দহেৎ আশ্রানং নিবন্ধং দেবৈবিত্তি শেষঃ ।

মাতলি ! এখানে বহুতব অদ্ভুতবস্তু দ্রষ্টব্য আছে ; কিন্তু সেগুলি দেখিতে
লাগিলে তোমাব কার্য্যেব ব্যাঘাত ঘটিবে । অতএব চল, আমবা সহব
যাই' ॥২৫॥

—:—:—:—

নারদ বলিলেন—'নাগলোকেব মধ্যস্থানে 'পাতাল' নামে বিখ্যাত এবং
দৈত্যদানবসেবিত এই একটী নগর রহিয়াছে ॥১॥

জগতে যে কিছু জঙ্গম প্রাণী আছে, তাহারা জলের সহিত এই নগরের
নিকটে উপস্থিত হইয়া ইহাব ভিতরে প্রবেশ করিবাব সময়ে ভয়ে গুরুতর শঙ্ক
করে ॥২॥

এই নগরে জলপায়ী আশ্রব অগ্নি সর্বদা জলিতেছে ; দেবতাদের চেষ্টায়
উহার প্রসার হয় না । কারণ, ঐ অগ্নি যেন আপনাকে নিবন্ধ বলিয়া মনে
করে ॥৩॥

অত্রামৃতং স্থরৈঃ পীত্বা নিহিতং নিহতাবিভিঃ ।

অতঃ সোমশ্চ হানিশ্চ বৃদ্ধিশ্চৈব প্রদৃশ্যতে ॥৪॥

অত্রাদিত্যো হয়শিরাঃ কালে পৰ্বণি পৰ্বণি ।

উত্তিষ্ঠতি স্বর্ণাখ্যো বাগ্ভিরাপূরয়ন্ জগৎ ॥৫॥

যস্মাদলং সমস্তান্তাঃ পতন্তি জলমূর্তয়ঃ ।

তস্মাৎ পাতালনিত্যেব খ্যায়তে পুরমুত্তমম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । নিহিতং স্থাপিতম্ । হানিঃ পানে বৃদ্ধিশ্চ নিপানে, সোমশ্চামৃতমবদ্যং ॥৪॥

অত্রৈতি । আদিভ্যাঃ অদিত্যা পুত্রঃ, স্বর্ণমিব আপাখ্যতে কাশ্চো উচ্যত ইতি স্বর্ণাখ্যঃ, হয়শিবা হয়গ্রীবো নিকৃঃ, পৰ্বণি পৰ্বণি কালে সৰ্বদা দৰ্শপৌৰ্ণমাস্তোঃ, বাগ্ভিঃ ব্রহ্মচাৰিণাং বেদমনিভিঃ, জগদাপূরয়ন্ অত্র উত্তিষ্ঠতি ॥৫॥

যস্মাদিতি । অলমত্যর্থম্ । জলমূর্তয়ো জলানি । পাতে অলমিতি পাতালম্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সমুপাত অবিবিত্যর্থঃ । প্ৰত্যয়েতি সন্ধিবাধঃ ॥৩॥ নিহিতং স্থাপিতম্ অতঃ সোমশ্চামৃত কল্কাকারং ভৃগোলং প্রদক্ষিণীকৃততঃ স্যাম্ভ সোমশ্চ বা কেনচিছুগোলপ্রদেধেন আবরণাং কদাচিদধর্শনং ভবতি সৈব তেষাং রাজিঃ । যে তু গোলস্ত শিরসি অদ্যত্মা তিষ্ঠন্তি তে সৰ্বদৈব সূৰ্যাদীন্ পশ্যন্তি তত্র জলময়ং চক্ৰমণ্ডলং সূর্যারম্ভিত্তৈজসৈঃ প্রকাশ্যতে তযোশ্চ যথা যথা বিপ্রকৰ্ষঃ তথা তথাপিকং চক্ষোহবভাষতে । যথা যথা সন্নিবৃত্তঃ তথা তথাপিকং সূর্য্য-পূৰ্বোবন্তিভিরগ্নাদিভির্দেবতাভিত্তিরোদীযতেহমৃদুষ্ঠা । এতদেবাভিলক্ষ্য—“প্রথম” পিবতে বহ্নির্দ্বিতীয়াং পিবতে রবি”রিত্যাदिশাস্ত্রং প্রবৃত্তম্ । পানঃ চেহ সন্নিধ্যাদাপায়নমাত্রং পাতাল-নাভিহানাং তু মেকশিপরস্থানামিব সৰ্বদা সম্পূর্ণ এব চক্ষোহবভাষতে । তদুত্তমপ্রদেশেহগ্ন্যাভা-বরণাভাবাৎ অতঃ স্থানং চক্ৰস্ত হ্রাসদ্বী প্রদৃশ্যতে ইতি বিরহলক্ষণম্ ন দৃশ্যতে ইত্যর্থঃ । ন দৃশ্যতে ইত্যেব পাঠে লেপকপ্রমাদাদ্ভ্রষ্টো বা ॥৪॥ আদিত্যোহদিতেঃ পুত্রো বিকূর্হয়গ্রীবরূপী স্বর্ণাখ্যঃ জগৎ বেদরূপী নামাশ্রয়কঃ প্রপঞ্চঃ । “নাম বা স্বৰ্গেদ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । তং বাগ্ভিরা পূরয়ন্ উত্তিষ্ঠতি বেদাধ্যায়িনাং প্লনিঃ উপবৃঃহয়িতুমাবির্ভবতীত্যর্থঃ ॥৫॥ জলমূর্তয়শ্চক্ৰচক্রাভাঃ

শক্রবিজয়ী দেবতারা অমৃত পান করিয়া তাহার অবশিষ্ট এইখানেই রাখেন । তাহাতেই চক্ৰের ক্ষয় ও বৃদ্ধি দেখা যায় ॥৪॥

অদিতিনন্দন হয়গ্রীব বিষ্ণু স্বর্ণকান্তি ধারণ করিয়া প্রত্যেক পর্বকালে বেদ-ধ্বনিদ্বারা জগৎ পূর্ণ করতঃ এই নগরেই উদ্ভিত হন ॥৫॥

যে হেতু প্রসিদ্ধ সমস্ত জল এই নগরেই অধিক পতিত হয়, সেই জন্তই এই উত্তম নগরটিকে ‘পাতাল’ বলে ॥৬॥

ঐরাবণোহস্মাৎ সলিলং গৃহীত্বা জগতো হিতঃ ।
 মেঘেষামুৎকতে শীতং যন্মহেন্দ্রঃ প্রবর্ষতি ॥৭॥
 ঐরাবণো নাগরাজো বামনঃ কুমুদোহঞ্জনঃ ।
 প্রসূতাঃ স্প্রপ্রতীকশ্চ বংশে বারণসত্তমাঃ ॥৮॥
 অত্র নানাবিধাকারান্তিময়ো নৈকরূপিণঃ ।
 অঙ্গু সোমপ্রভাং পীত্বা বসন্তি জলচারিণঃ ॥৯॥
 অত্র সূর্যাংশুভির্ভিন্নাঃ পাতালতলমাত্রিতাঃ ।
 যুতা হি দিবসে সূত ! পুনর্জীবন্তি বৈ নিশি ॥১০॥
 উদয়ন্ নিত্যশশ্চাত্র চন্দ্রমা রশ্মিবাছভিঃ ।
 অমৃতং স্পৃশ্য সংস্পর্শাৎ সঞ্জীবয়তি দেহিনঃ ॥১১॥
 অত্র তেহধর্মনিরতা বন্ধাঃ কালেন পীড়িতাঃ ।
 দৈতেয়া নিবসন্তি স্ম বাসবেন হতশ্রিয়ঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ঐবেতি । ঐরাবণো দেবহস্তী, অস্মাৎ পাতালাৎ । আমুৎকতে উদ্গিরক্তি ॥৭॥
 অপ কো নানৈরাবণ ইত্যাহ ঐবেতি । প্রসূতা জাভাঃ । বারণা হস্তিনঃ ॥৮॥
 অবেতি । তিনবো জন্তাবশেষাঃ, নৈকরূপিণো নানাবর্ণাঃ । অঙ্গু জ্বলে ॥৯॥
 অবেতি । ভিন্না আহতাঃ, তে জলচারিণ এব । হে সূত ! ইন্দ্রসারণে ! ॥১০॥
 উদয়রতি । স্পৃশ্য স্পৃষ্টা, সংস্পর্শাৎ তত্ত্বদেহিদেহানাম্ ॥১১॥
 অবেতি । কালেন অতিদীর্ঘেণ । শ্বেতি পাদপূরণে । বাসবেন ইজ্ঞেণ ॥১২॥

জগতের হিতকারী ঐরাবতহস্তী এই স্থান হইতেই জল গ্রহণ করিয়া মেঘের উপরে উদ্গার করে ; ইন্দ্র যে শীতল জল বর্ষণ করেন ॥৭॥

নাগরাজ ঐরাবণ, বামন, কুমুদ ও অঞ্জন এই হস্তিশ্রেষ্ঠগণ স্প্রপ্রতীকের (হস্তীর) বংশে জন্মিয়াছে ॥৮॥

নানাবিধাকৃতি ও নানাবিধবর্ণ জলচারী তিমি সকল চন্দ্রের কিরণ পান করিয়া এই স্থানে জলে বাস করে ॥৯॥

মাতলি ! পাতালবাসী সেই জীবগণ এই স্থানে দিনে সূর্য্যের কিরণে আহত হইয়া মৃত অবস্থায় থাকে, আবার রাত্রিতে জীবিত হয় ॥১০॥

কারণ, চন্দ্র প্রত্যহ এই স্থানে উদ্ভিত হইয়া কিরণরূপ হস্তদ্বারা অমৃত স্পর্শ করিয়া আবার সেই হস্তস্পর্শে জীবগণকে উজ্জীবিত করেন ॥১১॥

(৮) অস্মৎ শ্লোকঃ পরমাবিস্তৃতঃ পি বা ব রা । ঐরাবতো নাগরাজঃ...নি । (১১)... নিত্যশশ্চাপি...পি ।

অত্র ভূতপতির্নাম সর্বভূতমহেশ্বরঃ ।

ভূতয়ে সর্বভূতানামচরন্তপ উত্তমম্ ॥১৩॥

অত্র গোত্রতিনো বিপ্রাঃ স্বাধ্যায়ান্নায়কশিতাঃ ।

তাস্কপ্রাণা জিতস্বর্গা নিবসন্তি মহর্ষয়ঃ ॥১৪॥

যত্রতত্রশয়ো নিত্যং যেন কেনচিদাশিতঃ ।

যেন কেনচিদাচ্ছন্নঃ স গোত্রত ইহোচ্যতে ॥১৫॥

পশ্য যন্তত্র তে কশ্চিদ্রোচতে গুণতো বরঃ ।

বরয়িষ্যামি তং গচ্ছা যন্তমান্বায় মাতলে ! ॥১৬॥

অণুমতেজ্জলে স্ত্যস্তং দীপ্যমানমিব ত্রিণা ।

আ প্রজানাং নিসর্গাষ্টে নোদ্ভিচ্ছতি ন সর্পতি ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোতি । সর্বভূতমহেশ্বরঃ শিবঃ । ভূতয়ে মঙ্গলায় ॥১৩॥

অত্রোতি । স্বাধ্যায়ানাং বেদানাম্ আন্নায়েন পাঠেন কশিতাঃ ক্লেশিতাঃ ॥১৪॥

অথ কিং নাম গোত্রতমিত্যাহ যত্রোতি । যত্র তত্র দেশে শেত ইতি যত্রতত্রশয়ঃ, যেন কেনচিং খাণ্ডেন আশিতঃ সম্পাদিতভোজনঃ, যেন কেনচিং বাসসা তরুবকলেন বা আচ্ছন্ন আবৃতদেহো যঃ, স ইহ গোত্রত উচ্যতে গোরিব ব্রতং যন্তেতি ব্যুৎপত্তেঃ ॥১৫॥

পশ্যেতি । গুণতো গুণেন । আন্বায় অবলম্ব্য ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পতন্তি চন্দ্রকাস্তবজ্জলং শবন্তি অতোহয়ং পতজ্জল ইতি বক্তব্যে পাতাল ইত্যর্থঃ ॥১৬—৮॥

প্রদেশান্তরং গচ্ছাহ—অত্র স্বর্গ্যাংস্তভিরিতি । দিবসেহশ্বদীঘরাত্রৌ নিশি অশ্বদীঘদিবসে ॥১৭—১২॥ স্বাধ্যায়ান্নায়ো বেদপাঠঃ ॥১৩॥ গোত্রতঃ ব্যাচষ্টে—যত্রোতি ॥১৪—১৬॥

ইন্দ্রকর্ষক জ্বতসম্পত্তি অধর্মনিরত দৈত্যেরা অনিয়ত কালে বন্ধ ও পীড়িত থাকিয়া এই স্থানে বাস করে ॥১২॥

‘ভূতপতি’—নামক মহাদেব সমস্ত প্রাণীর মঙ্গলের জন্য এই স্থানেই তপস্তা করিয়াছিলেন ॥১৩॥

বেদপাঠক্লিষ্ট, সংযতপ্রাণ ও স্বর্গবিজয়ী মহর্ষি ব্রাহ্মণেরা গোত্রত ধারণপূর্বক এই স্থানেই বাস করেন ॥১৪॥

যিনি সর্বদা যেখানে সেখানে শয়ন করেন, যে কোন বস্তু আহার করেন এবং যে কোন পদার্থদ্বারা দেহ আবৃত রাখেন, তাঁহাকে গোত্রতী বলে ॥১৫॥

মাতলি ! দেখ, যদি এখানে কোন লোক গুণ অনুসারে বর বলিয়া তোমার মনোনীত হয়, তবে আমি যাইয়া যন্ত্রসহকারে তাহাকে বরণ করিব ॥১৬॥

নাস্ত জাতিং নিসর্গং বা কথ্যমানং শৃণোমি বৈ ।

পিতরং মাতরঞ্চাপি নাস্ত জানাতি কশ্চন ॥১৮॥

অতঃ কিল মহানগ্নিরন্তকালে সমুখিতঃ ।

ধক্ষ্যতে মাতলে ! সৰ্বং ত্রৈলোক্যং সচরাচরম্ ॥১৯॥

মাতলিস্তব্রবীচ্ছ্রদ্ধা নারদস্তাথ ভাষিতম্ ।

ন মেহত্র রোচতে কশ্চিদন্যতো ব্রজ মা চিরম্ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বণি
ভগবদ্‌যানে মাতলিবরাহ্মেয়ণে দিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—(::)—

ভারতকৌমুদী

অণুমিতি । নিসর্গং সৃষ্টে, নোদ্ভিত্তি ন স্ফুটিত, ন সর্পতি ন চলতি ॥১৭॥

নেতি । অস্ত অণুস্ত, জাতিং জন্ম, নিসর্গং স্বভাবম্, কথ্যমানং কেনাপি ॥১৮॥

অত ইতি । অতঃ অতঃ । অন্তকালে প্রলয়সময়ে ॥১৯॥

মাতলিরিতি । কশ্চিদ্ববঃ । মা চিবং ন বিলম্বঃ কুরু ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্বামীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভাবতীক্যাং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যামুদ্যোগপৰ্ব্বণি ভগবদ্‌যানে দিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

ভারতভাবদীপঃ

আপ্রজ্ঞানাং নিসর্গাং প্রজ্ঞোৎপত্তিমারভ্য ॥১৭॥ জাতিং জন্ম নিসর্গং স্বভাবঃ ততঃ পূৰ্ব্বমুৎ-
পন্নস্ত কশ্চিদভাবাৎ ॥১৮—২০॥

ইতি উদ্যোগপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে দিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

—:~:—

জলের ভিতরে এই একটা অণু (ডিম) স্থাপিত আছে ; ইহা যেন আপন
কান্ধিতে অলিতেছে ; আবার ইহা জগৎসৃষ্টি হইতে বিদীর্ণও হয় না, স্থানচ্যুতও
হয় না ॥১৭॥

আমি ইহার জন্ম বা স্বভাবের কথা কাহাকেও বলিতে শুনি নাই, কিংবা
কোন ব্যক্তিই ইহার পিতা বা মাতার সংবাদ জানে না ॥১৮॥

মাতলি । প্রলয়কালে এই অণু হইতে বিশাল অগ্নি সমুখিত হইয়া স্বারব-
জন্মের সহিত সমগ্র জগৎ দহ করিবে ॥১৯॥

মাতলি নারদের কথা শুনিয়া বলিলেন—এখানে কোন ব্যক্তিই আমার বর
বলিয়া মনোনীত হয় না । সুতরাং অস্ত্র চলুন, বিলম্ব করিবেন না ॥২০॥

‘...উনপত্তমোহধ্যায়ঃ’ বা ব বা নি ।

ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

নারদ উবাচ ।

হিরণ্যপুৰমিত্যেতৎ খ্যাতং পুৰবরং মহৎ ।

দৈত্যানাং দানবানাঞ্চ মায়াশতবিচারিণাম্ ॥১॥

অনল্লেন প্রযত্নেন নিশ্চিতং বিশ্বকৰ্ম্মণা ।

ময়েন মনসা সৃষ্টং পাতালতলমাশ্রিতম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

অত্র মায়াসহস্রাণি বিকূৰ্বাণা মহৌজসঃ ।

দানবা নিবসন্তি স্ম শূরা দন্তবরাঃ পুরা ॥৩॥

নৈতে শক্রেণ নাশ্তেন যমেন বরুণেন বা ।

শক্যন্তে বশমানেভুং তথৈব ধনদেন চ ॥৪॥

অশ্বরাঃ কালকঞ্জাশ্চ তথা বিষ্ণুপদোদ্ভবাঃ ।

নৈখাঁতা যাতুধানাশ্চ ব্রহ্মপাদোদ্ভবাশ্চ যে ॥৫॥

ভাতকৌমুদী

হিরণ্যোতি । পুৰবরং পুৰশ্ৰেষ্ঠম্ । বিশ্বকৰ্ম্মণা অশ্ববাণাম্ । ময়েন তদাশোন ॥১—২॥

অশ্বেতি । বিকূৰ্বাণা আবিকূৰ্বাণাঃ । ব্রহ্মণা দত্তো দেবানামবধ্যহরূপো বরো যেভ্যস্তে ॥৩॥

অতএবাহ নেতি । শক্রেণ ইন্দ্রেণ । ধনদেন কুবেরেণ ॥৪॥

নারদ বলিলেন—‘নানাবিধ-মায়া-কারী দৈত্য ও দানবগণের এই একটা উৎকৃষ্ট বিশাল নগর ; ইহার নাম—‘হিরণ্যপুর’ । অশুরদিগের বিশ্বকৰ্ম্মা ময়-দানব মনের কল্পনা অনুসারে গুরুতর যত্ন সহকারে পাতাললোকে এই নগর নিৰ্ম্মাণ করিয়াছিলেন ॥১—২॥

পূৰ্বে ব্রহ্মা যাহাদিগকে দেবগণের অবধ্য হইয়া বর দিয়াছিলেন, সেই মহাতেজা ও মহাবীর দানবেরা নানাবিধ মায়া আবিষ্কার করিতে থাকিয়া এই নগরে বাস করে ॥৩॥

অতএব ইন্দ্র, যম, বরুণ, কুবের বা অন্য কোন দেবতাই ইহাদিগকে বশীভূত করিতে পারেন না ॥৪॥

মাতলি । বিষ্ণুর চরণ হইতে উৎপন্ন ‘কালকঞ্জ’—নামক যে সকল অশুর রহিয়াছে এবং ব্রহ্মার চরণ হইতে সজ্জত, বিশালদন্তশালী, ভয়কর-বেগ-যুক্ত,

(১) হিরণ্যপুৰমিত্যেব...পি । (৫)...কালকজাশ্চ...বা ব রা নি ।

দংষ্টিণো ভীমবেগাশ্চ বাতবেগপরাক্রমাঃ ।
 মায়াবীৰ্য্যোপসম্পন্ন নিবসন্ত্যত্র মাতলে ! ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 নিবাতকবচা নাম দানবা যুদ্ধহুৰ্ম্মদাঃ ।
 জানাসি চ যথা শক্ৰো নৈতান্ শক্ৰোতি বাধিতুম্ ॥৭॥
 বহুশো মাতলে ! ত্বঞ্চ তব পুত্রশ্চ গোমুখঃ ।
 নির্ভগ্নো দেবরাজশ্চ সহপুত্রঃ শচীপতিঃ ॥৮॥
 পশ্য বেশ্মানি রৌক্ষ্যাণি মাতলে ! রাজতানি চ ।
 কক্ষণা বিধিযুক্তেন যুক্তানুপগতানি চ ॥৯॥
 বৈদূৰ্য্যমণিচিত্রাণি প্রবালরুচিরাণি চ ।
 অৰ্কস্ফটিকশুভ্রাণি বজ্রসারোজ্জ্বলানি চ ॥১০॥
 পাথিবানীব চাভাস্তি পদ্মরাগময়ানি চ ।
 শৈলানীব চ দৃশ্যন্তে দারবাণীব চাপ্যুত ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথবা হতি । কানকজ্ঞানদাতাঃ । নৈৰ্ব্বর্তা যাতুধানাশ্চোভয়েহপি রাক্ষসভেদাঃ । দংষ্টিণো
 বিশাএদন্তযুক্তাঃ । অত্র হিরণ্যপুরে ॥৫—৬॥

নিবাতোতি । দানবাঃ সন্তীতি শেষঃ । বাধিতুং পীড়য়িতুং ব্রহ্মবরাং ॥৭॥

বহুশ ইতি । গোমুখো নাম । বহুশো নির্ভগ্নঃ পরাজিতঃ ॥৮॥

পশ্যেতি । রৌক্ষ্যাণি স্বর্ণময়ানি, রাজতানি রজতময়ানি । বিধিযুক্তেন শিল্পশাস্ত্র-
 বিধানানুসারিণা, কক্ষণা যুক্তানি উপগতানি : পরস্পরমিলিতানি ॥৯॥

বৈদূৰ্য্যোতি । অৰ্কঃ পুস্পম্ । বজ্রসারৈঃ উত্তমহীরকৈরজ্জ্বলানি । পাথিবানি মৃন্ময়ানি ।
 শৈলানি শিলাময়ানি, দারবাণি দারুময়ানি ॥১০—১১॥

বায়ুর ত্রায় বেগ ও পরাক্রম-সম্পন্ন এবং মায়া ও বীৰ্য্যসমন্বিত যে সকল নৈৰ্ব্বর্ত
 ও যাতুধান আছে, তাহারাও এই হিরণ্যপুরে বাস করে ॥৫—৬॥

নিবাতকবচনামক যুদ্ধহুৰ্দ্ধ্ব দানবেরা এইখানেই বাস করে । মাতলি !
 তুমি ত জানই যে, ইন্দ্র ইহাদিগকে জয় করিতে সমর্থ নহেন ॥৭॥

মাতলি ! তুমি ও তোমার পুত্র গোমুখ এবং দেবরাজ ও তাঁহার পুত্র
 জয়ন্ত, তোমরা বহুবার ইহাদের নিকট পরাজিত হইয়াছ ॥৮॥

মাতলি ! দেখ, এই কতকগুলি স্বর্ণময় ও রৌপ্যময় গৃহ রহিয়াছে ; এগুলি
 শিল্পশাস্ত্রীয় বিধান অনুসারে নির্মিত এবং পরস্পর সংলগ্ন ॥৯॥

এগুলি বৈদূৰ্য্যমণি সন্নিবেশিত থাকায় বিচিত্র, পদ্মরাগমণিযুক্ত হওয়ায়

(১০) বৈদূৰ্য্যমণিচিত্রাণি...পি ।

সূর্য্যরূপাণি চাভাস্তি দীপ্তাগ্নিসদৃশানি চ ।
 মণিজালবিচিত্রাণি প্রাংশুনি নিবিড়ানি চ ॥১২॥
 নৈতানি শক্যং নির্দেহুং রূপতো দ্রব্যতন্তুথা ।
 গুণতশ্চৈব সিদ্ধানি প্রমাণগুণবন্তি চ ॥১৩॥
 আক্ৰীড়ান্ পশু দৈত্যানাং তথৈব শয়নানু্যত ।
 রত্নবন্তি মহার্হাণি ভাজনান্যাসনানি চ ॥১৪॥
 জলদাভাংস্তুথা শৈলাংস্তোয়প্রস্রবণানি চ ।
 কামপুষ্পফলাংশ্চাপি পাদপান্ কামচারিণঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 মাতলে ! কশ্চিদত্রাপি রুচিরস্তে বরো ভবেৎ ।
 অথবাণ্যং দিশং ভূমেগচ্ছাব যদি মন্যসে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

সূর্য্যোক্তি । প্রাংশুনি উচ্চানি, নিবিড়ানি ঘনানি ॥১২॥

নেতি । প্রমাণানি বৃহদাকাবা গুণা উৎকর্ষাচ্চ তদ্বন্তি ॥১৩॥

আক্ৰীড়ানিতি । আক্ৰীড়ান্ উত্তানানি । শয়নানি শয্যাঃ । মহার্হাণি মহামূল্যানি
 কামেন স্বামিন ইচ্ছাহুসাৰেণ পুষ্পাণি ফলানি চ যেষাং তান্ ॥১৪—১৫॥

মাতল ইতি । কচিবো কচিবদ্যনাভিমতঃ ॥১৬॥

মনোহর, আকন্দপুষ্প ও ফটিকের আয় শুভ্রবর্ণ এবং উত্তম উত্তম হীরক থাকায়
 উজ্জল । অতএব এগুলি মৃন্ময় ও পদ্মরাগমণিময়ের আয় প্রকাশ পাইতেছে
 এবং শিলাময় ও দারুণময়ের আয় দেখা যাইতেছে ॥১০—১১॥

আর মণিসমূহবিচিত্র, উচ্চ ও ঘন এই গৃহগুলি সূর্য্য ও প্রজ্জলিত অগ্নির
 আয় বিরাজ করিতেছে ॥১২॥

এগুলি কিরূপ সুন্দর ও কোন্ কোন্ দ্রব্যদ্বারা নিৰ্ম্মিত হইয়াছে, তাহা
 নিরূপণ করিতে পারা যায় না ; আর এগুলি সৌন্দর্য্যে প্রসিদ্ধ, বৃহদাকার এবং
 পরম উৎকৃষ্ট ॥১৩॥

মাতলি ! দৈত্যগণের উত্তান, শয্যা, রত্নময় মহামূল্য ভাজন, আসন,
 মেঘের আয় ক্রীড়াপর্বত, জলপ্রপাত এবং ইচ্ছাহুসারে ফল ও পুষ্পজনক কাম-
 চারী বৃক্ষ সকল দর্শন কর ॥১৪—১৫॥

মাতলি ! এখানেও যদি কোন ব্যক্তি সুন্দর বলিয়া গুণকেশীর বররূপে
 তোমার মনোনীত হয়, তবে বল । অথবা যদি মনে কর, তবে অশ্রুদিকে
 যাই ॥১৬॥

মাতলিস্ত্বত্রবীদেনং ভাষমাণং তথাবিধম্ ।

দেবর্ষে ! নৈব মে কার্য্যং বিপ্রিয়ং ত্ৰিদিবৌকসাম্ ॥১৭॥

নিত্যানুযুক্তবৈরা হি ভ্রাতরো দেবদানবাঃ ।

পরপক্ষেণ সম্বন্ধং রোচয়িষ্যাম্যহং কথম্ ॥১৮॥

অন্যত্র সাধু গচ্ছাব দ্রষ্টুং নার্হামি দানবান্ ।

জানামি তব চাত্তানং হিংসাত্মকমলং তথা ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামৃদ্ব্যোগপৰ্কৰ্ণি
ভগবদ্বানে মাতলিবরাহ্মেয়ণে ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

মাতলিবিতি । এনং নাবদম্ । কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥১৭॥

নিত্যেতি । বৎ বোচয়িষ্যামি কথমপি নেতর্থা, আশ্বনে। দেবপক্ষাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥

অন্যত্রোতি । অলমতিশয়েন, হিংসা বিবোধ আশ্বনি যন্ত তম্, আশ্বানং মনঃ ॥১৯॥

ইতি মহানরোপাখ্যায় শ্রীহবিদাসদিস্কাস্তবাসীশভট্টাচার্য্যবিবচিভায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসম্পাদ্যামৃদ্ব্যোগপৰ্কৰ্ণি ভগবদ্বানে ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভারতভাবদীপঃ

ত্রিণোতি ॥১ ১০॥ শৈলানি শৈলময়ানি ॥১১—১৩॥ অক্রীডান্ ক্রীডাস্থানানি ॥১৪—১৮॥
আস্থানম্ অহিংসাপবং জানামি হিংসাস্থনাং তথা হিংসাত্মকমনং হিংসাপ্রধানানাং দৈত্যানাং
কমনম্ অপেক্ষণীকং হিংসোদকৃত্য জানামি । অগ্রে তু দিংসাস্থবমলং তথ্যেতি পাঠঃ প্রকল্প্য
দিংসাত্মকং দানেচ্ছাপ্রচুবম্ অলম্ অতর্কম্ ইতি ব্যাচক্ষতে ॥১৯॥

ইতি উদ্যোগপৰ্কৰ্ণি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

—:—

নারদ সেইরূপ বলিলে, মাতলি তাঁহাকে বলিলেন—‘দেবর্ষি ! দেবগণের
অপ্রিয় কার্য্য করা আমার উচিত নহে ॥১৭॥

দেবতারা ও দানবেরা পরস্পর ভ্রাতা, অথচ উহাদের মধ্যে সর্বদাই শত্রুতা
লাগিয়া রহিয়াছে, এদিকে আমি দেবগণের পক্ষভুক্ত । সুতরাং আমি কি
করিয়া বিপক্ষের সহিত সম্বন্ধ মনোনীত করি ॥১৮॥

অতএব চলুন, আমরা অন্যত্র যাই । কারণ, আমি দানবগণের সহিত
সাক্ষাৎ করিতেও পারি না । আবার ইহাও জানি যে, আপনার মনে বিরোধ
ঘটাইবাব প্রবল ইচ্ছা রহিয়াছে’ ॥১৯॥

(১৯) ...হিংসাত্মকমনং তথা—বা ব বা নি । * ‘ শততমোহধ্যায়ঃ ’ বা ব বা নি ।

চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

নারদ উবাচ ।

অয়ং লোকঃ স্থপর্ণানাং পক্ষিণাং পদ্মগাশিনাম্ ।

বিক্রমে গমনে ভারে নৈশামস্তি পরিশ্রমঃ ॥১॥

বৈনতেয়স্বতৈঃ সূত । বড়্ভিস্ততমিদং কুলম্ ।

স্বমুখেন সুনামা চ স্নেহেণ স্ববর্চসা ॥২॥

স্বরূচা পক্ষিরাজেন স্ববেলম্ চ মাতলে ! ।

বর্জিতানি প্রসূত্যা বৈ বিনতাকুলকর্জুভিঃ ॥৩॥

পক্ষিরাজাভিজাত্যানাং সহস্রাণি শতানি চ ।

কশ্চপশ্চ ততো বংশে জাতৈর্ভূতিবিবর্জনৈঃ ॥৪॥ (বিশেষকম্)

সর্বৈ হেতে শ্রিয়া যুক্তাঃ সর্বৈ শ্রীবৎসলক্ষণাঃ ।

সর্বৈ শ্রিয়মপীপ্সন্তো ধারয়ন্তি বলানু্যতে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অয়মিতি । স্থপর্ণানাং গরুড়বংশীয়ানাম্ । ভাবে ভাববহনে ॥১॥

বৈনতেয়িতি । বৈনতেয়স্বতৈর্গর্জপুত্রৈঃ । ততঃ বিভাবিতম্ । কে চে মটস্বত ইত্যাহ স্বমুখেনেতি । ততঃ কশ্চপশ্চ বংশে জাতৈঃ, ভূতিবিবর্জনৈঃ সম্পদবৃদ্ধির্ভাবিতি, বিনতাকুলকর্জুভিঃ, উক্তৈঃ সন্মুখাদিভিঃ বড়্ভিঃ, প্রসূত্যা পুত্রোৎপাদনেন, পক্ষিরাজাভিজাত্যানাং গরুড়বংশজাতানাম্, সহস্রাণি শতানি চ বর্জিতানি ॥২—৪॥

সর্ব ইতি । শ্রিয়া কাহ্ন্যা । শ্রীবৎসো বকসি বোমাবর্জ এব লক্ষণং চিহ্নং যেষাং তে ॥৫॥

নারদ বলিলেন—‘এই লোকটা—গরুড়বংশীয় সর্পভোজী পক্ষিগণের ।
বিক্রমপ্রকাশে, গমনে ও ভারবহনে ইহাদের পরিশ্রম হয় না ॥১॥

মাতলি ! স্বমুখ, সুনামা, স্নেহ, স্ববর্চা, স্বরূচ ও পক্ষিশ্রেষ্ঠ সুবল এই ছয় জন গরুড়পুত্র এই বংশটাকে বিস্তৃত করিয়াছেন । কশ্চপবংশজাত ও সম্পত্তিবর্দ্ধক উক্ত ছয় জন পুত্র উৎপাদনদ্বারা গরুড়বংশীয়দিগের শত শত ও সহস্র সহস্র শাখা বর্জিত করিয়াছেন ॥২—৪॥

• ইহারা সকলেই স্নন্দর, সকলেই শ্রীবৎসচিহ্নধারী, সকলেই সম্পৎকামী এবং সকলেই বলবান্ ॥৫॥

(৩)....বর্জিতানি প্রসূত্যা বৈ...বা ব রা নি ।

কর্মণা কত্রিয়াশ্চৈতে নিম্ন'ণা ভোগিভোজিনঃ ।
 জ্ঞাতিসংক্ষয়কর্তৃদ্বাদব্রাহ্মণ্যং ন লভন্তি বৈ ॥৬॥
 নামানি চৈবাং বক্ষ্যামি যথাপ্রাধান্যতঃ শৃণু ।
 মাতলে ! শ্লাঘ্যমেতদ্ধি কুলং বিষ্ণুপরিগ্রহম্ ॥৭॥
 দৈবতং বিষ্ণুরেতেবাং বিষ্ণুরেব পরায়ণম্ ।
 হৃদি চৈবাং সদা বিষ্ণুবিষ্ণুরেব সদা গতিঃ ॥৮॥
 স্তবর্ণচূড়ো নাগাশী দারুণশ্চণ্ডতুণ্ডকঃ ।
 অনিলশ্চানলশ্চৈব বিশালাক্ষোহথ কুণ্ডলী ॥৯॥
 পঙ্কজিহ্বজ্জবিষ্কম্ভো বৈনতেয়োহথ বামনঃ ।
 বাতবেগো দিশাচক্ষুর্নিমেয়োহনিমিষস্তথা ॥১০॥
 ত্রিরাবঃ সপ্তরাবশ্চ বাগ্মীকির্দীপকস্তথা ।
 নৈত্যদ্বীপঃ সরিদ্ধীপঃ সারসঃ পদ্মকেতনঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

কর্মণেতি । কর্মণা হিংসাব্যাপাবেণ কত্রিয়া, নিম্ন'ণা নির্ধনা, ভোগিভোজিনঃ সর্প-
 ভোজিনশ্চ, এতে গকডবংশীবা, জ্ঞাতীনাং সর্পাণাং সংক্ষয়কর্তৃদ্বাং সংক্ষয়কর্তৃত্বা হিংস্রদ্বাং,
 ব্রাহ্মণকণ্ডপব শীঘ্রত্বেপি ব্রাহ্মণ্যং ন লভন্তি ন লভন্তে ॥৬॥

নামানীতি । বিষ্ণুং পবিত্রত্বাভীতি বিষ্ণুপরিগ্রহঃ বিষ্ণুপাসকমিত্যর্থঃ ॥৭॥

দৈবতমিতি । পরায়ণং পরনাশ্রয়ঃ । গতিকপাযঃ ॥৮॥

স্তবর্ণেতি । দারুণ ইত্যেকং নাম । দিশাচক্ষুস্তদাশ্রয়ঃ । সাবস স্বজাতীয় এব । অনঘ

ভাবতভাবদীপঃ

অয়মিতি ॥১—২॥ প্রস্তুত্যা প্রকটগত্যা জবেন বুদ্ধিমন্তীত্যর্থঃ ॥৩—৫ নির্ধনাঃ
 নির্ধনাঃ ॥৬—১৬॥

ইতি উদ্বোগপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

ইহার কাৰ্য্যে কত্রিয় এবং নির্ধয় ও সর্পভোজী । আর ইহার ব্রাহ্মণেব
 বংশে জন্মিয়াও জ্ঞাতিগণের (সর্পগণের) ধ্বংস করেন বলিয়া ব্রাহ্মণ হ লাভ
 করিতে পারেন নাই ॥৬॥

মাতলি ! আমি প্রধান অমুসারে ইহাদের নাম বলিব, তুমি শ্রবণ কর ।
 বিষ্ণুর উপাসক এই বংশটী শ্লাঘ্য বটে ॥৭॥

বিষ্ণু ইহাদের দেবতা, বিষ্ণু ইহাদের পরম আশ্রয়, ইহাদের হৃদয়ে সর্বদা
 বিষ্ণু আছেন এবং সর্বদা বিষ্ণুই ইহাদের গতি ॥৮॥

স্তবর্ণচূড়, নাগাশী, দারুণ, চণ্ডতুণ্ডক, অনিল, অনল, বিশালাক্ষ, কুণ্ডলী,

সুমুখশ্চিত্রকেতুশ্চ চিত্রবহ্নিস্তথাহনঘঃ ।

মেঘজ্ঞঃ কুমুদো দক্ষঃ সর্পাস্তঃ সোমভোজনঃ ॥১২॥

গুরুভারঃ কপোতশ্চ সূর্য্যানেত্রশ্চিরাস্তকঃ ।

বিষ্ণুধর্ম্মা কুমারশ্চ পরিবর্হো হরিস্তথা ॥১৩॥

সুশ্বরো মধুপর্কশ্চ হেমবর্ণস্তথৈব চ ।

মালয়ো মাতরিখা চ নিশাকরদিবাকরো ॥১৪॥

এতে প্রদেশমাত্রেণ ময়োস্তা গরুড়াস্বজাঃ ।

প্রাধান্যতন্তে যশসা কীর্তিতাঃ প্রাণিনশ্চ যে ॥১৫॥ (কুলকম্)

যদ্যত্র ন রুচিঃ কাচিদেহি গচ্ছাব মাতলে ।।

তং নয়িষ্যামি দেশং স্বাং বরং যত্রোপলপ্যাসে ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদযোগপর্কণি

ভগবদ্ব্যানে মাতলিবরাষ্মেষণে চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

ইতি নাম । কুমারোহপি নাম । সুশ্বর ইত্যপি নামধেয়ম্ । প্রদেশঃ সংক্ষেপঃ প্রাণিনো
বলবন্তঃ ॥১২—১৫॥

যদীতি । রুচিঃ ববনির্কাচনেচ্ছা । নয়িষ্যামি নেষ্যামি ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীদমাখ্যায়ামুদযোগপর্কণি ভগবদ্ব্যানে চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

পঙ্কজিং, বজ্রবিকস্তু, বৈনতেয়, বামন, বাতবেগ, দিশাচক্ষু, নিমেষ, অনিমিষ,
ত্রিরাব, সপ্তরাব, বাঙ্গীকি, দীপক, দৈত্যদ্বীপ, সরিদ্দ্বীপ, সাবস, পদ্মকেতন, সুমুখ,
চিত্রকেতু, চিত্রবহ্নি, অনঘ, মেঘজ্ঞ, কুমুদ, দক্ষ, সর্পাস্ত, সোমভোজন, গুরুভার,
কপোত, সূর্য্যানেত্র, চিরাস্তক, বিষ্ণুধর্ম্মা, কুমার, পরিবহ্নি, হরি, সুশ্বর, মধু-
পর্ক, হেমবর্ণ মালয়, মাতরিখা, নিশাকর ও দিবাকর, এই আমি সংক্ষেপে
গরুড়সন্তানগণের নাম বলিলাম । যাঁহাবা বলবান্, তাঁঁহারাই প্রাধান্য ও যশে
প্রসিদ্ধ ॥১২—১৫॥

মাতলি । এখানে যদি বরের বিষয়ে তোমাব কোন ইচ্ছা না হয়, তবে চল,
আমরা যাই । তুমি যেখানে বব লাভ করিবে, সেইখানে তোমাকে লইয়া
যাঁইব' ॥১৬॥

পঞ্চনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ-০-ঃ—

নারদ উবাচ ।

ইদং রসাতলং নাম সপ্তমং পৃথিবীতলম্ ।
যত্রাস্তে সুরভির্মাতা গবামমৃতসম্ভবা ॥১॥
ক্ষরন্তী সততং ক্ষীরং পৃথিবীসারসম্ভবম্ ।
যন্নাং রসানাং সারেণ রসমেকমমৃতমম্ ॥২॥ (মুগ্ধকম্)
অমৃতেনাভিতৃপ্তস্য সারমুদগিরতঃ পুরা ।
পিতামহস্য বদনাদুদতিষ্ঠদনিন্দিতা ॥৩॥
বস্তাঃ ক্ষীরস্য ধারায় নিপতন্ত্য মহীতলে ।
হৃদঃ কৃতঃ ক্ষীরনিধিঃ পবিত্রং পরমুচ্যতে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । গবাং যাতেতি সম্বন্ধঃ । সাৰেণ সারসংযোগেন, একং রসম্ অনিৰ্বচনীয়ৈক-
রসযুক্তম্, ন বিচ্ছতে উত্তমং ষষ্ঠান্তদমৃতমম্ ॥১—২॥

অমৃতেনেতি । সারমমৃতশ্চৈব । পিতামহস্য ব্রহ্মণঃ, অনিন্দিতা সুরভিঃ ॥৩॥

বস্তা ইতি । হৃদঃ হৃদস্বরূপং, ক্ষীরনিধিঃ ক্ষীরোদসাগরঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ইদং রসাতলমিতি ॥১—২॥ বদনাং মুখাদুদতিষ্ঠং তেন মুখজেন ব্রাহ্মণেন তস্তা এক
কুলবম্ । যথোক্তং—“ব্রাহ্মণ্যৈশ্চৈব গাবশ্চ কুলমেকং বিধাকৃতমিতি ॥৩—৪॥ ফেনেন

নারদ বলিলেন—‘মাতলি । এইটা সপ্তম পৃথিবীতল ; ইহার নাম ‘রসা-
তল’ । যেখানে অমৃতজাতা গোমাতা সুরভি বাস করেন । এই সুরভি পৃথি-
বীর সারসমুদ্র, ষড়্‌রসের সারসংযুক্ত এবং সর্বোত্তম অনিৰ্বচনীয় একরসযুক্ত ক্ষীর
সর্বদাই নিঃসারণ করিতেছেন ॥১—২॥

পূর্বকালে ব্রহ্মা যখন অমৃতপানে পরিতৃপ্ত হইয়া তাহার সার উদ্‌গার
করিয়াছিলেন, তখন তাহার মুখ হইতে এই অনিন্দিতা সুরভি উৎপন্ন হইয়া-
ছিলেন ॥৩॥

যে সুরভির ক্ষীরধারা ভূতলে পতিত হইতে থাকায় তাহার হৃদস্বরূপ
ক্ষীরোদসাগর উৎপন্ন হইয়াছিল । সেই জন্তই ক্ষীরোদসাগরকে পরম পবিত্র
বলা হয় ॥৪॥

পুষ্পিভ্রমরেন ফেনেন পর্যন্তমমুবেষ্টিতম্ ।
 পিবন্তো নিবসন্ত্যত্র ফেনপা মুনিসত্তমাঃ ॥৫॥
 ফেনপা নাম তে খ্যাতাঃ ফেনাহারাশ্চ মাতলে ! ।
 উগ্রো তপসি বর্তন্তে যেষাং বিভ্রতি দেবতাঃ ॥৬॥
 অশ্বাশ্চতশ্চো ধেন্বোহশ্বা দিক্ষু সর্বাশ্চ মাতলে ! ।
 নিবসন্তি দিশাং পাল্যো ধারয়ন্ত্যো দিশঃ স্ম তাঃ ॥৭॥
 পূর্বাঃ দিশাং ধারয়তি সুরূপা নাম সৌরভী ।
 দক্ষিণাং হংসিকা নাম ধারয়ত্যপরাং দিশম্ ॥৮॥
 পশ্চিমা বারুণী দিক্ চ ধার্যতে বৈ স্তভদ্রয়া ।
 মহানুভাবয়া নত্যং মাতলে ! বিশ্বরূপয়া ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

পুষ্পিভ্রমরেন । ফেনেন পুষ্পিভ্রমরেন সজ্জাতপুষ্পিভ্রমরেন কীবিনিধে' পর্যন্তং তীবসম্বিহিত-
 শানম্, ফেনেনৈব যত্রবেষ্টিতম্ । ফেনপা নাম মুনিসত্তমাঃ ফেনান্ পিবন্তঃ অত্র রসাতল
 এব নিবসন্তি । ফেনপানাদেব ফেনপা ইতি ভাবঃ ॥৫॥

ফেনপা ইতি । বিভ্রতি, স্বপদগ্রহণাশ্চাবশাদিতি ভাবঃ ॥৬॥

অশ্বা ইতি । অশ্বাঃ সুরভে', চতুস্তনয়া ইতি শেষঃ । পাল্যো রক্ষিকাঃ ॥৭॥

পূর্ভামিতি । সৌরভী সুরভিপুত্রী । হংসিকা হংসবর্ণায়াং ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পুষ্পিভ্রমরেন বেতস্তান্ত পর্যন্তঃ তোরপ্রদেশঃ ফেনেনৈবানুবেষ্টিতঃ পিবন্তঃ সাদবমবলোকয়ন্ত
 এব বসন্তি তেনৈব ফেনপা ইত্যাচ্যন্তে ॥৫॥ এতেভ্যোহুগ্রে ফেনাহাবান্তেভ্যর্থঃ ॥৬—৯॥

ক্ষীরোদসাগরে অসংখ্য ফেন উৎপন্ন হয়, সেই গুলিকেই পুষ্পেব স্থায় বোধ
 হইতে থাকে এবং সেই ফেনগুলিই ক্ষীরোদসাগরের প্রান্তদেশ ব্যাপ্ত করে ।
 'ফেনপ'-নামক মুনিঐশ্ঠেরা সেই সকল ফেন পান করতঃ এই রসাতলেই বাস
 করেন ॥৫॥

মাতলি । 'ফেনপ' ও 'ফেনাহার'-নামে বিখ্যাত সেই মহর্ষিরা দাক্ষিণ তপস্তা
 করিতেছেন ; দেবতারাও যাহাদের ভয় করেন ॥৬॥

মাতলি । সুরভির কন্যা অপর চারিটা ধেনু সকল দিকে বাস করেন ;
 তাহারা দিক্ সকল রক্ষা করেন বলিয়া 'দিক্‌পালী'-নামে বিখ্যাত ॥৭॥

'সুরূপা'-নারী সুরভিকন্যা পূর্বদিক্ রক্ষা করেন এবং 'হংসিকা'-নারী
 দক্ষিণদিক্ পালন করেন ॥৮॥

(১) দিশঃ স্বভাঃ—পি । (২) পূর্ভাঃ দিশঃ ধারয়ন্তে... বা ব রা নি ।

সৰ্বকামহুবা নাম ধেমুধ'রয়তে দিশম্ ।

উত্তরাং মাতলে ! ধর্ম্যাং তথৈলবিলসংশ্রিতাম্ ॥১০॥

আসাস্ত পয়সা মিশ্রং পয়ো নির্মধ্য সাগরে ।

মস্থানং মন্দরং কৃষ্ণা দেবৈরসুরসংহিতৈঃ ॥১১॥

উদ্ধৃতা বাকুণী লক্ষ্মীরমৃতঞ্চাপি মাতলে ! ।

উচ্চৈঃশ্রবাশ্চানুরাজো মণিরঙ্ঘ্রক কৌস্তভম্ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

স্বধাহারেষু চ স্বধাং স্বধাতোজিষু চ স্বধাম্ ।

অমৃতঞ্চামৃতান্যেযু সুরভী করতে পয়ঃ ॥১৩॥

অত্র গাথা পুরা গীতা রসাতলনিবাসিভিঃ ।

পৌরাণী শ্রয়তে লোকে গীয়তে যা মনীষিভিঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

পশ্চিমৈতি । বাকুণী বরুণবধিতা । স্বভদ্রা তদাখ্যা ॥১০॥

সর্বেতি । ঐশবিলেন কুবেবেণ সংশ্রিতামিষ্টিতাম্ ॥১০॥

জ্ঞানামিতি । অনুবসংহিতৈঃ অমৃতসংহিতাদেবৈঃ, মন্দবং পর্বতম্, মস্থানং মথনদণ্ডং কৃষ্ণা, আসাং বেনুনাম্, পয়সা দুগ্ধেন মিশ্রম্, সাগরে সাগরস্ত, পয়ো জলম্, নির্মধ্য, বাকুণী স্বধা উদ্ধৃতা । অন্ত্রাপীথ যোজ্যম্ ॥১১—১২॥

স্বধেতি । স্বভা, পয় আশ্বনঃ ক্ষীবম্, স্বধাত্যবেষু স্বধাপানিষু অসুরেষু, স্বধাং সুরা-
রূপেণ পান্যণ্ডং সমং, করতে নিসাবয়তি, স্বধাতোজিষু পিতৃষু, স্বধাময়ং করতে, “স্বধা বৈ
পিতৃণামরম্” ইতি শ্রুতে, অমৃতান্যেযু অমৃতভোজিষু দেবেষু চ অমৃতং করতে । তৎপয়স
এবাং মহিমমিতি ভাবঃ ॥১৩॥

মাতলি ! মহাপ্রভাবশালিনী ও বিশ্বরূপিণী ‘স্বভদ্রা’-নাম্নী সুরভিকল্পা
সর্বদাই বরুণাধিষ্ঠিত পশ্চিমদিক্ ধারণ করিতেছেন ॥৯॥

মাতলি ! আর ‘সর্বকামহুবা’-নাম্নী সুরভিকল্পা, ধর্মযুক্তা ও কুবেরাধিষ্ঠিতা
উত্তরদিক্ পালন কবিতেছেন ॥১০॥

মাতলি ! দেবতারা অসুরদের সহিত মিলিত হইয়া, মন্দরপর্বতকে মথন-
দণ্ড করিয়া, এই ধেমুগণের দুগ্ধমিশ্রিত সমুদ্রের জল মথন করিয়া, সুরা, লক্ষ্মী,
অমৃত, অশ্বশ্রেষ্ঠ উচ্চৈঃশ্রবা এবং মণিশ্রেষ্ঠ কৌস্তভ উন্মোচন করিয়া-
ছিলেন ॥১১—১২॥

সুরভি আপন দুগ্ধকে সুরাপায়ী অসুরদের নিকটে সুরারূপে, স্বধাতোজী
পিতৃগণের নিকটে স্বধা-(প্রাকার) রূপে এবং অমৃতপায়ী দেবতাদের নিকটে
অমৃতরূপে সমর্পণ করেন ॥১৩॥

ন নাগলোকে ন স্বর্গে ন বিমানে ত্রিপিষ্টপে ।

পরিবাসঃ সুখস্তাদৃগ্ রসাতলতলে যথা ॥১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি

ভগবদ্‌যানে মাতলিবরাষ্মেষণে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—○●○—

ষষ্ঠ্যবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নারদ উবাচ ।

ইয়ং ভোগবতী নাম পুরী বাহুকিপালিতা ।

যাদৃশী দেবরাজস্য পুরীবর্ধ্যাহমরাবতী ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি । গাথা বাষ্টিশেষঃ । মনীষিভিরপি বা গীযতে, অতো ন মিথ্যেতি ভাবঃ ॥১৪॥

নেতি । ত্রিপিষ্টপে স্বর্গীষে বিমানে । পরিবাসঃ স্থিতিঃ, সুখঃ সুখজনকঃ ॥১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি ভগবদ্‌যানে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

ইয়মিতি । পুরীবর্ধ্যা নগরীশ্রেষ্ঠা, অমরাবতী নাম ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ইলবিলস্তেমাম্ ঐলবিলসংজ্ঞিতাম্ ॥১০॥ অহরসংহিতৈঃ অহরসংহিতৈঃ ॥১১—১২॥ স্বধেতি ।

সর্পশিচ্ছদেবানাং তত্তদ্ব্যোগ্যাহাররূপং পয়ঃ করতীত্যর্থঃ । স্বধা সর্পস্ত ভোজনং স্বধাভোজিনঃ

পিতরঃ অম্বতাপেষু দেবেষু ॥১৩—১৪॥ পরিবাসঃ নিবাসঃ সুখঃ সুখপয়ঃ ॥১৫॥

ইতি উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

এখানে পূর্বে রসাতলবাসীরা একটি প্রাচীন গাথা গাহিয়াছিল ; যাহা
জগতেও শুনা যায়, মনীষীরাও গাহিয়া থাকেন—॥১৪॥

‘নাগলোকে, স্বর্গলোকে, কিংবা স্বর্গলোকের বিমানে বাস করাও তেমন সুখ
উৎপাদন করে না, রসাতলে বাস করা যেমন সুখ উৎপাদন করে’ ॥১৫॥

—(::)—

নারদ বলিলেন—‘দেবরাজ ইন্দ্রের অমরাবতী যেমন, সেইরূপ এই বাহুকি
রক্ষিত ‘ভোগবতী’-নারী নগরীও সকল নগরীর মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥১॥

(১৫)---সুখং তাদৃক্...পি । • ‘...ব্যতিক্রমতমোহধ্যায়ঃ-’ বা ব র্না নি ।

এষ শেষঃ স্থিতো নাগো যেনেয়ং ধার্ষ্যতে সदा ।
 তপসা লোকমুখ্যেন প্রভাবসহিতা মহী ॥২॥
 খেতাচলনিভাকারো দিব্যাভরণভূষিতঃ ।
 সহস্রং ধারয়ন্ মুৰ্দ্ধ্নাং জ্বালাজিহ্বো মহাবলঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
 ইহ নানাবিধাকারা নানাবিধবিভূষণাঃ ।
 সুরমায়াঃ স্তুতা নাগা নিবসন্তি গতব্যথাঃ ॥৪॥
 মণিস্তিকচক্রাঙ্কাঃ কমণ্ডলুকলক্ষণাঃ ।
 সহস্রসংখ্যা বলিনঃ সৰ্বে রৌদ্রাঃ স্বভাবতঃ ॥৫॥
 সহস্রশিরসঃ কেচিৎ কেচিৎ পঞ্চশতাননাঃ ।
 শতশীর্ষাস্তথা কেচিৎ কেচিংশিরসোহপি চ ॥৬॥

ভাতকৌমুদী

এষ ইতি । শেষঃ অনন্তঃ । লোকেষু মুখ্যেন শ্রেষ্ঠেন তপসা, প্রভাবসহিতা লোক-
 ধাবণাদিশক্তিমতী । খেতাচলঃ কৈলাসস্তরিতাকারঃ । জ্বালাবদগ্নিশিখাবজ্জিহ্বা যন্ত
 সঃ ॥২—৩॥

ইহেতি । সুরমায়াঃ কস্তপভার্গ্যায়াঃ । গতব্যথাঃ পীড়ারহিতাঃ ॥৪॥

মণীতি । কমণ্ডলুকস্তেব লক্ষণং চিহ্নং যেষাং তে ॥৫॥

সহস্রেতি । অত্রাননপদং শিরঃপরমেব ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইযমিতি ॥১—৪॥ কামণ্ডলুকলক্ষণাঃ পানপাত্রসদৃশচিহ্নাঃ ॥৫—২৬॥

ইতি উদযোগপৰ্ব্বাণিনৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে বল্লবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

এখানে এই অনন্তনাগ রহিয়াছেন ; কৈলাসপর্বতের জ্বালা ইহার বিশাল
 ও শুভ্রবর্ণ শরীর, অগ্নিশিখার জ্বালা জিহ্বাগুলি এবং অসাধারণ শক্তি ; আর
 ইনি দিব্য অলঙ্কারে অলঙ্কৃত আছেন এবং সহস্র মস্তক ধারণ করিতেছেন ; যিনি
 লোকশ্রেষ্ঠ তপস্তার বলে সর্বদাই প্রভাবসম্পন্ন পৃথিবীকে ধারণ করিতে-
 ছেন ॥২—৩॥

নানাবিধমূর্ত্তি, নানাবিধ-ভূষণ-সম্পন্ন ও পীড়াশূন্য সুরসানন্দন নাগসমূহ এই-
 খানেই বাস করেন ॥৪॥

ইহারা সকলেই বলবান্, উগ্রস্বভাব ও বহুসংখ্যক ; আর ইহাদের মধ্যে
 কেহ কেহ মণিচিহ্ন, কেহ কেহ স্বস্তিকচিহ্ন, কেহ কেহ চক্রচিহ্ন, এবং কেহ কেহ
 কমণ্ডলুচিহ্ন, ধারণ করেন ॥৫॥

কতকগুলির সহস্র মস্তক, কতকগুলির পঞ্চশত মস্তক, কতকগুলির শত
 মস্তক এবং কতকগুলির তিন মস্তক ॥৬॥

দ্বিপঞ্চশিরসঃ কেচিৎ কেচিৎ সপ্তমুখাস্তথা ।

মহাভোগা মহাকায়াঃ পৰ্বতাভোগভোগিনঃ ॥৭॥

বহুনীহ সহস্রাণি প্রযুতান্ববুদানি চ ।

নাগানামেকবংশানাং যথাক্রোশস্ত মে শৃণু ॥৮॥

বাসুকিস্তক্ষকশৈব কর্কোটকধনঞ্জয়ো ।

কালীয়ো নহষশৈব কাম্বলাশ্বতরাবুভৌ ॥৯॥

বাহুকুণ্ডো মণির্নাগস্তথৈবাপূরণঃ খগঃ ।

বামনশৈলপত্রশ্চ কুকুরঃ কুকুণস্তথা ॥১০॥

আর্য্যকো নন্দকশৈব তথা কলশপোতকৌ ।

কৈলাশকঃ পিঞ্জরকো নাগশৈচরাবতস্তথা ॥১১॥

উল্লামুখো দধিমুখঃ শঙ্খো নম্বোপনন্দকৌ ।

আপ্তঃ কোটরকশৈব শিখী নিষ্ঠুরিকস্তথা ॥১২॥

তিভ্রিরিহস্তিভদ্রশ্চ কুমুদো মাল্যপিণ্ডকঃ ।

দ্বৌ পদ্মৌ পুণ্ডরীকশ্চ পুষ্পো মুদগরপর্ণকঃ ॥১৩॥

করবীরঃ পিঠরকঃ সংরভ্তৌ রত্ন এব চ ।

পিণ্ডারো বিল্বপত্রশ্চ মৃষিকাদঃ শিরীষকঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

দ্বীতি । মহাস্তো ভোগাঃ ফণা ধোবাং তে । পৰ্বতানামাভোগা বিত্তায়া ইব ভোগাঃ
শবীবাণি এমাং সন্তীতি তে । “ভোগঃ স্বপে জ্যাতিভূতাবহেচ ফণকাধযোঃ” ইত্যমবঃ ॥৭॥

বহুনীতি । প্রযুতানি অবুতানি । যথাক্রোশঃ ক্রোশানতিক্রমেণ ॥৮॥

বাসুকিবিতি । উভৌ দ্বৌ । বাহুকুণ্ড ইত্যেক এব । আর্য্যক ইতি নামৈব, ন পুন-
নন্দকবিশেষণম্, স জাঘা কপ্রত্যয়াং । আপ্তো নাম প্রকবণাং । দ্বৌ পদ্মৌ পদ্ম ইতি
কতকগুলির দুই মস্তক, কতকগুলির পঞ্চ মস্তক, কতকগুলির সপ্ত মস্তক,
কতকগুলির বিশাল ফণা, কতকগুলির দীর্ঘ শরীৰ এবং কতকগুলির পৰ্বততুল্য
স্থূল দেহ ॥৭॥

মাতলি ! এই নগরে একবংশসম্ভূত বহু সহস্র বহু অযুত ও বহু অবুদ নাগ
বাস করেন ; তাঁহাদের মধ্যে ক্রোশগণের নাম আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৮॥

বাসুকি, তক্ষক, কর্কোটক, ধনঞ্জয়, কালীয়, নহষ, কাম্বল, অশ্বতর, বাহুকুণ্ড,
মণি, আপূরণ, খগ, বামন, এলপত্র, কুকুর, কুকুণ, আর্য্যক, নন্দক, কলশ,
পোতক, কৈলাশক, পিঞ্জরক, ঐরাবত, উল্লামুখ, দধিমুখ, শঙ্খ, নন্দ, উপনন্দ,

(১২) স্বমনোমুখো দধিমুখঃ বা ব বা নি ।

দিলীপঃ শঙ্খশীর্ষশ্চ জ্যোতিকোহধাপরাজিতঃ ।

কৌরব্যো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ কুহরঃ কৃশকস্তথা ॥১৫॥

বিরজা ধারণশ্চৈব সুবাহু'খরো জয়ঃ ।

বধিরাক্ষো বিশ্ণুশ্চ বিরসঃ সুরসস্তথা ॥১৬॥

এতে চাত্রে চ বহবঃ কশ্যপস্তাঙ্গজাঃ স্মৃতাঃ ।

মাতলে ! পশ্য যদ্বাত্র কশ্চিদ্ধে রোচতে বরঃ ॥১৭॥ (কুলকম্)

কণ্ঠ উবাচ । †

মাতলিস্ত্বেকমব্যগ্রঃ সততং সম্মিলীক্য বৈ ।

পপ্রচ্ছ নারদং তত্র প্রীতিমানিব চাভবৎ ॥১৮॥

মাতলিরুবাচ ।

স্থিতো য এষ পুরতঃ কৌরব্যাস্তার্য্যকস্ত তু ।

দ্যুতিমান্ দর্শনীয়শ্চ কশ্চৈষ কুলনন্দনঃ ॥১৯॥

ভাতকৌমুদী

দ্বয়োবেব'নাম । মুষিকমস্ত্রীতি মুষিকাদঃ । অপবাজিতো নাম । বধিবাঙ্কো নামনী ।
বোচতে অভিনতো ভবতি, তদা ক্রহীতি শেষঃ ॥২—১৭॥

মাতলিবিবর্তিত । একং পুরুষম্, অব্যগ্রঃ অনাকুলচিত্তঃ ॥১৮॥

স্থিত ইতি । কৌরব্যাস্ত তৎশীঘ্রস্ত । দ্যুতিমান্ ক্লাম্বিত্যাদি ॥১৯॥

আপ্ত, কোটরক, শিশী, নির্ভুরিক, তিত্তিরি, হস্তিভদ্র, কুমুদ, মাল্যপিণ্ডক, ছুই
পদ্ম, পুণ্ডরীক, পুষ্প, মুদগবপর্ণক, কববীব, পিঠরক, সংবৃত্ত, বৃত্ত, পিণ্ডার, বিলপত্র,
মুষিকাদ, শিরীষক, দিলীপ, শঙ্খশীর্ষ, জ্যোতিক, অপরাজিত, কৌরব্য, ধৃতরাষ্ট্র,
কুহর, কৃশক, বিরজা, ধারণ, সুবাহু, মুখব, জয়, বধির, অন্ধ, বিশ্ণুশ্চ, বিরস ও
সুরস, ইহার। এবং অগ্ন্য বহুতর নাগ কণ্ঠপের সম্ভান । মাতলি । দেখ,
এখানে যদি কোন ব্যক্তি তোমার কণ্ঠার বর বলিয়া মনোনীত হয়, (তবে
বল)' ॥২—১৭॥

কণ্ঠ বলিলেন—‘মাতলি একাগ্রচিত্তে একটী নাগকে বহুকণ নিরীক্ষণ করিয়া
যেন প্রীত হইলেন এবং নারদের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন’ ॥১৮॥

মাতলি বলিলেন—‘কৌরব্য আর্য্যকের সম্মুখে এই যে সুন্দর ও লোভনীয়-
মূর্ত্তি যুবকটী রহিয়াছে, এ—কাহার বংশধর ? ॥১৯॥

(১৫)·· কুহকঃ কুলকস্তথা—পি । (১৬)·· বধিবাঙ্কো বিবৃষ্টিশ্চ·· পি । † অর্থঃ পাঠঃ
পি নাস্তি ।

কঃ পিতা জননী চাস্ত্র কতমশ্বেষ ভোগিনঃ ।
 বংশস্ত্র কশ্বেষ মহান্ কেতুভূত ইব স্থিতঃ ॥২০॥
 প্রণিধানেন ধৈর্য্যেণ রূপেণ বয়সা চ মে ।
 মনঃ প্রবিষ্টো দেবর্ষে ! গুণকেশ্যাঃ পতিবরঃ ॥২১॥

কণ্ঠ উবাচ ।

মাতলিং প্রীতমনসং দৃষ্ট্ৱ স্মৃথদর্শনাৎ ।
 নিবেদয়ামাস তদা মাহাত্ম্যং জন্ম কৰ্ম্ম চ ॥২২॥

নারদ উবাচ ।

ঐরাবতকূলে জাতঃ স্মৃথো নাম নাগরাট্ ।
 আৰ্য্যকস্ত্র মতঃ পৌত্রো দৌহিত্রো বামনস্ত্র চ ॥২৩॥
 এতস্ত্র হি পিতা নাগশ্চিকুরো নাম মাতলে ! ।
 নচিরাদ্বৈনতেয়েন পঞ্চস্মৃথপপাদিতঃ ॥২৪॥
 ততোহব্রবীৎ প্রীতমনা মাতলিনারদং বচঃ ।
 এষ মে রুচিতস্তাত ! জামাতা ভুজগোত্তমঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । কতমস্ত্র ভোগিনো নাগশ্চেতি স্বামিপ্রশ্নঃ ॥২০॥

প্রণীতি । 'প্রণিধানেন অবধানেন' । বয়ো বরগীষঃ ॥২১॥

মাতলিমিতি । স্মৃথস্ত্র তদাখ্যস্ত্র নাগস্ত্র দর্শনাৎ, মাতলিং প্রীতমনসং, দৃষ্ট্ৱ জ্ঞাত্বা, তদা
 নাবদঃ তস্ত্র স্মৃথস্ত্র মাহাত্ম্যং জন্ম কৰ্ম্ম চ নিবেদয়ামাস ॥২২॥

ঐরতি । আৰ্য্যকস্ত্র তদাখ্যস্ত্র নাগস্ত্র । এবং বামনশ্চেত্যপি ॥২৩॥

এতশ্চেতি । বৈনতেয়েন গরুড়েন, পঞ্চস্মৃথঃ স্মৃথাম্, উপপাদিতঃ প্রাপিতঃ ॥২৪॥

তত ইতি । রুচিতো মনোনীতঃ, তাত ! তাতবদ্ব্যাননীয় ! ॥২৫॥

ইহার পিতা কে ? মাতাই বা কে ? এ ব্যক্তি কোন্ নাগের তত্ত্বাবধানে
 আছে ? এবং কোন্ বংশেরই বা বিশাল ধ্বজের ত্রায় রহিয়াছে ? ॥২০॥

দেবর্ষি ! গুণকেশীর পতিরূপে বরগীষ এই নাগটী প্রণিধান, ধৈর্য্য, রূপ ও
 বয়সে আমার মনে প্রবেশ করিয়াছে' ॥২১॥

কণ্ঠ বলিলেন—স্মৃথনাগকে দর্শন করিয়া মাতলি সন্তুষ্ট হইয়াছেন বুঝিয়া
 নারদ তখন স্মৃথের মাহাত্ম্য, জন্ম ও কর্ম্মের বিষয় জানাইলেন' ॥২২॥

নারদ বলিলেন—‘এই নাগশ্রেষ্ঠটীর নাম—‘স্মৃথ’ ; ইনি ঐরাবতের বংশে
 জন্মিয়াছেন, আৰ্য্যকের পৌত্র এবং বামনের দৌহিত্র ॥২৩॥

মাতলি ! ইহার পিতার নাম ছিল—‘চিকুর’, তিনি অনধিকপূর্বে গরুড়কর্তৃক
 নিহত হইয়াছেন' ॥২৪॥

ক্রিয়তামত্র যত্তো বৈ প্রীতিমানস্ম্যানেন বৈ ।

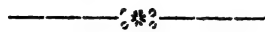
অস্মৈ নাগায় বৈ দাতুং প্রিয়াং ছুহিতরং মune ! ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বনি

ভগবদ্‌যানে মাতলিবরান্বেষণে যল্পবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *



सप्तनवतितमोऽध्यायः ।



କଣ୍ଠ ଉବାଚ ।

মাতলৈৰ্বেচনঃ শ্ৰদ্ধা নাৱদো মুনিসত্তমঃ ।

অব্রবীন্দেবরাজং তমার্য্যকং কুরু-নন্দন ! ॥১॥

सूतोऽयं गातनिर्माण शक्रस्य दयितः सुहृत् ।

शुचिः शीलप्रणोपेतस्तैजस्य वीर्यावान् बली ॥२॥

ভাবতকৌমুদী

ক্রিয়তানিতি । প্রিবাং দুহিতবং দাতুং যত্নঃ ক্রিয়তানিতি সম্বন্ধঃ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগ্গাণ্ডট্যাচাৰ্য্যবিবৰ্চি নমঃ মহাভাবতটীকায়াঃ

ভাব প্রবোধদীপমাখ্যানামুদযোগপদ্ধতি ৩গবদধানে বহুবাহিত প্রমোদন্যায় ॥৩॥

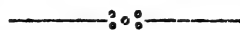
$$-\quad -\quad \left(\begin{smallmatrix} 2 \\ 00 \end{smallmatrix} \right) -\quad -$$

ଆଲୋଚନା । ଦେବବାହୁ ଦେବବାହୁସଦୃଶ୍ୟ, ଆବାନ ଶ୍ରୀମଦ୍ଧର୍ମ ଶ୍ରୀମଦ୍ଧର୍ମ ॥ ॥

স্মৃত ইতি । স্মৃঃ সাবধি^১ । তেজ উৎসাহ , নীতি^২ মন শক্তি , বল^৩ দেহশক্তিঃ ॥২॥

তাহার পর মাতলি শ্রীতিচিহ্ন হইয়া নাবদকে এই কথা বলিলেন--‘গাথ্য !
এই নাগশ্রেষ্ঠটিকেই আমি জামাতরূপে মনোনীত করিলাম ॥২৫॥

আমি ইহার দর্শনে প্রীত হইয়াছি। অতএব মহর্ষি ! এই নাগটীব হস্তে
আমার প্রিয়তম। কণ্ঠটিকে দান করিবার জন্ত আপনি চেষ্টা করুন ॥২৬॥



কথ বলিলেন—‘কুরুনন্দন ! মুনিশ্রেষ্ঠ নারদ মাতলিব কথা শুনিয়া দেব-
রাজত্বলাভপ্রভাবশালী সেই আৰ্য্যকের নিকট যাইয়া বলিলেন—১৥

‘নাগরাজ ! ইনি দেবরাজ ইন্দ্রের সখা ও প্রিয়তম সারথি ; ইহার নাম—
‘মাতলি’ ; ইনি পবিত্র, সচ্চরিত্র, গুণবান, তেজস্বী এবং মানসিক বল ও দৈহিক-
বলসম্পন্ন ॥২॥

* ‘...ত্ৰাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব ব রা নি । (১) অয়ং লোকঃ পি বা ব রা নাস্তি ।

শক্রস্তায়ং সখা চৈব মন্ত্রী সারথিরেব চ ।
 অল্লাস্তুরপ্রভাবশ্চ বাসবেন রণে রণে ॥৩॥
 অয়ং হরিসহশ্রুণ যুদ্ধং জৈত্রং রথোত্তমম্ ।
 দেবাস্তরেষু যুদ্ধেষু মনসৈব নিয়চ্ছতি ॥৪॥
 অনেন বিজিতানশ্চৈর্দৌর্ভ্যাং জয়তি বাসবঃ ।
 অনেন প্রহৃতে পূর্বং বলভিঃ প্রহরতু্যত ॥৫॥
 অশ্ব কণ্ঠা বরারোহা রূপেণাসদৃশী ভুবি ।
 সত্যশীলগুণোপেতা গুণকেশীতি বিশ্রুতা ॥৬॥
 তস্তাশ্ব যত্নাচ্চরতস্ত্রৈলোক্যমমরতু্যতে ! ।
 স্মৃথো ভবতঃ পৌত্রো রোচতে দ্রুহিতুঃ পতিঃ ॥৭॥
 যদি তে রোচতে সম্যগ্ভুজগোত্তম ! মা চিরম্ ।
 ক্রিয়তামার্য্যক ! কিপ্রং বুদ্ধিঃ কণ্ঠাপরিগ্রহে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

শক্রশ্রুতি । অল্পমস্তবং বাবধানং যশ্চ স তাদৃশঃ প্রভাবো যশ্চ স. ॥৩॥
 অযমিতি । হবীণামাশানাং সহশ্রুণ, জৈত্রং জয়শীলম্ । নিবচ্ছতি চালয়তি ॥৪॥
 অনেনেতি । বিজিতান্ শক্রান্, দৌর্ভ্যাং বাহুভ্যাম্ । বলভিঃ ইন্দ্র ॥৫॥
 অশ্রেতি । বরারোহা স্তম্ববনিতস্তা । অসদৃশী যত্নপমা ॥৬॥
 তজ্জতি । অশ্ব মাতলেঃ । স্মৃথো নাম ॥৭॥

এবং ইনি ইন্দ্রের সখা, মন্ত্রী ও সারথি ; আব প্রত্যেক যুদ্ধেই ইন্দ্রের সহিত ইহার প্রভাবের অল্পমাত্রাই ব্যবধান থাকে ॥৩॥

ইনি মনের সঙ্কল্পমাত্রেরই দেবাস্তুরযুদ্ধে সহস্রঘোটকযুক্ত ইন্দ্রের জৈত্র রথ-শ্রেষ্ঠকে পরিচালিত করিয়া থাকেন ॥৪॥

ইনি প্রথমে অশ্বদ্বারা শক্রগণকে জয় করেন, পবে ইন্দ্র বাহুদ্বারা তাহা-দিগকে জয় করিয়া থাকেন ; আর ইনি প্রথমে শক্রগণের উপরে প্রহার করেন, পরে ইন্দ্র আঘাত করিয়া থাকেন ॥৫॥

‘গুণকেশী’-নামে ইহার একটা কণ্ঠা আছে ; সেই স্তম্ববনিতস্তা গুণকেশী পৃথিবীতে রূপে নিরূপমা এবং সত্য, সচ্চরিত্র ও নানাগুণসম্পন্ন ॥৬॥

নাগরাজ ! ইনি সেই মাতলি আপন কণ্ঠার বর নির্বাচনের জন্য যত্ন-সহকারে জিভুবনে বিচরণ করিতেছেন ; কিন্তু এখানে আপনার এই পৌত্র স্মৃথ কণ্ঠার পতিরূপে উহার মনোনীত হইয়াছেন ॥৭॥

যথা বিষ্ণুকূলে লক্ষ্মীর্থথা স্বাহা বিভাবসোঃ ।
 কূলে তব তথৈবাস্ত গুণকেশী স্মমধ্যমা ॥৯॥
 পৌত্রস্বার্থে ভবাংস্তস্মাদ্গুণকেশীং প্রতীচ্ছতু ।
 সদৃশীং প্রতিকূপস্ব বাসবস্ব শচীমিব ॥১০॥
 পিতৃহীনমপি হেনং গুণতো বরয়ামহে ।
 বহুমানাচ্চ ভবতস্তথৈবৈরাবতস্ব চ ।
 স্মুখস্ব গুণৈশ্চৈব শীলশৌচদমাদিভিঃ ॥১১॥
 অভিগম্য স্বয়ং কন্যাময়ং দাতুং সমুদ্যতঃ ।
 মাতলিস্তস্ব সম্মানং কর্তু মর্হে ভবানপি ॥১২॥
 কণ্ঠ উবাচ ।
 স তু দীনঃ প্রহৃষ্টশ্চ গ্রাহ নারদমার্য্যকঃ ।
 ত্রিয়মাণে তথা পৌত্রে পুত্রে চ নিধনং গতে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

যদ্বীতি । মা চিবং ন বিলম্বত্ব । কন্যাপবিগ্রহে অশ্ব কন্যাগ্রহণে ॥৮॥
 যথেন্তি । বিভাবসোবগ্নে । তথৈব স্নাঘ্য ॥৯॥
 পৌত্রস্বেন্তি । প্রতীচ্ছতু গৃহীতু । প্রতিকূপস্ব অতকূপস্ব পৌত্রস্ব ॥১০॥
 পিতৃহীনমপি । ঐরাবতস্ব ভবৎপ্রবত্তকস্ব নাগস্ব । মৃগপাদোহয়ং শ্বেতবঃ ॥১১॥
 অভিগম্য । অয়ং মাতলিবিতি সধক । তস্ব মাতলে । অতো যোগ্য । ॥১২॥

অতএব নাগশ্রেষ্ঠ আৰ্য্যক ! ইহাতে আপনারও যদি অভিরুচি হয়, তবে বিলম্ব করিবেন না ; সহর এই কন্যাগ্রহণে বুদ্ধি করুন ॥৮॥

বিষ্ণুর বংশে যেমন লক্ষ্মী এবং অগ্নির বংশে যেমন স্বাহা, সেইরূপই আপনার বংশে স্মমধ্যমা গুণকেশী স্নাঘ্য হউন ॥৯॥

ইন্দ্রের যেমন শচী, সেইরূপ অনুরূপ পৌত্রের অনুরূপা এই গুণকেশী । সুতরাং আপনি ইহাকে গ্রহণ করুন ॥১০॥

আপনার ও ঐরাবতবংশের সম্মান এবং স্মুখেরও স্বভাব, শৌচ ও দম-প্রভৃতি গুণ রহিয়াছে । সুতরাং স্মুখ পিতৃহীন হইলেও গুণের জন্তই উহাকে আমরা বরণ করিতেছি ॥১১॥

এই মাতলি নিজে আসিয়া কন্যা দান করিতে প্রস্তুত হইয়াছেন । সুতরাং ইহার সম্মান করা আপনারও উচিত ॥১২॥

কণ্ঠ বলিলেন—‘আৰ্য্যক পুত্রের মরণে বিষণ্ণ ছিলেন, এখন পৌত্রের বিবাহ সম্ভব হওয়ায় কিঞ্চিৎ আনন্দিত হইয়া নারদকে বলিতে লাগিলেন ॥১৩॥

আর্য্যক উবাচ ।

ন মে নৈতদ্বহমতং দেবর্ষে ! বচনং তব ।
 সখা শত্রুশ্চ সংযুক্তঃ কশ্যাপং নৈপ্সিতো ভবেৎ ।
 কারণশ্চ তু দৌর্বল্যাচ্চিস্ত্রয়ানি মহামুনে ! ॥১৪॥
 অশ্ব দেহকরস্তাত ! গম পুত্রো মহাহৃতে ! ।
 ভক্ষিতো বৈনতেহেন দুঃখার্থাস্তেন বৈ বয়ম্ ॥১৫॥
 পুনুরেব চ তেনোদ্ধতং বৈনতেয়েন গচ্ছতা ।
 নাসেনান্তেন স্নগুপ্তং ভক্ষয়িষ্য ইতি প্রভো ! ॥১৬॥
 ধ্রুবং তথা তদ্রুবিতা জানীমস্তস্য নিশ্চয়ম্ ।
 তেন হর্ষঃ প্রনষ্টো মে স্তপর্ণবচনেন বৈ ॥১৭॥

কণ্ঠ উবাচ ।

মাতলিস্ত্রুবীদেনং বৃদ্ধিরত্র কৃত্য গয়া ।
 জামাতৃভাবেন বৃতঃ স্নমুখস্তব পুত্রজঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । দৌনো বিমলঃ পুত্রশোকাতঃ, প্রকৃষ্ট পৌত্রবিবাহসম্ভবাতঃ ॥১৩॥

নেতি । বহুতমত্যাগতং । 'স যুক্ত' পৌত্রপরিণয়চিন্তনাতঃ মিলিতং । কাব্যশ্চ আনন্দ-
 ভেতোঃ পৌত্রাবুধঃ, দৌর্বল্যাৎ বক্ষ্যমাণবৈনতে যোক্তে সন্ধিকৃত্যং । যট্টপাদোদয়ঃ শ্লোকঃ ॥১৫॥

অস্মেতি । অশ্ব স্নগুপ্ত, দেহকবো জনকঃ ॥১৬॥

পুনরুচিতি । স্নগুপ্তং সংপোহম্ । ইতি উক্তমিতি সপ্তকঃ ॥১৬॥

ধ্রুবমিতি । স্তপর্ণবচনেন গকড়বাক্যেন ॥১৭॥

আর্য্যক বলিলেন—‘দেবর্ষি ! আপনাব বাক্যে যে আমার বিশেষ আদর
 নাই, এমন নহে ; আর ইন্দ্রের সখা এখানে আসিয়া আমাদের সহিত মিলিত
 হইয়াছেন, ইনি কাহার অভিষ্ট নহেন ? তবে কি জানেন মহর্ষি ! কারণের
 দুর্বলতাবশতঃ আমি একটু চিন্তা করিতেছি ॥১৪॥

মাননীয় মহর্ষি ! ইহার পিতা এবং আমার পুত্র চিকুরকে গকড় ভক্ষণ
 করিয়াছে ; তাহাতেই আমরা দুঃখিত আছি ॥১৫॥

প্রভু ! যাইবাব সময়ে গকড় আবার বলিয়া গিয়াছে যে, ‘অপর মাসে
 স্নমুখকে ভক্ষণ করিব’ ॥১৬॥

* গকড়ের দৃঢ়প্রতিজ্ঞার বিষয় আমরা জানি । সুতরাং নিশ্চয়ই তাহা সেই
 রূপ হইবে । অতএব গকড়ের সেই বাক্যে আমার আনন্দ নষ্ট হইয়াছে’ ॥১৭॥

(১৪) মস্তে নৈতদ্বহমতম্...নি ।

সোহয়ং ময়া চ সহিতো নারদেন চ পন্নগঃ ।
 ত্রিলোকেশং স্বরপতিং গজা পশ্যতু বাসবম্ ॥১৯॥
 শেবেণৈবাস্য কার্যেণ প্রজ্ঞাস্যাম্যহমায়ুষঃ ।
 স্পর্শস্য বিঘাতে চ প্রযতিষ্যামি সত্তম ॥২০॥
 স্মৃথঞ্চ ময়া সার্কং দেবেশমভিগচ্ছতু ।
 কার্যসাধনার্থায় স্বস্তি তেহস্ত ভূজঙ্গম ॥২১॥
 ততস্তে স্মৃথং গৃহ্য সর্ব এব মহোজসঃ ।
 দদৃশুঃ শক্রমাসীনং দেবরাজং মহাভ্রুতিম্ ॥২২॥
 সঙ্গত্যা তত্র ভগবান্ বিষ্ণুরাসীচ্চতুর্ভুজঃ ।
 ততস্তৎ সর্বমাচখ্যো নারদো মাতলিং প্রতি ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

মাতলিবিতি । এনমার্থ্যকম্ । পুত্রজঃ পৌত্রঃ ॥১৮॥

স ইতি । সোহয়ং পন্নগো নাগঃ স্মৃথঃ । বাসবমিঙ্গম্ ॥১৯॥

শেষেণেতি । শেষেণ অবশিষ্টেন কার্যেণ, অস্ত স্মৃথস্ত আয়ুসো বিসম্মিতি শেষঃ,
 প্রজ্ঞাস্যামি । স্পর্শস্ত গরুড়স্ত, বিঘাতে বাধাপ্রদানে ॥২০॥

স্মৃথ ইতি । দেবেশমিঙ্গম্ । স্বস্তি মঙ্গলম্ । হে ভূজঙ্গম । নাগ ! আয়ুক ! ॥২১॥

তত ইতি । গৃহ্য গৃহীত্বা, সবে নাবদার্থ্যকমাত্তলং ॥২২॥

সঙ্গতোতি । সঙ্গত্যা দৈবগত্যা । মাতলিং প্রতি মাতলিবিষয়কম্ ॥২৩॥

কথ বলিলেন—‘তখন মাতলি আর্ধ্যাককে কহিলেন—‘আমি এ বিষয়ে এক
 বুদ্ধি করিয়াছি । আমি আপনার পৌত্র স্মৃথকে জামাতৃত্বাবে বধণ
 করিয়াছি ॥১৮॥

এই স্মৃথ আমার ও নারদের সহিত যাট্ঠয়া ত্রিলোকীপতি দেবরাজ ঈশ্বরের
 সহিত সাক্ষাৎ করুন ॥১৯॥

নাগশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে আমি অবশিষ্ট কার্য্যদ্বারা উহার আয়ু ব বিষয় জানিব
 এবং গরুড়কে বাধা দিবার বিষয়ে চেষ্টা করিব ॥২০॥

নাগরাজ ! আপনার মঙ্গল হউক ; স্মৃথ কার্যসাধনের জন্ত আমার সহিত
 দেবরাজের নিকট গমন করুন’ ॥২১॥

তাহার পর সেই তেজস্বীরা সকলেই স্মৃথকে লইয়া যাইয়া সিংহাসনোপ-
 বিষ্ট মহাতেজা দেবরাজ ঈশ্বকে দর্শন করিলেন ॥২২॥

(২১) শ্লোকাৎ পরম্ ‘কথ উবাচ । আর্ধ্যাকোভ্যক্তজাত । গম্যামিতি ভারত ।’
 ইত্যধিকম্—নি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ পুরন্দরং বিষ্ণুরুবাচ ভূমনেশ্বরম্ ।

অমৃতং দীয়তামস্মৈ ক্রিয়তাগমরৈঃ সমঃ ॥২৪॥

মাতলিনারদশৈচব স্মৃথশৈচব বাসব ।।

লভস্তাং ভবতঃ কামাং কামমেতং যথেষ্পিতম্ ॥২৫॥

পুরন্দরোহথ সঙ্কিন্ত্য বৈনতেয়পরাক্রমম্ ।

বিষ্ণুমেবাত্রবীদেনং ভবানেব দদাতি ॥২৬॥

বিষ্ণুরুবাচ ।

ঈশস্বঃ সর্বলোকানাং চরাণামচরাশ্চ যে ।

ত্বয়া দত্তমদত্তং কঃ কৰ্ত্তুমুৎসহতে বিভো । ॥২৭॥

প্রাদাচ্ছক্লান্ততন্তুস্মৈ পন্নগায়্যুরুত্তমম্ ।

ন হেনগমুতপ্রাশং চকার বলবৃত্রহা ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অস্মৈ স্মৃথায় । অমরৈঃ সমঃ মরণশূন্যঃ ॥২৪॥

মাতলিরিতি । কামাং কামকৃতাদমৃতদানাং, এতমমবদ্রকপম্ ॥২৫॥

পুরন্দব ইতি । দদাতু তদমৃতমিতি শেষঃ ॥২৬॥

ঈশ ইতি । যে লোকাণ্ডেষাম্ । অদত্তম্ অদত্তবল্লিফলম্ ॥২৭॥

প্রাদাদিতি । উত্তমমামুঃ প্রাদাঘবেণ । অমৃতপ্রাণম্ অমৃতভোজিনম্ ॥২৮॥

সেখানে দৈববশতঃ চতুর্ভূজ ভগবান্ বিষ্ণু উপস্থিত ছিলেন । তৎপবে নারদ মাতলিবিষয়ক সমস্ত বৃত্তান্ত বলিলেন ॥২৫॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহার পর বিষ্ণু ভুবনাধিপতি ইন্দ্রকে বলিলেন—
'দেবরাজ ! আপনি স্মৃথকে অমৃত দান করুন এবং উহাকে অমরের তুল্য করুন ॥২৪॥

দেবরাজ ! আপনার কার্য্যে মাতলি, নারদ এবং স্মৃথ এই অভীষ্ট বিষয় যথেষ্টরূপে লাভ করুন ॥২৫॥

তদনন্তর দেবরাজ গরুড়ের পরাক্রমের বিষয় চিন্তা করিয়া বিষ্ণুকেই বলিলেন—‘আপনিই উহাকে অমৃত দান করুন’ ॥২৬॥

বিষ্ণু বলিলেন—‘দেবরাজ ! আপনি চরাচর সমস্ত লোকের অধীশ্বর । সূতরাং আপনার প্রদত্ত বস্তুকে অদত্তের স্থায় নিষ্ফল করিতে কে সমর্থ হয় ?’ ॥২৭॥

লক্ষ্মী বরস্ত স্মৃথঃ স্মৃথঃ সম্ভব হ ।

কৃতদারো যথাকামং জগাম চ গৃহান্ প্রতি ॥২৯॥

নারদস্বার্থ্যকশ্চৈব কৃতকার্যো মুদা যুতো ।

অভিজ্ঞাতুরভ্যর্চ্য দেবরাজং মহাভ্যতিম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামৃদযোগপৰ্বনি
ভগবদ্‌যানে মাতলিবরাস্থেবণে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—•—

অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

কণ্ঠ উবাচ ।

গরুড়স্তত্ত্ব শুশ্রাব যথাস্তং মহাবলঃ ।

আয়ুঃপ্রদানং শক্রেণ কৃতং নাগস্ত ভারত ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

লঙ্কেতি । স্মৃথঃ দীর্ঘায়ুর্লভাং প্রসন্নবদনঃ । কৃতদাব উন্মাতলিকণ্ঠঃ ॥২৯॥

নাবদ ইতি । কৃতকার্যো, মাতলিকণ্ঠাপবিণয়নাদীর্ঘায়ুর্লভাচ্ছতি ভাবঃ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীভবিদাসশিষ্টান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্রায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাপ্যামৃদযোগপৰ্বনি ভগবদ্‌যানে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

গরুড় ইতি । যথাস্তং যথাজ্ঞাতম্ । নাগস্ত স্মৃথস্ত ॥১॥

তাহার পর ইন্দ্র সেই স্মৃথনাগকে দীর্ঘায়ু দান করিলেন, কিন্তু তাকে
অমৃতভোজী করিলেন না ॥২৮॥

তখন স্মৃথনাগ দীর্ঘায়ুর বর লাভ করিয়া প্রসন্নবদন হইলেন এবং মাতলিব
কণ্ঠকে বিবাহ করিয়া ইচ্ছানুসারে আপন ভবনে চলিয়া গেলেন ॥২৯॥

আর নারদ এবং আর্য্যকও কৃতকার্য্য ও আনন্দিত হইয়া মহাতেজ দেব-
রাজের পূজা করিয়া স্ব স্ব স্থানে গমন করিলেন ॥৩০॥

—:~:—

কথ বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! ইন্দ্র যে স্মৃথনাগকে আয়ু দান করিয়াছেন,
সেই বৃত্তান্ত যথার্থভাবে মহাবল গরুড় শ্রবণ করিলেন ॥১॥

‘.. চতুর্বিংশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব বা নি । (১) গরুড়স্তত্ত্ব শুশ্রাব বা ব বা নি ।

পক্ষবাতেন মহতা রুদ্ধা ত্রিভুবনং খগঃ ।

সুপর্ণঃ পরমক্রুদ্ধো বাসবং সমুপাদ্রবৎ ॥২॥

গরুড় উবাচ ।

ভগবন্ ! কিমবজ্ঞানাদবৃত্তিঃ প্রতিহতা মম ।

কামকারবরং দদ্ধা পুনশ্চলিতবানসি ॥৩॥

নিসর্গাৎ সর্বভূতানাং সর্বভূতেশ্বরেণ মে ।

আহারো বিহিতো ধাত্ৰা কিমর্থং বার্য্যতে ত্বয়া ॥৪॥

বৃতশ্চৈব ময়া নাগঃ স্থাপিতঃ সময়শ্চ মে ।

অনেন চ ময়া দেব ! ভর্তব্যঃ প্রসবো মহান্ ॥৫॥

এতস্মিন্শ্চ তথাভূতে নান্যং হিংসিতুম্ভবৎসহে ।

ক্রীডসে কামকারেণ দেববাজ ! যথেষ্টকম্ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

পক্ষেতি । কদ্ধা কম্পযিত্বৈত্যাতিশয়োক্তিঃ । সুপর্ণো গরুড়ঃ ॥২॥

ভগবন্নিতি । চে ভগবন্ । ঐশ্বর্য্যশালিন্মিতি সাক্ষেপসম্ভাবনম্ । বৃত্তিজীবনোপাধঃ ।
কামকাৰেণ ইচ্ছান্বৰ্ণেন ববং নাগভক্ষ্যাক্রপং মহং দদ্ধা, তস্মাৎ কিং চলিতবান্ ॥৩॥

নিসর্গাদিতি । সর্বভূতানাং নিসর্গাৎ সৃষ্টেবাবভ্য । ধাত্ৰা ব্রহ্মণা ॥৪॥

বৃত ইতি । স্থাপিতো নিকপিতঃ মে ময়া । প্রসবঃ সন্তানঃ, মহান্ বহলঃ ॥৫॥

এতস্মিন্শ্চিতি । তথাভূতে ত্বয়া বাবিতভগ্নে । কামকাৰেণ স্বেচ্ছাচাবিত্বয়া ॥৬॥

তাহাব পব গরুড় অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বিশাল পক্ষবাসুদ্বাবা ত্রিভুবন কম্পিত
কবিয়া ঈশ্বেব নিকট গাটয়া উপস্থিত হইলেন ॥২॥

গরুড় বলিলেন—‘ঐশ্বর্য্যমদমন্ত ! তুমি অবজ্ঞা করিয়া আমাব জীবিকা
নির্বাহে বাধা দিলে কেন ? এবং তুমিই ত ইচ্ছা কবিয়া আমাকে নাগ-
ভক্ষণেব বব দিয়াছিলে, আবাব তাহা হইতে বিচ্যুত হইলে কেন ? ॥৩॥

সর্বভূতের অধীশ্বব বিধাতা সর্বভূতের সৃষ্টি হইতেই আমাব আহার নির্দিষ্ট
কবিয়া দিয়াছেন ; তুমি কি জন্ত তাহাতে বাধা দিতেছ ? ॥৪॥

আমি এই নাগকে (ভোজনেব জন্ত) ববণ কবিয়াছিলাম, সময়ও স্থির
করিয়াছিলাম এবং ইহাদ্বারাই আমার অনেক সন্তানকে ভরণ কবা কর্তব্য
বলিয়া নির্দিষ্ট হইয়াছিল ॥৫॥

এই নাগের ভোজনে বাধা পড়িলেও আমি অস্ত নাগকে ভোজন করিতে

সোহং প্রাণান্ বিমোক্ষ্যামি তথা পরিজ্ঞানো মম ।

যে চ ভৃত্য মম গৃহে প্রীতিমান্ ভব বাসব ! ॥৭॥

ইন্দ্র উবাচ । †

ন মৎকৃতং বৈনতেয় ! ন মাং ক্রোদ্ধুং স্বমর্হসি ।

দত্তাভয়ঃ স স্মুখো বিষ্ণুনা প্রভবিষ্ণুনা ॥৮॥

শ্রুত্বা পূরন্দরেণোক্তমুবাচ বিনতাস্ততঃ ।

এতচ্চৈবাহমর্হামি পুনশ্চ বলব্রতহন্ ! ।

ত্রৈলোক্যশ্চেন্দ্রো যোহং পরভৃত্যত্মাগতঃ ॥৯॥

ত্বয়ি তিষ্ঠতি দেবেশ ! ন বিষ্ণুঃ কাবণং মম ।

ত্রৈলোক্যরাজরাজ্যং হি ত্বয়ি বাসব ! শাস্ততম্ ॥১০॥

মমাপি দক্ষশ্চ হুতা জনর্না কশ্যপঃ পিতা ।

অহমপ্যুৎসহে লোকান্ সমস্তাষ্টোচুগোজসা ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

স ঙ্গা ৩ । প্রাণান্ বিমোক্ষ্যামি, পাখা ভাবাদিতি ভাবঃ ॥৭॥

নেতি । মাং প্রীতি । প্রাতবিষ্ণুনা মদপেক্ষয়া অদিক প্রভাবশালিনা ॥৮॥

ক্রোড়েতি । এতদবজ্ঞানম্, প্রাপ্তুমিতি শেষঃ । পবনঃ বিষ্ণোভৃত্যত্মম্ । ষ্টপাদ শ্লোকঃ ॥৯॥

ত্বয়ীতি । কাবণং বৃষ্টিবোধে । অতঃস্বমেব কাবণমিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

ইচ্ছা করি না । দেববাজ ! তুমি স্বেচ্ছাচারী বলিয়া ইচ্ছানুসাবে খেলা কবিতেছ ? ॥৬॥

ইন্দ্র ! এখন তুমি সন্তুষ্ট হইতে পাব । কেন না, খাণ্ডেব অভাবে আমি প্রাণ ত্যাগ কবিব, আমার পরিজ্ঞানবা প্রাণত্যাগ কবিলে এবং আমার গৃহে যে সকল ভৃত্য আছে, তাহাবাও প্রাণত্যাগ কবিলে ॥৭॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘বিনতানন্দন ! আমি তোমাব খাণ্ডেব ব্যাঘাত কবি নাই । সুতবাঃ তুমি আমার প্রতি ক্রুদ্ধ হইতে পাব না । কিন্তু আমি অপেক্ষা অধিক প্রভাবশালী বিষ্ণুই সেই স্মুখকে অভয় দিয়াছেন ॥৮॥

ইন্দ্রের এই কথা শুনিয়া গকড় বলিলেন—‘দেবরাজ ! আবারও এই অবজ্ঞা ভোগ কবিবাব পক্ষে আমি সম্পূর্ণ যোগ্য । কাবণ, যে আমি ত্রিভুবনের অধীশ্বর হইবাব যোগ্য হইয়াও পবেব ভৃত্য হইয়াছি ॥৯॥

দেববাজ ! তুমি থাকিতে বিষ্ণু আমার জীবিকানিবোধের কাবণ হইতে পারেন না । যে হেতু তোমার উপবেই ত্রিভুবনের অধীশ্বর হইয়াছে ॥১০॥

† ইত্যায়ত্ন ‘বিনতাস্ততঃ’ ইত্যন্ত. পাঠঃ পি বা ব বা নান্তি । (১১) সমস্তাষ্টোচ-মঞ্জসা—পি বা ব বা ।

অসহ্যং সর্বভূতানাং মমাপি বিপুলং বলম্ ।
 ময়াপি স্তমহং কৰ্ম কৃতং দৈতেয়বিগ্রহে ॥১২॥
 শ্রুতশ্রীঃ শ্রুতসেনশ্চ বিবস্বান্ রোচনামুখঃ ।
 প্রস্নুতঃ কালকাক্ষশ্চ ময়াপি দিতিজা হতাঃ ॥১৩॥
 যন্তু ধ্বজস্থানগতো যত্নাৎ পরিচরামাহম্ ।
 বহামি চৈবানুজং তে তেন মামবমম্মসে ॥১৪॥
 কোহন্তো ভারসহো হস্তি কোহন্তোহস্তি বলবত্তরঃ ।
 ময়া যোহহং বিশিষ্টঃ সন্ বহামীমং সবান্ধবম্ ॥১৫॥
 অবজ্জায় তু যন্তেহহং ভোজনাদ্যবরোপিতঃ ।
 তেন মে গৌরবং নষ্টং ত্বন্তশ্চাস্মাচ্চ বাসব ! ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

ইন্দ্রমাদৃশমাগ্ননো দ্ব্যোতযতি শ্রোকজ্ঞাতেন মমেতি । উৎসহে শক্লোমি ॥১১॥
 অসহ্যমিতি । দৈতেয়বিগ্রহে অতীতাস্তবযুদ্ধে ॥১২॥
 শ্রুতেতি । দিতিজা এতে শ্রুতশ্রীপ্রভৃতয়ো দৈত্য্যঃ ॥১৩॥
 যদিতি । পরিচরামি সেবে । তে অনুজঃ বামনকপেণ তব কনিষ্ঠসহোদবম্ ॥১৪॥
 ক ইতি । ময়া সদৃশঃ অগ্ন্যঃ ক ইত্যাদিসম্বন্ধঃ । বিশিষ্টঃ প্রধানঃ, ইমং বিষ্ণুম্ ॥১৫॥
 অবেতি । ব্যববোধিপিতো বঞ্চিতঃ । স্তন্ত ইন্দ্রাং, অস্মাদ্বিকোশ্চ ॥১৬॥

দেখ, ইন্দ্র ! আমার মাতাও দক্ষের তনয়া, আমার পিতাও কশ্যপ এবং আমিও আপন শক্তিতে সমস্ত লোক বহন করিতে পারি ॥১১॥

আমার গুরুতর বলও সর্বভূতের অসহ্য এবং আমিও অসুরযুদ্ধে অতিমহৎ কার্য্য করিয়াছি ॥১২॥

শ্রুতশ্রী, শ্রুতসেন, বিবস্বান্, রোচনামুখ, প্রস্নুত ও কালকাক্ষ এই সকল দৈত্যকে আমিও যুদ্ধে বধ করিয়াছি ॥১৩॥

তবে আমি যে বিষ্ণুর ধ্বজে থাকিয়া যত্নপূর্বক উহার সেবা করি এবং তোমার এই কনিষ্ঠ সহোদরকে পৃষ্ঠে বহন করি, সম্ভবতঃ সেই জন্তই তুমি আমাকে অবজ্জা করিয়া থাক ॥১৪॥

আমার তুল্য অগ্নি কোন লোক ভারবহনে সমর্থ ? এবং আমার সমান অপর কোন ব্যক্তি প্রধান বলবান্ ? যে আমি প্রধান হইয়াও বন্ধুবর্গের সহিত ইহাকৈ (বিষ্ণুকে) বহন করিয়া থাকি ॥১৫॥

অদিত্যাং য ইমে জাতা বলবিক্রমশালিনঃ ।
 স্বমেবাং কিল সৰ্বেষাং বলেন বলবত্তরঃ ॥১৭॥
 সোহহং পঠৈকদদেশেন বহামি স্বাং গতক্লমঃ ।
 বিমুশ স্বং শনৈস্তাত ! কো স্বত্র বলবানিতি ॥১৮॥
 কণ্ঠ উবাচ ।

স তস্মৈ বচনং শ্রুত্বা থগশ্চোদৰ্কদারুণম্ ।
 অক্ৰোভ্যাং ক্রোভয়ংস্তাক্ষ্যমুবাচ বথচক্রভৃৎ ॥১৯॥
 গরুজ্ঞান্ ! মন্যসেজ্ঞানং বলবন্তং স্তদুৰ্বলম্ ।
 অলমস্মৎসমক্ষং তে স্তোভুমাঙ্গানমগুজ ! ॥২০॥
 ত্রৈলোক্যমপি মে কৃৎস্নমশক্তং দেহধারণে ।
 অহমেবাত্মনাঙ্গানং বহামি স্বাক্ষ ধারয়ে ॥২১॥

ভাতকৌমুদী

ইদানীং বিষ্ণু প্রত্যাহ অমিতি । যে ইন্দ্রাদয়ো দেবাঃ ॥১৭॥
 স ইতি । বিমুশ চিস্তয় । বাহক এব বাহ্যাবলবানিতি ভাবঃ ॥১৮॥
 স ইতি । দাক্ষ উদৰ্ক উত্তবক্লমঃ যস্ম তং উদৰ্কদাক্ষণম্, অগ্নিতোবাদিবদ্বিশেষণস্ম
 পৰনিপাত, “উদৰ্কঃ ফলমুত্তবম্” ইত্যমব । তাক্ষ্যং গকডম্, বথচক্রভৃদ্বিষ্ণুঃ ॥১৯॥
 গকজ্ঞানিতি । আঙ্গানমিত্যাকাবলোপ আধ । অনমিতি বাবণার্থম্ ॥২০॥
 ত্রৈলোক্যমিতি । কৃৎস্নং সৰ্গং ত্রৈলোক্যমপি ॥২১॥

ইন্দ্র ! তুমি যে আমাকে অবজ্ঞা করিয়া। ভোজন হইতে বঞ্চিত কবিয়াছ,
 সেই জন্ত তোমা হইতে এবং বিষ্ণু হইতেই আমাব গোবব নষ্ট হইয়াছে ॥১৬॥

বিষ্ণু ! অদিতিব গর্ভে এই যে সকল বলবিক্রমশালী দেবতা জন্মিয়াছেন,
 তাঁহাদেব সকলেব মধ্যেই বলে তুমি প্রধান ॥১৭॥

কিন্তু তথাপি আমি আমাব একখানা পাখাব একটা স্থান দিয়া বিনা কষ্টে
 তোমাকে বহন কবিয়া থাকি । অতএব বাবা ! ইহাদ্বাবাই তুমি ধীরে ধীরে
 বিবেচনা কবিয়া দেখ দেখি—আমাদেব উভয়ের মধ্যে কে অধিক বল-
 শালী ॥১৮॥

বিষ্ণু গকড়ের সেই ভাবি-ভয়ঙ্কর-ফল-জনক বাক্য শ্রবণ কবিয়া অদম্য
 গরুড়কে দমন করিবার জন্ত বলিলেন—॥১৯॥

‘গকড় ! তুমি গতিতর্ক বল হইলেও আপনাকে বলবান্ বলিয়া মনে কর ।
 দেখ অগুজ ! তুমি আমার সমক্ষে আত্মপ্রশংসা করিও না ॥২০॥

(১৭) অদিত্যাং ইমে জাতা, পি ।

ইমং তাবন্মমৈকং ত্বং বাহুং সব্যেতরং বহ ।
 যন্তেনং ধারয়শ্চেকং সফলং তে বিকথিতম্ ॥২২॥
 ততঃ স ভগবাংস্তস্মৈ স্বক্কে বাহুং সমাসজ্ঞং ।
 নিপপাত স ভারার্ভো বিহ্বলো নষ্টচেতনঃ ॥২৩॥
 যাবান্ হি ভারঃ কৃৎস্নায়াঃ পৃথিব্যাঃ পর্বতেঃ সহ ।
 একস্তা দেহশাখায়াস্তাবন্তারমমম্মত ॥২৪॥
 ন ত্বেনং পীড়য়ামাস বলেন বলবন্তরং ।
 ততো হি জীবিতং তস্মৈ ন ব্যানীনশদচ্যুতঃ ॥২৫॥
 ব্যাভ্যাস্তঃ অস্তকায়শ্চ বিচেতা বিহ্বলঃ খগঃ ।
 মৃগোচ পত্নাণি তদা গুরুভারপ্রপীড়িতঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ইহানিতি । সব্যে তবং বাহুং, “সব্যাস্ত দক্ষিণে । বামে চ প্রতিকূলে চ” ইতি হৈমঃ ॥২২॥
 ৩৩ ইতি । তস্মৈ গং ৬স্ত । সমাসজ্ঞং অস্থাপয়ঃ ॥২৩॥
 ধাবানিতি । দেহশাখায়া দেহাংশস্ত বামবাহোঃ । অমম্মত গরুড় ইতি শেষঃ ॥২৪॥
 নেতি । জীবিতং জীবনম্ । ন ব্যানীনশং ন বিনাশিতবান্, দয়য়েতি ভাবঃ ॥২৫॥
 ব্যাভ্যেতি । ব্যাভং প্রকটিতম্ আভ্যং যুগং যেন সঃ । মৃগোচ প্রসারয়ামাস ॥২৬॥

সমগ্র ত্রিভুবনও আমার দেহধারণে সমর্থ হয় না । সুতরাং আমি নিজেকে
 নিজেকে বহন করি এবং তোমাকেও ধারণ করিয়া থাকি ॥২১॥

তুমি আমার এই এক বামবাহু বহন কর দেখি । যদি তুমি এই এক বাহু
 ধারণ করিতে পার, তাহা হইলেও তোমার আত্মপ্রশংসা সফল হইবে ॥২২॥

তাহার পব ভগবান্ বিষ্ণু গরুড়ের স্বক্কে বামবাহু স্থাপন করিলেন ; তৎক্ষণাৎ
 গরুড় ভারার্ভ, বিহ্বল ও চৈতন্যবিহীন হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥২৩॥

কারণ, পর্বতের সহিত সমগ্র পৃথিবীর যত ভার, বিষ্ণুর দেহের এক
 অংশেরই তত ভার বলিয়া গরুড় মনে করিয়াছিলেন ॥২৪॥

কিন্তু প্রধান বলবান্ বিষ্ণু আপন বলদ্বারা গরুড়কে পীড়ন করিলেন না ;
 তাহাতেই তিনি গরুড়ের জীবন নষ্ট করেন নাই ॥২৫॥

কিন্তু তখন গরুড় অত্যন্তভারে নিপীড়িত হইয়া পক্ষবিস্তার করিলেন ;
 বিহ্বল হইয়া পড়িলেন এবং তাহার মুখ বিবৃত হইল, শরীর শিথিল হইয়া
 পড়ল, আর চৈতন্য প্রায় লোপ পাইল ॥২৬॥

স বিষ্ণুঃ শিরসা পক্ষী প্রণম্য বিনতাস্ততঃ ।
 বিচেতা বিহ্বলো দীনঃ কিঞ্চিৎচনমব্রবীৎ ॥২৭॥
 ভগবন্ ! লোকসারস্ব সদৃশেন বপুশ্চতা ।
 ভুঞ্জনৈবমুক্তেন নিম্পিকৌহল্যি মহীতলে ॥২৮॥
 ক্ষন্তুমর্হসি মে দেব ! বিহ্বলশ্রান্নচেতসঃ ।
 বলদাহবিদগ্ধস্ত পক্ষিণো ধ্বজবাসিনঃ ॥২৯॥
 নহি জ্ঞাতং বলং দেব ! ময়া তে পরমং বিভো ! ।
 তেন মন্ত্যাম্যহং বীৰ্য্যমাত্মনো ন সমং পঠৈঃ ॥৩০॥
 ততশ্চক্রে স ভগবান্ প্রসাদং বৈ গরুড়াতঃ ।
 মৈবং ভূয় ইতি স্নেহান্তদা চৈনমুবাচ হ ॥৩১॥
 পাদাঙ্গুষ্ঠেন চিক্বেপ স্মৃখং গরুড়োরসি ।
 ততঃ প্রভৃতি রাজেন্দ্র ! সহ সর্পেণ বর্ততে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিচেতাঃ প্রায়েণ চৈতন্তশূন্যঃ । অতএব কিঞ্চিদগ্নম্ ॥২৭॥
 ভগবন্তিতি । বপুশ্চতা মূর্তিমতা । শৈবমুক্তেন মনস্তন্তেন ॥২৮॥
 ক্ষন্তুমিতি । বলদাহো বলোন্মাদা বলগর্ভ ইতি যাবন্তেন বিদগ্ধস্ত ॥২৯॥
 নহীতি । মন্ত্যামি মন্ত্বে । পঠৈর্ন সমং সর্পাধিকমিত্যর্থঃ ॥৩০॥
 তত ইতি । প্রসাদমন্ত গ্রহম্ । ভূয়ঃ পুনঃ, মৈবং কুবিতি শেষঃ ॥৩১॥

পরে প্রায় চৈতন্তহীন, বিহ্বল ও কাতর অবস্থাতেই গরুড় মন্তকদ্বারা
 বিষ্ণুকে প্রণাম করিয়া এই অল্প কথা কয়টীমাত্র বলিলেন—॥২৭॥

‘ভগবন্ ! জগতের মূর্তিমান্ সাববস্তুর তুলা অল্পমাত্রাঙ্গাপিত এই বাহুদ্বারা
 আমি ভূতলে নিম্পিষ্ট হইয়াছি ॥২৮॥

দেব ! আমি বলের তেজে দগ্ধপ্রায় ছিলাম ; এখন বিহ্বল হইয়া
 পড়িয়াছি, চৈতন্তও অল্পমাত্রাই আছে ; অথচ আমি আপনাব ধ্বজবাসী একটি
 পক্ষী । অতএব আপনি আমার উপরে ক্ষমা করুন ॥২৯॥

দেব ! প্রভু ! আমি আপনার অসাধারণ বলের বিষয় জানিতাম না ;
 তাহাতেই নিজের শক্তিকে অতুলনীয় মনে করিতাম’ ॥৩০॥

তাহার পর ভগবান্ বিষ্ণু গরুড়ের উপরে অহুগ্রহ করিলেন এবং স্নেহবশতঃ
 বলিলেন—‘গরুড় ! তুমি আর এরূপ করিও না’ ॥৩১॥

আর বিষ্ণু চরণাঙ্গুষ্ঠদ্বারা স্মৃখকে গরুড়ের বক্ষে নিক্ষেপ করিলেন । রাজ-
 ঐর্ষ্য ! তদবধি গরুড় স্মৃখনাগের সহিতও থাকেন ॥৩২॥

এবং বিষ্ণুবলাক্রান্তো গর্বনাশমুপাগতঃ ।

গরুড়ো বলবান্ রাজন্ বৈনতেয়ো মহাযশাঃ ॥৩৩॥

কণ্ঠ উবাচ ।

তথা হমপি গান্ধারে ! যাবৎ পাণ্ডুহতান্ রণে ।

নাসাদয়সি তান্ বীরাংস্তাবজ্জীবসি পুত্রক ॥৩৪॥

ভীমঃ প্রহরতাং শ্রেষ্ঠো বায়ুপুত্রো মহাবলঃ ।

ধনঞ্জয়শ্চেন্দ্রহত্যো ন হত্যাশাস্ত্র কং রণে ॥৩৫॥

বিষ্ণুর্কায়ুশ্চ শক্রশ্চ ধর্ম্মস্তৌ চাশ্বিনাবৃভৌ ।

এতে দেবাস্ত্রয়া কেন হেতুনা বীক্ষিতুং কমাঃ ॥৩৬॥

তদলং তে বিরোধেন সমং গচ্ছ নৃপাঞ্জল ! ।

বাসুদেবেন তীর্থেন কুলং রক্ষিতুমর্হসি ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

পাদেতি । চিৎপেপ বিষ্ণুবিভি শ্রেষ্ঠঃ, তথাঃ সৌহার্দ্যপনামায়েতি ভাবঃ, ‘স্বম্’ নাগম্, গরুড়স্ত উবসি বঙ্গসি । সর্পেণ স্বমুখেন, বর্জতে বিবোধঃ বিহায গরুড়ঃ । অত্র ভগবতো নিরতিশয়সত্যসঙ্গত্যাং সঙ্গেন্নাবির্ভাবিতং স্বমুগমিতি কল্প্যাম্, অত্রাপা “লক্ষ্য ববন্ত স্বম্ভঃ স্বম্ভঃ সগচ্ছ ব হ । কৃতদাবো যথাক্রমে জগাম চ গৃহান প্রতি ॥” ইতি পুরোক্তেন বিবোধঃ স্তাৎ ॥৩২॥

এবমিতি । গর্বনাশং বলগর্ভন সম ॥৩৩॥

তপেতি । গান্ধার্যা অপভ্রমিতি গান্ধারিহুর্ঘ্যোবনঃ, বাহাদিহুদ্যদপত্যার্ণে ইৎ ॥৩৪॥

ভীম ইতি । প্রহরতাং বীবাণাম্ । হত্যাভ্যাং বিনাশয়েত্যম্ ॥৩৫॥

বিষ্ণুবিভি । বিষ্ণুঃ কৃষ্ণকপী । দেবপুত্রাদেব :দেবাঃ, “আত্মা বৈ পুত্রনানাসি” ইতি শ্রুতঃ । বীক্ষিতুং যুদ্ধে বিবেক্ষিতাবেনেতি ভাবঃ ॥৩৬॥

বাহ্মা ! এইভাবে নিষ্কুর বলে অভিভূত হওয়ায় বলবান্ ও মহাযশা বিনতানন্দন গরুড়ের গর্ব চূর্ণ হইয়াছিল ॥৩৩॥

তাহার পর পুনরায় কণ্ঠ বলিলেন—‘পুত্র গান্ধারীনন্দন ! সেইরূপ তুমিও যে পর্যন্ত মহাবীর পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধে মিলিত না হইতেছ, সেই পর্যন্তই জীবিত বহিতেছ ॥৩৪॥

কাবণ, বীবশ্রেষ্ঠ ও মহাবল বায়ুপুত্র ভীমসেন এবং ইন্দ্রপুত্র অর্জুন ইহারা যুদ্ধে কোন্ ব্যক্তিকে বধ করিতে না পারেন ? ॥৩৫॥

নিষ্কু, ধর্ম, বায়ু, ইন্দ্র এবং অশ্বিনীকুমারদ্বয় এই দেবগণকে তুমি কোন্ কাবণে যুদ্ধে দর্শন করিতে সমর্থ হইবে ? ॥৩৬॥

(৩৬) হেতুনা শক্যবীক্ষিতুং—পি । (৩৭) ...প্রশংস পাবিব ...পি ।

প্রত্যক্ষদশী' সর্বস্ত নারদোহয়ং মহাতপাঃ ।

মাহাত্ম্যস্ত তদা বিষ্ণোঃ সোহয়ং চক্রগদাধরঃ ॥৩৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

দুৰ্য্যোধনস্ত তচ্চক্রং নিখসন্ ক্রকুটীমুখঃ ।

রাধেয়মভিসংপ্ৰেক্ষ্য জহাস স্বনবস্তদা ॥৩৯॥

কদম্বীকৃত্য তদ্বাক্যমুবেঃ কণ্ঠস্ত দুৰ্ম্মতিঃ ।

উরুং গজকরাকারং তাড়য়ন্নিদমব্রবীৎ ॥৪০॥

যথৈবেশ্বরস্বকৌহ্মি যন্তাবি যা চ মে গতিঃ ।

তথা মহর্ষে ! বর্তামি কিং প্রলাপঃ করিষ্যতি ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদযোগপৰ্বণি
ভগবদ্‌যানে মাতলিবরাহেবণে অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । তীর্থেন উপায়েন, “তীর্থস্থপাষযোগয়োঃ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ॥৩৭॥

প্রত্যক্ষ্যেতি । তদা তৎকালীনস্ত । অবং স চক্রগদাধরো বিষ্ণুঃ কৃষ্ণকর্ণেণ বর্ততে ॥৩৮॥

দুৰ্য্যোধন ইতি । বাধেৎ কণ্ঠম্ । স্বনবং সশব্দম্ ॥৩৯॥

কদ্বিতি । কদম্বীকৃত্য হামেনৈব নিমিত্তার্থীকৃত্য । গজকরাকারং হস্তিওগাদৃশম্ ॥৪০॥

যথৈতি । গতিরবস্থা । প্রলাপো ভবতামনর্থকমুপদেশবাক্যম্ ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাস্তবশ্রীভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীনামাখ্যায়ামুদযোগপৰ্বণি ভগবদ্‌যানে অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

অতএব রাজপুত্র ! তোমার বিরোধ কবিবাব প্রয়োজন নাই, শাস্তি লাভ
কর এবং কৃষ্ণকে উপায়রূপে অবলম্বন কবিন্না নশটী রক্ষা কর ॥৩৭॥

এই মহাতপা নারদ বিষ্ণুর তৎকালীন সমস্ত মাহাত্ম্যই প্রত্যক্ষ দেখিয়া-
ছিলেন । সেই বিষ্ণুই এই কৃষ্ণরূপে বহিয়াছেন ॥৩৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দুৰ্য্যোধন তখন কথের সেই কথাগুলি শুনিয়া,
নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া, ক্রকুটীযুক্তমুখ হইয়া, কর্ণের দিকে চাহিয়া, উচ্চস্বরে হাস্ত
করিয়া উঠিলেন ॥৩৯॥

এবং দুৰ্ম্মতি দুৰ্য্যোধন সহর্ষি কথের সেই সকল কথা অগ্রাহ্য করিয়া হস্তি-
ওগাদৃশ উরুদেশে তাড়নপূর্বক এই কথা বলিলেন—॥৪০॥

‘মহর্ষি ! বিধাতা আমাকে যেভাবে সৃষ্টি করিয়াছেন, যাহা ভবিষ্যতে

নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

অনর্থে জাতনির্বন্ধং পরার্থে লোভগোহিতম্ ।

অনার্থ্যকেষুভিরতং মরণে কৃতনিশ্চয়ম্ ॥১॥

জাতীনাং দুঃখকর্তারং বন্ধনাং শোকবর্দ্ধনম্ ।

সুহৃদাং ক্লেশদাতারং দ্বিষতাং হর্ষবর্দ্ধনম্ ॥২॥

কথং নৈনং বিমার্গস্থং বারয়ন্তীহ বান্ধবাঃ ।

সৌহৃদাদ্ধা সুহৃৎ স্নিকো ভগবান্ বা পিতামহঃ ॥৩॥ (বিশেষকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

উক্তং ভগবতা বাক্যমুক্তং ভীষণেণ যৎ ক্রমম্ ।

উক্তং বহুবিশেষৈব নারদেনাপি তচ্ছৃণু ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অনর্থ ইতি । জাতো নির্বন্ধ আগ্রহাতিশয়ে যন্ত তম্ । অনার্থ্যকেষু দুর্জনেষু কর্ণাদিশু । সুহৃদাং সম্পর্কাবেহপ্যাপকবিধাম্ । এনং দুর্ঘোষণম্ । বান্ধবা ভীষ্মধৃতরাষ্ট্রাদয়ঃ । সুহৃৎ দ্রোণাদিঃ । ভগবান্ মাতায়াবান্, পিতামহো ব্যাস' ॥১—৩॥

উক্তমিতি । ভগবতা ব্যাসেন । ক্রমম্ উচিতম্ ॥৪॥

ইহাবে এবং যেকুপ আমার অবস্থা, আমি সেই সেই ভাবেই চলিতেছি । অতএব আপনাদের এই অনর্থক উপদেশ কি করিবে' ॥৪॥

—:~:~:~:—

জনমেজয় বলিলেন—‘মহর্ষি ! তৎকালে বিপদের দিকে দুর্ঘোষণার অত্যন্ত আগ্রহ জন্মিয়াছিল, পরধনের প্রতি লোভ জন্মিয়া তাঁহাকে মোহিত করিয়াছিল, এবং তিনি দুর্জনদের উপরে আসক্ত, মরণে কৃতনিশ্চয়, জ্ঞাতীদের দুঃখদাতা, বন্ধুদের শোকবর্দ্ধক, সুহৃদগণের কষ্টদাতা ও শত্রুগণের আনন্দবর্দ্ধক হইয়া বিপথে চলিয়াছিলেন ; এ অবস্থায় ভীষ্মপ্রভৃতি বান্ধবেরা, দ্রোণপ্রভৃতি স্নেহকারী সুহৃদেরা, কিংবা ভগবান্ বেদব্যাস সৌহার্দবশতঃ উহাকে বারণ করেন নাই কেন ? ॥১—৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বেদব্যাসও হিতের কথা কহিয়াছিলেন, ভীষ্মও

নারদ উবাচ ।

দুর্লভো বৈ স্নহচ্ছ্রুতা দুর্লভশ্চ হিতঃ স্নহঃ ।
 তিষ্ঠতে হি স্নহদ্যত্র ন বন্ধুস্তত্র তিষ্ঠতে ॥৫॥
 শ্রোতব্যমপি পশ্যামি স্নহদাং কুরুনন্দন ! ।
 ন কৰ্ত্তব্যশ্চ নির্বন্ধো নির্বন্ধো হি স্নদারুণঃ ॥৬॥
 অত্রোপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
 যথা নির্বন্ধতঃ প্রাপ্তো গালবেন পুরাজয়ঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

দুর্লভ ইতি । হিতো হিতবক্তা । তিষ্ঠতে স্থিত্য অভিপ্রায়ঃ জ্ঞাপয়তি । তিষ্ঠতে ইতাপি পূর্বকং । উভয়ত্রাপি “প্রতিজ্ঞানির্ণয়প্রকাশনেষু স্বা” ইতি কচাদিদ্ধাদান্নেনপদম্ । বন্ধুপেক্ষাপি স্নহং শ্রোয়ান্, তে চ স্নহদো বয়মিতি ভাবঃ ॥৫॥

শ্রোতব্যমিতি । . অস্বদ্যাক্যং স্বয়া শ্রোতব্যং পশ্যামি । নির্বন্ধ আগ্রহাতিশয়ঃ ॥৬॥

অত্রোতি । নির্বন্ধতঃ গুরুদক্ষিণাদানে আগ্রহাতিশয়াং, গালবেন মুনির্না ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অনর্থ ইতি । পরার্থে পরস্বনিগিতম্ ॥১—২॥ ভগবান পিতামহো ব্যাসো ন তু ভীষ্মঃ উত্তরে তস্ত পৃথগুপাদানাং উক্তমিত্যন্তাবৃতিদর্শনাচ্চ ॥৩—৪॥ স্নহং প্রত্যাপকার-মনপেক্ষা উপকৰ্ত্তা মাদৃশঃ তদীয়বাক্যস্ত শ্রোতা স্নহচ্ছ্রুতা স্মৃতোহয়ং হিতমণ্যুক্তং শ্রোত-তীতি ভাবঃ । তিষ্ঠতে স্থিরো ভবতি, যত্র মহানবটে তত্র বন্ধুঃ উপকারমপেক্ষ্যোপকৰ্ত্তা কর্ণাদিঃ ন তিষ্ঠতে ন প্রকাশতে । প্রকাশনস্বৈরাধ্যায়োক্তেভ্যভয়ত্র তৎ । বন্ধুতোহপি স্নহবচঃ শ্রেয়স্বরমিত্যর্থঃ ॥৫॥ শ্রোতব্যং শ্রোতুং যুক্তং নির্বন্ধঃ সত্যপি বলবদ্বাদ্যকে

যাহা উচিত, তাহা বলিয়াছিলেন এবং নারদও বহুবিধ উপদেশ দিয়াছিলেন, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥৪॥

নারদ বলিলেন—‘হিতবাক্য শ্রবণ করে, এমন স্নহদ্বও দুর্লভ ; আবার হিত বাক্য বলে, এহেন স্নহদ্বও দুপ্রাপ্য । স্নহদ্ব যেখানে থাকিয়া নিজ অভিপ্রায় ব্যক্ত করে, বন্ধু সেখানে থাকিয়া নিজ অভিপ্রায় ব্যক্ত করে না ॥৫॥

কৌরবেনন্দন ! আমি মনে করি—স্নহদ্বগণের বাক্য শ্রবণ করা তোমার উচিত, আর কোন বিষয়ে বিশেষ আগ্রহ করা উচিত নহে । কারণ, কোন বিষয়ে বিশেষ আগ্রহ করা অতিভয়ঙ্কর ॥৬॥

এই বিষয়ে এই প্রাচীন ঐতিহাসিক বৃত্তান্ত বিশেষজ্ঞেরা উল্লেখ করিতে পারেন যে, গালব গুরুদক্ষিণাদানে অত্যন্ত আগ্রহ প্রকাশ করিয়া পরাভব প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥৭॥

বিশ্বামিত্রং তপশ্চ স্তব্ধং ধৰ্ম্মো জিজ্ঞাসয়া পুরা ।
 অভ্যগচ্ছৎ স্বয়ং ভূত্বা বশিষ্ঠো ভগবানৃষিঃ ॥৮॥
 সপ্তর্ষীগামন্যতমং বেশমান্বায় ভারত ! ।
 বৃহস্পুঃ কুধিতো রাজমাশ্রমং কৌশিকশ্চ তু ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 বিশ্বামিত্রোহথ সংভ্রান্তঃ শ্রপয়ামাস বৈ চরম্ ।
 পরমামশ্চ যত্নেন ন চ তং প্রত্যপালয়ৎ ॥১০॥
 অন্নং তেন যদা ভুক্তমশ্বৈদ'ন্তং তপস্বিভিঃ ।
 অথ গৃহ্মান্নমতুষ্কং বিশ্বামিত্রোহপ্যুপাগমৎ ॥১১॥
 ভুক্তং মে তিষ্ঠ তাবদ্বমিত্যুক্ত্বা ভগবান্ যযৌ ।
 বিশ্বামিত্রস্ততো রাজন্ ! স্থিত এব মহাদ্যুতিঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

বিশেষতি । ধৰ্ম্মো দেবঃ, জিজ্ঞাসয়া তপঃপ্রকারজ্ঞানেচ্ছয়া । অস্ততমম্ অস্ততমসম্বন্ধিনম্ ।
 তপশ্চ স্তব্ধং বিশ্বামিত্রম্ অতি লক্ষণীকৃত্য, তশ্চ কৌশিকশ্চাশ্রমমগচ্ছৎ ॥৮—৯॥
 বিশেষতি । শ্রপয়ামাস পপাচ । প্রত্যপালয়ৎ প্রতীক্ষিতবান্ ধৰ্ম্মঃ ॥১০॥
 অন্নমিতি । তেন ধৰ্ম্মেণ । গৃহ গৃহীত্বা ॥১১॥
 ভুক্তমিতি । তিষ্ঠ অন্নং ধারয়ন্তেব, তাবৎ, যাবদহং পুনরাগচ্ছামি ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্রেবাগ্রহঃ স্বদাক্ষণো নাশকারী ॥৬—৭॥ বসিষ্ঠমৃত্যু ধৰ্ম্মোহভ্যাগচ্ছৎ ॥৮—৯॥ ন প্রত্য-
 পালয়ৎ অন্নসিদ্ধিপৰ্য্যন্তং ন প্রতীক্ষিতবান্ ॥১০॥ তেন বসিষ্ঠেন উপাগমং বসিষ্ঠসমীপম্
 ভরতনন্দন রাজা । পূর্বকালে বিশ্বামিত্র যখন তপশ্চা করিতেছিলেন, তখন
 একদা ভগবান্ স্বয়ং ধৰ্ম্ম সপ্তর্ষিদের মধ্যে বশিষ্ঠের বেশ ধারণ করিয়া, বশিষ্ঠ-
 মুনি সাজিয়া, কুধার্ত ও ভোজনার্থী হইয়া, বিশ্বামিত্রের আশ্রমে গমন করি-
 লেন ॥৮—৯॥

তাহার পর বিশ্বামিত্র বিশেষ ব্যস্ত হইয়া যত্ন সহকারে পরমাত্মের চরু পা-
 করিতে আরম্ভ করিলেন ; কিন্তু ধৰ্ম্ম সে চরুপাকের প্রতীক্ষা করিলেন না ॥১০॥

তিনি যখন অশ্ব-তপস্বি-দন্ত অন্ন ভোজন করিলেন, তাহার পর বিশ্বামিত্রও
 অতুষ্ক অন্ন লইয়া উপস্থিত হইলেন ॥১১॥

তখন ধৰ্ম্ম বলিলেন—‘আমি ভোজন করিয়াছি । অতএব আমি আবার
 যেপর্য্যন্ত আসি, সে পর্য্যন্ত তুমি এই ভাবেই থাক’ এই কথা বলিয়া ধৰ্ম্ম
 চলিয়া গেলেন । রাজা । তাহার পর মহাতেজা বিশ্বামিত্র সেই ভাবেই
 রহিলেন ॥১২॥

ভক্তং প্রগৃহ্য মুক্ত্বা বৈ বাহুভ্যাং সংশিতব্রতঃ ।

স্থিতঃ স্বাগুরিবাভ্যাসে নিশ্চেত্কৌ মারুতাননঃ ॥১৩॥

তস্য শুশ্রূষণে যত্নমকরোদগালবো মুনিঃ ।

গৌরবাচ্ছমানাচ্ছ হার্দেন প্রিয়কাম্যয়া ॥১৪॥

অথ বর্ষশতে পূর্ণে ধর্ম্যঃ পুনরুপাগমৎ ।

বাশিষ্ঠং বেশমান্হায় কৌশিকং ভোজনেচ্ছয়া ॥১৫॥

স দৃষ্ট্বা শিরসা ভক্তং প্রিয়মাণং মহর্ষিণা ।

তিষ্ঠতা বায়ুভক্ষণে বিশ্বামিত্রেণ ধীমতা ॥১৬॥

প্রতিগৃহ্য ততো ধর্ম্যস্তথৈবোক্ষং তথা নবম্ ।

ভুক্ত্বা প্রীতোহগ্নি বিপ্রর্ষে ! তমুক্ত্বা স মুনির্গতঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ক্ষত্রভাবাদপগতো ব্রাহ্মণস্বমুপাগতঃ ।

ধর্ম্যস্য বচনাৎ প্রীতো বিশ্বামিত্রেস্তদাভবৎ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

উক্তং বিবৃণ্নাহ ভক্তমিতি । ভক্তমগ্নম্ । অভ্যাসে স্বকীয়শ্রমাস্তিকে ॥১৩॥

তন্তোতি । বহমানাদভ্যাসবাৎ, হার্দেন প্রণয়েন ॥১৪॥

অথেনিতি । বশিষ্ঠস্যায়মিতি বাশিষ্ঠশ্রুতম্, আশ্রয় অবলম্ব্য ॥১৫॥

স ইতি । ভক্তমগ্নম্ । উক্ষং নবকালম্ ।* মুনির্বশিষ্ঠরূপী ধর্ম্যঃ ॥১৬—১৭॥

ক্ষত্রেতি । বচনাৎ ‘বিপ্রর্ষে !’ ইতি সম্বোধনাদেব ॥১৮॥

অর্থাৎ দৃঢ়ব্রত বিশ্বামিত্র হস্তযুগলদ্বারা মস্তকে অন্নপাত্র ধারণ করিয়া নিশ্চেত
ও বায়ুভোজী হইয়া আশ্রমের নিকটে স্বাগুর স্থায় থাকিলেন ॥১৩॥

আর গালবমুনি গৌরব ও প্রণয়বশতঃ বিশ্বামিত্রের প্রিয়কার্য্য করিবার
ইচ্ছায় আদরপূর্বক তাঁহার পরিচর্য্যার প্রেতি যত্ন করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

তাহার পর একশত বৎসর পূর্ণ হইলে, ধর্ম্মদেব পুনরায় বশিষ্ঠের বেশ ধারণ
করিয়া ভোজন করিবার ইচ্ছায় বিশ্বামিত্রের নিকট আগমন করিলেন ॥১৫॥

তিনি আসিয়া দেখিলেন—জ্ঞানী ও মহর্ষি বিশ্বামিত্র মস্তকে সেই অন্নপাত্র
ধারণ করিয়া বায়ুমাত্র ভক্ষণপূর্বক সেইভাবেই অবস্থান করিতেছেন । তাহার
পর ধর্ম্মদেব বিশ্বামিত্রের নিকট হইতে সেইরূপই উক্ষ এবং সেইরূপই নুতন
সেই অন্ন গ্রহণপূর্বক ভোজন করিয়া বলিলেন—‘বিপ্রর্ষি ! আমি সন্তুষ্ট হই-
লাম’ এই কথা বলিয়া সেই বশিষ্ঠরূপী ধর্ম্মদেব চলিয়া গেলেন ॥১৬—১৭॥

বিশ্বামিত্রস্ত শিষ্যস্ত গালবস্ত তপস্বিনঃ ।

শুশ্রবয়া চ ভক্ত্যা চ শ্রীতিমানিত্যুবাচ হ ॥১৯॥

অনুজ্ঞাতো ময়া বৎস ! যথেষ্টং গচ্ছ গালব ! ।

ইত্যানুঃ প্রত্যাচাচেদং গালবো মুনিসত্তমম্ ॥২০॥

শ্রীতো মধুরয়া বাচা বিশ্বামিত্রং মহাত্ম্যতিম্ ।

দক্ষিণাঃ কাঃ প্রয়চ্ছামি ভবতে গুরুকৰ্ম্মণি ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

দক্ষিণাভিরূপেতং হি কৰ্ম্ম সিধ্যতি মানদ ! ।

দক্ষিণানাং হি দাতা ধৈ অপবৰ্গেণ যুজ্যতে ॥২২॥

স্বর্গে ক্রতুফলং তচ্চ দক্ষিণা শাস্তিরুচ্যতে ।

কিমাৱরামি গুরুবৰ্ধং ত্রবীতু ভগবানিতি ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

বিবেতি । শ্রীতিমান্ সন্তুষ্টঃ সন, ইতি বক্ষ্যমাণম্ ॥১৯॥

অসিতি । যথেষ্টং স্থানম্ । গুরুকৰ্ম্মণি অধ্যাপনাদৌ ॥২০—২১॥

দক্ষিণাভিরিতি । সিধ্যতি সাধ্যাদিতি ভাবঃ । অপবৰ্গেণ মুক্ত্যা ॥২২॥

স্বর্গ ইতি । ক্রতুফলং ক্রতুফলভোগজনকম্, তৎ দক্ষিণারূপমদম্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১১—১২॥ যুদ্ধা বাহুভ্যাং পরিগৃহ্য, অভ্যাগে সমীপে আশ্রমস্ত ॥১৩॥ গৌরবাৎ গুরুত্বাৎ, বহমানাং লোকপূজ্যত্বাৎ, হর্দেণ শ্রীত্যা ॥১৪—১৫॥ শুশ্রবয়া সেবয়া ভক্ত্যা আরাধ্যত্বজ্ঞানেন ॥১৬—২০॥ গুরুকৰ্ম্মণি ত্র্যক্ষর্যত্বতসমাপ্তৌ সত্যাম্ ॥২১॥ মানবমিতি পাঠে সিধ্যতি সিদ্ধং কৃতকৃত্যং কৰোতীত্যর্থঃ । এতদেবাহ—দক্ষিণামিতি । অপবৰ্গেণ ফলপ্রাপ্ত্যা ॥২২॥

এদিকে বিশ্বামিত্র তখন ধর্ম্মের সেই বাক্য অনুসারে ক্ষত্রিয়ত্বপরিভ্যাগপূর্বক ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিয়া আনন্দিত হইলেন ॥১৮॥

তাহার পর বিশ্বামিত্র তপস্বী শিষ্য গালবের পরিচর্যায় ও ভক্তিতে সন্তুষ্ট হইয়া এই কথা বলিলেন—॥১৯॥

‘বৎস গালব ! আমি তোমাকে অনুমতি দিলাম, তুমি অতীষ্ট স্থানে বাইতে পার’ । এই কথা বলিলে, গালব সন্তুষ্ট হইয়া মধুর বাক্যে মুনিজ্যেষ্ঠ ও মহাতেজা বিশ্বামিত্রকে বলিলেন—‘গুরুদেব ! আপনি যে গুরুর কার্য্য করিয়াছেন, তাহাতে আমি আপনাকে কি দক্ষিণা দিব ? ॥২০—২১॥

যুদ্ধবি ! দক্ষিণাবৃত্ত কৰ্ম্মই সফল হয় এবং দক্ষিণাদাতা মুক্তিলাভ করেন ॥২২॥

আর দক্ষিণা স্বর্গলোকে যজ্ঞের ফল উৎপাদন করে এবং দক্ষিণাই ধর্ম্মের

স জানন্তেন ভগবান্ থিগ্নঃ শুক্লবর্ণেন বৈ ।

বিশ্বামিত্রস্তমসকৃদগচ্ছ গচ্ছেত্যচোদয়ৎ ॥২৪॥

অসকৃদগচ্ছ বচ্ছেতি বিশ্বামিত্রেণ ভাবিতঃ ।

কিং দদানীতি বহুশো গালবঃ প্রত্যভাবত ॥২৫॥

নির্বন্ধতস্ত বহুশো গালবস্ত তপস্বিনঃ ।

কিঞ্চিদাগতসংরস্তো বিশ্বামিত্রোহব্রবীদিদম্ ॥২৬॥

একতঃ শ্রামকর্ণানাম্ হয়ানাম্ চন্দ্রবর্চ্চসাম্ ।

অকৌ শতানি মে দেহি গচ্ছ গালব ! মা চিরম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । গালবঃ তেন শুক্লবর্ণেন থিগ্নঃ ক্লান্তঃ জানন্ ॥২৪॥

অসকৃদতি । বিশ্বামিত্রেণ ভাবিতো গালব ইতি সম্বন্ধঃ ॥২৫॥

নিরিতি । নির্বন্ধতো দক্ষিণাশ্রমে আগ্রহাতিশয়াৎ । আগতসংবদ্ধ উপনয়কোষঃ ॥২৬॥

একত ইতি । একতঃ শ্রামকর্ণানামিত্যেনে অপবতঃ শুক্লকর্ণানামিতি ব্যাখ্যাতো ।
‘হয়ানামখ্যানাম্, চন্দ্রবর্চ্চবর্চ্চঃ শুক্লা কাষ্ঠির্ধেয়াং তেষাম্ । মা চিবং কুৎ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রতুকলং দক্ষিণাশ্রম এব প্রাপ্নোতি । “হতো যজ্ঞবদক্ষিণ” ইতি নৃত্যবদক্ষিণস্ত ক্রতোইতম্বে-
নাকলভ্যাং শাস্তিঃ সর্গোপদ্রবহাবিণা উচ্যতে বেদেন । দক্ষিণাং কৰ্ম্ম বৃণুতে বিজ্ঞানমিতি ॥২৩॥
জ্ঞানানঃ শুক্লবর্ণেনৈব দক্ষিণাকৰ্ম্মসমাপ্তিরিতি । স জানন্তেনেতি পাঠে তেন গালবেন শুক্লবর্ণে-
নৈব দ্বিতো বন্ধিতোহস্মীতি জানমিত্যবয়বঃ ॥২৪—২৬॥ শ্রামো হরিতঃ, একতঃ বহিঃ-
শাস্তি অর্থাৎ শেষ অঙ্গ । অতএব আপনি বলুন—শুক্লদক্ষিণার জন্ত কি আনয়ন
করিব’ ॥২৩॥

বিশ্বামিত্র জানিতেন যে, গালব সেই শুক্লবর্ণ। কবাতোই ক্লান্ত হইয়াছেন ।
তাই বিশ্বামিত্র গালবকে বার বার বলিলেন—‘যাও যাও’ ॥২৪॥

বিশ্বামিত্র বার বার বলিলেন—‘যাও যাও’, আবার গালবও বহুবার বলি-
লেন—‘কি দিব কি দিব’ ॥২৫॥

তপস্বী গালবের বহুতর আগ্রহে বিশ্বামিত্রের একটু ক্রোধ জন্মিল ; তখন
তিনি এই কথা বলিলেন—॥২৬॥

‘গালব ! এক কর্ণ শ্রামবর্ণ হইবে, অপর কর্ণ শুক্লবর্ণ থাকিবে এবং সর্ব
গাত্রে চন্দ্রের স্রায় ধবল বর্ণ তটনে ; এহেন আট শত অশ্ব আমাকে দান কর,
যাও, বিলম্ব করিও না’ ॥২৭॥

(২৪) জানানন্তেন ভগবান্ দ্বিতঃ শুক্লবর্ণেন বৈ...বা ব রা, স জানানন্ত ভগবান্... নি ।

(২৭) যোকাং পরম্ ‘... বহুধিকপততমোহখ্যায়ঃ’ বা ব রা নি ।

নারদ উবাচ ।

এবমুক্তস্তদা তেন বিশ্বামিত্রেণ ধীমতা ।

নাস্তে ন শেতে নাহারং কুরুতে গালবস্তদা ॥২৮॥

ত্ৰগস্থিভূতো হরিণশ্চিস্তাস্তাশোকপরায়ণঃ ।

শৌচমানোহতিমাত্রং স দহমানশ্চ মন্যুনা ।

গালবো দুঃখিতো দুঃখাঙ্ঘ্রিললাপ স্ত্রয়োধন ! ॥২৯॥

কুতঃ পুষ্ঠানি মিত্রাণি কুতোহর্থাঃ সঞ্চয়ঃ কুতঃ ।

হয়ানাং চন্দ্রশূভ্রাণাং শতান্মকৌ কুতো মম ॥৩০॥

কুতো মে ভোজনে শ্রদ্ধা স্ত্রথশ্রদ্ধা কুতশ্চ মে ।

শ্রদ্ধা মে জীবিতস্তাপি চিহ্না কিং জীবিতেন মে ॥৩১॥

অহং পারে সমুদ্রস্ত পৃথিব্যা বা পরং পরাং ।

গত্বান্নানং বিগুঞ্চামি কিং ফলং জীবিতেন মে ॥৩২॥

অধনশ্রাকৃতার্থস্ত ত্যক্তস্ত বিবিধৈঃ ফলৈঃ ।

ঋণং ধারয়মাণস্ত কুতঃ স্ত্রথমনীহয়া ॥৩৩॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি। নাস্তে নোপবিশতি। তদাশলপ্রযোগাৎ “প্রযোগতশ্চ” ইতি বর্তমানা ॥২৮॥

অস্মিতি। ত্ৰগস্থিভূতঃ অস্থিচর্মসাবীভূতঃ, হরিণঃ পাণ্ডুবর্ণঃ। নটপাদোত্তমঃ শ্লোকঃ ॥২৯॥

কুত ইতি। পুষ্ঠানি ধনক্ষীণানি। অর্থা অর্জনীয়ধনানি, সঞ্চয়ঃ অজিতার্থানাম্ ॥৩০॥

কুত ইতি। শ্রদ্ধা কচিৎ। সর্বত্র দাতব্যমানানামর্থাদিহি ভাবঃ ॥৩১॥

অহমিতি। পরাং পরং দুবাদদ্বয়ম্। পূর্ববদেন ভাবঃ ॥৩২॥

নারদ বলিলেন—জ্ঞানী বিশ্বামিত্র এইকপ বলিলে, গালব তখন হইতে উপবেশন কবিতেন না, শয়ন কবিতেন না, আহারও কবিতেন না ॥২৮॥

দুঃখোদন! গালব তখন চিন্তায় ও শোকে অস্থি-চর্মসার ও পাণ্ডুবর্ণ হইয়া উঠিলেন; ক্রমে তিনি বিষাদানলে দহ, অত্যন্ত শোকাক্ত এবং দুঃখিত হইয়া মনে মনে বিলাপ করিতে লাগিলেন—॥২৯॥

আমার ধনবান্ মিত্র কোথায়? অর্জনীয় ধন কোথায়? সঞ্চিত ধন কোথায়? এবং চন্দ্রের ন্যায় শুভ্রবর্ণ অষ্টশত অশ্বই বা কোথায়? ॥৩০॥

আমার আহারে রুচি নাই, স্ত্রথভোগের ইচ্ছা নাই, জীবনের ইচ্ছাও নষ্ট হইয়াছে। কাবণ, জীবিত থাকায় ফল কি? ॥৩১॥

আমি সমুদ্রের পারে কিংবা পৃথিবীর দূরদূরান্তরে যাইয়া দেহত্যাগ করিব। কারণ, আমার বাঁচিয়া থাকায় ফল কি? ॥৩২॥

সুহৃদাং হি ধনং ভুঞ্জুঃ । কৃতা প্রণয়মীপ্সিতম্ ।
 প্রতিকর্তু মশক্তস্য জীবিতান্মরণং বরম্ ॥৩৪॥
 প্রতিশ্রুত্য করিষ্যেতি কৰ্তব্যং তদকুৰ্বতঃ ।
 মিথ্যাবচনদন্ধস্য ইষ্টাপূৰ্ত্তং প্রণশ্চতি ॥৩৫॥
 ন রূপমনৃতশ্চাস্তি নানৃতশ্চাস্তি সন্ততিঃ ।
 নানৃতশ্চাধিপত্যঞ্চ কুত এব গতিঃ শুভা ॥৩৬॥
 কুতঃ কৃতম্ভস্য যশঃ কুতঃ স্থানং কুতঃ স্বথম্ ।
 অশ্রদ্ধেয়ঃ কৃতম্নো হি কৃতম্নে নাস্তি নিষ্কৃতিঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অধনশ্চেতি । অনীহয়া নিশ্চেষ্টভাবেনাবস্থানে ॥৩৩॥

সুহৃদামিতি । প্রতিকর্তুঃ প্রতাপকারং বিধাতুম্ ॥৩৪॥

প্রতীতি । করিষ্যে ইত্যেবং রূপেণ । ইতিশব্দস্য ইকারলোপ আর্গঃ । কৰ্তব্যং বিষয়ঃ
 প্রতিশ্রুত্য, তদকুৰ্বতঃ, অতএব মিথ্যাবচনে তৎপাপেন দন্ধস্য জনস্য, ইষ্টাপূৰ্ত্তং তজ্জনিতঃ
 পুণ্যং প্রণশ্চতি । ইষ্টাপূৰ্ত্তমাহ মলমাসত্যে স্মাতৃকৰ্ণঃ—“অগ্নিহোত্রঃ তপঃ সত্যং বেদানাঞ্চাঙ্ক-
 পালনম্ । আতিথ্যং বৈশ্বদেবঞ্চ ইষ্টমিত্যভিধীয়তে ॥ বাপীকৃপতড়াগাদি দেবতাঋতনানি
 চ । অন্নপ্রদানমারামাঃ পূৰ্ণমিত্যভিধীয়তে ॥” ইত্যে চ দীর্ঘঃ ॥৩৫॥

নেতি । রূপং মনুষ্যত্বম্, অনৃতস্য মিথ্যাবাদিনঃ । সন্ততির্করণঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রদেশে এব শ্রামাঃ কৰ্ণা যেষাম্ একতঃ শ্রামকৰ্ণানাম্ ॥২৭—২৮॥ হরিণঃ পাণ্ডুরঃ, নহান্না
 দৈন্তেন দধ্মানশ্চিহ্নায়িনা ॥২৯—৩১॥ পরম্পরাং দূরাদপি দূরম্ আত্মানং দেহম্ ॥৩২॥
 অনীহয়া অহুচ্চরেন ॥৩৩॥ ঈপ্সিতং প্রণয়ঃ কৃতা ঈপ্সিতং দাস্তামিতি বিশ্বাসনুৎপাদ্য । “প্রণয়ঃ
 প্রেমণি বিশ্বস্তে” ইতি বিশ্বঃ ॥৩৪॥ এতদেবাহ—প্রতিশ্রুত্যেতি । করিষ্যেতীতি সন্ধিরার্থঃ
 ॥৩৫॥ অনৃতস্য সত্যহীনস্য রূপং স্বরূপং জীবনৈব সমুত ইত্যর্থঃ ॥৩৬—৩৭॥ তদ্বর্ণনং

নির্ধন, অকৃতকার্য্য, বিবিধফলহীন ও স্বর্গী লোকের নিশ্চেষ্টভাবে থাকায়
 সুখ কোথায় ? ॥৩৩॥

যে লোক অতীষ্ট প্রণয়স্থাপনপূর্ব্বক সুহৃদগণের ধন ভোগ করিয়া তাহাদের
 প্রতাপকার করিতে অসমর্থ হয়, তাহার জীবন অপেক্ষা মরণ ভাল ॥৩৪॥

‘আমি করিব’ এইভাবে কৰ্তব্য বিষয়ে প্রতিজ্ঞা করিয়া যে লোক তাহা না
 করে, সে লোক মিথ্যাবাদিতার পাপে দন্ধ হয় এবং তাহার অগ্নিহোত্রাদিকর্ম্মের
 পুণ্য নষ্ট হয় ॥৩৫॥

মিথ্যাবাদী লোকের মনুষ্যত্ব থাকে না, বংশ থাকে না এবং আধিপত্য হয়
 না ; উত্তম গতি আর হইবে কি করিয়া ॥৩৬॥

ন জীবত্যধনঃ পাপঃ কৃতঃ পাপস্ত তস্মগম্ ।
 পাপো ধ্রুবমবাগ্নোতি বিনাশং নাশয়ন্ কৃতম্ ॥৩৮॥
 সোহহং পাপঃ কৃতস্তস্মৈ কৃপণশ্চান্তোহপি চ ।
 গুরোধঃ কৃতকার্যঃ সংস্তুং কৰোমি ন ভাবিতম্ ।
 সোহহং প্রাণান্ বিমোক্ষ্যামি কৃদ্ধা যত্নমনুত্তমম্ ॥৩৯॥
 অৰ্থিতা ন ময়া কাচিৎ কৃতপূৰ্ব্বা দিবৌকসাম্ ।
 গানয়ন্তি চ মাং সৰ্বে ত্রিংশা যজ্ঞসংস্তুরে ॥৪০॥
 অহস্ত বিবুধশ্ৰেষ্ঠং দেবং ত্রিভুবনেশ্বরম্ ।
 বিষ্ণুং গচ্ছামি বৈকুণ্ঠং গতিং গতিমতাং বরম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

কৃত ইতি । অপ্রদেয়ঃ অবিশ্রাস্তঃ । নিষ্কৃতিঃ পাপাহঙ্কারঃ ॥৩৭॥
 নেতি । তস্মগং কুটম্বধারণং পরিজনপোষণমিতি যাবৎ । কৃতং ধৰ্মম্ ॥৩৮॥
 ন ইতি । কৃপণো নিধনহীনঃ ক্ষুদ্রঃ, অন্তো মিথ্যাবাদী । অহস্তমং নিকটম্, যত্নম্বন্ধ-
 নাদিচেষ্টাম্ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥
 বিভাব্যাহ অধিত্তি । অৰ্থিতা প্রার্থনা । যজ্ঞসংস্তুরে বিশালযজ্ঞে ॥৪০॥
 অহমিতি । বিবুধশ্ৰেষ্ঠং দেবশ্ৰেষ্ঠম্ । গচ্ছামি শরণমিতি শেষঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

কুটম্বধারণং পাঠান্তরে যজ্ঞম্ ইষ্টৈঃ সহ বিচারণম্ অবিবসনীয়ত্বাদিত্যর্থঃ ॥৩৮॥ তং ভাবিত-
 মিতি সম্বন্ধঃ ॥৩৯॥ অহস্তমং যত্নম্ অধমোপায়ং বিবোধব্ধনাদিরূপং কৃদ্ধা প্রাণান্ মোক্ষ-
 মিত্যর্থঃ । অধিতা যজ্ঞা ॥৪০॥ অহমিতি । অত্রাহমিতি পদস্ত দ্বিরাবৃতিৰ্ভুক্তকুরৈকব্যাধ-

কৃতস্ত লোকের যশ হয় না, স্থান হয় না, সুখও হয় না এবং কৃতস্ত লোক
 সকলেরই অবিশ্রাস্ত হয়, আর কৃতস্তের পাপ হইতে পরিত্রাণ নাই ॥৩৭॥

নিধন ও পাপী লোক যথার্থভাবে জীবিতই থাকে না, পাপী লোকের পরিজন-
 পরিপোষণ হয় না এবং পাপী লোক পূর্বকৃত পুণ্য নষ্ট করিয়া পরে নিশ্চয়ই
 নিজেও নষ্ট হয় ॥৩৮॥

বে আমি গুরুর নিকটে কৃতকার্য হইয়া তাঁহার নিকট প্রতিশ্রুত বিষয়ের
 সম্পাদন করিতে পারিতেছি না, সে আমি পাপী, কৃতস্ত, ক্ষুদ্র এবং মিথ্যাবাদী ।
 সুতরাং সে আমি উদ্ধবনাদির নিকটে চেষ্টা করিয়া প্রাণত্যাগ করিব ॥৩৯॥

তবে, আমি পূর্বে দেবগণের নিকট কোন প্রার্থনা করি নাই । অথচ দেব-
 তারা সকলেই যজ্ঞে আমার সম্মান করিয়া থাকেন ॥৪০॥

(৩৮)...কৃতঃ পাপস্ত যজ্ঞম্...পি । (৪১)...বিষ্ণুং গচ্ছাম্যহং কৃকম্...বা ব রা নি ।

ভোগা বস্মাং প্রতিষ্ঠন্তে ব্যাপ্য সর্বান সুরাসুরান্ ।

প্রণতো দ্রুত্বিচ্ছামি কৃষ্ণঃ যোগিনমব্যয়ম্ ॥৪২॥

এবমুক্তে সখা তন্ত গরুড়ো বিনতাজ্জঃ ।

দর্শয়ামাস তং প্রাহ সংহৃষ্টঃ প্রিয়কাম্যয়া ॥৪৩॥

সুহৃদ্বান্ গম মতঃ সুহৃদাঞ্চ মতঃ সুহৃৎ ।

ঐঙ্গিতেনাভিলাষণে যোক্তব্যো বিভবে সতি ॥৪৪॥

বিভবশ্চাস্তি মে বিপ্র ! বাসবাবরজো বিজ ! ।

পূর্বমুক্তসুদর্শক কৃতঃ কামশ্চ তেন মে ॥৪৫॥

স ভবানেতু গচ্ছাব নয়িষ্যে স্বাং যথাসুখম্ ।

দেশং পারং পৃথিব্যা বাগচ্ছ গালব ! মা চিরম্ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদযোগপর্বণি

ভগবদ্যানে গালবচরিতে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ভোগা ইতি । ভোগাঃ সুখদুঃখাভাবাঃ, প্রতিষ্ঠন্তে অবতিষ্ঠন্তে ॥৪২॥

এবমিতি । তন্ত গালবন্ত । দর্শয়ামাস আয়ানমিতি শেষঃ ॥৪৩॥

সুহৃদ্বিতি । সুহৃদামন্তেষামপি । ঐঙ্গিতেন সুহৃদা, বিভবে সম্পদি ॥৪৪॥

বিভব ইতি । বাসবাববজ ইন্দ্রাজবিস্কুরপঃ । তেন বিষ্ণুনা ॥৪৫॥

ত্রিভুবনের অধীশ্বর, দেবশ্রেষ্ঠ, বৈকুণ্ঠনাথ এবং শরণার্থীদিগের বরণীয় বিষ্ণুরই আমি শরণাপন্ন হইব ॥৪১॥

ঋাহার অনুগ্রহে সকল দেবাসুরগণের সর্বপ্রকার ভোগ চলিতেছে, আমি প্রণত হইয়া সেই যোগী ও অধিশ্বর কৃষ্ণকে দেখিতে ইচ্ছা করি' ॥৪২॥

এই কথা বলিবামাত্র গালবের সখা বিনতানন্দন গরুড় আসিয়া দর্শন দান করিলেন এবং আনন্দিত হইয়া গালবের প্রিয় কার্য্য সম্পাদন করিবার ইচ্ছায় তাঁহাকে বলিলেন—॥৪৩॥

'গালব ! তুমি আমার অভিমত সুহৃৎ এবং অপর সুহৃদগণেরও প্রিয়সুহৃৎ । কিন্তু সুহৃদের কর্তব্য এই যে, নিজের সম্পদ থাকিলে সুহৃদের অতীষ্ট পূরণ করিবে ॥৪৪॥

ব্রাহ্মণ ! আমার সম্পদের মধ্যে বিষ্ণু আছেন ; আমি পূর্বে তোমার জন্ত তাঁহাকে বলিয়াছিও এবং তিনিও আমার অতীষ্ট পূরণ করিবেন বলিয়া স্বীকার করিয়াছেন ॥৪৫॥

শততমোহধ্যায়ঃ ।

—০-০—

স্বপ্ন উবাচ ।

অনুশিন্টোহস্মি দেবেন গালবাজ্জাতযোনিনা ।

ক্রহি কামস্ত কাং যানি দ্রকুং প্রথমতো দিশম্ ॥১॥

পূর্বাং বা দক্ষিণাং বাহ্মথবা পশ্চিমাং দিশম্ ।

উত্তরাং বা দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! কুতো গচ্ছামি গালব ! ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

স ইত্তি । নয়িস্তে নেত্রে । দেশং কক্ষিৎ, পাবং সমুদ্রস্ত ॥৪৬॥

ইতি মহানতোপাখ্যায়-শ্রীহবিদ্যাসমিপদ্যাপ্তবাগ্গণভট্টাচাৰ্য্যাবিবিচিত্রায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদযোগপৰ্কণি ভগবদ্ভাষ্যে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(ঃ)—

অধিতি । অনাদিহাদজ্জাতা যোনিঃ কাবণং যন্ত তেন, দেবেন বিষ্ণুনা, অনুশিন্টোহস্মি
জামাদায় যথেষ্টং দেশং গন্তুপদিষ্টোহস্মি । কামমভিলাষম্ ॥১॥

পূৰ্ণামিতি । কুতঃ কুত্র গচ্ছামি, তদ্ব্রহ্মীতি শেফ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

দোষঃ ॥৪১॥ ভোগাঃ ভোগ্যবর্গো বিয়দাদিঃ প্রতিষ্ঠন্তে নিঃসরন্তি বীজাদিব বৃক্ষাঃ ॥৪২॥

তস্ত বিষ্ণুদাসত্বেন সখান ত পূৰ্ণোপকারাদিনা ॥৪৩॥ স্বহৃদাং বিশ্বং বিষ্ণুরিতি বৃক্ষা।

সৰ্বলোকমিজ্ঞাণাম্ ॥৪৪॥ বাসবাদবরজো বিষ্ণুঃ উক্তঃ অহং গালবস্ত সাহায্যং কৰ্ত্তৃমিচ্ছামীতি

প্রার্থিতঃ তেন বিষ্ণুনা ॥৪৫॥ দেশং পৃথিব্যভর্গতমেব পৃথিব্যাঃ পারঃ সমুদ্রঃ ॥৪৬॥

ইতি উদযোগপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

অতএব তুমি আইস, চল আমরা যাই ; আমি তোমাকে যথাসুখে পৃথিবীর
যে কোন স্থানে কিংবা সমুদ্রের পারে লইয়া যাইব । অতএব গালব ! আইস,
বিলম্ব করিও না' ॥৪৬॥

—ঃঃ—

গরুড় বলিলেন—‘গালব ! অনাদিদেব বিষ্ণু আমাকে আদেশ করিয়াছেন ;
অতএব তোমার অভিপ্রায় বল, প্রথমে কোন্ দিক্ দেখিবার জন্ত যাইব ॥১॥

দ্বিজশ্রেষ্ঠ গালব । পূর্বদিক্ বা দক্ষিণদিক্, অথবা পশ্চিমদিক্, কিংবা উত্তর-
দিক্, ইহার কোন্ দিক্ যাইব, বল ॥২॥

(১)....গালব ! জানযোনিনা বা ব রা নি ।

যন্তামুদয়তে পূর্বং সৰ্বলোকপ্রভাবনঃ ।

সুবিতা যত্র সঙ্ঘায়াং সাধ্যানাং বর্ততে তপঃ ॥৩॥

যন্তাং পূর্বং মতির্জাতা যয়া ব্যাপ্তমিদং জগৎ ।

চক্ষুযী যত্র ধর্মশ্চ যত্র চৈব প্রতিষ্ঠিতঃ ॥৪॥

কৃতং যতো হৃতং হব্যং সর্পতে সর্বতো দিশম্ ।

এতদ্বারং বিজশ্রেষ্ঠ ! দিবসশ্চ তথাধ্বনঃ ॥৫॥ (বিশেষকম্)

অত্র পূর্বং প্রসূতা বৈ দাক্ষায়ণ্যঃ প্রজাঃ ত্রিয়ঃ ।

যন্তাং দিশি প্রবৃদ্ধাশ্চ কশ্যপশ্চাত্ত্বসস্তবাঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

যন্তামিতি । সন্ধান লোকান্ প্রভাবয়তি আলোকদানেন বর্ণকমান্ করোতীতি সঃ । যত্র দিশি, সঙ্ঘায়াং সাংসকালে, সাধ্যানাং দেবতাবিশেষণাণাম্, তপো বর্ততে । মতির্লোকানাং বুদ্ধিঃ, যন্তাঃ দিশি পূর্বং জাতা, 'স্বযোগ প্রথম' প্রকাশিতত্বাৎ । অতএব প্রাধান্ত্যং যয়া দিশা ইদং জগদ্ব্যাপ্তম্ । যত্র দিশি, ধর্মশ্চ চক্ষুযী সূর্য্যচন্দ্রমসৌ প্রথমমুদয়েতে ইতি শেষঃ । অতএব যত্র দিশি, এষ ধর্মঃ প্রতিষ্ঠিতঃ । কৃতং সংস্কৃতং হব্যং যতো যত্র হৃতং সৎ সর্বতো দিশং সর্পতে প্রসরতি । এতৎ পূর্বদিগায়কম্, দিবসশ্চ তথা অধ্বনঃ সূর্য্যপথশ্চ চ যারম্ ॥৩—৫॥

অজ্ঞেতি । দাক্ষায়ণ্যো দক্ষতনবারূপাঃ ত্রিয়ঃ, প্রজাঃ সম্ভাবান্, প্রসূতাঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্ৰশিষ্টে ইতি । অত্ৰশিষ্টে আজ্ঞাপিতঃ জ্ঞানযোনিরা ধীপ্রবর্তকেন বিকুনা পাঠান্তরে অজ্ঞাতযোনিরা সর্বাদিহাং অজ্ঞাতঃ রূপাদিহীনত্বাচ্চ তাদৃশোহপি যোনিঃ জগদ্বয়প্রলয়স্থানং তেন কাষং যথেষ্টম্ ॥১—২॥ সাধ্যানাং দেবতাবিশেষণাং তপ আলোচনং বর্ততে অহু- বর্ততে । সাধ্যা দেবা ইহ দ্বায়ন্তঃ সত্যকামা বহুব্রিতার্থঃ ॥৩॥ মতিবুদ্ধিঃ যাতা প্রাপ্তা প্রাতঃসঙ্ঘায়াং সবিভূঃ প্রসাদাৎ প্রথমং যত্র ধীপ্রাপ্তির্ভবতি । গায়ত্র্যাং সবিভূধী প্রবর্তক-দর্শনাদিত্যর্থঃ । চক্ষুযী আভ্যভাগাথো অগ্নীষোমদেবতো ধর্মশ্চ যজ্ঞশ্চ যত্র বৈ যজ্ঞার্থং

যিনি আলোকদান করিয়া সমস্ত লোকে কার্য্যকম করেন সেই সূর্য্য যে দিকে প্রথম উদিত হন, যেদিকে সঙ্ঘাকালে সাধ্যগণ তপস্তা করেন, যে দিকে লোকের প্রথম বুদ্ধি জন্মে, যে দিক্ এই জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছে, ধর্মের নয়নস্বরূপ চন্দ্র ও সূর্য্য প্রথমে যে দিকে উদয় পান, যে দিকে ধর্ম প্রতিষ্ঠিত আছেন এবং সংস্কৃত হব্য যে দিকে হৃত হইয়া সকল দিকে যায়, এই সেই পূর্ব-দিকই দিনের ও সূর্য্যপথের দ্বার ॥৩—৫॥

অদোগুণা হরাণাং শ্রীর্ষত্র শক্রোহভাষিচ্যত ।
 হররাজ্যেন বিপ্রর্ষে ! দেবৈশ্চাত্র তপশ্চিতম্ ॥৭॥
 এতস্মাৎ কারণাদব্রজন্ ! পূর্বেত্যেবা দিগ্ভ্যতে ।
 যস্মাৎ পূর্বতরে কালে পূর্বমেবা বৃত্তা হরৈঃ ॥৮॥
 অতএব চ সর্বেষাং পূর্বাশাং প্রচক্ষতে ।
 পূর্বং সর্বাণি কার্য্যাণি দৈবানি সুখমীপ্সতা ॥৯॥
 অত্র বেদান্ জগৌ পূর্বং ভগবান্নৌকভাবনঃ ।
 অত্রৈবোক্তা সবিত্রাসীৎ সাবিত্রী ব্রহ্মবাদিস্থ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অদ ইতি । অসৌ পূর্বাদিগেব মূলং যস্তাঃ সা । চিত্তমজিতম্ ॥৭॥
 এতস্মাদিতি । পূর্বতরে অতিপ্রাচীনে । বৃত্তা বাসায় গৃহীতা ॥৮॥
 অত ইতি । সর্বেষাং সম্বন্ধে । আশাং দিশম্ । সুখমীপ্সতা জনেন অস্তাং দিশ্বেব
 পূর্বং সর্বাণি দৈবানি কৰ্ম্মাণি, কাৰ্য্যাণি কৰ্ত্তব্যানি ॥৯॥
 অত্রৈতি । লোকভাবনো জগৎশ্রষ্টা । ব্রহ্মবাদিস্থ বেদবক্ষু ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

যন্নয়তেত্তমর্থে তবৈ প্রত্যয়ো বৈদিকস্তকারলোপশ্চ ॥৪॥ তদেবাহ—কৃতং সংকৃতং হব্যং
 যতো হৃতং যয়োর্মধ্যে হৃতং সৎ তদাজ্যভাগাবস্তুরেণাহতীঃ প্রতিপাদয়েদিতি ক্রতেষজ্ঞস্ত রক্ষণং
 ভবতি । অস্ত্রব্রহ্মণ্যং স্বর্ষাধ্বর্ষনাশকং ভবতীতি ভাবঃ । অধ্বনঃ দেবযানস্ত পিতৃযানস্ত বা
 ॥৫॥ দাক্ষায়ণ্যঃ অদিতিদিতিদহ্নঃ কাষ্ঠা ইত্যাদয়ঃ । প্রজাঃ লোকান্ ॥৬—৮॥ পূর্বং পূর্ব-

এই পূর্বদিকেই দক্ষতনয়ারা প্রথমে সম্ভান প্রসব করিয়াছিলেন ; যে দিকে
 কশ্চপপ্রজাপতির সম্ভানেরা বৃদ্ধিলাভ করিয়াছিলেন ॥৬॥

ব্রহ্মর্ষি ! এই পূর্বদিক্ই দেবগণের সম্পদের কারণ ; যে দিকে ইন্দ্রকে
 দেবরাজ্যে অভিষিক্ত করা হইয়াছিল । আর এই দিকেই দেবতারা তপস্তা
 করিয়াছিলেন ॥৭॥

ব্রাহ্মণ ! অতিপ্রাচীন কালে যে হেতু দেবতারা প্রথমে বাসের জন্য এই
 দিক্টাকেই বরণ করিয়াছিলেন, সেই হেতুই এই দিক্টাকে পূর্বদিক্ বলে ॥৮॥

আর সুখাভিলাষী লোকেরা প্রথমে সমস্ত দৈব কার্য্যই এই দিকে করে
 বলিয়া সকলের পক্ষেই এই দিক্টাকে পূর্বদিক্ বলা হয় ॥৯॥

ভগবান্ ব্রহ্মা প্রথমে এই দিকেই বেদগান করিয়াছিলেন এবং সবিতাও
 এই দিকেই বেদবাদিগণের নিকটে সাবিত্রী বলিয়াছিলেন ॥১০॥

(৭) অতো মূলং হরাণাং শ্রীঃ...বা ব রা । (৮)...পূর্বমেবাবৃত্তা হরৈঃ—বা ব রা নি ।

অত্র দন্তানি সূর্য্যেণ যজুংষি দ্বিজসত্তম ! ।

অত্র লক্ষবরঃ সোমঃ স্বরৈঃ ক্রতুৰ্বু পীয়তে ॥১১॥

অত্র তৃপ্তা হৃতবহাঃ স্বাং যোনিমুপভুঞ্জতে ।

অত্র পাতালমাস্ত্রিত্য বরুণঃ শ্রিয়মাপ চ ॥১২॥

অত্র পূৰ্বং বশিষ্ঠস্য পৌরাণস্য দ্বিজর্ষভ ! ।

সূতিশ্চৈব প্রতিষ্ঠা চ নিধনঞ্চ প্রকাশতে ॥১৩॥

ওঁকারস্তাত্র জায়ন্তে সত্যয়ো দশতীদশ ।

পিবন্তি মুনয়ো যত্র হবিধূমং স্ম ধূমপাঃ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রৈতি । দন্তানি যাজ্ঞবল্ক্যায় । সোমঃ সোমবস ॥১১॥

অত্রৈতি । যোনিম্ আজ্যাদিকাম্ । শ্রিয়মাপ পব পশ্চিমাং ভগ্নাম ॥১২॥

অত্রৈতি । সূতিকংপতিঃ, প্রতিষ্ঠা স্থিতিঃ । মৈত্রাবরুণংজ্ঞ ইতি শেষঃ ॥১৩॥

ওঁকাবশ্তৈতি । অত্র দিশি, ওঁকাবস্ত প্রণবপ্রবানস্ত বেদস্ত, “ওঁকাবো বৈ সর্বা বাক” ইতি ঋতেঃ, দশানাং শতানাং সমাহাব ইতি দশতী সমাহাবে ঐপ্রত্যয়ে পূসোদবাদিহ্মাং ণকাবলোপে আর্ষে। জসোহকাবলোপ, দশসহস্রসংখ্যা। হৃত্যর্থঃ, সত্যয়ো মার্গ উপনিষদঃ, জায়ন্তে স্ম । হবিষে। ধূমং হবিধূমং ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

সংস্থানি স্থপমীপতা স্থপাণ্ডধিনা ॥১০—১০॥ যজুংষি দন্তানি যাজ্ঞবল্ক্যায়ৈতি শেষঃ ॥১১॥ স্বাং যোনিং সোমাজ্যপয়-আদিক্রপং জনম্ ॥১২॥ পূৰ্ব্বং নিজাবরুণয়োঃজ্ঞকালে পৌৰাণস্ত পুরাণস্ত স্বার্থে তদ্ধিতঃ । নিধনং নিমিষাপাং স্কৃতদেহবিরোগঃ । স্থিতিঃ কৃত্যং তদ্বিশেষে যজ্ঞে ॥১৩॥ দশতীপদস্ত পূসোদবাদিশকাবলোপেন দশতীশব্দঃ সহস্রবাচী । সত্যয়ো মার্গঃ । “ওঁকাবো বৈ সর্বা বাগিতি” ঋতের্বেদস্ত শাখাপ্রশাপাদিভেদোক্তেইব জাত ইত্যর্থঃ ॥১৪- ১৫॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! সূর্য্যদেব এই দিকেই যাজ্ঞবল্ক্যকে যজুবেদ দান করিয়াছিলেন এবং এই দিকেই দেবতার। যজ্ঞে প্রথমে লক্ষবর সোমরস পান করেন ॥১১॥

অগ্নি সকল এই দিকেই প্রথমে যজ্ঞে তৃপ্তিলাভ করিয়া সর্বত্র রাজ্যপ্রভৃতি ভোগ করেন এবং বরুণদেব পাতালে থাকিয়া প্রথমে এই দিকেই সম্পদ লাভ করিয়াছিলেন ॥১২॥

দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! প্রাচীন ঋষি বশিষ্ঠের প্রথমে এই দিকেই মৈত্রাবরুণের যজ্ঞ উৎপত্তি, স্থিতি ও বিনাশ প্রকাশ পায় ॥১৩॥

এই দিকেই বেদের দশসহস্র শাখারূপে উপনিষদ জন্মিয়াছিল ; যে দিকে ধূমপায়ী মুনীরা হবির ধূম পান করিতেন ॥১৪॥

(১৪)....সূর্য্যো দশতীদশ...পি ।

প্রোক্ষিতা যত্র বহবো বরাহাণ্ডা মৃগা বনে ।

শক্রেণ যজ্ঞভাগার্থে দৈবতেষু প্রকল্পিতাঃ ॥১৫॥

অত্রাহিতাঃ স্মৃতশ্চ মানুযাশ্চাম্রশ্চ যে ।

উদয়ন্তান্ হি সর্বান্ বৈ ক্রোধাক্ৰান্তি বিভাবন্তঃ ॥১৬॥

এতদ্বারং ত্রিলোকস্য স্বর্গস্য চ স্তবস্য চ ।

এষ পূর্বো দিশাং ভাগো বিশািবোহত্র যদীচ্ছসি ॥১৭॥

প্রিয়ং কার্য্যং হি মে তস্ম যস্মাস্মি বচনে স্থিতঃ ।

ক্রহি গালব ! যাংস্মামি শৃণু চাপ্যপরাং দিশম্ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামৃদ্যোগপর্বনি

ভগবদ্যানে গালবচরিতে শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

প্রোক্ষিতা ইতি । মৃগাঃ পশবঃ । দৈবতেষু দেবোপহাবেষু ॥১৫॥

অহ্রতি । অহিতা বেনবিবোধিনঃ । বিভাবন্তঃ সূর্য্যঃ ॥১৬॥

এতদ্বিতি । স্তবস্য দ্বাবং কাবণম্ । বিশাব অবাং প্রবিশাবঃ ॥১৭॥

প্রিয়মিতি । কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্, তস্ম বিষ্ণোঃ । অপবাং দক্ষিণাম্ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় শ্রীহরিদাসনিধানবাসীগৌড়চাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাপ্যামৃদ্যোগপর্বনি ভগবদ্যানে শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

সে মাত্ৰযাঃ কৃতন্তাঃ সে বা স্বাস্তান্ অত্রৈবোদয়ন্ত ইতি তেষামাযুবল্লীকবোধীত্বার্থঃ ॥১৫॥

বিশাবঃ প্রবিশাবঃ ॥১৭—১৮॥

ইতি উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে শততমোহধ্যায়ঃ ॥১০০॥

ইহা যে দিকে যজ্ঞভাগের জন্ত দেবগণের উপহাররূপে কল্পিত পুঙ্করপ্রভৃতি পশুগণকে বনের ভিতরেই প্রোক্ষণ করিয়াছিলেন ॥১৫॥

বেদবিরোধী ও কৃতন্ত যে সকল মানুষ ও অম্রর আছে, সূর্য্য উদিত হইয়া ক্রোধবশতঃ এই দিকেই তাহাদের সকলকে বধ করেন ॥১৬॥

গালব ! ইহা ত্রিভুবনের, স্বর্গের ও সূখের দ্বার এবং ইহাই পূর্ব দিগ্ভাগ । অতএব তুমি যদি ইচ্ছা কর, তবে আমরা এই দিকেই প্রবেশ করি ॥১৭॥

কারণ, আমি ষাঁহার আদেশের অধীন হইয়া রহিয়াছি, সেই বিষ্ণুর প্রিয়-
কার্য্য করা আমার উচিত । অতএব গালব ! বল, আমি যাই । অস্ত্র দক্ষিণ-
দিকের কথাও শোন' ॥১৮॥

একাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

 $\frac{1}{2} - \theta - \frac{1}{2}$

সুপর্ণ উবাচ ।

ইয়াং বিবস্মতা পূর্বং শ্রোতেন বিধিন। কিল ।

ପ୍ରବନ୍ଧେ ନକ୍ଷିତ୍ରା ନନ୍ତୁ । ନକ୍ଷିତ୍ରୋଦ୍ଧ୍ୟାତ୍ୟେତ ଚ ନିକ୍ ॥୧॥

अत्र लोकत्रयस्यास्य पितृपक्षः प्रतिष्ठितः ।

অত্রোদ্বাপাণাং দেবানাং নিবাসঃ শ্রুয়াতে দ্বিজ ! ॥২॥

অত্র বিশ্বে সন্না দেবাঃ পিতৃভিঃ সার্কণাসতে ।

ইজ্যমানাঃ স্ম লোকেষু সম্প্রাপ্তাস্থল্যাভাগহান ॥৩॥

এতদ্দ্বিতীয়ং দেবস্যা দ্বাবমাচক্ষতে দ্বিজ । ।

ক্ৰটিশো লবশচাপি গণ্যতে কালনিচয়ঃ ॥৪॥

ভাবত্নাকোষদী

উদ্যমি. ৩৪৫৯ পি. ৫ বজাপায়, নক্ষি. অষ্টমি হস্ত ম'গ' ১।

ଆଦର୍ଶ । ପିତୃପକ୍ଷ ପିତୃଗଣ ଓଷ୍ଠପ ଗା ୦୩୫ ୧୦୩୫, ୧୦୩୫ ଶ୍ରିତ୍ୟୋମ ୨ ।

অশ্রুতি। অমরঃ অবশিষ্টম্। ক্রমাভাগঃ আদিক্রমো ক্রমাঃ ক্রমঃ।

ଏତଦ୍ଦିତି । ଦେବତା ମଧ୍ୟସ୍ତ । ମନାତଃ ତିହସ୍ତୁମିନ, ବାଜନିଷ୍ଟଦା ନିଷ୍ଟନାୟକା ॥ ୬ ॥

ভাবতত্ত্বাবদীপঃ

ইযমিতি। শ্রৌবেণেতি পাঠ্যে অবেণ ৩৭২তঃশ্লিষি। শ্রৌবে বিবিশ্চ গুনবে কজপায়
 ৥১৥ উষপাণাম্ উষারোভিজনাম্। "বাবুধ ১৬৩৩ পিতবাবনশ্চ" ইতি শ্রুতে ১৩৥
 বিশ্বে ব্রহ্মোদগমিতে। গণঃ ৥৩৥ দ্বিতীয় দৈবশাস্ত্রং চব পৰ্কং নিক শ্রবণং তদপেক্ষা। পিত্বাস্ত
 দশশাস্ত্রং দ্বাবমিলং দ্বিতীয়ম্। "প্রাকস্তু শ্রুনি দৈবানি কমাগি নশিগম শ্রুনি পিত্বাণা" ইতি শ্রুতেঃ

গরুড় বলিলেন—‘পূর্বকালে সৃষ্টিদেব বেদবিধান অন্তর্ভাবে যজ্ঞ কবিতা
তাহার দক্ষিণাঙ্গণে এই দিক্ট। কশ্যপকে দান কবিতাছিলেন ; সেই ভগ্নই এই
দিকটাকে দক্ষিণদিক বলে ॥১৥

ব্রাহ্মণ! এই ত্রিভুবনের পিতৃগণ এই দিকে প্রতিষ্ঠিত আছেন এবং
‘উদ্বল’ নামক পিতৃগণের নিবাস এই দিকেই আছে বলিয়া শুনা যায় ॥২॥

বিশ্বেদেবগণ পিতৃগণের সহিত পূজ্যমান এবং তুমাতা:নী হইয়া সর্বদা এই
দিকেই অবস্থান করেন ॥৬॥

জ্ঞান। জানীরা এই দিকটাকে ধর্মের দ্বিতীয় দ্বার বলেন এবং চিত্র ৩৪ এই দিকে থাকিয়াই প্রাণিগণের আবু সূক্ষ্মসূক্ষ্মরূপে গণনা করেন। ৪৪।

অত্র দেবর্ষয়ো নিত্যং পিতৃলোকর্ষয়ন্তথা ।

তথা রাজর্ষয়ঃ সৰ্বে নিবসন্তি গতব্যথাঃ ॥৫॥

অত্র ধর্মঞ্চ সত্যঞ্চ কর্ম চাত্র নিগন্ততে ।

গতিরেবা দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! কর্মণামবসায়িনাম্ ॥৬॥

এবা দিক্ সা দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! যাং সর্বঃ প্রতিপদ্যতে ।

বৃত্তা স্বনববোধেন স্তুখং তেন ন গম্যতে ॥৭॥

নৈক্‌তানাং সহস্রাণি বহুশ্চত্র দ্বিজর্ষভ ! ।

সৃষ্টানি প্রতিকূলানি দ্রষ্টব্যান্‌কৃত্যভিঃ ॥৮॥

অত্র মন্দরকুঞ্জেষু বিপ্রর্ষিসদনেষু চ ।

গায়ন্তি গাথা গন্ধর্বাশ্চিহ্নবুদ্ধিহরা দ্বিজ ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । গতব্যথা ছঃপরহিতাঃ ॥৫॥

অত্রৈতি । নিগন্ততে চিত্রগুপ্তেন । কর্মণাং ধর্মাদর্শাণাম্, অবসায়িনাং বৃত্তানাঞ্চ ॥৬॥

এষেতি । সর্বো বৃত্তঃ । অনববোধেন মরণকালীনাজ্ঞানেন । গম্যতে বুধ্যতে ॥৭॥

নৈক্‌তানামিতি । নৈক্‌তানাং বাক্সানাম্ । অকৃত্যভিবিজিতেভিঃ পাপিভিঃ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

১৪—৫। কর্ম পুণ্যপুণ্যরূপং নিগন্ততে প্রকাশ্যতে চিত্রগুপ্তাদিভিঃ । অবসায়িনাং বৃত্তানাং কর্ম নিগ্রহান্তগ্রহরূপম্ ॥৬॥ সর্বঃ মুমূর্ষুত্রঃ বৃত্তা ছয়া অনববোধেন তমসা পুণ্যবান্ পাপী বা মরণকালে অত্যন্তমূঢ়াঃ ছঃপে বসন্তেতাং দিগং গচ্ছতীত্যর্থঃ । কৃত্বা স্বনববোধেনেতি পাঠে অনবঃ প্রাক্‌সকিভেন কর্মণা উপহিতো রোধো মোহন্তেন সর্বঃ কৃত্বা কৰ্ত্তা পুরুষঃ । অতো মনিন্ কনিষ্কনিপচেতিত্বেতাং কনিবিত্যহুবর্ত্তমানেহন্তেভ্যোহপি দৃষ্টম্ ইতি কৃৎসঃ

দেবর্ষিরা, পিতৃলোকের ঋষিরা এবং রাজর্ষিরা সকলে সর্বদা ছঃষবিহীন অবস্থায় এই দিকেই বাস করেন ॥৫॥

ত্রাশ্রমশ্রেষ্ঠ ! চিত্রগুপ্ত এই দিকে থাকিয়াই ধর্মরাজের নিকটে প্রাণিগণের ধর্ম, সত্য ও কর্ম সকল নিবেদন করেন এবং প্রাণিগণের কর্ম ও মৃত প্রাণিগণ এই দিকেই গমন করে ॥৬॥

দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! মরণের পর সকল প্রাণীই যে দিকে যায়, এই সেই দক্ষিণ দিক্ । ইহা অজ্ঞানাদ্বকারে আবৃত থাকে বলিয়া প্রাণীরা অনায়াসে বুঝিতে পারে না ॥৭॥

• দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! ব্রহ্মা এই দিকেই পাপীদের জটব্য ও তাহাদের প্রতিকূল বহু সহস্র বাক্স সৃষ্টি করিয়া রাখিয়াছেন ॥৮॥

অত্র সামানি গাথাভিঃ শ্রদ্ধা গীতানি রৈবতঃ ।
 গতদারো গতামাত্যো গতরাজ্যো বনং গতঃ ॥১০॥
 অত্র সাবর্ণিনা চৈব যবক্রীতান্নজেন চ ।
 মধ্যাদা স্থাপিতা ব্রহ্মন্ ! যাং সূর্য্যো নাতিবর্ততে ॥১১॥
 অত্র রাক্ষসরাজেন পৌলস্ত্যেন মহান্ননা ।
 রাবণেন তপঃ কৃৎস্না হুরেভ্যোহমরতা বৃত্তা ।
 অত্র বৃত্তেন বৃত্তোহপি শক্রশক্রস্বমীষিবান্ ॥১২॥
 অত্র সর্বাসবঃ প্রাপ্তাঃ পুনর্গচ্ছন্তি পঞ্চধা ।
 অত্র দুষ্কৃতকর্মাণো নরাঃ পচ্যন্তি গালব ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । মন্দরস্ত গিরেঃ কুণ্ডেষু, বিপ্রর্ষীণাং সদনেষু আশ্রমেষু চ ॥১০॥
 অত্রৈতি । বৈরতো নাম রাজা । গতদারন্ত্যুক্তদারঃ । এবমশ্রুত্ব ॥১০॥
 অত্রৈতি । সাবর্ণিনা মহুনা । মধ্যাদা দক্ষিণদিশি গতিসীমা ॥১১॥
 অত্রৈতি । হুরেভ্যো দেবেভ্যঃ অমরতা দেবানামবধ্যত্বমিত্যর্থঃ । বৃত্তেন ব্যবহাবেণ ।
 ঈষিবান্ প্রাপ্তবান্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্তরি কনিপ্ ॥৭—৮॥ চিত্রক বুদ্ধিষ্ঠ তয়োর্হিমাঃ যোগিনাং তদ্বাহুসংস্থানং প্রপঞ্চমিথ্যাস্ব
 নিশ্চয়ক হরভীত্যর্থঃ ॥১০॥ গাথাঃ বর্ণমধ্যো মন্ত্রাভ্যঃ সামানি তদাশ্রয়ানি গীতানি শ্রদ্ধা-
 তীতং কালমজ্ঞানন্ ভুলোকে আগত্য দারারষ্টান্ জ্ঞাত্বা বনং গত ইতি পৌরাণী কথা ॥১০॥
 সাবর্ণিনা মহুনা মধ্যাদা স্বর্ধারথস্ত বীথীনাং বাহকানাং দেবতানাঞ্চ নিদমঃ ॥১১—১২॥
 সর্বাসবঃ সর্বেষাং প্রাণা অত্র প্রাপ্তাঃ সন্তঃ পুনঃ পঞ্চধা গচ্ছন্তি দেহং প্রাপ্তুবন্তি প্রাণা

ব্রাহ্মণ ! এই দিকেই গন্ধর্বের। মন্দরপর্বতের কুণ্ডসমূহে এবং ব্রহ্মবিগণের
 আশ্রমে মন ও বুদ্ধির আকর্ষক গান করিয়া থাকে ॥১০॥

রৈবতরাজা এই দিকেই সামগান শ্রবণ করিয়া ঐ, মন্ত্রী ও রাজ্য পরিভ্যাগ-
 পূর্বক বনে গিয়াছিলেন ॥১০॥

ব্রাহ্মণ ! সাবর্ণি ও যবক্রীতপুত্র এই দিকে সূর্য্যের গতির সীমা নিরূপণ
 করিয়া গিয়াছেন, অতাপি সূর্য্য যে সীমা অতিক্রম করেন না ॥১১॥

পুলস্ত্যবংশীয় রাক্ষসরাজ মহাশ্বা রাবণ এই দিকেই তপস্তা করিয়া দেবগণের
 অবধ্যত্ব বর লইয়াছিলেন এবং বৃজাসুন্ন ও দুর্ব্যবহার করিয়া এই দিকেই ইশ্রের
 শক্র হইয়াছিল ॥১২॥

অত্র বৈতরণী নাম নদী বিতরণৈর্ভূতা ।

অত্র গতা স্বখস্তাস্তং দুঃখস্তাস্তং প্রপত্ততে ॥১৪॥

অত্রারন্তো দিনকরঃ স্রসং ক্রতে পয়ঃ ।

কাষ্ঠাঙ্কাসাশ্রু বাশিষ্ঠীং হিমমুৎস্রজতে পুনঃ ॥১৫॥

অত্রাহং গালব ! পুরা ক্লুধার্তঃ পরিচিস্তয়ন্ ।

লব্ধবান্ যুধ্যমানো দ্বৌ বৃহন্তৌ গজকচ্ছপৌ ॥১৬॥

অত্র চক্রধনুর্নাগ সূর্য্যাজ্জাতো মহানৃষিঃ ।

বিদুর্হং কপিলং দেবং যেনার্তাঃ সগরাশ্রজাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । সর্কেষামেব অসবঃ প্রাণাঃ, প্রাপ্তা আগতাঃ সন্তঃ, পুনঃ পঞ্চা পঞ্চভূতারকান্ দেহান্ গচ্ছন্তি । পচ্যন্তি নবকেষু পচ্যন্তে ॥১৩॥

অত্রৈতি । বিগতঃ তবণঃ যেভ্যন্তেবিতরণৈঃ পাতৈঃ । স্বখস্তাস্তং স্বর্গভোগানস্তরং নবকদুঃখম্, দুঃখস্তাস্তং নবকদুঃখভোগানস্তব স্বর্গসুখম্ ॥১৪॥

অত্রৈতি । অবৃত্তঃ অস্থিতঃ উত্তবাষণ গত ইত্যর্থঃ, পয়ো জনম্, ক্রতে বিস্রজতি । বাশিষ্ঠীং বাশিষ্ঠাধিষ্ঠিতামুত্তবামিত্যর্থঃ, কাষ্ঠাং দিশয়াসাত্ম চ পুনহিমমুৎস্রজতে ॥১৫॥

অত্রৈতি । পরিচিস্তয়ন্ গাথম্ । বৃদ্ধান্তোহয়মাদিপর্ব্বণি দ্রষ্টব্যঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পানাদিভেদেনেত্যর্থঃ ॥১৩॥ বিতরণৈঃ বৈতরণীনদাসংক্রকনবকগামিভিঃ ॥১৭॥ স্বখস্তাস্তং নবকং দুঃখস্তাস্তং স্বর্গসুখম্ স্বাভূতঃ ককাযনগতঃ । তদা হি প্রাণেণার্জানকত্রঃ ভবতি তচ্চ বশাকালঙ্গাদিভূতঃ প্রসিক্কম্ ॥১৫॥ বাশিষ্ঠীং কাষ্ঠ্যম্ উদীচীং বাশিষ্ঠোপলক্ষিতসপ্তবিভি-ববিষ্টিভাম্ । ধানিষ্ঠীমিতি পাঠেহতিশয়েন বনবান্ ধনিষ্ঠঃ কুবেরভূদীয়াম্ । উৎস্রজতে ত্যজতি

সকল প্রাণীর প্রাণই এই দিকে আসিয়া পুনরায় পঞ্চভূতারক দেহে গমন করে এবং গালব ! পাপী মানুষেরা এই দিকে আসিয়াই নরকে পতিতে থাকে ॥১৩॥

এই দিকেই পাপে পরিবেষ্টিত 'বৈতরণী'-নামে একটা নদী আছে । আর মানুষ এই দিকে যাইয়াই স্বর্গসুখের পর নরকদুঃখ এবং নরকদুঃখের পর স্বর্গসুখ ভোগ করে ॥১৪॥

সূর্য্য এদিকে না থাকিয়া (উত্তরায়ণের শেষভাগে যাইয়া মেঘদ্বারা) সূর্য্য হ্রদ বর্ষণ করেন, আবার উত্তর দিকে যাইয়া হিমপাত করেন ॥১৫॥

● গালব ! আমি পূর্বে ক্লুধার্ত হইয়া এই দিকে আসিয়া খাণ্ডের চিন্তা করিতে থাকিয়া যুধ্যমান ছইট। বৃহৎ গজ-কচ্ছপ পাইয়াছিলাম ॥১৬॥

অত্র সিদ্ধাঃ শিবা নাম ব্রাহ্মণা বেদপারগাঃ ।

অধীত্য সকলান্ বেদান্ লেভিরে মোক্ষমক্ষয়ম্ ॥১৮॥

অত্র ভোগবতী নাম পুরী বাহুকিপালিতা ।

তক্ষকেণ চ নাগেন তথৈবৈরাবতেন চ ॥১৯॥

অত্র নির্ধাণকালেহপি তমঃ সম্প্রাপ্যতে মহৎ ।

অভেদ্যং ভাস্করেণাপি স্বয়ং বা কৃষ্ণবস্ত্রনা ॥২০॥

এষ তস্মাপি তে মার্গঃ পরিচাৰ্য্যস্ত গালব ! ।

ক্ৰহি মে যদি গম্ভব্যং প্রতীচীং শৃণু চাপরাম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদযোগপৰ্বনি

ভগবদ্ব্যানে গালবচরিতে একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অত্রোক্তি । আৰ্ত্তাঃ পীড়িতা ভস্মীভূতা ইত্যর্থঃ ॥১৭॥

অত্রোক্তি । শিবা মঙ্গলময়াঃ ॥১৮॥

অত্রোক্তি । পরাঙ্কে পালিতেত্যমুবৃত্তিঃ ॥১৯॥

অত্রোক্তি । নির্ধাণকালে মরণান্তে প্রস্থানসময়ে । তমঃ অন্ধকাবম্ ॥২০॥

এষ ইতি । পরিচাৰ্য্যস্ত ময়া শুভ্রবগীয়স্ত । প্রতীচীং পশ্চিমাং দিশম্ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদযোগপৰ্বনি ভগবদ্ব্যানে একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

এই দিকে সূর্য্য হইতে ‘চক্রধনু-’ নামে এক মহর্ষি জন্মিয়াছিলেন ; সকলে ঈহাকে কপিলদেব বলিয়া জানে এবং যিনি সগরপুত্রগণকে ভস্মীভূত করিয়া-
ছিলেন ॥১৭॥

এই দিকে শিবনামধারী, সিদ্ধ ও বেদপারগামী ব্রাহ্মণেরা সকল বেদ
অধ্যয়ন করিয়া নির্ধাণমুক্তি লাভ করিয়াছিলেন ॥১৮॥

এই দিকে ‘ভোগবতী-’ নামে একটি নগরী আছে ; বাহুকি, তক্ষক ও
ঐরাবত নাগ উহাকে রক্ষা করেন ॥১৯॥

মৃত্যুর পর প্রস্থান করিবার সময়ে সকলেই গুরুতর অন্ধকার প্রাপ্ত হয় ;
ঐ অন্ধকারকে স্বয়ং সূর্য্য কিংবা অগ্নিও ভেদ করিতে পাবেন না ॥২০॥

গালব ! তোমার পরিচর্যা করা আমার কর্তব্য । ইহাও তোমার একটি
পথ ; এই পথে গমন করা যদি উচিত মনে কর, তবে বল ; (না হয়) অপর
পশ্চিমদিকের কথা অবগণ কর’ ॥২১॥

(২১)...পরিচর্য্য গালব !...পি, পরিচর্য্য গালব !...নি । * ‘...একাধিকশত-
তমোহধ্যায়ঃ’ বা ব বা মি ।

দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

স্বপর্ণ উবাচ ।

ইয়ং দিগ্‌দয়িতা রাজ্ঞো বরুণস্য তু গোপতেঃ ।

সদা সলিলরাজস্য প্রতিষ্ঠা চাদিরেব চ ॥১॥

অত্র পশ্চাদহঃ সূর্য্যো বিসর্জয়তি গাঃ স্বয়ম্ ।

পশ্চিমেত্যভিবিখ্যাতা দিগিয়ং দ্বিজসত্তম ! ॥২॥

যাদসামগ্র রাজেন সলিলস্য চ গুপ্তয়ে ।

কশ্যপো ভগবান্ দেবো বরুণং স্মাভ্যষেচয়ৎ ॥৩॥

অত্র পীত্বা সমস্তান্ বৈ বরুণস্য রসাংস্তু যট্ ।

জায়তে তরুণঃ সোমঃ শুক্লশ্যাদৌ তমিষ্রহা ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

ইয়মিতি । দয়িতা প্রিয় । গোপতেঃ দিক্‌পালস্য । প্রতিষ্ঠা আশ্রয়স্থানম্, আদিঃ উৎপত্তিস্থানক ॥১॥

অত্রৈতি । হরু পশ্চাদিঃ পশ্চাদহঃ দিবসশেষে । গাঃ কিবগান্ ॥২॥

যাদসামিতি । যাদস্য জলজন্তুনাং, বাজেন রাজেন হেতুনা । গুপ্তয়ে রক্ষণায় ॥৩॥

অত্রৈতি । বরুণস্য পিতৃকান্ । শুক্লস্য পক্ষ্ম, তমিষ্রহঃ অন্ধকাবনাশী ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৬৮-১২৯ নিগদ্যাক্ষরেন মননবালে তম আন্ধাম্ ॥২০॥ তস্ত তে তব পবিচাষ্যস্ত সেবা ॥২১॥

ইতি উদ্‌গোগপপাণি নৈবদ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০১॥

গকড় বলিলেন - ‘জলাধিপতি, দিক্‌পাল ও রাজা বরুণদেবের এই দিক্‌টা প্রিয়, সবদা আশ্রয়স্থান ও উৎপত্তিস্থান ॥১॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! দিনেব পশ্চিমভাগে (শেষ সময়ে) সূর্য্যদেব এই দিকেই নিজের কিবণ পবিত্যাগ করেন বলিয়া এই দিক্‌টা ‘পশ্চিমদিক্‌-’ নামে বিখ্যাত হইয়াছে ॥২॥

পূর্বকালে ভগবান্ কশ্যপ জলজন্তুগণের রাজহ ও জলরক্ষার জন্ত বরুণদেবকে অর্চিতযুক্ত করিয়াছিলেন ॥৩॥

অন্ধকাবনাশী চন্দ্র বরুণের নিকট হইতে সমস্ত ছয় রস পান করিয়া শুক্ল-পক্ষেব প্রথমে এই দিকেই পুনরায় নূতন হইয়া জন্মগ্রহণ করেন ॥৪॥

অত্র পশ্চাৎ কৃত্য দৈত্য্য বায়ুনা সংযতাস্তদা ।
 নিশ্বসন্তো মহাবাতৈরর্দিতাঃ সুষুপুর্বিজ ! ॥৫॥
 অত্র সূর্য্যং প্রণয়িনং প্রতিগৃহ্নাতি পর্বতঃ ।
 অস্তো নাম যতঃ সক্ষ্যা পশ্চিমা প্রতिसর্পতি ॥৬॥
 অতো রাত্রিশ্চ নিদ্রা চ নির্গতা দিবসক্ষয়ে ।
 জায়তে জীবলোকস্ত হর্তু মর্দ্ধমিবায়ুযঃ ॥৭॥
 অত্র দেবীং দিতিং স্তপ্তামান্নপ্রসবধারিণীম্ ।
 বিগর্ভামকরোচ্ছক্ৰো যত্র জাতো মরুদগণঃ ॥৮॥
 অত্র মূলং হিমবতো মন্দরং যাতি শাশ্বতম্ ।
 অপি বর্ষসহস্রেন ন চাস্তান্তোহধিগম্যতে ॥৯॥

অত্রোতি । পশ্চাৎ কৃত্যঃ পরাশুগীকৃত্যঃ, সংযতঃ বন্ধাঃ । মহাবাতৈরতিবেগৈঃ ॥৫॥

অত্রোতি । যতঃ অন্তপর্বতাং, পশ্চিমা সক্ষ্যা সাংসক্ষ্যা, প্রতিসর্পতাগচ্ছতি ॥৬॥

অন্ত ইতি । অন্তঃ পশ্চিমায় দিশঃ । আয়ুযোহর্দ্ধং হর্তু মিব, নিশ্বসন্তীকরণাং ॥৭॥

অত্রোতি । আশ্বপ্রসবধারিণীমুন্মবে সন্তানধারিণীম্ । বিগর্ভাম উনপকাশত্যাগৈশ্চিহ্ন-
 গর্ভাম্ । মরুদগণ উনপকাশদ্বায়ুগণঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ইয়মিতি । গোপতে: সূর্য্যস্ত প্রতিষ্ঠেতি সম্বন্ধঃ ॥১॥ এতদেবাহ—পশ্চাদহ ইতি ।
 অহঃ পশ্চাদ্যাগে গাঃ রশ্মীন্ বিসর্জয়তি অতএব পশ্চিমা অস্তিনোমার্থঃ ॥২—৪॥ পশ্চাৎ
 কৃত্যঃ বিমুগীকৃত্যঃ সংযতঃ সম্বন্ধাঃ সন্তঃ ॥৫—৬॥ অর্দ্ধম্ আয়ুযো হর্তুং নিদ্রয়া ব্যয়ীকৃত্ত-
 মিত্যর্থঃ ॥৭—৮॥ মন্দরং সমুদ্রে ময়ম্ এতেন হিমবন্তুলস্ত সমুদ্রজলস্ত চাপ্রমেঘহমুক্তম্ ॥৯॥

ব্রাহ্মণ ! পূর্বকালে বায়ু মহাবেগে দৈত্যগণকে পরাশুখ, বন্ধ ও পীড়িত
 করিয়াছিলেন ; তাহাতেই তাহারা নিশ্বাস ত্যাগ করিতে করিতে ধরাশায়ী
 হইয়াছিল ॥৫॥

অন্তপর্বত এই দিকেই প্রণয়পাত্র সূর্য্যদেবকে গ্রহণ করে ; যে অন্তপর্বত
 হইতে সায়ঃসক্ষ্যা উপস্থিত হয় ॥৬॥

দিনাবসানে রাত্রি ও নিদ্রা এই দিক্ হইতেই নির্গত হইয়া প্রাণিগণের
 অর্ধ আয়ু হরণ করিবার জন্তই যেন আবির্ভূত হয় ॥৭॥

গর্ভবতী দিতিদেবী এই দিকে নিজিত হইয়া রহিয়াছিলেন ; সেই অবস্থায়
 ইন্দ্র তাহার গর্ভটাকে ছেদন করিয়া করিয়া উনপকাশং খণ্ড করিয়াছিলেন ;
 তাহাতেই উনপকাশং বায়ু জন্মিয়াছিল ॥৮॥

অত্র কাঞ্চনশৈলশ্চ কাঞ্চনান্দুরহশ্চ চ ।

উদধেন্তীরমাসাশ্চ স্রবভিঃ করতে পরঃ ॥১০॥

অত্র মধ্যো সমুদ্রশ্চ কবন্ধঃ প্রতিদৃশ্যতে ।

স্বৰ্ভানোঃ সূর্য্যকল্পশ্চ সোমসূর্য্যো জিঘাংসতঃ ॥১১॥

স্রবর্ণশিরসোহপ্যত্র হরিরোম্ণঃ প্রণায়তঃ ।

অদৃশ্যস্তাপ্রমেয়শ্চ শ্রয়তে বিপুলো ধ্বনিঃ ॥১২॥

ঐত্র ধ্বজবতী নাম কুমারী হরিমেধসঃ ।

আকাশে তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি তন্ত্ৰো সূর্য্যশ্চ শাসনাৎ ॥১৩॥

অত্র বায়ুস্তথা বহিরাপঃ খণ্ডাপি গালব ! ।

আহ্নিককৈব নৈশঞ্চ দুঃখং স্পর্শং বিমুক্ততি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অদ্বৈতি । মন্দবং পর্বতম্, যাতি স্পৃশতি । অস্ত্র ইমবস্ত্র, লস্ত্র ॥২॥

অদ্বৈতি । কাঞ্চন শৈলো । অত্র তস্ত্র, কাঞ্চনানি অমুকহাণি যত্র তস্ত্র ॥১০॥

অদ্বৈতি । কবন্ধঃ শিবঃশুভ্রদেহঃ । স্বৰ্ভানো বাহোঃ ॥১১॥

স্রবর্ণেতি । স্রবর্ণশিবস' স্বর্ণবর্ণকেশশ্চ, হবিবোম্ণো মূনে', বেদান্ প্রণায়তঃ ॥১২॥

অদ্বৈতি । হবিমেধসো মূনে । সূর্য্যশ্চ তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি শাসনাদাদেশাৎ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কাঞ্চনমবানি অমুকহাণি যত্র তস্ত্র উদধেঃ সমুদ্রতুল্যাস্ত্র সবমঃ ॥১০—১১॥ স্রবর্ণশিবসো মূনেঃ হবিবোম্ণঃ অপলিতস্ত্র নিত্যতরুণস্ত্রোতার্থঃ ॥১২॥ হবিমেধসো মূনেঃ কুমারী তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি সূর্য্যশ্চ শাসনাৎ ॥১৩॥ অত্র বায়ুবিতি । বায়ুদয়োত্র দুঃখদং শীতোষ্ণস্পর্শং বিমুক্ততি

হিমালয়পর্বতেব মূল এই দিকে সর্ব্বদা মন্দবপর্ব্বতকে স্পর্শ কবিয়া রহিয়াছে । সুতরাং সহস্র বৎসর পর্য্যটন করিয়াও সে মূলেব শেষ পাওয়া যায় না ॥২॥

এই পশ্চিমদিকে সমুদ্রেব তীবে স্বর্ণপর্বত এবং জলে স্বর্ণপদ্ম সকল রহিয়াছে ; এই তীরে থাকিয়া গোমাতা সুরভি হৃদ্ধ করণ করেন ॥১০॥

সূর্য্যেব স্তায় তেজস্বী এবং চন্দ্র ও সূর্য্যের হিংসাকাবী বাহুর কবন্ধটাকে এই দিকে সমুদ্রমধ্যে দেখিতে পাওয়া যায় ॥১১॥

স্বর্ণবর্ণকেশধারী, অদৃশ্যমূর্ত্তি এবং অপ্রমেয়প্রভাবশালী হরিরোম। মূনি এই দিকেই বেদগান করেন ; তাহার বিশাল ধ্বনি শুনিতে পাওয়া যায় ॥১২॥

হরিমেধা মূনির 'ধ্বজবতী' নাম্নী কস্তা 'ধাক লাব' এইরূপ সূর্য্যের আদেশে এই দিকেই আকাশে অবস্থান করিয়াছিলেন ॥১৩॥

অতঃ প্রভৃতি সূর্য্যস্ত তিৰ্য্যগাবৰ্ত্ততে গতিঃ ।

অত্র জ্যোতীংষি সৰ্বাণি বিশস্ত্যাদিত্যমণ্ডলম্ ॥১৫॥

অষ্টাবিংশতিরাত্রঞ্চ চংক্রম্য সহ ভানুনা ।

নিম্পতন্তি পুনঃ সূর্য্যাং সোমসংযোগযোগতঃ ॥১৬॥

অত্র নিত্যং অবন্তীনাং প্রভবঃ সাগরোদয়ঃ ।

অত্র লোকত্রয়স্থাপস্তিষ্ঠন্তি বরুণালয়ে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অহ্নেতি । আপো জলম্, পমাকাশম্ । আহ্নিকং দিবসীযম্ ॥১৪॥

অত ইতি । তিৰ্য্যগাবৰ্ত্ততে মেবোঃ প্রদক্ষিণকবণাং । জ্যোতীংষি নক্ষত্রাণি ॥১৫॥

অহ্নেতি । অত্রাপি জ্যোতী যীতাত্তবৰ্ত্ততে । অভিজিতা সহ অষ্টাবিংশতিসংখ্যাকানি জ্যোতীংষি নক্ষত্রাণি, অষ্টাবিংশতিবাত্রং যাবৎ, একৈকক্রমেণ ভাঙনা সহ, চংক্রম্য বিচর্য্য, সূর্য্যস্ত সোমসংযোগে দৰ্শঃ তস্ত যোগতঃ সম্পর্কাৎ পবম্, সূর্য্যাং পুননিম্পতন্তি তদীয়রাশ্ত্রস্ববে নির্গচ্ছন্তি ॥১৬॥

অহ্নেতি । সাগবস্ত উদয় উন্নতিঃ পূর্ণতা যস্মাং স তথোক্তা, অবন্তীনাং নদীনাং, অত্র দিশি, নিত্যং প্রভব উৎপত্তিঃ । অত্র দিশি বরুণালয়ে লোকত্রয়স্ত উপযোগিত্ত আপো জনানি তিষ্ঠন্তি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সদা স্পর্শসম্পর্কা এবৈত্যর্থঃ ॥১৪॥ অতঃ প্রভৃতীতি । মেকং প্রদক্ষিণীকরীন্ সূর্য্যঃ সর্কদা তিৰ্য্যগ্গতিবেব সন্ লোকদৃষ্ট্যা উপর্য্যবশ্চ গচ্ছতীত্যেব ভাতি । অতঃপবং লোকদৃষ্ট্যভাবাৎ তিৰ্য্যগেবাবৰ্ত্তত ইত্যর্থঃ । আদিত্যমণ্ডলং কর্তৃ জ্যোতীংষ্যাদীনৃ বিশতি । “আদিত্যো বা অস্তং যন্নগ্নিমন্তপ্রবিণতি” ইতি শ্রুতেঃ । নক্ষত্রাদীণ্যপি অশ্বষত্বাদপ্রকাশানি আদিত্য-প্রভবৈব ভাসন্তে বাহ্নৌ, দিবা তু তথৈব তিবোভবন্তীতি প্রসিদ্ধিঃ ॥১৫॥ অহ্নেতি । অষ্টাবিংশতিতমে দিনে একৈকং নক্ষত্রং ভাঙনা চন্দ্রেণ সহ চংক্রম্য একোনব্বিংশতাং বাহ্নৌ নিম্পততি বহিনির্গচ্ছতি, চন্দ্রাদেব পুনস্তবং সোমস যোগসদৃশেন যোগেন সন্মুদয়েন সূর্য্যেণ সহাপি চংক্রম্য কালে নিম্পতন্তীত্যর্থঃ । এবং চন্দ্রবৎ সর্কেষামপি নক্ষত্রাণাং সর্কগ্রহ-গালব ! বায়ু, অগ্নি, জল ও আকাশ এই দিকে দিনে ও রাত্রিতে ছুঃখ-জনক স্পর্শ পরিত্যাগ করিয়া থাকে ॥১৪॥

সূর্য্যের গতি এই দিক্ হইতেই পরিবর্তিত হয় এবং এই দিকেই সমস্ত নক্ষত্র সূর্য্যমণ্ডলে প্রবেশ করে ॥১৫॥

অভিজিতির সহিত অষ্টাবিংশতি নক্ষত্র অষ্টাবিংশতি দিন সূর্য্যের সহিত বিচরণ করিয়া অমাবস্তার পরে আবার সূর্য্যমণ্ডল হইতে নির্গত হয় ॥১৬॥

যাহাতে সমুদ্রের পূর্ণতা থাকে, সেই নদীগুলির উৎপত্তি সর্বদা এই দিকেই হয় এবং এই দিকেই বরুণালয়ে ত্রিভুবনের উপযোগী জল থাকে ॥১৭॥

অত্র পরগরাজশ্রাপ্যনস্তস্য নিবেশনম্ ।

অনাদিনিধনশ্রাত্ৰ বিযোঃ স্থানমনুত্তমম্ ॥১৮॥

অত্রানলসখশ্রাপি পবনশ্র নিবেশনম্ ।

মহর্ষেঃ কশ্যপশ্রাত্ৰ মারীচশ্র নিবেশনম্ ॥১৯॥

এষ তে পশ্চিমো মার্গো দিগ্‌দ্বারেণ প্রকীর্তিতঃ ।

ক্রুহি গালব ! গচ্ছাবো বুদ্ধিঃ কা দ্বিজসত্তম ! ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামৃদ্যোগপর্বনি

ভগবদ্ব্যানে গালবচয়িত্তে দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । অত্রাপি পশ্চিমায়াং দিশ্চপীতার্থঃ । অতঃ “অত্র ভোগবতী নাম পূবী বাহুকি-
পানিতা” ইতি পূর্বোক্তেন সহ ন বিবোধঃ । অনুত্তমং সর্বোত্তমম্ ॥১৮॥

অত্রৈতি । অনলসখশ্র অগ্নিস্বহৃদঃ । মারীচশ্র মরীচিপুত্রশ্র ॥১৯॥

এষ ইতি । দিক পশ্চিমৈব দ্বাবং তেন । কা কিংদিগ্‌গমনবিষয়া ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীচবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যামৃদ্যোগপর্বনি ভগবদ্ব্যানে দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(:)—

ভারতভাবদীপঃ

যোগস্বলাঃ ॥১৬॥ অবন্তীনাং নদীনাং সাগবন্ত উদয়ঃ পৃথিব্যেন তাদৃশঃ প্রভবঃ ॥১৭—১৯॥

দিগ্‌দ্বাবেণ সঙ্কপপ্রকাষণে, তে তব ॥২০॥

ইতি উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০২॥

—(:)—

এই দিকেও নাগরাজ অনন্তের ভবন এবং অনাদি-নিধন বিষ্ণুর অত্যাংকট
স্থান আছে ॥১৮॥

আর এই দিকেও অগ্নির সখা বায়ুর ভবন এবং মরীচির পুত্র মহর্ষি কশ্যপের
আশ্রম আছে ॥১৯॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ গালব ! দিকের দ্বারা এই তোমার নিকট পশ্চিম পথ বলি-
লাম । এখন তোমার কোন্ দিকে যাইতে ইচ্ছা করে, তাহা বল ; সেই দিকেই
আমরা যাইব’ ॥২০॥

—••—

(২০)....দিগ্‌দ্বায়েন প্রকীর্তিতঃ...পি । * ‘...দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি ।

ত্ৰ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সুপৰ্ণ উবাচ ।

বস্মাছুত্ৰাৰ্ঘ্যতে পাপাদ্যস্মাৰ্মিঃশ্ৰেয়সোহশ্নুতে ।

তস্মাছুত্ৰগণবশাছুত্ৰেতুচ্যতে বিজ ! ॥১॥

উত্তরস্ত হিরণ্যস্ত পরিবাপস্ত গালব ! ।

মার্গঃ পশ্চিমপূৰ্বাভ্যাং দিগ্ভ্যাং বৈ মধ্যমঃ স্মৃতঃ ॥২॥

অস্ত্যাং দিশি বরিষ্ঠায়ামুত্তরায়াম্ বিজৰ্ঘভ ! ।

নাসৌম্যো নাবিধেয়াস্মা নাধৰ্ম্মো বসতে জনঃ ॥৩॥

অত্র নারায়ণঃ কৃষ্ণো জিষ্ণুশ্চৈব নরোত্তমঃ ।

বদৰ্শ্যমাশ্ৰমপদে তথা ব্রহ্মা চ শাশ্বতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

উত্তরাশ্বৰ্য্যপত্তিমাং বস্মাদিতি । উত্তরতানয়েতি করণে অশ্নুপ্রত্যয়ঃ ॥১॥

প্রকারান্তবেণ তদ্ব্যুৎপত্তিমাংহ উত্তরশ্চেতি । হে গালব ! পশ্চিমপূৰ্বাভ্যাং দিগ্ভ্যাং পশ্চিমাপূৰ্বয়োৰ্দিগৌৰ্ধ্যমো মার্গঃ, উত্তরস্ত উত্তমস্ত, হিরণ্যস্ত ধনস্ত, যঃ পরিবাপো নিধিস্তস্ত স্থানমিতি শেবঃ স্মৃতঃ । পৰ্য্যাপ্যতে অগ্নিন্ ধনমিতি পরিবাপঃ ॥২॥

অস্মামিতি । অসৌম্যঃ অস্বন্দবঃ, অবিধেয়াস্মা অজিতচিত্তঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বস্মাদিতি । উত্তরেণ পথা গন্তানাং হি পাপনাশঃ স্বৰ্গপ্রাপ্তিচ্চ ভবতীতি বোগাছুত্ৰা উৎকৃষ্টতয়া ইয়ং দিগ্ভিত্যৰ্থঃ ॥১॥ পরিবাপঃ স্থানং হিরণ্যস্ত নিধীনামিত্যৰ্থঃ । উত্তরং বরিধিস্থানং ততঃ স্বৰ্গমার্গঃ দিগ্ভ্যামুপলক্ষিতো মধ্যমো জ্ঞেয় ইতি ভাবঃ ॥২॥ অবিধেয়াস্মা

গৰুড় বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! যে হেতু এই দিক্ মাহুৰকে পাপ হইতে উদ্ধার করে এবং যে হেতু মাহুৰ এই দিকে থাকিয়া মুক্তিলাভ করে, সেই উত্তরগণবশতই এই দিক্টাকে উত্তরদিক্ বলে ॥১॥

গালব ! পশ্চিম ও পূৰ্বদিকের এই মধ্যম পথটা উত্তমধন-নিধিসমূহের স্থান ॥২॥

ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ ! এই দিক্প্রধান উত্তরদিকে অস্বন্দব, অজিতচিত্ত ও অধাৰ্ম্মিক লোক বাস করে না ॥৩॥

অত্র বৈ হিমবৎপৃষ্ঠে নিত্যমাস্তে মহেশ্বরঃ ।
 প্রকৃতা পুরুষঃ সার্কঃ যুগান্তাগ্নিসমপ্রভঃ ॥৫॥
 ন স দৃশ্যো মুনিগণৈস্তথা দেবৈঃ সবাসবৈঃ ।
 গন্ধর্বগন্ধসিন্ধৈর্বা নরনারায়ণাদৃতে ॥৬॥
 অত্র বিষ্ণুঃ সহস্রাক্ষঃ সহস্রচরণোহব্যয়ঃ ।
 সহস্রশিরসঃ শ্রীমানেকঃ পশ্চতি মায়ায়া ॥৭॥
 অত্র রাজ্যেন বিপ্রাণাং চন্দ্রমাশ্চাভ্যুচ্যত ।
 অত্র গঙ্গাং মহাদেবঃ পতন্তীং গগনাক্ষুতাম্ ।
 প্রতিগৃহ্য দদৌ লোকে মানুযে ব্রহ্মবিভ্রম ! ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । ত্রিগুনবৎ । শাস্ত্রতঃ সনাতনং, ত্রিগুণতীতি শেষঃ ॥৫॥

অত্রৈতি । প্রকৃতা তদ্রূপয়া গোয়া । প্রকৃতিপুরুষৌ সাংগাপ্রসিদ্ধৌ ॥৬॥

নৈতি । সবাসবৈঃ সৈন্যৈঃ । অত্রৈতি বিনা ॥৭॥

অত্রৈতি । সহস্রশিবস ইত্যাকাবাস্ত আস । পশ্চতি মহেশ্বরম ॥৮॥

অত্রৈতি । বিপ্রাণাং বাজ্ঞান বাজ্ঞতয়া । প্রতিগৃহ্য শিবসি ধৃহ । ঘটপাদোহং

শ্লোকঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অজিতচিত্তঃ ॥৩—৪॥ প্রকৃতা উনয়ঃ ॥৫॥ ন স মায়াবিষ্টোহপি ন দৃশ্যো দর্শনাই, কিমুত
 মায়ারহিতঃ শুচিরাত্রঃ ॥৬॥ সহস্রশিবস ইত্যাকাবাস্তঃ শবঃ । মায়ায়া উপেতমিতি শেষঃ ।
 বস্তুতোহস্ত প্রত্যগায়তেন ত্রৈলোক্যভাবভাবাদিতি ভাবঃ । সত্ত্বগুণভাবপ্রাপ্তিপূর্ব্বিকৈব
 নিগুণপ্রাপ্তিবিতি প্রবট্কার্থঃ । যথোক্তম্—“সোপাধিনিরূপাবিচ্ছ বেষা ব্রহ্মবিভ্রাত্যে ।

এই দিকে নারায়ণ কৃষ্ণ, নরোত্তম নর এবং সনাতন ব্রহ্মা বদরিকাশ্রমে
 সর্বদা বিরাজমান আছেন ॥৪॥

এই দিকে হিমালয়ের উপরে প্রলয়কালেব অগ্নির জ্বায় তেজস্বী পুরুষ
 মহেশ্বর প্রকৃতি গৌরীর সহিত সর্বদা অবস্থান করেন ॥৫॥

নর ও নারায়ণ ব্যতীত অন্ত মুনিগণ, ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণ, গন্ধর্বগণ, বনগণ
 এবং সিদ্ধগণও তাঁহাকে দেখিতে পান না ॥৬॥

কিন্তু সহস্রনয়ন, সহস্রচরণ, সহস্রশিরা, অবিদ্যম্বর ও লক্ষ্মীযুক্ত একমাত্র
 বিষ্ণুই মায়াবলে তাঁহাকে দেখিতে পান ॥৭॥

বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ । এই দিকে চন্দ্র ব্রাহ্মণগণের রাজ্যে অভিষিক্ত হইয়াছিলেন
 এবং এই দিকেই মহাদেব আকাশচ্যুত গঙ্গাকে অন্তর্গত ধারণ করিয়া সমুদ্র-
 লোকে সমর্পণ করিয়াছিলেন ॥৮॥

অত্র দেব্যা তপস্তপ্তং মহেশ্বরপত্নীপয়া ।

অত্র কামশ্চ রোষশ্চ শৈলশ্চোদমা চ তে বভূঃ ॥১০॥

অত্র রাক্ষসযক্ষাণাং গন্ধৰ্বাণাঞ্চ গালব ! ।

আধিপত্যেন কৈলাসে ধনদোহপ্যাভিষেচিভঃ ॥১০॥

অত্র চৈত্ৰবৰ্ণং রম্যমত্র বৈখানসাশ্রমঃ ।

অত্র মন্দাকিনী চৈব মন্দরশ্চ দ্বিজবৰ্ভ ! ॥১১॥

অত্র সৌগন্ধিকবনং নৈখা তৈরভিরক্ষ্যতে ।

শাঙ্কলং কদলীস্বক্ষমত্র সান্তানিকা নগাঃ ॥১২॥

অত্র সংযমনিত্যানাং সিদ্ধানাং শ্বৈরচারিণাম্ ।

বিমানান্ধনুৰূপাণি কামভোগ্যানি গালব ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । অত্র দিশি, দেব্যা পার্শ্বত্যা, মহেশ্বরস্ত পত্নীপয়া পতিভ্যেন লিপ্সয়া, তপ-
স্তপ্তম্ । অত্র মহেশ্বরমোহনায কাম*, তং প্রতি মহেশ্বরস্ত বোম*, পার্শ্বত্যা আশ্বাসনায
শৈলোহিমালয়*, ভয়বিহ্বলা উদা চ, তে একত্র তদা বভূঃ ॥১০॥

অত্রৈতি । আধিপত্যেন অধিপতিতয়া । ধনদঃ কুবেরঃ ॥১০॥

অত্রৈতি । চৈত্ৰবৰ্ণং নাম কুবেরোদ্যানম্ । বৈখানসা ঋষিবিধেয়াঃ ॥১১॥

অত্রৈতি । সৌগন্ধিকবনং কল্লারকাননম্, নৈখা তৈ বাস্কসৈঃ । শাঙ্কলং নবভূগময়ঃ
হরিদ্বর্ণঃ স্থানম্, কদলীনাং স্বক্ষং বনম্ । ক্লীবস্বর্ষাম্ । সান্তানিকা নাম নগাপ্তরবঃ ॥১২॥

অত্রৈতি । সংযমনিত্যানাং সৰ্বদা যোগনিষ্ঠানাং, শ্বৈরচারিণাং শ্বেচ্চাচাৰিণাম্ ॥১৩॥

এই দিকে পার্বতীদেবী মহাদেবকে পতিরূপে লাভ করিবার জন্য উপস্তা
করিয়াছিলেন এবং এই দিকেই একদা মহাদেবকে মোহিত করিবার জন্য কাম-
দেব, তাঁহার প্রতি মহাদেবের ক্রোধ, পার্বতীকে আশ্বস্ত করিবার জন্য হিমালয়
এবং ভয়বিহ্বলা পার্বতী সম্মিলিত হইয়াছিলেন ॥১০॥

গালব ! এই দিকে কৈলাসপৰ্ব্বতে যক্ষ, রাক্ষস ও গন্ধৰ্বগণের রাজ্যই
কুবের অভিষিক্ত হইয়াছিলেন ॥১০॥

ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ ! এই দিকে 'চৈত্ৰবৰ্ণ'-নামক কুবেরের মনোহর উদ্যান, বৈখা-
নস ঋষিগণের আশ্রম, মন্দাকিনী ও মন্দরপৰ্ব্বত রহিয়াছে ॥১১॥

এই দিকে রাক্ষসেরা সৌগন্ধিকবন রক্ষা করিতেছে এবং এই দিকেই নব-
ভূগময় হরিদ্বর্ণ স্থান, কদলীকানন ও 'সান্তানিক'-নামক বৃক্ষ সকল রহি-
য়াছে ॥১২॥

* (১)...শৈলশ্চোদমা চ কুবেরঃ—যা ব বা দি ।

অত্র তে ঋষয়ঃ সপ্ত দেবী চারুন্ধরী তথা ।
 অত্র তিষ্ঠতি বৈ স্বাতিরত্রাস্থা উদয়ঃ স্মৃতঃ ॥১৪॥
 অত্র যজ্ঞং সমাসাশ্রু ধ্রুবং স্বাতা পিতামহঃ ।
 জ্যোতীংষি চন্দ্রসূর্য্যো চ পরিবর্তন্তি নিত্যশঃ ॥১৫॥
 অত্র গঙ্গামহাদ্বারং রক্ষন্তি দ্বিজসত্তম ! ।
 ধামা নাম মহাত্মানো মুনয়ঃ সত্যবাদিনঃ ॥১৬॥
 ন তেষাং জ্ঞায়তে সৃতির্নাকৃতির্ন তপশ্চিতম্ ।
 পরিবর্ত্তসহস্রাণি কামভোজ্যানি গালব ! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অহ্রেতি । তে প্রসিদ্ধা মরীচাদয়ঃ । স্বাতির্নাম নক্ষত্রম্ ॥১৪॥
 অহ্রেতি । স্বাতা তিষ্ঠতি, পিতামহো ব্রহ্মা । জ্যোতীংষি নক্ষত্রাণি ॥১৫॥
 অহ্রেতি । ধাম তেত্র এবামন্তীতি ধামাঃ । অর্শ-আদিষ্বাদং ॥১৬॥
 নেতি । স্মৃতির্জ্ঞম্ । চিতমজ্ঞিতম্ । পরিবর্ত্তানাং যুগানাং সহস্রাণি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সোপাধিকঃ স্ত্রাং সর্কায়্য নিকপাথোহুপাধিকঃ ॥” ইতি । এতচ্চ সমাগ্‌ব্যুৎপাদিতমস্বাভি-
 বোধান্তকতকে ॥৭—১২॥ পাশ্বলং ব্রহ্মলং দেবতাভেদঃ কদলী বৈজয়ন্তী পতাকা তস্তাঃ স্বল্পব-
 ছচ্ছিতম্ । “অথ কদলী পতাকায়ুগভেদয়ো”রিতি মেদিনী । নগাঃ বৃক্ষাঃ কল্পক্রমাঃ সংযমো
 ধারণাধ্যানাদিভিনিতিয়ো ন ত্যাভ্যো যেষাং তেষাম্ ॥১৩—১৫॥ গঙ্গামহাদ্বারমিত্যত্র
 গায়ত্রিকাষরমিতি পাঠে গায়ত্রিকা বিলবিশেষঃ ॥১৬॥ সৃষ্টিঃ পিণ্ডঃ আকৃতিঃ সংস্থানবিশেষঃ

গালব ! এই দিকে যোগপরায়ণ ও স্বৈচ্ছাবিহারী সিদ্ধগণের ইচ্ছাভোগ্য
 অমুরূপ বিমান সকল বিচরণ করে ॥১৩॥

এই দিকে সেই সপ্তর্ষিগণ ও অরুন্ধতীদেবী অবস্থান করেন এবং স্বাতিনক্ষত্র
 এই দিকে আছে, আর তাহার উদয়ও এই দিকেই হয় ॥১৪॥

এই দিকে ব্রহ্মা যজ্ঞামুষ্ঠানে প্রবৃত্ত হইয়া নিয়ত অবস্থান করেন এবং চন্দ্র,
 সূর্য্য ও নক্ষত্রসমূহ প্রত্যহই পরিভ্রমণ করেন ॥১৫॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! মহাত্মা ও সত্যবাদী ‘ধাম’-নামক মুনরা এই দিকেই গঙ্গার
 মহাদ্বার রক্ষা করেন ॥১৬॥

গালব ! তাঁহাদের উৎপত্তি, আকৃতি ও সঞ্চিত তপস্তার পরিমাণ কেহই
 জ্ঞানে না এবং তাঁহারা ইচ্ছানুসারে সহস্র যুগ ভোগ করিবেন ॥১৭॥

(১৪) ...অত্র তিষ্ঠতি বৈ ব্রাহ্মিঃ দিবাহ্ন্যাত্রাবতিষ্ঠতে—নি । (১৫) অত্র বহু-
 সমাক্ষ...পি । (১৬) অত্র গায়ত্রিকাষরম্...পি । (১৭) জ্ঞায়তে সৃষ্টিঃ...বা ব র্না নি ।

যথা তথা প্রবিশতি তস্মাৎ পরতরং নরঃ ।
 তথা তথা দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! প্রবিলীয়তি গালব ! ॥১৮॥
 নৈতৎ কেনচিদশ্চেন পতপূৰ্বং দ্বিজবৰ্ভ ! ।
 ঋতে নারায়ণং দেবং নরং বা জিহুমব্যয়ম্ ॥১৯॥
 অত্র কৈলাসগিত্যুক্তং স্থানমৈলবিলম্ব তৎ ।
 অত্র বিছ্যাৎপ্রভা নাম জজ্জিরেহংসরসো দশ ॥২০॥
 অত্র বিষ্ণুপদং নাম ক্রমতা বিষ্ণুনা কৃতম্ ।
 ত্রিলোকবিক্রমে ব্রহ্মসুভবাং দিশমাপ্রিতম্ ॥২১॥
 অত্র রাজ্ঞা মরুতেন যজ্ঞেনেচৎ দ্বিজোত্তম ! ।
 উশীৰবীজৈ বিপ্রধে ! যত্র জাম্ববদং সরঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

যথেন্তি । তস্মাৎ গঙ্গামহাদ্বাবাং । প্রবিলীয়তি বিনশতি ॥১৮॥
 নৈতি । এতৎ গঙ্গামহাদ্বাবপববর্জি স্থানম্ । ঋতে বিনা ॥১৯॥
 'অত্রেতি । ঐলবিলম্ব কুবেবজ, তৎ প্রসিদ্ধম্ ॥২০॥
 'অত্রেতি । বিষ্ণুপদং নাম উভবাং দিশমাপ্রিতং তীর্থম্ । ক্রমতা চবতা ॥২১॥
 'অত্রেতি । ইষ্টমিতি যজ্ঞে' প্রযোগঃ । উশীৰবীজৈ তদাপ্যো দেশে ॥২২॥

ভাবতভারদ্বীপঃ

॥১৭॥ পবিবর্জ্যে গতাগতং মহাদ্বাপি সত্রেহম্পববিবেষণপাত্তানি কামভোজ্যানি চন জাম্ববে
 স্থলদৃষ্টিবিবিতার্থং, তস্মাৎ হিমস্থানাং ॥১৮॥ প্রবিলীয়তি হিমে নশতি ॥১৯॥ ঐলবিলম্ব

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ গালব ! মানুষ সেই গঙ্গামহাদ্বারের পরে যেমন যেমন প্রবেশ
 করে, তেমন তেমনই লয় পাওয়া যায় ॥১৮॥

দ্বিজশ্রেষ্ঠ । অবিনশ্বব নারায়ণদেব এবং জিহু নব ব্যতীত অন্য কোন
 লোকই পূর্বে গঙ্গামহাদ্বারের পরে গমন করে না ॥১৯॥

এই দিকে কুবেরের সেই 'কৈলাস'-নামক স্থান এবং এই দিকেই 'বিছ্যাৎ-
 প্রভা'-নামে দশ জন অঙ্গরা জন্মিয়াছিল ॥২০॥

ব্রাহ্মণ ! বামন অবতারে ত্রিভুবন আক্রমণ করিবার সময়ে বিষ্ণু গমন
 করিতে করিতে এই উত্তরদিকে 'বিষ্ণুপদ'-নামে একটা তীর্থ করিয়া রাখিয়া-
 ছেন ॥২১॥

দ্বিজশ্রেষ্ঠ ব্রহ্মর্ষি ! এই দিকে যেখানে সুবর্ণময় সরোবর আছে, সেই উশীৰ-
 বীজ নামক স্থানে পূর্বকালে মরুভরাজা এক বসতি করিয়াছিলেন ॥২২॥

জীমূতশ্চাত্রে বিপ্রর্ষেৰূপতশ্চ মহাত্মনঃ ।
 সাক্ষাৎকৈমবতঃ পুণ্যো বিমলঃ কনকাকরঃ ॥২৩॥
 ব্রাহ্মণেষু চ যৎ কৃৎস্নং স্বস্তং কৃৎস্না ধনং মহৎ ।
 বত্রে ধনং মহর্ষিঃ স জৈমূতং তদ্ধনং ততঃ ॥২৪॥
 অত্র নিত্যং দিশাং পালাঃ সায়ং প্রাতর্বিজ্জ্বলত ! ।
 কস্য কার্য্যং কিমিতি বৈ পরিক্রোশন্তি গালব ! ॥২৫॥
 এবমেবা বিজ্জ্বলশ্চেষ্ঠ ! শুণৈরনৈদিগুত্তরা ।
 উত্তরেতি পরিখ্যাতা সর্বকর্ণস্ব চোত্তরা ॥২৬॥
 এতা বিস্তরতস্তাত ! তব সঙ্কীৰ্ত্তিতা দিশঃ ।
 চতস্রঃ ক্রমযোগেন কামাশাং গন্তুমিচ্ছসি ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

জীমূতশ্চেতি । জীমূতস্ত তদাখ্যস্ত, উপত্যহে দৃষ্টগোচরীবভূব । কনকাকরঃ স্বর্ণ-
 পনিঃ ॥২৩॥

ব্রাহ্মণেষুচিতি । স্বস্তং দানেন শোভনপরিণামম্ । বত্রে তেভ্যো জৈমূতনামকস্যম্ ॥২৪॥

অয়েতি । কস্য কিং কার্য্যমতীতি পরিক্রোশন্তি উচ্চৈরু বন্তি ॥২৫॥

এবমিতি । উত্তরা উৎকৃষ্টা । সর্বকর্ণস্ব দেবতাপূজাদিষু, উত্তরা উত্তমা ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃবেরস্ত ॥২০—২২॥ উজ্জীবনীক্বে স্থানে ॥২৩॥ কনকাকরঃ জীমূতস্ত উপ সমীপে তহে
 প্রকাশং গতঃ । প্রকাশনশ্চেষ্মাখ্যাঘোচেতি তত্ত্ব ॥২৪॥ বত্রে ব্রাহ্মণেভ্যঃ সন্মানকমেতদধ্বিতি
 ॥২৫॥ উত্তরা উৎকৃষ্টতরা ॥২৬—২৮॥

ইতি উদ্যোগপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রাদিকণততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৩॥

এই দিকেই মহাত্মা ব্রহ্মর্ষি জীমূত সমক্ষে হিমালয়ের পবিত্র ও নির্মল
 স্বর্ণের খনি দেখিয়াছিলেন ॥২৩॥

তাহার পর সেই ব্রহ্মর্ষি সেই প্রচুর ধনরাশি সমগ্রই ব্রাহ্মণদিগকে দান
 করিয়া তাঁহাদের নিকটে সেই ধনগুলিকে নিজ্ঞনানে বিখ্যাত করিবার প্রার্থনা
 করিয়াছিলেন, তাহাতেই সেই ধন জৈমূতনামে প্রসিদ্ধ হইয়াছিল ॥২৪॥

বিজ্জ্বলশ্চেষ্ঠ গালব ! দিক্‌পালেরা সকলে প্রত্যহই এই দিকে সায়ংকালে ও
 প্রাতঃকালে সমবেত হইয়া উচ্চস্বরে জিজ্ঞাসা করেন যে, ‘কাহার কি কার্য্য
 আছে ?’ ॥২৫॥

ব্রাহ্মণশ্চেষ্ঠ ! এই সকল কারণে ও অন্যান্য গুণে এই দিক্‌ শ্রেষ্ঠ এবং
 সমস্ত কার্য্যেও উৎকৃষ্ট ; এই জন্যই ইহার নাম—‘উত্তরদিক্’ ॥২৬॥

(২৭) এতা বিস্তরতস্তাত ।...বা ব রা দি ।

উত্ততোহহং বিজজ্জেষ্ট ! তব দৰ্শয়িতুং দিশঃ ।

পৃথিবীং চাখিলাং ত্র্যক্ষংস্তম্বাদান্নোহ মাং বিজ ! ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্বোগপৰ্বণি

ভগবদ্‌বানে গালবচরিতে ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ ❀

—:০:—

চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

গালব উবাচ ।

গরুন্মন্ ! ভুজগেন্দ্রোরে ! স্তপৰ্ণ ! বিনতায়জ ! ।

নয় মাং তাক্য ! পূৰ্বেণ যত্র ধৰ্ম্মস্ত চক্ষুৰী ॥১॥

পূৰ্বমেতাং দিশং গচ্ছ যা পূৰ্বং পরিকীৰ্ত্তিতা ।

দেবতানাং হি সান্নিধ্যমত্র কীৰ্ত্তিতবানসি ।

অত্র সত্যঞ্চ ধৰ্ম্মশ্চ ত্বয়া সম্যক্ প্রকীৰ্ত্তিতঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এতা ইতি । চতস্রো দিশ ইতি সম্বন্ধঃ । আশাং দিশম্ ॥২৭॥

উত্তত ইতি । অখিলাং পৃথিবীঞ্চ দৰ্শয়িতুং দিশম্ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিনাসনিকান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াঃ মহাভারতটীকায়াঃ

ভারতকৌমুদীসমাপ্তানামুদ্বোগপৰ্বণি ভগবদ্‌বানে ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(ঃ)—

গরুন্ময়িতি । বহুতবসংখ্যাপনময়নম্ভোতনার্থম্ । চক্ষুৰী চক্ষুঃপদ্যো ॥১॥

মাননীয় গালব ! এই আমি তোমাব নিকট ক্রম ১০ চারি দিক্ কীৰ্ত্তন করিলাম ; এখন তুমি ইহার কোন্ দিকে যাইতে ইচ্ছা কব ? ॥২৭॥

বিজজ্জেষ্ট ! আমি তোমাকে সমস্ত দিক্ ও সমগ্র পৃথিবী দেখাইবান জন্ত উত্তত হইয়াছি । অতএব ত্র্যক্ষণ ! তুমি আমার পূৰ্বে আবোহন কর' ॥২৮॥

—:০:—

গালব বলিলেন—‘গরুন্মন্ ! প্রধানসর্পশত্রু ! স্তপৰ্ণ ! বিনতানন্দন ! তাক্য ! তুমি আমাকে পূৰ্বদিকে লইয়া চল, যে দিকে ধৰ্ম্মেন নয়নসংকল্প চক্ষু ও সূর্য্য আছেন ॥১॥

❀ ‘...একাধাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব স্য নি । (২) পূৰ্ব্বোক্তোক্তাং দিশং গচ্ছ পি ।

ইচ্ছেয়ন্তু সমাগন্তুঃ সমন্তৈর্দৈবতৈরহম্ ।

ভৃশ্চ তান্ হরান্ দ্রষ্টুমিচ্ছেয়মরুণানুজ ! ॥৩॥

নারদ উবাচ ।

তমাহ বিনতাসুসুরারোহস্বেতি বৈ বিজম্ ।

আরুরোহাথ স মুনিগুরুড়ং গালবস্তদা ॥৪॥

গালব উবাচ ।

ক্রমমাণস্ত তে রূপং দৃশ্যতে পন্নগাশন ! ।

ভাস্করশ্চেব পূর্বাহ্নে সহস্রাংশোর্বিবস্বতঃ ॥৫॥

পক্ষবাতপ্রধুমানাং বৃক্ষাণামমুগামিনাম্ ।

প্রস্থিতানামিব সমং পশ্যামীহ গতিং খগ ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

পূর্বমিতি । হি যশ্চাং । অত্র পূর্বস্মাৎ দিশি । যট্টপাদোক্তং শ্লোকঃ ॥২॥

ইচ্ছেবমিতি । সমাগন্তুঃ সম্মিলিতম্ । ভৃগো বহুলম্ ॥৩॥

তমিতি । বিনতাসুসুর্গুরুড়ঃ । আবোহস্ত মংপৃষ্ঠে আবোহ ॥৪॥

ক্রমেতি । ক্রমমাণস্ত অতিবেগাদগচ্ছতঃ । ভাস্কবস্ত দীপ্তিকবস্ত ॥৫॥

পক্ষেতি । পক্ষবাতেন প্রধুমানাং সঞ্চালিতানাম্ । সমম্ আবাত্যাং মত ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

গচ্ছন্নমিতি । পূর্বেণ পূর্বস্মাৎ দিশি চক্ষুণী অগ্নীদোহো ॥১—২॥ সমাগন্তুম্ একীভবিতুম্ ॥৩—৪॥ সহস্রাংশোর্বিবস্বত ইতি পক্ষবাতানুগামিনাং গকডপ্রভাবভাসিতানাং বৃক্ষাণা-

তুমি প্রথমে যে দিকের কথা বলিয়াছ, সেট পূর্বদিকেই প্রথম চল । কাবণ, তুমি এষ্ট দিকে দেবগণের সান্নিধ্য, সত্য ও ধর্ম আছে বলিয়া প্রকাশ করিয়াছ ॥১॥

‘আমি সকল দেবতার সন্তিত মিলিত হইতে ইচ্ছা করি এবং অধিকভানে সেট দেবতাদিগকে দেখিতে ইচ্ছা করি’ ॥২॥

নারদ কহিলেন—‘তখন গুরুড় গালবকে বলিলেন—গালব ! তুমি আমার উপরে আরোহণ কর’ । তাহাব পর গালব গুরুড়ের পৃষ্ঠে আরোহণ করিলেন ॥৪॥

গালব বলিলেন—‘গুরুড় ! পূর্বাহ্নে অত্যাচ্ছল ও সহস্রকিরণশালী সূর্য্যের রূপ যেমন দেখা যায়, ক্ষুণ্ণ চলিবার সময়ে তোমার রূপও তেমনই দেখা যাইতেছে ॥৫॥

গুরুড় ! তুমি সকল তোমার পক্ষবাত্তে সঞ্চালিত হইয়া যেন আবাদের

সঙ্গাগবনান্যুবীঃ সশৈলবনকাননাম্ ।
 আকর্ষয়িষ চাভাসি পক্ষবাতেন খেচর ! ॥৭॥
 স-মীন-নাগ-নক্রঞ্চ খমিবারোপ্যাতে জলম্ ।
 বায়ুনা চৈব মহতা পক্ষবাতেন চানিশম্ ॥৮॥
 তুল্যরূপাননান্ মৎস্তাংস্তথা তিমিতিমিঞ্জিলান্ ।
 নাগান্থনরবক্তৃাংশ্চ পশ্চাম্যুশ্মধিতানি ॥৯॥
 মহার্ঘবস্ত চ রবৈঃ শ্রোত্রে মে বধিরে কৃতে ।
 ন শৃণোমি ন পশ্যামি নান্ননো বেদ্বি কারণম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । সঙ্গাগবনৈঃ সমুদ্রজলৈঃ সহেতি সঙ্গাগবনান্, শৈলৈঃ বনৈকান্তানৈঃ কাননৈ-
 ববণৈঃ সহেতি তাক । “বনে সলিলকাননে” ইত্যমরঃ ॥৭॥

সেতি । মীনৈর্মৎস্তৈঃ নাগৈর্জনহন্তিভিঃ নক্রৈঃ কুন্তীরৈশ্চ সহেতি তত্তাদৃশং জলম্,
 খমাকাশম্, আরোপ্যাতে উদ্রীয়ত ইব । মহতা বায়ুনা মহাবাত্যদেব ॥৮॥

তুল্যেতি । তুল্যরূপানি আননানি যেবাং তান্ । তিময়ো জলজন্তুভেদাঃ তিমিঞ্জিলা
 অপি ততো বৃহন্তো জলজন্তুবিণেবাঃ । নরবক্তৃাশ্চ জলজন্তবঃ ॥৯॥

মহেতি । শ্রোত্রে কণৌ । কারণং জীবনোপায়ম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

মৎস্তসাম্যং নিবাবরণস্থং চাভিপ্রেতা বিশেষণদ্বয়ম্ এতচ্চ বাক্যশেষাব্যাক্তং ভবিষ্যতি । বস
 আচ্ছাদনেহস্মাং কিপি বঃ বসাদি তদ্বান্ বসান্ তদ্বিপরীতো বিবদ্যানিত্যর্থঃ ॥৫—৭॥

অনুগমন করিতেছে ; তাহাতে আমাদের সহিত চলিতে থাকায় উহাদেরও যেন
 গতি দেখিতেছি ॥৬॥

গরুড় ! তুমি পক্ষবায়ুদ্বারা সমুদ্রের জল, পর্বত, উদ্ভান ও অরণ্যের সহিত
 পৃথিবীটাকেই যেন আকর্ষণ করিয়া লইয়া চলিয়াছ ॥৭॥

মহাবাত্যার শ্রায় (বড়ের তুল্য) পক্ষবায়ুর দ্বারা সর্বদাই যেন মৎস্ত, জলহন্তী
 ও কুন্তীরের সহিত সমুদ্রজলগুলিকে আকাশে তুলিতেছ ॥৮॥

তুল্যমূখ মৎস্ত, তিমি, তিমিঞ্জিল, জলহন্তী, জলঘোটক ও নরমুখ জন্তু-
 গুলিকে যেন উদ্বাধিতের শ্রায় দেখিতেছি ॥৯॥

মহাসমুদ্রের শব্দ আমার কর্ণমূলকে বধির করিয়া কেলিয়াছে ; আমি
 কিছুই শুনিতে পাই না, কিছুই দেখিতে পাই না এবং নিজের বাঁচিবার উপায়ও
 দেখিতেছি না ॥১০॥

শনৈঃ স তু ভবান্ যাভু ব্রহ্মবধ্যামনুশ্রবন্ ।
 ন দৃশ্যতে রবিস্তাত ! ন দিশো ন চ খং খগ ! ॥১১॥
 তম এব তু পশ্যামি শরীরং তে ন লক্ষ্যয়ে ।
 মণীব জাত্যো পশ্যামি চক্ষুযী তেহহমগুজ ! ॥১২॥
 শরীরস্ত ন পশ্যামি তব চৈবান্ননশ্চ হ ।
 পদে পদে তু পশ্যামি শরীরাদগ্নিস্থিতম্ ॥১৩॥
 স মে নির্বাণ্য সহসা চক্ষুযী শাম্য তে পুনঃ ।
 তন্নিয়চ্ছ মহাবেগং গমনে বিনতান্নজ ! ॥১৪॥
 ন মে প্রয়োজনং কিঞ্চিদগমনে পন্নগাশন ! ।
 সন্নিবর্ত মহাভাগ ! ন বেগং বিবহামি তে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

শনৈরिति । ব্রহ্মবধ্যাং ব্রহ্মহত্যাম্ । উদ্যোগবেগে মন্থরণমেব ভাবীতি ভাবঃ ॥১১॥
 তম ইতি । তমঃ অন্ধকারম্ । জাত্যো উৎকৃষ্টজাতীয়ো, মণী মণিধরমিব, তে চক্ষুযী
 পশ্যামি উজ্জলত্বাদिति ভাবঃ । “মণীবাদিচ্ চ” ইতি সন্ধিঃ ॥১২॥
 শরীরমिति । ন পশ্যামি, বেগাতিশয়াদক্ষিণজিন্মাশেনান্ধকারোদয়াদिति ভাবঃ ॥১৩॥
 স ইতি । স যঃ মে মন্নিমিত্তে স্বশরীরাদুপস্থিতমগ্নিং নির্বাণ্য, সহসা ক্ষতমেব, তে তব,
 চক্ষুযী অগ্নিকরে, পুনঃ শাম্য উপশময় । নিয়চ্ছ নিবৰ্ত্ত ॥১৪॥
 নেতি । সন্নিবর্ত সন্নিবর্তম্ । বিবহামি বিবহে ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্মিবারোপ্যতে ধেম্বন্যাপ্যত ইব ৷৮—৯৷ রবৈঃ পশৈঃ কারণং প্রয়োজনমপি ন বেদ্বি ন
 শ্রামি ॥১০—১১॥ তে তব মণীবেতি ইবার্ধে বশবঃ ॥১২—১৩॥ নির্বাণ্য মক্ষীকৃত্য

অতএব বাবা গুরুড় ! তুমি ব্রহ্মহত্যার বিষয় শ্রবণ করিয়া ধীরে ধীরে
 চল । সূর্য্য, দিক্, বা আকাশ ইহার কিছুই আমি দেখিতেছি না ॥১১॥

কেবল অন্ধকারই দেখিতেছি, তোমার শরীরও লক্ষ্য করিতে পারিতেছি
 না ; তবে উত্তম ছইট। মণির মত তোমার চোখ দুইট। দেখিতেছি ॥১২॥

তোমার শরীরও দেখিতেছি না, আমার শরীরও দেখিতেছি না ; কিন্তু
 অত্যেকস্থানেই তোমার শরীর হইতে উদ্ভিত অগ্নি দেখিতেছি ॥১৩॥

অতএব বিনতানন্দন ! তুমি আমার জন্ত সর্ব্ব নিঃশরীরোদ্ভিত অগ্নি
 নির্বাণিত করিয়া তোমার নয়ন দুইটাকেও শান্ত কর । সুতরাং গমনে মহাবেগ
 মিবৃত্ত কর ॥১৪॥

গুৰবে সংশ্রুতানীহ শতাত্তকৌ হি বাজিনাম্ ।
 একতঃ শ্চামকৰ্ণানাং শুভ্রাণাং চন্দ্রবৰ্চসাম্ ॥১৬॥
 তেষাঞ্চৈবাপবৰ্গায় মার্গং পশ্যামি নাগুজ ! ।
 ততোহয়ং জীবিতত্যাগে দৃকৌ মার্গো ময়ান্ননঃ ॥১৭॥
 নৈব মেহস্তি ধনং কিঞ্চিন্ন ধনেনাস্থিতঃ স্তনুঃ ।
 ন চার্ধেনাপি মহতা শক্যমেতদ্ব্যপোহিতুম্ ॥১৮॥
 নারদ উবাচ ।

এবং বহু চ দীনঞ্চ ক্রবাণং গালবং তদা ।
 প্রত্যাবাচ ব্রজস্বেব প্রহসন্ বিনতান্নজঃ ॥১৯॥
 নাতিপ্রজ্ঞোহসি বিপ্রর্ষে ! যোহান্নাং ত্যক্তুমিচ্ছসি ।
 ন চাপি কৃত্রিমঃ কালঃ কালো হি পরমেশ্বরঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

গুবব ইতি । গুববে বিশ্রামিত্রায়, সংশ্রুতানি দানায় প্রতিশ্রুতানি ॥১৬॥
 তেষামিতি । অপবৰ্গায় দানায়, মার্গং পশ্চানমুপায়মিত্যর্থঃ ॥১৭॥
 নেতি । মহতা প্রচুরেণ, এতদৃশম্, ব্যাপোহিতুং পৰিশোধয়িতুং ন শক্যম্ ॥১৮॥
 এবমিতি । দীনং কাতরতায়ুক্তং যথা স্ত্রাভুত্থা ॥১৯॥
 নেতি । নাতিপ্রজ্ঞো নাতিবুদ্ধিঃ । আত্মানমিত্যাকাবলোপ আৰ্ধঃ । তত্র হেতুমাহ
 ন চেতি । কালো যত্নাঃ, ন চাপি কৃত্রিমঃ স্বেচ্ছাসাধ্যঃ । হি যস্মান্ ॥২০॥

মহাভাগ গরুড় ! আমার গমনে কোন প্রয়োজন নাই, তুমি নিবৃত্ত হও,
 আমি তোমার বেগ সহ্য করিতে পারিতেছি না ॥১৫॥

একদিকে শ্রামকৰ্ণ এবং চন্দ্রের স্থায় শুভ্রবৰ্ণ আট শত অশ্ব গুরুকে দান
 করিব বলিয়া আমি প্রতিজ্ঞা করিয়াছি বটে ॥১৬॥

কিন্তু গরুড় ! তাহা দান করিবার কোন উপায় দেখিতেছি না । সেই
 জন্ত আমি নিজের জীবনত্যাগ করাই স্থির করিয়াছি ॥১৭॥

আমার নিজের কোন ধন নাই বা আমার ধনী কোন বন্ধুও নাই । আর
 প্রচুর ধনদ্বারাও এ ঋণ শোধ করিতে পারা যায় না ॥১৮॥

নারদ বলিলেন—‘গালব এইরূপ বহুতর কাতরোক্তি করিতে লাগিলে,
 গরুড় চলিতে থাকিয়াই হাস্ত করিয়া প্রত্যাভূত করিলেন—॥১৯॥

‘ব্রহ্মর্ষি । যে তুমি প্রাণত্যাগ করিবার ইচ্ছা করিয়াছ, সে তুমি বিশেষ
 বুদ্ধিমান্ নহ । কারণ, যত্নাটী স্বেচ্ছাসম্পাদ্য নহে । যে হেতু, যত্নাটী
 পরমেশ্বরেরই রূপান্তর ॥২০॥

কিমহং পূর্বমেবেহ ভবতা নাভিচোদিতঃ ।

উপায়োহত্র মহানস্তি যেনৈতদুপপত্ততে ॥২১॥

তদেব ঋষভো নাম পর্বতঃ সাগরাস্তিকে ।

অত্র বিশ্রাম্য ভুঙ্তু। চ নিবর্তিষ্ঠাব গালব ! ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতনাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি
ভগবদ্ধ্যানে গালবচরিতে চতুরধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

নারদ উবাচ ।

ঋষভশ্চ ততঃ শৃঙ্গং নিপত্য দ্বিজপক্ষিণৌ ।

শাণ্ডিলীং ব্রাহ্মণীং তত্র দদৃশাতে তপোহস্থিতাম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । নাভিচোদিতঃ গমনেন নিষিক্তঃ । এতং ঋগণশোধনম্ ॥২১॥

তদ্বিতি । নিবর্তিষ্ঠাব ইতি “বৃত্তাদে: শ্রুসনোন্তথা” ইতি পরশ্মৈপদম্ । বিসর্গলোপ-
স্বাৰ্ধঃ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি ভগবদ্ধ্যানে চতুরধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

ঋষভস্তেতি । ঋষভস্ত পর্বতস্ত । দ্বিজপক্ষিণৌ গালবগরুড়ৌ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৫॥ সংনিবর্ত্ত নিবর্ত্তন ॥১৫—১৬॥ যোহানং সন্ধিরাধঃ । কৃত্রিমঃ স্বেচ্ছাসম্পাদঃ,
কালো নৃত্যুঃ ॥২০—২১॥ নিবর্ত্তিষ্ঠাবেত্যার্ষভভাষ্যঃ ॥২২॥

ইতি উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুরধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৪॥

যদি তুমি এমনই কাতর হইবে, তবে এ বিষয়ে আমাকে পূর্বেই তুমি নিষেধ
কর নাই কেন ? সে যাহা হউক, এই বিষয়ে প্রধান একটা উপায় আছে,
যাহাতে এই ঋণ পরিশোধ হইতে পারে ॥২১॥

অতএব গালব ! সমুদ্রের মিকটে এই ‘ঋষভ-’নামক পর্বত রহিয়াছে ;
ইহার উপরে বিশ্রাম ও ভোজন করিয়া আমরা কিরিয়া যাইব’ ॥২২॥

* ‘...দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব বা নি ।

অভিবাণ্ড স্বপর্ণস্ত গালবচ্চাভিপূজ্য তাম্ ।
 তয়া চ স্বাগতেনোক্তো বিষ্ণুর্বে সংনিষীদতুঃ ॥২॥
 সিদ্ধমন্নং তয়া দত্তং বলিমম্ভোপবৃংহিতম্ ।
 ভুঙ্তু। তৃণাবুভো ভূমৌ অগ্ণৌ তাবনুমোহিতৌ ॥৩॥
 মুহূর্ত্তাৎ প্রতিবুদ্ধস্ত স্বপর্ণো গমনেন্সয়া ।
 তাং দৃষ্টু। চারুসর্বান্গাং তাপসীং ব্রহ্মচারিণীম্ ॥৪॥
 গ্রহীতুং হি মনশ্চক্রে রূপাৎ সাক্ষাদিব ত্রিয়ম্ ।
 অথ ব্রহ্মতনুজাগ্গম্যাহানং দদৃশে খগঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 মাংসপিণ্ডোপমোহভুৎ স মুখপাদাবিতঃ খগঃ ।
 গালবস্তং তথা দৃষ্টু। বিমনাঃ পর্যাপৃচ্ছত ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । বিষ্টবে আসনে, সংনিষীদতুঃ উপবিবিশতুঃ ॥২॥

সিদ্ধমিতি । সিদ্ধং পক্ষম্ । বলির্বাঞ্ছনাত্যাপহাবঃ মন্ত্রঃ শোভনমন্ত্রশ্চ ভাত্যাম্পবৃংহিতং পবিপোষিতম্ । অন্নমোহিতৌ নিদ্রিতৌ ॥৩॥

মুহূর্ত্তাদিতি । প্রতিবুদ্ধো জাগবিতঃ, স্বপর্ণো গরুড়ঃ । গ্রহীতুং গৃহীত্বা, নেতুম্ । ব্রহ্মতনুজাঃ পক্ষাঃ যেভ্যহানি ব্রহ্মতনুজানি অঙ্গানি যন্ত তম্ ॥৪—৫॥

মাংসেতি । বিমনা বিষম্ভচিত্ত, উৎপতনশক্তিবাহিত্যসম্ভাবনাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

নারদ বলিলেন —‘তাহার পর গালব ও গরুড় ঋষভপর্বতের শৃঙ্গে পতিত হইয়া সেখানে ‘শাণ্ডিলী’-নাম্নী এক ব্রাহ্মণী তাপসীকে দর্শন কবিলেন ॥১॥

পরে গালব ও গরুড় তাঁহাকে অভিবাদন করিলে, তিনিও উহাদের স্বাগত-প্রশ্ন করিলেন ; তৎপরে গালব ও গরুড় উপযুক্ত আসনে উপবেশন করিলেন ॥২॥

তাহার পর শাণ্ডিলী ব্যঞ্জনপ্রভৃতি উপকরণযুক্ত এবং মন্ত্রশোধিত পক্ক অন্ন দান করিলেন ; তখন গালব ও গরুড় তাহা ভোজন কবিয়া তৃপ্ত হইয়া ভূডলেই শয়িত ও নিদ্রিত হইলেন ॥৩॥

ক্রমে গরুড় মুহূর্ত্তপবে জাগরিত হইয়া কপে সাক্ষাৎ লক্ষ্মীর স্তায় বিরাজমানা, সর্বান্গসুন্দরী ও ব্রহ্মচারিণী সেই তাপসীকে দেখিয়া, তাঁহাকে লইয়া যাইবার ইচ্ছা করিলেন ; পরে গরুড় দেখিলেন—নিজের সমস্ত পক্ষ পতিত হইয়াছে ॥৪—৫॥

‘গরুড় তখন একটা মাংসপিণ্ডের স্তায় হইয়া গিয়াছিলেন, তাহার কেবল

(৪—৫) শ্লোকমোহ্যবধি পাদচতুষ্টয়ং পি বা ব বা নাস্তি ।

কিমিদং ভবতা প্রাপ্তমিহাগমনজ্ঞং ফলম্ ।
 বাসোহয়মিহ কালস্ত কিস্তং নৌ ভবিষ্যতি ॥৭॥
 কিমু তে মনসা ধ্যাতমশুভং ধৰ্ম্মদূষণম্ ।
 ন হুয়ং ভবতঃ স্বল্পো ব্যভিচারো ভবিষ্যতি ॥৮॥
 সুপর্ণোহথাব্রবীদ্বিপ্রং প্রধ্যাতং বৈ ময়া বিজ্ঞ ! ।
 ইমাং সিদ্ধামিতো নেতুং তত্র যত্র প্রজ্ঞাপতিঃ ॥৯॥
 যত্র দেবো মহাদেবো যত্র বিষ্ণুঃ সনাতনঃ ।
 যত্র ধৰ্ম্মশ্চ যজ্ঞশ্চ তত্রেয়ং নিবসেদिति ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 সোহহং ভগবতীং যাচে প্রণতঃ প্রিয়কাম্যয়া ।
 ময়ৈতন্মাম প্রধ্যাতং মনসা শোচতা কিল ॥১১॥
 তদেবং বল্লমানান্তে ময়েহানীপ্লিতং কৃতম্ ।
 স্কৃতং ছুক্তং বা ত্বং মাহাত্ম্যাং ক্ষন্তুমৰ্হসি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । নৌ আব্রোঃ, তব পক্ষাভাবেন গমনাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৭॥
 কিমিতি । দ্যাং চিস্তিতম্ । অয়ম্ এতদবস্থাজনকঃ, ব্যভিচারো ব্যতিক্রমঃ ॥৮॥
 সুপর্ণ ইতি । ইমাং শাণ্ডিলীম্ । প্রজ্ঞাপতিব্রজা । ইতি প্রধ্যাতম্ ॥৯—১০॥
 স ইতি । শ্চেচতা ক্রৈনুশ্চ । ক্রৈনুশ্চদেশে বাসো ন যুজ্যত ইথং চিস্তয়ত ॥১১॥

মুখ ও চরণদ্বয় ছিল । গালব তাঁহাকে সেইরূপ দেখিয়া বিষমচিন্তা হইয়া জিজ্ঞাসী করিলেন—॥৬॥

‘গকড় ! তুমি কি এখানে আসিবার এই ফল পাইলে ? অতএব আমি মনে করি—এখানে আমাদের কিছু কাল বাস করিতে হইবে ॥৭॥

তুমি কি মনে মনে কোন অমঙ্গলজনক ধৰ্ম্মদূষক বিষয়ের চিন্তা করিয়াছ ? ইহা ত তোমার অল্প ধৰ্ম্মলজ্জন হইবে না’ ॥৮॥

তাহার পব গকড় গালবকে বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি এইরূপ চিন্তা করিয়াছিলাম যে, যেখানে ব্রহ্মা, কিংবা যেখানে মহাদেব, অথবা যেখানে সনাতন বিষ্ণু, বা যেখানে ধৰ্ম্ম ও যজ্ঞ রহিয়াছেন, ইনি সেইখানে বাস করিবেন । অতএব এই সিদ্ধা নারীকে এখান হইতে সেইখানে লইয়া যাইবার জন্য আমি সঙ্কল্প করিয়াছিলাম ৯—১০॥

অতএব আমি প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছায় অবনত হইয়া এই ভগবতীর নিকট প্রার্থনা করি’ (ইহা বলিয়া গকড় প্রার্থনা করিতে লাগিলেন, বলিলেন) ‘দেবি ! আমি শোকাক্ত চিত্তে এইরূপ চিন্তা করিয়াছিলাম ১১॥

সাং তৌ তদাভবীতু কৌ পতগেন্দ্রবিজবর্তো ।
 ন ভেতব্যং হুপার্ণোহসি হুপর্ণ ! ত্যজ সংভ্রমম্ ॥১৩॥
 নিন্দিতাস্মি ত্বয়া বৎস ! ন চ নিন্দাং ক্রমাম্যহম্ ।
 লোকেভ্যঃ সপদি ভ্রঞ্জেদ্ যো মাং নিন্দেত পাপকৃৎ ॥১৪॥
 হীনম্নাহলকর্ণৈঃ সৰ্বৈস্তথাহনিন্দিতয়া ময়া ।
 আচারং প্রতিগৃহ্ণন্ত্য সিদ্ধিঃ প্রাপ্তেয়মুত্তমা ॥১৫॥
 আচারঃ ফলতে ধৰ্ম্মমাচারঃ ফলতে ধনম্ ।
 আচারোচ্ছ্রিয়মাণোতি আচারো হস্ত্যলক্ষণম্ ॥১৬॥
 তদায়ুগ্মন্থ ! খগপতে ! যথেকং গম্যতামিতঃ ।
 ন চ তে গর্হণীয়াহং গর্হিতব্যাঃ স্ত্রিয়ঃ কচিৎ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । অনীশিতং তবানভীষ্টম্ । স্বকৃতং হৃকৃতং বা তচ্চিস্তনম্ ॥১২॥
 সেতি । হুপার্ণোহসি পূৰ্ব্ববৎ শোভনপক্ষে । ভবিষ্যসি । সংভ্রমং ভয়ম্ ॥১৩॥
 নিন্দিতেতি । নিন্দিতাস্মি, ব্রজ্জাভিণ্যা মে ব্রজ্জাদিনি । যোজনেচ্ছাকরণাৎ ॥১৪॥
 হীনয়েতি । অলক্ষণৈঃ শিবলাভাদিভিঃ । আচাৰং শাস্ত্রোক্তম্ ॥১৫॥
 আচার ইতি । ফলতে জনয়তি । অলক্ষণং দুনিমিত্তম্ উৎপাতাদি ॥১৬॥
 তদ্বিত্তি । গর্হণীয়া পূৰ্ব্ববৎ । কচিদত্যাঃ স্ত্রিয়শ্চ ন গর্হিতব্যা ইত্যর্থঃ ॥১৭॥

দেবি ! আপনার প্রতি অত্যন্ত গৌরববশতই আমি আপনার এই অন-
 ভীষ্ট কার্য্য করিয়া বসিয়াছি । অতএব ইহা ভালই হউক বা মন্দই হউক,
 আপনি নিজ মাহাত্ম্যে ক্রমা করুন ॥১২॥

তখন শান্তিলী সন্তুষ্ট হইয়া গরুড় ও গালবকে বলিলেন—‘গরুড় ! ভয় করিও
 না, ভয় ত্যাগ কর ; তোমার আবার সুন্দর পক্ষ হইবে ॥১৩॥

বৎস ! তুমি আমাকে নিন্দা করিয়াছিলে ; আমি কিন্তু নিন্দা সহ করিতে
 পারি না । সুতরাং যে পাপিষ্ঠ আমার নিন্দা করিবে, সে তৎক্ষণাৎ লোকসমাজ
 হইতে বিচ্যুত হইবে ॥১৪॥

আমি সর্ব্বপ্রকার-দুর্লক্ষণবিহীন ও অনিন্দিতা থাকিয়া সদাচার গ্রহণ
 করিয়া এই উত্তম সিদ্ধি লাভ করিয়াছি ॥১৫॥

কারণ, সদাচার ধর্ম্ম ও ধন উৎপাদন করে, মানুষ সদাচার হইতে সম্পদ
 লাভ করে এবং সদাচার দুর্লক্ষণ বিনষ্ট করে ॥১৬॥

অতএব আনুগম্য পক্ষিরাজ ! এখন ইচ্ছানুসারে এখানে হইতে বাইতে

যদি ত্বমাত্মনো হৃদে মাঈশ্ববাদাতুমিচ্ছসি ।
 তদৈব নষ্টদেহস্ত স্মা বৈ ত্বং পন্নগাশন ! ॥১৮॥
 তস্মৈব হি প্রসাদেন দেবদেবস্য চিস্তনাৎ ।
 ত্বস্ত সান্নস্ত সঞ্জাতঃ পুনরেব ভবিষ্যসি ॥১৯॥
 ভবিতাসি যথাপূর্বং বলবীৰ্য্যসমম্বিতঃ ।
 বভূবতুস্ততস্তস্য পক্ষৌ দ্রবিণবত্তরৌ ॥২০॥
 অনুজ্ঞাতস্ত শাণ্ডিল্য যথাগতমুপাগমৎ ।
 নৈব চাসাদয়ামাস তথারূপাংস্তরঙ্গমান্ ॥২১॥
 বিশ্বামিত্রোহথ তং দৃষ্ট্বা গালবক্ষাধ্বনি স্থিতঃ ।
 উবাচ বদতাং শ্রেষ্ঠো বৈনতেয়স্য সন্নিধৌ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অধিকনিষ্ঠাযামধিকদোষমাত্র যদিতি । নষ্টদেহো মৃত এবত্যর্থঃ ॥১৮॥
 তস্মৈতি । দেবদেবস্য ব্রহ্মাণ্ডাত্মনস্য । সান্নঃ সপক্ষঃ ॥১৯॥
 ভবিতেনিতি । দ্রবিণবত্তরৌ অতিগণেন বলবন্তৌ, “দ্রবিণস্ত বলং ধনম্” ইত্যমবঃ ॥২০॥
 অস্মিতি । অনুজ্ঞাতো গকডঃ । তথাকপান্ বিশ্বামিত্রেণাদিষ্টকপান্ ॥২১॥
 বিবেতি । অধ্বনি স্থিতো বিশ্বামিত্রঃ । বদতাং বাগ্মিনাম্ ॥২২॥

ভানুভাবদীপঃ

ঋষভশ্চেতি ॥১—৪॥ ভ্রষ্টতনুজং ছিন্নপক্ষমঙ্গং যস্ত কং ভ্রষ্টতনুজাক্ষম্ ॥৫—৭॥ ব্যাভি-
 চারো ধর্ম্মাভিক্রমঃ ॥৮—১০॥ শোচতা কথমিযমত্র বসতিতি ॥১১—১২॥ দ্রবিণবত্তরৌ বলব-

পার । কিন্তু আমাকে আর নিন্দা করিও না ; কেবল আমাকে কেন, কখনও
 অন্য স্থীলোকদিগকেও নিন্দা করিও না ॥১৭॥

গকড় ! তুমি যদি নিজের জন্ত আমাকে লইয়া যাউবার ইচ্ছা করিতে,
 তবে তখনই তুমি বিনষ্ট হইতে ॥১৮॥

সে যাহা হউক, দেবদেবের চিন্তা করায় তাঁহারই অনুগ্রহে পুনরায় তোমার
 অঙ্গ উৎপন্ন হইবে ॥১৯॥

এবং তুমি পূর্বের মতই বলবীৰ্য্যসম্পন্ন হইবে । তাহার পর গকড়ের পক্ষ-
 যুগল পূর্বাপেক্ষাও অধিকবলশালী হইল ॥২০॥

শাণ্ডিলী অনুমতি করিলে, গকড় যেমন আসিয়াছিলেন, তেমনই চলিয়া
 গেলেন, কিন্তু সেরূপ অশ্ব আর পাইলেন না ॥২১॥

যত্না যত্নমেবার্হঃ প্রতিজ্ঞাতো মম বিজ ! ।

তন্ত কালোহপবর্গস্ত যথা বা মন্ততে ভবান্ ॥২৩॥

প্রতীক্ষিষ্ঠামাহং কালমেতাবন্তং তথাহপরম্ ।

যথা সংসিধ্যতে বিপ্র ! স মার্গস্ত নিশাম্যাতাম্ ॥২৪॥

হপর্ণোহধাত্রবীক্ষীনাং গালবঃ কুশলুঃখিতম্ ।

প্রত্যক্ষং খন্দিদানীং মে বিশ্বামিত্রো যত্নস্তবান্ ॥২৫॥

তদাগচ্ছ বিজ্ঞশ্ৰেষ্ঠ ! মন্ত্রয়িষ্ঠাব গালব ! ।

নাদিত্তা গুরবে শক্যং কৃৎস্নমর্থং ত্র্যাসিতুম্ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যান্দুদ্যোগপর্বণি

ভগবদ্দ্বানে গালবচরিতে পঞ্চাবিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ •

ভারতকৌমুদী

য ইতি । প্রতিজ্ঞাতো দাতুং প্রতিব্রতঃ । অপবর্গস্ত দানস্ত ॥২৩॥

প্রতীতি । অপবমপি কালং প্রতীক্ষিষ্ঠামি : নিশাম্যাতাং দৃষ্টতাম্ ॥২৪॥

হপর্ণ ইতি । দীনং কাতরম্ । আসিতুম্ উপবেষ্টুম্ ॥২৫—২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিনাসিসিদ্ধান্তবাগ্বিশতটোচাধ্যাবিরচিতায়াং মহাভারতভীকায়াম্

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদুদ্যোগপর্বণি ভগবদ্দ্বানে পঞ্চাবিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

তরো ॥২০—২২॥ অপবর্গস্ত কলপ্রাপ্তে : ॥২৩॥ নিশাম্যাতাং বিচার্যাতাম্ ॥২৪—২৫॥

আসিতুং স্বাতুম্ ॥২৬॥

ইতি উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাবিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

তাহার পর পথিস্থিত বাগ্নিশ্ৰেষ্ঠ বিশ্বামিত্র গালবকে দেখিয়া, গুরুড়ের সাক্ষাতেই তাঁহাকে বলিলেন—॥২২॥

‘ব্রাহ্মণ ! আমাকে বাহা দান করিবে বলিয়া তুমি নিজেই প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলে, তাহা দান করিবার সময় উপস্থিত হইয়াছে । অথবা তুমি বাহা মনে কর ॥২৩॥

আমি এতকাল প্রতীক্ষা করিয়াছি, আরও কিছু কাল প্রতীক্ষা করিব । সুতরাং ব্রাহ্মণ । বাহাতে সেই বিষয় সিদ্ধ হয়, সেই পথ দেখ’ ॥২৪॥

তাহার পর গুরুড়, কাতর ও অত্যন্ত দুঃখিত গালবকে বলিলেন—‘বিজ্ঞশ্ৰেষ্ঠ গালব ! বিশ্বামিত্র এখন আমার সমক্ষেই যখন বলিলেন, তখন আইস, আমরা বাইরা পরামর্শ করি । বাস্তবিকপক্ষে গুরুকে সকল অর্থ দান না করিয়া তুমি আর বলিতে পার না’ ॥২৫—২৬॥

(২৬) ...নিশাম্যাতাম্—পি বা ব রা । • ‘...অমোঘপাঞ্চাবিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব রা নি ।

বড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

নারদ উবাচ ।

অথাহ গালবং দীনং হৃপর্ণঃ পততাং বরঃ ।
নির্ম্মিতং বহিনা ভূমৌ বায়ুনা শোধিতং তথা ॥১॥
বস্মাক্ষিরগ্নয়ং সর্বং হিরণ্যং তেন চোচ্যতে ।
ধত্তে ধারয়তে চেষমেতস্মাৎ কারণাঙ্কনম্ ॥২॥
জদেতস্রিষু লোকেষু ধনং তিষ্ঠতি শাস্বতম্ ।
নিত্যং প্রোষ্ঠপদাভ্যাক্ত শুক্রে ধনপতৌ তথা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ পততাং পক্ষিণাং বরঃ, হৃপর্ণো গরুড়ঃ, দীনং গালবমাহ ন । বহিনা, ভূমৌ তদভ্যন্তরে, ভূমিসারঃ প্রোষ্ঠাণ্য নিম্নিতম্, তথা বায়ুনা ভূতৈব শোধিতং স্বর্ণং হিরণ্যং ভবতীতি শেবঃ ॥১॥

হিরণ্যধনশব্দেব্যাংপতিমাহ বস্মাক্ষিতি । বস্মাং, সর্বমেব ধনম্, হিরণ্ময়ং হিরণ্যপ্রধানম্, তেন চ ধনসামাক্তং হিরণ্যমুচ্যতে । তচ্চ ধত্তে লোকান্ পুষ্ণাতি, ধারয়তে গার্হস্থ্যে অবস্থাপয়তি চ, এতস্মাৎ কারণাং, ইদং ধনকোচ্যতে । অত্রার্থে ইমৌ শব্দৌ ভিৎশব্দাদিবৎ ক্কাবিতি ভাবঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

হিরণ্যাদনপ্রভৃতিনিবৃত্তমাহ—অথেতি । ভূম্যন্তর্গতমেব পার্শ্বেষু পাংস্বু বহিনা ধন্যমানেষু ব্যক্তীভবতীতি বহিনা নিম্নিতং বায়ুনা বহিমুদীপয়তা বিশোধিতং বায়ুনা বহ্নিত-মিত্যপি পাঠঃ । সর্বং ভগং হিরণ্ময়ং হিরণ্যপ্রধানং তেন ভূমে: সারদ্যাং শুক্রেভ্যং সর্ব-জগন্মোহকরাক্ত হিরণ্যমিভ্যুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥১॥ ধত্তে পুষ্ণাতি, ধারয়তে জীবয়তি ॥২॥ নিত্য-

নারদ কহিলেন—‘তাহার পর পক্ষিরাজ গরুড় বিষয়চিন্তা গালবকে বলিতে লাগিলেন—‘অগ্নি ভূমির তিতরে তাহার সারকে সম্ভণ্ড করিয়া স্বর্ণ নির্মাণ করেন এবং বায়ু তাহাকে শোধিত করেন ; এইভাবে স্বর্ণ জন্মে, তাহার নাম—‘হিরণ্য’ ॥১॥

যে হেতু স্বর্ণ সমস্ত ধনের মধ্যে প্রধান, সেই হেতু তাহাকে ‘হিরণ্য’ বলে । আর তাহা যে হেতু মানুষকে পুষ্ট ও গার্হস্থ্যার্থে অবস্থাপিত করে, সেই হেতু তাহাকে ধনও বলে ॥২॥

মহুশ্বেভ্যঃ সমাদত্তে শুক্রশ্চিত্তাজিতং ধনম্ ।

অজৈকপাদহিত্রৈঃ রক্ষ্যতে ধনদেন চ ॥৪॥ (মুখ্যকম্)

এবং ন শক্যতে লক্ষ্মলক্ষ্যং বিজর্ষত ! ।

যাতে চ ধনমশ্বানাং নাবাপ্তিবিগ্ধতে তব ॥৫॥

স যঃ যাচাত্ত রাজানং কক্ষিত্রাজর্ষিবংশজম্ ।

অপীড্য রাজা পৌরান্ হি যো নো কুর্যাৎ কৃতার্থিনো ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

৩দিতি । তদেতচ্চনম্, ত্রিষু লোকেষু শাশ্বতং নিত্যং তিষ্ঠতি । শুক্রো বহিঃ, প্রোষ্ঠ-
পদাভ্যাং পূর্বভাজপদোত্তরভাজপদয়োঃস্ততঃপরেণ নক্ষত্রেণ যুক্তে, শুক্রে শুক্রবাসরে, ধনপতৌ
কুবেরে উদ্যোক্তে সতি, চিত্তাজিতং সঙ্কল্পনিমিত্তং ধনম্, মহুশ্বেভ্যো নিত্যং সমাদত্তে অর্পয়তি ।
অজৈকপাং পূর্বভাজপদদেবতা অহিত্রয়শ্চ উত্তরভাজপদদেবতা তৈঃ । তয়োর্বহুপদ্যাবহ-
বচনম্ । ধনদেন কুবেরেণ চ তচ্চনং রক্ষ্যতে ॥৩—৪॥

এবমিতি । এবমনেন হেতুনা, অলক্ষ্যম্ অনার্যাসেনোগ্রাপ্যম্ । যতে বিনা ॥৫॥

স ইতি । যাচ যাচত্ব । নো আবাম, কৃতার্থিনো ধনদানেন চরিতার্থো ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মিতি প্রোষ্ঠপদাভ্যামিতি তৃতীয়া মূলেনাবাহয়েদেবীমিতিবৎ সপ্তম্যার্থে । তেন তদ্বিক্রয়কালে
শুক্রে শুক্রবাসরে তদ্ব্যযোগে সতি শুক্রোহগ্নিঃ ধনপতৌ কুবেরস্ত বৃক্ষার্থং মহুশ্বেভ্যঃ সম্প্রদানোভ্যঃ
ধনং দত্তে দদাতি শুক্রশ্চিত্তাজিতমিত্যনেন বহিরেতৎ তস্ত প্রদর্শাতে । “শুক্রে কাব্যো-
হনলে দ্রোষ্ঠে” ইতি বিধিঃ । ধনাখৌ উক্তনক্ষত্রবায়োগে বহিঃ প্রার্থয়েৎ তচ্চ ধনং যাগাদিহারা
বা ভূমৌ নিগ্ননেন বা সর্গঃ কুবেরঃ প্রত্যেব গচ্ছতীতি ভাবঃ ॥৩॥ অস্মেতি । অত্র একপাং
পূর্বপ্রোষ্ঠপদা দেবতা অ’ইকপা উত্তরপ্রোষ্ঠপদা দেবতা ধনদন্ত তদ্ব্যাক্ত্যাদেতানি প্রার্থয়তা

এই ধন ত্রিভুবনেই সর্বদা রহিয়াছে । পূর্বভাজপদ ও উত্তরভাজপদ ইহার
কোন নক্ষত্রযুক্ত শুক্রবারে অগ্নিদেব আপন ইচ্ছায় কুবেরের জন্ত নির্মাণ করিয়া
এই ধন মহুশ্বেগণের নিকট সমর্পণ করেন ; আর পূর্বভাজপদনক্ষত্রের দেবতা
অজৈকপাং ও উত্তরভাজপদনক্ষত্রের দেবতা অহিত্রয় এবং কুবের সেই ধন রক্ষা
করেন ॥৩—৪॥

বিজর্ষেষ্ঠ । এই কারণে অনার্যাসে ধন লাভ করা যায় না । সুতরাং
ভূমিও অনার্যাসে তাহা পাইবে না । আবার ধন ব্যতীত অশ্বলাভও সম্ভবপর
হইবে না ॥৫॥

অতএব পৌরবর্গের পীড়া না জন্মাইয়া যিনি আমাদিগকে চরিতার্থ করিতে
পারেন, এমন কোন রাজর্ষিবংশজাত রাজার নিকট যাইয়া ধন প্রার্থনা কর ॥৬॥

অস্তি সোমাস্ববায়ে মে জাতঃ কশ্চিৎ পঃ সখা ।
 অভিগচ্ছাবহে তং বৈ তস্মাস্তি বিভবো ভুবি ॥৭॥
 যযাতির্নাম রাজধিনীহ্বঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 স দাস্ততি ময়া চোক্তো ভবতা চাৰ্থিতঃ স্বয়ম্ ॥৮॥
 বিভবশ্চাস্ত স্তমহানাসীদ্ধনপতেরিব ।
 এবং গুরুধনং বিদ্বন্ ! দানেনৈব বিশোধয় ॥৯॥
 তথা তৌ কথয়ন্তৌ চ চিন্তয়ন্তৌ চ যৎ ক্রমম্ ।
 প্রতিষ্ঠানে নরপতিং যযাতিং প্রভূপস্থিতৌ ॥১০॥
 প্রতিগৃহ্য চ সংকারৈরব্যাপাঢ্যাদিকং বরম্ ।
 পৃষ্ঠশ্চাগমনে হেতুমুবাচ বিনতাস্ততঃ ॥১১॥
 অয়ং মে নাহ্ব ! সখা গালবস্তপসো নিধিঃ ।
 বিশ্বামিত্রস্ত শিষ্যোহভূদ্বর্ষাণ্যমুতশো নৃপ ! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অস্তীতি । সোমাস্ববায়ে চন্দ্রবংশে । বিভবো ধনম্ ॥৭॥
 যযাতিরिति । নাহ্বো নহমপুত্রঃ । অথিতো যাচিতঃ ॥৮॥
 বিভব ইতি । বিভবো ধনসম্পদঃ । দানেন দানপ্রযোজ্যপ্রতিগ্রহণ ॥৯॥
 তথেনিতি । ক্রমমুচিতম্ । প্রতিষ্ঠানে তদাপ্যো নগরে স্থিতম্ ॥১০॥
 প্রতীতি । সংকারৈঃ সবিনয়ব্যবহারৈঃ । পৃষ্ঠো যযাতিনা ॥১১॥
 অয়মিতি । অমুতশঃ দশসহস্রসংখ্যকানি ॥১২॥

চন্দ্রবংশজাত কোন রাজা আছেন, তিনি আমার সখা । চল, আমরা
 তাঁহার নিকট যাই ; মর্ত্যলোকে তাঁহার প্রচুর ধন আছে ॥৭॥

তিনি নহবের পুত্র, রাজর্ষি ও যথার্থপরাক্রমশালী ; তাঁহার নাম—‘যযাতি’ ।
 আমি তাঁহাকে বলিলে এবং তুমি নিজে প্রার্থনা করিলে, অবশ্যই তিনি প্রার্থিত
 ধন দান করিবেন ॥৮॥

গালব । কুবেরের ন্যায় তাঁহারও প্রচুর ধনসম্পদ ছিল । অতএব এই-
 ভাবে প্রতিগ্রহ করিয়া গুরুরূপে পরিশোধ কর ॥৯॥

গুরু ও গালব সেইরূপ আলোচনা এবং কর্তব্য বিষয়ের চিন্তা করিতে
 করিতে যাইয়া প্রতিষ্ঠাননগরস্থিত যযাতিরাজার নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১০॥

তখন যযাতি উত্তম অর্ঘ্য ও পাতপ্রভৃতি দান করিলেন এবং তাঁহাদের
 আগমনের কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন ; পরে তাঁহারা তাহা সবিনয়ে গ্রহণ করি-
 লেন এবং গুরু বসিতে লাগিলেন—॥১১॥

সোহয়ং তেনাভ্যমুজ্জাত উপকারেপ্নয়া দ্বিজঃ ।
 তমাহ ভগবান্ কিং তে দদানি গুরুদক্ষিণাম্ ॥১৩॥
 অসকৃন্তেন চোন্তেন কিঞ্চিদাগতমম্বুনা ।
 অয়মুক্তঃ প্রয়চ্ছেতি জানতা বিভবঃ লঘু ॥১৪॥
 একতঃ শ্রামকর্ণানাং শুভ্রাণাং শুদ্ধজন্মনাম্ ।
 অর্কো শতানি মে দেহি হয়ানাং চন্দ্রবর্চসাম্ ॥১৫॥
 গুর্বর্থো দীয়তামেব যদি গালব ! মম্বসে ।
 ইত্যেবমাহ সক্রোধো বিশ্বামিত্রস্তপোধনঃ ॥১৬॥
 সোহয়ং শৌকেন মহতা তপ্যমানো দ্বিজর্ষভঃ ।
 অশব্দঃ প্রতিকর্তুং তদ্ববস্তুং শরণং গতঃ ॥১৭॥
 প্রতিগৃহ্য নরব্যাস্ত্র ! ত্বন্তো ভিক্ষাং গতব্যথঃ ।
 কৃত্বাপবর্গং গুরবে চরিয়তি মহন্তপঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

স স্তি । তেন বিশ্বামিত্রেণ । ভগবান্ তপোমাহাশ্রাবান্, দ্বিজো গালবঃ ॥১৩॥

অসকৃদতি । আগতমম্বুনা উৎপন্নক্রোধেন বিশ্বামিত্রেণ । লঘু স্বল্পম্ ॥১৪॥

একত ইতি । একে বংশে জন্ম যेषাং তেষাম্ ॥১৫॥

গুর্বতি । গুরুর্থো গুরুদক্ষিণা । মম্বসে দাতুমিচ্ছসি ॥১৬॥

স ইতি । প্রতিকর্তুং পবিশোধয়িতুং, তৎ স্বপ্নম্ ॥১৭॥

‘নহ্মনন্দন রাজা ! এই তপোনিধি গালব আমাব সখা, ইনি দশসহস্র বৎসর বিশ্বামিত্রের শিষ্য ছিলেন ॥১২॥

পরে বিশ্বামিত্র ইহাকে যাইবার অনুমতি করিলে, এই মাহাশ্রামশালী ব্রাহ্মণ গুরুর উপকার করিবার ইচ্ছায় তাঁহাকে বলিলেন—‘আমি আপনাকে কি গুরুদক্ষিণা দান করিব ?’ ॥১৩॥

এই কথা বার বার বলিলে, বিশ্বামিত্রের একটু ক্রোধ জন্মিল ; তাই তিনি ইহায় অত্যন্ত ধন আছে জনিয়াও ইহাকে বলিলেন—‘দাতা’ ॥১৪॥

একদিকে শ্রামকর্ণ, বিশুদ্ধবংশে উৎপন্ন এবং চন্দ্রের ত্রায় শুভ্রবর্ণ আট শত অশ্ব আমাকে দান কর ॥১৫॥

গালব ! যদি ইচ্ছা কর, তবে এই গুরুদক্ষিণা আমাকে দান কর’ । তপস্বী বিশ্বামিত্র ক্রুদ্ধ হইয়া এইরূপ বলিয়াছিলেন ॥১৬॥

এই ব্রাহ্মণস্বর্গ সেই গুরুর ঋণ পরিশোধ করিতে অসমর্থ হইয়া গুরুর নোকে সন্তপ্ত হইতে থাকিয়া আপনার শরণাপন্ন হইয়াছেন ॥১৭॥

তপসঃ সংবিভাগেন ভবন্তমপি বোধ্যতে ।
 যেন রাজবিতপসা পূর্ণং হ্যং পুরয়িত্ততি ॥১৯॥
 যাবন্তি রোমাণি হয়ে ভবন্তীহ নরেশ্বর ।।
 তাবন্তো শাকিনো লোকান্ প্রাপ্নুবন্তি মহীপতে । ॥২০॥
 পাত্রঃ প্রতিগ্রহস্তায়ং দাতুং পাত্রং তথা ভবান্ ।
 শখে কীরমিবাসন্তং ভবত্বৈততথোপমম্ ॥২১॥
 নারদ উবাচ ।

এবমুক্তঃ হৃপর্ণেন তথ্যং বচনমুত্তমম্ ।
 বিশ্বস্তাবহিতো রাজা নিশ্চিত্য চ পুনঃ পুনঃ ॥২২॥
 যকৌ ক্রতুসহস্রাণাং দাতা দানপতিঃ প্রভুঃ ।
 যযাতিঃ সর্বকানীশ ইদং বচনমব্রবীৎ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি। যতন্তব সকাশাৎ। অশবর্ণং দানম্ ॥১৮॥

তপস ইতি। সংবিভাগেন অংশেন, বোধ্যতে বোধ্যয়িত্ততি ॥১৯॥

যাবন্তীতি। হয়ে অশ্বে। লোকান্ স্বর্গান্, প্রাপ্নুবন্তি দাতুরক্তিকে ॥২০॥

পাত্রমিতি। অয়ং পালবঃ, দাতুং দানকর্তৃত্বং ॥২১॥

এবমিতি। বিশ্বস্ত আশ্রমো ধনাতাবৎ বিবিচ্য। নিশ্চিত্য প্রার্থিতধনদানোপায়
 নির্ণয়। যকৌ অকুটাতা। দানপতির্দানশৌণ্ডঃ। সর্বেষাং কানীনাং রাজপ্রিয়া দীপ্যমানা-
 নরশ্রেষ্ঠ। আপনার নিকট হইতে ভিক্ষা গ্রহণ করিয়া ছঃখবিহীন হইয়া
 গুরুদক্ষিণা দান করিয়া ইনি মহাতপস্তা করিবেন ॥১৮॥

ইনি নিজের তপস্তার অংশদ্বারা আপনাকেও সংযুক্ত করিবেন; আপনি
 যকীয় রাজবিতপস্তাদ্বারা পূর্ণ থাকিলেও ইনি আরও পূর্ণ করিবেন ॥১৯॥

নরনাথ রাজা! অশ্বে যতগুলি লোম থাকে, ততগুলি অশ্ব যাইয়া স্বর্গ-
 ভোগকালে দাতার নিকট উপস্থিত হয় ॥২০॥

ইনি যেমন প্রতিগ্রহ করিবার পাত্র, আপনিও সেইরূপই দান করিবার
 পাত্র। সুতরাং শখে স্থাপিত কীর যেমন, আপনার এই দানও সেইরূপই
 হউক ॥২১॥

নারদ কহিলেন—‘গুরুড় এইরূপ সত্য ও উত্তম বাক্য বলিলে, বহুতরযজ্ঞ-
 কারী, দাতা, এমন কি দানে মত্ত, প্রভাবশালী ও সকল-রাজ-শ্রেষ্ঠ যযাতিরাজা
 অবহিত হইয়া নিজের ধনাতাবের বিষয় চিন্তা করিয়া, ধনদানের উপায় বার

দৃষ্টে। প্রিয়সখ্যে তাক্যং গালবকে বিজয়তম্ ।
 নিদর্শনক তপসো ভিক্ষাং প্লাঘ্যাক কীর্তিতাম্ ॥২৪॥
 অতীত্য চ নৃগানন্তানাদিত্যকুলসত্ত্বাম্ ।
 যৎসকাশমমুপ্রাপ্তাবেতাং বুদ্ধিমবেক্ষ্য চ ॥২৫॥ (কলাগকম্)
 অস্ত্র মে সকলং জন্ম তারিতকাস্ত্র মে কুলম্ ।
 অস্ত্রায়ং তারিতো দেশো মম তাক্য' ! স্বরাহনঘ ! ॥২৬॥
 বক্তুমিচ্ছামি তু সখে ! যথা জানাসি মাং পুরা ।
 ন তথা বিত্তবানস্মি ক্রীণং বিত্তঞ্চ মে সখে ! ॥২৭॥
 ন চ শস্তোহস্মি তে কর্তুং মোঘমাগমনং খণ ! ।
 ন চাশামস্তু বিপ্রর্ষেবিতথীকর্তৃনুৎসাহে ॥২৮॥
 তত্ত্ব দাশ্যামি যৎ কার্য্যমিদং সম্পাদয়িস্ম্যতি ।
 অভিগম্য হতাশো হি নিবৃত্তো দহতে কুলম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

নাম্ ঈশঃ প্রধানঃ । তাক্যং গরুড়ম্ । নিদর্শনং গরুড়কৃতোদাহরণম্, ভিক্ষাক, দৃষ্টে। নিশয়া ।
 আদিত্যকুলসত্ত্বান্ স্বর্ঘ্যবংশজাতান্ । অমুপ্রাপ্তৌ আগতাবেতৌ । এতামনয়ৌ ভিক্ষা-
 বেক্ষ্য ইদং বচনমববীদিতি সম্বন্ধঃ ॥২২—২৫॥

অভেতি । সর্বত্র ঈশস্ত পাত্রস্ত আনয়নাদিতি ভাবঃ ॥২৬॥

বক্তুমিতি । জানাসীতি পুরাশব্দপ্রয়োগাৎ “প্রায়োগতম্” ইত্যতীতে বর্তমানা ॥২৭॥

নেতি । মোঘং ব্যর্থম্ । বিত্তগীকর্তৃং মিথ্যাকর্তৃম্, উৎসাহে ইচ্ছামি ॥২৮॥

তদ্বিতি । তৎ বক্ত । অভিগম্য প্রার্থীতি শেষঃ । নিবৃত্তঃ প্রস্থিতঃ ॥২৯॥

বার নির্ধারণ করিয়া, প্রিয়স্বজ্ঞং গরুড়কে এবং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ গালবকে দেখিয়া,
 গরুড়োক্ত গালবের তপস্তার কথা ও প্লাঘ্য ভিক্ষার বিষয় শুনিয়া, আর ‘ইহারা
 অস্ত্র স্বর্ঘ্যবংশীয় রাজগণকে অতিক্রমপূর্ব্বক আমার নিকট আসিয়াছেন’ এইরূপ
 তাঁহাদের বুদ্ধির পর্যালোচনা করিয়া এই কথা বলিলেন—৥২২—২৫॥

‘নিম্পাপ গরুড় ! আজ আমার জন্ম সকল হইল, আজ তুমি আমার বংশ
 উদ্ধার করিলে, এমন কি আজ তুমি আমার দেশটাকেই উদ্ধার করিয়াছ ॥২৬॥

তবে সখা ! আমি কিছু বলিতে ইচ্ছা করি ; পূর্বে তুমি আমাকে বেক্লপ
 ধনবান্ জানিতে, এখন আর আমি সেক্লপ ধনবান্ । কারণ, সখা ! আমার
 সে ধন নষ্ট হইয়াছে ॥২৭॥

অথ চ গরুড় ! আমি তোমার আগমন ব্যর্থ করিতে পারি না এবং এই
 ব্রহ্মর্ষির আশাও বিফল করিতে ইচ্ছা করি না ॥২৮॥

নাভঃ পরং বৈনতেয় ! কিঞ্চিৎ পাপিষ্ঠমুচ্যতে ।
 যথাশানাশনান্নোকে দেহি নাস্তীতি বা বচঃ ॥৩০॥
 হতাশো হকৃতার্থঃ সন্ হতঃ সম্ভাবিতো নরঃ ।
 হিনস্তি তস্মৈ পুত্রাংশ্চ পৌত্রাংশ্চাকুর্বতো হিতম্ ॥৩১॥
 তস্মাক্ততুর্গাং বংশানাং স্থাপয়িত্বী স্তুতা মম ।
 ইয়ং হুরহুতপ্রথ্যা সর্বধর্মোপচায়িনী ॥৩২॥
 সদা দেবমমুশ্যাণামমুরাণাঞ্চ গালব ! ।
 কাক্ষিতা রূপতো বালা স্তুতা মে প্রতিগৃহ্যতাম্ ॥৩৩॥
 অস্তাঃ শুদ্ধং প্রদাস্তুস্তি নৃপা রাজ্যমপি ধ্রুবম্ ।
 কিং পুনঃ শ্যামকর্ণানাং হয়ানাং বে চতুঃশতে ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পাপিষ্ঠং পাপজনকম্ । দেহীত্ব্যক্তৌ, নাস্তীতি বা নাস্তীত্যেব ॥৩০॥
 হতেতি । হত ইব, সম্ভাবিতঃ সম্মানিতঃ । হিনস্তি নাশয়তি ॥৩১॥
 তস্মাদিতি । চতুর্গাং বংশানামিতি পবস্তাং ক্ষুটীভবিষ্যতি ॥৩২॥
 সন্দেতি । রূপতঃ সৌন্দর্য্যগুণেন ॥৩৩॥
 অস্তা ইতি । বে চতুঃশতে অষ্টৌ শতানি ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ধনং লক্ষ্যং শক্যং নাস্তপেত্যর্থঃ ॥৪—১১॥ যাচ যাচয । যঃ বাজ্রা । নৌ আবাম্ ॥৬—৮॥
 বিশোধয় পবিত্রব ॥১০—৩০॥ হতাশোহতিথিবিধিতি শেষঃ ॥৩১—৩২॥

ইতি উদ্‌যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৬॥

অতএব যাহা এই কার্য্য সম্পন্ন করিবে, আমি ইহাকে সেই বস্ত্র দান করিব ।
 কারণ, প্রার্থী দাতাব নিকট যাইয়া নিরাশ হইয়া ফিবিয়া গেলে, দাতার বংশ
 নষ্ট হয় ॥২৯॥

এবং প্রার্থী আসিয়া ‘দেহি’ বলিয়া চাহিলে পর, দাতার ‘নাস্তি’ এইরূপ
 বাক্য প্রার্থীর আশা নষ্ট করায় যে পাপজনক হয়, তাহা অপেক্ষা অধিক পাপ-
 জনক কোন কার্য্যকেই বলা যায় না ॥৩০॥

আর সম্মানিত লোক আসিয়া প্রার্থনা কবিয়া নিরাশ, অকৃতকার্য্য ও
 নিহতের স্থায় হইয়া সেই নিরাশকারীর পুত্র ও পৌত্র নষ্ট কবেন ॥৩১॥

অতএব দেবকন্যাসদৃশী আমার এই কন্যাটী চাবিটী বংশ স্থাপন কবিলে এবং
 সর্বধর্ম্মবৃদ্ধি করিবে ॥৩২॥

আর ইহার রূপে দেবগণ, মনুষ্যগণ ও অমরগণ সর্বদা ইহাকে কামনা
 করেন । অতএব গালব ! আপনি ইহাকে গ্রহণ করুন ॥৩৩॥

স ভবান্ প্রতিগৃহ্নাতু মমৈতাং মাধবীং স্ততাম্ ।
 অহং দৌহিত্রবান্ স্মাং বৈ বরঃ এব মম প্রভো ! ॥৩৫॥
 প্রতিগৃহ্ণ চ তাং কন্যাং গালবঃ সহ পক্ষিণা ।
 পুনর্জন্মাব ইভ্যাক্তা। প্রতশ্চৈ সহ কন্যায়া ॥৩৬॥
 উপলক্ষমিদং স্বারমথানামিতি চাণ্ডকঃ ।
 উক্তা। গালবমাপৃচ্ছ্য জগাম ভবনং স্বকম্ ॥৩৭॥
 গতে পতগরাজে তু গালবঃ সহ কন্যায়া ।
 চিন্তয়ানঃ ক্ষমং দানে রাজানং শুদ্ধতোহগমং ॥৩৮॥
 সোহগচ্ছন্নসেক্ষাকুং হর্যশ্বং রাজসত্তমম্ ।
 অঘোধ্যায়াং মহাবীৰ্য্যং চতুরঙ্গবলান্বিতম্ ॥৩৯॥
 কোষধান্যবলোপেতং প্রিয়পৌরং স্নিজপ্রিয়ম্ ।
 প্রজাভিরামং শাম্যন্তং কুর্বাণং তপ উত্তমম্ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । মাধবীং নাম । বরঃ প্রার্থিতো বিষয়ঃ ॥৩৫॥

প্রতীতি । পক্ষিণা গরুড়েন । জন্মাবো ভবন্তম্ ॥৩৬॥

উপেতি । স্বারমুপায়াং, অথানং প্রাপ্তৌ, অণ্ডক্যে গরুড়ঃ ॥৩৭॥

গত ইতি । শুদ্ধতঃ শুদ্ধস্ত দানে, ক্ষমং সমর্থং রাজানম্ ॥৩৮॥

স ইতি । ইক্ষাকুম্ ইক্ষাকুবংশীয়ম্, হর্যশ্বং নাম । অঘোধ্যায়াং স্থিতম্ । প্রজাভিরামং
 প্রজারঞ্জকম্, শাম্যন্তং শময়গাধিতম্ ॥৩৯—৪০॥

নিশ্চয়ই রাজারা ইহার শুদ্ধরূপে আপন আপন রাজ্যও দান করিবেন ;
 তাহাতে শ্রামকর্ণ আট শত অৰ্ঘ্য দিবার বিষয় আর বলিব কি ॥৩৪॥

অতএব প্রভাবশালী গালব ! আপনি আমার এই মাধবীনারী কন্যাটিকে
 গ্রহণ করুন । আমি দৌহিত্রশালী হইব, ইহাই আমার প্রার্থিত বিষয়' ॥৩৫॥

তখন গালব সেই কন্যাটিকে গ্রহণ করিয়া 'আবার আমরা আপনার সহিত
 সাক্ষাৎ করিব' এই কথা বলিয়া গরুড় ও সেই কন্যাটির সহিত প্রস্থান করি-
 লেন ॥৩৬॥

'এই অশ্বলাভের উপায় পাওয়া গেল' এই কথা বলিয়া গালবের অনুমতি
 লইয়া গরুড় আপন ভবনে চলিয়া গেলেন ॥৩৭॥

গরুড় চলিয়া গেলে, গালব শুদ্ধদানে সমর্থ রাজার বিষয় চিন্তা করিতে
 থাকিয়া কন্যাটির সহিত প্রস্থান করিলেন ॥৩৮॥

তাহার পর গালব মনে মনে অঘোধ্যাধিপতি, ইক্ষাকুবংশীয়, মহাবীর ও

তমুপাগম্য বিপ্রঃ স হর্য্যশ্বং গালবোহত্রবীৎ ।

কশ্চেন্নয়ং মম রাজেন্দ্র ! প্রসবৈঃ কুলবর্জিনী ॥৪১॥

ইয়ং শুক্লেন ভার্য্যার্থং হর্য্যশ্ব ! প্রতিগৃহতাম্ ।

শুদ্ধং তে কীর্তয়িষ্যামি তচ্ছ্রদ্ধা সম্প্রদার্য্যতাম্ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্ব্বণি
ভগবদ্‌দ্ব্যানে গালবচরিতে ষড়্বিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

সপ্তাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নারদ উবাচ ।

হর্য্যশ্বস্তুত্রবীদ্রাজা বিচিন্ত্য বহুধা ততঃ ।

দীর্ঘমুষ্ণঞ্চ নিশ্বস্তু প্রজাহেতোর্নৃপোত্তমঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মম সপ্তর্জিনী, প্রসবৈঃ সন্তানৈঃ ॥৭১॥

ইদমিতি । সম্প্রদার্য্যতাং কর্তব্যং মিত্রপাতাম্ ॥৭২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহবিদ্যাসিকান্দবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাপ্যায়ামুদ্যোগপর্ব্বণি ভগবদ্‌দ্ব্যানে ষড়্বিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

রাজশ্রেষ্ঠ হর্য্যশ্বের বিষয় চিন্তা করিলেন । সেই হর্য্যশ্বরাজা চতুরঙ্গবলশালী,
কোষ, ধাত্ত ও শক্তিসম্পন্ন, পূর্ববাসিগণ ও ব্রাহ্মণগণের প্রিয়, প্রজারঞ্জক, শাস্ত-
শ্ৰুতাব এবং গুরুতর-তপস্শ্রাকারী ছিলেন ॥১৯—৪০॥

তদনন্তর গালব হর্য্যশ্বরাজার নিকট উপস্থিত হইয়া বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ !
আমার এই কন্যাটী সন্তানদ্বারা বংশবৃদ্ধি করিবে ॥৪১॥

অতএব রাজা ! আপনি শুদ্ধ দান করিয়া ভার্য্যা করিবার জন্য এই
কন্যাটীকে গ্রহণ করুন । শুকের বিষয় আমি বলিব, তাহা শুনিয়া কর্তব্য স্থির
করুন’ ॥৪২॥

—:~:—

নারদ কহিলেন—‘তাহার পর রাজশ্রেষ্ঠ হর্য্যশ্ব বহুবিধ চিন্তা এবং সন্তানের
জন্ম দীর্ঘ ও উচ্চ নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া বলিলেন—১১॥

* ‘...পঞ্চদশাদিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব রা নি ।

উন্নতেবুন্নতা বট্‌হ সূক্ষ্মা সূক্ষ্মেযু পক্‌হ ।
 গভীরা ত্রিযু গভীরেষিয়ং রক্তা চ পক্‌হ ॥২॥
 ত্রোণ্যো ললাটমূরু চ ত্রাণকেতি বড়ুন্নতম্ ।
 সূক্ষ্মাণ্যঙ্গুলিপৰ্বাণি কেশ-রোম-নখ-হচঃ ॥৩॥
 স্বরঃ সত্ত্বক নাভিচ্চ ত্রিগভীরং প্রচকতে ।
 পাণিপাদতলে রক্তে নেত্রান্তো চ নখানি চ ॥৪॥
 পক্‌দীৰ্ঘং চতুর্ভুং পক্‌সূক্ষ্মং বড়ুন্নতম্ ।
 সপ্তরক্তং ত্রিবিস্তীর্ণং ত্রিগভীরং প্রশস্ততে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

হধ্যব ইতি । প্রজাহেতোঃ সম্ভাননিমিত্তম্, দীৰ্ঘমৃক্ক নিবৃত্ত ॥১॥

উন্নতেষিতি । উন্নতেষু উন্নতয়েন শুভস্ফচকতয়া উক্তেযু, নারীণাং বট্‌হ হানেযু, ইয়মপি উন্নতা । তথা চাত্তা নিতম্বময় উক্তময়ঃ ললাটঃ নাসিকা চেতি বড়ুন্নানি উন্নতানীত্যর্থঃ । সূক্ষ্মেযু সূক্ষ্ময়েন শুভস্ফচকতয়া উক্তেযু পক্‌হ হানেযু ইয়মপি সূক্ষ্মা । অঙ্গুলিপৰ্ব-কেশ-রোম-নখ-হচকাত্তাঃ সূক্ষ্মাঃ । গভীরেযু গভীরয়েন শুভস্ফচকতয়া উক্তেযু ত্রিযু বিষয়েযু, ইয়মপি গভীরা । স্বর স্বভাব-নাভয়েঃপ্যাত্তা গভীরাঃ । পক্‌হ হানেযু ইয়ং রক্তা রক্তবর্ণা । পানিতলং পাদতলং নেত্রপ্রান্তময়ঃ নখবৃক্ষকাত্তা রক্তবর্ণানীত্যর্থঃ ॥২॥

উক্তরূপেনৈব উক্ত লোকস্ত প্রথমার্ধঃ ব্যাচষ্টে শ্রোণ্যাবিতি । ত্রাণঃ নাসিকা ॥৩॥

দ্বিতীয়ার্ধঃ বিবৃণোতি স্বর ইতি । স্বরঃ কৰ্ণধ্বনিঃ, সত্ত্বঃ স্বভাবঃ ॥৪॥

অন্তমপি নারীণাং শুভলক্ষণমাহ পক্ষেতি । পক্‌ হানানি দীৰ্ঘানি যত্র তৎ । এবং সৰ্বত্র । নারীণামীদৃশং শরীরং প্রশস্তত ইত্যর্থঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

হধ্যব ইতি ॥১॥ বট্‌হ করপৃষ্ঠয়োঃ পাদপৃষ্ঠয়োঃ কূচয়োচ্চ । ত্বনয়োনিতম্বয়োচ্চবোচ্চেতি প্রাকঃ । “বকঃ কৃক্লকক্কক্করবহ্লঃ বড়ুন্নত”মিতি কাসীযগোক্তিঃ । পশুহ সূক্ষ্মা স্বকেশমশনেযু করঙ্গুলিযু পাদাঙ্গুলিযু তদুভয়পৰ্শ্বহ চ সূক্ষ্মা । ত্রিযু স্বরসত্ত্বনাতিযু গভীরা । পক্‌হ পানিতলে নেত্রান্তে তালুনি জিহ্বারাং অথরোষ্ঠে চ রক্তা ॥২॥ বহুভির্দেবৈরহরৈশ্চ আলো

‘এই কস্তাটির ছয়টি অঙ্গ উন্নত, পাঁচটি অঙ্গ সূক্ষ্ম, তিনটি বিষয় গভীর এবং পাঁচটি স্থান রক্তবর্ণ (ইহার ব্যাখ্যা পরে বলা হইতেছে) ॥২॥

অর্থাৎ নিতম্ব দুইটি, উরু দুইটি, ললাট ও নাসিকা এই ছয়টি অঙ্গ উন্নত ; আর অঙ্গুলীর পৰ্শ্ব, কেশ, লোম, নখ ও চৰ্ম এই পাঁচটি বস্তু সূক্ষ্ম ॥৩॥

কৰ্ণস্বর, স্বভাব ও নাভি এই তিনটি বস্তু গভীর ; আর পানিতল, পাদতল, দক্ষিণনয়নপ্রান্ত, বামননয়নপ্রান্ত ও নখ এই পাঁচটি স্থান রক্তবর্ণ ॥৪॥

(২)...সূক্ষ্মেযু পশুহ...পি বা ব রা । (৩) ইতঃ প্রকৃতি পক্‌ লোকাঃ পি বা ব রা ন সতি ।

পৰ্শ্বৈব দীৰ্ঘা হনুলোচনানি বাহুরূনাশাশ্চ স্তম্ভপ্রদানি ।

হুস্থানি চত্বারি চ লিঙ্গপৃষ্ঠে গ্রীবা চ জজ্ঞে চ হিতপ্রদানি ॥৬॥

সূক্ষ্মানি পঞ্চ দশনাজুলিপর্বকেশাস্ত্রকৃ চৈব বৈ কররূহাশ্চ ন দুঃখিতানাম্ ।

বক্ষোহথ কক্ষো নখনাসিকাঃ স্ত্যরংসত্রিকক্ষেতি ষড়্ভুজতানি ॥৭॥

বহুদেবাস্থরালোকা বহুগন্ধর্বদর্শনা ।

বহুলক্ষণসম্পন্না বহুকল্যাণধারিণী ॥৮॥

সমর্থেষু জনয়িতুং চক্রবর্তিনমাত্মজম্ ।

ক্ৰহি শুদ্ধং দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! সমীক্ষ্য বিভবং মম ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

উক্তলোকস্ত প্রথমপাদং বিবরণোতি পক্ষেতি । লিঙ্গং স্ত্রীচিহ্নং ভগম্ ॥৬॥

তস্ত দ্বিতীয়ং পাদং ব্যাচষ্টে সূক্ষ্মাণীতি । দশনাদস্তাঃ । কররূহা নখাঃ । অংসঃ স্বক্ক্ষঃ, ত্রিকং মেরুদণ্ডনিয়ভাগঃ । পঞ্চদীর্ঘমিত্যাদিলোকস্ত দ্বিতীয়ার্দ্ধমেবং ব্যাখ্যায়ম্ । অপাঙ্গ-পাদতল কবতল তালু চিবুক জিহ্বা-নখানীতি সপ্ত বস্তানি রক্তবর্ণানি যত্র তৎ । গ্রীণি স্তন-নিতম্বাজুলিমূলানি বিস্তীর্ণানি স্থলানি যত্র তৎ । ত্রয়ঃ নাভি-স্তর-স্বভাবা গম্ভীরা যত্র তৎ । অত্র পূর্বাৰ্দ্ধে বসন্ততিলকা পর্বাৰ্দ্ধে চেন্দ্রবজ্রা, অনয়োর্মেলনাচুপজ্জাতিবৃত্তম্ “ইখং কিলাত্তা-স্বপি মিশ্রিতাং বদন্তি জাতিষ্মদমেব নাম” ইত্যুক্তে ॥৭॥

বহ্নিতি । বহুভির্দেবৈরস্থরৈশ্চ আলোক্যত ইতি সা, বহুভির্গন্ধর্বৈদৃশ্যত ইতি সা, উভয়ত্রাপি সৌন্দর্যাতিশয়াদিত্যাশয়ঃ । বহুভিলক্ষণৈঃ শুভচিহ্নৈঃ সম্পন্না চ । অতএব বহ্নি কল্যাণানি ধারয়তি সূচয়তীতি সা ॥৮॥

সর্বশুভলক্ষণফলমাহ সমর্থোতি । চক্রবর্তিনঃ সার্কভৌমম্ । বিভবং ধনসম্পদম্ ॥৯॥

আর নারীর শরীরের এই গুলি লক্ষণ প্রশস্ত । যথা পাঁচটি স্থান দীর্ঘ, চারিটি স্থান খর্ব, পাঁচটি বিষয় সুক্ষ্ম, ছয়টি অঙ্গ উন্নত, সপ্তস্থান রক্তবর্ণ, তিনটি স্থান বিস্তৃত এবং তিনটি বস্ত্র গম্ভীর (ইহার ব্যাখ্যাও পরে বলি হইতেছে) ॥৫॥

হনু, নয়ন, বাহু, উরু ও নাসিকা এই পাঁচটি অঙ্গ দীর্ঘ হইলে সুখ হয় এবং যোনি, পৃষ্ঠ, গ্রীবা ও জজ্ঞা এই চারিটি অঙ্গ খর্ব হইলে মঙ্গল হয় ॥৬॥

দস্ত, অঙ্গুলিপর্ব, কেশ, চর্ম ও নখ এই পাঁচটি বস্ত্র দুঃখিত নারীদিগের সুক্ষ্ম হয় না ; আর বক্ষ, কক্ষ, নখ, নাসিকা, স্বক্ক্ষ ও মেরুদণ্ডের নিয়ভাগ এই ছয়টি স্থান উন্নত হওয়া শুভের লক্ষণ ॥৭॥

* বহুতর দেবতা, অস্থর ও গন্ধর্ব ইহাকে দেখিয়া থাকেন এবং ইনি বহু-শুভ-লক্ষণ-সম্পন্না । অতএব বহুবিধ মঙ্গলের সূচনা করিতেছেন ॥৮॥

অতএব ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! এই কণ্ঠাটী সার্কভৌম পুত্র জন্মাইতে সমর্থ হইবে ।

গালব উবাচ ।

একতঃ শ্রামকর্ণানাম্ শতানুকৌ প্রয়চ্ছ মে ।

হয়ানাম্ চন্দ্রশুভ্রাণাম্ দেশজানাম্ বপুস্বতাম্ ॥১০॥

ততস্তব ভবিষ্যৎ পুত্রাণাম্ জননী শুভা ।

অরণীব হতাশানাম্ যোনিরায়তলোচনা ॥১১॥

নারদ উবাচ ।

এতচ্শ্রদ্ধা বচো রাজা হর্যাস্থঃ কামমোহিতঃ ।

উবাচ গালবঃ দীনো রাজর্ষিঃ ঋষিসত্তমম্ ॥১২॥

যে মে শতে সন্নিহিতে হয়ানাম্ যম্বিধাস্তব ।

ঐক্যব্যাঃ শতশস্ত্রেনৈ চরন্তি মম বাজিনঃ ॥১৩॥

সোহহমেকমপত্যং বৈ জনয়িষ্যামি গালব ! ।

অস্ত্যমেতং ভবান্ কামং সম্পাদয়তু মে বরম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

একত ইতি । দেশজানাম্ স্বদেশজাতানাম্, বপুস্বতাং প্রপুত্রেদেহানাম্ ॥১০॥

তত ইতি । অরণী কাষ্ঠম্, হতাশানামগ্নীনাম্, যোনিঃ কারণম্ ॥১১॥

এতদ্বিতি । দীনঃ কাতরঃ সন্ । ঋষিসত্তমঃ গালবমিতি সম্বন্ধঃ ॥১২॥

যে ইতি । সন্নিহিতে অশ্বশালায়াং স্থাপিতে । অস্ত্রে অস্ত্রবিধাঃ ॥১৩॥

স ইতি । অস্ত্রাং কস্তায়াম্ । কামমভিলাষম্, বরমুত্তমম্ ॥১৪॥

সুতরাং আপনি আমার ধনসম্পদের বিষয় পর্যালোচনা করিয়া শুকের কথার
বলুন' ॥৯॥

গালব বলিলেন—‘একদিকের কর্ণ শ্রামবর্ণ হইবে, এইরূপ চন্দ্রের স্থায় শুভ্র-
বর্ণ, স্বদেশজাত ও সুন্দরদেহ আটশত অশ্ব আমাকে দান করুন ॥১০॥

অতএব অরণী (কাষ্ঠ) যেমন অগ্নি উৎপাদন করে, সেইরূপ এই দীর্ঘনয়না
কল্যাণী আপনার বহু পুত্র উৎপাদন করিবেন’ ॥১১॥

নারদ কহিলেন—‘রাজর্ষি হর্যাস্থরাজা এই কথা শুনিয়া কামমোহিত ও
কাতর হইয়া ঋষিষ্রেষ্ট গালবকে বলিলেন—॥১২॥

‘মহর্ষি ! আপনি যেরূপ অশ্বের কামনা করেন, সেরূপ দুই শত অশ্বমাত্র
আমার অশ্বশালায় আছে ; কিন্তু অস্ত্রপ্রকার শত শত অশ্ব আমার অশ্বশালায়
বিচরণ করিতেছে ॥১৩॥

এতচ্ছ্রদ্ধা তু সা কস্তা গালবঃ বাক্যমব্রবীৎ ।
 মম দত্তো বরঃ কশ্চিৎ কেনচিদ্রজ্ঞাবাদিনা ॥১৫॥
 প্রসূত্যন্তে প্রসূত্যন্তে কঠৈব হং ভবিষ্যসি ।
 স হং দদম্য মাং রাজ্ঞে প্রতিগৃহ্য হয়োত্তমান্ ॥১৬॥
 নৃপেভ্যো হি চতুৰ্থ্যন্তে পূর্ণাঙ্ককৌ শতানি চ ।
 ভবিষ্যসি তথা পুত্রো মম চত্বার এব চ ॥১৭॥
 ক্রিয়তামুপসংহারো গুৰ্বৰ্থং বিজসত্তম ! ।
 এবা তাবদ্যম প্রজ্ঞা যথা বা মন্যসে বিজ ! ॥১৮॥
 এবমুক্তস্ত স মুনিঃ কস্তয়া গালবস্তদা ।
 হর্য্যখং পৃথিবীপালমিদং বচনমব্রবীৎ ॥১৯॥
 ইয়ং কস্তা নরশ্রেষ্ঠ ! হর্য্যখ ! প্রতিগৃহ্যতাম্ ।
 চতুৰ্থাগেন শুদ্ধস্ত জনয়স্বৈকমাত্মজম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিত্তি । ব্রহ্মবাদিনা বেদাধ্যাপকেন মুনিয়া ॥১৫॥
 কোহসৌ বর ইত্যাহ প্রসূতীতি । প্রসূত্যন্তে প্রসূত্যন্তে প্রত্যেকপ্রসবান্তে ॥১৬॥
 নৃপেভ্য ইতি । অষ্টৌ শতানি প্রাপ্তকুরুপাণামখানাম্ ॥১৭॥
 ক্রিয়তামিতি । উপসংহারঃ অখসংগ্রহসমাপ্তিঃ । প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ ॥১৮॥
 এবমিতি । কস্তয়া যথাতিস্থতয়া মাধব্যা ॥১৯॥
 ইয়মিতি । চতুৰ্থাগেন দ্বিশতাধরূপচতুৰ্থাগদানেন ॥২০॥

অতএব গালব ! আমি ইহার গর্ভে একটীমাত্র সন্তান উৎপাদন করিব ;
 আপনি আমার এই শ্রেষ্ঠ অভিলাষ সম্পাদন করুন' ॥১৫॥

এই কথা শুনিয়া সেই কস্তাটী গালবের প্রতি এই বাক্য বলিলেন—‘কোন
 বেদবাদী মুনি আমাকে কোন বর দিয়াছিলেন—’ ॥১৬॥

‘তুমি প্রত্যেক প্রসবের পরে কস্তাই হইবে’ । অতএব আপনি সেই দুই শত
 অশ্বশ্রেষ্ঠ গ্রহণ করিয়াই আমাকে রাজার হস্তে দান করুন’ ॥১৭॥

এইভাবে চারি জন রাজার নিকট হইতে আপনার আট শত অশ্ব পূর্ণ হইবে
 এবং আমারও চারিটা পুত্র হইবে ॥১৮॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । আপনি এইভাবে গুরু নিমিত্ত অখসংগ্রহ সমাপ্ত করুন ।
 ইহাই আমার মত । অথবা আপনি যাহা মনে করেন’ ॥১৯॥

যথাভিকস্তা মাধবী এইরূপ বলিলে, গালবমুনি তখন হর্য্যখরাজাকে এই,
 কথা বলিলেন— ॥২০॥

নারদ উবাচ । †

প্রতিগৃহ স তাং কন্যাং গালবং প্রতিনন্দ্য চ ।

সময়ে দেশকালে চ লব্ধবান্ হৃতমীশ্লিতম্ ॥২১॥

ততো বহুম্ননা নাম বহুভ্যো বহুমন্তরঃ ।

বহুপ্রথ্যো নরপতিঃ স বভূব বহুপ্রদঃ ॥২২॥

অথ কালে পুনর্ধীমান্ গালবঃ প্রভ্যুপস্থিতঃ ।

উপসন্নম্য চোবাচ হর্যশ্বং প্রীতমানসম্ ॥২৩॥

জাতো নৃপ ! হৃতস্তেহয়ং বালো ভাস্করসন্নিভঃ ।

কালো গজ্ঞং নরশ্রেষ্ঠ ! শুদ্ধার্থমপরং নৃপম্ ॥২৪॥

হর্যশ্বঃ সত্যবচনে স্থিতঃ স্থিত্বা চ পৌরুষে ।

দুর্লভস্বাক্ষয়ানাঞ্চ প্রদদৌ মাধবীং পুনঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

• প্রতীতি । সময়ে শুভলগ্নে, দেশে কুদোষরহিতঃ স্থানং কালঃ প্রসবযোগ্যঃ সময়ঃ দেশেন যুক্তঃ কালো দেশকালসম্মিহ্ন । যথাপদলোপী সমাসঃ ॥২১॥

তত ইতি । বহুভ্যো দেবেভ্যঃ, বহুমন্তরঃ অধিকধনুবান্ । বহুপ্রপ্যো বহুসমানপ্রভাবশালী । বহুপ্রদো ধনদাতা, বভূব যথাকালে ॥২২॥

অথেতি । উপসন্নম্য অস্তিকং গম্য । প্রীতমানসং পুত্রলাভাৎ ॥২৩॥

জাত ইতি । শুদ্ধার্থম্ অবশিষ্টে শুদ্ধগ্রহপার্থম্ ॥২৪॥

‘নরশ্রেষ্ঠ হর্যশ্ব ! আপনি আমার শুকের চতুর্ভাগ দান করিয়া এই কন্যাটিকে গ্রহণ করুন এবং ইহার গর্ভে একটি সন্তান উৎপাদন করুন’ ॥২০॥

নারদ বলিলেন—‘তাহার পর হর্যশ্বরাজা সেই কন্যাগ্রহণপূর্বক গালবের অভিনন্দন করিয়া উপযুক্ত স্থানে, যথাসময়ে এবং শুভলগ্নে অতীষ্ট একটি পুত্র লাভ করিলেন ॥২১॥

তাহার পর ‘বহুম্ননা’-নামক সেই হর্যশ্বপুত্র যথাসময়ে বহুগণ অপেক্ষাও অধিকধনী, বহুগণের তুল্য প্রভাবশালী এবং ধনদাতা রাজা হইরাছিলেন ॥২২॥

তাহার পর জ্ঞানী গালব যথাসময়ে আবার উপস্থিত হইয়া নিকটে বাইরা সন্তষ্টচিত্ত হর্যশ্বরাজাকে বলিলেন— ॥২৩॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! আপনার পুত্র জন্মিয়াছে এবং এই বালকটী সূর্য্যের তুল্য তেজস্বীও হইয়াছে ; অথ চ অবশিষ্ট শুক গ্রহণ করিবার জন্য অস্ত রাজার নিকটে আমার বাইবার সময় আসিয়াছে’ ॥২৪॥

মাধবী চ পুনর্দীপ্তাং পরিত্যজ্য নৃপত্রিয়ম্ ।
 কুমারী কামতো ভূত্বা গালবং পৃষ্ঠতোহব্ধগাং ॥২৬॥
 স্বযোব তাবতিষ্ঠন্তু হয়্য ইতু্যন্তবান্ দ্বিজঃ ।
 প্রযযৌ কন্যয়া সার্কং দিবোদাসং প্রজেশ্বরম্ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি
 ভগবদ্‌যানে গালবচরিতে সপ্তাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

অষ্টাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

গালব উবাচ ।

মহাবীর্যো মহীপালঃ কাশীনাামীশ্বরঃ প্রভুঃ ।

দিবোদাস ইতি খ্যাতো ভৈমসেনির্নরাধিপঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

হর্যশ্ব ইতি । হয়ানাং গালবপ্রার্থিতরূপাণাম্ ॥২৫॥

মাধবীতি । কামতঃ প্রাপ্তকুবরাং স্বচ্ছৈষব পুনঃ কুমারী কন্যা ভূত্বা ॥২৬॥

স্বয়তি । স্বযোব ত্বংসমীপ এব । দ্বিজো গালবঃ । প্রজেশ্বরং রাজানম্ ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিদাসদিক্‌শতবংশীশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি ভগবদ্‌যানে সপ্তাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

করিতুং যোগ্যা বহুদেবাস্থরালোকা গন্ধর্বাণাং দর্শনং শাস্ত্রং গীতাদিবিজ্ঞা যশ্চাং সা তথা

॥৮—২৫॥ কামত ইচ্ছায়া যোগবলেন কুমারী ভূত্বা যৌবনং পরিত্যজ্যেত্যর্থঃ ॥২৬—২৭॥

ইতি উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৭॥

হর্যশ্বরাজা পুরুষকারশালী হইয়াও সত্যবাদী ছিলেন এবং সেরূপ অশ্বও
 দুর্লভ ছিল ; সুতরাং তিনি মাধবীকে আবার গালবের হস্তে সমর্পণ করি-
 লেন ॥২৫॥

মাধবীও উজ্জল রাজলক্ষ্মীকে পরিত্যাগ করিয়া ইচ্ছানুসারে পুনরায় কন্যা
 হইয়া গালবের পিছনে পিছনে চলিলেন ॥২৬॥

‘আপনার প্রদত্ত অশ্বগুলি এখন আপনার নিকটেই থাকুক’ এই কথা বলিয়া
 গালব সেই কন্যাটির সহিত দিবোদাস রাজার নিকটে গমন করিলেন ॥২৭॥

* ‘...ষোড়শাদিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব রা নি ।

তত্র গচ্ছাবহে ভদ্রে ! শনৈরাগচ্ছ মা শুচঃ ।

ধার্মিকঃ সংযমে যুক্তঃ সত্যে চৈব জনেশ্বরঃ ॥২॥

নারদ উবাচ ।

তমুপাগম্য স মুনির্ন্যায়তন্তেন সংকৃতঃ ।

গালবঃ প্রসবস্তার্থে তং নৃপং প্রত্যচোদয়ৎ ॥৩॥

দিবোদাস উবাচ ।

শ্রুতমেতন্ময়া পূর্বং কিমুক্তং । বিস্তরং দ্বিজ !, ।

কাজ্জিক্তো হি ময়ৈষোহর্থঃ শ্রুত্বৈব দ্বিজসত্তম ! ॥৪॥

এতচ্চ মে বহুমতং যদ্বৎসজ্য নরাধিপান্ ।

মামেবমুপযাতোহসি ভাবি চৈতদসংশয়ম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । কানীনাগিতি “বহুবচনাদেঃ” ইত্যাদিনা বহুবচনম্ ॥১॥

তত্রোক্তি । মা শুচঃ হযাশ্রুত্যাগনিমিত্তং শোকং ন কুরু । সংযমে মনোনিগ্রহে, যুক্তো ব্যাপৃতঃ । ঈদৃশরাজপ্রাপ্তৌ পূর্বো রাজা বিশ্বখ্যাত এবোতি ভাবঃ ॥২॥

তমিতি । তেন দিবোদাসেন, সংকৃতঃ পাঠ্যাদিনা । প্রসবস্ত সন্তানস্ত ॥৩॥

শ্রুতমিতি । এষঃ অস্তা গর্ভে সন্তানোৎপাদনরূপঃ, অর্থো বিষয়ঃ ॥৪॥

এতদিতি । নরাধিপান্ অজ্ঞান্ । এতৎ শুদ্ধদানপূর্বকং কৃত্যগ্রহণম্ ॥৫॥

গালব বলিলেন—‘দিবোদাসনামে বিখ্যাত, মহাবীর, বিশেষপ্রভাবসম্পন্ন, কাশীপ্রদেশের অধীশ্বর প্রবল এক রাজা আছেন ; তাঁহার পিতার নাম ছিল—‘ভীমসেন’ ॥১॥

সেই দিবোদাস ধার্মিক এবং সত্যে ও সংযমে ব্যাপৃত আছেন ; আমরা তাঁহারই নিকটে যাইতেছি । অতএব ভদ্রে ! তুমি শোক করিও না, ধীরে ধীরে আগমন কর’ ॥২॥

নারদ বলিলেন—‘তাঁহার পর গালব উপস্থিত হইলে, দিবোদাস যথানিয়মে তাঁহার সম্মান করিলেন । পরে গালব সন্তান উৎপাদনের জন্ত দিবোদাসের নিকট অনুরোধ করিলেন ॥৩॥

তখন দিবোদাস বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি ইহা পূর্বেই শুনিয়াছি । সুতরাং আপনার আর বিস্তরক্রমে বলিবার কি প্রয়োজন আছে ? ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি শুনিয়াই এ বিষয় কামনা করিয়াছি ॥৪॥

তাঁর পর আপনি অজ্ঞাত রাজাকে পণ্ডিত্যাগ করিয়া এইভাবে আমায় নিকট যে আসিয়াছেন, ইহা আমার অত্যন্ত গৌরবের বিষয় হইয়াছে ; আর এ বিষয় অবশ্যই হইবে ॥৫॥

স এষ বিভবোহস্মাকমখানামপি গালব ! ।

অহমপ্যেকমেবাস্তাং জনয়িত্বামি পার্ধিবম্ ॥৬॥

নারদ উবাচ ।

তথেষ্ট্যক্তৃ। দ্বিজশ্রেষ্ঠঃ প্রাদাৎ কস্তাং মহীপতেঃ ।

বিধিপূর্বকং তাং রাজা কস্তাং প্রতিগৃহীতবান্ ॥৭॥

য়েমে স তস্তাং রাজর্ষিঃ প্রভাবত্যাং যথা রবিঃ ।

স্বাহার্যাক্ যথা বহ্নির্যথা শচ্যাং বাসবঃ ॥৮॥

যথা চন্দ্রশ্চ রোহিণ্যাং ধুমোর্ণায়াং যথা যমঃ ।

বরুণশ্চ যথা গৌর্যাং যথা চক্ৰ্যাং ধনেশ্বরঃ ॥৯॥

যথা নারায়ণো লক্ষ্ম্যাং জাহ্নব্যাং যথোদধিঃ ।

যথা রুদ্রশ্চ রুদ্রাণ্যাং যথা বেতাং পিতামহঃ ॥১০॥

অদৃশস্তাক্ বাশিষ্ঠো বশিষ্ঠশ্চাকমালয়া ।

চ্যবনশ্চ শ্রুকষ্ঠায়াং পুলস্ত্যঃ সঙ্কায়্য যথা ॥১১॥

অগস্ত্যশ্চাপি বৈদর্ভ্যাং সাবিজ্র্যাং সত্যবান্ যথা ।

যথা সূতঃ পুলোমায়ামদিত্যাং কশ্যপো যথা ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স এষ ইর্ধ্যবত্বা এষ, বিভবঃ সম্পন্ন । পার্ধিবং পুত্রম্ ॥৬॥

তথেষতি । প্রতিগৃহীতবান্ পরিগীতবান্ ॥৭॥

য়েমে ইতি । প্রভাবত্যাং সর্বার্যাম্ । বহ্ন্যাং বহ্নিনার্যাং ভাধ্যার্যাম্ । বেতাং
তপাধ্যার্যাম্, পিতামহো ব্রহ্মা । বাশিষ্ঠঃ শক্তিঃ । অকমালয়া অকমালানামাত্তরয়া অক-

তবে গালব । আমার অশ্বসম্পত্তিও হর্ষাশ্বেরই তুল্য । সুতরাং আমিও
ইহার গর্ভে একটীমাত্রই পুত্র উৎপাদন করিব' ॥৬॥

নারদ বলিলেন—‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া গালব সেই কস্তাটিকে
দিবোদাসের হস্তে সমর্পণ করিলেন ; দিবোদাসও যথাবিধানে সেই কস্তাটির
পানি গ্রহণ করিলেন ॥৭॥

তাহার পর সূর্য্য যেমন সর্বার্য সহিত, অগ্নি যেমন স্বাহার সহিত, ইন্দ্র
যেমন শচীর সহিত, চন্দ্র যেমন রোহিণীর সহিত, যম যেমন ধুমোর্ণার সহিত,
বরুণ যেমন গৌরীর সহিত, কুবের যেমন ঋদ্ধির সহিত, নারায়ণ যেমন লক্ষ্মীর
সহিত, সন্ধ্যু যেমন গঙ্গার সহিত, রুদ্র যেমন রুদ্রাণীর সহিত, ব্রহ্মা যেমন

রেণুকায়ঃ যথার্চীকো হৈমবত্যাঞ্চ কোশিকঃ ।
 বৃহস্পতিশ্চ তারায়ঃ শুক্রশ্চ শতপৰ্বণা ॥১৩॥
 যথা ভূম্যাং ভূমিপতিৰ্বশ্চাঞ্চ পুরুরবাঃ ।
 ঋচীকঃ সত্যবত্যাঞ্চ সরস্বত্যাং যথা মনুঃ ॥১৪॥
 শকুন্তলায়াং ছন্দোত্তো ধৃত্যাং ধৰ্ম্মশ্চ শাশ্বতঃ ।
 দময়ন্ত্যাং নলশ্চৈব সত্যবত্যাঞ্চ নারদঃ ॥১৫॥
 জরংকার্জরংকাৰ্বীং পুলস্ত্যশ্চ ঐতীচ্যয়া ।
 মেনকায়াং যথোৰ্ণাস্থক্শুৰুশ্চৈব রত্নয়া ॥১৬॥
 বাহুকিঃ শতশীৰ্ষায়াং কুমার্যাঞ্চ ধনঞ্জয়ঃ ।
 বৈদেহ্যাঞ্চ যথা রামো রুন্নিগ্যাঞ্চ জনাৰ্দ্দনঃ ॥১৭॥ (কুলকম্)
 তথা তু রমমাণস্ত দিবোদাসস্ত ভূপতেঃ ।
 মাধবী জনয়ামাস পুত্রমেকং প্রতর্দনম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ভূত্যা । বৈবর্ত্যাং বিবর্তরাশতনয়ায়াং লোপাসূত্রায় । আর্চীকো জমদগ্নিঃ । শতপৰ্বণা
 শতপৰ্বাখ্যা ভাৰ্ঘ্যা সহ । ঋচীকো নাম মূনিঃ । ধৃত্যাং তদাখ্যায় । জরংকাৰ্বীং
 বাহুকিতমিত্য । ঐতীচ্যোতি পুলস্ত্যশ্চৈব ভাৰ্ঘ্যাক্তরমিতি পৃথঙক্তিঃ । উৰ্ণাধূনাম গন্ধৰ্বঃ ।
 শতশীৰ্ষায়াং তদাখ্যায় ভাৰ্ঘ্যায় । ধনঞ্জয়ঃ প্রাচীনো রাজা । বৈদেহ্যাং সীতায় ॥—১৭॥

বেবীর সহিত, শক্তি, যেমন অদৃশ্যতীর সহিত, বশিষ্ঠ যেমন অরুণতীর সহিত,
 চ্যবন যেমন শুকতীর সহিত, পুলস্ত্য যেমন সঙ্ঘ্যার সহিত, অগস্ত্য যেমন
 লোপাসূত্রার সহিত, সত্যবান্ যেমন সাবিজীর সহিত, ভৃগু যেমন পুলোমার
 সহিত, কশ্যপ যেমন অদিতির সহিত, জমদগ্নি যেমন রেণুকার সহিত, বিশ্বামিত্র
 যেমন হৈমবতীর সহিত, বৃহস্পতি যেমন তারার সহিত, শুক্র যেমন শতপৰ্বার
 সহিত, রাজা যেমন ভূমির সহিত, পুরুরবা যেমন উৰ্বশীর সহিত, ঋচীক যেমন
 সত্যবতীর সহিত, মনু যেমন সরস্বতীর সহিত, ছন্দোত্ত যেমন শকুন্তলার সহিত,
 সনাতন ধৰ্ম্ম যেমন ধৃতির সহিত, নল যেমন দময়ন্তীর সহিত, নারদ যেমন
 সত্যবতীর সহিত, জরংকার যেমন জরংকার (মনসার) সহিত, পুলস্ত্য যেমন
 ঐতীচ্যার সহিত, উৰ্ণাধু যেমন মেনকার সহিত, কুশুৰু যেমন রত্নার সহিত,
 বাহুকি যেমন শতশীৰ্ষার সহিত, ধনঞ্জয় যেমন কুমারীর সহিত, রাম যেমন
 সীতার সহিত এবং কুক যেমন রুন্নিগীর সহিত রমণ করিতেন ও করেন, সেইরূপ
 রাজর্ষি দিবোদাস মাধবীর সহিত রমণ করিতে গাঙ্গিলেন ॥—১৭॥

অথাজ্জগাম ভগবান্ দিবোদাসং স গালবঃ ।
 সময়ে সমনুপ্রাপ্তে বচনঞ্চোদমব্রবীৎ ॥১৯॥
 নির্যাতয়তু মে কন্যাং ভবাংস্তিষ্ঠন্তু বাজিনঃ ।
 যাবদন্যত্র গচ্ছামি শুদ্ধার্থং পৃথিবীপতে ! ॥২০॥
 দিবোদাসোহথ ধর্ম্মাত্মা সময়ে গালবস্ত্য তাম্ ।
 কন্যাং নির্যাতয়ামাস স্থিতঃ সত্যে মহীপতিঃ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্‌যোগপর্বণি
 ভগবদ্‌দ্ব্যানে গালবচরিতে অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

-----:০:-----

নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

-----:০-০:-----

নারদ উবাচ ।

তথৈব তাং শ্রিয়ং ত্যক্ত্বা কন্যা ভূত্বা যশস্বিনী ।
 মাধবী গালবং বিপ্রমভ্যয়াৎ সত্যসম্পরা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । মাধবী সা যযাতিতনয়া । প্রতর্দনং নাম ॥১৮॥

অথেতি । সময়ে মাধব্যাঃ পুনগ্রহণকালে ॥১৯॥

নিবিত্তি । নির্যাতয়তু প্রত্যর্পরতু । তিষ্ঠন্তু ভবদংশালায়ামেব ॥২০॥

নিবোদাস ইতি । ধর্ম্মাত্মা সত্যে স্থিতশ্চেতি নির্যাতয়ামাস ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্‌যোগপর্বণি ভগবদ্‌দ্ব্যানে অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

--- রাজা দিবোদাস সেইভাবে রমণ করিতে লাগিলে, মাধবী যথাকালে
 “প্রতর্দন-’নামে একটি পুত্র প্রসব করিলেন ॥১৮॥

তাহার পর সময় উপস্থিত হইলে, ভগবান্ গালবমুনি দিবোদাসের নিকট
 আগমন করিলেন এবং এই কথা বলিলেন—॥১৯॥

‘রাজা । আপনি আমার কন্যাটী প্রত্যর্পণ করুন এবং আমি অবশিষ্ট শুক
 গ্রুহণ করিবার জন্ত যাবৎ অন্ত্র যাই, তাবৎ এই অশ্বগুলি এখানেই থাকুক’ ॥২০॥

তাহার পর ধর্ম্মাত্মা ও সত্যপরায়ণ রাজা দিবোদাস সেই সময়েই মাধবীকে
 গালবের নিকটে প্রত্যর্পণ করিলেন’ ॥২১॥

(২০) ইতঃ পরম্ ‘নারদ উবাচ’ নি । * ‘সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব রা নি

গালবো বিশ্বশ্রেণে স্বকাৰ্য্যগতমানসঃ ।

জগাম ভোজনগরং ত্রৈলোক্যমৌশীনরং নৃপম্ ॥২॥

তনুবাচাধ গতা স নৃপতিং সত্যবিক্রমম্ ।

ইয়ং কন্তা স্ততো যৌ তে জনয়িষ্যতি পার্শ্ববৌ ॥৩॥

অস্তাং ভবানবাগুার্থো ভবিতা প্রেত্য চেহ চ ।

সোমার্কপ্রতিসঙ্কাশৌ জনয়িত্বা স্ততো নৃপ ! ॥৪॥

শুভ্রশ্চ সর্বধর্মজ্ঞঃ । হয়ানাং চন্দ্রবর্চসাম্ ।

একতঃ শ্রামকর্ণানাং দেয়ং মহং চতুঃশতম্ ॥৫॥

গুৰ্বর্থোহয়ং সমারম্ভো ন হ্যৈঃ কৃত্যমস্তু মে ।

যদি শক্যং মহারাজ ! ক্রিয়তামবিচারিতম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তপেতি । তথৈব পূর্ববদেব । সত্যঃ সঙ্গঃ প্রতিজ্ঞা যন্তাঃ সা ॥১॥

গালব ইতি । বিশ্বশ্রেণে রাজবিশেষং চিত্তশ্রেণেব । উশীনর এবৌশীনরঃ স্বার্থেহণ্ ॥২॥

তস্মিতি । ইয়ং কন্তা স্তয়া গৃহীতা সত্যার্থঃ ॥৩॥

অস্তামিতি । প্রেত্য পবলোকে সোমার্কপ্রতিসঙ্কাশৌ চন্দ্রবর্চাতুল্যৌ ॥৪॥

শুভ্রমিতি । শুভ্রম্ অস্তাঃ কন্তাঃ ইতি শেষঃ ॥৫॥

গুৰ্বিতি । গুৰ্বর্থে গুরুদক্ষিণানিমিত্তঃ । হ্যৈরনৈঃ, কৃত্যং কাৰ্য্যম্ ॥৬॥

নারদ বলিলেন—‘সত্যপ্রতিজ্ঞা ও যশস্বিনী মাধবী পূর্বরাজলক্ষ্মীর জায়ই সেই রাজলক্ষ্মীকেও ত্যাগ করিয়া গালবের সহিত গমন করিলেন ॥১॥

স্বকাৰ্য্যসাধনার্থী গালবও বিশেষ বিবেচনা করিয়া উশীনররাজ্যের সহিত সাক্ষাৎ করিবার জন্য ভোজরাজধানীতে গমন করিলেন ॥২॥

গালব সেখানে যাইয়া যথার্থবিক্রমশালী উশীনররাজাকে বলিলেন—‘রাজা ! এই কন্তাটি আপনার দুইটি পুত্র জন্মাইবে এবং তাহার যথাসময়ে রাজা হইবে ॥৩॥

রাজা ! আপনি ইহার গর্ভে চন্দ্র ও সূর্য্যের তুল্য দুইটি পুত্র উৎপাদন করিয়া ইহলোকে ও পরলোকে চরিতার্থ হইবেন ॥৪॥

তবে, হে সর্বধর্মজ্ঞ রাজা ! চন্দ্রের জায় শুভ্রবর্ণ এবং একদিকে শ্রামকর্ণ চারি শত অশ্ব আমাকে ইহার শুদ্ধ দিতে হইবে ॥৫॥

মহারাজ ! গুরুদক্ষিণা দিবার জন্যই আমার এই চেষ্টা ; কিন্তু আমার নিজের অশ্বদ্বারা কোন কাৰ্য্য নাই । সুতরাং আপনি যদি পারেন, তবে বিচার ন্যূ করিয়া ইহা করুন ॥৬॥

অথাজ্জগাম ভগবান্ দিবোদাসং স গালবঃ ।
 সময়ে সমনুপ্রাপ্তে বচনঞ্চৈদমব্রবীৎ ॥১৯॥
 নির্যাতয়তু মে কন্যাং ভবাংস্তিষ্ঠন্তু বাজিনঃ ।
 যাবদন্যত্র গচ্ছামি শুদ্ধার্থং পৃথিবীপতে ! ॥২০॥
 দিবোদাসোহ্থ ধর্ম্মাত্মা সময়ে গালবস্তু তাম্ ।
 কন্যাং নির্যাতয়ামাস স্থিতঃ সত্যে মহীপতিঃ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি
 ভগবদ্‌যানে গালবচরিতে অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

-----:০:-----

নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

-----:০-০:-----

নারদ উবাচ ।

তথৈব তাং শ্রিয়ং ত্যক্ত্বা কন্যা ভূত্বা যশস্বিনী ।
 মাধবী গালবং বিপ্রমভ্যয়াৎ সত্যসম্ভরা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তথেষতি । মাধবী সা যযাতিতনয়া । প্রতর্দনং নাম ॥১৮॥

অথেতি । সময়ে মাধব্যাঃ পুনঃ গ্রহণকালে ॥১৯॥

নিবর্তি । নির্যাতয়তু প্রত্যর্পরতু । তিষ্ঠন্তু ভবদংশালায়ামেব ॥২০॥

দিবোদাস ইতি । ধর্ম্মাত্মা সত্যে স্থিতশ্চেতি নির্যাতয়ামাস ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি ভগবদ্‌যানে অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

রাজা দিবোদাস সেইভাবে রমণ করিতে লাগিলে, মাধবী যথাকালে
 “প্রতর্দন-’নামে একটি পুত্র প্রসব করিলেন ॥১৮॥

তাহার পর সময় উপস্থিত হইলে, ভগবান্ গালবমুনি দিবোদাসের নিকট
 আগমন করিলেন এবং এই কথা বলিলেন—॥১৯॥

‘রাজা ! আপনি আমার কন্যাটি প্রত্যর্পণ করুন এবং আমি অবশিষ্ট শুক
 গ্রহণ করিবার জন্ত যাবৎ অন্ত্র যাই, তাবৎ এই অশ্বগুলি এখানেই থাকুক’ ॥২০॥

তাহার পর ধর্ম্মাত্মা ও সত্যপরায়ণ রাজা দিবোদাস সেই সময়েই মাধবীকে
 গালবের নিকটে প্রত্যর্পণ করিলেন ॥২১॥

(২০) ইতঃ পরম্ ‘নারদ উবাচ’ নি । * ‘সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব রা নি

গালবো বিশ্বশ্নেব স্বকাৰ্য্যগতমানসঃ ।

জগাম ভোজনগরং ত্রুটুর্মৌলীনরং নৃপম্ ॥২॥

তম্বাচাধ গত্বা স নৃপতিং সত্যবিক্রমম্ ।

ইয়ং কন্তা স্তূতো দ্বৌ তে জনয়িত্বাতি পাথিবৌ ॥৩॥

অস্তাং ভবানবাপ্তার্থো ভবিতা প্রেত্য চেহ চ ।

সোমার্কপ্রতিসঙ্কাশৌ জনয়িত্বা স্তূতো নৃপ ! ॥৪॥

শুঙ্কস্ত সর্বধর্মজ্ঞ ! হয়ানাং চন্দ্রবর্চসাম্ ।

একতঃ শ্রামকর্ণানাং দেয়ং মজ্জং চতুঃশতম্ ॥৫॥

গুৰ্বর্থোহয়ং সমারস্তো ন হ্যৈঃ কৃত্যমস্তি মে ।

যদি শক্যং মহারাজ ! ক্রিয়তামবিচারিতম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তপেতি । তথৈব পূর্ববদেব । সত্যঃ সঙ্গঃ প্রতিজ্ঞা যন্তাঃ সা ॥১॥

গালব ইতি । বিশ্বশ্নেব বাজবিপ্লবং চিন্তয়ন্তেব । উলীনব এবৌলীনবঃ স্বার্থেহণ্ ॥২॥

তস্মিতি । ইয়ং কন্তা ত্বয়া গৃহীতা সতীত্বার্থঃ ॥৩॥

অস্তামিতি । প্রেত্য পবলোকে সোমার্কপ্রতিসঙ্কাশৌ চন্দ্রস্বর্ঘ্যাতুল্যৌ ॥৪॥

শুঙ্কমিতি । শুঙ্কম্ অস্তাঃ কন্তায়া ইতি শেষঃ ॥৫॥

গুৰ্বিতি । গুৰ্বর্থো গুরুদক্ষিণানিমিত্তং । হ্যৈরনৈঃ, কৃত্যং কায্যম্ ॥৬॥

নাবদ বলিলেন—‘সত্যপ্রতিজ্ঞা ও যশস্বিনী মাধবী পূর্বরাজলক্ষ্মীব জায়ই সেই বাজলক্ষ্মীকেও ত্যাগ করিয়া গালবের সহিত গমন কবিলেন ॥১॥

স্বকাৰ্য্যসাধনার্থী গালবও বিশেষ বিবেচনা করিয়া উলীনববাজাব সহিত সাক্ষাৎ কবিবার জন্ত ভোজবাজধানীতে গমন কবিলেন ॥২॥

গালব সেখানে যাইয়া যথার্থবিক্রমশালী উলীনববাজাকে বলিলেন—‘রাজা ! এই কন্তাটি আপনাব দুইটি পুত্র জন্মাইবে এবং তাহাবা যথাসময়ে বাজা হইবে ॥৩॥

রাজা ! আপনি ইহার গর্ভে চন্দ্র ও সূর্য্যের তুল্য দুইটি পুত্র উৎপাদন করিয়া ইহলোকে ও পরলোকে চরিতার্থ হইবেন ॥৪॥

তবে, হে সর্বধর্মজ্ঞ রাজা ! চন্দ্রের জায় শুভ্রবর্ণ এবং একদিকে শ্রামকর্ণ চারি শত অশ্ব আমাকে ইহার শুঙ্ক দিতে হইবে ॥৫॥

মহারাজ ! গুরুদক্ষিণা দিবার জন্মই আমার এই চেষ্টা ; কিন্তু আমার নিজের অশ্বদ্বারা কোন কাৰ্য্য নাই । সূতরাং আপনি যদি পারেন, তবে বিচার ন্য করিয়া ইহা করুন ॥৬॥

অনপত্যোহসি রাজর্ষে ! পুত্রো জনয় পার্শ্বিণ ! ।

পিতৃন্ পুত্রম্ভবেন সমাস্তানকৈব তারয় ॥৭॥

ন পুত্রফলভোক্তা হি রাজর্ষে ! পাত্যতে দিবঃ ।

ন যাতি নরকং ঘোরং যত্র গচ্ছন্ত্যনাত্মজাঃ ॥৮॥

এতচ্চানুচ্চ বিবিধং শ্রদ্ধা গালবভাবিতম্ ।

উশীনরঃ প্রতিবচো দদৌ তস্ত নরাধিপঃ ॥৯॥

শ্রুতবানস্মি তে বাক্যং যথা বদসি গালব ! ।

বিধিস্ত্ব বলবান্ ব্রহ্মান্ ! প্রবণং হি মনো মম ॥১০॥

শতে শ্বে তু মমাখানামীদৃশানাং দ্বিজোত্তম ! ।

ইতরেবাং সহস্রাণি শ্ববহুনি চ সন্তি মে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অনপত্য ইতি । পুত্র এব প্ৰব উদুপং তেন ॥৭॥

নেতি । পাত্যতে দেবৈঃ । অনাত্মজা নিঃসন্তানাঃ ॥৮॥

এতদ্বিতি । তস্ত গালবভাবিতস্ত ॥৯॥

শ্রুতেতি । বিধির্দৈবম্ । প্রবণং পুত্রোৎপাদনে উৎসুকম্ ॥১০॥

শতে ইতি । শ্বে শতে স্তঃ । ইদৃশানাং ভবহস্তরূপাণাম্ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

তথেন্তি ॥১—২॥ প্রবণং পুত্রোৎপাদনৌ তৎপরম্ ॥১০—২১॥

ইতি উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০২॥

রাজর্ষি ! আপনি নিঃসন্তান । স্মৃতরাং ছইটা পুত্র উৎপাদন করুন এবং পুত্ররূপ প্ৰব-(ভেলা) দ্বারা পিতৃলোকদিগকে এবং নিজেকে তারণ করুন ॥৭॥

রাজর্ষি ! পুত্রফলভোগী লোক স্বর্গ হইতে নিপাতিত হন না এবং নিঃসন্তান লোক যাহাতে গমন করে, সে ঘোর নরকেও গমন করেন না' ॥৮॥

এইরূপ ও অন্তরূপ নানাবিধ গালববাক্য শুনিয়া উশীনররাজা প্রতুষ্টর করিলেন—॥৯॥

ব্রাহ্মণ গালব ! আপনি যেকরূপ বলিলেন, তাহা আমি শুনিলাম । কিন্তু দৈব প্রবল ; না হইলে এ বিষয়ে আমার মন উৎসুকই রহিয়াছে ॥১০॥

দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! এইরূপ আমার ছই শতমাত্র অশ্ব আছে ; কিন্তু অন্তরূপ বহু সহস্র রহিয়াছে ॥১১॥

অহমপ্যেকমেবাত্মাং জনয়িষ্যামি গালব ! ।
 পুত্রবন্তিগতং মার্গং গমিষ্যামি পরৈরহম্ ॥১২॥
 মূল্যেনাপি সমং কুৰ্য্যাং তবাহং বিজসন্তম ! ।
 পৌরজানপদার্থস্তু মমার্থো নাস্ত্যভোগতঃ ॥১৩॥
 কামতো হি ধনং রাজা পারক্যং যঃ প্রয়চ্ছতি ।
 ন স ধর্মেণ ধর্মীভবতু ! যুজ্যতে যশসা ন চ ॥১৪॥
 মোহং প্রতিগ্রহীষ্যামি দদাত্তেতাং ভবানু মম ।
 কুমারীং দেবগর্তাভামেকপুত্রভবায় মে ॥১৫॥
 তথা তু বহু কল্যাণমুক্তবস্তং নরাধিপম্ ।
 উশীনরং বিজ্ঞশ্ৰেষ্ঠো গালবঃ প্রত্যপূজয়ৎ ॥১৬॥
 উশীনরং প্রতিগ্রাহ্য গালবঃ প্রযর্যো বনম্ ।
 রৈমে স তাং সমাসাত্ত কৃতপুণ্য ইব শ্রিয়ম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । অস্তাং কৃত্বাম । পুত্রবন্তিঃ পত্নৈর্গতং মার্গং স্বর্গপথম্ ॥১২॥

মূল্যেনেতি । অর্থো ধনং বর্ততে, নাস্ত্যভোগতো ন স্বভোগায় ॥১৩॥

কামত ইতি । কামতঃ স্বেচ্ছাতঃ, পারক্যং পবকীয়ম্ ॥১৪॥

স ইতি । দেবগর্তাভাং দেবকন্যাসদৃশীম্, একম্ পুত্রম্ ভবায় উৎপত্তয়ে ॥১৫॥

তথেনিতি । কল্যাণং মঙ্গলসূচকং বাক্যম্ । প্রত্যপূজয়ৎ প্রাশংসং ॥১৬॥

উশীনরমিতি । প্রতিগ্রাহ্য তাং কৃত্বাম্ । শ্রিয়ং সম্পদম্ । কন্দবেষু গুহাস্থ । নিষাবেষু

সুতরাং গালব ! আমিও ইহার গর্ভে একটীমাত্র পুত্রই উৎপাদন করিব !

তাহার পর আমি অশ্রু পুত্রবান্দিগের অবলম্বিত পথে গমন করিব ॥১২॥

অতএব ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি শুদ্ধদ্বারাও অশ্রু রাজার তুল্যই আপনার উপকার করিব । কারণ, আমার ধন পুরবাসী ও দেশবাসীদিগের জন্ত, কিন্তু নিজের ভোগের জন্ত নহে ॥১৩॥

ধর্মীভবতু । যে রাজা আপন ইচ্ছা অনুসারে পরকীয় ধন দান কবেন, তিনি ধর্মভাগী বা যশস্বী হন না ॥১৪॥

সে যাহা হউক, আপনি এই দেবকন্যাসদৃশী কন্যাটী আমাকে দান করুন, আমি একটী পুত্র উৎপত্তির জন্ত ইহাকে গ্রহণ করিব ॥১৫॥

উশীনররাজা সেইরূপ বহুতর মঙ্গলসূচক বাক্য বলিলে, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ গালব বার বার তাঁহার প্রশংসা করিলেন ॥১৬॥

•(১৬) তথা তু বহুধা কৃত্বামুক্তবস্তং নরাধিপম্...বা ব বা নি ।

কন্দরেষু চ শৈলানাং নদীনাং নিকরেষু চ ।
 উত্তানেষু বিচিত্রেষু বনেষুপবনেষু চ ॥১৮॥
 হর্ষ্যেষু রমণীয়েষু প্রাসাদশিখরেষু চ ।
 বাতায়নবিমানেষু তথা গৰ্ভগৃহেষু চ ॥১৯॥ (বিশেষকম)
 ততোহস্ত্র সময়ে জজ্ঞে পুত্রো বালববিপ্রভঃ ।
 শিবির্নান্নাভিবিখ্যাতো যঃ স পার্ধিবসত্তমঃ ॥২০॥
 উপস্থায় স তং বিপ্রো গালবঃ প্রতিগৃহ চ ।
 কন্যাং প্রয়াতস্তাং রাজন্ ! দৃষ্টবান্ বিনতাস্থজম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বনি
 ভগবদ্ধ্যানে গালবচরিতে নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

প্রবাহদেশেষু । উত্তানেষু গিবিসলিননিঃসবণদেশেষু, “উত্তানং স্ত্রিঃসবণে বনে প্রযোজনে-
 হপি চ” ইত্যমবঃ । বাতায়নেষু গবাক্ষেষু বিমানেষু বোমথানেষু চ । গৰ্ভগৃহেষু গৃহাভাস্ত-
 বেষু চ ॥১৭—১৯॥

তত ইতি । সময়ে যথাকালে । বালববিপ্রভো নবোদিতস্বর্ধ্যতুলাঃ ॥২০॥

উপেতি । তমুনীনবম্ । প্রয়াতঃ প্রস্থিতঃ সন্ । বিনতাস্থজঃ স্তম্ভদং গরুডম্ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
 ভাবতকৌমুদীসমাপ্যামুদ্যোগপর্বনি ভগবদ্ধ্যানে নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তাহার পব গালব সেই কন্যাটিকে উনীনবরাজার হস্তে সমর্পণ করিয়া তপো-
 বনে চলিয়া গেলেন । এদিকে ধার্ম্মিক লোক যেমন সম্পদ ভোগ করেন,
 সেইরূপ উনীনররাজা সেই মাধবীকে পাইয়া তাঁহার সহিত পর্বতগুহায়, নদী-
 প্রবাহদেশে, পর্বতপ্রপাতসমীপে, বিচিত্র উপবনে, বনে, মনোহর অট্টালিকায়,
 অট্টালিকার উপবে, গবাক্ষে, বিমানে এবং গৃহেব ভিতবে রমণ করিতে লাগি-
 লেন ॥১৭—১৯॥

তাহার পর যথাসময়ে নবোদিত সূর্য্যের স্থায় তেজস্বী সেই উনীনররাজার
 একটা পুত্র জন্মিল ; পবে যিনি সেই রাজশ্রেষ্ঠ ‘শিবি-’নামে বিখ্যাত হইয়া-
 ছিলেন ॥২০॥

রাজা ! তদনন্তর গালব উনীনররাজার নিকট উপস্থিত হইয়া সেই
 কন্যাটিকে লইয়া প্রস্থান করিলেন এবং যাইয়া গরুড়ের সহিত সাক্ষাৎ করি-
 লেন ॥২১॥

দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—❧—

নারদ উবাচ ।

গালবং বৈনতেয়োহথ প্রহসন্নিদমব্রবীৎ ।
দিষ্ট্যা কৃতার্থং পশ্যামি ভবন্তুমিহ বৈ দ্বিজ ! ॥১॥
গালবস্ত্ব বচঃ শ্রদ্ধা বৈনতেয়েন ভাষিতম্ ।
চতুর্ভাগাবশিষ্টং তদাচখ্যো কার্য্যমস্ম্য হি ॥২॥
স্বপর্ণস্ত্বব্রবীদেনং গালবং বদতাং বরঃ ।
প্রযত্নস্তে ন কৰ্ত্তব্যো নৈষ সম্পৎস্রতে তব ॥৩॥
পুত্রা হি কান্ধকুজ্যে বৈ গাধেঃ সত্যবতীং স্রতাম্ ।
ভার্য্যার্থে বরয়ন্ কন্যামুচীকস্তেন ভাষিতঃ ॥৪॥
একতঃ শ্যামকর্ণানাং হয়ানাং চন্দ্রবৰ্চ্চসাম্ ।
ভগবন্ ! দীয়তাং মহ্যং সহস্রমিতি গালব ! ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী•

গালবমিতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, কৃতার্থং তাদৃশসর্বাশ্বলাভাদিতি ভাবঃ ॥১॥
গালব ইতি । চতুর্ভাগঃ চতুর্ধোহংগঃ অবশিষ্টো যন্ত তৎ ॥২॥
স্বপর্ণ ইতি । এষ অবশিষ্টো ভাগঃ, ন সম্পৎস্রতে ন সংস্রতি ॥৩॥
পুবেতি । গাধেঃসুদাখ্যস্ত বাজ্ঞঃ, সত্যবতীং নাম । মুচীকো মুনিঃ ॥৪॥

নারদ কহিলেন—‘তাহার পর গরুড় হস্ত্য করিয়া গালবকে এই কথা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! ভাগ্যবশতঃ এখন তোমাকে কৃতকার্য্য দেখিতেছি’ ॥১॥

গালব গরুড়ের উক্তি শুনিয়া কহিলেন—‘সেই কার্য্যের এখনও চতুর্থ ভাগ অবশিষ্ট রহিয়াছে’ ॥২॥

তখন বাগ্মিশ্রেষ্ঠ গরুড় গালবকে বলিলেন—‘এ বিষয়ে তুমি আর চেষ্টা করিও না । কারণ, ইহা তোমার সম্পন্ন হইবে না ॥৩॥

তাহার কারণ, পূর্বকালে ঋচীকমুনি ভার্য্যা করিবার জন্য কান্ধকুজাধিপতি গাধিরাজার কন্যা সত্যবতীকে প্রার্থনা করিলে, গাধিরাজা তাঁহাকে বলিয়া ছিলেন—॥৪॥

‘ভগবন্ ! একদিকে শ্যামবর্ণ কর্ণ হইবে এবং সমস্ত দেহ চন্দ্ৰের স্থায় শুভ্র-বর্ণ থাকিবে, এইরূপ একসহস্র অশ্ব আমাকে কন্যাটির শুদ্ধরূপে দান করুন’ ॥৫॥

ঋচীকস্ত তথেষ্টুস্তদ্ব। বরুণস্তালয়ং গতঃ ।

অশ্বতীর্থে হয়ান্নং কু। দত্তবান্ পার্থিবায় বৈ ॥৬॥

ইষ্টু। তে পুণ্ডরীকেণ দত্তা রাজ্ঞা দ্বিজাতিষু ।

তেভ্যো ধে ধে শতে ক্রীড়া প্রাপ্তে তৈঃ পার্থিবৈস্তদা ॥৭॥

অপরাণ্যপি চত্বারি শতানি দ্বিজসত্তম ! ।

নীয়মানানি সন্তারে হতাত্মাসম্মিতস্ততঃ ॥৮॥

এবং ন শক্যমপ্রাপ্যং প্রাপ্তুং গালব ! কর্হিচিৎ ।

ইমামশ্বশতাভ্যাং বৈ দ্বাভ্যাং তস্মৈ নিবেদয় ॥৯॥

বিশ্বামিত্রায় ধর্ম্মায়ান্ ! ষড়্ভিরশ্বশতৈঃ সহ ।

ততোহসি গতসম্মোহঃ কৃতকৃত্যো দ্বিজোত্তম ! ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

একত ইতি । দীযতাং কন্তায়াঃ শুক্লরূপেণেতি ভাবঃ ॥৫॥

ঋচীক ইতি । হয়ান্ তাদৃশানেব সহস্রমখান্ । পার্থিবায় গাধয়ে ॥৬॥

ইষ্টেতি । রাজ্ঞা গাধিনঃ, পুণ্ডরীকেণ তদ্বাখ্যেণ যজ্ঞেন, ইষ্টু। দেবান্ পূজয়িত্বা, তে সহস্রদংখ্যক। এবাখ্যঃ, দ্বিজাতিষু ব্রাহ্মণেষু দত্তাঃ । তদা চ তৈঃ হর্ষাশ্ব-দিবোদাসৌশীনরৈ-
ত্রিভিঃ পার্থিবৈঃ, তেভ্যো দ্বিজাতিভ্যাঃ ক্রীড়া, প্রত্যেকং ধে ধে শতে প্রাপ্তে ॥৭॥

অপরাণীতি । হে দ্বিজসত্তম ! অপরাণ্যপি চত্বাবি হয়ানাং শতানি, দ্বিজাতিভিনীয়-
মানানি, সম্ভবত্যানেনেতি সন্তারঃ পঞ্চাশদ্বিন্, ইত্যুক্তো দহ্যভিহ্ন'ভাগ্যাসন্ ॥৮॥

এবমিতি । ইমাং কন্তাম্, দ্বাভ্যাং অশ্বশতাভ্যাং দ্বয়োদশশতয়োনিমিত্তে, তস্মৈ বিশ্বামিত্রায়
নিবেদয় দেহি । গতসম্মোহিত্রিরোহিতবিষাদঃ । অসি ভবিষ্যসি ॥৯—১০॥

‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া ঋচীকয়ুনি বরুণালয়ে গমন করিলেন এবং
সেখানে অশ্বতীর্থে সেইরূপ সহস্র অশ্ব লাভ করিয়া (তাহা আনিয়া) গাধি-
রাজাকে দান করিলেন ॥৬॥

গাধিরাজা পুণ্ডরীকযজ্ঞ করিয়া সেই অশ্বগুলি ব্রাহ্মণগণকে দিয়াছিলেন ;
তখন সেই হর্ষাশ্ব, দিবোদাস ও উশীনররাজা ব্রাহ্মণদের নিকট হইতে ক্রয়
করিয়া প্রত্যেকে দুই শত করিয়া অশ্ব পাইয়াছিলেন (সেই গুলিই তুমি শুক্লরূপে
পাইয়াছ) ॥৭॥

দ্বিজশ্রেষ্ঠ । ব্রাহ্মণেরা অবশিষ্ট চারি শত অশ্ব লইয়া চলিয়াছিলেন, এমন
সময়ে পথে নানাদিক্ হইতে দস্যুরা আসিয়া সেগুলিকে অপহরণ করিয়া-
ছিল ॥৮॥

গালব ! এই কারণে সেরূপ অশ্ব আর পাওয়া কখনও সম্ভবপর নহে । অতএব
ধর্ম্মায়ান্ ! অবশিষ্ট দুই শত অশ্বের পরিবর্তে এই কন্তাটাকে সেই হয় শত

গালবন্তং তথেষ্ট্যন্তু। স্থপৰ্ণসহিতস্ততঃ ।
 আদায়ান্নাংশচ কস্তাঞ্চ বিশ্বামিত্ৰমুপাগমং ॥১১॥
 অশ্বানাং কাঙ্ক্ষিতার্থানাং বড়িমানি শতানি বৈ ।
 শতবয়েন কণ্ঠেয়ং ভবতা প্রতিগৃহ্যতাম্ ॥১২॥
 অশ্বাং রাজর্ষিভিঃ পুত্রা জাতা বৈ ধার্ম্মিকাস্ত্রয়ঃ ।
 চতুর্থং জনয়ত্বেকং ভবানপি নরোত্তমম্ ॥১৩॥
 পূর্ণাশ্বেবং শতান্ধকৌ ভূরগাণাং ভবন্ত তে ।
 ভবতো হনুগো ভূত্বা তপঃ কুৰ্য্যাং যথাস্থম্ ॥১৪॥
 বিশ্বামিত্ৰস্ত তং দৃষ্টু। গালবং সহ পক্ষিণা ।
 কস্তাঞ্চ তাং বরারোহামিদং বচনমব্রবীৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

গালব ইতি । . স্থপৰ্ণেন গৰুড়েন সহিতঃ । স্ববাক্যসমর্থনার্থঃ গৰুড়সাহিত্যম্ ॥১১॥
 গালব আহ স্ব অশ্বানামিতি । কাঙ্ক্ষিতার্থানামিষ্টরূপাণাম্ । শতবয়েন তদ্বৰ্ধে ॥১২॥
 অশ্বামিতি । রাজর্ষিভির্হব্যাদিভিঃ করণৈঃ । একং পুত্রম্ ॥১৩॥
 পূর্ণানীতি । ভূরগাণাম্ 'একতঃ শ্রামকর্ণানাম্' ইত্যাদিনা ভবত্বরূপাণাম্ । হব্যাদিভি-
 বেব রাজভিঃ কস্তায়া দ্বিপতাশতুল্যতাবীকারাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

অশ্বের সহিত বিশ্বামিত্রের নিকট সমর্পণ করি। দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! তাহা হইলেই তোমার বিবাদ যাইবে এবং তুমি কৃতকার্য হইবে' ১২—১০।

'তাহাই হউক' এই কথা গৰুড়কে বলিয়া গালব সেই ছয় শত অশ্ব এবং কস্তাটিকে লইয়া গৰুড়ের সহিত যাইয়া বিশ্বামিত্রের নিকট উপস্থিত হইলেন (এবং বলিলেন—) ১১।

'গৰুদেব ! আপনার অভীষ্ট এই ছয় শত অশ্ব এবং অবশিষ্ট দুই শত অশ্বের পরিবর্তে এই কস্তাটি আপনি গ্রহণ করুন ১২।

হব্যশ্ব, দিবোদাস ও উশীনর এই তিন জন রাজর্ষি ইহার গর্ভে তিনটি ধার্ম্মিক পুত্র উৎপাদন করিয়াছেন ; আপনিও ইহার গর্ভে চতুর্থ নরোত্তম একটি পুত্র উৎপাদন করুন ১৩।

এইভাবে আপনারও আট শত অশ্ব পূর্ণ হউক, আমিও আপনার নিকট অনুগী হইয়া যথাস্থে তপস্তা করি' ১৪।

বিশ্বামিত্র গৰুড়ের সহিত গালবকে এবং সেই বরারোহা কস্তাটিকে দেখিয়া এই কথা বলিলেন—১৫।

কিমিয়ং পূর্বমেবেহ ন দত্তা মম গালব ! ।
 পুত্রা মমৈব চছারো ভবেয়ুঃ কুলভাবনাঃ ॥১৬॥
 প্রতিগৃহ্ণামি তে কন্যামেকপুত্রফলায় বৈ ।
 অশ্বাশ্চাশ্রমমাসাশ্চ চরন্তু মম সর্বশঃ ॥১৭॥
 নারদ উবাচ ।

স তয়া রমমাণোহ্থ বিশ্বামিত্রো মহাত্ম্যতিঃ ।
 আশ্রজং জনয়ামাস মাধবীপুত্রমষ্টকম্ ॥১৮॥
 জাতমাত্রং হুতং তঞ্চ বিশ্বামিত্রো মহামুনিঃ ।
 সংযোজ্যার্থৈলুপা ধর্মৈশ্চরশ্চৈলৈঃ সমযোজয়ৎ ॥১৯॥
 অথার্ককঃ পুরং প্রায়ান্তলা সোমপুরপ্রভম্ ।
 নির্ধাত্য কন্যাং শিষ্যায় কৌশিকোহপি বনং যযৌ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

বিশেতি । পক্ষিণা গরুড়েন । বরারোহাহুতমনিভবাম্ ॥১৫॥
 কিমিতি । কুলভাবনা বংশকরাঃ । তস্তাঃ পুত্রচতুষ্টয়ৈশ্চৈবাবগমাদিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥
 প্রতীতি । একঃ পুত্র এব ফলং তশ্চৈব । সর্বশঃ সর্বত্র ॥১৭॥
 স ইতি । অষ্টকং নাম, সর্বত্র তথৈবোন্মেষাৎ ॥১৮॥
 জাতেতি । অর্থৈধর্মৈঃ, ধর্মৈঃ ক্ষত্রিয়োচ্চৈঃ ॥১৯॥
 অথেনি । পুরং বিশ্বামিত্রৈশ্চৈব :নগরম্, সোমপুরপ্রভং চক্রনগরতুল্যভ্রোক্ষলম্ ।
 নির্ধাত্য প্রত্যাৰ্পা, কন্যাং মাধবীম্, শিষ্যায় গালবায়, বিশ্বামিত্রঃ কৌশিকঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

গালবমিতি ॥১—৭॥ সম্বারে মার্গে ॥৮—১২॥ নির্ধাত্য প্রত্যাৰ্পা, শিষ্যায়
 গালবায় ॥২০—২৪॥

ইতি উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১০॥

‘গালব । তুমি পূর্বেই কেন এই কন্যাটাকে আমার নিকট সমর্পণ কর নাই ?
 তাহা হইলে আমারই ত বংশকর চারিটি পুত্র হইত ॥১৬॥

সে যাহা হউক, একটি পুত্রের জন্তই আমি তোমার কন্যাটাকে গ্রহণ
 করিলাম ; আর অশ্বগুলি আমার আশ্রমে আসিয়া সর্বত্র বিচরণ করুক’ ॥১৭॥

নারদ বলিলেন—‘তাহার পর মহাতেজা বিশ্বামিত্র সেই কন্যাটির সহিত
 স্রমণ করিতে থাকিয়া যথাসময়ে তাহার গর্ভে ‘অষ্টক’-নামে একটি পুত্র উৎপাদন
 করিলেন ॥১৮॥

মহামুনি বিশ্বামিত্র সেই পুত্রটী জন্মিবামাত্রই তাহাকে ধন ও ক্ষত্রিয়ধর্ম
 দান করিয়া সেই অশ্বগুলিও দান করিলেন ॥১৯॥

গালবোহপি স্বপৰ্ণেন সহ নির্ধাত্য দক্ষিণাম্ ।

মনসাতিপ্রতীতেন কণ্ঠ্যমিদমুবাচ হ ॥২১॥

জাতো দানপতিঃ পুত্রস্বয়া শূরসুতাহপরঃ ।

সত্যধৰ্ম্মরতশ্চাত্তো যজ্ঞা চাপি তথা পরঃ ॥২২॥

তদাগচ্ছ বরারোহে ! তারিতস্তে পিতা স্ততৈঃ ।

চত্বারশ্চৈব রাজানসুত্যা চাহং স্মমধ্যমে ! ॥২৩॥

নারদ উবাচ ।

গালবস্ত্বভ্যশুজায় স্বপৰ্ণং পন্নগাশনম্ ।

পিভূনির্ধাত্য তাং কণ্ঠ্যং প্রযযৌ বনমেব হ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বণি

ভগবদ্যানে গালবচরিতে দশাধিকশততমোহুধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

গালব ইতি । স্বপৰ্ণেন সহ মিলিত্বা, নির্ধাত্য বিশ্বামিত্রায় দত্ত্বা । অতিপ্রতীতেন অতিসন্তোষেন, কণ্ঠ্যং মাধবীম্ ॥২১॥

জাত ইতি । দানপতিৰ্বসুমনাঃ, শুবঃ প্রতর্দনঃ, সত্যধৰ্ম্মবতঃ শিবিঃ, যজ্ঞা চ অষ্টকঃ, উৎপত্তিক্রমাৎ তর্ধৈব বিববণাক্ষ ॥২২॥

তদিতি । তে স্বয়া, পিতা যযাতিঃ । চত্বাবোবাজানঃ—হৃষ্যং-দিবোদাসৌশীনব বিশ্বা-মিত্রাঃ । বিশ্বামিত্রস্ত ভূতপূৰ্ব্ববাজস্বাত্রাজমধ্যোক্তিঃ । আশ্বনস্তাবণক গুরুদক্ষিণাতঃ ॥২৩॥

গালব ইতি । পিতৃষযাতেবক্তিকে, নিষাত্য প্রত্যাৰ্পা, তাং কণ্ঠ্যং মাধবীম্ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসম্মাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বণি ভগবদ্যানে দশাধিকশততমোহুধ্যায়ঃ ॥০॥

তাহার পর অষ্টক যথাসময়ে চন্দ্রনগরের স্থায় শুভ্রবর্ণ ও উজ্জল বিশ্বামিত্রের ভূতপূর্ব রাজধানীতে গমন করিলেন এবং বিশ্বামিত্রও মাধবীকে পুনরায় গালবের হস্তে প্রত্যাৰ্পণ করিয়া বনে চলিয়া গেলেন ॥২০॥

গালবও গরুড়ের সহিত মিলিত হইয়া গুরুদক্ষিণা দান করিয়া অতিসন্তোষে চিত্তে মাধবীকে এই কথা বলিলেন—॥২১॥

‘বৎসে ! তোমার প্রথমপুত্র (বসুমনা) অসাধারণ দাতা, দ্বিতীয়পুত্র (প্রতর্দন) মহাবীর, তৃতীয়পুত্র (শিবি) সত্যধৰ্ম্মে নিরত এবং চতুর্থপুত্র (অষ্টক) যাজ্ঞিক হইয়া জন্মিয়াছে ॥২২॥

অতএব বরারোহে ! স্মমধ্যমে । তুমি আইস, তুমি পুত্রগণদ্বারা পিতা যযাতিকে, চারি জন রাজাকে এবং আমাকে উদ্ধার করিয়াছ’ ॥২৩॥

* ...একোবিংশত্যাধিকশততমোহুধ্যায়ঃ’ বা ব রা নি ।

একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

নারদ উবাচ ।

স তু রাজা পুনস্তৃতাঃ কৰ্ত্তুকামঃ স্বয়ংবরম্ ।

উপগম্যাশ্রমপদং গঙ্গায়ামুনসঙ্গমে ॥১॥

গৃহীতমাল্যদামাং তাং ব্রথমারোপ্য মাধবীম্ ।

পূৰ্ব্বদৃষ্ট ভগিনীমাশ্রমে পর্যাধাবতাম্ ॥২॥

নাগযক্ষমমুচ্চাণাং গন্ধৰ্বমুগপক্ষিণাম্ ।

শৈলক্রমবনোকানামাসীত্তত্র সমাগমঃ ॥৩॥

নানাপুরুষদেশানামীষরৈশ্চ সমাকুলম্ ।

ঋষিভির্জাকল্লৈশ্চ সমস্তাদাবৃতং বনম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শেষঃ মাধবীচরিতমাহ স ইতি । রাজা যযাতিঃ, কৰ্ত্তুকামঃ অভবদिति শেষঃ । ঋষিবরেণ
ভদ্রানীমপি মাধব্যাঃ পুনঃ কন্তারূপেণ স্বয়ংবরায়োজনং ন দোষায় ॥১॥

গৃহীতেতি । পূৰ্ব্বদৃষ্ট যযাতিপুত্রৌ । পর্যাধাবতাং ক্রমমগচ্ছতাম্ ॥২॥

নাগেতি । শৈলা ক্রমবনানি চ শুকা আজরা যেষাং তেষাং রাক্ষসাদীনাম্ ॥৩॥

নানেতি । নানাপুরুষদেশানাং নানাদেশীয়পুরুষাণাম্, ঈষরৈ রাক্ষভিঃ ॥৪॥

নারদ বলিলেন—‘তাহার পর গালব, সৰ্পভোজী গরুড়ের অহুমতিক্রমে
সেই মাধবীকে যযাতির নিকট প্রত্যর্পণ করিয়া তপোবনেই চলিয়া গেলেন’ ॥২৪॥

—:~:~:~:—

নারদ বলিলেন—‘যযাতিরাজা প্রয়াগের আশ্রমে বাইয়া পুনরায় কন্তা
মাধবীর স্বয়ংবর করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥১॥

তখন তাহার পুত্র যছ ও পূৰ্ব্ব স্বয়ংবরমালাধারিণী ভগিনী মাধবীকে রথে
তুলিয়া লইয়া সখর সেই আশ্রমে চলিয়া গেলেন ॥২॥

সেখানে নাগ, যক্ষ, মমুগ্ন, গন্ধৰ্ব, পত, পক্ষী এবং পৰ্ব্বতবাসী ও বনবাসী
ঐশিগণের সমাগম হইল ॥৩॥

আর নানাদেশীয় রাজগণ আসিয়া সে তপোবনটিকে পরিগূর্ণ করিলেন
এবং ব্রহ্মার তুল্য ঋষিরা আসিয়া সকলদিকে আবৃত করিলেন ॥৪॥

(১)....গঙ্গায়ামুনসঙ্গমে—পি বা ব রা ।

নির্দিষ্টমানেষু তু সা বরেষু বরবর্ণিনী ।
 বরানুৎক্রম্য সর্বাংস্তান্ বরং বৃতবতী বনম্ ॥৫॥
 অবতীৰ্য্য তথাং কথ্য নমস্কৃত্য চ বজ্রযু ।
 উপগম্য বনং পুণ্যং তপস্তপে যযাতিজ্ঞা ॥৬॥
 উপবাসৈশ্চ বিবিধৈর্দীক্ষাভিনিয়মৈস্তথা ।
 আত্মনো লঘুতাং কৃৎস্না বভূব মৃগচাঙ্গিণী ॥৭॥
 বৈদূর্য্যাকুরকল্পানি মৃদূনি হরিতানি চ ।
 চরন্তী লক্ষ্মণশ্চাপি তিষ্ঠানি মধুরাণি চ ॥৮॥
 অবন্তীনাঞ্চ পুণ্যানাং মুরসানি শুচীনি চ ।
 পিবন্তী বারিমুখ্যানি শীতানি বিমনানি চ ॥৯॥
 বনেষু মৃগবাসেষু সিংহবিপ্রোষিতেষু চ ।
 দাবায়িবিপ্রমুক্তেষু শূন্যেষু গহনেষু চ ॥১০॥
 চরন্তী হরিতৈঃ সার্কং মৃগীব বনচারিণী ।
 চচার বিপুলং ধর্ম্মং ব্রহ্মচর্য্যেণ সংবৃতম্ ॥১১॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

নিরিত্তি । উৎক্রম্য বিহায় । বরং তদানীং শ্রেষ্ঠং বনমেব বৃতবতী ॥৫॥

অবেত্তি । বজ্রযু গিতাদিষু । যযাতিজ্ঞা মাধবী ॥৬॥

উপেতি । আত্মনো দেহস্ত চিত্তস্ত চ, লঘুতাং কৃৎস্নতাং রাগাদিশূন্যতাঞ্চ ॥৭॥

বৈদূর্য্যোতি । লক্ষ্মণশ্চাপি ময়ূষভূগানি । অবন্তীনাং নদীনাম্ । মৃগাণাং হরিণানাং
 বাসো যেষু তেষু, সিংহা বিপ্রোষিতা দূরং গতা যেভ্যস্তেষু, দাবায়িনা বিপ্রমুক্তেষু পরিত্যক্তেষু,
 শূন্যেষু অপবন্যপদরহিতেষু, গহনেষু নিবিড়েষু । সংবৃতম্ আবৃতং রক্ষিতমিতি বাবৎ ॥৮-১১॥

তখন লোকেরা বরদিগকে নির্দেশ করিয়া দিতে লাগিলে, বরবর্ণিনী মাধবী
 সেই সকল বরকে পরিত্যাগ করিয়া তপোবনকেই বররূপে বরণ করিলেন ॥৫॥

যযাতিনন্দিনী মাধবী রথ হইতে নামিয়া বজ্রগণকে নমস্কার করিয়া পবিত্র
 তপোবনে যাইয়া তপস্তা করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৬॥

তিনি নানাবিধ উপবাস, দীক্ষা ও নিয়মদ্বারা দেহ ও মনের লঘুতা সম্পাদন
 করিয়া মৃগমুখমধ্যে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৭॥

ক্রমে মাধবী ব্রহ্মচারিণী হইয়া কখনও ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র বৈদূর্য্যমণির তুল্য, কোমল,
 হরিষ্মণ, তিক্ত, মধুর ও ময়ূষ ভূগসমূহের উপর দিয়া বিচরণ করিতেন ; কখনও
 . পবিত্র নদীসমূহের স্নান, পবিত্র, শীতল ও নির্মল উত্তম জল পান করিতেন ;

(১০) বনেষু মৃগবাসেষু ব্যাঘ্রবিপ্রোষিতেষু চ । দাবায়িবিপ্রমুক্তেষু...বা ব রা নি ।

যযাতিরপি পূৰ্বেষাং রাজাং বৃত্তমমুৰ্দ্ধিতঃ ।
 বহুবর্ষসহস্রায়ুযুজ্ঞে কালধর্মণা ॥১২॥
 পুরুষদুশ্চ দ্বৌ বংশে বর্দ্ধমানৌ নরোত্তমৌ ।
 তাভ্যাং প্রতিষ্ঠিতৌ লোকে পরলোকে চ নাহবঃ ॥১৩॥
 মহীপতে ! নরপতিৰ্যযাতিঃ স্বৰ্গমাস্থিতঃ ।
 মহর্ষিকল্পো নৃপতিঃ স্বর্গাগ্র্যাকলভুখিভুঃ ॥১৪॥
 বহুবর্ষসহস্রাখ্যে কালে বহুগুণে গতে ।
 রাজর্ষিষু নিবল্লেষু মহীয়ঃস্ব মহর্ষিষু ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

যযাতিরিতি । বৃত্তং চবিত্রম্, অমূলক্ষীকৃত্য স্থিতঃ সন্ । কালধর্মণা যুত্যানা ॥১২॥
 পুরুষিতি । বংশবৃদ্ধ্যা বর্দ্ধমানৌ অভূতাম্ । নাহবো যযাতিঃ ॥১৩॥
 মহীতি । নৃপতিরপি মহর্ষিকল্পঃ । স্বর্গস্ত অগ্র্যাকলভুর্ক্ শ্রেষ্ঠস্বখভোগী ॥১৪॥
 বহ্নিতি । বহুগুণে বহুস্বখমযে । নিবল্লেষু উপবিষ্টেষু । যুজ্ঞশ্চৈব বিগতং জ্ঞানং যস্ত
 সঃ । যেন হি নিজগৌববেণ বিস্ময়াবিষ্টচেতন আসীৎ । ন চ অপুণ্যকীর্তনকপাপবাধেন

ভারতভাবদীপঃ

স তু রাজা আশ্রমপদমুপগম্য কর্তু কামঃ অভূদিতি শেষঃ ॥১॥ পর্যাখ্যাবজ্ঞাং ববাসেষণাথে-
 তার্থঃ ॥২—৫॥ বনং বনবাসম্ ॥৬॥ ঐশ্ব্যনঃ চিত্রস্ত লঘুতাং বাগদেষাদিমলবাহিতোন
 সূক্ষ্মার্থভেদেনে শীঘ্রতাম্ ॥৭—৯॥ ব্যাঘ্রাণাং বিপ্রোবিতং পষাটনং যেসু ॥১০—১১॥ যুযুজ্ঞে
 যোগং প্রাপ্তবান্ কালধর্মণা যুত্যানা ॥১২॥ নাহবঃ যযাতিঃ ॥১৩—২২॥

ইতি উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১১॥

আর কখনও সিংহপ্রভৃতিহিংস্রজন্তুগণ, দাবাগ্নিরহিত ও হরিণযুক্ত নিবিড় বনে
 বনচারিণী হরিণীর শ্রায় হরিণগণের সহিত ভ্রমণ করিতেন । এই ভাবে তিনি
 বিপুল ধর্ম সঞ্চয় করিতে লাগিলেন ॥৮—১১॥

এদিকে যযাতিও বহুবৎসব আয়ু লাভের পরে প্রাচীন রাজাদের চরিত্র অনু-
 সারে আশ্রমে থাকিয়া যুত্য়যুখে পতিত হইলেন ॥১২॥

যযাতিনন্দন নরশ্রেষ্ঠ যত্ন ও পুরু ইহারা দুই জন বংশবৃদ্ধি করিতে থাকিয়া
 যযাতিকে ইহলোকে প্রতিষ্ঠিত করিয়াছিলেন, পরে পরলোকেও প্রতিষ্ঠিত
 করিলেন ॥১৩॥

রাজা ! নরপাল হইয়াও মহর্ষিকল্প যযাতিরাজা স্বর্গে যাইয়া স্বর্গের উত্তম
 সুখ সকল ভোগ করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

অবমেনে নরান্ সর্বান্ দেবান্ বিগণাংস্তথা ।
 যযাতিমূঢ়বিজ্ঞানো বিশ্বয়াবিষ্ঠচেতনঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 ততস্তং বুবুধে দেবঃ শক্রো বলনিষূদনঃ ।
 তে চ রাজর্ষয়ঃ সৰ্বে ধিগ্ধিগিত্যেবমব্রুবন্ ॥১৭॥
 বিচারশ্চ সমুৎপন্নো নিরীক্ষ্য নহুযাজ্ঞম্ ।
 কো হুয়ং কশ্চ বা রাজ্ঞঃ কথং বা স্বর্গমাগতঃ ॥১৮॥
 কশ্মণা কেন সিদ্ধোহুয়ং ক বাহনেন তপশ্চিতম্ ।
 কথং বা জায়তে স্বর্গে কেন বা জায়তেহপ্যুত ॥১৯॥
 এবং বিচারয়ন্তস্তে রাজানং স্বর্গবাসিনঃ ।
 দৃষ্ট্বা পপ্রচ্ছুরন্ত্যোন্ত্যং যযাতিং নৃপতিং প্রতি ॥২০॥
 বিমানপালাঃ শতশো স্বর্গদ্বারাভিরক্ষিণঃ ।
 পৃষ্ঠা আসনপালাশ্চ ন জানীমেত্যথাব্রুবন্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

পতনুসিত্যাদিপৰ্কবৃত্তান্তবিবোধ ইতি বাচ্যম্ উভযোবেব পতনকাবণহাং অংশতস্তত্র অংশত-
 শ্চাত্ত্রোক্তত্বাৎ ॥১৫—১৬॥

তত ইতি । বুবুধে যযাতিহেন জাতবান্ ॥১৭॥
 বিচার ইতি । বিচারো বিতর্কঃ । কশ্চ বা রাজ্ঞঃ পুত্র ইতি শেষঃ ॥১৮॥
 কশ্মণেতি । চিতম্ অজিতম্ । কথং কেন প্রকাষণে ॥১৯॥
 এবমিতি । বিচারয়ন্তো বিতর্কয়ন্ত, বাজ্ঞানং যযাতিম্ ॥২০॥

এইভাবে সেখানে সুখময় বহুসহস্র বৎসব অতীত হইলে, একদা যযাতি
 আত্মগোববে বিশ্বয়াপন্ন হওয়ায় মূঢ়েব মত জ্ঞানশূন্য হইয়া সমস্ত দেবতা, ঋষি
 ও মনুষ্যকে অবজ্ঞা করিলেন ॥১৫--১৬॥

তাহার পব বলদৈত্যহস্তা দেববাজ যযাতিকে চিনিতে পারিলেন । কিন্তু
 সেই রাজর্ষিবা সকলে 'ধিক্ ধিক্' এইরূপ বলিলেন ॥১৭॥

যযাতিকে দেখিয়া রাজর্ষিদের মধ্যে বিতর্ক উপস্থিত হইল—এ ব্যক্তিটা
 কে ? কোন্ রাজারই বা পুত্র ? কি প্রকারেই বা এ স্বর্গে আসিল ? ॥১৮॥

কোন্ কাণ্ডদ্বারা এ সিদ্ধি লাভ করিল ? কোথায়ই বা এ তপস্থা করিয়া-
 ছিল ? কিপ্রকারেই বা ইহাকে স্বর্গে জানা যাইবে ? কোন্ ব্যক্তিই বা
 ইহাকে জানে ? ॥১৯॥

স্বর্গবাসী সেই রাজর্ষিরা যযাতির বিষয়ে এইরূপ বিতর্ক করিতে থাকিয়া
 , তাহার প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া পরস্পর প্রশ্ন করিতে লাগিলেন ॥২০॥

সৰ্বে তে হ্যাবৃতজ্ঞানা নাভ্যজানন্ত তং নৃপম্ ।

স মুহূৰ্ত্তাদধ নৃপো হতৌজাশ্চাভবত্তদা ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদযোগপৰ্বণি

ভগবদ্‌যানে যযাতিমোহে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নারদ উবাচ ।

অথ প্রচলিতঃ স্থানাদাসনাচ্চ পরিচ্যুতঃ ।

কম্পিতেনেব মনসা ধ্বংসিতঃ শোকবহ্নিনা ॥১॥

গ্নানস্রগ্ভ্রষ্টবিজ্ঞানঃ প্রভ্রষ্টমুকুটাস্রদঃ ।

বিঘূর্ণন্ অস্তসৰ্বাঙ্গঃ প্রভ্রষ্টাভরণাশ্রয়ঃ ॥২॥

অদৃশ্যমানস্তান্ পশ্যন্নপশ্যংশ্চ পুনঃ পুনঃ ।

শূন্যঃ শূন্যেন মনসা প্রপতিষ্যন্ মহীতলম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বিমানেতি । পৃষ্ঠা রাজ্যবিপ্রভৃতিভিঃ । ন জানীম এনমিতি শেষঃ ॥২১॥

সর্ব ইতি । আবৃতজ্ঞানাঃ তিরোহিতাভীল্লিষ্যবোধাঃ । হতৌজাঈশ্বরেব ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদযোগপৰ্বণি ভগবদ্‌যানে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

প্রসঙ্গাদযযাতিচরিতশেষমাহ অথেতি । ধ্বংসিত আকুলীকৃতঃ । গ্নানস্রক্ বিকৃতমালাঃ ।

ক্রমে শত শত বিমানপালক, স্বর্গদ্বাররক্ষক এবং আসনপালককেও তাঁহারা
প্রহ্ন করিলেন ; তখন তাহারা বলিল—‘আমরা ইহাকে চিনি না’ ॥২১॥

রাজর্ষিদের জ্ঞান তিরোহিত হইয়াছিল বলিয়া তাঁহারা যযাতিকে চিনিতে
পারিলেন না । এদিকে যযাতিরাজা তখন মুহূর্ত্তের পরই তেজোবিহীন হইয়া
পড়িলেন’ ॥২২॥

—:~:—

* নারদ বলিলেন—‘তাঁহার পর যযাতিরাজা আসন হইতে বিচ্যুত হইয়া
অস্থান হইতে অলিত হইলেন, শোকানলে আকুল হইয়া পড়িলেন, তাঁহার মন

* ‘...বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব বা নি ।

কিং ময়া মনসা ধ্যাতমশ্চভং ধৰ্মদূষণম্ ।

যেনাহং চলিতঃ স্থানাদিতি রাজা ব্যচিস্তয়ৎ ॥৪॥ (কলাপকম্)

তে তু তত্রৈব রাজানঃ সিদ্ধাশ্চাপ্সরসস্তথা ।

অপশ্চাস্ত নিরালম্বং তং যযাতিং পরিচ্যাতম্ ॥৫॥

অথৈত্য পুরুষঃ কশ্চিৎ ক্ৰীণপুণ্যানিপাতকঃ ।

যযাতিমব্রবীদ্রাজন্ ! দেবরাজশ্চ শাসনাৎ ॥৬॥

অতীব মদমত্তত্বং ন কথিষ্যাবমশ্চসে ।

মানেন ভ্রষ্টঃ স্বর্গস্থে নার্বত্বং পার্ধিবান্নজ ! ।

ন চ প্রজায়সে গচ্ছ পতয়েতি তমব্রবীৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তমসাবৃতবাদন্তৈরদৃশ্যমানঃ । শূন্তঃ স্বর্গবাসাশারহিতঃ । ধৰ্মদূষণং পুণ্যানাশকম্ । রাজা যযাতিঃ ॥১—৪॥

ত ইতি । তত্র স্বর্গে স্থিতা এব । নিরালম্বং নিরাশ্রয়ম্ ॥৫॥

অথৈতি । ক্ৰীণপুণ্যান্ জনান্ নিপাতয়তীতি ক্ৰীণপুণ্যানিপাতকঃ ॥৬॥

অতীবেতি । নারো ন স্বর্গবাসযোগ্যঃ । প্রজায়সে পরিচীয়েসে । যটপাদোহমং শ্লোকঃ ॥৭॥

যেন কাঁপিতে লাগিল, মালা লান হইল, জ্ঞান চলিয়া গেল, মুকুট ও কেয়ূর-প্রভৃতি অলঙ্কার খুলিয়া পড়িল, অঙ্গ সকল শিথিল হইল, এবং বস্ত্র স্থানচ্যুত হইয়া গেল ; ক্রমে তিনি ঘুরিতে লাগিলেন, অন্ধকারে আবৃত হওয়ার তাঁহাকে কেহ দেখিতে পাইল না, অথ চ তিনি বার বার তাঁহাদিগকে দেখিতে লাগিলেন, আবার কখনও কখনও দেখিতে পাইলেনও না । এই অবস্থায় যযাতিরাজা শূন্তমনে স্বর্গবাসের আশা ত্যাগ করিলেন এবং ভূতলে পতিত হইবার পূর্বে এইরূপ চিন্তা করিতে লাগিলেন—‘আমি মনে মনে পুণ্যানাশক কোন্ অমঙ্গল চিন্তা করিলাম, যাহাতে আমি স্থানচ্যুত হইলাম ?’ ॥১—৪॥

কিন্তু সেই রাজগণ, সিদ্ধগণ ও অঙ্গরোগণ সেই স্থানে থাকিয়াই যযাতি-রাজাকে স্বর্গচ্যুত ও নিরাশ্রয় অবস্থায় দেখিতে লাগিলেন ॥৫॥

তাহার পর ক্ৰীণপুণ্য লোকদিগের নিপাতনকারী কোন পুরুষ আসিয়া দেব-রাজের আদেশক্রমে যযাতিকে বলিল—॥৬॥

‘রাজপুত্র ! তুমি অত্যন্ত-মদ-মত্ত হইয়া কাহাকেও যে অবজ্ঞা কর নাই, এমন নহে । সুতরাং তুমি অভিমানবশতঃ স্বর্গবাসের যোগ্য নহ বলিয়া তোমার স্বর্গ ভ্রষ্ট হইল । তোমাকে কেহ চিনিতেও পারেন নাই । অতএব যাও পতিত হও’ এই কথা দেবদূত যযাতিকে বলিল ॥৭॥

পতেয়ং সংস্থিতি বচস্তমুদ্গা। নহুশাস্ত্রজঃ ।
 পতিশ্চাংশ্চিস্তয়ামাস গতিং গতিমতাং বরঃ ॥৮॥
 এতস্মিন্নিবে কালে তু নৈমিষে পাণ্ডিবর্ষভান্ ।
 চতুরোহপশ্যত নৃপস্তুষাং মধ্যে পপাত হ ॥৯॥
 প্রতর্দনো বহুমনাঃ শিবিরৌশীনরোহৃষ্টকঃ ।
 বাজপেয়েন যজ্ঞেন তর্পয়ন্তি হরেশ্বরম্ ॥১০॥
 তেষামধ্বরজং ধূমং স্বর্গদ্বারমুপস্থিতম্ ।
 যযাতিরুপজিহ্বান্ বৈ নিপপাত মহীং প্রতি ॥১১॥
 ভূমৌ স্বর্গে চ সম্বন্ধাং নদীং ধূমময়ীমিব ।
 গঙ্গাং গামিব গচ্ছন্তীমালস্য জগতীপতিঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

পতেয়মিতি । সংস্থ সঞ্জনমধ্যে । গতিং গমনস্থানম্ ॥৮॥

এতস্মিন্নিতি । নৈমিষে নৈমিষাবণ্যে । পপাত পতনং নিরুপযামাস ॥৯॥

প্রতর্দন ইতি । উশীনবজ্রাপত্যমৌশীনবঃ শিবিবিত্তোক এব ॥১০॥

তেষামিতি । উপস্থিতনৃপগতম্ ॥১১॥

ভূমাবিতি । সম্বন্ধাম্ অবিচ্ছিন্নপ্রবাহাম্ । গাং পৃথিবীং গচ্ছন্তীং গঙ্গামিব চ স্থিতাম্,

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১—৩॥ দর্শদম্ণং পুণ্যনাশকম্ ॥৪—৭॥ প্রজায়সে হীনতেজস্বেন অপ্রকাশহাৎ
 ॥৮—৯॥ শিবিবৌশীনব ইত্যেকঃ ॥১০—১১॥ এক ইবশব্দঃ পাদপূরণার্থঃ । গঙ্গাং নদীমিব

‘আমি সজ্জনগণের মধ্যেই পতিত হইতে চাই’ এই কথা বলিয়া ধার্মিক-
 শ্রেষ্ঠ যযাতি পতিত হইবার পূর্বে পতনস্থানের চিন্তা করিলেন ॥৮॥

এই সময়েই যযাতি নৈমিষারণ্যে চারি জন প্রধান রাজাকে দেখিতে পাই-
 লেন এবং তাঁহাদের মধ্যেই পতিত হইবেন বলিয়া স্থির করিলেন ॥৯॥

প্রতর্দন, বহুমনা, উশীনরপুত্র শিবি ও অষ্টক এই চারি জন রাজা বাজপেয়-
 যজ্ঞদ্বারা তৎকালে দেবরাজের তৃপ্তি সাধন করিতেছিলেন ॥১০॥

তাঁহাদের যজ্ঞের ধূম যাইয়া স্বর্গদ্বারে উপস্থিত হইতেছিল । সুতরাং যযাতি
 সেই ধূমের আশ্রয় করিতে করিতে ভূতলের দিকে পতিত হইতে লাগি-
 লেন ॥১১॥

সেই ধূমের ধারা ভূতলে ও স্বর্গে সংযুক্ত হইয়াছিল ; সুতরাং তাহা ধূম-
 ময়ী একটা নদীর স্থায় এবং ভূতলপাতিনী গঙ্গার তুল্য দেখা যাইতেছিল ।

(৮)....বচস্মিকস্তা...বা ব রা নি ।

শ্রীমৎস্বভূখ্যাণ্ড্যে চতুর্ষু প্রতিবন্ধুর্ষু ।

মধ্যে নিপতিতো রাজা লোকপালোপমেয়ঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

চতুর্ষু হতকল্পেযু রাজসিংহমহাগ্নিষু ।

পপাত মধ্যে রাজর্ষির্যযাতিঃ পুণ্যসংক্ষেপে ॥১৪॥

তমাহঃ পার্থিবাঃ সর্বে দীপ্যমানমিব শ্রিয়া ।

কো ভবান্ কস্য বা বন্ধুর্দেশস্ত নগরস্ত বা ॥১৫॥

যক্ষো বাহুপ্যথবা দেবো গন্ধর্বো রাক্ষসোহপি বা ।

ন হি মানুষরূপোহসি কো বাহুর্ধঃ কাজ্জ্যতে ত্বয়া ॥১৬॥

যযাতিরূবাচ ।

যযাতিরগ্নি রাজর্ষিঃ ক্ষীণপুণ্যশ্চ্যুতো দিবঃ ।

পতেয়ং সংস্রুতি ধ্যায়ন্ ভবৎস পতিতস্ততঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ধুমধারামালম্ব্য । শ্রীমৎস্ব ভূখ্যাণ্ড্যে, অবভূথেন স্রানেন অগ্ন্যাঃ শ্রেষ্ঠাণ্ডেযু, প্রতিবন্ধুর্ষু
দৌহির্জ্জ্বাৎ পরমবন্ধুর্ষু ॥১২—১৩॥

চতুর্ষিতি । হতকল্পেযু হোমাস্পদীকৃত্যগ্নিতুল্যেযু, বাজসিংহা এব মহাগ্নয়ন্তেযু ॥১৪॥

তমিতি । দেশস্ত নগরস্ত বা লোক ইতি শেষঃ ॥১৫॥ •

যক্ষ ইতি । হি যস্মাৎ । অর্থো বস্ত ॥১৬॥

যযাতিরাজা সেই ধুমধারা অবলম্বন করিয়া লোকপালতুল্য কান্তিশালী,
অবভূথস্রানপবিত্র এবং পরমবন্ধু সেই চারি জন রাজার মধ্যে যাইয়া পতিত
হইলেন ॥১২—১৩॥

পুণ্যক্ষয় হইলে রাজর্ষি যযাতি, চারিটা হত্যাগ্নিতুল্য চারি জন রাজশ্রেষ্ঠরূপ
মহাগ্নির মধ্যস্থানেই পতিত হইয়াছিলেন ॥১৪॥

তাহার পর তিনি আপন কান্তিতে যেন দীপ্তি পাইতে লাগিলেন ; তখন
রাজার সকলে তাঁহাকে বলিলেন—‘আপনি কে ? কাহার বন্ধু ? কোন্
দেশের বা কোন্ নগরের লোক ? ॥১৫॥

আপনি কোন যক্ষ, কিংবা দেবতা, অথবা গন্ধর্ব, বা রাক্ষস হইবেন ।
কারণ, আপনার ত মানুষের মত রূপ নহে । সে যাহা হউক, আপনি কোন্
বস্ত লাভ করিবার ইচ্ছা করেন ? ॥১৬॥

যযাতি বলিলেন—‘আমি রাজর্ষি যযাতি, আমার পুণ্যক্ষয় হইয়াছে বলিয়া
আমি স্বর্গ হইতে বিচ্যুত হইয়াছি । সজ্জনদিগের মধ্যে পতিত হইব ইহা
ভাবিয়াই স্বর্গ হইতে আপনাদের মধ্যে আসিয়া পতিত হইয়াছি ॥১৭॥

রাজান উচুঃ ।

সত্যমেতদ্ভবতু তে কাঙ্ক্ষিতং পুরুষৰ্ঘভ ! ।

সৰ্বেবাং নঃ ক্রতুফলং ধৰ্ম্মশ্চ প্রতিগৃহ্যতাম্ ॥১৮॥

যযাতিরুবাচ ।

নাহং প্রতিগ্রহধনো ব্রাহ্মণঃ ক্ষত্রিয়ো হুহম্ ।

ন চ মে প্রবণা বুদ্ধিঃ পরপুণ্যবিনাশনে ॥১৯॥

নারদ উবাচ ।

এতন্মিমেব কালে তু যুগচর্য্যাক্রমাগতাম্ ।

মাধবীং প্রেক্ষ্য রাজানন্তেহভিবাৎসেদমক্রবন্ ॥২০॥

কিমাগমনকৃত্যং তে কিং কুৰ্ম্যঃ শাসনং তব ।

আজ্ঞাপ্যা হি বয়ং সৰ্বে তব পুত্রাস্তপোধনে ! ॥২১॥

নারদ উবাচ । †

তেষাং তদ্ভাষিতং শ্রুত্বা মাধবী পরয়া মুদা ।

পিতরং সমুপাগচ্ছদযযাতিং সা ববন্দ চ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

যযাতিরিতি । সংস্থ সঙ্কনানাং মণ্যে, ধ্যায়ন্ চিন্তয়ন্, ততো দিবঃ ॥১৭॥

সত্যমিতি । সত্যং সফলম্ । নঃ অ-রাকম্, ক্রতুফলং ক্রতুফলরূপঃ ॥১৮॥

নেতি । প্রতিগ্রহাঙ্কনং যন্ত সঃ । প্রবণা উৎসৃক্ষা ॥১৯॥

এতন্মিতি । যুগেযু চর্য্যা বিচরণং তৎক্রমেণাগতাম্ । তে প্রতর্দনাদয়ঃ ॥২০॥

কিমিতি । আগমনস্ত কৃত্যং প্রয়োজনম্ । শাসনমাদেশম্ ॥২১॥

রাজারা বলিলেন—‘পুরুষজ্যেষ্ঠ ! আপনার এই অভীষ্ট বিষয় সফল হউক ; আপনি আমাদের সকলের যজ্ঞফলরূপ ধর্ম্ম গ্রহণ করুন’ ॥১৮॥

যযাতি বলিলেন—‘আমি প্রতিগ্রহকারী ব্রাহ্মণ নহি, আমি ক্ষত্রিয় । বিশেষতঃ আমার মন পরের পুণ্য লোপ করিতে উৎসুকও নহে’ ॥১৯॥

নারদ কহিলেন—‘এই সময়েই যুগমধ্যে বিচরণক্রমে সমাগত মাধবীকে দেখিয়া তাঁহাকে অভিবাদন করিয়া সেই রাজারা এই কথা বলিলেন—২০॥

‘তপোধনে ! আপনার আসিবার প্রয়োজন কি ? আমরা আপনার কোন আদেশ পালন করিব ? আমরা সকলেই আপনার পূজা । সুতরাং আপনি আমাদেরকে আদেশ করিতে পারেন’ ২১॥

নারদ বলিলেন—‘মাধবী তাঁহাদের সেই কথা শুনিয়া অত্যন্ত আনন্দে পিতা যযাতির নিকট গমন করিলেন এবং তাঁহাকে প্রণাম করিলেন ২২॥

স্পৃষ্ট। মূৰ্দ্ধনি তান্ পুত্রাংস্তাপসী বাক্যমব্রবীৎ ।
 দৌহিত্রাস্তব রাজেন্দ্র ! মম পুত্রা ন তে পরাঃ ॥২৩॥
 ইমে ত্বাং তারয়িষ্যন্তি দৃষ্টমেতৎ পুরাতনে ।
 অহং তে ছুহিতা রাজন্ ! মাধবী যুগচারিণী ॥২৪॥
 ময়াহপ্যুপচিতো ধৰ্ম্মস্ততোহৰ্দ্ধং প্রতিগৃহ্যতাম্ ।
 যস্মাদ্রাজন্ ! নরাঃ সৰ্বে অপত্যফলভাগিনঃ ।
 তস্মাদিচ্ছন্তি দৌহিত্রান্ যথা ত্বং বহুধাধিপ ! ॥২৫॥

নারদ উবাচ । *

ততস্তে পার্থিবাঃ সৰ্বে শিরসা জননীং তদা ।
 অভিবাচ্য নমস্কৃত্য মাতামহমথাক্রবন্ ॥২৬॥
 উচ্চৈরনুপমৈঃ স্নিগ্ধৈঃ স্বরৈরাপূৰ্ণা মেদিনীম্ ।
 মাতামহং নৃপতয়স্তারয়ন্তো দিবশ্চ্যুতম্ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । পবন্য অত্যন্তম্ । ববন্ যযাতিমেব ॥২২॥

স্পৃষ্টেতি । তাপসী মাধবী । পরা নিঃসম্পর্কাঃ ॥২৩॥

ইম ইতি । পুরাতনে কালে । যুগেষ্ চবতীতি যুগচারিণী ॥২৪॥

মযেতি । উপচিতঃ সঙ্কিতঃ । অপত্যফলভাগিনঃ সম্ভানকৃতকর্মফলভোক্তাবঃ । যথা
 ত্রিতি “অহং দৌহিত্রবান্ স্মাং বৈ” ইতি অথৈব পূৰ্ণমুক্তাদিতি ভাবঃ । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২৫॥

তত ইতি । তে পার্থিবাঃ পৃথিবীসম্বন্ধিনে নৃপতয়ঃ প্রতর্দনাদয়ঃ । অহুপমৈর্মনোহরেষু,
 স্নিগ্ধৈবকর্কশৈঃ । তারয়ন্তঃ পুনর্দিবং নয়ন্তঃ ॥২৬—২৭॥

তাহার পর মাধবী সেই পুত্রগণের মস্তকসম্পর্শ করিয়া এই কথা বলিলেন—
 ‘রাজশ্রেষ্ঠ ! ইহারা আমার পুত্র, সুতরাং আপনার দৌহিত্র । অতএব ইহারা
 আপনার পর নহেন ॥২৩॥

রাজা ! ইহারা আপনাকে উদ্ধার করিবেন । এরূপ ঘটনা পূর্বকালেও
 তৎকালের লোকেরা দেখিয়াছে । আর আমি আপনার তনয়া যুগমধ্যচারিণী
 মাধবী ॥২৪॥

রাজা ! আমিও ধর্মসম্পন্ন করিয়াছি ; সুতরাং আপনি তাহারও অর্দ্ধ গ্রহণ
 করুন । যে হেতু মাধুযেরা সকলে সম্ভানকৃতকর্মফল ভোগ করিয়া থাকে ;
 সেই হেতু তাহারা দৌহিত্র কামনা করে ; যেমন আপনি করিয়াছিলেন’ ॥২৫॥

নারদ কহিলেন—‘তাহার পর সেই রাজারা সকলেই মস্তকদ্বারা জননী

রাজধর্মগুণোপেতাঃ সত্যধর্মগুণাধিতাঃ ।

দৌহিত্রাস্তে বয়ং রাজন্ ! দিবমারোহ পার্ধিব ! ॥২৮॥

নারদ উবাচ । †

অথাকস্মাদুপগতো গালবোহপ্যাহ পার্ধিবম্ ।

তপসো মেহৃৎভাগেন স্বর্গমারোহতাং ভবান্ ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি
ভগবদ্‌যানে যযাতিস্বর্গভ্রংশে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

কিমক্রবন্তিত্যাহ রাজ্ঞেতি । রাজ্ঞো ধর্ম্য দুইনিগ্রহশিষ্টাভ্যুগ্রহাদয়ঃ গুণাশ্চ শৌর্ধ্যাদয়-
শ্চৈকরূপেতাঃ, সত্যেন তথ্যবাক্যাদিনা ধর্ষণে পুণ্যেন গুণৈর্দয়াদাক্ষিপাদিভিচ্চারিতাঃ, বয়ং তে
দৌহিত্রাঃ । অতোহস্মদগুণাদেব দিবমারোহ ॥২৮॥

অথেতি । অকস্মাদতর্কিতভাবেন । অষ্টভাগেন অষ্টমাংশেন ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাপ্যামুদ্যোগপর্বণি ভগবদ্‌যানে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—(::)—

ভারতভাবদীপঃ

ধুমময়ীং লেগামালম্বা নিপপাতেতি সম্বন্ধঃ ॥১২॥ প্রতিবন্ধুর্দৌহিত্ররূপেষ্ ॥১৩—১৪॥ বন্ধুঃ
পালয়িতা ॥১৫—২০॥ পুরাতনে অনাদিকালপ্রবৃত্তে বেদে ॥২৪—২৮॥ অষ্টভাগেন অষ্ট-
মাংশেন ॥২৯॥

ইতি উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১২॥

মাধবীকে এবং মাতামহ যযাতিকে নমস্কার করিয়া, স্বর্গচ্যুত মাতামহ যযাতিকে
উদ্ধার করিবার জন্য উচ্চ, নিরুপম ও স্নিগ্ধ স্বরে পৃথিবী পূর্ণ করিয়া এই কথা
বলিলেন—॥২৬—২৭॥

‘রাজা ! রাজার ধর্ম ও গুণসম্পন্ন এবং সাধারণ সত্য, ধর্ম ও গুণসমবিত
আমরা আপনার দৌহিত্র । সুতরাং আপনি স্বর্গে আরোহণ করুন’ ॥২৮॥

নারদ কহিলেন—‘তৎপরে গালবও অতর্কিতভাবে উপস্থিত হইয়া যযাতি-
রাজাকে বলিলেন—‘মহারাজ । আপনি আমার তপস্তার অষ্টম ভাগ লইয়া
স্বর্গে আরোহণ করুন’ ॥২৯॥

—:—

(২৮) শ্লোকঃ পি বা ব রা নান্তি । † অয়ং পাঠঃ পি বা ব রা নান্তি । (২৯) অথ
তস্মাদুপগতঃ...পি বা ব রা । * ‘...একবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব রা নি ।

ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—:—

নারদ উবাচ ।

প্রত্যভিজ্ঞাতমাত্রোহ্থ সন্তিস্তৈন্নরপুঙ্গবঃ ।
সমারুরোহ নৃপতিরম্পৃশন্ বসুধাতলম্ ॥১॥
যযাতির্দিব্যসংস্থানো বভূব বিগতজ্বরঃ ।
দিব্যমাল্যাস্বরধরো দিব্যাভরণভূষিতঃ ॥২॥
দিব্যগন্ধগুণোপেতো ন পৃথ্বীমম্পৃশৎ পদা ।
ততো বসুমনাঃ পূর্বমুচ্চৈরুচ্চারয়ন্ বচঃ ॥৩॥
খ্যাতো দানপতিলোকে ব্যাজহার নৃপং তদা ।
প্রাপ্তবানস্মি যল্লোকে সর্ববর্ণেষুগইয়া ॥৪॥
তদপ্যথ চ দাস্তামি তেন সংযুক্ত্যতাং ভবান্ ।
যৎ ফলং দানশীলস্য ক্ষমাশীলস্য যৎ ফলম্ ॥৫॥
যচ্চ মে ফলমাধানে তেন সংযুক্ত্যতাং ভবান্ ।
ততঃ প্রতর্দনোহপ্যাহ বাক্যং ক্ষত্রিয়পুঙ্গবঃ ॥৬॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । সমারুরোহ স্বর্গমাবোচু মাবেভে । অম্পৃশন্ দেবনিয়মাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥
যযাতিরিতি । দিব্যসংস্থানো দিব্যাক্ষঃ, বিগতজ্বরবিত্তিবোহিতসস্তাপঃ ॥২॥
দিব্যোতি । নাম্পৃশৎ যযাতিরিত্যত্ববৃত্তিঃ । নৃপং যযাতিম্ । যৎ পুণ্যম্ । অগইয়া
অনিন্দয়া । দাস্তামি তুভ্যম্ । আধানে অগ্নিগ্রহণে ॥৩—৬॥

নারদ বলিলেন—‘তদনন্তর সেই প্রতর্দনপ্রভৃতি সাধুবা চিনিবামাত্রই
নরশ্রেষ্ঠ যযাতি ভূতলস্পর্শ না করিয়াই স্বর্গে আরোহণ করিতে আরম্ভ করি-
লেন ॥১॥

যযাতির সমস্ত অঙ্গ সুন্দর হইল, মনের সস্তাপ লোপ পাইল ; তিনি দিব্য
মাল্য ও বস্ত্র ধারণ করিলেন এবং দিব্য অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হইলেন ॥২॥

কিন্তু তিনি দিব্য-সৌরভ-সম্পন্ন হইয়া চরণদ্বারা ভূতলস্পর্শই করিলেন না।
তাহার পর জগতে ‘দানপতি’ বলিয়া বিখ্যাত বসুমনা সকলের পূর্বে উচ্চস্ববে

যথা ধর্মরতির্নিত্যং নীত্যং যুদ্ধপরায়ণঃ ।

প্রাপ্তবান্গি যল্লোকে ক্ষত্রধর্মোদ্ভবং যশঃ ॥৭॥

বীরশব্দকলং চৈব তেন সংযুক্ত্যতাং ভবান্ ।

যথা ধর্মো রতির্নিত্যং তেন সত্যেন খং ব্রজ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

শিবিরৌশীনরো ধীমানুবাচ মধুরাং গিরম্ ।

যথা বালেষু নারীষু বৈবাহেষু তথৈব চ ॥৯॥

সঙ্গরেষু নিপাতেষু তথা তদ্ব্যসনেষু চ ।

অনৃতং নোক্তপূর্বং মে তেন সত্যেন খং ব্রজ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । ধর্মে ভ্রাত্রে রতিরহুরাগো যন্ত সঃ । যশসো ধর্মোদ্ভবত্বাধর্ম এবাত্র ম্খ্যা ইতি ভাবঃ । তেন ধর্ষণে । ধর্মে পুণ্যে । ধর্মাকাশং স্বর্গমিত্যর্থঃ ॥৭—৮॥

শিবিবিত্তি । বৈবাহেষু বিবাহমূলকসম্বন্ধবৎস্থ শ্রীলকাদিষু । সঙ্গরেষু যুদ্ধেষু, নিপাতেষু বিপৎস্থ, তদ্ব্যসনেষু দ্যুতাদিষু । অনৃতং মিথ্যা, মে ময়া ॥৯—১০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যভিজ্ঞাতেতি ॥১—২॥ আধানে অগ্ন্যাধানোপলক্ষিতে শ্রৌতধর্মে ॥৩—৮॥ বৈহার্য্যেযু পবিত্রাসেন লালনীয়েষু শ্রীলকাদিষু ॥৯॥ আপংস্থ সঙ্কটেষু ব্যাসনেষু, দ্যুতাদিষু, খং স্বর্গম্ ॥১০—১২॥

ইতি উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৩॥

বাক্য উচ্চারণ করিতে থাকিয়া যথাতিকে বলিলেন—‘আমি জগতে সকল বর্ণের নিন্দা ব্যতীত যে পুণ্য লাভ করিয়াছি, তাহাও আমি আপনাকে দান করিব, আপনি সেই পুণ্যসংযুক্ত হউন । আব দানশীলের যে পুণ্য ও ক্রমাশীলের যে পুণ্য হয় এবং অগ্নিগ্রহণে আমার যে পুণ্য হইয়াছে, আপনি সেই সকল পুণ্যযুক্তও হউন’ । তৎপরে ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ প্রতর্দনও এই কথা বলিলেন—॥৩—৬॥

‘সর্বদা ভ্রাত্যাহুরাগী ও যুদ্ধপরায়ণ হইয়া জগতে আমি যে ক্ষত্রিয়ধর্মসমুত্ত যশ লাভ করিয়াছি এবং ‘বীর-’ উপাধি পাইয়াছি, আপনি সেই ধর্মসংযুক্ত হউন; আর সর্বদা আমার পুণ্যে যে অহুরাগ রহিয়াছে, সেই সত্যধর্মবশতঃ আপনি স্বর্গে গমন করুন’ ॥৭—৮॥

তাহার পর বুদ্ধিমান্ উশীনরপুত্র শিবি এই মধুর বাক্য বলিলেন—‘বালক, জীলোক ও শ্রীলকপ্রভৃতির নিকটে এবং যুদ্ধে, বিপদে ও দ্যুতক্রীড়াপ্রভৃতির

(৭)...ক্ষত্রবংশোদ্ভবং যশঃ—বা ব রা নি । (৮) দ্বিতীয়াঙ্কঃ পি বা ব রা নান্তি ।

(৯)...বৈহার্য্যেযু তথৈব চ—বা ব রা নি ।

যথা প্রাণাংশ রাজ্যঞ্চ রাজন্ ! কামস্থানি চ ।
 ত্যজ্যেয়ং ন পুনঃ সত্যং তেন সত্যেন খং ব্রজ ॥১১॥
 যথা সত্যেন মে ধর্মো যথা সত্যেন পাবকঃ ।
 শ্রীতঃ শতক্রতুর্শ্চৈব তেন সত্যেন খং ব্রজ ॥১২॥
 অষ্টকস্বথ রাজর্ষিঃ কৌশিকো মাধবীস্থতঃ ।
 অনেকশতযজ্ঞানং নাহুং প্রাহ ধর্মবিৎ ॥১৩॥
 শতশঃ পুণ্ডরীকা মে গোসবাশ্চরিতাঃ প্রভো ! ।
 ক্রতবো বাজপেয়াশ্চ তেষাং ফলমবাধু হি ॥১৪॥
 ন মে রত্নানি ন ধনং ন তথান্ধে পরিচ্ছদাঃ ।
 ক্রতুশ্চনুপযুক্তানি তেন সত্যেন খং ব্রজ ॥১৫॥
 নারদ উবাচ ।

যথা যথা হি জল্পন্তি দৌহিত্রাস্তং নরাধিপম্ ।
 তথা তথা বহুমতীং ত্যক্ত্বা রাজা দিবং যযৌ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । ত্যজ্যেয়ং ত্যক্ত্বা শত্ৰুযাম্ । সত্যেন সত্যপালনেন ॥১১॥
 যথেন্তি । ধর্মো দেবঃ, পাবক আহিতো বহিঃ । শতক্রতুরিভঃ ॥১২॥
 অষ্টক ইতি । কৌশিকো বিশ্বামিত্রপুত্রঃ । অনেকঃ শতমিষ্টবানিত্যনেকশতযজ্ঞানম্ ॥১৩॥
 শতশ ইতি । পুণ্ডরীকা গোসবাশ্চ নাম । ক্রতবো যজ্ঞাঃ ॥১৪॥
 নেতি । অনুপযুক্তানি ন নিযুক্তানি, ইতি ন, নিযুক্তান্তেবেতার্থঃ ॥১৫॥

সময়ে আমি পূর্বে যে মিথ্যা কথা বলি নাই, সেই সত্যের বলে আপনি স্বর্গলোকে গমন করুন' ॥৯—১০॥

রাজা ! কামস্থ, রাজ্য, এমন কি প্রাণপর্যন্ত আমি ত্যাগ করিতে পারি, কিন্তু যে সত্য ত্যাগ করিতে পারি না, সেই সত্যের বলে আপনি স্বর্গে গমন করুন ॥১১॥

আর আমার যে সত্যের গুণে ধর্মদেব এবং যে সত্যের প্রভাবে অগ্নিদেব ও দেবরাজ সন্তুষ্ট হইয়াছেন, সেই সত্যের বলে আপনি স্বর্গে গমন করুন' ॥১২॥

তাহার পর মাধবীর গর্ভজাত বিশ্বামিত্রপুত্র ধর্মজ্ঞ রাজর্ষি অষ্টক, অনেক-যজ্ঞকারী যযাতিকে বলিলেন—॥১৩॥

‘প্রভু ! আমি যে শত শত পুণ্ডরীক, গোসব ও বাজপেয় যজ্ঞ করিয়াছি, আপনি সেগুলির ফল লাভ করুন ॥১৪॥

ধন, রত্ন ও অস্ত্রাদি পরিচ্ছদ-(আমাবাব) প্রভৃতি সকল বস্তুই যে যজ্ঞে আমি নিযুক্ত করিয়াছি, সেই সত্যধর্মের বলে আপনি স্বর্গে গমন করুন’ ॥১৫॥

এবং সৰ্বে সমন্বয়ে রাজানঃ স্কৃতৈস্তদা ।

যযাতিং স্বর্গতো ভ্রষ্টং তারয়ামাহুরজসাম্ ॥১৭॥

দৌহিত্রাঃ স্নেহ ধর্মেণ যজ্ঞদানকৃতেন বৈ ।

চতুষ্টয়ং রাজবংশেষু সংভূতাঃ কুলবর্ধনাঃ ।

মাতামহং মহাপ্রাজ্ঞং দিবমারোপয়ন্ত তে ॥১৮॥

রাজান উচুঃ ।

রাজধর্মগুণোপেতাঃ সর্বধর্মগুণাস্বিতাঃ ।

দৌহিত্রাস্তে বয়ং রাজান্ । দিবমারোহ পাণ্থিন ! ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সাংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদযোগপর্বণি

ভগবদ্ব্যনে যযাতিস্বর্গারোহণে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

যথৈতি । বহুমতীং তৎসান্নিব্যম্, বাজ ৮৭১ ৬

এবমিতি । স্কৃতৈঃ পুণ্যৈঃ । অতঃ স্কৃতৈঃ ১৭

দৌহিত্রা ইতি । চতুষ্টয়ং হযাশ্ব দিবোদ্যাসে জ্ঞানং কৌশলিকং চ ইষ্যে । যযাতিদোহিত্যং

শ্লোকঃ ॥১৮॥

রাষ্ট্রেতি । বাজো বর্ষা জায়া গুণাশ্চ বাবহাদয়ৈস্তৈকপেতা, সবে বর্ষা পুণ্যানি গুণাশ্চ
নন্দাদাস্তিগাদয়ৈস্তৈবস্বিতাশ্চ । দিবমারোহ অশ্বং প্রদত্তবশ্মবলেনেতি ভাবঃ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় শ্রীহবিদাসসিদ্ধাপ্তবার্গাণ্ডট্টাচাৰ্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যাত্যামুদযোগপর্বণি ভগবদ্ব্যনে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

নারদ বলিলেন—‘সেই দৌহিত্রেবা যেমন যেমন যযাতিবে সেইরূপ বলিতে
লাগিলেন, তেমন তেমন তিনি পৃথিবীর সান্নিধ্য ত্যাগ করিয়া স্বর্গে উঠিতে
লাগিলেন ॥১৬॥

এইভাবে সেই রাজাবা সকলে আপন আপন সমস্ত পুণ্যদ্বারা স্বর্গভ্রষ্ট
যযাতিকে সম্বৎ উদ্ধার করিলেন ॥১৭॥

চারিটি রাজবংশে উৎপন্ন বংশবর্ধক সেই চারি জন দৌহিত্র যজ্ঞ ও দানকৃত
আপন আপন পুণ্যদ্বারা মহাপ্রাজ্ঞ মাতামহ যযাতিকে স্বর্গে তুলিয়া দিয়া-
ছিলেন ॥১৮॥

তৎকালে সেই রাজাবা বলিয়াছিলেন—‘রাজা । রাজার ধর্ম ও গুণসম্পন্ন
এবং সাধারণ ধর্ম ও গুণসমবিত্ত আমরা আপনার দৌহিত্র । সুতবাং নরনাথ ।
আমাদের পুণ্যবলে আপনি স্বর্গে আরোহণ করুন’ ॥১৯॥

(১৭)...সমন্বয়ে রাজানম্ ...স্কৃতৈস্তদম্ ...পি । * ‘...ষাষিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’
বা ব রা নি ।

চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

নারদ উবাচ ।

সস্তিরারোপিতঃ স্বৰ্গং পার্থিবৈতু'রিত্তিক্রিণৈঃ ।
অভ্যমুজ্জায় দৌহিত্রান্ যযাতির্দিবমাশ্রিতঃ ॥১॥
অভিরূপ্তশ্চ বর্ষণে নানাপুষ্পসুগন্ধিনা ।
পরিষ্পৃষ্টশ্চ পুণ্যেন বায়ুনা পুণ্যগন্ধিনা ॥২॥
অচলং স্থানমাসাদ্য দৌহিত্রফলনির্জিতম্ ।
কর্ম্মভিঃ স্বৈরুপচিতো জজ্বাল পরয়া শ্রিয়া ॥৩॥ (মুখ্যকম)
উপগীতোপনৃত্তশ্চ গন্ধর্ব্বান্দ্রসং গণৈঃ ।
শ্রীত্যা প্রতিগৃহীতশ্চ স্বর্গে হুন্দুভিনিষনৈঃ ॥৪॥
অভিষ্টুতশ্চ বিবিধৈর্দেবরাজর্ষিচারণৈঃ ।
অর্চিতশ্চোত্তমার্ঘ্যেণ দৈবতৈরভিনন্দিতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সস্তিরিতি । পার্থিবৈঃ প্রতর্দনাদিভিঃ । দিবঃ স্বৰ্গম্, আশ্রিত আশ্রিতঃ ॥১॥
অভীতি । বর্ষণে বৃষ্টা । পরিষ্পৃষ্ট আলিঙ্গিতঃ । অচলমক্ষয়ম্ । দৌহিত্রফলেন
নির্জিতমায়ত্তীকৃতম্ । কর্ম্মভির্বজ্ঞাদিভিঃ, উপচিতো বর্দ্ধিতঃ ॥২—৩॥
উপেতি । প্রতিগৃহীতো দেবৈরাদরেণ নীতঃ ॥৪॥
অভীতি । অভিষ্টুতঃ স্তবেন তোষিতঃ । দৈবতৈর্দেবৈঃ ॥৫॥

নারদ বলিলেন—‘সাঁধুচরিত্র ও প্রচুর-দক্ষিণা-দাতা সেই রাজারা স্বর্গে
তুলিয়া দিলে, যযাতি সেই দৌহিত্রগণকে বিদায় দিয়া যাইয়া স্বর্গে আশ্রয়
লইলেন ॥১॥

তখন তাঁহার উপরে নানাবিধ সুগন্ধি পুষ্প বর্ষণ হইল এবং পবিত্র ও
পবিত্র-সৌরভ-বাহী বায়ু আসিয়া তাঁহার সেবা করিতে লাগিল ; এই অবস্থায়
তিনি দৌহিত্রগুণে অর্জিত অক্ষয় স্থান লাভ করিয়া এবং আপন কর্ম্মগুণে
বর্দ্ধিত হইয়া পরম দীপ্তিতে জ্বলিতে লাগিলেন ॥২—৩॥

দেবতারা শ্রীতিসহকারে হুন্দুভি বাদন করিয়া তাঁহাকে গ্রহণ করিলেন এবং
গন্ধর্ব্বগণ ও অশ্লোগগণ আসিয়া নৃত্য-গীত করিতে লাগিল ॥৪॥

প্রাপ্তঃ স্বর্গকল্যৈব তমুবাচ পিতামহঃ ।
 নিরুতং শান্তমনসং বচোভিস্তপ্যমিষ ॥৬॥
 চতুস্পাদস্তয়া ধর্মশ্চিতো লোকেন কর্মণা ।
 অক্ষয়স্তব লোকোহয়ং কীর্তিশ্চৈবাক্ষয়া দিবি ॥৭॥
 পুনস্ত্বয়েব রাজর্ষে ! স্বকৃতেন বিঘাতিতম্ ।
 আবৃতং তমসা চেতঃ সর্বৈবাং স্বর্গবাসিনাম্ ॥৮॥
 যেন হ্যাং নাভিজানন্তি ততোহজ্ঞাতোহসি পাতিতঃ ।
 শ্রীতৈ্যেব চাসি দৌহিত্রৈস্তারিতস্তমিহাগতঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রাপ্ত ইতি । প্রাপ্তো যযাতিঃ । নিরুতং স্থখিনম্, শান্তমনসং নিরুতচিত্তম্ ॥৬॥
 চতুরিতি । তপোদানযজ্ঞজ্ঞানরূপাশ্চদ্বাবঃ পাদা যন্ত সঃ । চিতঃ অজিতঃ, লোকে
 ভবমিতি লোক্যং ভুলোকাহুষ্টিতং তেন । লোকঃ স্বর্গঃ ॥৭॥
 পুনবিতি । স্বকৃতেন দেবাণ্যবজ্ঞাত্বকেন দোষণে । তমসা অজ্ঞানেন ॥৮॥
 যেনেতি । নাভিজানন্তি দেবাদয়ো ন পবিচিষন্তি । অজ্ঞাতঃ পাতিতস্ত তৈরেব ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্ত্বিবিতি ॥১॥ বর্ষণবৃষ্টা ॥২—৩॥ চতুস্পাদঃ তপোযজ্ঞজ্ঞানদানবান্ । অহিংসা
 সত্যমন্তেযমান্যকৃতি বা পাদাঃ ॥৭॥ স্বকৃতেন সম্যকসম্পাদিতেন কর্মণা ময়া সমোহভো
 নাস্তীতি বাকপ্রযোগেণ । তমসা কোধেন ॥৮॥ নাভিজানন্তি প্রেষ্ঠোহয়মিতি নাদীকুবন্তি
 দেবগণ, রাজগণ, ঋষিগণ ও চারণগণ নানাবিধ স্তবদ্বারা যযাতির সমস্তোষ
 উৎপাদন করিলেন এবং দেবতারা উপহাসদ্বারা তাঁহার পূজা করিয়া অভিনন্দন
 করিলেন ॥৫॥

এইভাবে যযাতি যাইয়া স্বর্গ লাভ করিয়া সুখী ও নিরুতচিত্ত হইলেন ।
 তখন ব্রহ্মা যাইয়া বাক্যদ্বারা তৃপ্ত করতই যেন তাঁহাকে বলিতে লগিলেন—॥৬॥
 ‘রাজা ! আপনি ভূতলাহুষ্টিত কর্মদ্বারা চতুস্পাদ ধর্মই অর্জন করিয়া-
 ছিলেন । তাহাতে আপনার পক্ষে এই স্বর্গলোক অক্ষয় এবং অত্রত্য কীর্ত্তিও
 অক্ষয়া হইয়াছিল ॥৭॥

রাজর্ষি ! আবার আপনিই আপন দোষে তাহা বিনষ্ট করিয়াছিলেন ।
 তা’র পর সকল স্বর্গবাসীর চিন্তই অজ্ঞানে আবৃত হইয়াছিল ॥৮॥

যাহাতে তাঁহারা আপনাকে চিনিতে পারেন নাই । সেই জন্যই তাঁহারা
 আপনাকে না চিনিয়া নিপাতিত করিয়াছিলেন । তৎপরে আপনার দৌহিত্রেরা
 শ্রীতিসহকারে আপনাকে উদ্ধার করিয়াছেন ; তাহাতেই আপনি আবার এখানে
 আসিয়াছেন ॥৯॥

স্থানঞ্চ প্রতিপন্নোহসি কৰ্ম্মণা শ্বেন নিৰ্জিতম্ ।

অচলং শাস্তং পুণ্যমুত্তমং ধ্রুবমব্যয়ম্ ॥১০॥

যযাতিরুবাচ ।

ভগবন্ ! সংশয়ো মেহস্তি কশ্চিত্তং ছেতুর্মহিসি ।

ন হ্যন্যমহমহীমি প্রকুং লোকপিতামহ ! ॥১১॥

বহুবর্ষসহস্রান্তং প্রজাপালনবর্দ্ধিতম্ ।

অনেকক্রতুদানোবৈরর্জিতং মে মহৎ ফলম্ ।

কথং তদগ্নিকালে ন ক্লীণং যেনাস্মি পাতিতঃ ॥১২॥

ভগবন্ ! বেথ লোকাংশ্চ শাস্তান্ মম নিৰ্ম্মিতান্ ।

কথং নু মম তৎ সৰ্বং বিপ্রনকং মহাদ্রুতে ! ॥১৩॥

পিতামহ উবাচ ।

বহুবর্ষসহস্রান্তং প্রজাপালনবর্দ্ধিতম্ ।

অনেকক্রতুদানোবৈর্যদ্বয়োপার্জিতং ফলম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

স্থানমিতি । প্রতিপন্নঃ প্রাপ্তঃ । অচলং পরিবর্তনহিতম্, শাস্তং নিত্যম্, ধ্রুবং সত্যম্, অব্যয়ম্ অক্ষয়ম্ ॥১০॥

ভগবত্তিতি । অন্যং প্রকুং নারীমি, তব জ্ঞানিনাং প্রধানাদিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

বহ্নিতি । ফলং তত্ত্বকৰ্ম্মজনিতং পুণ্যম্ । যত্ৰপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥

ভগবত্তিতি । লোকান্ স্বৰ্গরূপান্, শাস্তান্ ধ্রুবান্ ॥১৩॥

এখন আপনি নিজকৰ্ম্মবিজিত স্থান লাভ করিয়াছেন ; এ স্থান অচল, স্থায়ী, পবিত্র, উত্তম, সত্য ও অক্ষয়' ॥১০॥

যযাতি বলিলেন—‘ভগবন্ ! পিতামহ ! আমার কোন সন্দেহ আছে, আপনি তাহা দূর করুন । আপনাকে ভিন্ন তাহা আমি অস্ত্রের নিকট জিজ্ঞাসা করিতে পারি না ॥১১॥

বহুসহস্রবৎসর যাবৎ অনেক যজ্ঞ ও দান করায় যাহা জন্মিয়াছিল এবং প্রজাপালন করায় যাহা বর্দ্ধিত হইয়াছিল, আমার সেই মহাপুণ্য কি করিয়া অগ্নিকালের মধ্যে ক্ষয় পাইয়াছিল, যাহাতে আমি পাতিত হইয়াছিলাম ? ॥১২॥

ভগবন্ মহাতেজা ! আপনি আমার পুণ্যনিৰ্ম্মিত স্থায়ী স্বৰ্গগুলির বিষয় জানেন ; কি করিয়া আমার সে সমস্ত নষ্ট হইয়াছিল ? ॥১৩॥

পিতামহ বলিলেন—‘রাজজ্যেষ্ঠ ! আপনি বহুসহস্র বৎসর যাবৎ অনেক যজ্ঞ

তদনেনৈব দোষণে ক্ষীণং যেনাসি পাতিতঃ ।
 অভিমানেন রাজেন্দ্র ! ধিক্কৃতঃ স্বর্গবাসিভিঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 নায়ং মানেন রাজর্ষে ! ন বলেন ন হিংসয়া ।
 ন শাঠ্যেন ন মায়াভিলোকো ভবতি শাস্বতঃ ॥১৬॥
 নাবমান্যাস্থয়া রাজম্বধমোৎকৃষ্টমধ্যমাঃ ।
 নহি মানপ্রদম্মানাং কশ্চিদস্তি শমঃ কচিৎ ॥১৭॥
 পতনারোহণমিদং কথয়িষ্যন্তি যে নরাঃ ।
 বিষমাণ্যপি তে প্রাপ্তাস্তুরিষ্যন্তি ন সংশয়ঃ ॥১৮॥
 নারদ উবাচ ।

এষ দোষোহভিমানেন পুরা প্রাপ্তো যযাতিনা ।
 নির্বন্ধতোহতিমাত্রঞ্চ গালবেন মহীপতে ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বহ্নিতি । ফলং পুণ্যম্ । অনেনাভিমানেন দোষেণৈবেতি সম্বন্ধঃ ॥১৪—১৫॥

নেতি । মায়াভিঃ কটকৌশলেন । অয়ং লোকঃ স্বর্গঃ, শাস্বতশ্চিরন্তনঃ ॥১৬॥

উপদিশতি নেতি । শমঃ শাস্তিস্বপ্নম্ ॥১৭॥

পতনেতি । ইদং ত্রদীয়ম্ । বিলম্বানি অতিবিপদোহপি ॥১৮॥

উপাখ্যানম্পদং হয়তি এষ ইতি । নির্বন্ধতো গুরুদক্ষিণাদানে আগ্রহাতিশয়াৎ, অতি-
 মাত্রং দুষণং প্রাপ্তমিতি শেষঃ । মহীপতে ইতি পুত্ররাষ্ট্রসম্বোধনম্ ॥১৯॥

ও দান করিয়া যে পুণ্য অর্জন করিয়াছিলেন এবং প্রজাপালনদ্বাৰা যাহা বর্দ্ধিত
 করিয়াছিলেন, সে সমস্ত পুণ্য এই অভিমানদোষেই বিনষ্ট হইয়াছিল ; যাহাতে
 আপনি স্বর্গবাসীদের ধিকারের পাত্র হইয়া পাতিত হইয়াছিলেন ॥১৪—১৫॥

রাজর্ষি ! অভিমান, বল, হিংসা, শঠতা বা ছলদ্বারা এই স্বর্গলোক চির-
 স্থায়ী হয় না ॥১৬॥

অতএব রাজা ! আপনি আর কখনও উত্তম, মধ্যম বা অধম লোকের অব-
 মাননা করিবেন না । কারণ, অভিমানদ্বন্ধ লোকদিগেব কখনও কোন শাস্তিস্বপ্ন
 হয় না ॥১৭॥

যে সকল লোক আপনার এই পতন ও আরোহণের বৃত্তান্ত কীর্তন করিবে,
 তাহারা অত্যন্তবিপদাপন্ন হইয়াও উদ্ধার পাইবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
 নাই ॥১৮॥

নারদ বলিলেন—‘মহারাজ ! পূর্বকালে যযাতিরাজা অভিমানদোষে এই-

(১৯)....নির্বন্ধতাতিমাত্রঞ্চ...বা ব রা নি ।

শ্রোতব্যং হিতকামানাং হৃদনাং তুতিমিচ্ছতাম্ ।

ন কৰ্ত্তব্যো হি নিৰ্বন্ধো নিৰ্বন্ধো হি কৰোদয়ঃ ॥২০॥

তস্মাত্তমপি গাঙ্কারে ! মানং ক্রোধঞ্চ বৰ্জয় ।

সঙ্কৎস্ব পাণ্ডবৈবীর ! সংরম্ভং ত্যজ পার্ধিব ! ॥২১॥

স ভবান্ হৃদনাং পথ্যং বচো গৃহ্নাতু মাংসৃতম্ ।

সমর্থৈৰ্বিগ্রহং কৃতা বিষমস্থো ভবিষ্যসি ॥২২॥

দদাতি যৎ পার্ধিব ! যৎ কৰোতি যদ্বা তপস্তপ্যতি যজুহোতি ।

ন তস্ম নাশোহস্তি ন চাপকৰ্ষো নাশ্চাস্তদগ্নাতি স এব কৰ্ত্তা ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

উপদিশতি শ্রোতব্যমিতি । বাক্যমিতি শেষঃ । কস্মৈ উদয় উৎপত্তিৰ্ভাষ্যং সঃ ॥২০॥

ইদানীং দুৰ্য্যোধনমুপদিশতি তস্মাদিতি । গাঙ্কার্যা অপত্যমিতি গাঙ্কারিঃ, “বাহ্বাদেদেচ বিবীয়তে” ইতি ইণ্ । সঙ্কৎস্ব সন্ধিঃ কৃক্, সংবজ্ঞং যুদ্ধাভ্যুদয়ম্ ॥২১॥

স ইতি । পথ্যং হিতকরম্ । অনৃতং মিথ্যা পথ্যং বচো মা গৃহ্নাতু । সমর্থৈঃ শক্তি-
মন্তিঃ পাণ্ডবৈঃ সহ, বিগ্রহং যুদ্ধং কৃতা, বিষমস্থো বিপদাপন্নঃ ॥২২॥

অংকৰ্ষকলং স্বয়ৈব ভোক্তব্যমিত্যাহ দদাতিতি । যদ্ যুদ্ধাদিকং কৰোতি । নাশো
ভোগঃ বিনা, অপকৰ্ষোহপি ভোগঃ বিনৈবাপন্নঃ । স কৰ্ত্তৈব তৎফলমগ্নাতি ॥২৩॥

ভারতভারদীপঃ

ততো হেতোঃ । অজ্ঞাতঃ অকীৰ্ত্ত্য তিরোদ্ধৃতঃ ॥২—১৫॥ শাঠ্যং বিশ্বাসঘাতঃ, মায়া
অভুতার্থপ্রদর্শনবঞ্জনপূৰ্ব্বকং পরবঞ্জনম্ ॥১৬—২২॥ পাপিষ্ঠেন্নৈব স্বংকৃতং পাপং স্বয়ৈব

রূপ দুঃখ পাইয়াছিলেন এবং গালবও অত্যন্ত আগ্রহের দোষে গুরুতর কষ্ট
ভোগ করিয়াছিলেন ॥১৯॥

অতএব হিতৈষী ও সম্পদভিলাষী বন্ধুগণেব বাক্য শ্রবণ করা সকলেরই
উচিত । আর, কোন বিষয়েই অত্যন্ত আগ্রহ করা উচিত নহে । কারণ,
অত্যন্ত আগ্রহ হইতে ক্ষয় উপস্থিত হয় ॥২০॥

অতএব গাঙ্কারীনন্দন । তুমিও অভিমান এবং ক্রোধ পরিত্যাগ কর, আর
বীর । রাজা । যুদ্ধের আড়ম্বর ত্যাগ করিয়া পাণ্ডবগণের সহিত সন্ধি কর ॥২১॥

তুমি বন্ধুগণের হিতকর বাক্য গ্রহণ কর, কিন্তু মিথ্যা হিতকর বাক্য গ্রহণ
করিও না । তুমি, শক্তিশালী পাণ্ডবদের সহিত যুদ্ধ করিয়া বিপদাপন্ন
হইবে ॥২২॥

(২০) ...কিতমিচ্ছতাম্... বা ব রা নি । (২১) অয়ং নোকঃ পি বা ব রা নাস্তি । (২৩)
অনৃতমঃ মতম্...পি ।

ইদং মহাখ্যানমমুত্তমং হিতং বহুশ্রুতানাং গতরোষরাগিণাম্ ।

সমীক্ষ্য লোকে বহুধা প্রধারিতং ত্রিবর্গদৃষ্টিঃ পৃথিবীমুপান্নুতে' ॥২৪॥

এতৎ পুণ্যতমং রাজন্ ! যযাতিশ্চরিতং মহৎ ।

যচ্ছ্রুত্বা শ্রাবয়িষ্য চ স্বর্গং যাস্তীহ মানবাঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদযোগপর্বনি

ভগবদ্‌যানে গালবচরিতে চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *



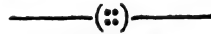
ভারতকৌমুদী

উৎকর্ষমতিধায়োপাখ্যানমুপসংহরতি ইদমিতি । অমুত্তমং সর্বোত্তমম্ । সমীক্ষ্য পর্যালোচ্য, বহুধা শাস্ত্রেণ যুক্ত্যাদিভিচ্চ, প্রধারিতং নিরূপিতম্ । ত্রিবর্গে ধর্ম্মার্থকামেষু দৃষ্টিবন্ত স জনঃ ॥২৪॥

যযাতিচরিতং শ্রোতি এতদিতি । মহৎ প্রশস্তম্ । ইহ জগতি ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগ্গীশভট্টাচাধ্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যামুদযোগপর্বনি ভগবদ্‌যানে চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥



ভারতভাবদীপঃ

ভোক্তব্যং ন তু ভ্রাতাদিভিরিত্যাশয়েনাহ—দদাতীতি । কিন্তু কঠৈব তদাপ্নোতি ॥২৩॥

বহুধা নানাশাস্ত্রযুক্ত্যাদিভিঃ প্রধারিতং নিশ্চিতম্ ॥২৪—২৫॥

ইতি উদযোগপর্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৪॥



রাজা ! মানুষ যে দান করে, যে যুদ্ধপ্রভৃতি কার্য্য করে, যে তপস্বী করে, কিংবা যে হোম করে, ফলভোগ ব্যতীত সে কর্ম্মগুলির ধ্বংস বা অপচয় হয় না ; অথবা অন্য লোক তাহার ফল ভোগ করে না, কিন্তু সেই কর্ম্মই ফলভোগ করে ॥২৩॥

এই প্রশস্ত উপাখ্যানটী বহুশাস্ত্রজ্ঞ এবং রাগ-রোষবিহীন লোকদিগের পক্ষে অত্যন্ত হিতকারী । আর ধর্ম্মার্থকামদর্শী লোক শাস্ত্র ও যুক্তিপ্রভৃতিদ্বারা অবধারিত বিষয়কেও নিজে বিশেষ পর্যালোচনা করিয়া করিলে পৃথিবীই ভোগ করিতে পারেন ॥২৪॥

রাজা ! এই প্রশস্ত যযাতিচরিতটী বিশেষপুণ্যজনক ; মানুষ এই জগতে যাই শুনিয়া বা শুনাইয়া স্বর্গে গমন করিতে পারে' ॥২৫॥



(২৫) অয়ং মোকোহপি পি বা ব রা .নান্তি । * 'ত্রয়োবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ' রা ব রা নি ।

পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ভগবন্মেবমেবৈতদ্যথা বদসি নারদ ! ।

ইচ্ছামি চাহমপ্যেবং ন স্বীশো ভগবন্নহম্ ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা ততঃ কৃষ্ণমভ্যভাষত কোরবঃ ।

স্বর্গ্যং লোকাঞ্চ মামাংখ ধর্ম্যং শ্রায্যঞ্চ কেশব ! ॥২॥

ন ত্বং স্ববশস্তাত ! ক্রিয়মাণং ন মে প্রিয়ম্ ।

ন মংশ্রুস্তে ছুরাত্মানঃ পুত্রা মম জনার্দন ! ॥৩॥

অঙ্গ দুর্ব্যোধনং কৃষ্ণ ! মন্দং শাস্ত্রাতিগং মম ।

অনুনেভুং মহাবাহো ! যতস্ব পুরুষোত্তম ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ভগবন্নিতি । এবং মাননির্লব্ধত্যাগমিচ্ছামি । ঈশঃ তাদৃশং বিধাতুং সমর্থঃ ॥১॥

এবমিতি । কোববো ধৃতরাষ্ট্রঃ । স্বর্গাদনপেতং স্বর্গ্যম্ । এবমগ্ৰতঃ ॥২॥

তহি তদেব ক্রিয়তামিত্যাহ নেতি । স্ববশঃ স্বাধীনঃ । এভিঃ ক্রিয়মাণং কার্যম্ ।
তদা নিষিধ্যতামিত্যাহ নেতি । মম নিষেধমিতি শেষঃ, ন মংশ্রুস্তে নাদীকবিশৃঙ্খলি ॥৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘ভগবন্ নারদ ! আপনি যেরূপ বলিলেন, তাহা সত্যই
বটে এবং আমিও এইরূপই ইচ্ছা করি বটে ; কিন্তু ভগবন্ । আমি সেরূপ
করিতে সমর্থ হই না’ ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এইরূপ বলিয়া তাহার পর ধৃতরাষ্ট্র কৃষ্ণকে বলি-
লেন—‘কৃষ্ণ ! তুমি—স্বর্গোপযোগী, লৌকিকনিয়মামুসারী, ধর্মসঙ্গত ও শ্রায়াহু-
মোদিত কথাই আমাকে বলিয়াছ ॥২॥

কিন্তু বৎস । আমি স্বাধীন নহি ; পুত্রেরা যে কার্য্য করিতেছে, তাহা
আমার প্রিয়ও নহে । তবে জনার্দন ! আমি নিষেধ করিলেও ছুরাত্মা পুত্রেরা
তাহা গ্রাহ্য করিবে না ॥৩॥

(১)....বদসি মানদ !...পি । (৩) দ্বিতীয়ার্ধঃ পি বা বরা নাতি । (৪) অজঃ
দুর্ব্যোধনম্...পি ।

ন শৃণোতি মহাবাহো ! বচনং সাধু ভাষিতম্ ।
 গান্ধার্যাশ্চ হৃষীকেশ ! বিদুরস্ত চ ধীমতঃ ॥৫॥
 অথেষাং ঈষৎ স্নহদাং ভীষ্মাদীনাং হিতৈষিণাম্ ।
 স ত্বং পাপমতিং ক্রুরং পাপচিত্তমচেতনম্ ॥৬॥
 অনুশাধি দুরাশ্রয়ং স্নয়ং দুৰ্য্যোধনং নৃপম্ ।
 স্নহৎকার্য্যস্ত স্নমহং কৃতং তে শ্রাজ্জনর্দন ! ॥৭॥ (বিশেষকম্)
 বৈশম্পায়ন উবাচ । †

ততোহভ্যারূঢ়্য বামোঁয়ৌ দুৰ্য্যোধনমমর্ষণম্ ।
 অত্রবীন্মধুরাং বাচং সর্বধন্মার্থতদ্বিৎ ॥৮॥
 দুৰ্য্যোধন ! নিবোধেদং মদ্বাক্যং কুরুসত্তম ! ।
 শর্ম্মার্থং তে বিশেষেণ সানুবন্ধস্ত ভারত ! ॥৯॥
 মহাপ্রাজ্ঞকূলে জাতঃ সাদৈবতৎ কর্ত্তুং গর্হসি ।
 ঐতরতোপসম্পন্নঃ সর্বৈঃ সমুদিতো গুণৈঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অঙ্গৈতি । অঙ্গশব্দঃ সম্বোধনে । অন্তনেতুম্ অন্তনেয়ং দুষ্কাৰ্য্যানিবর্ত্তয়িতুম্ ॥৪॥

অথ গান্ধার্যাশ্চঃ কথং ন যতন্ত ইত্যাহ নেতি । শৃণোতি দুৰ্য্যোধন ইতি শেষঃ ।

অচেতনং চেতনাহীনমিবা । অনুশাধি উপদিশ । কৃতম্ অনুশাসনে কৃতে ॥৫—৭॥

তত ইতি । অভ্যাবৃত্ত্য দুৰ্য্যোধনানভিমুখীভূত্ব, বামোঁয়ঃ কৃষ্ণঃ ॥৮॥

দুৰ্য্যোধনেতি । শর্ম্মার্থং স্নহৎ স্নমহং মদ্বাক্যমিত্যর্থঃ । সানুবন্ধস্ত সানুচরস্ত ॥৯॥

অতএব মহাবাহু ! পুরুষোত্তম ! কৃষ্ণ ! তুমি অহুনয়দ্বারা মূৰ্খ ও শাস্ত্রাতি-
 বর্ত্তী আমার দুৰ্য্যোধনটাকে নিবৃত্ত করিবার চেষ্টা কর ॥৪॥

মহাবাহু ! হৃষীকেশ ! গান্ধারী, বুদ্ধিমান্ বিদুর, কিংবা ভীষ্মপ্রভৃতি
 হিতৈষী অথ স্নহদগণের ঞ্চায়সঙ্গত বাক্যও দুৰ্য্যোধন শোনে না । অতএব
 জনর্দন ! পাপবুদ্ধি, ক্রুরস্বভাব, পাপচিত্ত ও অচেতনপ্রায় দুরাশ্রয় দুৰ্য্যো-
 ধনটাকে তুমি নিজে একটু উপদেশ দাও । তাহা হইলে, তোমার অতিগুরুতর
 স্নহদের কার্য্য করা হইবে ॥৫—৭॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহার পর সর্বধন্মার্থতদ্বজ্জ কৃষ্ণ ফিরিয়া অসহিষ্ণু
 দুৰ্য্যোধনকে এই মধুর বাক্যগুলি বলিলেন—॥৮॥

‘ভরতনন্দন ! কৌরবশ্রেষ্ঠ ! দুৰ্য্যোধন ! অনুচরবর্গের সহিত আপনার
 বিশেষ মঙ্গলের জন্ত আপনি আমার বাক্য সকল শ্রবণ করুন ॥৯॥

† অয়ং পাঠঃ পি বা ব রা নাতি । (১০) মহাপ্রাজ্ঞকূলে...বা ব রা নি ।

দৌকুলেয়া ছুরাঅানো নৃশংসা নিরপত্রপাঃ ।

ত এতদীদৃশং কুয়ুৰ্ঘথা ত্বং তাত ! মন্যসে ॥১১॥

ধৰ্ম্মার্থযুক্তা লোকেহস্মিন্ প্রবৃত্তিৰ্লক্ষ্যতে সতাম্ ।

অসতাং বিপরীতা তু লক্ষ্যতে ভরতৰ্ভত ! ॥১২॥

বিপরীতা ত্বিং বৃত্তিরসকুলক্ষ্যতে ত্বয়ি ।

অধৰ্ম্মশ্চানুবন্ধোহত্র ঘোরঃ প্রাণহরো মহান্ ॥১৩॥

অনিষ্টশ্চানিমিত্তশ্চ ন চ শক্যশ্চ ভারত ! ।

তমনর্থং পরিহরমাত্মশ্রেয়ঃ করিষ্যসি ॥১৪॥

ভাতৃণামথ ভৃত্যানাং মিত্রাণাঞ্চ পরন্তপ ! ।

অধৰ্ম্মাদযশস্শাশ্চ কৰ্ম্মণস্ত্বং প্রমোক্ষ্যসে ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

মহেতি । সাধু সং । অতঃ শাস্ত্ৰজ্ঞানং বৃত্তং সংকাব্যঞ্চ তাভ্যাম্পসম্পন্নঃ ॥১০॥

দৌকুলেয়া ইতি । নিবপত্রপা দুষ্কার্যকরণে নির্লজ্জাঃ । এতৎ পরম্পরবধম্ ॥১১॥

ধৰ্ম্মেতি । বিপরীতা অধৰ্ম্মানর্থযুক্তা ॥১২॥

বিপরীতেতি । বৃত্তিঃ প্রবৃত্তিঃ । অনুবন্ধো নির্বন্ধ আগ্রহাতিশয় ইতি যাবৎ । অনি-
মিত্তঃ অকাৰণকঃ । অযং নিস্পাদয়িতুং ন চ নৈব শক্যশ্চ, বিপক্ষস্ত মহাবীবহাদিতি ভাবঃ ।
তমনুবন্ধম্ । ভাতৃণাং ভৃত্যানাং মিত্রাণাঞ্চ শ্রেয় ইতি সম্বন্ধঃ ॥১৩—১৫॥

আপনি মহাপ্রাজ্ঞবংশে জন্মিয়াছেন এবং শাস্ত্রজ্ঞান ও সংকার্য্যশালী হইয়া
সর্বগুণসম্পন্ন হইয়াছেন । অতএব আপনি এই সংকার্য্য ককন ॥১০॥

মাননীয় বাজা ! যাহাবা দুষ্কলজাত, ছুরায়া, নৃশংস ও নির্লজ্জ, তাহারাই
এইরূপ এই কার্য্য করে ; যেৰূপ কার্য্য করিবার জন্ত আপনি ইচ্ছা করিতে-
ছেন ॥১১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই জগতে সজ্জনগণেব ধৰ্ম্মার্থযুক্ত প্রবৃত্তিই দেখা যায় ;
আর অসজ্জনদিগের তাহার বিপরীত প্রবৃত্তি দেখিতে পাওয়া যায় ॥১২॥

কিন্তু ভরতনন্দন ! আপনাতে এই বিপরীত প্রবৃত্তিই বার বার দেখিতেছি ।
আর বর্তমান সময়ে বিনা কারণে উৎপন্ন আপনার এই প্রবল আগ্রহ অধৰ্ম্ম-
জনক, ভয়ঙ্কর, অনিষ্টকারী ও প্রাণনাশক ; এবং ইহা আপনি সম্পাদন করিতেও
সমর্থ হইবেন না । অতএব পরন্তপ ! আপনি এই অনর্থজনক প্রবল আগ্রহ
ত্যাগ করিলে নিজে, ভাতৃগণের, ভৃত্যবর্গের ও বন্ধুসমূহের মঙ্গল সম্পাদনই
করিবেন এবং আপনি নিজেও পাপ ও নিন্দাজনক কার্য্য হইতে মুক্তি পাই-
বেন ॥১৩—১৫॥

প্রাজৈঃ শূরৈর্মহোৎসাহৈরাগ্নবদ্বির্বহুশ্রুতৈঃ ।

সন্ধৎস্ব পুরুষব্যাঘ্র ! পাণ্ডবৈর্ভরতর্ষভ ! ॥১৬॥

তদ্ধিতঞ্চ প্রিয়ঞ্চৈব ধৃতরাষ্ট্রস্য ধীমতঃ ।

পিতামহস্য দ্রোণস্য বিদুরস্য মহামতেঃ ॥১৭॥

কৃপস্য সোমদত্তস্য বাহ্লীকস্য চ ধীমতঃ ।

অশ্বখাম্নো বিকর্ণস্য সঞ্জয়স্য বিবিশতেঃ ॥১৮॥

জ্ঞাতীনাক্ষৈব ভূয়িষ্ঠং মিত্রাণাঞ্চ পরন্তপ ! ।

শমে শর্ম ভবেভ্যাত ! সর্বস্য ভগতন্তথা ॥১৯॥ (বিশেষকম্)

হ্রীমানসি কূলে জাতঃ শ্রুতবানানৃশংসাবান্ ।

তিষ্ঠ তাত ! পিতুঃ শাস্ত্রে মাতুশ্চ ভরতর্ষভ ! ॥২০॥

এতচ্শ্রেয়ো হি মথ্যন্তে পিতা যচ্ছাস্তি ভারত ! ।

উক্তমাপদগতঃ সর্বঃ পিতুঃ স্মরতি শাসনম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

প্রাজৈবিহি । আশ্রবদ্বি, স্ববাজাগরণে যত্নবদ্বি । সন্ধৎস্ব সন্ধি কুক ॥১৬॥

তদ্বিতি । তং সন্ধিকবণম্ । পিতৃমহস্য ভীষ্ম । বিকর্ণস্য বিবিশতেশ্চ স্বমাতুঃ ।

শমে সন্ধিনিবন্ধনশাস্ত্রে, শর্ম স্তপঃ মঙ্গলনিহার্যঃ ॥১৭--১৯॥

জ্ঞাতি । হীমান্ লজ্জাশীল, শ্রুতবান শাস্ত্রজ্ঞ, গান্ধার্যস্ববান্ দয়ালু । তাতেতি
সম্বোধনেন রাজতয়া মাননীয়ত্বং সূচিতম্ । শাস্ত্রে শাস্ত্রেন ॥২০॥

অতএব হে পুরুষপুঙ্গব ! ভরতশ্রেষ্ঠ ! বিজ্ঞান, বাব, মহোৎসাহ, যত্ন-
শীল ও বহুশাস্ত্রজ্ঞ পাণ্ডবগণের সন্তিত আপনি সন্ধি করুন ॥১৬॥

সেই সন্ধি করাটা বুদ্ধিমান্ ধৃতরাষ্ট্রের, ভীষ্মের, সন্ধন্যের, মহানতি বিদুরের,
কৃপের, সোমদত্তের, বুদ্ধিমান্ বাহ্লীকের, অশ্বখামান, বিকর্ণের, সঞ্জয়ের, বিবিশ-
শতিন, জ্ঞাতিবর্গের এবং মিত্রগণের অত্যন্ত হিত ও প্রিয় হইবে । আর
পরন্তপ রাজা ! শাস্ত্রস্থাপন করিলে সমগ্র ভগবতবই মঙ্গল হইবে ॥১৭—১৯॥

আপনি লজ্জাশীল, সংকূলে জন্মিয়াছেন, শাস্ত্রজ্ঞান লাভ করিয়াছেন এবং
দয়ালু । অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ ! রাজা ! আপনি পিতা ও মাতার শাসনে
ধাকুন ॥২০॥

ভরতনন্দন ! পিতা যে শাসন করেন, তাহাকে মনস্বীরা মঙ্গলজনক
বলিয়াই মনে করেন । সকল লোকই নিপাথে পড়িয়া শেষে পিতৃপ্রদত্ত শাসন
স্মরণ করে ॥২১॥

রোচতে তে পিতৃভাত । পাণ্ডবৈঃ সহ সঙ্গঃ ।
 সামাত্যশ্চ কুরুশ্ৰেষ্ঠ । তত্তুভ্যং ভাত । রোচতাম্ ॥২২॥
 ঞ্জয়া যঃ স্হদাং শাস্ত্রং মর্ত্যো ন প্রতিপত্ততে ।
 বিপাকাস্তে দহত্যেনং কিম্পাকমিব ভক্ষিতম্ ॥২৩॥
 যন্ত নিঃশ্রেয়সং বাক্যং মোহান প্রতিপত্ততে ।
 স দীর্ঘসূত্রো হীনার্থঃ পশ্চাত্তাপেন যুজ্যতে ॥২৪॥
 যন্ত নিঃশ্রেয়সং ঞ্জয়া প্রাক্ তদেবাভিপত্ততে ।
 আত্মনো মতমুৎসৃজ্য স লোকে স্থখমেধতে ॥২৫॥
 যোহর্থকামশ্চ বচনং প্রাতিকূল্যাম্ সৃশ্যতে ।
 শৃণোতি প্রতিকূলানি দ্বিষতাং বশমেতি সঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । মন্ত্ৰস্তু মনস্বিনঃ, শাস্তি আদিশতি । আপদগতো বিপন্নঃ সন্ ॥২১॥
 বোচত ইতি । সামাত্যশ্চ পিতৃবিতি সঙ্গঃ, অমাত্যশ্চ বিদ্বাদয়ঃ ॥২২॥
 ঞ্জয়েতি । যো মর্ত্যো মানুষ্যঃ, স্হদাং শাস্ত্রং শাসনং ঞ্জয়পি, ন প্রতিপত্ততে তন্ন
 গৃহ্মাতি, বিপাকাস্তে পবিণামে পবিপাকাস্তে চ, ভক্ষিতং কিম্পাকং মহাকালফলমিব, তদ-
 গ্রহণমেব, এনং মর্ত্যং দহতি । “কিম্পাকং স্মারহাকালাবোদ্ধি বিধা চ তুণ্ডিকা” ইতি
 হলাযুধঃ । স্হদামন্যাকমুপদেশস্ববাহবশ্তমেব গ্রাহ ইতি ভাবঃ ॥২৩॥
 য ইতি । নিঃশ্রেয়সং মঙ্গলকরম্ । প্রতিপত্ততে গৃহ্মাতি । হীনার্থো ভট্টস্বার্থঃ ॥২৪॥
 য ইতি । অতিপত্ততে অকীকবোতি । স্থখং যথা স্তান্তথা এধতে বর্ধতে ॥২৫॥
 য ইতি । অর্থকামশ্চ হিতৈষিণঃ । সৃশ্যতে বিবিচ্য গৃহ্মাতি ॥২৬॥

কোরবশ্ৰেষ্ঠ রাজা ! সন্ধিসূত্রে পাণ্ডবগণের সহিত মিলিত হওয়াই
 অমাত্যবর্গের সহিত আপনার পিতার অভিপ্রেত । স্তব্বাং আপনারও তাহাই
 অভিপ্রেত হউক ॥২২॥

যে লোক বন্ধুবর্গের উপদেশ শুনিয়াও তাহা গ্রহণ কবে না ; ভক্ষিত মহা-
 কাল-(মাকাল) ফল যেমন পরিপাকের পর দক্ষ করে, সেইরূপ সেই উপদেশ
 গ্রহণ না করাটাই তাহাকে পরিণামে দক্ষ করিতে থাকে ॥২৩॥

যে লোক মোহবশতঃ মঙ্গলজনক বাক্য গ্রহণ করে না, সেই দীর্ঘসূত্র ও
 স্বার্থভ্রষ্ট লোক পরে অন্ততপ্ত হয় ॥২৪॥

আর যে লোক মঙ্গলজনক বাক্য শুনিয়া নিজের মত পরিত্যাগ করিয়া
 প্রথমেই তাহা গ্রহণ করে, সে লোক অনায়াসে উন্নতি লাভ করে ॥২৫॥

যে লোক নিজের প্রতিকূল মত থাকায় হিতৈষীর বাক্য বিবেচনাপূর্বক গ্রহণ
 করে না, অথচ প্রতিকূল বাক্যই শোনে, সে লোক শত্রুদের বশীভূত হয় ॥২৬॥

সতাং মতমতিক্রম্য যোহসতাং বর্ততে মতে ।
 শৌচশ্চে ব্যসনে তস্ম স্নহদো নচিরাদিব ॥২৭॥
 মুখ্যানমাত্যানুৎসজ্য যো নিহীনান্ নিষেবতে ।
 স ঘোরামাপদং প্রাপ্য নোত্তারমধিগচ্ছতি ॥২৮॥
 যোহসৎসেবী বৃথাচারো ন শ্রোতা স্নহদাং সতাম্ ।
 পরান্ বৃণীতে স্বান্ ঘেষ্টি তং গোন্ত্যজ্জতি ভারত ! ॥২৯॥
 সং হং বিরুদ্ধ্য তৈর্বীরৈরন্তোভ্যস্ত্রাণমিচ্ছসি ।
 অশিক্ষেভ্যোহসমর্থৈভ্যো মুঢ়ৈভ্যো ভরতর্ষভ ! ॥৩০॥
 কো হি শক্রসমান্ জ্ঞাতীনতিক্রম্য মহারথান্ ।
 অন্তোভ্যস্ত্রাণমাশংসেদ্বদন্তো ভুবি মানবঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

সতামিতি । ব্যসনে বিপদি । কর্ণাদীনাং মতং হ্যা ন গ্রাহমিত্যাশয়ঃ ॥২৭॥
 মুখ্যানিতি । উত্তাবমুদ্রাবম্ । ভীষ্মাদীন বিহায কর্ণাদিসেবনং তে নোচিতমিতি
 ভাবঃ ॥২৮॥
 ন ইতি । বৃথাচারে অসঙ্গতব্যবহারঃ, শ্রোতা বাক্যস্ত । গোঃ পৃথিবী ॥২৯॥
 ন ইতি । তৈঃ পাণ্ডবৈঃ সহ, অন্তোভ্যঃ কর্ণাদিভ্যঃ ॥৩০॥
 ন ইতি । শক্রসমান্ ইন্দ্রতুল্যান্ । আশংসেং অভিলষেৎ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগবন্নিতি ॥১—৭॥ অভাবত্যা পুনঃ পুনঃ ॥৮—১২॥ পাশ্বে শাসনে ॥২০—২২॥
 কিস্পাকং মহাকালকলম্ ॥২৩—২৪॥ নিঃশ্রেণসং কল্যাণম্ ॥২৫॥ অর্থকামস্ত ইষ্টাধিনঃ

যে লোক সজ্জনগণের মত অতিক্রম করিয়া অসজ্জনগণের মতে চলে, অচির-
 কালমধ্যেই বন্ধুগণ তাহার বিপদে শোক করিয়া থাকেন ॥২৭॥

যে লোক প্রধান অমাত্যগণকে পবিত্যাগ করিয়া নিকৃষ্ট অমাত্যদের সেবা
 করে, সে লোক ভয়ঙ্কর বিপদে পড়িয়া আর উদ্ধার পায় না ॥২৮॥

ভবতনন্দন ! যে লোক অসজ্জনেব সেবা ও অসঙ্গত ব্যবহার করে, সং-
 স্বভাবশালী বন্ধুবর্গের কথা শোনে না এবং অনাশ্রয় লোকদিগকে গ্রহণ করে,
 আর আশ্রয়গণের প্রতি বিদ্বেষ করে, পৃথিবীই তাহাকে ত্যাগ করেন ॥২৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনি সেই বীরগণের সহিত বিরোধ করিয়া অশিষ্ট,
 অসমর্থ ও মূর্থ অশ্রু লোকদ্বারা আত্মরক্ষার ইচ্ছা করিতেছেন ! ॥৩০॥

পৃথিবীতে আপনি ভিন্ন অশ্রু কোন্ লোক ইন্দ্রতুল্য মহারথ জ্ঞাতিগণকে
 পরিত্যাগ করিয়া অশ্রুদ্বারা আত্মরক্ষার আশা করে ? ॥৩১॥

জন্মপ্রভৃতি কৌন্তেয়া নিত্যং বিনিবৃত্তাঙ্গয়া ।
 ন চ তে জাতু কুপ্যন্তি ধর্মাঙ্গানো হি পাণ্ডবাঃ ॥৩২॥
 মিথ্যোপচরিতান্তাত ! জন্মপ্রভৃতি পাণ্ডবাঃ ।
 ত্বয়ি সম্যগ্ মহাবাহো ! প্রতিপন্ন্য যশস্বিনঃ ॥৩৩॥
 ত্বয়্যপি প্রতিপত্তব্যং তথৈব ভরতর্ষভ ! ।
 শ্বেষু বন্ধুযু মুখ্যেষু মা মন্যাবশমম্বগাঃ ॥৩৪॥
 ত্রিবর্গযুক্তঃ প্রাজ্ঞানামারম্ভো ভরতর্ষভ ! ।
 ধর্মার্থাবনুরূধ্যন্তে ত্রিবর্গাসম্ভবে নরাঃ ॥৩৫॥
 পৃথক্ চ বিনিবিষ্টানাং ধর্মং ধীরোহনুরূধ্যতে ।
 মধ্যমোহর্থং কলিং বালং কামমেবানুরূধ্যতে ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

জন্মেতি । বিনিবৃত্তাঃ প্রতারিতাঃ । জাতু কদাচিৎ ॥৩২॥
 মিথ্যেতি । 'মিথ্যোপচরিতা অত্যায্যব্যবহারবিষয়ীকৃতাঃ । প্রতিপন্ন্য কৃতব্যবহারঃ ॥৩৩॥
 ত্বয়েতি । প্রতিপত্তব্যং ব্যবহর্তব্যম্ । মন্যাবশং ক্রোধাদীনতাম্ ॥৩৪॥
 জ্ঞীতি । ত্রিবর্গযুক্তঃ ধর্মার্থকামোদ্দেশ্যকঃ । অনুরূধ্যন্তে অনুসবন্তি ॥৩৫॥
 পৃথগিতি । পৃথগ্ বিনিবিষ্টানাং ত্রিবর্গৈকৈকং লুক্কামানাং মধ্যে চ ধীরো জনঃ,
 ধর্মম্, অনুরূধ্যতে অনুসবতি । মধ্যমো জনঃ, কলিং কলহকারণমর্থমনুরূধ্যতে । বালো
 মূর্খস্ত কামমেব, অনুরূধ্যতে ধর্মার্থনৈরপেক্ষ্যেণানুসরতি ॥৩৬॥

আপনি জন্মপ্রভৃতি সর্বদাই পাণ্ডবগণের সঙ্গে প্রতারণা করিয়া আসিতে-
 ছেন ; কিন্তু তাহাতেও তাঁহারা কোন সময়েই আপনার উপরে ক্রুদ্ধ হন না ।
 কারণ, পাণ্ডবেরা ধর্মাঙ্গা ॥৩২॥

মহাবাহু রাজা ! জন্মপ্রভৃতিই আপনি পাণ্ডবগণের সহিত অসং ব্যবহার
 করিয়া আসিতেছেন ; কিন্তু তথাপি যশস্বী পাণ্ডবেরা আপনার সঙ্গে ত্রায়সঙ্গত
 ব্যবহারই করিতেছেন ॥৩৩॥

অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনারও তাঁহাদের সঙ্গে সেইরূপ ত্রায়সঙ্গত ব্যব-
 হারই করা উচিত । কিন্তু স্বকীয় প্রধান বন্ধুগণের উপরে ক্রোধের বশীভূত
 হইবেন না ॥৩৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! বিচক্ষণ লোকেরা ধর্ম, অর্থ ও কাম উদ্দেশ্য করিয়াই কার্য্য
 আরম্ভ করেন ; আর সে ত্রিবর্গের সত্ত্ব নাই হইলে, মানুষ কেবল ধর্ম ও অর্থের
 অনুসরণ করে ॥৩৫॥

ইন্দ্রিয়ৈঃ প্রাকৃতো লোভাক্ষম্যং বিপ্রজহাতি যঃ ।
 কামার্থাবস্থুপায়েন লিপ্সমানো বিনশ্চতি ॥৩৭॥
 কামার্থো' লিপ্সমানস্ত ধর্মমেবাদিতশ্চরেৎ ।
 ন হি ধর্মাদপৈত্যর্থঃ কামো বাপি কদাচন ॥৩৮॥
 উপায়ং ধর্মমেবাহুস্ত্রিবর্গশ্চ বিশাংপতে ! ।
 লিপ্সমানো হি তেনাশু কক্ষেহগ্নিরিব বর্ধতে ॥৩৯॥
 স হুং তাতানুপায়েন লিপ্সসে ভরতর্ষভ ! ।
 আধিরাজ্যং মহদীপুং প্রথিতং সর্বরাজহু ॥৪০॥
 আত্মানং তক্ষতি হ্রেষ বনং পরশুনা যথা ।
 যঃ সম্যগ্‌বর্ত্তমানেষু মিথ্যা রাজন্ ! প্রবর্ত্ততে ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়ৈরিতি । প্রাকৃতো নিকৃষ্টে । বিপ্রজহাতি ত্যজতি । অস্থুপায়েন নিকৃষ্টো-
 পায়েন ॥৩৭॥

কামেতি । হি যস্মাৎ, অপৈতি ভ্রশ্চতি, ধর্মব্যতিরেকেণ ন সিধ্যতীত্যর্থঃ ॥৩৮॥

উপায়মিতি । ত্রিবর্গশ্চ ত্রিবর্গাস্তর্গতার্থকাময়োঃ । তেন ধর্মেণ, কক্ষে শুক্লত্বণে ॥৩৯॥

স ইতি । অস্থুপায়েন নিকৃষ্টোপায়েন । এবিবিজ্যং সাম্রাজ্যম্ ॥৪০॥

আত্মানমিতি । তক্ষতি তনুকণোতি । সম্যগ্‌বর্ত্তমানেষু সদ্ভাবহাবিশু জনেষু ॥৪১॥

যাহাবা ধর্ম, অর্থ ও কামের এক একটা করিয়া লাভ করিবার ইচ্ছা করে,
 তাহাদেব মধ্যে উত্তম লোক ধর্মের অনুসরণ করেন, মধ্যম লোক কলহকারণ
 অর্থেব চেষ্টা কবে এবং অধম লোক কামলাভের বিষয়েই যত্ন করিয়া থাকে ॥৩৬॥

যে নিকৃষ্ট লোক লোভবশতঃ ইন্দ্রিয়দ্বারা ধর্মত্যাগ করে এবং নিকৃষ্ট উপায়ে
 অর্থ ও কাম লাভ করিবার ইচ্ছা করে, সে লোক বিনষ্ট হয় ॥৩৭॥

যিনি কেবল অর্থ ও কাম লাভ করিবার ইচ্ছা করেন, তিনিও প্রথমে ধর্ম-
 চরণই কবিবেন । কেন না, অর্থ বা কাম কখনও ধর্ম হইতে বিচ্যুত থাকে
 না ॥৩৮॥

নরনাথ ! মনস্বীরা ধর্মকেই অর্থ ও কামের উপায় বলিয়া থাকেন । সুতরাং
 ধর্মদ্বারা অর্থ ও কামাভিলাষী লোক, শুক্লত্বগরাশিমধ্যে অগ্নির স্নায় বৃদ্ধি লাভ
 কবে ॥৩৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনি কিন্তু নিকৃষ্ট উপায়ে সকল-রাজ-মধ্যে প্রসিদ্ধ, বিশাল
 ও উজ্জল সাম্রাজ্য লাভ করিবার ইচ্ছা করিতেছেন ॥৪০॥

রাজা ! যে লোক সদ্ভাবহারী লোকদের সঙ্গে অসদ্ভাবহার করে, সে লোক—
 কুঠারদ্বারা বনের স্নায় আপনাকে ক্ষুজ করিতে থাকে ॥৪১॥

ন তস্ম হি মতিং হিন্দ্যাদ্যস্ম নেচ্ছেৎ পরাভবম্ ।
 অবিচ্ছিন্নমতেরস্ম কল্যাণে ধীয়তে মতিঃ ॥৪২॥
 আশ্ববান্ নাবমন্তেত ত্রিষু লোকেষু ভারত ! ।
 অপ্যন্তং প্রাকৃতং কক্ষিৎ কিমু তান্ পাণ্ডবর্ষভান্ ॥৪৩॥
 অমর্ষবশমাপমো ন কিঞ্চিদবুধ্যতে জনঃ ।
 ছিগ্মতে হাততং সর্বং প্রমাণং পশ্য ভারত ! ॥৪৪॥
 শ্রেয়ন্তে দুর্জনাভাত ! পাণ্ডবৈঃ সহ সঙ্গতম্ ।
 তৈর্হি সংগ্রীয়মাণস্ত্বং সর্বান্ কামানবাপ্যসি ॥৪৫॥
 পাণ্ডবৈর্নির্জিতাং ভূমিং ভুঞ্জানো রাজসত্তম ! ।
 পাণ্ডবান্ পৃষ্ঠতঃ কৃহ্মা ত্রাণমাশংসসেহ্মতঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণাদীন্ লক্ষ্যগ্রাহ নেতি । হিন্দ্যাং দুষয়েৎ । অবিচ্ছিন্নমতে: স্বস্ববুদ্ধে: ॥৪২॥
 আয়েতি । আশ্ববান্ মনস্বী দন: । পাণ্ডবাস্ত তে ঋষভা: শ্রেষ্ঠাশ্চেতি তান্ ॥৪৩॥
 অমর্ষেতি । আততং বিদ্বতমপি সর্বং প্রমাণং প্রত্যক্ষাদিকং ছিগ্মতে নশ্চতি ॥৪৪॥
 শ্রেয় ইতি । সঙ্গতং মেলনম্ । সংগ্রীয়মাণ: সন্তোক্তমাণ: ॥৪৫॥
 পাণ্ডবৈবিতি । নির্জিতাং বাজস্থকালে । পৃষ্ঠত: কৃহ্মা বিহায় ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৬—৩১॥ উপচৰিতা: প্রতাবিতা' ॥৩৫—৩৪॥ অর্থঃ কলিং কলহহেতুম্ ॥৩৫—৩৬॥ অহুপায়েন
 হ্যনৈশায়েন ॥৩৭—৪১॥ হিন্দ্যাং গোভাদিনা দুষয়েৎ ॥৪২—৪৩॥ ছিগ্মতে প্রমাণমার্গাং
 চ্যুতো ভবতীত্যর্থঃ । প্রমাণং লোকবেদপ্রসিদ্ধং দুর্জনাং সঙ্গিন: পাণ্ডবৈ: সঙ্গতং শ্রেয়:

যাহাব পরাভব অভীষ্ট নহে, তাহার বুদ্ধি দূষিত করিবে না । কারণ, অনন্ত-
 প্রেরিতমতি লোকের মতি কখনও মঙ্গলের দিকে যাইয়া থাকে ॥৪২॥

ভবতনন্দন ! মনস্বী লোক ত্রিভুবনেব মধ্যে অশ্ব কোন সাধারণ লোকেই
 উপরেও অবজ্ঞা কবেন না, তাহাতে বীরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবদের কথা আর কি বলিব ॥৪৩॥

ক্রোধের বশীভূত লোক কোন বিষয়ই বুঝিতে পারে না । ভরতনন্দন !
 দেখুন, ক্রোধীর নিকটে বিস্তৃত সমস্ত প্রমাণই বিনষ্ট হইয়া যায় ॥৪৪॥

মহারাজ ! আপনার পক্ষে দুর্জনদের সঙ্গে সম্মেলন অপেক্ষা পাণ্ডবদের
 সঙ্গে সম্মেলন ভাল । কারণ, তাঁহারা আপনার শ্রীতি বিধান করিতে থাকিলে,
 আপনি সমস্ত অভীষ্টই লাভ করিতে পারিবেন ॥৪৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ । পাণ্ডবেরা রাজ্য অন্ন করিয়াছিলেন, বর্তমানে আপনি তাহা
 '(৪৬) পাণ্ডবৈর্নির্জিতাং ভূমিম্...বা ব বা নি ।

দুঃশাসনে দুর্বিষহে কর্ণে চাপি সৌবলে ।
 এতেষৈশ্বর্যমাধায় ভূতিমিচ্ছসি ভারত ! ॥৪৭॥
 ন চৈতে তব পর্যাপ্তা জ্ঞানে ধর্মার্থয়োস্তথা ।
 বিক্রমে চাপ্যপর্যাপ্তাঃ পাণ্ডবান্ প্রতি ভারত ! ॥৪৮॥
 নহীমে সর্বরাজানঃ পর্যাপ্তাঃ সহিতাস্থয়া ।
 ক্রুদ্ধশ্চ ভীমসেনশ্চ প্রেক্ষিতুং মুখমাহবে ॥৪৯॥
 ইদং সন্নিহিতং তাত ! সমগ্রং পার্থিবং বলম্ ।
 অয়ং ভীষ্মস্তথাদ্রোণঃ কর্ণশ্চায়াং তথা কৃপঃ ॥৫০॥
 ভূরিশ্রবাঃ সৌমদন্তিরশ্বথামা জয়দ্রথঃ ।
 অশক্ভাঃ সর্ব এবৈতে প্রতিযোদ্ধুং ধনঞ্জয়ম্ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)
 অজ্ঞেয়ো হর্জুনঃ সংখ্যে সর্বৈরপি সুরাসুরৈঃ ।
 মানুশৈরপি গন্ধর্বৈর্মা যুদ্ধে চেত আধিথাঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

দুর্বিতি । সৌবলেন শকুনির সহিত তস্মিন্ । আশায়াং সংস্থাপ্য, ভূতিং সম্পদম্ ॥৪৭॥

নেতি । পর্যাপ্তাঃ শক্ভাঃ । অপরাপ্তা অশক্ভাঃ ॥৪৮॥

নহীতি । পর্যাপ্তাঃ সমর্থ্যঃ । আহবে যুদ্ধে ॥৪৯॥

ইদমিতি । পার্থিবং বাহুসম্বন্ধি । সৌমদন্তিঃ সৌমদন্তপুত্রঃ ॥৫০—৫১॥

অজ্ঞেয় ইতি । সংখ্যে যুদ্ধে । মা আধিথা ন স্থাপয় ॥৫২॥

ভোগ করিতেছেন ; অথচ সেই পাণ্ডবগণকে পরিত্যাগ করিয়া আপনি অশ্রদ্ধা দ্বারা আশ্রয়ক্ষার আশা করিতেছেন ! ॥৪৬॥

ভরতনন্দন ! দুঃশাসন, দুর্বিষহ, কর্ণ ও শকুনি ইহাদের উপরে প্রভূত স্থাপন করিয়া আপনি সম্পদ লাভ করিবার ইচ্ছা করিতেছেন ॥৪৭॥

অথচ ইহারা আপনার জ্ঞান, ধর্ম বা অর্থ সম্পাদন করিতে সমর্থ হইবেন না ; কিংবা পাণ্ডবগণের নিকটে বিক্রম প্রকাশ করিতেও পারিবেন না ॥৪৮॥

এমন কি, আপনার সহিত মিলিত হইয়া এই রাজারা সকলেও যুদ্ধে ক্রুদ্ধ ভীমসেনের মুখের দিকে দৃষ্টিপাত করিতেও সমর্থ হইবেন না ॥৪৯॥

রাজা ! এই সন্নিহিত সমগ্র রাজসৈন্য এবং এই ভীষ্ম, দ্রোণ, কর্ণ, কৃপ, সৌমদন্তনন্দন ভূরিশ্রবা, অশ্বথামা ও জয়দ্রথ ইহারা সকলেই অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে অসমর্থ হইবেন ॥৫০—৫১॥

কারণ, সমস্ত মানুষ বা গন্ধর্ব্ব, এমন কি সকল দেবতা এবং অশুরগণও

(৫২) অজ্ঞেয়ো হর্জুনঃ ক্রুদ্ধঃ...পি ।

দৃশ্যতাং বা পুমান্ কশ্চিৎ সমগ্ৰে পার্শ্বিবে বলে ।
 যোহৰ্জুনঃ সমরে প্রাপ্য স্বস্তিমানাত্ৰেজেদগৃহান্ ॥৫৩॥
 কিং তে জনকয়েণেহ কুতেন ভরতৰ্ষভ ! ।
 যস্মিন্ জিতে জিতং তে স্ত্রাং পুমানেকঃ স দৃশ্যতাম্ ॥৫৪॥
 যঃ স দেবান্ সগন্ধর্বান্ সযক্ষাশ্বরপন্নগান্ ।
 অজয়ৎ খাণ্ডবপ্রস্থে কন্তুং যুধ্যত মানবঃ ॥৫৫॥
 তথা বিরাটনগরে শ্রায়তে মহদদ্ভুতম্ ।
 একস্ম চ বহুনাঞ্চ পর্যাণ্ডং তন্নিদর্শনম্ ॥৫৬॥
 যুদ্ধে যেন মহাদেবঃ সাক্ষাৎ সন্তোষিতঃ শিবঃ ।
 তমজ্জয়মনাশ্রুয়াং বিজেতুং জিহুমচ্যতম্ ।
 আশংসসীহ সমরে বীরমৰ্জুনমুর্জিতম্ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

দৃশ্যতামিতি । দৃশ্যতাম্ অস্থিত্যেতি শেষঃ । স্বস্তিমান্ কুশলী ॥৫৩॥
 কিমিতি । ইহ যুদ্ধে । জিতে জয়কাবিণি, জিতং জয়ঃ ॥৫৪॥
 য ইতি । যঃ সঃ অৰ্জুনঃ । খাণ্ডবপ্রস্থে তদাহকালে ॥৫৫॥
 তথ্যেতি । মহদদ্ভুতঞ্চ যুদ্ধম্ । একস্মাজুনস্ম, বহুনাঞ্চ যুগ্মাকম্, পর্যাণ্ডং যথেষ্টম্ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

৪৪—৪৫ ॥ নিশ্চিতাং বলীকরণেনোৎপাদিতাম্ ॥৪৬—৫৩॥ যস্মিন্নৰ্জুনে জিতে সতি তে তব
 জিতং জয়ঃ স্ত্রাং ॥৫৪—৫৪॥

ইতি উদযোগপর্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৫॥

যুদ্ধে অৰ্জুনকে জয় করিতে পারেন না । অতএব আপনি যুদ্ধে মনোনিবেশ
 করিবেন না ॥৫২॥

অথবা আপনি সমগ্র রাজসৈন্যमध्ये এমন একটী পুরুষকে খুজিয়া দেখুন,
 যিনি যুদ্ধে অৰ্জুনের হাতে পড়িয়া কুশলে গৃহে ফিরিয়া আসিতে পারেন ॥৫৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যুদ্ধে লোকক্লয় করিবার প্রয়োজন কি ? যিনি জয় করিলে
 আপনার জয় হইতে পারে, এমন একটী পুরুষকে খুজিয়া দেখুন ॥৫৪॥

সেই যিনি খাণ্ডবদাহের সময়ে গন্ধর্ব, যক্ষ, অশুর ও নাগদিগের সহিত
 দেবগণকে জয় করিয়াছিলেন, সেই অৰ্জুনের সঙ্গে কোন্ মানুষ যুদ্ধ করিতে
 পারে ? ॥৫৫॥

বিরাটরাজ্যে একের ও বহুর বিশাল ও অদ্ভুত যুদ্ধ হইয়াছিল শুনিতে পাই ।
 তাহাই আমার উক্তির পক্ষে যথেষ্ট নিদর্শন ॥৫৬॥

মন্দিরীয় পুনঃ পার্থঃ কঃ প্রার্থয়িতুমর্হতি ।
 যুদ্ধে প্রতীপমায়ান্তমপি সাক্ষাৎ পুরন্দরঃ ॥৫৮॥
 বাহুভ্যাংমুদ্রহেদভূমিং দহেৎ ক্রুদ্ধ ইমাঃ প্রজাঃ ।
 পাতয়েজ্জিদিবাদ্বেবান্ যোহর্জুনং সমরে জয়েৎ ॥৫৯॥
 পশ্য পুত্রাংস্তথা ভ্রাতৃন্ জ্ঞাতীন্ সমন্ধিনস্তথা ।
 তৎকৃতে ন বিনশ্যেয়ুরিমে ভরতসন্তমাঃ ॥৬০॥
 অস্ত শেষং কৌরবাণাং মা পরাভূদিদং কুলম্ ।
 কুলম্ ইতি নোচ্যেথা নষ্টকীর্তির্নরাধিপ ! ॥৬১॥
 ত্রামেব স্থাপয়িষ্যন্তি যৌবরাজ্যে মহারথাঃ ।
 মহারাজ্যেহপি পিতরং ধৃতরাষ্ট্রং জনেশ্বরম্ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

যুদ্ধ ইতি । জিহ্বা অংশীলম্, অচ্যুতং বীৰত্বতাদৃষ্টম্ । ঘটপাদোদ্যমঃ প্রোক্তঃ ॥৫৭॥

মদ্বিতি । অহং দ্বিতীয়ো যন্ত তম্ । প্রতীপং প্রতিকূলম্ ॥৫৮॥

অর্জুনজয়ঃ সর্বপৈবাসন্তব ইত্যাহ বাহুভ্যামিতি । ত্রিদিবাং স্বর্গাং ॥৫৯॥

পশ্যেতি । সমন্ধিনঃ শ্রালকবৈবাহিকাদীন । তৎকৃতে ভবন্নিমিত্তম্ ॥৬০॥

অন্বিতি । শেষমবশিষ্টতা স্থিতিরিত্যর্থঃ । মা পরাভূং ন নশ্যতু ॥৬১॥

যিনি যুদ্ধে সাক্ষাৎ মহাদেব শিবকে সজ্জষ্ট করিয়াছিলেন, সেই অজেয়, তুর্কর্ষ, বিজয়ী, বীরনিয়ম হইতে অভ্রষ্ট, মহাবীর ও তেজস্বী অর্জুনকে আপনি যুদ্ধে জয় করিবার আশা করেন ! ॥৫৭॥

আমি আবার অর্জুনের সহচর থাকিব ; এ অবস্থায় অর্জুন প্রতিকূলভাবে আসিতে লাগিলে, কোন্ ব্যক্তি তাঁহাকে যুদ্ধে প্রার্থনা করিতে সমর্থ হইবে ? সাক্ষাৎ ইন্দ্রও সমর্থ হইবেন না ॥৫৮॥

যিনি যুদ্ধে অর্জুনকে জয় করিতে সমর্থ হইবেন, তিনি বাহুযুগলদ্বারা পৃথিবী উত্তোলন করিতে পারিবেন, ক্রুদ্ধ হইয়া এই সকল লোক নষ্ট করিতে সমর্থ হইবেন এবং স্বর্গ হইতে দেবগণকে নিপাতিত করিতে পারিবেন ॥৫৯॥

রাজা ! আপনি—পুত্র, ভ্রাতা, জ্ঞাতি ও সম্বন্ধিগণের প্রতি দৃষ্টিপাত করুন ; আপনার জ্ঞাত এই ভরতশ্রেষ্ঠগণ যেন বিনষ্ট হন না ॥৬০॥

রাজা ! কৌরবগণ বিচ্যমান থাকুন, এই বংশটা যেন বিনষ্ট হয় না এবং লোকের যেন আপনাকে ‘নষ্টকীর্তি কুলহন্তা’ বলে না ॥৬১॥

(সন্ধি হইলে) মহারথ পাণ্ডবেরা আপনাকেই যুবরাজপদে এবং আপনার পিতা রাজা ধৃতরাষ্ট্রকেই মহারাজপদে স্থাপন করিবেন ॥৬২॥

মা তাত ! শ্রিয়মায়াস্তীমবমংস্থাঃ সমুচ্চতাম্ ।
 অৰ্দ্ধং প্রদায় পার্থেভ্যো মহতীং শ্রিয়মাণু হি ॥৬৩॥
 পাণ্ডবৈঃ সংশমং কৃত্বা কৃত্বা চ স্নহদাং বচঃ ।
 সংশ্রিয়মাণো মিত্রৈশ্চ চিরং ভদ্রাণ্যবাপ্যসি ॥৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বণি
 ভগবদ্ব্যানে ভগবদ্বাক্যে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ শান্তনবো ভীষ্মো দুৰ্য্যোধনমমর্ষণম্ ।
 কেশবস্ত বচঃ শ্রুত্বা প্রোবাচ ভরতর্ষভ । ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

সন্ধিকরণেহপি ন স্ম্যাকং ক্ষতিবিভা হ আসিতি । মহাবথাঃ পাণ্ডবাঃ ॥১২॥

উপদেশমুপসংহবন্নিদানীং কর্তব্যমভিবন্তে যেতি । সমুচ্চতাম্, আয়ানমাশ্রিত্বসুদৃশ্যকাম্ ।

অৰ্দ্ধং রাজ্যাস্ত । মহতীং সম্পূর্ণাধিপত্যলাভাদিত্যাশয়ঃ ॥৬৩॥

পাণ্ডবৈবিত্তি । সংশমং সন্ধিনিবন্ধনাং সমীচীনং শাস্ত্রিম্ ॥৬৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
 ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বণি ভগবদ্ব্যানে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

তত ইতি । শান্তনবপদং ভীষ্মাস্তবব্যাবৃত্ত্যর্থম্ । অমর্ষণম্ অসহিষ্ণু ॥১॥

অতএব রাজা ! বাজলক্ষ্মী আপনাকে আশ্রয় করিবার জন্ত আসিতেছেন,
 এ অবস্থায় তাঁহাকে অবজ্ঞা করিবেন না । আপনি পাণ্ডবগণকে অৰ্দ্ধরাজ্য দান
 করিয়া বিশাল রাজলক্ষ্মী লাভ করুন ॥৬৩॥

আপনি স্নহদগণের বাক্য পালন ও পাণ্ডবগণের সহিত শাস্তি স্থাপন
 করিয়া মিত্রবর্গের সহিত আনন্দ অমুভব কবিতে থাকিয়া চিরকালের জন্ত
 নানাবিধ মঙ্গল লাভ করিবেন ॥৬৪॥

—:০:—

(৬৩)...শ্রিয়মাণ্যসি—পি । (৬৪) পাণ্ডবৈঃ সংশমং কৃত্বা পি । * ' চতুর্বিংশত্য'
 ষিকশততমোহধ্যায়ঃ' বা ব রা নি ।

কৃষ্ণেন বাক্যমুক্তোহসি সুহৃদাং শমমিচ্ছতা ।
 অনুপগম্য তত্তাত ! মা মন্যুবশমম্বগাঃ ॥২॥
 অকৃত্বা বচনং তাত ! কেশবশ্চ মহাত্মনঃ ।
 শ্রেয়ো ন জাতু ন স্তখং ন কল্যাণমবাপ্যসি ॥৩॥
 ধর্ম্যমর্থ্যং মহাবাহুরাহ স্বাং তাত ! কেশবঃ ।
 তমর্থমভিপদ্যস্ব মা রাজন্ ! নীনশঃ প্রজাঃ ॥৪॥
 জ্বলিতাং ত্বমিমাং লক্ষ্মীং ভারতীং সর্বরাজস্ব ।
 জীবতো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ দৌরাভ্যাদ্ভ্রংশয়িষ্যসি ॥৫॥
 আত্মানঞ্চ সহামাত্যং সপুত্রভ্রাতৃবান্ধবম্ ।
 অহমিত্যনয়া বুদ্ধ্যা জীবিতাদ্ভ্রংশয়িষ্যসি ॥৬॥
 অতিক্রামন্ কেশবশ্চ তথ্যং বচনমর্থবৎ ।
 পিতৃশ্চ ভরতশ্চৈষ্ঠ ! বিদুরশ্চ চ ধীমতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণেনেতি । শমং শান্তিম্ । অনুপগম্য স্বীকৃত্ব । মন্যুবশং ক্রোধানীনতাম্ ॥২॥
 অকৃত্বেতি । শ্রেয়ং প্রশস্তং সর্বাভ্যুদয়াদিত্যমিত্যর্থঃ, জাতু কদাচিৎ ॥৩॥
 ধর্ম্যমিতি ।' অভিপদ্যস্ব স্বীকৃত্ব । মা নীনশঃ ন নাশয় ॥৪॥
 জ্বলিতামিতি । ভাবতীং ভাবতবর্গবর্ধিনীম্ । ভ্রংশয়িষ্যসি আত্মন ইতি শেগঃ ॥৫॥
 আত্মানমিতি । অহমিত্যনয়া বুদ্ধা দুর্নিবাবাহক্যাবেণ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—ভবতঃশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! তদনন্তর শান্তশুনন্দন ভীষ্ম
 কৃষ্ণের কথা শুনিয়া অসহিষ্ণু হৃদ্যোধনকে বলিলেন—॥১॥

‘বৎস হৃদ্যোধন ! সুহৃদগণের শান্তিকামী কৃষ্ণ তোমাকে যে কথা বলিলেন,
 তুমি তাহাই স্বীকার কর, ক্রোধের বশীভূত হইও না ॥২॥

বৎস ! তুমি মহাত্মা কৃষ্ণের বাক্য রক্ষা না করিয়া কখনও নির্মল সুখ বা
 মঙ্গল লাভ করিতে পারিবে না ॥৩॥

বৎস ! মহাবাহু কৃষ্ণ তোমাকে ধর্মসঙ্গত ও ন্যায়সঙ্গত বাক্যই বলিয়াছেন ।
 স্তবরাং রাজা ! তুমি তাহাই স্বীকার কর, অনর্থক লোকক্ষয় করিও না ॥৪॥

এই রাজলক্ষ্মী ভারতবর্ষের সকল রাজার মধ্যেই উজ্জ্বল । স্তবরাং ধৃতরাষ্ট্র
 জীবিত থাকিতেই নিজের দৌরাভ্যে তাহা হস্তচ্যুত করিবে ॥৫॥

এবং প্রবল অহঙ্কারবশতঃ মন্ত্রী, পুত্র, ভ্রাতা ও বান্ধবগণের সহিত আপ-
 নাকে বিধ্বস্ত করিবে ॥৬॥

মা কুলম্নঃ কুপুরুষো হুমতিঃ কাপথং গমঃ ।
 মাতরং পিতরকৈব মা মজ্জীঃ শোকসাগরে ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 অথ দ্রোণোহব্রবীত্তত্র দুৰ্য্যোধনমিদং বচঃ ।
 অমৰ্ষবশমাপন্নং নিশ্বসন্তং পুনঃ পুনঃ ॥৯॥
 ধৰ্ম্মার্থযুক্তং বচনমাহ ত্বাং তাত ! কেশবঃ ।
 তথা ভীষ্মঃ শাস্তনবন্তজ্জুবশ্ব নরাধিপ ! ॥১০॥
 প্রাজ্ঞো মেধাবিনো দাস্তাবৰ্ধকামো বহুশ্রুতো ।
 আহতুত্বাং হিতং বাক্যং তজ্জুবশ্ব নরাধিপ ! ॥১১॥
 অনুতীৰ্ণ মহাপ্রাজ্ঞ ! কৃষ্ণভীষ্মো যদূচতুঃ ।
 মাধবং বুদ্ধিমোহেন মাভবমংস্থাঃ পরস্তপ ! ॥১২॥
 যে ত্বাং প্রোৎসাহয়ন্ত্যেতে নৈতে কৃত্যায় কৰ্হিচিৎ ।
 বৈরং পরেষাং গ্রীবায়াং প্রতিমোক্যন্তি সংযুগে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । অৰ্থবৎ উভয়পক্ষস্বার্থসাধকম্ । কাপথম্ অসংপথম্ ॥৭—৮॥
 অধেতি । অমৰ্ষবশমাপন্নং ক্রোধাধীনতাং প্রাপ্তম্, স্বমতবিরুদ্ধোক্তেঃ ॥৯॥
 ধৰ্ম্মেতি । জুবশ্ব সেবশ্ব গৃহাণেত্যর্থঃ ॥১০॥
 প্রাজ্ঞাবিতি । দাক্ষৌ চিত্তদমিনৌ নিবপেক্ষৌ, অৰ্থকামৌ উভয়ার্থসাধকৌ ॥১১॥
 অস্মিতি । মা অবমংস্থা ন অবমন্তস্ব ॥১২॥
 য ইতি । যে কৰ্ণাদয়ঃ । কৃত্যায় কার্য্যায় । প্রতিমোক্যন্তি স্থাপয়িষ্ঠন্তি ॥১৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! হিতৈষী কৃষ্ণ, বুদ্ধ পিতা ও বুদ্ধিমান বিজ্ঞের অৰ্ধসঙ্গত সত্য
 বাক্য লঙ্ঘন করিয়া কুলহন্তা ও কুপুরুষ হইয়া ছবুদ্ধিবশতঃ কুপথে যাইও না
 এবং মাতা ও পিতাকে শোকসাগরে মগ্ন করিও না' ॥৭—৮॥

দুৰ্য্যোধন তখন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বার বার নিশ্বাস ত্যাগ করিতে-
 ছিলেন ; এই সময়ে দ্রোণ তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—॥৯॥

'বৎস ! কৃষ্ণ ও শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম তোমাকে ধৰ্ম্মার্থযুক্ত বাক্যই বলিয়াছেন ।
 অতএব রাজা ! তুমি তাহাই গ্রহণ কর ॥১০॥

রাজা ! বিচক্ষণ, বহুশাস্ত্রজ্ঞ, বুদ্ধিমান, নিরপেক্ষ ও উভয়পক্ষের হিতৈষী
 কৃষ্ণ ও ভীষ্ম তোমাকে হিতের কথাই বলিয়াছেন । সুতরাং তুমি তাহাই
 স্বীকার কর ॥১১॥

মহাপ্রাজ্ঞ ! কৃষ্ণ ও ভীষ্ম যাহা বলিয়াছেন, তুমি তদনুসারেই কার্য্য কর,
 পরস্তপ ! তুমি বুদ্ধিমোহে কৃষ্ণের অবমাননা করিও না ॥১২॥

মা জীঘনঃ প্রজাঃ সর্বাঃ পুত্রান্ ভ্রাতৃংস্তথৈব চ ।
 বাহুদেবার্জুনো যত্র বিদ্যাজ্জ্যেয়ং বলং হি তৎ ॥১৪॥
 এতচ্চৈব মতং সত্যং স্নহদোঃ কৃষ্ণভীষ্ময়োঃ ।
 যদি নাদাস্তসে তাত ! পশ্চাত্তপ্যসি ভারত ! ॥১৫॥
 যথোক্তং জামদগ্ন্যেন ভূয়ানেষ ততোহর্জুনঃ ।
 কৃষ্ণো হি দেবকীপুত্রো দেবৈরপি স্নহঃসহঃ ।
 কিং তে স্নখপ্রিয়েণেহ প্রোক্তেন ভরতর্ষভ ! ॥১৬॥
 এতন্তে সর্বমাখ্যাতে যথেষ্টসি তথা কুরু ।
 ন হি স্নামুৎসহে বভ্রুং ভূয়ো ভরতসন্তম ! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

মেতি । মা জীঘনঃ ন যাতি । বিদ্ধি জানীহি, বলং সৈন্তম্ ॥১৪॥
 এতদ্বিতি । যদি নাদাস্তসে ন গ্রহীত্বসি, তহি পশ্চাত্তপ্যসি ॥১৫॥
 যথেনিতি । উক্তম্ এতৎপর্বণ্যোবোননবতিতমাখ্যায়ে, ততো ভূয়ান্ অধিকঃ । স্নখং
 স্নখজনকক তং প্রিয়ঞ্চেনিতি তেন কিম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥
 উপদেশমুপসংহরতি এতদ্বিতি । ভূয় ইতোহধিকম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৩॥ মা নীনশঃ মা নাশদ ॥ ৪—৭ ॥ কুলঘো মা ভূরিতি শেষঃ ॥৮—১২॥
 এতে কর্ণাদয়ঃ কৃত্যয় জয়ায় পরেবাম্ অশ্বাদাদীনাম্ ॥১৩॥ মা জীঘনঃ মা যাতি । যত্র তান্
 অজ্ঞেয়ান্ বিদ্ধি ॥ ১৪—১৫॥ স্নখং হিতাবহং প্রিয়ঞ্চ স্নায়োপেতস্বাং তেন স্নখপ্রিয়েণ

এই যাহারা তোমাকে যুদ্ধে উৎসাহিত করিতেছে, ইহারা কখনও কার্য-
 সাধনের জন্ত থাকিবে না ; ইহারা যুদ্ধের সময়ে পরের ঘাড়ে শত্রুতা স্থাপন
 করিবে ॥১৩॥

সমস্ত লোক এবং পুত্র ও ভ্রাতৃগণকে তুমি সংহার করাইও না । যে
 সৈন্তমধ্যে কৃষ্ণ ও অর্জুন থাকিবেন, সে সৈন্তকে তুমি অজ্ঞেয় বলিয়াই ভাবিয়া
 রাখ ॥১৪॥

বৎস ভরতনন্দন ! স্নহঃ কৃষ্ণ ও ভীষ্মের এই মতই সত্য । স্মৃতরাং তুমি
 যদি ইহা গ্রহণ না কর, তবে পরে অনুতাপ করিবে ॥১৫॥

পরশুরাম যেরূপ বলিয়াছেন, এই অর্জুন তদপেক্ষাও অধিক । তা'র পর
 দেবকীনন্দন কৃষ্ণ দেবগণেরও অতিহঃসহ । অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ ! স্নখ ও
 প্রীতিজনকবাক্যদ্বারা তোমার কি ফল হইবে ? ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্মিন্ বাক্যান্তরে বাক্যং ক্ষতাপি বিদুরোহত্ৰবীং ।
 দুৰ্য্যোধনমভিপ্ৰেক্ষ্য ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রমমৰ্ষণম্ ॥১৮॥
 দুৰ্য্যোধন ! ন শোচামি স্বামহং ভরতৰ্ষভ ! ।
 ইমৌ তু বৃদ্ধৌ শোচামি গান্ধারীং পিতরঞ্চ তে ॥১৯॥
 যাবনাথৌ চরিয়েতে স্বয়া নাথেন দুৰ্হৃদা ।
 হতমিত্রৌ হতামাতৌ লুনপক্ষাবিবাণ্ডজৌ ॥২০॥
 ভিক্ষুকৌ বিচরিয়েতে শৌচন্তৌ পৃথিবীমিগাম্ ।
 কুলঘ্নগীদৃশং পাপং জনয়িত্বা কুপুরুষম্ ॥২১॥
 অথ দুৰ্য্যোধনং রাজা ধৃতরাষ্ট্রোহপ্যভাষত ।
 আসীনং ভ্রাতৃভিঃ সার্কং রাজভিঃ পরিবারিতম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্ৱিতি । বাক্যস্ত অন্তবে অবসবে, ক্ষতাপি শব্দাপুত্র' ॥১৮॥
 দুৰ্য্যোধনেতি । স্বাদৃশস্ত কুপুরুষস্ত নবণমেব শ্রেয় ইতি ভাবঃ ॥১৯॥
 যাবিতি । অনাথৌ বক্ষকহীনৌ । লুনপক্ষৌ ছিন্নপক্ষৌ, অণ্ডজৌ পক্ষিণৌ ॥২০॥
 ভিক্ষুকাবিতি । বিচরিয়েতে দুৰ্ন্যাক্ষমভাবে গান্ধাবীধতবাহৌ ॥২১॥
 অথেতি । পবিবাবিতং পবিবেষ্টিতম্ ॥২২॥ '

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! আমি তোমার নিকট এই সমস্ত কথাই বলিলাম, এখন তোমার যেমন ইচ্ছা হয়, তেমন কব । আমি তোমাকে অধিক বলিতে ইচ্ছা করি না' ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন कहিলেন—সেই বাক্যাবসরে বিদুরও অসহিষ্ণু দুৰ্য্যোধনের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া এই কথাগুলি বলিলেন— ॥১৮॥

‘দুৰ্য্যোধন ! আমি তোমার জন্ম শোক কবি না ; কিন্তু তোমার মাতা গান্ধারী ও পিতা ধৃতরাষ্ট্র এই বৃদ্ধ দুই জনের জন্মই শোক করি ॥১৯॥

দুৰ্ব্বিত্তহৃদয় তুমি রক্ষক হওয়ায় যাঁহারা হতমিত্র ও হতমন্ত্রী হইয়া অনাথ অবস্থায় ছিন্নপক্ষ দুইটা পক্ষীর ন্যায় বিচরণ করিবেন ॥২০॥

এবং যাঁহারা এই রূপ কুলহন্তা, কুপুরুষ ও পাপিষ্ঠকে জন্মাইয়া পরে ভিক্ষুক সাজিয়া শোক করিতে থাকিয়া এই পৃথিবীতে বিচরণ করিবেন’ ॥২১॥

তাহার পর রাজা ধৃতরাষ্ট্রও ভ্রাতৃগণের সহিত উপবিষ্ট এবং রাজগণে পরিবেষ্টিত দুৰ্য্যোধনকে বলিলেন— ॥২২॥

(২২)....ধৃতরাষ্ট্রোহভ্যভাষত,...বা ব বা নি ।

দুর্যোধন ! নিবোধেদং শৌরিণোক্তং মহাত্মনা ।

আদৎস্ব শিবমত্যন্তং যোগক্ষেমবদব্যয়ম্ ॥২৩॥

অনেন হি সহায়েন কৃষ্ণেনাক্লিষ্টকর্ষণা ।

ইষ্টান্ সর্বানভিপ্রায়ান্ প্রাপ্স্যামঃ সর্বরাজস্ব ॥২৪॥

স্বসংহতঃ কেশবেন তাত ! গচ্ছ যুধিষ্ঠিরম্ ।

চর স্বস্ত্যয়নং কৃৎস্নং ভরতানামনাময়ম্ ॥২৫॥

বাসুদেবেন তীর্থেন তাত ! গচ্ছস্ব সংশয়ম্ ।

কালপ্রাপ্তমিদং মন্ত্রে মা ত্বং দুর্যোধনাতিগাঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

দুৰ্বিতি । নিবোধ শৃণু, শৌরিণা কৃষ্ণেন । আদৎস্ব গৃহাণ, শিবং মঙ্গলকরম্ । অনা-
গতশ্রানবনং যোগঃ, আগতস্ত রক্ষণং ক্ষেপং তদুভয়বৎ, অব্যয়ম্ অনধ্বরম্ ॥২৩॥

অনেনেতি । অক্লিষ্টকর্ষণা অনায়াসেন কাৰ্য্যকাৰিণা । ইষ্টান্ পদার্থান্ ॥২৪॥

স্থিতি । স্বসংহতঃ সম্মিলিতঃ স্বতি অযতে প্রাপ্তোভ্যনেনেতি স্বস্ত্যয়নং মঙ্গলবিধায়কং
কাৰ্য্যং যুধিষ্ঠিবাদিনা সহ প্রণয়ালোপাদিকম্, অনাময়মপীড়াজনকম্ ॥২৫॥

বাস্বিতি । তীর্থেন উপায়েন । গচ্ছস্ব গচ্ছ লভস্ব, সংশয়ং সন্ধিবিধানেন বিশেষ-
শাস্তিম্ । কালপ্রাপ্তং কালোচিতম্ । মা অতিগাঃ ন অতিক্রাম ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রোক্তেন বচনেন তব মূঢ়স্ত বিৎ ন ক্রিমপীতার্থঃ ॥১৬—২৪॥ স্বসংহতঃ স্তম্ভ একীভূতঃ ॥২৫॥

তীর্থেন উপায়েন ॥২৬॥ অপবাভবো জয়ঃ ॥২৭॥

ইতি উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে মোড়শাসিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৬॥

‘দুর্যোধন ! শোন, মহাত্মা কৃষ্ণ যাহা বলিয়াছেন, তাহা অত্যন্ত মঙ্গলজনক
এবং তাহা অলক্ষ্য বিষয়ের লাভ জন্মাইবে, লক্ষ্য বিষয় রক্ষা করিবে, আর তাহা
স্থায়ী হইবে । সুতরাং তুমি তাহাই গ্রহণ কর ॥২৩॥

অনায়াসে কার্য্যকারী এই কৃষ্ণকে সহায় করিয়া আমরা সকল রাজার
মধ্যে সকল অভীষ্ট বিষয় লাভ করিব ॥২৪॥

অতএব বৎস ! তুমি কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া যুধিষ্ঠিরের নিকট যাও,
এবং যাইয়া ভরতবংশের কোন পীড়া না হয়, এমন ভাবে সমস্ত মঙ্গল সম্পাদন
কর ॥২৫॥

বৎস ! তুমি কৃষ্ণকে উপায় করিয়া সম্যক্ শাস্তি লাভ কর । আমি মনে
করি ইহাই কালোচিত কার্য্য । সুতরাং দুর্যোধন ! তুমি ইহা অতিক্রম
করিও না ॥২৬॥

শমং চেদ্যাচমানং ত্বং প্রত্যাখ্যাস্তসি কেশবম্ ।

হৃদর্থমভিজ্ঞাস্ত্বং ন তবাস্ত্যপরাভবঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামৃদবোগপৰ্শ্বনি
ভগবদ্বানে ভীষ্মাদিবাক্যে ষোড়শাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

সপ্তদশাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ধৃতরাষ্ট্রবচঃ শ্রুত্বা ভীষ্মদ্রোণৌ সমব্যর্থৌ ।

হৃর্যোধনমিদং বাক্যমূচতুঃ শাসনাতিগম্ ॥১॥

যাবৎ কৃষ্ণাবসম্মন্ধৌ যাবত্তিষ্ঠতি গাণ্ডিবম্ ।

যাবন্ধৌম্যো ন মেধাধৌ জুহোতীহ দ্বিমদলম্ ॥২॥

যাবন্ন প্রেক্ষতে ক্রুদ্ধঃ সেনাং তব যুধিষ্ঠিরঃ ।

ত্বীনিষেবো মহেষ্বাসস্তাবচ্ছাগ্যতু বৈশসন্ ॥৩॥ (যুগ্মকঃ)

ভাবতকৌমুদী

শ্রমমিতি । ‘হৃদর্থ’ তব হিতার্থমেব । তব অপরভবো ভয়ো নাস্তি ন ভবিষ্যতি ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহবিদ্যাসমিক্তাস্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিত্রায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাপ্যামৃদবোগপৰ্শ্বনি ভগবদ্বানে ষোড়শাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— () —

ধৃত্যতি । লোকক্ষেপে সনা বাখ্যায়োন্তৌ । শাসনাতিগম্ উপদেশলজ্জিনম্ ॥১॥

যাবদ্বিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণাভ্রনৌ, অসম্মন্ধৌ অকৃতদৃশসঙ্কৌ, তিষ্ঠতি নিষ্ক্রিয়মিতি শেষঃ ।

দৌম্যঃ পুরোহিতঃ, মেধাধৌ হিঃসার্থকজ্ঞানলে, দ্বিমদল’ তব দৈত্য়মুদ্ভিষ্ট ন জুহোতি

কৃষ্ণ তোমার হিতের জন্তই বলিতেছেন এবং শান্তি প্রার্থনা কবিতোছেন ;
এ অবস্থায় তুমি যদি উত্থাকে প্রত্যাখ্যান কব, তবে তোমার পরাভব না হইয়া
যাইবে না’ ॥২৭॥

— ০ ৩ ০ —

বৈশম্পায়ন কহিলেন—লোকক্ষেপে সনান জুগী ভীষ্ম ও দ্রোণ ধৃতরাষ্ট্রের
কথা শুনিয়া শাসনাতিবর্তী হৃর্যোধনকে এই সকল কথা বলিলেন— ॥১॥

‘হৃর্যোধন ! কৃষ্ণ ও অজ্ঞান যে পর্য্যন্ত যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত না হন, যে
পর্য্যন্ত গাণ্ডীবধনু নিষ্ক্রিয় থাকে, যে পর্য্যন্ত ধোনাপুরোহিত তোমার সৈন্য

‘পৰ্শ্বনি-প্ৰত্যাখ্যিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব বা নি ।

যাবন্ন দৃশ্যতে পার্থঃ শ্বেষনীকেষবস্থিতঃ ।
 ভীমসেনো মহেষাসস্তাবচ্ছাম্যতু বৈশসম্ ॥৪॥
 যাবন্ন চরতে মার্গান্ পৃতনামভিধ্বয়ন্ ।
 ভীমসেনো গদাপাণিস্তাবৎ সংশায় পাণ্ডবৈঃ ॥৫॥
 যাবন্ন শাতয়ত্যাজৌ শিরাংসি গজবোধিনাম্ ।
 গদয়া বীরঘাতিষ্ঠা কলানীব বনস্পাতেঃ ।
 কালেন পরিপকানি তাবচ্ছাম্যতু বৈশসম্ ॥৬॥
 নকুলঃ সহদেবশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।
 বিরাটশ্চ শিখণ্ডী চ শৈশুপালিশ্চ দংশিতাঃ ॥৭॥
 যাবন্ন প্রবিশন্ত্যেতে নক্রা ইব মহার্ণবম্ ।
 কৃতাত্মাঃ কিপ্রমশ্রস্তস্তাবচ্ছাম্যতু বৈশসম্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ত্রীনিষেবঃ অকার্য্যকরণে লক্ষ্যাবান্ মহেষাসো মহাধনুর্ধ্ববঃ । শাম্যতু নিবর্ত্তিতাম্, বিশসন্তি
 হিংস্রত্বীতি বিশসাঃ শত্রবন্তেষাং ভাবো বৈশসং শত্রুতা ॥২—৩॥

যাবদিতি । শ্বেষ স্বকীয়েষু, অনীকেসু সৈন্তেষু ॥৪॥

যাবদিতি । পৃতনাং তব সেনাম্ । সংশায় শাস্তো ভব, পাণ্ডবৈঃ সহ ॥৫॥

যাবদিতি । শাতয়তি চূর্ণয়তি, আজৌ যুদ্ধে । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥

নকুল ইতি । পার্শ্বতঃ পৃথতপৌত্রঃ । শৈশুপালিঃ শিশুপালপুত্রো ধৃষ্টকেশুঃ, এতে
 দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ সন্তাঃ, তব সৈন্যং ন প্রবিশন্তি । অগ্নন্তঃ অগ্নাবি কিপন্তঃ ॥৭—৮॥

লক্ষ্য করিয়া হিংসাঘাতীয় অগ্নিতে আলতি প্রদান না করেন এবং যে পর্য্যন্ত
 লক্ষ্যশীল ও মহাধনুর্ধ্ব যুগিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইয়া তোমার সৈন্যের প্রতি দৃষ্টিপাত
 না করেন, তাহার মধ্যে তোমার এই শত্রুতার নিবৃত্তি হউক ॥২-৩॥

মহাধনুর্ধ্বর পৃথানন্দন ভীমসেনকে যে পর্য্যন্ত আপন সৈন্যমণ্ডো অবস্থান
 করিতে দেখা না যায়, তাহার মধ্যে তোমার এই শত্রুতার নিবৃত্তি হউক ॥৪॥

গদাপাণি ভীমসেন যে পর্য্যন্ত তোমার সৈন্য মর্দন করিতে থাকিয়া
 নানাপথে বিচরণ না করেন, তাহার মধ্যে তুমি পাণ্ডবগণের সহিত শাস্তি
 স্থাপন কর ॥৫॥

ভীমসেন বীরঘাতিনী গদাদ্বারা যে পর্য্যন্ত যুদ্ধে যুদ্ধের কালপক ফলের
 জায় হস্তিযোধ্যী বীরগণের মস্তক সকল চর্ণ-বিচর্ণ না করেন, তাহার মধ্যে
 তোমার এই শত্রুতার নিবৃত্তি হউক ॥৬॥

নকুল, সহদেব, পৃথনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, বিরাট, শিখণ্ডী এবং শিশুপালপুত্র

(১)....শ্বেষপানীকে ব্যবস্থিতঃ...বা ব র। নি ।

যাবন্ম হুকুমারেষু শরীরেষু মহীক্ষিতাম্ ।

গার্ক পত্রাঃ পতন্ত্যগ্রাস্তাবচ্ছাদ্যতু বৈশমম্ ॥৯॥

চন্দনাগুরুদিষ্টেযু হারনিকধরেষু চ ।

নোরঃসু যাবদযোধানাং মহেষ্টাসৈর্মর্চনবঃ ॥১০॥

কৃতাত্ত্বৈঃ ক্ষিপ্ৰমশ্রুতিদূৰপাতিভির্বায়সাঃ ।

অভিলক্ষ্যৈর্নিপাত্যন্তে তাবচ্ছাদ্যতু বৈশমম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

অভিবাদয়মানং স্থাং শিরসা রাজকুঞ্জরঃ ।

পাণিভ্যাং প্রতিগৃহ্নাতু ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১২॥

ধ্বজাকুশপতাকাঙ্কং দক্ষিণং তে হৃদক্ষিণং ।

স্বক্ষে নিক্ষিপতাং বাহুং শান্তয়ে ভরতর্ষভ ! ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

যাবদিতি । গার্কিণাং অংগস্বীকৃতপতীনাং । গার্ক পত্রাঃ পত্রাঃ ॥৯॥

চন্দনেতি । চন্দনাগুরুভির্দ্রষ্টেযু লিপেষু, হাবান্ নিদান্ অনবগবিশেষমাশ্চ এবস্তীতি তেষু । •উব স্ত বং স্ত । মহেষ্টাসৈর্মর্চনবঃ, মহেষবো মর্চনাঃ । অশ্রুতিঃ ক্ষিপ্তিঃ, যাবস। নৌহমরা । অভিমুখং লক্ষ্যং দেমাং তৈঃ ॥১০—১১॥

গভীতি । অভিবাদমানম্, আয়নঃ কনিষ্ঠাদিত্যাশব ॥১২॥

পাঞ্জৈতি । পদাঙ্গপতাকানামঙ্গাশ্চিকানি যত্র তন্ন । স্তদক্ষিণং, অস্বীকৃতপত্রাঃ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রতবাস্তবচ ইতি ॥১১॥ মেধাশ্রো স গ্রামাশ্রো মেধো নজঃ নাভেব সংগ্রামনামানি তানি যজ্ঞ-
নামানীতি বাস্বঃ ॥১০॥ বৈশমং বৈবম্ ॥১০—১১॥ উবংস্ত নিপাত্যন্ত ইতি উত্তবেণ সম্বন্ধঃ ॥১০—১৩॥
ধৃষ্টকেতু এই শিক্ষিতাস্ত্র মহাবীবগণ দ্রুত অস্ত্র নিক্ষেপ করিতে করিতে যে
পর্যন্ত—কুস্তীবগণ যেমন মহাসমুদ্রে প্রবেশ কবে, সেইকপ তোমাব সৈন্যমধ্যে
প্রবেশ না কবেন, তাহাব মধ্যে শক্রতাব নিবৃতি হউক ॥১—৮॥

ভয়ঙ্কর বাণ সকল তোমার পক্ষবর্তী রাজাদের কোমল শবীবে যে পর্যন্ত
পতিত না হয়, তাহাব মধ্যে শক্রতার নিবৃতি হউক ॥৯॥

শিক্ষিতাস্ত্র ও দূবে অস্ত্রপাতী বিপক্ষবর্তী মহাধর্মুর্জবেরা সম্মুখে লক্ষ্য
দেখিয়া দ্রুত ক্ষেপ করিতে থাকিয়া তোমার পক্ষেব যোদ্ধাদের চন্দনাগুরুলিপু
এবং হাব ও মণিমালাধারী বক্ষস্থলে লোহনয় মহাবাণ সকল যেপর্যন্ত
নিপাতিত না করেন, তাহার মধ্যে শক্রতার নিবৃতি হউক ॥১০—১১॥

তাহার পর তুমি যাইয়া মস্তক অবনত করিয়া যুধিষ্ঠিরকে নমস্কার কন
এবং সেই রাজশ্রেষ্ঠ ধর্মরাজও হৃদয়গলদ্বাবা তোমাকে ধারণ করুন ॥১২॥

বজ্রৌষধিসমেতেন বজ্রাঙ্গুলিতলেন চ ।

উপবিষ্টস্য পৃষ্ঠং তে পাণিনা পরিমার্জতু ॥১৪॥

শালবৃক্ষো মহাবাহুস্তাং স্বজানো বৃকোদরঃ ।

সান্নাহ্ণভিনন্দনাকাংক্ষাশান্তয়ে ভরতর্ষভ ! ॥১৫॥

অর্জুনেন যমাত্যাক্ষ ত্রিভিত্তৈরভিবাদিতঃ ।

মৃদ্ধি তান্ সমুপাহ্রায় প্রেম্ণাহ্ণভিবদ পার্শ্বিণ ! ॥১৬॥

দৃষ্ট্বা ত্বাং পাণ্ডবৈবীরৈর্ভ্রাতৃভিঃ সহ সঙ্গতম্ ।

যাবদানন্দজাশ্রুণি প্রমুগ্ধস্ত নরাধিপাঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

বজ্রেতি । উপহাবার্ণং বজ্রম্ অশিববা চৌষধিস্তূলস্তাভ্যাং সমেতেন যুক্তেন, বজ্রং বজ্রম্বাঙ্গুলীযকং তলে যস্য সেন চ পাণিনা, উপবিষ্টস্য তে তব পৃষ্ঠম্, পরিমার্জতু যুগ্মিষ্টব ইত্যন্তবৃত্তিঃ । সর্বমেতং সম্ভাব্যমানম্ ৮ম্ ॥১৭॥

পাণেতি । শালস্য পুণ্ড্রস্য স্বক্শ ইব স্বক্শো যস্য সঃ । স্বজানঃ স্বজনান আলিঙ্গন, মকাবা-গ্নাভাব অর্থঃ । অভিবদনং সম্ভাষণম্ । উভয়ং যেন দিনকৃততবা সমানবয়স্ৱাদভি-বাগ্ভাভিবাদকভাবাভাব ইতি ভাবঃ ॥১৭॥

অর্জুনেতি । যমাত্যাক্ষ নকুলসহদেবাত্মা । তেতা আত্মনা সৌষ্ট্রাদি ব্যাশনং ॥১৬॥

দৃষ্টেতি । সঙ্গতং সৌহার্দেন সম্মিতম্ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

বজ্রম্বজ্রৌষধিবষেইয়তীতি বজ্রৌষধি বজ্রাঙ্গুলীযকম্ । বজ্রবজ্রসমেতেনেতি পাঠঃ স্বক্শঃ । “আবক্কো দৃঢ়বক্কো ত্বাং প্রেমালঙ্কারেণাবগৌ”তি বিধঃ । বজ্রালঙ্কারেণ বজ্রঃ প্রেম্ণা চ বা

ভবতঃশ্রেষ্ঠ চূর্ধ্যোপন ! পবে অত্যন্ত উদাবস্ভাব যুগ্মিষ্টব শাস্তিস্থাপনেব জ্ঞাত্ব ধ্বজ, অঙ্কুশ ও পতাকাচিহ্নে চিহ্নিত স্বর্গীয় দক্ষিণহস্তগানি তোমাব স্বক্শদেশে সমর্পণ করুন ॥১৭॥

তুমি উপবেশন করিলে পব যুগ্মিষ্টব বজ্র ও এবনিযুক্ত এবং বজ্রাঙ্গুলীযকধাবী হস্তদ্বাবা তোমাব পৃষ্ঠদেশ পরিমার্জন করুন ॥১৭॥

ভবতঃশ্রেষ্ঠ ! তা'র পব শালবৃক্ষেব স্বক্শদেশেব ত্বায় উন্নতস্বক্শ ও মহাবাহু ভীমসেন শাস্তিব জ্ঞাত্ব তোমাকে আলিঙ্গন কবিয়া মধুব বাক্যে আলাপ করুন ॥১৫॥

বাজা ! তৎপবে অর্জুন, নকুল ও সহদেব ঠেহাবা তিন জন তোমাকে অভিবাদন কবিবেন ; তখন তুমি তাঁহাদের মস্তকাস্রাণ করিয়া স্নেহালাপ কর ॥১৬॥

যুগ্মতাং রাজধানীবু সর্বসম্পন্নহীক্ষিতাম্ ।

পৃথিবী ভ্রাতৃভাবেন ভূজ্ঞাতাং বিজ্ঞরো ভব ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বণি

ভগবদ্ধ্যানে ভীষ্মদ্রোণবাক্যে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:—

অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—১-০-১—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রদ্ধা হুৰ্য্যোধনো বাক্যমপ্রিয়ং কুরুসংসদি ।

প্রতুবাচ মহাবাহুঃ বাস্তদেবং যশস্বিনম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

যুগ্মতামিত্ । ভূজ্ঞাতা যুবাভাম্ । বিজ্ঞবো বৈবসম্ভাপশৃণুঃ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিবদাসমিস্ত্রাবাগীশ ভট্টাচার্য্যবিবচিত্রায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যানামুদ্যোগপৰ্ব্বণি ভগবদ্ধ্যানে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—(১)—

শ্রদ্ধেতি । যশস্বিনম্, নিবপেগ ভাবেন সন্ধিপটনৌজমাদিত ভাবঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সমেতেনেতি ভাবঃ । রত্নবদারতানি অমূলিতলানি যন্ত তেন রত্নাঙ্গুলিতলেন ॥১৪॥ স্বজ্ঞানঃ

বক্ষসি মিলিতঃ । স্বজ্ঞ পরিষদে ॥১৫—১৭॥ সকলসম্পৎ পবম্পবং প্রীতিঃ ॥১৮॥

ইতি উদ্যোগপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৭॥

— এইভাবে বীর-ভ্রাতা পাণ্ডবদের সহিত তোমাকে সম্মিলিত দেখিয়া রাজারা সকলে আনন্দাশ্রু মোচন করুন ॥১৭॥

এবং তুমি সকল রাজধানীতে রাজাদের সমস্ত সম্পদের বিষয় ঘোষণা কর, তুমি ও যুধিষ্ঠির পরস্পর ভ্রাতৃভাবে পৃথিবী ভোগ কর, আর তুমি বৈবসম্ভাপশৃণু হও ॥১৮॥

—১০০—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—হুৰ্য্যোধন কোরবসভায় অপ্রিয় বাক্য শ্রবণ করিয়া মহাবাহু ও যশস্বী কৃষ্ণকে বলিতে লাগিলেন—৥১॥

‘...ষড়্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব রানি ।

প্রসমীক্ষ্য ভবানেতদ্বন্ধুর্মহীতি কেশব ! !
 মামেব হি বিশেষেণ বিভাশ্য পরিগর্হতে ॥২॥
 ভক্তিবাদেন পার্থানাগকস্মান্মধুসূদন ! ।
 ভবান্ গর্হয়তে নিত্যং কিং সমীক্ষ্য বলাবলম্ ॥৩॥
 ভবান্ ক্ষত্বা চ রাজা বাহুপ্যাচার্যো বা পিতামহঃ ।
 মামেব পরিগর্হন্তে নান্যং কক্ষন পাণ্ডবম্ ॥৪॥
 ন চাহং লক্ষ্যে কক্ষিধ্যাভিচারমিহাশ্রমঃ ।
 অর্থ সর্বে ভবন্তো মাং বিদ্বিসন্তি সরাঙ্গকাঃ ॥৫॥
 ন চাহং কক্ষিদত্যর্থমপরাধমরিন্দম ! ।
 বিচিন্তয়ন্ প্রপশ্যামি স্মৃক্ষ্মমপি কেশব ! ॥৬॥
 প্রিয়াভূষপগতে দ্যুতে পাণ্ডবা মধুসূদন ! ।
 জিতাঃ শক্নিরা রাজ্যং তত্র কিং মম দুষ্কৃতম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । প্রসমীক্ষ্য পর্যালোচ্য, এতৎ মনিন্দাবচনম্ । বিভাশ্য উল্লিখ্য ॥২॥
 ভক্তীতি । অকস্মাৎ কারণং বিনা । বলাবলং গুণদোষৌ ॥৩॥
 ভবানিতি । ক্ষত্বা বিহ্বলং রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ, আচার্যো হোণঃ ॥৪॥
 নেতি । ব্যভিচারং কথব্যব্যতিক্রমম্ । রাজা ধৃতরাষ্ট্রেণ সহৈতি সরাঙ্গকাঃ ॥৫॥
 নেতি । অত্যর্থং বিশালম্, স্মৃক্ষ্মম্ অতিক্ষুদ্রমপি বা ॥৬॥

‘কৃষ্ণ ! বিশেষ পর্যালোচনা করিয়া এই সকল কথা আপনার বলা উচিত ছিল ; কিন্তু আপনি উল্লেখ করিয়া বিশেষভাবে আমারই নিন্দা করিয়াছেন ॥২॥

মধুসূদন ! আপনি বিনা কারণে কেবল পাণ্ডবগণের প্রতি অশ্রুগবশতঃ সর্বদা আমার নিন্দা করেন । কিন্তু এই যে নিন্দা করেন, তাহা কি দোষ-গুণ পর্যালোচনা করিয়া করেন ? ॥৩॥

আপনি, বিহ্বল, রাজা (ধৃতরাষ্ট্র), আচার্য এবং পিতামহ—আপনারা কেবল আমারই নিন্দা করেন ; কিন্তু অথ কোন পাণ্ডবের নিন্দা করেন না ॥৪॥

. অথ চ আমি আমার কোন ব্যতিক্রমই লক্ষ্য করি না । (স্মৃতরাঃ অবশ্যই বলিতে হইবে যে) রাজার সহিত আপনারা সকলেই আমার বিদ্বেষ করেন ॥৫॥

অরিন্দম কৃষ্ণ ! আমি বিশেষ চিন্তা করিয়াও নিজের বৃহৎ বা অতিক্ষুদ্র কোন অপরাধ দেখিতে পাই না ॥৬॥

(২)...বিভাশ্য পরিগর্হসে—বা বরানি । (৭) রাজা চ আচার্যোহপি পিতামহঃ...
 নান্যং কক্ষন পার্থিবম্—পি ।

যৎ পুনর্দ্বিগং কিঞ্চিৎপ্রজ্ঞায়ন্ত পাণ্ডবাঃ ।

তেভ্য এবাভ্যশুজাতং তত্তদা মধুসূদন ! ॥৮॥

অপরাধো ন চাস্মাকং যন্তে দ্যুতে পরাজিতাঃ ।

অজ্ঞেয়া জয়তাং শ্রেষ্ঠ ! পার্থাঃ প্রব্রজিতা বনম্ ॥৯॥

কেন বাহ্যপরাধেন বিরুদ্ধান্ত্যরিভিঃ সহ ।

অশক্তাঃ পাণ্ডবাঃ কৃষ্ণ ! প্রহৃতাঃ প্রত্যগিত্রবৎ ॥১০॥

কিমস্মাভিঃ কৃতং তেষাং কস্মিন্ বা পুনরাগসি ।

ধার্তরাষ্ট্রান্ জিঘাংসন্তি পাণ্ডকাঃ সৃঞ্জয়ৈঃ সহ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অথ দ্যুতক্রীড়ৈব যুযাকং মহানপরাধ ইত্যাহ প্রিয়েতি । প্রিয়ং যুধিষ্ঠিরশ্চ প্রীতিকবঞ্চ
তং অভ্যুপগতং তেনৈবাকীকৃতঞ্চৈতি তস্মিন্ । দ্রুতমপবাবঃ ॥৭॥

তত্রাপ্যৌদাঘ্যমাহ যদিতি । দ্রবিণং ধনম্ । অভ্যুজ্ঞাতং পিত্রা দাতুমন্তমতম্ ॥৮॥

নন্ত বনে নির্বাসনমপবাব ইত্যাহ অপেতি । অহুদ্যুতে তাদৃশ এব পণ আদাদিতি
ভাবঃ ॥৯॥

কেনেতি । আবিভিঃ অস্মাকং পূৰ্ণশত্রুভিঃ যজ্ঞাদিভিঃ । অশক্তাঃ স্বয়ং বিবোধুঃ ॥১০॥

কিমিতি । আগসি অপবাবে । জিঘাংসন্তি হন্তমিচ্ছন্তি ॥১১॥

মধুসূদন ! দ্যুতক্রীড়া যুধিষ্ঠিরের প্রিয় এবং তিনি তাহা তৎকালে করিতে
স্বীকারও করিয়াছিলেন । সুতরাং সেই দ্যুতক্রীড়ায় শকুনি যে পাণ্ডবগণের
রাজ্য জয় করিয়াছিলেন, তাহাতে আমার কি অপরাধ হইয়াছিল ? ॥৭॥

তা'র পর সেই দ্যুতক্রীড়ায় শকুনি পাণ্ডবদের যে কিছু ধন জয় করিয়া-
ছিলেন, তাহা ত তখনই পিতৃদেব তাহাদিগকে দিবার অনুমতি দিয়াছিলেন ॥৮॥

বিজয়িশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ! পবে অজ্ঞেয় পাণ্ডবেরা যে দ্যুতে (অহুদ্যুতে) পরাজিত
হইয়া বনে গিয়াছিল, তাহাতেও আমাদের কোন অপরাধ ছিল না । (কারণ,
তখন তাহাই পণ ছিল) ॥৯॥

অতএব কৃষ্ণ ! পাণ্ডবেরা নিজেরা আমাদের সহিত বিরোধ করিতে
অসমর্থ বলিয়া আমাদের প্রকৃত শত্রুর স্থায় চিরশত্রুদের সহিত মিলিত ও প্রহৃষ্ট
হইয়া কোন্ অপরাধে বিরোধে প্রবৃত্ত হইয়াছে ? ॥১০॥

আমরা তাহাদের কি অপকার করিয়াছি ? আমাদের কোন্ অপরাধেই
বা তাহারা সৃঞ্জয়দের সহিত মিলিত হইয়া ধার্তরাষ্ট্রগণকে সংহার করিবার উচ্ছা
করিতেছে ? ॥১১॥

(৯) যন্তে হৃৎকঃ পরাজিতাঃ...প্রব্রজিতা বনম্—বা ব বা নি । (১০) ...ন বাহ্যপা-
পাদেন . বা ব বা নি ।

ন চাপি বয়মুত্ত্রেণ কৰ্ম্মণা বচনেন বা ।
 প্রভ্রষ্টাঃ প্রণামাগেহ ভয়াদপি শতক্রতুম্ ॥১২॥
 ন চ তং কৃষ্ণ ! পশ্যামি ক্ষত্রধৰ্ম্মমনুষ্ঠিতম্ ।
 উৎসহেত যুধা জেতুং যো নঃ শক্রনিবৰ্হণ ! ॥১৩॥
 ন হি ভীষ্ম-কূপ-দ্রোণাঃ সৰ্কৰ্ণা মধুসূদন ! ।
 দেবৈরপি যুধা জেতুং শক্যাঃ কিমূত পাণ্ডবৈঃ ॥১৪॥
 স্বধৰ্ম্মমনুপশ্যন্তো যদি মাধব ! সংযুগে ।
 অস্ত্রেণ নিধনং কালে প্রাপ্স্যামঃ স্বৰ্গ্যমেব তৎ ॥১৫॥
 মুখ্যশ্চৈবৈষ নো ধম্মঃ ক্ষত্রিয়াণাং জনার্দন ! ।
 বচ্ছয়ীমহি সংগ্রামে শরতল্লগতা বয়ম্ ॥১৬॥
 তে বয়ং বীরশয়নং প্রাপ্স্যামো যদি সংযুগে ।
 অপ্রণম্যৈব শক্রাণাং ন নস্তপ্স্যন্তি মাধব ! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অথ ভয়প্রদৰ্শনেন বাজ্যমাদাতুম্বেব দ্বিগাংসস্তীত্যাহ নেতি । প্রভ্রষ্টাঃ ক্ষত্রধৰ্ম্মাঃ ॥১২॥
 নেতি । অনুষ্ঠিতম্ অশ্রুতিষ্ঠিতম্ । উৎসহেত শক্রুযাং ॥১৩॥
 অথ কথং জেতুং নোৎসহেতেত্যাহ নেতি । হি যস্মাং । কণেন সহেতি সৰ্কৰ্ণাঃ ॥১৪॥
 পবাজয়েহপি মঙ্গলমেবেত্যাহ স্বেতি । সংযুগে যুদ্ধে । স্বৰ্গ্যং স্বৰ্গজনকম্ ॥১৫॥
 মুখ্য ইতি । নঃ অস্মাকম্ । শয়ীমহি শোমহে । তল্লগং শয্যা ॥১৬॥
 ত ইতি । নঃ অস্মাং বদ্ধব ইতি শেষ , ন তপ্স্যন্তি ক্ষত্রধৰ্ম্মহাং ॥১৭॥

তবে কৃষ্ণ ! ভয়ঙ্কর কার্য্য বা বাক্যদ্বারা আমরা ভয়বশতঃ ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মচ্যুত হইয়া সাক্ষাৎ ইন্দ্রের নিকটেও অবনত হইব না, (ইহা জানিবেন) ॥১২॥

কারণ, শক্রদমন কৃষ্ণ ! যিনি আর্মাদিগকে যুদ্ধে জয় করিতে সমর্থ হন, সেরূপ ক্ষত্রিয়কে ত আমি দেখিতে পাই না ॥১৩॥

কারণ, দেবতারাও ভীষ্ম, দ্রোণ, কূপ এবং কর্ণকে যুদ্ধে জয় করিতে সমর্থ হন না, তাহাতে পাণ্ডবদের কথা আর কি বলিব ॥১৪॥

মাধব ! আমরা যদি আপন ধর্ম্মের দিকে দৃষ্টি রাখিয়া যুদ্ধে অস্ত্রদ্বারা যথাসময়ে নিহতও হই, তাহা হইলেও সেটা আমাদের স্বৰ্গজনকই হইবে ॥১৫॥

জনার্দন ! আমাদের ক্ষত্রিয়দের ইহাই প্রধান ধর্ম্ম যে, আমরা যুদ্ধে শর-শয্যায় শয়ন করি ॥১৬॥

অতএব মাধব ! আমরা শক্রদের নিকটে অবনত না হইয়াই যদি যুদ্ধে বীরশয্যা লাভ করি, তবে আমাদের বন্ধুরা সন্তুষ্ট হইবেন না ॥১৭॥

কশ্চ জাতু কুলে জাতঃ ক্ষত্রধৰ্ম্মেণ বৰ্ত্তয়ন্ ।
 ভয়াদবৃষ্টিং সমীক্ষ্যৈবং প্রণমেদিহ কশ্চচিৎ ॥১৮॥
 উদ্যচ্ছেদেব ন নমেদুত্তমো হেব পৌরুষম্ ।
 অপ্যপৰ্বণি ভজ্যেত ন নমেদিহ কৰ্হিচিৎ ॥১৯॥
 ইতি মাতঙ্গবচনং পরীপ্সন্তি হিতেপ্সবঃ ।
 ধৰ্ম্মায় চৈব প্রণমেদব্রাহ্মণেভ্যশ্চ মদ্বিধঃ ॥২০॥
 অচিন্তয়ন্ কক্ষিদন্ত্যং যাবজ্জীবং তথা চরেৎ ।
 এষ ধৰ্ম্মঃ ক্ষত্রিয়াণাং মতমেতচ্চ মে সদা ॥২১॥
 রাজ্যাংশশ্চাভ্যমুজ্জাতো যো মে পিত্রা পুণ্যহভবৎ ।
 ন স লভ্যঃ পুনৰ্জাতু গয়ি জীবতি কেশব ! ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । জাতু কদাচিৎ । বৰ্ত্তয়ন্ জীবিকাং নির্বাহয়ন্ । বৃষ্টিং ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মম্ ॥১৮॥
 উদিত্তি । উদ্যচ্ছেৎ উত্তমং কুৰ্য্যাৎ । অপৰ্বণি অনবসবে অগ্রস্থিকদেপে চ । পকবৎ-
 দগুৰদিত্তি ভাবঃ । “পৰ্শ্ব স্ত্রীবং মহে গ্রন্থো প্রস্তাবে লক্ষণান্তরে” ইতি মেদিনী ॥১৯॥
 ইতি । মাতঙ্গো মুনিবিশেষঃ । পরীপ্সন্তি গৃহ্ণন্তি । ধৰ্ম্মায় দৈবায় ॥২০॥
 অচিন্তেতি । অচিন্তয়ন্ ভাজনকৰ্ম্মনাভাবয়ন্ । তথা উত্তমমেব, চৰেৎ, কুৰ্য্যাৎ ॥২১॥
 রাজ্যেতি । লভ্যঃ পাণ্ডুর্নবিত্তি শেষঃ, জাতু কদাচিৎ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেয়সি ॥১৮॥ প্রসমীক্ষ্য বিচার্য, বিভাগ পৰুষমুক্ত । ২—৩। বাৰ্হিচিৎ অগ্নায়ম্
 ৫—৬। প্রিয়াভ্যপগতে স্ত্রীভ্যাং স্বীকৃত্যে ৭—১৮। উদ্যচ্ছেদেব উত্তমং কুৰ্য্যাদেব ।
 অপৰ্বণি অপ্রস্তাবে । “পৰ্শ্ব স্ত্রীবং মহে গ্রন্থো প্রস্তাবে লক্ষণান্তরে” ইতি বিধিঃ ॥১৯॥ স্নাতকঃ

সদ্বংশজাত ক্ষত্রধৰ্ম্মাবলম্বী কোন্ লোক আপন ধৰ্ম্মেব দিকে লক্ষ্য রাখিয়া
 কখন শত্রুর নিকটে অবনত হইয়া থাকে ? ॥১৮॥

“উত্তমই করিবে, কিন্তু অবনত হইবে না । কারণ, উত্তমই পুৰুষকার । বরং
 অসময়ে বিনষ্ট হইবে, তথাপি কখনও অবনত হইবে না” ॥১৯॥

আত্মহিতৈষী লোকেরা মাতঙ্গমুনির এই বচন গ্রহণ করিয়া থাকেন ।
 অতএব আমার মত লোক ধৰ্ম্মের নিকটে ও ব্রাহ্মণগণের নিকটে মাত্র অবনত
 হইতে পারেন ॥২০॥

অগ্নি কাহারও চিন্তা না করিয়া যাবজ্জীবনই সেই উত্তম করিবে ; ইহাই
 ক্ষত্রিয়ের ধৰ্ম্ম এবং ইহাই সৰ্বদা আমার মত ॥২১॥

কেশব ! পূৰ্বে আমার পিতৃদেব পাণ্ডবগণকে যে রাজ্যাংশ দান করিবার

যাবচ্চ রাজা ত্রিয়তে ধৃতরাষ্ট্রো জনার্দন ! ।

ন্যস্তশত্রা বয়ং তে বাহুপুপজীবাম মাধব ! ॥২৩॥

অপ্রদেয়ং পুরা দত্তং রাজ্যং পরবতো মম ।

অজ্ঞানান্না ভয়াহাপি ময়ি বালে জনার্দন ! ॥২৪॥

ন তদন্ত পুনর্লভ্যং পাণ্ডবৈর্বৃক্ষিনন্দন ! ।

ত্রিয়মাণে মহাবাহৌ ময়ি সংপ্রতি কেশব ! ॥২৫॥

যাবন্ধি তীক্ষ্ণয়া সূচ্যা বিধেদগ্রেণ মাধব ! ।

তাবদপ্যপরিত্যজ্য ভূমেরং পাণ্ডবান্ প্রতি ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদযোগপর্বণি
ভগবদ্ব্যানে দুৰ্য্যোধনবাক্যে অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যাবদ্বিতি । ত্রিয়তে অবতিষ্ঠতে । বাশব্দঃ সমুচ্চয়ে, তে পাণ্ডবাশ্চ ॥২৩॥

অপ্রতি । দত্তং পিত্রা । পরবতো মম পরবস্ত্বং পবাধীনং মামনাদৃত্য । বালে ইব ॥২৪॥

নেতি । তং রাজ্যাদ্ধম্ । ত্রিয়মাণে অবতিষ্ঠমানে জীবতীত্যর্থঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মুনিঃ ॥২০—২২॥ ন্যস্তশত্রাঃ তন্ত্বেক্ষত্রিয়পক্ষাঃ, উপজীবাম ভিক্ষুকবৎ সিদ্ধমন্নং ভোক্ষ্যাম
ইত্যর্থঃ ॥২৩—২৬॥

ইতি উদযোগপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৮॥

অনুমতি দিয়াছিলেন, আমি জীবিত থাকিতে পাণ্ডবেরা আর কখনও সে
রাজ্যংশ পাইবে না ॥২২॥

অতএব জনার্দন ! মাধব ! যেপর্য্যন্ত রাজা ধৃতরাষ্ট্র আছেন, সেপর্য্যন্ত
আমরা ও পাণ্ডবেরা অস্ত্র-শস্ত্র ত্যাগ করিয়া তাঁহারই উপজীবী হইয়া
থাকিব ॥২৩॥

জনার্দন ! পূর্বে আমি যখন বালকের আয় ও পরাধীন ছিলাম, তখন না
বুঝিয়াই হউক বা ভয়বশতই হউক, পিতৃদেব যে রাজ্যংশ পাণ্ডবগণকে দান
করিয়াছিলেন, তাহা এখন আর আমার দেয় হইতে পারে না ॥২৪॥

ন্যস্তরাং বৃক্ষিনন্দন কেশব ! মহাবাহু আমি জীবিত থাকিতে বর্তমান
সময়ে পাণ্ডবেরা আর সে অংশ পাইবে না ॥২৫॥

(২৬)...বিধেদগ্রেণ কেশব !...বা ব রা নি । * '...সপ্তবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ'
বা ব রা নি ।

উনবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ প্রহস্তু দাশার্হিঃ ক্রোধপর্য্যাকুলেক্ষণঃ ।

দুৰ্য্যোধনমিদং বাক্যমব্রবীৎ কুরুসংসদি ॥১॥

লম্পাসে বীরশয়নং কামমেতদবাপ্যসি ।

স্থিরো ভব সহামাত্যো বিমর্দো ভবিতা মহান্ ॥২॥

যচ্চৈতন্মম্বাসে যুত্ ! ন মে কশ্চিদ্ভ্যতিক্রমঃ ।

পাণ্ডবেষ্মিতি তৎ সৰ্বং নিবোধত নরাধিপাঃ ! ॥৩॥

শ্রিয়া সন্তপ্যামানেন পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।

ত্বয়া ভূমিস্ত্রিতং দ্যুতং সৌবলেন চ ভারত ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

গাবদিতি । 'গাবৎ ভূমের্গং পরিমাণং স্থানম্ । অপবিত্যাজ্যম্ অদেয়ম্ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিন্দাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাপ্যাবানুদ্বোগপৰ্ব্বণি ভগবদ্‌ঘানে অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—(::)—

তত ইতি । দাশার্হিঃ কৃষ্ণঃ, ক্রোধেন পর্য্যাকুলে অস্থিরে ক্রোধে চক্ষুযৌ যন্ত সং ॥১॥

লম্পাস ইতি । কামঃ পর্যাগ্ৰম্য, এতদ্বীরশয়নম্ । বিমর্দো যুদ্ধসংঘর্ষঃ ॥২॥

যদ্বিতি । তে নরাধিপাঃ ! যুৎ নিবোধত শৃণুত ॥৩॥

শ্রিযেতি । শ্রিয়া রাজস্বরে সম্পদর্শনেন । সৌবলেন শকুনি ॥৪॥

মাশব ! এমন কি, তীক্ষ্ণসূচির অগ্রভাগদ্বারা ভূমির যতটুকু স্থান বিদ্ধ হয়, পাঠাও আমি পাণ্ডবগণকে দিব না' ॥২৬॥

—:—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহার পর কৃষ্ণ হাস্ত করিয়া ক্রোধে ঘূর্ণিতনয়ন হইয়া কোরবসভায় দুৰ্য্যোধনকে এই সকল কথা বলিলেন—৥১॥

‘তুনি নীরশয়া লাভ করিবে ; স্থির হও, মজ্জিবর্গের সহিত নিশ্চয়ই এই নীরশয়া লাভ করিবে । কারণ, গুরুতর যুদ্ধসংঘর্ষ হইবে ॥২॥

মূর্থ ! তুনি ইহা মনে কর যে, পাণ্ডবগণের উপরে আমার কোন ব্যতিক্রম হয় নাই ; রাজগণ ! আপনারা সেই সমস্ত বিষয় শ্রবণ করুন ॥৩॥

(১) ততঃ প্রহস্তু দাশার্হিঃ...বা ব বা । (৩)...তৎ সৰ্বং নিবোধ : স্বং নরাধিপ ! নি ।

কথঞ্চ জাতয়ন্তাত ! শ্রেয়াংসঃ সাধুসম্মতাঃ ।
 তথাহ্যগ্যমুপস্থাতুং জিহ্মেনাজিহ্মচারিণঃ ॥৫॥
 অক্ষদ্যুতং মহাপ্রাজ্ঞ ! সতাং মতিবিনাশনম্ ।
 অসতাং তত্র জায়ন্তে ভেদাশ্চ ব্যসনানি চ ॥৬॥
 তদিদং ব্যসনং ঘোরং হুয়া দ্যুতযুগং কৃতম্ ।
 অসমীক্ষ্য সদাচারান্ সার্কং পাপানুবন্ধনৈঃ ॥৭॥
 কশ্চাণো ভ্রাতৃভার্য্যাং বৈ বিপ্রকৰ্ত্তুং তথাহঁতি ।
 আনীয চ সভাং ব্যক্তং যথোক্তা দ্রৌপদী হুয়া ॥৮॥
 কুলীনা শীলসম্পন্না প্রাণেভ্যোহপি গরীয়সী ।
 মহিষী পাণ্ডুপুত্রাণাং তথা বিনিকৃতা হুয়া ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

কথং দুর্মজ্জিতমিত্যাহ কথমিতি । হে তাত ! নিবোধদ্বাদহুবম্প্য । যজিহ্মচারিণঃ
 সবলব্যবহাৰিণঃ, অতএব শ্রেয়াংসঃ সাধুসম্মতাশ্চ তে জাতয়ঃ পাণ্ডবাঃ, তব দুর্মজ্জিতত্বাভাবে,
 জিহ্মেন কুটিলেন হুয়া সত, অত্যায়াং দ্যুতম, উপস্থাতুমপাসিতুম্, কথং তথা আগচ্ছন্তঃ, ৫৭-
 নপি নেতার্থঃ ॥৫॥

অক্লেতি । 'মহাপ্রাজ্ঞেতি সৌব্রহ্মণসম্বোধনম্ । এবমগ্ৰং । ব্যসনানি বিপদাঃ ॥৬॥

তদিত্তি । দ্যুতযুগং দ্যুতপ্রভৃতি । পাপানুবন্ধনৈঃ পাপাণ্ডচরৈঃ শূন্যাদিভিঃ ॥৭॥

ক ইতি । বিপ্রকৰ্ত্তুং নির্ধাতিত্বম্ । হুয়া দ্রৌপদী যথা ব্যক্তমুক্তা তথা বা কোত্তরো-
 হঁতি ॥৮॥

ভয়তনন্দন ! তুমি রাজস্বয়যজ্ঞে মহাত্মা পাণ্ডবগণের ঐশ্বর্য্য দর্শন করিয়া
 সন্তুষ্ট হইয়া শকুনির সহিত দ্যুতক্রীড়াব কুমন্ত্রণা করিয়াছিলে ॥৪॥

না হইলে, সরলস্বভাব ও সজ্জনপ্রিয় সেই শ্রেষ্ঠ জ্ঞাতিরা একটা কুটিলেব
 সহিত অত্যায়া দ্যুতক্রীড়া কবিস্বয় জগু (স্বচ্ছায়) এখানে আসিবেন কেন ? ॥৫॥

মহাপ্রাজ্ঞ ! দ্যুতক্রীড়াটা সজ্জনের বুদ্ধি নষ্ট করে এবং অসজ্জনের তাহাতে
 পবম্পব ভেদ ও বিপদ উৎপন্ন হয় ॥৬॥

পাপিষ্ঠ অনুচরবর্গের সহিত মিলিত হইয়া সদাচারের প্রতি লক্ষ্য না
 রাখিয়া, ভয়ঙ্কর বিপদের কাবণ সেই দ্যুতক্রীড়াপ্রভৃতি তুমিই করিয়াছিলে ॥৭॥

তুমি ভিন্ন অগ্নি কোন্ লোক ভ্রাতৃভার্য্যাকে সভায় আনয়ন করিয়া সেইরূপ
 নির্ধাতন করিতে পারে ? কিংবা তুমি যেৰূপ স্পষ্টভাবে দ্রৌপদীকে কুৎসিত
 কথা বলিয়াছিলে, সেইরূপ বলিতে সমর্থ হয় ? ॥৮॥

(৯) : মহাপ্রাজ্ঞ ! নি, ... সভায়বতিনাশনম্...পি ।

জানন্তি কুরবঃ সৰ্বে যথোক্তাঃ কুরুসংসদি ।
 ছঃশাসনেন কৌন্তেয়াঃ প্রব্রজন্তুঃ পরন্তপাঃ ॥১০॥
 সমাগ্ৰন্তেষ্বনুক্ষেষু সততং ধৰ্ম্মচারিষু ।
 শ্বেষু বন্ধুযু কঃ সাধুশ্চরেদেবমসাম্প্রতম্ ॥১১॥
 নৃশংসানামনার্য্যাণাং তথা পরুষভাষণম্ ।
 কর্ণদ্বুঃশাসনাভ্যাঞ্চ ত্বয়া চ বহুশঃ কৃতম্ ॥১২॥
 সহ মাত্ৰা প্রদক্ষুং তান্ বালকান্ বারণাবতে ।
 আস্থিতঃ পরমং যত্নং ন সমৃদ্ধঞ্চ তত্তব ॥১৩॥
 উষুশ্চ সূচিরং কালং প্রচ্ছমাঃ পাণ্ডবাস্তদা ।
 মাত্ৰা সর্হেকচক্রায়াং ব্রাহ্মণস্ত নিবেশনে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কুলোন্নেতি । বিনিকৃতা নিবাসিতা ॥৯॥

জানন্তীতি । ছঃশাসনেন যথা উক্তা, তদপি জানন্তি ॥১০॥

সমাগিতি । সমাগ্ৰন্তেষু যুমাভিঃ সহ যথাগথব্যবহাবিষু । অসাম্প্রতমযুক্তম্ ॥১১॥

বৃশংসানামিতি । নৃশংসানামনায্যাণাঞ্চ যোগ্যম্, পরুষভাষণং নির্দ্ভবোক্তিঃ ॥১২॥

সহেতি । আস্থিতঃ কৃতবান্ । তং আস্থানম্, ন সমৃদ্ধং ন সিদ্ধম্ ॥১৩॥

সংকুলজাতা ও সচ্চরিত্রা এবং পাণ্ডবগণের প্রাণ অপেক্ষাও গুরুতর। মহিষী
 দ্রৌপদীকে তুমি সেইরূপ নির্ধাতন করিয়াছিলে ॥৯॥

তা'র পর পবন্তপ পাণ্ডবেরা যখন বনে গমন করিতেছিলেন, তখন
 ছঃশাসন কৌরবসভায় থাকিয়া যেকণ বলিয়াছিল, তাহাও কৌরবেরা সকলে
 জানেন ॥১০॥

পাণ্ডবেরা তোমাদের সহিত উপযুক্ত ব্যবহাবই কবিতেন, লোভী ছিলেন না,
 সর্বদা ধৰ্ম্মাচরণ করিতেন এবং তাহাও তোমাদের আপন বন্ধু ; এ অবস্থায়
 তাহাদের উপরে এমন অসঙ্গত ব্যবহাব কোন্ সাধু লোক করিতে পারে ? ॥১১॥

কর্ণ, ছঃশাসন এবং তুমি—নৃশংস ও অনার্য্য লোকের যোগ্য সেইরূপ বহু-
 তর নির্ভুর কথা বলিয়াছিলে ॥১২॥

বারণাবতনগরে কুন্তীদেবীর সহিত বালক পাণ্ডবগণকে দক্ষ করিবার জন্ত
 তুমি গুরুতর চেষ্টা করিয়াছিলে ; কিন্তু তোমার সে চেষ্টা সফল হয় নাই ॥১৩॥

তা'র পর পাণ্ডবেরা মাতা কুন্তীদেবীর সহিত একচক্রাপুরীতে যাইয়া কোন
 ব্রাহ্মণের গৃহে গুপ্তভাবে দীর্ঘকাল বাস করিয়াছিলেন ॥১৪॥

(১৩)...আস্থিতঃ পরমো যত্নো ন সমৃদ্ধশ্চ তত্তব—নি ।

বিষেণ সৰ্পবন্ধৈশ্চ যতিতাঃ পাণ্ডবাস্থয়া ।
 সর্বোপায়ৈবিনাশায় ন সমুদ্রঞ্চ তত্ত্ব ॥১৫॥
 এবংবুদ্ধিঃ পাণ্ডবেষু মিথ্যারুতিঃ সদা ভবান্ ।
 কথং তে নাপরাধোহস্তি পাণ্ডবেষু মহাত্মন ॥১৬॥
 যচ্চৈভ্যো যাচমানৈভ্যঃ পিত্র্যমংশং ন দিৎসসি ।
 তচ্চ পাপ ! প্রদাতাসি ভ্রষ্টৈশ্চর্য্যো নিপাতিতঃ ॥১৭॥
 কৃশা বহুশ্চকার্য্যাণি পাণ্ডবেষু নৃশংসবৎ ।
 মিথ্যারুতিরনার্য্যঃ সন্ন্য বিপ্রতিপত্তসে ॥১৮॥
 মাতাপিতৃভ্যাং ভীষ্মেণ দ্রোণেন বিদুরেণ চ ।
 শাম্যেতি মুহুরন্তোহসি ন চ শাম্যসি পার্থিব ! ॥১৯॥
 শমে হি স্তমহান্নাভিস্তব পার্থস্ম চোভয়োঃ ।
 ন চ রোচয়সে রাজন্ ! কিমন্যদ্বন্ধিলাঘবাৎ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

উষুবিতি । উষুধাসং চক্রুঃ । একচক্রায়াং তদাখ্যায়াং নগয্যাং ॥১৪॥
 বিষেণেতি । বিষদান-সৰ্পবন্ধনপ্রভৃতিভিঃ সর্বোপায়ৈবিত্যাখঃ ॥১৫॥
 এবমিতি । এবমীদৃশী বুদ্ধিযন্ত দঃ, মিথ্যারুতিরসদ্যবহারঃ ॥১৬॥
 যদিতি । পিতৃত আগতং পিত্র্যম্, ন দিৎসসি ন দাতুমিচ্ছসি ॥১৭॥
 ক্লষেতি । অনাথ্যো নিকৃষ্টঃ, বিপ্রতিপত্তসে বিপন্নীতঃ ব্যুৎসে বোধযদীত্যর্থঃ ॥১৮॥
 মাতেতি । শাম্য ণাস্তো ভব ণাস্তি স্থাপয়েত্যর্থঃ ॥১৯॥

বিষদান ও সৰ্পবন্ধনপ্রভৃতি সমস্ত উপায়ে তুমি পাণ্ডবগণকে বিনষ্ট করিবার চেষ্টা করিয়াছ ; কিন্তু তোমার সে চেষ্টা সিদ্ধ হয় নাই ॥১৫॥

তুমি সর্বদাই পাণ্ডবগণের উপরে এইরূপ বুদ্ধি ও অসৎ ব্যবহার করিয়া আসিতেছ । সুতরাং মহাত্মা পাণ্ডবগণের নিকটে তোমার অপরাধ না থাকিবে কেন ? ॥১৬॥

তাঁর পর পাণ্ডবেরা এখন তাঁহাদের পৈতৃক অংশই চাহিতেছেন, অথচ তুমি তাহাও দিতে ইচ্ছা করিতেছ না । কিন্তু পাপিষ্ঠ ! তুমি ঐশ্বর্য্যভ্রষ্ট ও নিপাতিত হইয়া সে সমস্তই দান করিবে ॥১৭॥

তুমি অসদ্যবহারী নিকৃষ্ট লোক । তাই পাণ্ডবগণের উপরে নৃশংসের আয় বহুতর অকার্য্য করিয়া এখন তাহার বিপন্নীত বুঝাইতেছ ॥১৮॥

তোমার মাতা, পিতা, ভীষ্ম, দ্রোণ ও বিদুর বার বার বলিয়াছেন যে, তুমি শাস্ত হও ; অথচ তুমি শাস্ত হইতেছ না ॥১৯॥

ন শৰ্ম্ম প্রাপ্যাসে রাজমুৎক্রম্য স্ফুদাং বচঃ ।

অধৰ্ম্ম্যমযশস্তঞ্চ ক্রিয়তে পাণ্ডিব ! ত্বয়া ॥২১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং ক্রবতি দাশাহে দুৰ্য্যোধনমমৰ্ষণম্ ।

দুঃশাসন ইদং বাক্যমব্রবীৎ কুরুসংসদি ॥২২॥

ন চেৎ সন্ধ্যাস্তসে রাজন্ ! স্নেন কামেন পাণ্ডবৈঃ ।

বদ্ধা কিল ত্বাং দাস্তস্তি কুন্তীপুত্রায় কোরবাঃ ॥২৩॥

বৈকৰ্ত্তনং ত্বাঞ্চ মাঞ্চ দ্রৌণেনান্ মনুজৰ্ভত ! ।

পাণ্ডবেভ্যঃ প্রদাস্তস্তি ভীষ্মো দ্রোণঃ পিতা চ তে ॥২৪॥

ভ্রাতুরেতদ্বচঃ শ্রুত্বা ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রঃ স্নযোধনঃ ।

দুঃকঃ প্রাতিষ্ঠতোথায় মহানাগ ইব শ্বসন্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

শম ইত্য । শনে শাস্তো । বুদ্ধের্ণ্যমবিক্রম্য অশ্রুৎ বিঃ বক্তব্যমিতিার্থঃ ॥২০॥

নেতি । শম্য স্থগম্ । উৎক্রম্য লজ্জয়িত্বা ॥২১॥

এবমিতি । দাশাহে রক্ষে । অনঙ্গনমসহিষ্ণু । কুরুসংসদি কোববসভানাম্ ॥২২॥

নেতি । সন্ধ্যাস্তসে নক্ষিৎ কবিস্তাসি, স্নেন বামেন নিপেচ্ছবা, তদা ॥২৩॥

বৈবেতি । বৈকৰ্ত্তনং বণম্ । অস্তাহ ত্রিষেব যোনাতিবেবাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

শাস্তি হইলে, তোমার ও যুধিষ্ঠিরের উভয়েরই গুরুতর লাভ হইত ; অথচ তুমি তাহা ইচ্ছা করিতেছ না ; ইহাতে তোমার বুদ্ধির দোষ ছাড়া, আর কি বলা যাইতে পারে ? ॥২০॥

রাজা ! তুমি বন্ধুবর্গের কথা অগ্রাহ্য করিয়া কখনও সুখ পাইবে না । তুমি অধৰ্ম্ম ও অযশেব কাৰ্য্যই করিতেছ' ॥২১॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—কৃষ্ণ কোববসভাতেই এইরূপ বলিতে লাগিলে, দুঃশাসন অসহিষ্ণু দুৰ্য্যোধনকে এই কথা বলিলেন—॥২২॥

‘রাজা ! আপনি যদি আপন ইচ্ছায় পাণ্ডবগণের সহিত সন্ধি না করেন, তবে কোরবেরা আপনাকে বন্ধন করিয়া যুধিষ্ঠিরের হস্তে সমর্পণ করিবেন ॥২৩॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ভীষ্ম, দ্রোণ এবং আপনার পিতা ইহারা আমাকে, আপনাকে এবং কর্ণকে পাণ্ডবদের নিকট প্রদান করিবেন’ ॥২৪॥

দুর্মতি, নির্লজ্জ, অশিষ্টের শ্রায় মধ্যাদাজ্ঞানহীন, অভিমানী ও মাননীয় নাক্রিগণের অবমাননাকারী পুত্ররাষ্ট্রপুত্র দুৰ্য্যোধন লতা দুঃশাসনের এই কথা

বিভূরং ধৃতরাষ্ট্রঞ্চ মহারাজঞ্চ বাহ্লিকম্ ।
 কৃপঞ্চ সোমদত্তঞ্চ ভীষ্মং দ্রোণং জনাৰ্দ্দনম্ ॥২৬॥ .
 সর্বানেনতাননাদৃত্য দুৰ্ম্মতিনিরপত্রপঃ ।
 অশিষ্টবদমর্য্যাদো গানী মান্দ্ৰাবমানিতা ॥২৭॥ (বিশেষকম্)
 তং প্রস্থিতমভিপ্ৰেক্ষ্য ভ্রাতরো মনুজর্ষভম্ ।
 অনুজগ্মুঃ সহাগাত্য রাজানশ্চাপি সর্বশঃ ॥২৮॥
 সভায়ামুখিতং ক্রুদ্ধং প্রস্থিতং ভ্রাতৃভিঃ সহ ।
 দুৰ্য্যোধনমভিপ্ৰেক্ষ্য ভীষ্মঃ শান্তনবোহব্রবীৎ ॥২৯॥
 ধৰ্ম্মাথাবভিসন্ত্যজ্য সংরম্ভং যোহনুমমৃততে ।
 হসন্তি ব্যসনে তস্য দুহুদৌ নচিরাদিব ॥৩০॥
 দুরাশ্য রাজপুত্রোহয়ং ধার্ত্তরাষ্ট্রোহনুপায়বিৎ ।
 মিথ্যাভিমানী রাজ্যস্য ক্রোধলোভবশানুগঃ ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

ভ্রাতৃবৃতি । মহানাগো মহাদৰ্পঃ । জনাৰ্দ্দনং কৃষ্ণম্ । নিরপত্রপো নিরাজঃ । অমর্য্যাদো
 মানজানশ্চ । মান্দ্ৰাবমানিতা অবমানযিতা ॥২৫—২৭॥

তমিতি । রাজানঃ কৃষ্ণপাণ্ডবেষুবিগ্ৰহ আগতা নৃপতয়ঃ ॥২৮॥

সভায়ামিতি । ভ্রাতৃভিবিহু্যপলক্ষ্যম্, অমাত্যৈঃ রাজাভিঃ পূর্ব্বোক্তৈঃ ॥২৯॥

ধম্মেতি । সংরম্ভং ক্রোধম্, অনুমমৃততে অঙ্গীকরোতি । ব্যসনে বিগদি ॥৩০॥

দুরাশ্যেতি । রাজ্যস্য আশ্রয়েনো রাজবৃত্ত্য সঙ্গন্ধে মিথ্যাভিমানী ॥৩১॥

শুনিয়া, ক্রুদ্ধ হইয়া, মহাসর্পের ন্যায় নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া, বিভূব,
 ধৃতরাষ্ট্র, বাহ্লিক, কৃপ, সোমদত্ত, ভীষ্ম, দ্রোণ ও কৃষ্ণ—ইহাদেব সকলকেই
 অগ্রাহ্য করিয়া, সভা হইতে উঠিয়া, প্রস্থান করিলেন ॥২৫—২৭॥

নবশ্রেষ্ঠ দুৰ্য্যোধন প্রস্থান করিলেন দেখিয়া তাঁহাব ভ্রাতাবা, মন্ত্রীরা ও
 কৃষ্ণ-পাণ্ডবেদ্বয়ী রাজাবা সকলে তাঁহাব অনুসরণ করিলেন ॥২৮॥

ভ্রাতৃগণ, মন্ত্রীগণ ও রাজগণের সহিত ক্রুদ্ধ দুৰ্য্যোধন সভা হইতে উঠিয়া
 প্রস্থান করিলেন ইহা দেখিয়া শান্তনুন্দন ভীষ্ম বলিলেন—৥২৯॥

‘যে লোক ধৰ্ম্ম ও অর্থ ত্যাগ করিয়া ক্রোধেব অনুবর্ত্তী হয়, অচিরকালমধ্যে
 তাহার বিপদে শত্রুপক্ষ হাসিয়া থাকে ॥৩০॥

এই দুরাশ্য রাজপুত্রটা কার্য্যসাধনেব উপায় জানে না, রাজত্বনিবন্ধন মিথ্যা
 অভিমানী এবং ক্রোধ ও লোভের বশবর্ত্তী ॥৩১॥

কালপৰিকমিদং মন্ত্ৰে সৰ্বং ক্ষত্ৰং জনাৰ্দ্দন ! ।
 সৰ্বে হ্যনুস্মতা মোহাৎ পার্থিবাঃ সহ মস্ত্রিভিঃ ॥৩২॥
 ভীষ্মস্তাথ বচঃ শ্ৰুত্বা দাশার্হঃ পুষ্করেক্ষণঃ ।
 ভীষ্মদ্রোণযুথান্ সৰ্বানভ্যভাষত বীৰ্য্যবান্ ॥৩৩॥
 সৰ্বেষাং কুরুবৃদ্ধানাং মহানয়মতিক্রমঃ ।
 প্রসজ্য মন্দমৈশ্বৰ্য্যে ন নিয়চ্ছন্তি যম্ পৃপৃ ॥৩৪॥
 তত্র কার্য্যমহং মন্ত্ৰে কালপ্রাপ্তমবিন্দমাং ! ।
 ক্রিয়মাণে ভবেচ্ছে যন্তং সৰ্বং শৃণুতানঘাঃ ! ॥৩৫॥
 প্রত্যক্ষমেতদ্ব্যবতাং যদ্বক্ষ্যামি হিতং বচঃ ।
 ভবতামানুকূলেয়ন যদি রোচেত ভারতাঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

কালেতি । কালপক্ষম্, অতএবাচিরাং পতিগ্ৰাভীতি ভাবঃ । হি যস্মান্ ॥৩২॥
ভীষ্মশ্চেতি । দাশার্হিঃ কৃষ্ণঃ, পুঙ্গবেক্ষণঃ পদ্মনয়নঃ ॥৩৩॥
সর্বেষামিতি । অতিক্রমঃ কর্তব্যালম্বনম্ । প্রসজ্যা নিষোজ্যা, মন্দং মূৰ্খম্ ॥৩৪॥
তত্রেতি । কার্ধ্যং কর্তব্যম্ । কালপ্রাপ্তম্ এতৎকালোচিতম্ ॥৩৫॥
প্রত্যক্ষমিতি । আনুকূল্যেন হেতুন । আনুকূল্যার্থমিত্যর্থঃ । যদি সন্তাবনাম্ ॥৩৬॥

কৃষ্ণ! আমি মনে করি—এই ক্ষত্রিয়গুণি কালপক হইয়াছে। কারণ, মন্ত্রীদেব সহিত রাজারা সকলেই মোহবশতঃ ছুর্যোধনের অনুসরণ করিয়াছেন!’ ॥৩২॥

তাহার পর বীৰ্য্যবান পদ্মনয়ন কৃষ্ণ ভীষ্মেব কথা শুনিয়া ভীষ্ম-দ্রোণপ্রভৃতি সকলকে বলিলেন—॥৩৩॥

‘কুরুবংশীয় সকল বুদ্ধেবই এইটা গুরুতব কর্ভব্যলজ্জন হইতেছে যে, একটা মূর্খকে রাজত্বপদে নিযুক্ত কবিয়া তাহাকে নিয়মিত কবেন না ॥৩৪॥

হে নিষ্পাপ অরিন্দমগণ ! সে বিষয়ে আমি ইহাই কালোচিত কর্তব্য মনে
করি ; তাহা করিলে মঙ্গল হইবে, সে সমস্ত আপনারা শ্রবণ করুন ॥৩৫॥

হে ভরতবংশীয়গণ ! আপনাদের আশুকুল্যের জন্ত আমি যে হিতবাক্য বলিব, তাহা আপনাদের প্রত্যক্ষ । সুতরাং তাহাতে আপনাদের কুচি হইবে বলিয়া মনে হয় ॥২৬॥

(৩২)...পাণিবা: সহ বদ্ধতি:। বৈশম্পায়ন উবাচ...পি। (৩৪)...প্রসঙ্ঘ মন্থমেশ্বৰ্যো...
জ্ঞা ব বা নি।

ভোজরাজ্যস্থ যুদ্ধস্থ ছুরাচারো হনাস্থবান্ ।
 জীবতঃ পিতুরৈশ্বৰ্য্যং হরা মৃত্যুবশং গতঃ ॥৩৭॥
 উগ্রসেনহতঃ কংসঃ পরিত্যক্তঃ স বান্ধবৈঃ ।
 জ্ঞাতীনাং হিতকামেন ময়া শস্তো মহামুখে ॥৩৮॥
 আহকঃ পুনরস্ম্যভিজ্জাতিভিষ্চাপি সংকৃতঃ ।
 উগ্রসেনঃ কৃতো রাজা ভোজরাজ্যস্থ বর্দ্ধনঃ ॥৩৯॥
 কংসমেকং পরিত্যজ্য কুলার্থে সৰ্ব্ববাদবাঃ ।
 সংভূয় স্বখমেধস্তে ভারতাক্কবক্ষ্যয়ঃ ॥৪০॥
 অপি চাপ্যবদদ্রাজন্ ! পরমেষ্ঠী প্রজাপতিঃ ।
 ব্যাচে দেবাসুরে যুদ্ধেহুভ্যুত্তেষায়ুধেষু চ ॥৪১॥
 দ্বৈধীভূতেষু লোকেষু বিনশ্যৎসু চ ভারত ! ।
 অত্রবীতু তদা দেবো ভগবান্নৈকভাবনঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

ভোজ্যেতি । অনাস্থবান্ নিকৃষ্টচেতাঃ পুত্রঃ কংসঃ । পিতুরুগ্রসেনস্ত ॥৩৭॥
 উগ্রেতি । মহামুখে মহামুখে, শস্তো হতঃ । “শস্তু হিংসায়াম্” ইত্যস্ত প্রয়োগঃ ॥৩৮॥
 আহক ইতি । সংকৃতঃ অভিনন্দিতঃ । বর্দ্ধয়তীতি বর্দ্ধনঃ ॥৩৯॥
 কংসমিতি । স্বখং যথা শান্তথা, এধস্তে বর্দ্ধন্তে । ভাবতেতি দ্বুত্তরাষ্ট্রসম্বোধনম্ ॥৪০॥
 অগীতি । পরমেষ্ঠী ব্রহ্মা । ব্যাচে আবক্ষে ॥৪১॥

ছুরাচার ও নিকৃষ্টচেতা কংস যুদ্ধ পিতা ভোজরাজ উগ্রসেন জীবিত থাকিতেই
 তাঁহার প্রভু হরণ করিয়া মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছে ॥৩৭॥

উগ্রসেনের পুত্র কংসকে বন্ধুরা সকলে পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ; তাহার পর
 আমি জ্ঞাতিবর্গের হিত কামনা করিয়া মহামুখে তাহাকে বধ করিয়াছি ॥৩৮॥

তৎপরে আমরা ও জ্ঞাতিবা ভোজরাজ্যবর্দ্ধন আহকনন্দন উগ্রসেনকে অভি-
 নন্দিত করিয়া পুনরায় রাজা করিয়াছি ॥৩৯॥

ভরতনন্দন ! যত্ন, অঙ্কক ও বৃক্ষিবংশীয়েরা সকলে মিলিত হইয়া কুলরক্ষার
 নিমিত্ত এক কংসকে পরিত্যাগ করিয়া অনায়াসে উন্নতি লাভ করিয়াছেন ॥৪০॥

রাজা ! তা'র পর দেবাসুরের যুদ্ধ উপস্থিত হইলে এবং অস্ত্র সকল উত্তো-
 লিত হইতে থাকিলে, প্রজাপতি ব্রহ্মা বলিয়াছিলেন ॥৪১॥

ভরতনন্দন ! যখন সমস্ত লোক উভয়পক্ষ অবলম্বন করিয়া বিনাশোন্মুখ
 হইয়াছিল, তখন ভগবান্ ব্রহ্মা এই কথা বলিয়াছিলেন—॥৪২॥

(৩৯)...ভোজরাজ্যবর্দ্ধনঃ—বা ব বা নি ।

পরাত্তবিষ্ণুস্ত্যম্মরা দৈতেয়া দানবৈঃ সহ ।
 আদিত্যা বসবো রুদ্রা ভবিষ্ণুস্তি দিবৌকসঃ ॥৪৩॥
 দেবাস্থরমমুশ্যাস্চ গন্ধর্বৌরগরাক্ষসঃ ।
 অগ্নিন্ যুদ্ধে স্তসংক্রুদ্ধা হনিষ্ণুস্তি পরম্পরম্ ॥৪৪॥
 ইতি মম্বাহত্রবীক্কর্ম্যং পরমেষ্ঠী প্রজাপতিঃ ।
 বরুণায় প্রয়চ্ছতান্ বন্ধা দৈতেয়দানবান্ ॥৪৫॥
 এবযুক্তস্ততো ধর্মো নিয়োগাৎ পরমেষ্ঠিনঃ ।
 বরুণায় দদৌ সর্বান্ বন্ধা দৈতেয়দানবান্ ॥৪৬॥
 তান্ বন্ধা ধর্মপাশৈশ্চ স্তৈশ্চ পাশৈর্জলেশ্বরঃ ।
 বরুণঃ সাগরে যতো নিত্যং রক্ষতি দানবান্ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ঐধীতি । ঐধীভূতেষু পক্ষযযাশ্রিতেষু । লোকভাবনো জগৎস্রষ্টা ব্রহ্মা ॥৪২॥
 পবেতি । দিবৌকসঃ স্বর্গবাসিনঃ, জয়লাভাদিত্যাশ্বঃ ॥৪৩॥
 দেবেতি । হনিষ্ণুস্তি, তেন চ বহুলোকক্ষয় ইতি ভাবঃ ॥৪৪॥
 ইতীতি । ধর্মশ্চ সর্বাতিশায়িশক্তিপালিত্বাং প্রত্যোবাযমাদেশঃ ॥৪৫॥
 এবমিতি । নিয়োগাদাদেশাৎ, পরমেষ্ঠিনো ব্রহ্মণঃ ॥৪৬॥
 তানিতি । যতো রক্ষণায়ৈব যত্নবান্ সন্ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । প্রথম্য বিচার্য ॥১—১৭॥ বিপ্রতিপত্তয়ে বিবাদং কুরুষে মাত্ৰাদিভিঃ সহ ॥১৮—৪২॥ ভবিষ্ণুস্তি জেষ্ণুস্তি ॥৪৩—৫০॥

ইতি উদ্যোগপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১২॥

‘এই যুদ্ধে অশুরগণ, দৈত্য ও দানবগণের সহিত পরাজিত হইবে । সুতরাং আদিত্য, বসু ও রুদ্রগণ স্বর্গবাসী হইবে ॥৪৩॥

দেব, অশুর, মমুশ্য, গন্ধর্ব, নাগ ও রাক্ষসগণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া এই যুদ্ধে পরস্পর সংহার করিবে’ ॥৪৪॥

এইরূপ মনে করিয়া তখন প্রজাপতি ব্রহ্মা ধর্মদেবকে বলিলেন—‘ধর্ম । তুমি এই দৈত্য ও দানবগণকে বন্ধন করিয়া বরুণের নিকট সমর্পণ কর’ ॥৪৫॥

ব্রহ্মা এইরূপ বলিলে, তাহার পর ধর্ম ব্রহ্মার আদেশে সমস্ত দৈত্য ও দানবকে বন্ধন করিয়া বরুণের নিকট সমর্পণ করিলেন ॥৪৬॥

জলাধিপতি বরুণও ধর্মপাশে এবং আপন পাশে বন্ধন করিয়া যত্ন সহকারে সর্বদা সমুদ্রমধ্যে সেই অশুরগণকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

তথা দুৰ্য্যোধনং কৰ্ণং শকুনিঞ্চাপি সৌবলম্ ।

বন্ধা দুঃশাসনঞ্চাপি পাণ্ডবেভ্যঃ প্রযচ্ছত ॥৪৮॥

তাজ্জেং কুলার্থে পুরুষং গ্রামস্থার্থে কুলং তাজ্জেং ।

গ্রামং জনপদস্থার্থে আত্মার্থে পৃথিবীং তাজ্জেং ॥৪৯॥

রাজন্ ! দুৰ্য্যোধনং বন্ধা ততঃ সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ।

অংকুতে ন বিনশ্চেষুঃ ক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রিয়র্ষত ! ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি

ভগবদ্‌দ্ব্যানে কৃষ্ণবাক্যে উনবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:::—

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । প্রযচ্ছত, অপবাধাত্মকপশ্যনার্থমিত্যাশয়ঃ ॥৪৮॥

উক্তার্থ যুক্তিং প্রমাণযতি ত্যজ্জেদিতি । বহুর্থে স্বল্পং নিবতিশয়পীত্যাশ্পদার্থে চ সর্বং ত্যজ্জেদিতি চি যুক্তিবিভাষণঃ ॥৪৯॥

অথৈকদুৰ্য্যোধনবন্ধনেনৈব প্রকৃতফলসম্ভবে চতুর্গাং বন্ধনং পাণ্ডবেভ্যঃ প্রদানঞ্চানাবশ্যক-
মিত্যাহ রাজমুদ্রিতি । সংশাম্য অং শাস্তি স্থাপয় । অংকুতে অগ্নিমিত্রে ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীচরিতাসমিদ্ধাপ্তবাক্যেভট্টাচার্য্যাবিচি তাবাং মহাভাবতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি ভগবদ্‌দ্ব্যানে উনবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

সেইরূপ আপনারাও দুৰ্য্যোধন, দুঃশাসন, কৰ্ণ ও শকুনিকে বন্ধন করিয়া
পাণ্ডবগণের নিকট সমর্পণ করুন ॥৪৮॥

কারণ, কুল রক্ষা করিবার নিমিত্ত তাহার একটা লোককে ত্যাগ করিবে,
গ্রাম রক্ষা করিবার জন্য কুল ত্যাগ করিবে, দেশরক্ষার্থে গ্রাম পরিত্যাগ করিবে
এবং আত্মরক্ষার্থে পৃথিবীই ত্যাগ করিবে ॥৪৯॥

অথবা রাজা ! আপনি কেবল দুৰ্য্যোধনকে বন্ধন করিয়া তাহার পর
পাণ্ডবদের সতিত শাস্তি স্থাপন করুন । ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! আপনার জন্যই যেন
ক্ষত্রিয়েরা বিনষ্ট হন না' ॥৫০॥

—:::—

(৪৮)...পাণ্ডবেভ্যঃ প্রযচ্ছত—পি,...পাণ্ডবেভ্যঃ প্রযচ্ছত—রা । * '...অষ্টাবিংশত্য-
ধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বা ব বা নি ।

বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কৃষ্ণশ্চ তু বচঃ শ্রদ্ধা ধৃতরাষ্ট্রো জনেশ্বরঃ ।
বিহ্বলং সর্বধৰ্ম্মজ্ঞং স্বরমাণোহভ্যভাষত ॥১॥
গচ্ছ তাত ! মহাপ্রাজ্ঞাং গান্ধারীং দীৰ্ঘদর্শিনীম্ ।
আনয়েহ তয়া সার্কমমুনেশ্যামি হ্রমতিম্ ॥২॥
যদি সা ন ছরান্মানং শময়েদুদ্বষ্টচেতসম্ ।
অপি কৃষ্ণশ্চ হৃদয়স্তিষ্ঠেয়ং বচনে বয়ম্ ॥৩॥
অপি লোভাভিভূতশ্চ পহ্নানমমুদর্শয়েৎ ।
হুবু'ক্কেহুঃসহায়শ্চ শমার্থং ক্রবতী বচঃ ॥৪॥
অপি নো ব্যসনং ঘোরং হৃষ্যোধনকৃতং মহৎ ।
শময়েচ্চিররাত্নায় যোগক্ষেমবদব্যয়ম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণশ্চেতি । স্বরমাণঃ অনর্থাশঙ্কয়া সম্ববঃ সন্ ॥১॥

গচ্ছেতি । দীৰ্ঘদর্শিনীং দূরদর্শিনীম্ । হ্রমতিং হৃষ্যোধনম্ ॥২॥

যদীতি । ন শময়েৎ শাস্তং কৰ্ত্ত্বং ন শঙ্কয়াৎ । বচনে বচনানুরূপকাণ্ডে ॥৩॥

অপীতি । অপিশব্দঃ সম্ভাবনাম্বাৎ । ক্রবতী গান্ধারী ॥৪॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—কৃষ্ণের বাক্য শুনিয়া রাজা ধৃতরাষ্ট্র ব্যস্ত হইয়া সর্ব-
ধৰ্ম্মজ্ঞ বিহ্বলকে বলিলেন—॥১॥

‘বৎস ! বাও, তুমি যাইয়া বুদ্ধিমতী ও দূরদর্শিনী গান্ধারীকে এখানে
আনয়ন কর ; আমি তাঁহার সহিত মিলিত হইয়া হ্রমতি হৃষ্যোধনের অন্ত্রনয়
করিব ॥২॥

যদি তিনিও ছরান্মা ও ছটচিহ্ন হৃষ্যোধনকে শাস্ত করিতে না পারেন, তবে
আমরা বহু কৃষ্ণের উপদেশ অনুসারেই চলিব ॥৩॥

আমি মনে করি—লুক্ক, হুবু'ক্কে ও হুটসহায়শালী হৃষ্যোধনের শাস্তির জন্য
উপদেশ দিয়া গান্ধারী তাহাকে সংপথ দেখাইতে পারিবেন ॥৪॥

. (২) গচ্ছ তাত ! মহাপ্রাজ্ঞা !...নি । (৩) যদি সাপি ছরান্মানম্...পি ।

রাজস্ব বচনং শ্রুত্বা বিহুরো দীর্ঘদর্শিনীম্ ।

আনয়ামাস গান্ধারীং ধৃতরাষ্ট্রস্য শাসনাৎ ॥৬॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

এষ গান্ধারি ! পুত্রস্তুে দুরাশ্বা শাসনাতিগঃ ।

ঐশ্বর্যালোভাদৈশ্বর্যং জীবিতঞ্চ প্রহাস্ততি ॥৭॥

অশিষ্ঠবদমৰ্য্যাদঃ পাপৈঃ সহ দুরাশ্ববান্ ।

সভায়্য নিৰ্গতো যুতো ব্যতিক্রম্য স্তম্ভচঃ ॥৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সা ভৰ্ত্তুবচনং শ্রুত্বা রাজপুত্রী যশস্বিনী ।

অশিচ্ছন্তী মহচ্ছে য়ো গান্ধারী বাক্যমব্রवीৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অপীতি । অত্রাপ্যপি শব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ । নঃ অস্বাকম্, ব্যাসনং বিপদম্ । চিররাত্রায় চিরায়, “চিরায় চিররাত্রায় [চিরস্তাচ্ছান্তিরার্থকঃ]” ইত্যমরঃ । অত্রাগতস্তানয়নং যোগঃ আগতস্ত রক্ষণং ক্ষেমঃ তে বিস্তেতে যশস্বিন্ কর্ণশ্চি তৎ, অব্যয়মবিনশ্বরঞ্চ যথা স্তাস্তথা, শময়েৎ নিবারয়েৎ ॥৫॥

রাজ ইতি । আনয়ামাস আনিয়ায় । শাসনারাদেশাৎ ॥৬॥

এষ ইতি । ঐশ্বর্যস্য সমগ্ররাজ্যস্য লোভাৎ, ঐশ্বর্যং প্রাপ্তং রাজ্যম্, প্রহাস্ততি ত্যাক্ততি ॥৭॥

অশিষ্টেতি । অমৰ্য্যাদো মাত্ৰানাং মানজ্ঞানশূন্যঃ, পাপৈঃ কর্ণাদিভিঃ ॥৮॥

সেতি । অশিচ্ছন্তী অভিলষন্তী, শ্রেয়ঃ শাস্তিনিবন্ধনং মঙ্গলম্ ॥৯॥

‘আমি ইহাও ধারণা করি যে, আমাদের এই যে হৃষ্যোধনকৃত গুরুতর ও ভয়ঙ্কর বিপদ উপস্থিত হইয়াছে, তাহা গান্ধারী চিরকালের জন্ত নিরারণ করিতে পারিবেন এবং তাহাতে স্থায়ী লাভ ও মঙ্গল হইবে’ ॥৫॥

বিহুর রাজা ধৃতরাষ্ট্রের বাক্য শুনিয়া তাঁহার আদেশে দূরদর্শিনী গান্ধারীকে আনয়ন করিলেন ॥৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘গান্ধারি ! দুরাশ্বা ও গুরুজনের শাসনাতিবর্তী তোমার এই পুত্রটা সমগ্র রাজ্যের লোভে লব্ধ রাজ্য এবং জীবন ছ-ই ত্যাগ করিবে ॥৭॥

মাননীয়গণের মানজ্ঞানশূন্য, দুরাশ্বা ও যুত হৃষ্যোধন বহুবর্গের বাক্য লঙ্ঘন করিয়া পাপাত্মাদের সহিত অশিষ্টের স্তায় সভা হইতে চলিয়া গিয়াছে ।’ ॥৮॥

(২) যা ভৰ্ত্তুবচনম্...বা ব রা নি, ইভঃ পরম্ ‘গান্ধার্যুবাচ’ পি

আনায়য় হতং কিপ্রং রাজ্যকামুকমাতুরম্ ।
 নহি রাজ্যমশিষ্টেন শক্যং ধৰ্ম্মার্থলোপিণা ।
 আপ্তুমাপ্তং তথাপীদমবিনীতেন সৰ্বথা ॥১০॥
 ত্বং হেবাত্র ভৃশং গৰ্হ্যো ধৃতরাষ্ট্র ! হৃতপ্রিয়ঃ ।
 যো জ্ঞানন্ পাপতামস্ তৎপ্রজ্ঞামনুবর্তসে ॥১১॥
 স এষ কামমনুভ্যাং প্রলকো লোভমাস্থিতঃ ।
 অশক্যোহন্ত ত্বয়া রাজন্ ! বিনিবর্তয়িতুং বলাৎ ॥১২॥
 রাষ্ট্রপ্রদানে মূঢ়স্ত বালিশস্ত চূরাঙ্গনঃ ।
 দুঃসহায়স্ত লুকস্ত ধৃতরাষ্ট্রোহস্মু তে ফলম্ ॥১৩॥
 কথং হি স্বজনে ভেদমুপেক্ষেত মহীপতিঃ ।
 ভিন্নং হি স্বজনেন ত্বাং প্রহরিষ্যন্তি শত্রবঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

আনায়য়েতি । আতুরং লোভাৰ্ত্তম্ । অশিষ্টেন শাস্ত্রানুসারিণা, অতএব ধৰ্ম্মার্থলোপিণা
 অবিনীতেন জনেন রাজ্যমাপ্তুম্বেব নহি শক্যম্, তথাপীদমাপ্তম্ । বট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০॥
 ত্বমিতি । অত্র দুৰ্য্যোধনায় রাজ্যদানে । পাপতাং পাপানুবর্তিতাম্ ॥১১॥
 স ইতি । কামঃ সমগ্ররাজ্যলিপ্সা চ মন্যুঃ ক্রোধশ্চ তাভ্যাং প্রলকঃ প্রতারণিতঃ ॥১২॥
 রাষ্ট্রেতি । রাষ্ট্রপ্রদানে স্বয়ং কৃতে তন্ত ফলমিত্যর্থঃ ॥১৩॥
 কথমিতি । শত্রবঃ পুরাতনা বৈরিণঃ, তব দুৰ্বলজ্ঞানাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যশস্বিনী রাজপুত্রী গান্ধারী ভৰ্তার বাক্য শুনিয়া
 বিশেষ মঙ্গল লাভের ইচ্ছা করিয়া এই কথা বলিলেন—৥১০॥

‘মহারাজ ! রাজ্যকামী ও লোভাৰ্ত্ত পুত্রটাকে সম্বরণ এখানে আনয়ন
 করান । অশিষ্ট, অবিনীত ও ধৰ্ম্মার্থনাশক লোক রাজ্যলাভই করিতে পারে
 না ; তথাপি দুৰ্য্যোধন সর্বপ্রকারে সে রাজ্য লাভ করিয়াছে ॥১০॥

.রাজা ! পুত্রপ্রিয় আপনিই এ বিষয়ে বিশেষ নিন্দনীয় । কারণ, যে
 আপনি উহার পাপপ্রবৃত্তি জানিয়াও উহার বুদ্ধিরই অনুসরণ করিতেছেন ॥১১॥

নয়নাথ ! আপনার এই পুত্রটা লোভী ; তা’র পর আবার সমগ্র রাজ্য
 লিপ্সা ও ক্রোধ উহাকে প্রতারণিত করিয়াছে ; এখন আপনি উহাকে বলপূৰ্ব্বক
 নিবৃত্ত করিতে পারিবেন না ॥১২॥

মূঢ়, মূৰ্খ, চূরাঙ্গা, লোভী ও দুঃসহায়শালী দুৰ্য্যোধনকে যে রাজ্য দান
 করিয়াছিলেন, তাহার ফল এখন আপনিই ভোগ করিতেছেন ॥১৩॥

যা হি শক্যা মহারাজ ! সাম্না ভেদেন বা পুনঃ ।

নিস্তৰ্ত্ত্বমাপদঃ শ্বেষু দণ্ডং কস্তত্র পাতয়েৎ ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শাসনাদধৃতরাষ্ট্রস্তু দুৰ্য্যোধনমমর্ষণম্ ।

মাতুশ্চ বচনাং ক্রুতা সভাং প্রাবেশয়ৎ পুনঃ ॥১৬॥

স মাতুৰ্বচনাকাজ্ঞী প্রবিবেশ পুনঃ সভাম্ ।

অতিতাত্ৰৈক্ষণঃ ক্রোধান্নিস্তমসমিব পন্নগঃ ॥১৭॥

তং প্রবিষ্টমভিপ্রৈক্ষ্য পুত্রমুৎপথমাস্থিতম্ ।

বিগর্হমাণা গান্ধারী শমার্থং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৮॥

দুৰ্য্যোধন ! নিবোধেদং বচনং মম পুত্রক ! ।

হিতং তে সানুবন্ধস্ত তথায়ত্যাং হৃথোদয়ম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

যা ইতি । সাম্না সন্তোষজনকবাক্যেন । শ্বেষু স্বজনেষু ॥১৫॥

শাসনাদিতি । শাসনাদাদেশাং । ক্রুতা বিহুরঃ ॥১৬॥

স ইতি । বচনাকাজ্ঞী বাক্যশ্রবণাভিলাষী ॥১৭॥

তমিতি । অস্থিতমাস্থিতম্ । শমার্থং শান্তিবিধানার্থম্ ॥১৮॥

দুরিতি । সানুবন্ধস্ত অচরসহিতঃ, আয়ত্যাং উত্তরবাক্যে, “উত্তরঃ কাল আয়তিঃ”

ইত্যমরঃ । স্বপশু উদয় উৎপত্তিঃ ॥১৯॥

(সে যাহা হউক,) রাজা কি করিয়া আত্মীয়ের সহিত ভেদ উপেক্ষা করিতে পারেন । সুতরাং আপনি আত্মীয়লোকের সহিত ভিন্ন হইলে, পূর্ব্বশত্রুরা আসিয়া আপনাকে আক্রমণ করিবে ॥১৪॥

মহারাজ ! সাম কিংবা ভেদদ্বারা যে সকল আপদ হইতে নিস্তার পাওয়া যায়, তাহাতে কোন ব্যক্তি আত্মীয়দের উপরে দণ্ড প্রয়োগ করে ? ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধৃতরাষ্ট্রের আদেশে এবং গান্ধারীর উপদেশে বিহুর যাইয়া অসহিষ্ণু দুৰ্য্যোধনকে পুনরায় সভায় প্রবেশ করাইলেন ॥১৬॥

ক্রোধে আরক্তনয়ন দুৰ্য্যোধন মাতার বাক্য শ্রবণ করিবার ইচ্ছায় সর্পের জায় নিশ্বাস ত্যাগ করিতে করিতে আসিয়া পুনরায় সভায় প্রবেশ করিলেন ॥১৭॥

উৎপথবর্ত্তী পুত্রকে সভায় প্রবিষ্ট দেখিয়া গান্ধারী তাহাকে নিন্দা করিতে থাকিয়া শান্তির জন্ত এই কথা বলিলেন—॥১৮॥

(১৭)....অতিতাত্ৰৈক্ষণঃ...বা ব রা নি । (১৮) ইতঃ পরম্ ‘গান্ধারীবাচ’ পি ।

ছর্যোধন ! যদাহ স্বাং পিতা ভরতসত্তম ! ।
 ভীষ্মো দ্রোণঃ কৃপঃ ক্ষত্রাঃ স্তহদাং কুরু তল্লচঃ ॥২০॥
 ভীষ্মস্ত তু পিতৃশ্চৈব মম চাপচিতিঃ কৃতা ।
 ভবেদ্রোণমুখানাঞ্চ স্তহদাং শাম্যতা স্বয়া ॥২১॥
 নহি রাজ্যং মহাপ্রাজ্ঞ ! স্নেহ কামেন শক্যতে ।
 অবাণ্ডুং রক্ষিতুং বাপি ভোক্তুং ভরতসত্তম ! ॥২২॥
 নহবশ্চেন্দ্রিয়ো রাজ্যগণায়াদীর্ঘমন্তরম্ ।
 বিজিতাস্থা তু মেধাবী স রাজ্যমভিপালয়েৎ ॥২৩॥
 কামক্রোধো হি পুরুষমর্থভ্যো ব্যাপকর্ষতঃ ।
 তৌ তু শত্রু বিনির্জিত্য রাজা বিজয়তে মহীম্ ॥২৪॥
 লোকেশ্বর ! প্রভুঃ হি মনসাদনদুর্ভাষ্যভিঃ ।
 রাজ্যং নামেপ্সিতং স্থানং ন শক্যমভিরক্ষিতুম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ছরিতি । পিতা ধৃতবাষ্ট্রঃ । ক্ষত্রা বিহবঃ, স্তহদাং তেষাং পিত্রাদীনাম্ ॥২০॥
 ভীষ্মশ্চেতি । অপচিতিঃ পুত্রা । তব শাস্তিবেবাস্বাকং পুত্রেত্যাশয়ঃ ॥২১॥
 নহীতি । স্নেহ কামেন স্বকীয়ৈশ্চযা । অতঃ স্তহদামপীচ্ছায়াঃ প্রয়োজনম্ ॥২২॥
 নহীতি । অবশ্চেন্দ্রিয়ঃ অজিতেন্দ্রিয়ঃ । অন্তবং কালম্ ॥২৩॥
 কামেতি । অর্থভ্যো বাজ্যাদিবিরয়েভ্যঃ, ব্যাপকর্ষত আকৃষ্টাশ্রয় নয়তঃ ॥২৪॥

‘পুত্র ছর্যোধন ! ভবিষ্যতে অনুচববর্গেব সহিত তোমার হিতজনক ও
 সুখসাধক আমার এই কথাগুলি শ্রবণ কব ॥১৯॥

ছর্যোধন ! ভরতশ্রেষ্ঠ ! তোমাব পিতা, ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ ও বিহর
 তোমাকে যাহা বলিয়াছেন, তুমি বন্ধুবর্গেব সেই সকল বাক্য বক্ষা কর ॥২০॥

বৎস ! তুমি শাস্ত হইলে, ভীষ্ম, পিতা, আমি এবং দ্রোণপ্রভৃতি অন্ত্যস্ত
 বন্ধুবর্গ—ইহাদের সকলের পুজাই তোমাব কবা হইবে ॥২১॥

মহাপ্রাজ্ঞ ! ভরতশ্রেষ্ঠ ! মানুষ আপন ইচ্ছায় রাজ্য লাভ করিতে পারে
 না, রক্ষা করিতে পারে না এবং ভোগও করিতে পাবে না ॥২২॥

আবাব অজিতেন্দ্রিয় লোকও দীর্ঘকাল রাজ্য ভোগ করিতে পাবে না । কিন্তু
 জিতেন্দ্রিয় ও বুদ্ধিমান লোকই রাজ্য বক্ষা করিতে পাবে ॥২৩॥

কাল্লগ, কাম ও ক্রোধ মানুষকে কর্তব্য বিষয় হইতে আকর্ষণ করিয়া অশ্রদ্ধা
 লইয়া যায় । অতএব রাজা সেই শত্রু দুইটাকে জয় করিয়া পৃথিবী জয় করিতে
 পারেন ॥২৪॥

ইন্দ্রিয়ানি মহৎ প্রেপ্সুনিয়চ্ছেদধ্বংসয়োঃ ।

ইন্দ্রিয়ৈর্নিয়তৈবুর্দ্ধিবর্দ্ধতেহ্মিরিবদ্ধনৈঃ ॥২৬॥

অবিদ্যেয়ানি হীমানি ব্যাপাদয়িতুমপ্যলম্ ।

অবিদ্যেয়া ইবাদান্তা হয়াঃ পথি কুসারধিম্ ॥২৭॥

অবিজিত্য য আত্মানমমাত্যান্ বিজিগীষতে ।

অমিত্রান্ বাহজিতামাত্যঃ সোহবশঃ পরিহীয়তে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

লোকেতি । হে নোকেশ্বর ! রাজ্যং নাম মহৎ প্রভুত্বম্ । অতএব হুমান্বতিরপি
এতৎ স্থানম্ ক্লেপিতং ভবেৎ, কিন্তু অতিরক্ষিতুং শক্যং ন ভবেৎ ॥২৬॥

ইন্দ্রিয়ানীতি । মহৎ রাজ্যম্, “মহৎ বৃত্তি ধীতবে রাজ্যো” ইতি হেমচন্দ্রঃ, প্রেপ্সুর্জনঃ,
ইন্দ্রিয়ানি, অর্থধ্বংসোঃ নিয়চ্ছেৎ নিষোদ্রয়েৎ । নিরতৈঃ সংযতৈঃ ॥২৬॥

অবীতি । অবিদ্যেয়ানি বশীকর্তৃমশক্যানি ইমানি ইন্দ্রিয়ানি হি, পুরুষং ব্যাপাদয়িতুং
হত্বমপি, অলং সমর্থানি । অবিদ্যেয়া অবস্থাঃ, অরাস্তা অশিক্ষিতাঃ ॥২৭॥

অবীতি । বিজিগীষতে বিজ্ঞেতুমিচ্ছতি । অবশঃ পরাধীনঃ সন্, পরিহীয়তে রাজ্য-
চ্যাবতে ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্ণাংগি ১১—৭৯ চিববাহাদ্রি যোগক্ষেমবৎ বহুকালং অপ্রাপ্তস্ত স্বপ্নস্ত প্রাপ্তিঃ প্রাপ্তস্ত
সংবলগণ নিবহেদিত্যর্থঃ ॥৫—১৮॥ আয়ত্যাং পরিণামে ॥১৯—২০॥ অপচিতিঃ পূজা
॥২১—২২॥ দৌর্গমহরং চিরকালম্ ॥২৩—২৫॥ “মহদ্রাজ্যবিশালমো”রিত্যি বিধঃ ॥২৬॥

নরনাগ ! রাজত্ব-মানেই গুরুতর প্রভুত্ব ! সুতরাং হুমান্বারাও এই পদ
লাভ করিবার ইচ্ছা করে বটে, কিন্তু রক্ষা করিতে পারে না ॥২৬॥

রাজত্বলিপ্সু লোক ইন্দ্রিয়গুলিকে ধর্ম ও অর্থের উপরে নিযুক্ত করিবে ।
কারণ, কাষ্ঠদ্বারা অগ্নি যেমন বৃদ্ধি পায়, তেমন সংযত ইন্দ্রিয়দ্বারা বুদ্ধি বৃদ্ধি
পায় ॥২৬॥

পক্ষান্তরে অশিক্ষিত ও অবশীভূত অশ্বগণ যেমন পথে অশিক্ষিত সারথিকে
বিনষ্ট করিতেও পারে, তেমন অবশীভূত এই ইন্দ্রিয়গণ মানুষকে বিনষ্ট করিতেও
পারে ॥২৭॥

যে রাজা আপনাকে (আপন মনকে) জয় না করিয়া অমাত্যদিগকে জয়
করিবার ইচ্ছা করেন, কিংবা অমাত্যদিগকে জয় না করিয়া শত্রুদিগকে জয়
করিবার ইচ্ছা করেন, তিনি পরাধীন হইয়া রাজ্যচ্যুত হন ॥২৮॥

আয়ানমেব প্রথমং বেষ্মরূপেণ যোজয়েৎ ।
 ততোহমাত্যানমিত্রোংচ ন মোঘং বিজিগীষতে ॥২৯॥
 বশ্চেদ্রিয়ং জিতামাত্যং ধৃতদণ্ডং বিকারিষু ।
 পরীক্ষ্যকারিণং ধীরমত্যর্থং ত্রীর্নিবেবতে ॥৩০॥
 ক্ষুদ্রাক্ষেণেব জালেন ঝাবাবপিহিতাবৃত্তো ।
 কামক্রোধৌ শরীরহৌ প্রজ্ঞানং তৌ বিলুপ্ততঃ ॥৩১॥
 যাভ্যাং হি দেবাঃ স্বর্ষাতুঃ স্বর্গস্য পিদধুমু'ধম্ ।
 বিভ্যতোহনুপরাগস্য কামক্রোধৌ স্য বর্দ্ধিতৌ ॥৩২॥
 কামং ক্রোধঞ্চ লোভঞ্চ দম্ভং দর্পঞ্চ ভূমিপঃ ।
 সম্যগ্ বিজ্ঞেভুং যো বেদ স মহীমভিজায়তে ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

আয়ানমিতি । বেষ্মরূপেণ শব্দরূপেণ । স মোঘং ব্যর্থং শব্দং ন বিজিগীষতে ॥২৯॥
 বশ্চেতি । বিকারিষু অপরাধিষু । পরীক্ষ্যকারিণং বিবিচ্য কর্তব্যকর্তারম্ ॥৩০॥
 ক্ষুদ্রাক্ষেতি । ক্ষুদ্রা অগা বহুাণি যস্ত তেন, বর্ধৌ মৎস্তৌ, অপিহিতাবাবৃত্তৌ ॥৩১॥
 যাভ্যামিতি । দেবা যাভ্যাং বিভ্যতঃ সন্তঃ, অনুপরাগস্য বিষয়ানন্তিশূন্যস্তাপি স্বর্ষাতু-
 র্জনস্য সন্দেহে, স্বর্গস্য মূখং দ্বাবম্, পিদধুর্বাভ্র', তৌ বর্দ্ধিতৌ কামক্রোধৌ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

অবিদ্যেয়ানি অবলীকৃতানি, ব্যাপাদয়িতুং হন্তুম্ ॥২৭—৩০॥ ক্ষুদ্রাক্ষেণ যক্ষছিন্নেণ ॥৩১॥
 অনুপবাগস্য অনাসক্তস্তাপি কামক্রোধৌ স্বর্গনিরোপকাবিত্যর্থঃ ॥৩২॥ অভিজ্ঞাতো নাতীত্যর্থঃ

রাজা প্রথমে আপন মনকে, তাহার পর অমাত্যবর্গকে এবং তৎপরে বিপক্ষ-
 দিগকে শব্দরূপে স্থির করিবেন ; তাহা হইলে আর তাঁহার জয়েচ্ছা ব্যর্থ
 হইবে না ॥২৯॥

যিনি ইন্দ্রিয়গুলিকে বশীভূত করিয়াছেন ও অমাত্যবর্গকে জয় করিয়াছেন
 এবং অপরাধীর প্রতি দণ্ড বিধান করেন, আর বিশেষ বিবেচনা করিয়া সকল
 কার্য্য করেন, সেই বুদ্ধিমান রাজাকে লক্ষ্মী বিশেষভাবে সেবা করেন ॥৩০॥

ক্ষুদ্রছিন্ন জালদ্বারা আবৃত ছুইটা মৎস্তের ছায় এই দেহে কাম ও ক্রোধ
 রহিয়াছে ; তাহার। যথার্থ জ্ঞানকে বিনষ্ট করে ॥৩১॥

দেবতার। যে ছুইটা হইতে ভীত হইয়া বিষয়াসক্তিশূন্য স্বর্গগামী লোকের
 পক্ষেও স্বর্গের দ্বার রুদ্ধ করেন, সেই ছুইটা—বর্দ্ধিত কাম এবং ক্রোধ ॥৩২॥

যে রাজা কাম, ক্রোধ, লোভ, দম্ভ ও দর্পকে সম্যগ্ভাবে জয় করিতে
 জানেন, তিনিই পৃথিবীতে বাস্তবিক রাজা হন ॥৩৩॥

সততং নিগ্রহে যুক্ত ইন্দ্রিয়াণাং ভবেম্ পঃ ।
 ঈশ্বরার্থঞ্চ ধর্ম্যঞ্চ দ্বিযতাক্ষ পরাভবম্ ॥৩৪॥
 কামাভিভূতঃ ক্রোধাধা যো মিথ্যা প্রতিপত্ততে ।
 শ্বেষু চাত্তেষু বা তস্য ন সহায়্য ভবন্ত্যতি ॥৩৫॥
 একীভূতৈর্মহাপ্রাজ্ঞৈঃ শূরৈরনিবহঁতৈঃ ।
 পাণ্ডবৈঃ পৃথিবীং তাত ! ভোক্ষ্যসে সহিতঃ সুখী ॥৩৬॥
 যথা ভীষ্মঃ শাস্ত্রনবো দ্রোণশ্চাপি মহারথঃ ।
 আহতুস্তাত ! তৎ সত্যমজ্ঞেয়ৌ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ॥৩৭॥
 প্রপদ্যম্ব মহাবাহুং কৃষ্ণমক্লিষ্টকারিণম্ ।
 প্রপন্নো হি সুখায় স্মাভূভয়োরেব কেশবঃ ॥৩৮॥
 স্নহদামর্থকামানাং যো ন তিষ্ঠতি শাসনে ।
 প্রাজ্ঞানাং কৃতবিদ্বানাং স নরঃ শক্রনন্দনঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

কামমিতি । বেদ জানাতি । অতি লক্ষ্যীকৃত্য আয়ত্নে ভূমিপ এব ॥৩৩॥
 সততমিতি । যুক্তো ব্যাপৃতঃ । ঈশ্বৰ্ণ অভিলষন্ ॥৩৪॥
 কামেতি । মিথ্যা অগ্ৰাধ্যম্, প্রতিপত্ততে আচরতি । শ্বেষু স্বজনেষু ॥৩৫॥
 একীতি । অরিনিবহঁতৈঃ শক্রনাগৈকৈঃ । সহিতো মিলিতঃ সন্ ॥৩৬॥
 যথেনি । আহতুঃ ক্রতঃ । কৃষ্ণপাণ্ডবৌ কৃষ্ণাঙ্কুরৌ ॥৩৭॥
 প্রেনিতি । প্রপদ্যম্ব শরণং গচ্ছ । উভয়োরেব পক্ষয়োঃ ॥৩৮॥

অতএব ধর্ম, অর্থ ও শক্রজয়ের অভিলাষী রাজা সর্বদা ইন্দ্রিয়দমনে ব্যাপৃত থাকিবেন ॥৩৪॥

যে লোক ইচ্ছা করিয়া কিংবা ক্রোধবশতঃ আপন জনের বা অন্য লোকের সঙ্গে অন্তায় আচরণ করে, কেহই তাহার সহায় হয় না ॥৩৫॥

বৎস ! পরস্পর একতাশালী, মহাপ্রাজ্ঞ, বীর ও শক্রনাশক পাণ্ডবগণের সহিত সম্মিলিত ও সুখী হইয়া তুমি পৃথিবী ভোগ করিতে পারিবে ॥৩৬॥

বৎস ! শাস্ত্রজ্ঞানন্দন ভীষ্ম এবং মহারথ দ্রোণ বাহা বলিয়াছেন, তাহা সত্য ; কৃষ্ণ ও অর্জুন অজ্ঞেয় ॥৩৭॥

অতএব তুমি মহাবাহু ও অনার্যাসে কার্য্যকারী কৃষ্ণের শরণাপন্ন হও ।
 উহার শরণাপন্ন হইলে, উনি তোমাদের উভয় পক্ষেরই মঙ্গল সম্পাদন করিবেন ॥৩৮॥

(৩৯)...প্রসন্নো হি সুখায় স্মাভূ...বা ব বা নি ।

ন যুদ্ধে তাত ! কল্যাণং ন ধৰ্ম্মার্থো কৃতঃ স্বধম্ ।
 ন চাপি বিজয়ো নিত্যং মা যুদ্ধে চেত আধিধাঃ ॥৪০॥
 ভীষ্মেণ হি মহাপ্রাজ্ঞ ! পিত্রা তে বাহ্লিকেন চ ।
 দত্তোহংশঃ পাণ্ডুপুত্রাণাং ভেদাষ্টীতৈররিন্দম ! ॥৪১॥
 তস্মৈ চৈতৎপ্রদানস্য ফলমদ্যানুপশুসি ।
 যদভুজ্জৈ পৃথিবীং কুৎস্নাং শূরৈর্নিহতকণ্টকাম্ ॥৪২॥
 প্রয়চ্ছ পাণ্ডুপুত্রাণাং যথোচিতমরিন্দম ! ।
 যদীচ্ছসি সহান্নাত্যো ভোক্তুং বর্ধং প্রদীয়তাম্ ॥৪৩॥
 অলমর্ধং পৃথিব্যাস্তে সহান্নাত্যস্ত জীবিতুম্ ।
 হৃদ্যদাং বচনে তিষ্ঠন্ যশঃ প্রাপ্যসি ভারত ! ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

হৃদ্যদামিতি । অর্থকামান্য হিতৈষণাম্ । শক্রনন্দনঃ পুত্রণামানন্দজনকঃ ॥৩৯॥

নেতি । নিত্যমবশ্যস্বাভীত্যর্থঃ । মা আধিধা ন ধারয় ॥৪০॥

ভীষ্মেণেতি । দত্তো বনবাসাংপূৰ্ব্বম্ । ভীতৈর্ভীষ্মাদিভিঃ ॥৪১॥

তস্মৈতি । শূরৈঃ পাণ্ডবৈরেব, নিহতকণ্টকাম্ উৎসাদিতশত্রুকাম্ ॥৪২॥

প্রতি । পুনঃ প্রদীয়তামিত্যুক্তির্দানাবশ্যতাবজ্ঞাপনার্থা ॥৪৩॥

অলমিতি । অলং সমর্থম্ । জীবিতুং জীবিকাং নির্বাহয়িতুম্ ॥৪৪॥

যে লোক—প্রাজ্ঞ, কৃতবিন্ধ্য ও হিতৈষী বদ্ধুবর্গের উপদেশে না চলে, সে লোক শত্রুপক্ষের আনন্দ উৎপাদন করে ॥৩৯॥

বৎস ! যুদ্ধে মঙ্গল নাই, ধর্ম নাই, আর্থ নাই, স্বখও নাই এবং সর্বদা জয়ও হয় না । অতএব তুমি যুদ্ধে মনোনিবেশ করিও না ॥৪০॥

মহাপ্রাজ্ঞ । অরিন্দম ! ভীষ্ম, তোমার পিতা এবং বাহ্লিক ইহারী ভেদের ভয়ে ভীত হইয়াই পাণ্ডবদের পৈতৃক অংশ দিয়াছিলেন ॥৪১॥

সেই পৈতৃক অংশদানের ফল আজ তুমি প্রত্যক্ষ দেখিতেছ । যে হেতু সেই বীরগণকর্তৃক নিষ্কটকীকৃতা সমগ্রা পৃথিবীই তুমি ভোগ করিতেছ ॥৪২॥

অতএব অরিন্দম ! তুমি যদি মন্ত্ৰিবর্গের সহিত রাজ্য ভোগ করিবার ইচ্ছা কর, তবে পাণ্ডবগণকে যথোচিত অংশ দান কর ; তাহাদিগকে রাজ্যের অর্ধই দান কর ॥৪৩॥

শত্রুনন্দন ! রাজ্যের অর্ধই মন্ত্ৰিবর্গের সহিত তোমার জীবিকা নির্বাহ করিতে সমর্থ হইবে ; আর তুমিও বদ্ধুবর্গের বাক্য রক্ষা করিয়া যশ লাভ করিবে ॥৪৪॥

শ্রীমন্তিরাস্তবন্তিস্তৈবু'দ্ধিমন্তির্জিতেন্দ্রিয়ৈঃ ।

পাণ্ডবৈর্বিএহস্তাত । ভ্রংশয়েন্মহতঃ সূখাং ॥৪৫॥

নিগৃহ্য সূহৃদাং মনু্যং শাধি রাজ্যং যথোচিতম্ ।

স্বমংশং পাণ্ডুপুত্রৈভ্যঃ প্রদায় ভরতর্ষভ ! ॥৪৬॥

অলমঙ্গ ! নিকারোহয়ং ত্রয়োদশ সমাঃ কৃতঃ ।

শময়ৈনং মহাপ্রাজ্ঞ ! কামক্ৰোধসমেধিতম্ ॥৪৭॥

ন চৈব শক্তঃ পার্থানাং যন্তুমর্থমভীপ্সসি ।

সূতপুত্রো দৃঢ়ক্ৰোধো ভ্রাতা হুঃশাসনশ্চ তে ॥৪৮॥

ভীষ্মে দ্রোণে কৃপে কর্ণে ভীমসেনে ধনঞ্জয়ে ।

ধৃষ্টদ্যুশ্চৈব চ সংক্ৰুদ্ধে ন স্য্যঃ সর্বাঃ প্রজা ধ্রুবম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিতি । শ্রীমন্তিঃ সৈন্তাদিসম্পত্তিমন্তিঃ, আস্তবন্তির্মনবিত্তিঃ ॥৪৫॥

নীতি । নিগৃহ্য অপনীয়, মনু্যম্ উদ্বেগদৈন্তম্ ॥৪৬॥

অলমিতি । অলং যথেষ্টং, নিকারো নির্ধাতনম্ । সমা বৎসরান্ ॥৪৭॥

নেতি । পার্থানামর্থং রাজ্যম্ । এষ স যৎ তত্র ন শক্য ইত্যর্থঃ ॥৪৮॥

ভীষ্ম ইতি । ন স্য্যঃ ন তিষ্ঠেয়ঃ; এভিঃ সংহারাত্ । প্রজাঃ সৈনিকব্রূনাঃ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৩৩—৩৪॥ যঃ কামেন অভিহৃতঃ ক্রোধাঘা অভিহৃতঃ মিথ্যা কপটেন বাহভিকৃতঃ প্রতি-
পত্ততে ঈপ্সিতার্থাদীনু তন্ত সহায় ন ভবন্তীত্যর্থঃ ॥৩৫—৪০॥ অংশঃ ভাগঃ ॥৪১—৪৬॥

বৎস ! পক্ষান্তরে বলসম্পন্ন, মনস্বী, বুদ্ধিমান ও জিতেন্দ্রিয় পাণ্ডবগণের
সহিত যুদ্ধ আরম্ভ করিলে, সেই যুদ্ধই তোমাকে এই মহাসুখ হইতে বিচ্যুত
করিবে ॥৪৫॥

অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ ! তুমি পাণ্ডবগণকে তাহাদের অংশ দান করিয়া বহু-
বর্গের দৈন্ত নিবারণপূর্বক উপযুক্তভাবে রাজ্য শাসন কর ॥৪৬॥

মহাপ্রাজ্ঞ ! তুমি এই তের বৎসর যাবৎ পাণ্ডবগণকে যথেষ্ট যাতনা দিয়াছ,
তাহা আবার তোমার ইচ্ছায় ও ক্রোধে ক্রমে বুদ্ধি পাইয়াছে । সুতরাং এখন
তাহার উপশম কর ॥৪৭॥

* তা'র পর তুমি, দৃঢ়ক্রোধী কর্ণ এবং তোমার ভ্রাতা হুঃশাসন—তোমরা
পাণ্ডবদের রাজ্য আশ্রসাৎ কবিত্তে সমর্থ হইবে না ॥৪৮॥

অমৰ্শবশমাপন্নো মা কুরুংস্তাং ! জীবনঃ ।

এবা হি পৃথিবী কৃৎস্না মা গমত্বংকৃতে কয়ম্ ॥৫০॥

যচ্চ স্বং মন্থসে মূঢ় ! ভীষ্মদ্রোণকৃপাদয়ঃ ।

যোংস্তন্তে সৰ্বশন্তোতি নৈতদভ্যুপপত্ততে ॥৫১॥

সমং হি রাজ্যং শ্রীতিশ্চ স্থানং হি বিদিতাশ্বনাম্ ।

পাণ্ডবেষধ যুয়াহ ধৰ্ম্মস্ত্যভ্যধিকন্ততঃ ॥৫২॥

রাজপিণ্ডভয়াদেতে যদি হান্তস্তি জীবিতম্ ।

নহি শক্যস্তি রাজানং যুধিষ্ঠিরয়ুদীক্ষিতুম্ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

অমৰ্শেতি । মা জীবনঃ ন নাপয় । মা গমং ন গচ্ছতু, স্বংকৃতে স্বম্মিত্তে ॥৫০॥

যদिति । যোংস্তন্তে স্বংপক্ষবৰ্দ্ধিনঃ সন্তঃ । ন অভ্যুপপত্ততে সৰ্বথা ন যুজ্যতে ॥৫১॥

সমমिति । স্থানং পৌত্রাদিপর্যায়ঃ । ততস্তেষু পাণ্ডবেষু ॥৫২॥

রাজেতি । হান্তস্তি ত্যাক্যস্তি । উদীক্ষিতুং বিপক্ষরূপেণ ব্রষ্টুম্ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নিকারঃ অপকারঃ সমাঃ বধাণি ॥৭৭॥ যঃ স্বং পার্থানাম্ অৰ্থম্ অভীপসি স এষ স্বং ন শক্তঃ

তদ্বৰ্ণাপহারাদেতৰ্ঘ্যঃ । নাপি হতপুত্রাদয়ঃ শক্তাঃ ॥৪৮—৪৯॥ মা গমং মা গচ্ছতু ॥৫০—৫৪॥

ইতি উল্লেখোপপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২০॥

ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, কর্ণ, ভীষ্ম, অর্জুন ও ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ হইলে নিশ্চয়ই উভয়-
পক্ষের সমগ্র সৈন্য বিনষ্ট হইবে ॥৪৯॥

অতএব বৎস ! তুমি কোথের বশীভূত হইয়া কৌরবগণকে ধ্বংস করাইও
না এবং এই সমগ্র পৃথিবীটাই যেন তোমার জন্ত বীরশূন্য হয় না ॥৫০॥

মূৰ্খ ! তা'র পর তুমি যে মনে কর—ভীষ্ম, দ্রোণ ও কৃপপ্রভৃতি তোমার
পক্ষে থাকিয়া সমগ্র শক্তি প্রয়োগ করিয়া যুদ্ধ করিবেন, তাহা কখনও সম্ভবপর
হইবে না ॥৫১॥

কারণ, ইহারা তোমাদের ও পাণ্ডবদের স্বভাব জানেন এবং তোমাদের
উপরে ও পাণ্ডবদের উপরে ইহাদের সমান স্নেহ ও সমান সম্পর্ক, আর রাজ্যও
সমান ; কিন্তু পাণ্ডবদের ধর্ম্ম অধিক ॥৫২॥

সুতরাং ইহারা তোমার প্রদত্ত অস্ত্রের ভয়ে যদিও জীবন ত্যাগ করিতে
পারেন, তথাপি রাজ্য যুধিষ্ঠিরকে শত্রুভাবে দেখিতে পারিবেন না ॥৫৩॥

न लोभादर्थसम्पत्तिर्नराणामिह दृश्यते ।

তদনং তাত ! লোভেন প্রশাম্য ভরতর্ষভ ! ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বনি
ভগবদ্‌যানে গান্ধারীবাক্যে বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

• • •

একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

— 6 * 6 —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

तद्ध वाक्यमनादृत्य सोऽर्थवन्मातृभाषितम् ।

পুনঃ প্রত্যহে সংরক্ষাৎ সকাশমকৃতান্নম্ ॥১॥

ততঃ সভায়া নিৰ্গত্য মন্ত্ৰয়ামাস কোৰবঃ ।

সৌবলেন মতাক্ষেণ বাজ্তা শকুনিনা সহ ॥২॥

ভারতকোয়দী

উপদেশমুপসংহরতি নেতি । প্রশম্য শাস্তো ভদ্র । ৫৪।

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিনাসিসঙ্কান্তবাগ্গিশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্বণি ভগবদ্‌যানে বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১০।

————— $\left(\begin{smallmatrix} \bullet & \bullet \\ \bullet & \bullet \end{smallmatrix} \right)$ —————

ତନ୍ମିତି । ମ ହର୍ଷୋଦନଃ, ଅର୍ଥବଂ ସୁକ୍ତିଗୁଳ୍ମଃ । ଅକୃତାଶ୍ଚନାଃ ଶକ୍ତାନୀନାଂ ॥୧॥

তত ইতি । কোরবো দুর্ধ্যোধনঃ । মতাক্ষেণ দ্যুতপ্রিরেণ ॥২॥

সে যাহা হউক, বৎস ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই জগতে কেবল লোভে মানুষের অর্থ-সম্পত্তি হইতে দেখা যায় না। অতএব তোমার লোভে প্রয়োজন নাই, তুমি শাস্ত হও' ॥৫৪॥

CONFIDENTIAL - SECURITY INFORMATION

বৈশাখ্যন বলিলেন—হৃষ্যোখন মেই যুক্তিযুক্ত মাড়বাক্য অগ্রাহ্য করিয়া
ক্রোধবশতঃ পুনরায় অশিক্ষিতচিত্ত শকুনিপ্রভৃতির নিকটে প্রস্থান করিলেন ॥১॥

তদনন্তর দুর্ঘোষন সভা হইতে নির্গত হইয়া যাইয়া দ্যুতপ্রিয় সুবলপুত্র
শকুনির সহিত মন্ত্রণা করিতে লাগিলেন ॥২॥

* ‘...একোনত্রিংশাদিকশততমোহ্ম্যায়ঃ’ বা ব ব্রা নি । (২) ততঃ সত্যায় নির্গম্য...
বা ব ব্রা নি ।

দুৰ্য্যোধনশ্চ কৰ্ণশ্চ শকুনেঃ সৌবলশ্চ চ ।
 দুঃশাসনচতুর্থানাংমিদমাসীদ্বিচেষ্টিতম্ ॥৩॥
 পুরায়মশ্মান্ গৃহ্নাতি কিপ্রকারী জনাৰ্দ্দনঃ ।
 সহিতো ধৃতরাষ্ট্ৰেণ রাজ্ঞা শান্তনবেন চ ॥৪॥
 বয়মেব হৃদীকেশং নিগৃহ্নীম বলাদিব ।
 প্রসহ্য পুরুষব্যাত্রমিস্ত্রো বৈরোচনিং যথা ॥৫॥
 ক্রহ্মা গৃহীতং বাৰ্ষ্যেয়ং পাণ্ডবা হতচেতসঃ ।
 নিরুৎসাহা ভবিষ্যন্তি ভগ্নদংষ্ট্রা ইবোরগাঃ ॥৬॥
 অয়ং হেবাং মহাবাহুঃ সৰ্বেযাং শৰ্ম্ম বৰ্ম্ম চ ।
 অশ্মিন্ গৃহীতে বরদে ঋষভে সৰ্বসাদ্ধতাম্ ।
 নিরুদ্ভমা ভবিষ্যন্তি পাণ্ডবাঃ সোমকৈঃ সহ ॥৭॥
 তস্মাদ্ভয়মিহৈবৈকং কেশবং কিপ্রকারিণম্ ।
 ক্রোশতো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ বদ্ধা যোৎস্যামহে রিপূন্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধনশ্চেতি । বিচেষ্টিতং বিরুদ্ধা মন্ত্ৰণা ॥৩॥

পুবেতি । পুবা আগামিনি কালে, “নিকটগামিকে পুবা” ইত্যমবঃ ॥৪॥

বয়মিতি । নিগৃহ্নীম বৰ্ণ্যামঃ । প্রসহ্য বলেন । বাক্যভেদাদপৌনরুক্ত্যম্ ॥৫॥

ক্রহ্মেতি । বাৰ্ষ্যেয়ং কৃষ্ণম্, হতচেতসঃ বৰ্ণব্যবমুঢ়াঃ ॥৬॥

অশ্মমিতি । শৰ্ম্ম মঙ্গলমূলম্, বৰ্ম্ম তদ্বৎ বিপন্নিবাবণকাবী । যটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৭॥

তস্মাদিতি । ক্রোশতো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ রোষণোদ্বিগেন চোচ্চৈনিষেধন্তং ধৃতরাষ্ট্রমনাদৃত্য ॥৮॥

— তৎকালে দুৰ্য্যোধন, দুঃশাসন, কৰ্ণ ও শকুনিব এইরূপ বিরুদ্ধ মন্ত্ৰণা হইতে লাগিল ॥৩॥

এই কিপ্রকারী কৃষ্ণ হয় ত রাজা ধৃতরাষ্ট্র ও ভীষ্মের সহিত মিলিত হইয়া পাবে আমরাগকে আবদ্ধ কবিবে ॥৪॥

অতএব পূৰ্ব্বকালে ইন্দ্র যেমন বলপূৰ্বক বলিকে বন্ধন করিয়াছিলেন, সেইরূপ আমরাই বলপূৰ্বক পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণকে বন্ধন কবিয়া রাখিব ॥৫॥

কৃষ্ণ বদ্ধ হইয়াছেন শুনিয়া পাণ্ডবেবা ভগ্নদন্ত সৰ্পেব জ্বায় কর্তব্যবিমূঢ় ও নিরুৎসাহ হইয়া পড়িবে ॥৬॥

কারণ, এই মহাবাহু কৃষ্ণই পাণ্ডবদের সকলেব মঙ্গলের মূল ও বৰ্ম্মের জ্বায় বিপত্তিনিবারক । সুতরাং সাব্বতশ্রেষ্ঠ ও বরদাতা এই কৃষ্ণকে আবদ্ধ করিয়া রাখিতে পারিলে, পাণ্ডবেরা সোমকদের সহিত নিরুদ্ভম হইয়া পড়িবে ॥৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । †

তেষাং পাপমভিপ্রায়ং পাপানাং হৃষ্টচেতসাম্ ।

ইঙ্গিতজ্ঞঃ কবিঃ ক্ষিপ্ৰমশ্ববুধ্যত সাত্যকিঃ ॥৯॥

তদৰ্ধমভিনিষ্কৃত্য হৃদ্বিক্যেন সহাস্বিতঃ ।

অত্রবীৎ কৃতবৰ্ম্মাণং ক্ষিপ্ৰং যোজয় বাহিনীম্ ॥১০॥

ব্যুটানীকঃ সভান্নারমুপতিষ্ঠস্ব দংশিতঃ ।

যাবদাখ্যাম্যহং চৈতৎ কৃষ্ণায়াশ্চিকিৎসকারণে ॥১১॥

স প্রবিশ্য সভাং বীরঃ সিংহো গিরিগুহামিব ।

আচক্ৰ তমভিপ্রায়ং কেশবায় মহাত্মনে ॥১২॥

ধৃতরাষ্ট্রং ততশ্চৈব বিদুরঞ্চান্নভাষত ।

তেষামেতমভিপ্রায়মাচচক্ষে স্নয়মিব ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । ইঙ্গিতজ্ঞঃ পবেষাং ভঙ্গীচেষ্টোদ্ধাদ্বেশবিন্, কবিবিচক্ষণঃ ॥৯॥

তদ্বিতি । অভিনিষ্কৃত্য সভা ভবনান্নিগত্য, হৃদ্বিক্যেন কৃতবৰ্ম্মণা, আস্থিত একদেশম্ ॥১০॥

ব্যাচেতি । ব্যাটং বাহকপেণ স্থাপিতম্ অনীকং সৈন্যং যেন সঃ । দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ ॥১১॥

স ইতি । স সাত্যকিঃ । তং দুৰ্য্যোধনাদিকৃতম্ ॥১২॥

ধৃত্যেতি । স্নয়ন স্নয়মান ঈষৎসম্মিব, বিশ্বয়োরদ্রেকাদিভি ভাবঃ ॥১৩॥

অতএব ধৃতরাষ্ট্র ক্রোধে ও উদ্বেগে উচ্চস্বরে নিবেদন করিতে থাকিলেও, তাঁহাকে অগ্রাহ্য করিয়া আমরা এখানে ক্ষিপ্ৰকারী একমাত্র কৃষ্ণকেই বন্ধন করিয়া রাখিয়া শত্রুদের সহিত যুদ্ধ করিব' ॥৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পরের ইঙ্গিতাভিজ্ঞ ও মহাবিচক্ষণ সাত্যকি হৃষ্টচিত্ত পাপায়াদের সেই ছরভিসন্ধি বুঝিতে পারিলেন ॥৯॥

সেই জন্ত তিনি কৃতবৰ্ম্মার সহিত সভা হইতে নির্গত হইয়া একান্তে যাইয়া কৃতবৰ্ম্মাকে বলিলেন—‘সহর সৈন্য যোজনা কর ॥১০॥

কৃতবৰ্ম্মা ! তুমি নিজে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া সৈন্যগণকেও ব্যুহভাবে স্থাপিত করিয়া সভাদ্বারে উপস্থিত থাক ; আমি যাইয়া এই বৃত্তান্ত অনায়াসে কার্য্যকারী কৃষ্ণকে বলি’ ॥১১॥

তদনন্তর সিংহ যেমন পর্বতগুহায় প্রবেশ করে, সেইরূপ মহাবীর সাত্যকি পুনরায় সভায় প্রবেশ করিয়া মহাত্মা কৃষ্ণের নিকটে দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতির সেই ছরভিসন্ধির বিষয় বলিলেন ॥১২॥

ধৰ্ম্মাদধাচ্চ কামাচ্চ কৰ্ম্ম সাধুবিগৰ্হিতম্ ।
 মন্দাঃ কৰ্ত্তু মিহেচ্ছন্তি ন চাবাপ্যং কথঞ্চন ॥১৪॥
 পুরা বিকূৰ্বতে মৃগাঃ পাপান্নানঃ সমাগতাঃ ।
 ধৰ্ম্মিতাঃ কামমন্যুভ্যাং ক্ৰোধলোভবশানুগাঃ ॥১৫॥
 ইমং হি পুণ্ডরীকাকং জিঘৃক্ষন্ত্যল্লচেতসঃ ।
 পটেনায়িং প্রজ্জলিতং যথা বাল। যথা জড়ঃ ॥১৬॥
 সাত্যকেস্তদ্বচঃ শ্রুত্বা বিভুরো দীৰ্ঘদৰ্শিবান্ ।
 ধৃতরাষ্ট্রং মহাবাহুমন্রবীং কুরুসংসদি ॥১৭॥
 রাজন্ ! পরীতকালান্তে পুত্রাঃ সৰ্বে পরন্তপ ! ।
 অশক্যমবশশ্চ কৰ্ত্তুং কৰ্ম্ম সমুদ্রতাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মাদিতি । ধৰ্ম্মাদীন বিষদীকৃত্যত্যর্থঃ । ন চ অবাপ্যম্ এভিত্তং কৰ্ম্ম ন সাধ্যম্ ॥১৪॥
 পুবেতি । কামঃ কৃষ্ণস্ত নিগ্রহেচ্ছ। মন্যুস্তং প্রত্যেব ক্ৰোধশ্চ তাভ্যাম্, ধৰ্ম্মিতা আক্রান্তাঃ,
 ক্ৰোধঃপাণ্ডবান্ প্রতি বোধঃ সমগ্ররাজ্যং প্রতি লোভশ্চ তয়োৰ্বশানুগাঃ, মৃগাঃ পাপান্নানশ্চ
 হৃদ্যোধনাদয়ঃ, অত্র সভায়ামেব সমাগতাঃ সন্তঃ, পুরা ইতঃ পরম্, বিকূৰ্বতে বিকৃত। ভবিষ্যন্তি
 কৃষ্ণঃ গ্রহীতুম্বেব প্রবৰ্ত্তিগন্ত ইত্যর্থঃ ॥১৫॥

ইমমিতি । পুণ্ডরীকাকং কৃষ্ণম্, জিঘৃক্ষন্তি গ্রহীতুমিচ্ছন্তি । পটেন বস্ত্রপণ ॥১৬॥

সাত্যকেবিত্তি । দীৰ্ঘদৰ্শিবানিতি প্রবোগোপপত্তিঃ প্রাগেব স্ত্ৰ সম্পাদিতা ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্বিত্তি ॥১—৩॥ বৈরোচনিং বলিম্ ॥৫—৭॥ কেশবং বদ্ধ। রিপূন্ যোঃস্মাহে ইত্যন্তর-
 শ্লোকেনান্বয়ঃ ॥৮—১০॥ কৰ্ম্ম দ্যতনিগ্রহাপ্যম্ ॥১৪॥ বিকূৰ্বতে বিকাবং কলহাখ্যং কূৰ্বতে

তৎপরে তিনি সে বিষয় ধৃতরাষ্ট্র এবং বিভুরের নিকটেও বলিলেন । তিনি
 ঐষং হাশ্রু করিয়াই যেন এই বিষয় তাঁহাদের নিকট বলিয়াছিলেন ॥১৫॥

মূৰ্খেরা ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কামের বিষয়ে সজ্জনবিগৰ্হিত (দৃতবন্ধনরূপ) কার্য্য করি-
 বার ঈচ্ছা করিয়াছে ; কিন্তু উহারা তাহা কোন প্রকারেই পারিবে না ॥১৬॥

পাণ্ডবগণের প্রতি ক্রুদ্ধ ও রাজ্যলোভী মূৰ্খ পাপান্নারা ক্ৰোধবশতঃ কৃষ্ণকে
 ধরিবার ইচ্ছায় এখানে আসিয়া পরে গণ্ডগোল করিবে ॥১৭॥

কারণ, বালকেরা বা জড়প্রভৃতি লোকেরা যেমন বস্ত্রদ্বারা প্রজ্জলিত অগ্নি
 লইবার ইচ্ছা করে, সেইরূপ অল্পবুদ্ধিরা এই কৃষ্ণকে ধরিবার ইচ্ছা করি-
 তেছে' ॥১৬॥

সাত্যকির সেই কথা শুনিয়া দূরদর্শী বিভুর কৌরবসভায় মহাবাহু ধৃতরাষ্ট্রকে
 বলিলেন—৥১৭॥

ইমং হি পুণ্ডরীকাক্ষমভিভূয় প্রসহ চ ।
 নিগ্রহীতুং কিলেচ্ছন্তি সহিতা বাসবানুজম্ ॥১৯॥
 ইমং পুরুষশার্দূলমপ্রধৃগ্য়ং ছুরাসদম্ ।
 আসাঢ় ন ভবিষ্যন্তি পতঙ্গা ইব পাবকম্ ॥২০॥
 অয়মিচ্ছন্ হি তান্ সর্বান্ যুধ্যমানান্ জনার্দনঃ ।
 সিংহো নাগানিব ক্রুদ্ধো গময়েদ্যমসাদনম্ ॥২১॥
 ন ত্বয়ং নিন্দিতং কশ্য কুৰ্য্যাৎ পাপং কথঞ্চন ।
 ন চ ধৰ্ম্মাদপক্রামেদচ্যুতঃ পুরুষোত্তমঃ ॥২২॥
 বিদ্বরেণৈবমুক্তে তু কেশবো বাক্যমব্রবীৎ ।
 শূতরাষ্ট্রমভিপ্রেক্ষ্য স্নহদাং শৃণুতাং মিথঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

রাজস্রিতি । পরীতঃ সমস্তাদেবাগতঃ কালো যমো যেবাং তে ॥১৮॥
 ইমমিতি । প্রসহ বলেন । বাসবানুজঃ বামনাবতাবে ইন্দ্রাববজম্ ॥১৯॥
 ইমমিতি । অপ্রধৃগ্য়ম্ অক্রমিতুমশক্যম্, ছুরাসদং দুৰ্দ্ধবক ॥২০॥
 অয়মিতি । নাগান্ হন্তিনঃ । যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥২১॥
 নেতি । পাপং পাপজনকম্ । অপক্রামেৎ প্রচ্যবেত ॥২২॥
 বিদ্বরেণেতি । মিথঃ পরস্পরং শৃণুতাং স্নহদাং ভীষ্মাদীনাং সকাশে ॥২৩॥

‘পরম্পর রাজা ! যম আসিয়া আপনার সকল পুত্রকেই পরিবেষ্টন করিয়া-
 ছেন । কারণ, উহারা অসাধ্য ও নিন্দিত কার্য্য করিতে উত্তত হইয়াছে ॥১৮॥

উহারা মিলিত হইয়া ইন্দ্রের কনিষ্ঠসহোদর এই কৃষ্ণকে বলপূর্ব্বক আবদ্ধ
 করিবার ইচ্ছা করিয়াছে ॥১৯॥

সুতরাং পতঙ্গসমূহ যেমন অগ্নির নিকটে যাইয়া বিনষ্ট হয়, তেমন উহারাও
 অনাক্রম্য ও দুৰ্দ্ধর এই কৃষ্ণের নিকটে আসিয়া বিনষ্ট হইবে ॥২০॥

কারণ, ক্রুদ্ধ সিংহ যেমন হস্তিগণকে যমালয়ে প্রেরণ করে, সেইরূপ এই
 কৃষ্ণ ইচ্ছা করিলে যুধ্যমান অবস্থায় তাহাদের সকলকেই যমালয়ে প্রেরণ
 করিতে সমর্থ হইবেন ॥২১॥

কিন্তু এই পুরুষোত্তম কৃষ্ণ কোন প্রকারেই নিন্দিত বা পাপজনক কার্য্য
 করিতে সমর্থ নহেন, কিংবা ধৰ্ম্ম হইতে বিচ্যুত হইতে পারেন না’ ॥২২॥

বিদ্বর এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ শূতরাষ্ট্রের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া পরস্পর জবণ-
 কারী বদ্ধবর্গের সমক্ষে এই কথা বলিলেন— ॥২৩॥

রাজমতে যদি ক্রুদ্ধা মাং নির্গৃহীয়ুরোজসা ।
 এতে বা মামহং বৈনাননুজানীহি পার্থিব ! ॥২৪॥
 এতান্ হি সর্বান্ সংরক্ষান্ নিয়ন্তুমহমুৎসহে ।
 ন ত্বহং নিন্দিতং কৰ্ম্ম কুর্যাং পাপং কথঞ্চন ॥২৫॥
 পাণ্ডবার্থে হি নুভ্যস্তঃ স্বার্থান্ হাস্তান্তি তে হুতাঃ ।
 এতে চেদেবমিচ্ছন্তি কৃতকার্যো যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৬॥
 অষ্টৌব হহমেতাংশ্চ যে চৈনাননু ভারত ! ।
 নিগৃহ্য রাজন্ ! পার্থেভ্যো দগ্ধাং কিং দুষ্কৃতং ভবেৎ ॥২৭॥
 এষ মে নিশ্চয়ো রাজন্ ! যথেষোহস্মি বিনিশ্চয়ঃ ।
 নর্দন্তু সহিতাঃ শত্রাঃ পণবানকনিষ্মনৈঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

রাজমতি । এতে বা মাং বগ্নীযুঃ অহং বা এনান্ বগ্নীয়ামিত্যর্থো অগ্নজানীহি ॥২৪॥
 এতানিতি । সংরক্ষান্ ক্রুদ্ধান্, নিযন্তুং বদ্ধুন্, উৎসহে শত্রোনি ॥২৫॥
 পাণ্ডবেতি । হাস্তান্তি ভাঙ্গান্তি । এতে দুৰ্য্যোধনাদয়ঃ, এবং মদ্রিগ্রহম্ ॥২৬॥
 কথং যুধিষ্ঠিবঃ কৃতকার্য ইত্যাহ অশ্বেতি । অহু অহুবৰ্জন্তে । দুষ্কৃতং দুষ্কৰ্ম্ম ॥২৭॥
 এষ ইতি । অস্মি দুৰ্য্যোধনস্ম । নর্দন্তু যুদ্ধহুচনায শত্র্যাণ্যন্তাম্ ॥২৮॥

‘রাজা ! ইহার ক্রুদ্ধ হইয়া বলপূৰ্বক যদি আমাকে বন্ধন করিবারই ইচ্ছা করিয়া থাকেন, তবে আপনি অনুমতি করুন,—ইহারাই আমাকে বন্ধন করুন, কিংবা আমিই ইহাদিগকে বন্ধন করি ॥২৪॥

আমি একাকীই এই ক্রুদ্ধ সকলকে বন্ধন করিতে সমর্থ হইব ; তবে আমি কোন প্রকারেই নিন্দিত বা পাপজনক কার্য্য করিতে পাবিব না ॥২৫॥

আপনার পুত্রেরা পাণ্ডবদের অর্থে লোভ করিয়া নিজেদের অর্থ ত্যাগ করিবেন । সে যাহা হউক, ইহা বা যদি এইরূপই ইচ্ছা করিয়া থাকেন, তবে যুধিষ্ঠির কৃতকার্য্য হইয়াছেন ॥২৬॥

ভরতনন্দন রাজা ! আমি অটাই ইহাদিগকে এবং যাহারা ইহাদের অনুবর্তী তাহাদিগকে বন্ধন করিয়া পাণ্ডবগণের নিকট সমর্পণ করিব ; এই কার্য্য আমার পক্ষে দুষ্কর হইবে না ॥২৭॥

রাজা ! আমার এই নিশ্চয় ; পক্ষান্তরে দুৰ্য্যোধনেরও যদি এইরূপই নিশ্চয় থাকে, তবে পণব ও আনকধ্বনির সহিত শত্ৰুধ্বনি হইতে থাক্ ॥২৮॥

(২৭) অষ্টৌব হহমেতাংশ্চ...বা :ব রা নি । (২৮-২৯) দ্বোকৌ পি বা ব রা ন বর্জন্তে ।

অনায়াসেন পার্থানাং বর্ততাঞ্চ শিবং মহৎ ।
 নিগৃহ্য রাজন্ ! পার্থেভ্যো দত্তাঞ্চেৎ স্কৃতং ভবেৎ ॥২৯॥
 ইদন্তু ন প্রবর্তেয়ং নিন্দিতং কৰ্ম ভারত ! ।
 সন্নিধৌ তে মহারাজ ! ক্রোধজং পাপবুদ্ধিজন্ম ॥৩০॥
 এষ হুর্যোধনো রাজন্ ! যথেষ্টত্বিত তথাহন্তু তৎ ।
 অহন্তু সৰ্বাংস্তনয়াননুজানানি তে নৃপ ! ॥৩১॥
 এতচ্শ্রদ্ধা তু বিহুরং ধৃতরাষ্ট্রোহভ্যভাষত ।
 ক্ষিপ্ৰমানয় তং পাপং রাজ্যলুপ্তং স্ত্রয়োধনম্ ॥৩২॥
 সহমিত্রং সহামাত্যং সমোদর্যং সহানুগম্ ।
 শত্রুয়াং যদি পস্থানমবতারয়িতুং পুনঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)
 ততো হুর্যোধনং ক্ষত্বা পুনঃ প্রাবেশয়ৎ সভাম্ ।
 অকানং ভ্রাতৃভিঃ সার্কং রাজভিঃ পরিবারিতম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অনায়াসেনিতি । বর্ততাং ভবতু, শিবং মঙ্গলম্ । দত্তাং হুর্যোধনাদীন ॥২৯॥
 ইদমিতি । ন প্রবর্তেয়ং প্রবর্তয়েৎ কুৰ্যামিত্যর্থঃ, অত্যন্তদুঃসংকপত্বাং ॥৩০॥
 এষ ভর্তা । পূৰ্ব্বাক্কৌন্তমনুজানামীত্যর্থঃ ॥৩১॥
 এতদ্বিতি । 'ক্ষিপ্ৰং' শীঘ্রম্ । পস্থানং সংপথম্ ॥৩২—৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৫—১৮॥ অশ্রুতং ন চ কৰ্ত্তব্যং শক্যম্ ॥১৯॥ বাসবাত্মজং বিষ্ণুং ত্রিবিক্রমমিত্যর্থঃ ॥২০॥
 ন ভবিষ্যন্তি মবিষ্যন্তি ॥২১—২৫॥ পাণ্ডবার্থে পাণ্ডবধনে লুভাস্তঃ লোভঃ কুর্ততঃ ॥২৬—২৯॥

পাণ্ডবগণেরও অনায়াসে মহামঙ্গল সম্পাদিত হউক । রাজা ! আমি যদি হুর্যোধনপ্রভৃতিকে বন্ধন করিয়া নিয়া পাণ্ডবগণের নিকট সমর্পণ করি, তবে উপযুক্ত কার্য্যই হয় বটে ॥২৯॥

কিন্তু ভরতনন্দন মহারাজ ! আপনার সমক্ষে ক্রোধ ও পাপবুদ্ধিজাত এই নিন্দিত কার্য্য আমি করিব না ॥৩০॥

তবে রাজা । হুর্যোধন যাহা ইচ্ছা করে, তাহাই হউক ; আমি আপনার সকল পুত্রকেই এই অনুমতি করিতেছি' ॥৩১॥

কৃষ্ণের এই কথা শুনিয়া ধৃতরাষ্ট্র বিহুরকে বলিলেন—'বিহুর ! তুমি যাইয়া মিত্র, অমাত্য, সহোদর ও অনুচরগণের সহিত রাজ্যলোভী ও পাপাত্মা সেই হুর্যোধনটাকে পুনরায় সহর এখানে আনয়ন কর দেখি ; যদি ওটাকে সংপথে প্রবর্তিত করিতে পারি' ॥৩২—৩৩॥

অথ দুর্যোধনং রাজা ধৃতরাষ্ট্রোহভ্যভাবত ।
 কর্ণদুঃশাসনাভ্যাক রাজভিঃচাপি সংবৃতম্ ॥৩৫॥
 নৃশংস ! পাপভূয়িষ্ঠ ! ক্ষুদ্রকৰ্ম্ম-সহায়বান্ ।
 পাতৈঃ সহায়ৈঃ সংহত্য পাপং কৰ্ম্ম চিকীৰ্ষসি ॥৩৬॥
 অশক্যমযশশ্চাক্ষ সন্তিঃচাপি বিগৰ্হিতম্ ।
 যথা স্বাদৃশকো যুতো ব্যবশ্রেং কুলপাংসনঃ ॥৩৭॥
 হুমিমং পুণ্ডরীকাক্ষমপ্রধৃয়াং দুরাসদম্ ।
 পাতৈঃ সহায়ৈঃ সংহত্য নিগ্রহীতুং কিলেচ্ছসি ॥৩৮॥
 যো ন শক্যো বলাৎ কৰ্ত্তুং দেবৈরপি সবাসবৈঃ ।
 তং ত্বং প্রার্থয়সে মন্দ ! বালশ্চন্দ্রমসং যথা ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ক্ষত্রা বিহবঃ । অকামং প্রবেষ্টমনিচ্ছম্ ॥৩৪॥

অথেতি । রাজভিঃকমত্যানিভিঃ, সংবৃতং পবিবেষ্টিতম্ ॥৩৫॥

নৃশংসেতি । পাপং ভূয়িষ্ঠং বহনং যশ্বিন্ তৎসংবাদনম্ । ক্ষুদ্রকৰ্ম্মণঃ বর্ণদযঃ সহায়
 অস্ত সন্তীতি সঃ । সহায়ৈঃ পুণ্ড্রাদিভিঃ, সংহত্য মিলিতা ॥৩৬॥

অশক্যমিতি । স্বাদৃশক ইতি কুংসাযাং কপ্রত্যয়ঃ । কুলপাংসনো বংশদুষকঃ । ব্যবশ্রেং
 কাযাং কৰ্ত্তুমদ্বশ্চেং, তথা হং ব্যবস্তসীতি শেষঃ ॥৩৭॥

হুমিতি । পাতৈঃ সহায়ৈঃ কর্ণাদিভিঃ, সংহত্য মিলিতা ॥৩৮॥

তাহার পর বিহুর যাইয়া ভ্রাতাদের সহিত দুর্যোধনকে রাজগণ-পরিবেষ্টিত
 অবস্থায় পুনরায় সভায় প্রবেশ করাইলেন ; দুর্যোধন কিন্তু সেখানে আবার
 প্রবেশ করিতে ইচ্ছা করেন নাই ॥৩৪॥

তদনন্তর রাজা ধৃতরাষ্ট্র—কর্ণ, দুঃশাসন ও রাজগণে পরিবেষ্টিত অবস্থায়
 দুর্যোধনকে বলিতে লাগিলেন—॥৩৫॥

‘নৃশংস ! পাপিষ্ঠ ! কতকগুলি ক্ষুদ্রকৰ্ম্ম। লোক তোমার সহায় হইয়াছে ;
 তুই সেই পাপিষ্ঠ সহায়গণের সহিত মিলিত হইয়া পাপকার্য্য করিবার ইচ্ছা
 করিয়াছিস্ ? ॥৩৬॥

তোমার মত মূৰ্খ ও কুলদুষক লোক যেমন কার্য্য করিতে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে,
 তুই তেমনই অসাধ্য, নিন্দনীয় ও সজ্জনবিগৰ্হিত কার্য্য করিতে প্রবৃত্ত হইয়া-
 ছিস্ ? ॥৩৭॥

তুই পাপিষ্ঠ সহচরগণের সহিত মিলিত হইয়া দুৰ্দ্ধৰ্ষ ও দুৰ্দ্ধর এই কৃষ্ণকে
 বন্ধন করিবার ইচ্ছা করিয়াছিস্ ? ॥৩৮॥

দেবৈর্মুখৈর্গন্ধৈর্বৈরুর্জৈরুর্জগৈশ্চ যঃ ।

ন সোঢ়ুং সমরে শক্যন্তুং ন বুধ্যসি কেশবম্ ॥৪০॥

তুগ্রাহঃ পাণিনা বায়ুর্দ্রস্পর্শঃ পাণিনা শশী ।

তুর্জরা পৃথিবী মূর্ধ্না তুগ্রাহঃ কেশবো বলাৎ ॥৪১॥

ইহ্যন্তে ধৃতরাষ্ট্রেণ ক্ষতাপি বিছুরোহব্রবীৎ ।

দুর্যোধনমভিপ্রেক্ষ্য ধার্ত্তরাষ্ট্রমমর্ষণম্ ॥৪২॥

সৌভদ্বারে বানরেন্দ্রে দ্বিবিদো নাম নানতঃ ।

শিলাবর্ষণে মনস্তা চ্ছাদয়ামাস কেশবম্ ॥৪৩॥

গ্রাহকানো বিক্ৰম্য সর্বগতেন মাধবম্ ।

গ্রপাতু' নাশকচ্চৈনং তং হং প্রার্থয়সে বলাৎ ॥৪৪॥ (যথাকম্)

ভারতকৌমুদা

দ্যুতি । বলাৎ কণ্ডং ধসয়িতুম্ । প্রার্থয়সে বয়মিতি নিচ্ছসি ॥৪০॥

দেবৈবসিতি । উনগৈনাগৈঃ । বধ্যসি অসংগতগা ন বুধ্যসে ॥৪১॥

দ্রুতি । তুস্পর্শ ইতি "শয়সেবাধাযপনে" বিদজনাযন্ত ইতি বিদগদোপঃ ॥৪২॥

ইহ্যন্তি । ক্ষতঃ পূতঃ । অমর্ষণম্ অসহিসম্ ॥৪৩॥

সৌভেতি । সৌভস্ত তনাস্তাং বিমানস্তা দ্বাবে স্থিতঃ । তং মাধবম্ ॥৪৩—৪৭॥

মূর্খ ! ঈদ্রেন সহিত দেবতাবাও যাহাকে বলপূর্ব্বক ধরিতে পারেন না, বালক যেমন চন্দ্রকে ধরিনা ইচ্ছা করে, তুই তেমনই সেই কৃষ্ণকে ধরবার ইচ্ছা করিতেছিস্ ? ॥৪০॥

দেবতা, অশুর, গন্ধর্ব, নাগ ও অস্ত্রমহুগুরা যাহাকে যুদ্ধে সহ্য করিতে পারেন না, তুই সেই কৃষ্ণকে চিনিতে পারিস্ নাই ? ॥৪১॥

যেমন হস্তদ্বারা বায়ু ধরিতে পারা যায় না, পাণিদ্বারা চন্দ্রস্পর্শ করা যায় না এবং মস্তকদ্বারা পৃথিবীকে ধরিয়া রাখিতে পারা যায় না, সেইরূপ বলপূর্ব্বক কৃষ্ণকে ধরিতে পারা যায় না' ॥৪২॥

ধৃতরাষ্ট্র এইরূপ বলিলে, বিছুরও অসহিষ্ণু দুর্যোধনের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া বলিতে লাগিলেন— ॥৪৩॥

‘দ্বিবিদ-’নামক বানরশ্রেষ্ঠ এই কৃষ্ণকে গ্রহণ করিবার ইচ্ছা করিয়া সৌভ-বিমানের দ্বারে থাকিয়া বিশাল শিলাবর্ষণদ্বারা প্রথমে ইহাকে আবৃত করিয়া-

(৪২) শ্লোকঃ পরম্ ‘বিছুর উবাচ’ বা ব রা । (৪৩) শ্লোকত্রয়ো ‘দুর্যোধন ! নিষোধেদং বচনং মম সাম্প্রতম্’ ইতি পাণ্ডবমধিবম্—বা ব রা নি ।

প্রাগ্জ্যোতিষগতং শৌরিং নরকঃ সহ দানবৈঃ ।

গ্রহীতুং নাশকত্ব তং ত্বং প্রার্থয়সে বলাৎ ॥৪৫॥

অনেকযুগবর্ষায়ুর্নিহত্য নরকং যুধে ।

নীত্বা কণ্ঠাসহস্রাণি উপযেমে যথাবিধি ॥৪৬॥

নির্মোচনে যট্‌সহস্রাঃ পার্শৈর্বন্ধা মহাস্রাঃ ।

গ্রহীতুং নাশকং শৈচনং তং ত্বং প্রার্থয়সে বলাৎ ॥৪৭॥

অনেন হি হতা বাল্যে পুতনা শিশুনা তদা ।

গোবর্দ্ধনো ধারিতশ্চ গবার্ধে ভবতর্ষভ ! ॥৪৮॥

অবিষ্টো দৈত্যকশ্চৈচন চানুরশ্চ মহাবলঃ ।

অঙ্গদাজশ্চ নিষ্ঠুরঃ কংসচার্শিষ্টমাচবন্ ॥৪৯॥

ভাবতকৌমুদী

প্রাগ্জ্যোতিষং পুনঃ গম্য, শৌরিং কৃষ্ণ, নরকো নামাস্রবঃ ॥৪৫॥

অনেককালং, অনেকযুগবর্ষায়ু কৃষ্ণং, যুধে যুধে, নীত্বা উদ্ধৃতা ॥৪৬॥

নিবিষ্টা, নির্মোচনে ওদায্যে নশবে, পার্শৈর্বন্ধা, গ্রহীতুং নাশকং ॥৪৭॥

অনেনেতি, গোবর্দ্ধনো নাম গিবি, গবার্ধে বৃষ্টিতো গবার্ধে বন্ধার্থে ॥৪৮॥

অবিষ্ট হাতি, অবিষ্ট গোবানামমদলম্, আচবন্ ববন্ ॥৪৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইদং বাক্য বহুনিতি শেষঃ ॥৩০—৩২॥ পৃথানম্ অবতাবয়িতুং সংপথে নিবেশয়িতুম্ ॥৩৩—৪৬॥ নির্মোচনে নগববিশেষে ॥৪৭—৫২॥

ইতি উদগোগপক্ষি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে একবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২১॥

ছিল ; পবে সর্বপ্রযত্নে বিক্রম প্রকাশ করিয়াও ইহাকে গ্রহণ করিতে পারেন নাট। তুমি বলপূর্বক তাঁহাকে গ্রহণ করিবার ইচ্ছা করিয়াছ ? ॥৪৩—৪৭॥

কৃষ্ণ প্রাগ্জ্যোতিষনগরে গমন করিলে, নবকাস্রব অত্যাচ্ছ দানবদের সঙ্গে মিলিত হইয়াও ইহাকে গ্রহণ করিতে পাবে নাই ; তুমি বলপূর্বক তাঁহাকে গ্রহণ করিবার ইচ্ছা করিয়াছ ॥৪৫॥

অনেক-যুগ-বর্ষ-জীবী এই কৃষ্ণ যুদ্ধে সেই নরকাস্রবকে বধ করিয়া, বহুসহস্র কণ্ঠাকে উদ্ধাব করিয়া, তাহাদিগকে নিয়া যথাবিধানে বিবাহ করিয়াছেন ॥৪৬॥

নির্মোচননগরে যট্‌সহস্র মহাস্র পাশদ্বারা বন্ধন করিয়াও ইহাকে গ্রহণ করিতে সমর্থ হয় নাই ; তুমি বলপূর্বক তাঁহাকে গ্রহণ করিবার ইচ্ছা করিয়াছ ? ॥৪৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ইনিই বাল্যকালে শিশু হইয়াও পুতনারাক্ষসীকে বধ করিয়াছিলেন এবং গোরক্ষার্থে গোবর্দ্ধনপর্বত ধারণ করিয়াছিলেন ॥৪৮॥

জরাসন্ধশ্চ বক্রশ্চ শিশুপালশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 বাণশ্চ নিহতঃ সংখ্যে রাজানশ্চ নিসূদিতাঃ ॥৫০॥
 বক্রণো নির্জিতো রাজা পাবকশ্চামিতৌজসা ।
 পারিজাতঞ্চ হরতা জিতঃ সাক্ষাচ্চতীপতিঃ ॥৫১॥
 একার্ণবে চ স্বপতা নিহতো মধুকৈটভো ।
 জম্যান্তরনুপাগম্য হয়গ্রীবস্তথা হতঃ ॥৫২॥
 অয়ং কৰ্ত্তা ন ক্রিয়তে কারণঞ্চাপি পৌরুষে ।
 যদ্যদিচ্ছেদয়ং শৌর্য্যিস্তত্ত্বং কুৰ্য্যাদযত্নতঃ ॥৫৩॥
 তং ন বুধ্যসি গোবিন্দং ঘোরবিক্রমমচ্যুতম্ ।
 আশীবিশমিব ক্রুদ্ধং তেজোরাশিগনিন্দিতম্ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

ভবেতি । বক্রো দন্তবক্রঃ । জরাসন্ধস্ত ভীমসেনদ্বাবা নিহতঃ ॥৫০॥

বক্রণ ইতি । অমিতৌজসা অনেনৈব কৃষ্ণেন ॥৫১॥

একেতি । হয়গ্রীবো নামাহুরো বেদহানী ॥৫২॥

জগদীশ্ববহ্নমেবাস্তাহ অঘণিতি । কৰ্ত্তা ব্রহ্মকপেণ জগতাম্ । ন ক্রিয়তে, নিত্যত্বেনোৎপত্ত্যপোগাৎ । শৌর্য্যমে লোকানাং সূৰ্য্যপুরুষকাৰে, কাৰণমদৃষ্টদ্বাবা ॥৫৩॥

লোকের অনিষ্টকারী ও মহাশয় অবিষ্ট, ধেনুক, চাপ, অশ্ববাজ ও কংসকে ইনিই বধ করিয়াছেন ॥৫৪॥

ইনি যুদ্ধে ভীমসেনদ্বারা জরাসন্ধকে সংহার করিয়াছেন এবং বীৰ্য্যবান্ দন্তবক্র, শিশুপাল ও বাণরাজাকে নিজে বধ করিয়াছেন, আর কৃষ্ণপ্রভৃতি রাজগণকে পরাভূত করিয়াছেন ॥৫০॥

অনিত্যেজা এই কৃষ্ণই বক্রগদেব ও অগ্নিদেবকে জয় করিয়াছেন এবং পারিজাতহরণ করিবার সময়ে সাক্ষাৎ দেবরাজকে ও পবাজয় করিয়াছেন ॥৫১॥

ইনি যখন পলয়সাগরে শয়িত ছিলেন, সেই সময়ে মধু ও কৈটভকে বধ করিয়াছিলেন এবং অপর জন্ম গ্রহণ করিয়া বেদাপহারী হয়গ্রীবকে সংহার করিয়াছিলেন ॥৫২॥

ইনি সকলের সৃষ্টি করেন, কিন্তু ইচ্ছার সৃষ্টি কেহই করিতে পারে না এবং ইনি সকলেরই পুরুষকারের কারণ । আর এই কৃষ্ণ যাহা যাহা ইচ্ছা করেন, তৎসি। তাহাই বিনা যত্নে করিতে পাবেন ॥৫৩॥

ক্রুদ্ধ বিবধর সর্পের আয় তেজঃপুঞ্জস্বরূপ, ভয়ঙ্কর-বিক্রম-শালী ও অনিন্দিত সেই কৃষ্ণকে তুমি চিনিতে পারিতেছ না ! ॥৫৪॥

প্রধৰ্ষয়ন্ মহাবাহুং কৃষ্ণমল্লিষ্টকারিণম্ ।

পতঙ্গোহগ্নিমিবাসাচ্চ সামাত্যো ন ভবিষ্যসি ॥৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামৃদযোগপৰ্ব্বণি

ভগবদ্‌যানে বিদ্বরবাক্যে একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

ঐকবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বিদ্বরেণৈবমুক্তস্ত কেশবঃ শক্রপুংগহা ।

দুর্যোধনং ধার্তরাষ্ট্রমভ্যভাষত বীর্যবান্ ॥১॥

একোহহমিতি যন্মোহান্মন্যসে মাং সুর্যোধন । ।

পরিভূয় স্তদ্ববুদ্ধে ! গৃহীতং মাং চিকীৰ্ষসি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বৃথাসি তত্ত্বক্ষেপেণ বৃথাসে । অনিন্দিতস্মান্নিন্দিতং কৰ্ম্ম ন কুৰ্য্যাৎ ॥৫৪॥

প্রেতি । প্রধৰ্ষয়ন্ আক্রামন্ । ন ভবিষ্যসি ন স্বাস্ত্যসি মবিষ্ণুগীত্যর্থঃ ॥৫৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহবিদ্যাসমিদ্ধাস্তবাসীশ্চত্বাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যামৃদযোগপৰ্ব্বণি ভগবদ্‌যানে একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(০)—

বিদ্ববেণেতি । উক্তো বর্ণিতঃ । শক্রপুংগহা শক্রসমূহস্তা ॥১॥

এক ইতি । গৃহীতং বন্ধং চিকীৰ্ষসি, তত্র ব্রবীমীতি শেবঃ ॥২॥

দুর্যোধন ! মহাবাহু এবং অনায়্যাসে সকলকার্য্যকারী সেই কৃষ্ণকে তুমি বলপূৰ্ব্বক গ্রহণ করিতে যাইয়া অগ্নিপতিত পতঙ্গের স্থায় মল্লিবর্গের সহিত বিনষ্ট হইবে' ॥৫৫॥

—:০:—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—বিদ্বর এইরূপ বর্ণনা করিলে, বলবান্ ও শক্রসমূহ-
হস্তা কৃষ্ণ দুর্যোধনকে লক্ষ্য করিয়া বলিলেন—১॥

‘অতিদ্বুন্ধি দুর্যোধন ! তুমি মোহবশতঃ আমাকে যে একক বলিয়া মনে করিতেছ এবং সেই জন্তই পরাভূত করিয়া আমাকে বন্ধন করিবার ইচ্ছা করিতেছ, সে বিষয়ে আমি বলিতেছি—২॥

* ‘...জিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব বা নি । (২)·· গ্রহীতুং মাং চিকীৰ্ষসি—বা
ব বা নি ।

ইহৈব পাণ্ডবাঃ সৰ্বে তথৈবান্ধকবৃক্ষয়ঃ ।

ইহাদিত্যাশ্চ রুদ্রাশ্চ বসবশ্চ মহর্ষিভিঃ ॥৩॥

এবমুক্ত্বা জহাসৌচৈঃ কেশবঃ পরবীরহা ।

তস্য সংস্রয়তঃ শৌরেৰ্বিছুদ্রপা মহাত্মনঃ ॥৪॥

অঙ্গুষ্ঠমাত্রাঙ্গিদ্দশা বভূবুঃ পাবকার্চিষঃ ।

অস্ত ব্রহ্মা ললাটস্থো রুদ্রো বক্ষসি চাভবৎ ॥৫॥ (যুধকম)

লোকপাল। ভুজেশ্বাসন্নগ্নিরাশ্বাদজায়ত ।

আদিত্যশ্চৈব সাধ্যশ্চ বসবোহধ্বান্বিনাবপি ॥৬॥

মরুতশ্চ সহস্রৈঃ নিশ্চৈদেবাস্তথৈব চ ।

বভূবুঃশ্চ বক্ষাশ্চ গন্ধর্বোরগরাক্ষসঃ ॥৭॥ (যুধকম)

ভাবতকৌমুদী

স্ববিভূতিমাহ ইহেতি । মন্থহিমা তিষ্ঠতীতি শেষঃ ॥৩॥

এবমিতি । সংস্রয়তঃ সমাগ্হসতঃ, বিহুদ্রপা আবশ্মিকাঃ । অঙ্গুষ্ঠমাত্রাঃ স্তম্ভকপাঃ, ত্রিদ্দশা দেবাঃ । পাবকার্চিষঃ অগ্নিশিখাসদৃশাঃ, বভূবুঃ আবিভূতাঃ । ইদমপি গীতোক্-
বদ্বিধকপপ্রদর্শনমিতি নাশ্বনীবম্, তদ্ব “দেবা অপ্যস্ত কপস্ত নিত্যং দর্শনকাক্ষিণঃ” ইত্যনেন
নিরতিশয়পুণ্যবতামেব তদর্শনযোগ্যতায়াঃ প্রতিপাদিতত্বাৎ, অত্র তু ত্রয়োদশাদীনাম্
তুর্জনানামেবাস্ত দর্শনমাত্রকলকত্বাৎ ‘ঋতে ভ্রোণক ভীষক’ ইত্যাদিনা বক্ষ্যমাণবচনেন তু
ধাম্বিকাগামদর্শনাৎ । অতঃ খৈবৈবজ্ঞানবাব্যাপাববদুৎপাদনাদীনাম্ স্ববন্ধনদ্বভিসন্ধি-
নিবারণায় বিভীষিকার্থং মায়াপ্রকটনমাত্রমিতি । তচ্চ পবস্তারূপ এব স্মৃতিভবিষ্যতি ॥৪—৫॥

লোকেতি । আশ্বাং মুপাং । বভূবুঃ সর্বাঙ্গৈষিতি শেষঃ ॥৬—৭॥

পাণ্ডবেরা, অন্ধকবংশীয়েবা ও বৃষ্ণিবংশীয়েবা সকলে এইখানেই বহিয়াছেন,
আর মহর্ষিদেব সহিত আদিত্যগণ, রুদ্রগণ এবং বসুগণও এইখানেই
আছেন ॥৩॥

এই কথা বলিয়া বিপক্ষবীরহস্তা কৃষ্ণ বিকট হাস্য করিলেন । সেই মহাত্মা
কৃষ্ণ বিকট হাস্য করিলে, অঙ্গুষ্ঠের আয় ক্ষুদ্র ও অগ্নিশিখার আয় উজ্জল দেবগণ
তাঁহার দেহ হইতে আবিভূত হইলেন, আর তাঁহার ললাটে ব্রহ্মা এবং বক্ষে রুদ্র
দৃষ্টিগোচর হইলেন ॥৪—৫॥

বাহুসমূহ হইতে দিকপালগণ এবং মুখ হইতে অগ্নি জন্মিলেন ; আর
আদিত্যগণ, সাধ্যগণ, বসুগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, ইন্দ্রের সহিত মরুদগণ, বিধে-
দেবগণ এবং যক্ষ, রাক্ষস, গন্ধর্ব ও নাগসমূহ তাঁহার বিভিন্ন অঙ্গ হইতে আবি-
ভূত হইলেন ॥৬—৭॥

প্রাচুরাস্তাং তথা দোৰ্ভ্যাং সঙ্ঘৰ্ষণধনঞ্জয়ো ।
 দক্ষিণেহথার্জুনো ধন্বী হলী রামশ্চ সব্যতঃ ॥৮॥
 ভীমো যুধিষ্ঠিরশ্চৈব মাদ্রীপুত্রৌ চ পৃষ্ঠতঃ ।
 অন্ধকা বৃষ্ণয়শ্চৈব প্রহ্ম্যপ্রমুখাস্ততঃ ॥৯॥
 অগ্রে বভূবুঃ কৃষ্ণশ্চ সমুদ্রতমহায়ুধাঃ ।
 শঙ্খ-চক্র-গদা-শক্তি-শাঙ্গ'-লাঙ্গল-নন্দকাঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 অদৃশ্যস্তোদ্রতাশ্চৈব সৰ্বপ্রহরণানি চ ।
 নানা বাহয়ু কৃষ্ণশ্চ দীপ্যমানানি সৰ্বণঃ ॥১১॥
 নেত্রাভ্যাং নাসিকাভ্যাঞ্চ শ্রোত্রাভ্যাঞ্চ সমস্ততঃ ।
 প্রাচুরাসন্ মহারৌদ্রাঃ সধূমাঃ পাবকার্চিষঃ ॥১২॥
 রোমকূপেষু চ তথা সূর্য্যশ্চৈব মরীচয়ঃ ।
 সহস্রচরণঃ শ্রীমান্ শতবাহুঃ সহস্রদৃক্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রাচুর্য্যমিতি । দোৰ্ভ্যাং বাহুভ্যাম্ । হলী হলধারী, সব্যতো বামবাহোঃ ॥৮॥
 ভীম ইতি । প্রহ্ম্যপ্রমুখা বৃষ্ণয় ইতি সন্দ্বজঃ । বভূবুঃ প্রাচুর্ভূতাঃ । শাঙ্গঃ ধন্বঃ
 নন্দকো নাম খড়্গঃ । এতাশ্চস্মাণি চ প্রাচুর্ভূত্বঃ ॥৯—১০॥
 অদৃশ্যন্তেতি । নানা বাহুস্থিত্যনেন তদানীং কৃষ্ণো বহুবাহবাসীদিত্যিহ স্মৃতিতম্ ॥১১॥
 নেত্রাভ্যামিতি । নাসিকাভ্যাং নাসিকায়্য রক্তাভ্যাম্ । পাবকার্চিষোহগ্নিশিখাঃ ॥১২॥
 বোমেতি । মরীচয়ঃ প্রাচুরাসন্ । সহস্রদৃক্ সহস্রনেত্রস্তদানীমাসীৎ ॥১৩॥

কৃষ্ণের বাহুযুগল হইতে অর্জুন ও বলরাম প্রাচুর্ভূত হইলেন । দক্ষিণ বাহু
 হইতে ধনুর্ধারী অর্জুন এবং বাম বাহু হইতে হলধারী বলরাম প্রাচুর্ভূত হইয়া-
 ছিলেন ॥৮॥

পৃষ্ঠদেশ হইতে যুধিষ্ঠির, ভীম, নকুল ও সহদেব নির্গত হইলেন । তাহার
 পর মহাশ্রধারী অন্ধকগণ ও প্রহ্ম্যপ্রভৃতি বৃষ্ণিগণ কৃষ্ণের সম্মুখে আবির্ভূত
 হইলেন । ক্রমে শঙ্খ, চক্র, গদা, শক্তি, শাঙ্গধনু, লাঙ্গল ও নন্দকনামক খড়্গ
 প্রাচুর্ভূত হইল ॥৯—১০॥

কৃষ্ণের বহুতর হস্তে উজ্জল ও উত্তোলিত সর্বপ্রকার অস্ত্র, সকল দিকে দেখা
 যাইতে লাগিল ॥১১॥

নয়নযুগল, নাসিকারজ্জযুগল ও কর্ণযুগল হইতে সকল দিকে ধূমযুক্ত মহা-
 ভয়ঙ্কর অগ্নিশিখা বাহির হইতে লাগিল ॥১২॥

তস্মৈ বৈ নাগলোকশ্চ গুল্ফাধো দদৃশে তদা ।
 চন্দ্রসূর্য্যো তথা নেত্রে গ্রহা বৈ সর্বতঃ স্থিতাঃ ॥১৪॥
 উৰ্দ্ধলোকশ্চ সর্বত্রপি কুক্ষৌ তস্মৈ ব্যবস্থিতাঃ ।
 সরিতঃ সাগরাশ্চৈব স্বেদন্তস্মৈ মহাত্মনঃ ॥১৫॥
 অশ্বীনি পর্বতাঃ সৰ্বে বৃক্ষা রোমাণি তস্মৈ হি ।
 নিমেষণং রাত্ৰ্যহনী জিহ্বায়াং শারদা তথা ॥১৬॥
 তং দৃষ্ট্বা ঘোরমাত্মানং কেশবস্মৈ মহাত্মনঃ ।
 স্মরীলয়ন্ত নেত্রাণি রাজানন্তস্তচেতসঃ ॥১৭॥
 ঋতে দ্রোণঞ্চ ভীষ্মঞ্চ বিদুরঞ্চ মহামতিম্ ।
 সঞ্জয়ঞ্চ মহাভাগমুবাংশৈচ তপোধনান্ ।
 প্রাদাদন্তেবাং স ভগবান্ দিব্যং চক্ষুর্জনাৰ্দনঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্মৈতি । নাগলোকঃ পাতালম্ । সৰ্ব্বতো দেহস্ত সৰ্বদেহেষু ॥১৪॥

উৰ্দ্ধেতি । উৰ্দ্ধলোকাঃ স্বর্গাদয়ঃ । স্বেদো ঘর্ম্মঃ ॥১৫॥

অশ্বীনীতি । নিমেষণং নয়নয়োঃ । শারদা সরস্বতী ॥১৬॥

ভমিতি । 'আত্মানং দেহম্' । ঋতে বিনা । দিব্যং স্বন্দরং প্রকৃতমিত্যর্থঃ, "দিব্যং লবঙ্গং ধাত্র্যাং স্ত্রী বস্ত্রৌ দিবিভবে ত্রিষু" ইতি নেদিনী । প্রাদাদরক্ষং । তেন ধাম্বিক। দ্রোণাদয়স্ত প্রকৃতনয়নস্থিতেতদানীং তাদ্বিকতয়া কৃষ্ণমূর্ত্তিমান্নমেবাপশ্বন । অতএব তেষাং ভয়াভাবঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭—১৮॥

সূর্য্যো রশ্মির আয় রশ্মি সকল রোমকূপে প্রকাশ পাইতে থাকিল এবং তখন কৃষ্ণ সহস্রচরণ, শতবাহু, সহস্রনয়ন ও কান্তিশালী হইলেন ॥১৩॥

তাহার গুল্ফের নিম্নভাগে পাতাল দেখা যাইতে লাগিল এবং নয়নযুগলে চন্দ্র ও সূর্য্য, আর অন্যান্য গ্রহ দেহের সর্বত্র প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥১৪॥

সেই মহাত্মার উদরদেশে সমস্ত উৰ্দ্ধলোক দেখা যাইতে থাকিল এবং সকল নদী ও সমুদ্র তাহার ঘর্ম্মরূপে প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥১৫॥

পূর্বত সকল তাহার অস্থিরূপে, বৃক্ষসমূহ রোমভাবে এবং দিন ও রাত্রি নয়নের নিমেষরূপে দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ; আর সরস্বতীদেবী তাহার জিহ্বায় বিরাজ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

মহাত্মা কৃষ্ণের সেই ভীষণ মূর্ত্তি দেখিয়া রাজারা সকলে তন্তুচিহ্ন হইয়া নয়ন মুদ্রিত করিলেন । কিন্তু ভীষ্ম, দ্রোণ, মহামতি বিদুর, মহাভাগ সঞ্জয়

ধৃতরাষ্ট্রায় প্রদদৌ ভগবান্ দিব্যচক্ষুৰী ।

দদর্শ পরমং রূপং ধৃতরাষ্ট্রোহধিকায়তঃ ॥১৯॥

ততো দেবাঃ সগন্ধর্বাঃ কিম্বরাশ্চ মহোরগাঃ ।

ঋক্ষয়শ্চ মহাভাগা লোকপালৈঃ সমম্বিতাঃ ।

প্রণম্য শিরসা দেবং ভূক্টবুঃ প্রাঞ্জলিস্থিতাঃ ॥২০॥

ক্রোধং প্রভো ! সংহর সংহর স্বং রূপঞ্চ যদ্বর্শিতমাত্মসংস্থম্ ।

যাবদ্ধিমে দেবগণৈঃ সমেতা লোকাঃ সমস্তা ভূবি নাশমীযুঃ ॥২১॥

ত্বঞ্চ কৰ্ত্তা বিকৰ্ত্তা চ ত্বমেব পরিরক্ষসে ।

ত্বয়া ব্যাপ্তমিদং সৰ্বং জগৎ স্বাবরজজন্মম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ধৃততি । প্রদদৌ ধাত্বিকত্বাৎ । পবমং রূপং কৃষ্ণমূর্ত্তিমাভ্যম্ । অতএবাস্তাপি
ভয়াভাবঃ ॥১৯॥

তত ইতি । দেবাদয়ো যথার্থাঃ । প্রাঞ্জলয়শ্চ তে স্থিতাশ্চেতি তে । অয়মপি
ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

ক্রোধমিতি । আত্মসংস্থমাশ্রয় ইত্যর্থঃ যং রূপঞ্চ দর্শিতম্, তদপি সংহর ॥২১॥

স্বমিতি । কৰ্ত্তা ব্রহ্মতাং স্রষ্টা, বিকৰ্ত্তা সংহৰ্ত্তা ॥২২॥

এবং তপোধন ঋষিরা ভীতচিত্তও হইলেন না, নয়নও মুগ্ধিত করিলেন না ।
কারণ, ভগবান্ তাঁহাদের প্রকৃত চক্ষুই রাখিয়াছিলেন । (তাই তাঁহারা সেই
কৃষ্ণমূর্ত্তিই দেখিতে লাগিলেন) ॥১৭—১৮॥

ভগবান্ তখন অন্ধ ধৃতরাষ্ট্রকেও সুন্দর চক্ষু দিয়াছিলেন । তাই তিনিও
তাঁহার প্রকৃত মূর্ত্তিই দেখিতে থাকিলেন ॥১৯॥

তাঁহার পব দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ, কিম্বরগণ, মহানাগগণ, মহাভাগ ঋষিগণ ও
লোকপালগণ মন্তকদ্বারা ভগবান্কে নমস্কার করিয়া কৃতাজলিপুটে দাঁড়াইয়া
তাঁহার স্তব করিতে লাগিলেন—॥২০॥

‘প্রভু ! আপনি নিজের যে রূপ দেখাইয়াছেন সেইরূপ ও ক্রোধ উপসংহার
করুন উপসংহার করুন । না হইলে, দেবগণের সাহিত জগতের এই সমস্ত
লোকই ভয়ে বিনষ্ট হইবে ॥২১॥

প্রভু ! আপনিই জগতের সৃষ্টিকৰ্ত্তা ও সংহারকৰ্ত্তা এবং আপনিই জগৎ
রক্ষা করেন ; আর আপনিই এই স্বাবর-জন্মাত্মক সমগ্র জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া
রহিয়াছেন ॥২২॥

কিয়ম্মাত্রা মহীপালাঃ কিংবীৰ্ঘ্যাঃ কিংপরাক্রমাঃ ।
 তেষামৰ্থে মহাবাহো ! দিব্যং রূপং প্রদর্শিবান্ ॥২৩॥
 তদদৃষ্ট্বা মহদাশ্চর্য্যং মাধবস্ত সভাতলে ।
 দেবছন্দুভয়ো নেদুঃ পুষ্পবৰ্ষং পপাত চ ॥২৪॥
 চচাল চ মহী কুংস্মা সাগরশ্চাপি চুক্ষুভে ।
 বিস্ময়ং পরমং জগ্মুঃ পার্থিবা ভরতৰ্ষভ ! ॥২৫॥
 ততঃ স পুরুষব্যাত্রঃ সংজহার বপুঃ স্বকম্ ।
 তাং দিব্যামদ্ভুতাং চিত্রায়ুদ্ধিমতামরিন্দমঃ ॥২৬॥
 ততঃ সাত্যকিমাদায় পাণৌ বিদুরমেব চ ।
 ঋষিভিস্তৈরনুজ্ঞাতো নির্যযৌ মধুসূদনঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

কিয়দিতি । কিয়ম্মাত্রাঃ কিংপ্রমাণাঃ । প্রদর্শিবান্ প্রদর্শিতবানিতি বাক্যে ॥২৩॥
 তদিতি । তং রূপম্, দৃষ্ট্বা স্থিতানাং দেবানুচবাণাং হস্তেষু হস্তেভ্যশ্চেতি শেষে ॥২৪॥
 চচালেতি । চচাল চকম্পে । চুক্ষুভে উদ্বেলিতো বভূব ॥২৫॥
 তত ইতি । চিত্রাং নানাবিধাম্, ঋদ্ধিমতাম্ অস্বাদিসমৃদ্ধিঞ্চ সংজহাব ॥২৬॥
 তত ইতি । আদায় গৃহীত্বা, পাণৌ সাত্যকিবিহুবয়োবেব হস্তে ॥২৭॥

মহাবাহু । আপনার নিকট এই রাজারা কতটুকু, ইহাদের শক্তিই বা কতটুকু এবং পরাক্রমই বা কতটুকু ? অতএব আপনি ইহাদের জন্তই এই অলৌকিক রূপ দেখাইলেন ! ॥২৩॥

কৃষ্ণের সেই অত্যাশ্চর্য্য রূপ দেখিয়া দেবছন্দুভি বাজিয়া উঠিল এবং সভার উপরে পুষ্পবৃষ্টি পতিত হইল ॥২৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! ক্রমে সমগ্র পৃথিবী কাঁপিয়া উঠিল, সমুদ্র উদ্বেলিত হইল, আর রাজারা সকলে অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥২৫॥

তদনন্তর পুরুষশ্রেষ্ঠ অরিন্দম কৃষ্ণ নিজের সেই রূপ এবং সেই অলৌকিক, অদ্ভুত ও নানাবিধ বিভূতি উপসংহার করিলেন ॥২৬॥

তাহার পর কৃষ্ণ সেই ঋষিগণের অনুমতিক্রমে সাত্যকি ও বিদুরের হস্ত ধারণ করিয়া সভা হইতে নির্গত হইলেন ॥২৭॥

(২৩) অত্র শ্লোকে 'এবমুচ্চারিতা বাচঃ সহ দেবৈবিতুঃ তদা' ইতি শেষে পাদদ্বয়মধিকঃ নি। (২৪) ইতঃ পরম্ 'ধৃতরাষ্ট্র উবাচ। স্বমেব পুণ্ডরীকাক !' ইতি পঞ্চ শ্লোকা অধিকাঃ ...বা ব কা নি।

ঋষয়োহস্তহিতা জগ্মুস্ততস্তে নারদাদয়ঃ ।
 তস্মিন্ কোলাহলে বৃন্তে তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥২৮॥
 তং প্রস্থিতমভিপ্ৰেক্ষ্য কোরবাঃ সহ রাজভিঃ ।
 অমুজগ্মুর্নরব্যাভ্রং দেবা ইব শতক্রতুযু ॥২৯॥
 অচিন্তয়ন্নমেয়াস্মা সর্বং তদ্রাজমণ্ডলম্ ।
 নিশ্চক্রাম ততঃ শৌরিঃ সধুম ইব পাবকঃ ॥৩০॥
 ততো রথেন শুভ্ৰেণ মহতা কিঙ্কিণীকিনা ।
 হেমজালবিচিত্ৰেণ লঘুনা মেঘনাদিনা ॥৩১॥
 সুপঙ্করেণ শুভ্ৰেণ বৈয়াভ্ৰেণ বরুধিনা ।
 শৈব্যসুগ্রীবযুক্তেন প্রত্যদৃশ্যত দারুকঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 তথৈব রথমাস্থায় কৃতবর্মা মহারথঃ ।
 রুষীনাং সম্মতো বীরো হার্দিক্যঃ সমদৃশ্যত ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ঋষয় ইতি । কোলাহলে তদ্বিশ্বনিবন্ধনে কলকলে, বৃন্তে নিবৃন্তে সতি ॥২৮॥

তমিতি । তং ক্রকম্ । কোববা ভীষ্মতবাস্ট্রাদয়ঃ, রাজভিঃ সমাগতৈঃ ॥২৯॥

অচিন্তয়ন্নিতি । অচিন্তয়ন্ অবজ্ঞয়া অনাল্লিয়মাণঃ, সৰ্ব্বো যত্নাকরণাৎ ॥৩০॥

তত ইতি । কিঙ্কিণীকিনা কিঙ্কিণীযুক্তেন । লঘুনা ক্ষতগামিনা । শোভনা উপক্ৰবা উপকরণানি যত্র তেন । বৈয়াভ্ৰেণ ব্যাভ্রচর্চাবৃতেন, বরুধিনা রথশুশ্রুমতা শক্রশত্রাদিবারণায় লৌহপট্টবতেত্যর্থঃ, “বথগুপ্তির্করুণো না” ইত্যমবঃ । শৈব্যসুগ্রীবাবর্থো ॥৩১—৩২॥

তথৈতি । আস্থায় আরুহ স্থিতঃ । সম্মতঃ প্রিয়ঃ, হার্দিক্যো হৃদিকপুত্রঃ ॥৩৩॥

তৎপরে সেই কোলাহল নিবৃন্তি পাইলে, নারদপ্রভৃতি সেই ঋষিরাও অস্ত-
 হিত হইয়া গেলেন ; তাহাও যেন আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইল ॥২৮॥

দেবতার। যেমন প্রস্থানকালে ইন্দ্রের অমুগমন করেন, সেইরূপ কোরবগণ
 রাজগণের সহিত মিলিত হইয়া নরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণকে প্রস্থান করিতে দেখিয়া তাঁহার
 অমুগমন করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

কিন্তু অজ্ঞেয়স্বরূপ কৃষ্ণ সে সকল রাজগণের চিন্তা না করিয়াই ধুমযুক্ত
 অগ্নির স্তায় সভা হইতে নির্গত হইলেন ॥৩০॥

তিনি নির্গত হইয়া দেখিলেন—সারথি দারুক শুভ্রবর্ণ ও বিশাল রথ লইয়া
 উপস্থিত হইয়াছে ; সেই রথে বহুতর কিঙ্কিণী, স্বর্ণের জাল, সুন্দর উপকরণ
 সকল, শুভ্রব্যাভ্রচর্চের আবরণ ও লৌহপট্ট ছিল এবং সে রথ শৈব্য ও সুগ্রীব-
 নামক ষোটকযুক্ত, ক্ষতগামী ও মেঘের স্তায় গভীরনাদী ছিল ॥৩১—৩২॥

উপস্থিতরথং শৌরিং প্রযাস্তু স্তম্ভরিন্দমম্ ।
 ধৃতরাষ্ট্রো মহারাজঃ পুনরেবাভ্যভাবত ॥৩৪॥
 যাবৎ বলং মে পুত্রেষু পশ্যন্ত্যেতজ্জনাদর্শন ! ।
 প্রত্যক্ষং তে ন তে কিঞ্চিং পরোক্ষং শত্রুর্কষণ ! ॥৩৫॥
 কুরুণাং শমমিচ্ছন্তং যতমানঞ্চ কেশব ! ।
 বিদিত্বৈতান্নবস্থাং মে নাভিশঙ্কিতুমর্হসি ॥৩৬॥
 ন মে পাপোহস্ত্যভিপ্রায়ঃ পাণ্ডবান্ প্রতি কেশব ! ।
 জ্ঞাতমেব হি তে-বাক্যং যন্ময়োক্তঃ স্তম্বোধনঃ ॥৩৭॥
 জানন্তি কুরবঃ সর্বং রাজানশ্চৈব পার্থিবাঃ ।
 শমে প্রয়তমানং মাং সর্বযত্নেন মাধব ! ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । উপস্থিতো রথো যন্ত তম্, শৌরিং কৃষ্ণম্ ॥৩৪॥
 যাবদिति । যাবৎ বলং বলনিবন্ধনং প্রভৃৎ, এতৎ তৎ পশ্যসি ॥৩৫॥
 কুরুণামিতি । যতমানং শম এব । অভিশঙ্কিতুং শমবিরোধিতয়া ॥৩৬॥
 নেতি । পাপো বন্ধনাবিধরকঃ । জ্ঞাতমেব তৎবাক্যং বিদিতমেব ॥৩৭॥
 জানন্তীতি । পার্থিবাঃ পৃথিবীস্বধ্বনিঃ । সর্বযত্নেন সর্বপ্রকারেণৈতৎ ॥৩৮॥

তিনি আরও দেখিলেন—বৃষ্ণিগণের প্রিয়, মহারথ ও মহাবীর হৃদিকনন্দন কৃতবর্মা রথে আরোহণ করিয়া অবস্থান করিলেন ॥৩৩॥

রথ উপস্থিত হইয়াছে, অরিন্দম কৃষ্ণ তাহাতে আরোহণ করিয়া চলিয়া যাইবেন, এমন সময়ে মহারাজ ধৃতরাষ্ট্র পুনরায় তাঁহাকে বলিলেন—॥৩৪॥

‘শত্রুদমন কৃষ্ণ ! পুত্রদের উপরে আমার যতটুকু প্রভু আছে, তাহা আপনি প্রত্যক্ষ দেখিলেন, কিছুই আপনার পরোক্ষ রহিল না ॥৩৫॥

কৃষ্ণ ! আমি কৌরবগণের শাস্তি স্থাপন করিবার ইচ্ছা করি এবং তাহার জন্ত যত্নও করি । সূতরাং আপনি আমার এই অবস্থা জানিয়া আমাকে শাস্তির বিবোধী বলিয়া আশঙ্ক্য করিতে পারেন না ॥৩৬॥

কেশব ! পাণ্ডবগণের প্রতি আমার কোন হ্রস্তিসঙ্কিও নাই । কারণ, আমি হৃষ্যোগশ্রমের নিকট যে সকল কথা বলিয়াছি, তাহা আপনি শুনিয়াছেনই ॥৩৭॥

(৩৪) তৎ প্রস্থিতরথং শৌরিম্...সি । (৩৫)...পশ্যন্ত্যেতজ্জনাদর্শন !...বা বরা নি । (৩৬)...নাভিশঙ্কিতুমর্হসি—নি । (৩৭) ন মে পাপো হস্ত্যভিপ্রায়ঃ...সি,...জ্ঞাতমেব হিতং বাক্যম্...ব রা নি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততোহব্রবীশ্বহাবাহুৰ্ভৱাষ্ট্ৰং জনাৰ্দনঃ ।
 দ্রোণং পিতামহং ভীষ্মং কৃত্যৰং বাহ্লিকং কৃপাম্ ॥৩৯॥
 প্রত্যক্ষমেতদ্ভবতাং যদ্বত্তং কুরুসংসদি ।
 যথা চাশিষ্ঠবশ্মন্দো রোবাদন্ত সমুখিতঃ ॥৪০॥
 বদত্যনীশমাস্তানং ধৃতরাষ্ট্রো মহীপতিঃ ।
 আপৃচ্ছে ভবতঃ সৰ্বান্ গমিষ্যামি যুধিষ্ঠিরম্ ॥৪১॥
 আমন্ত্য প্রস্থিতং শৌরিং ব্রথস্থং পুরুষৰ্ভভম্ ।
 অনুজগ্মুৰ্মহেষ্ৱাসাঃ প্রবীরা ভৱতৰ্ভভ ! ॥৪২॥
 ভীষ্মো দ্রোণঃ কৃপঃ কৃত্য ধৃতরাষ্ট্রোহথ বাহ্লিকঃ ।
 অশ্বখামা বিকৰ্ণশ্চ যুয়ুৎসুশ্চ মহাৱথঃ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

, ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পিতামহং যুধিষ্ঠিবাদীনাং প্রধানানাম্ । কৃত্যৰং বিদুবম্ ॥৩৯॥
 প্রত্যক্ষমিতি । বৃত্তং ভূতম্ । সমুখিতঃ মাং নিগ্রহীতুমুচ্চতঃ ॥৪০॥
 বদতীতি । অনীশং পুত্রাণাং শাসনে অক্ষমম্ । আপৃচ্ছে অহুমতিং পৃচ্ছামি ॥৪১॥
 আমন্ত্যেতি । আমন্ত্য গমনাহ্বানাদায় । কৃত্য বিদুরঃ ॥৪২—৪৩॥

মাধব ! আর আমি যে সর্বপ্রকারে শাস্তিস্থাপনের জন্য চেষ্টা করি, তাহা
 কৌরবেরা ও পৃথিবীর রাজারা সকলে জানেন' ॥৩৮॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহার পর মহাবাহু কৃষ্ণ—পিতামহ ভীষ্ম, দ্রোণ,
 কৃপা, ধৃতরাষ্ট্র, বিদুর ও বাহ্লিককে বলিলেন—॥৩৯॥

‘আজ কৌরবসভায় যাহা ঘটিল, অর্থাৎ মূৰ্খ দুর্যোধন ক্রোধবশতঃ অনিষ্টের
 জ্বায় আমাকে যে বন্ধন করিতে উত্তত হইয়াছিল ; ইহা আপনারা প্রত্যক্ষ
 করিয়াছেন ॥৪০॥

এদিকে রাজা ধৃতরাষ্ট্রও আপনাকে পুত্রদের শাসনে অক্ষম বলিয়াছেন ।
 সুতরাং আমি এখন আপনাদের সকলের নিকট গমনের অহুমতি জিজ্ঞাসা
 করিতেছি, আমি যুধিষ্ঠিরের নিকট যাইব’ ॥৪১॥

ভৱতঃশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! তাহার পর পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ভীষ্মপ্রভৃতির অহুমতি
 লইয়া রথে আরোহণ করিয়া প্রস্থান করিলে, ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপা, বিদুর, ধৃতরাষ্ট্র,

(৪০) প্রত্যক্ষমেব ভবতাম্...পি । (৪২)...ব্রথস্থং পুরুষৰ্ভভ !...প্রবীরা ভৱতৰ্ভভাঃ—বা
 ব রা নি ।

ততো রথেন শুভ্রৈঃ মহতা কিঙ্কীকিনা ।

কুরুগাং পশ্চতাং দ্রুতুং স্বসারং স পিতৃষ্যো ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বনি

ভগবদ্যানে কৃষ্ণপ্রস্থানে দ্বাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ত্রয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রবিশ্রাথ গৃহং তস্তাশ্চরণাবভিবাচ চ ।

আচখ্যো তৎ সমাসেন যদ্বত্তং কুরুসংসদি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কিঙ্কীকিনা কিঙ্কীযুক্তেন । পিতৃঃ স্বসারং কুন্তীম্ ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বনি ভগবদ্যানে দ্বাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

প্রবিশ্রুতিং তস্তাঃ পিতৃষস্বঃ কুন্ত্যাঃ । সমাসেন সংক্ষেপেণ, বৃত্তং জাতম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিহুরণেতি ॥১—১৭॥ মহামতিং ধৃতরাষ্ট্রম্ ॥১৮—৩১॥ (পাঠান্তরে) অদৃশ্যমানে
ইতরৈবিত্তি শেষঃ ॥ বক্রখিনা বখণ্ডস্তিমতা ॥৩২—৩৯॥ মন্দো দুর্ধ্যোধনঃ ॥৪০—৪৩॥
কিঙ্কীকং ক্ষুদ্রঘটীকাজালং তদ্বতা কিঙ্কীকিনা ॥৪৪॥

ইতি উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্বাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২২॥

বাহ্লিক, অশ্বখামা, বিকর্ণ ও মহারথ যুয়ুৎসু এই মহাধনুর্ধর ও প্রধান বীরগণ
কিছু দূর কৃষ্ণের অনুগমন করিলেন ॥৪২—৪৩॥

তদনন্তর কৌরবেরা দেখিতেছিলেন, এই অবস্থাতে কৃষ্ণ শুভ্রবর্ণ, বিশাল ও
কিঙ্কীযুক্ত রথে আরোহণ করিয়া কুন্তীদেবীর সঙ্গে সাক্ষাৎ করিবার জন্য
(বিহুরভবনে) গমন করিলেন ॥৪৪॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহার পর কৃষ্ণ কুন্তীদেবীর গৃহে প্রবেশপূর্বক
তাহার চরণে নমস্কার করিয়া—কৌরবসভায় বাহা ঘটয়াছিল, তাহা সংক্ষেপে
বলিলেন ॥১॥

* ‘...একত্রিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ৩৩৯ নি ।

বাহুদেব উবাচ ।

উক্তং বহুবিধং বাক্যং গ্রহণীয়ং সহেতুকম্ ।

ঋষিভিঃশ্চৈব চ ময়া ন চাসৌ তদগৃহীতবান্ ॥২॥

কালপকমিদং সৰ্বং দূৰ্য্যোধনবশানুগম্ ।

আপৃচ্ছে ভবতীং শীঘ্রং প্রযান্তে পাণ্ডবান্ প্রতি ॥৩॥

কিং বাচ্যাঃ পাণ্ডবেয়াস্তে ভবত্যা বচনান্ময়া ।

তদুক্রহি স্বং মহাপ্রজ্ঞে ! শুশ্রূষে বচনং তব ॥৪॥

কুন্ত্যবাচ ।

ক্রয়াঃ কেশব ! রাজানং ধৰ্ম্মান্নানং যুধিষ্ঠিরম্ ।

ভূয়াংস্তে হীয়তে ধৰ্ম্মো মা পুত্রক ! বৃথা কৃথাঃ ॥৫॥

শ্রোত্রিয়স্তেব তে রাজন্ ! মন্দকস্থাবিপশ্চিততঃ ।

অনুবাকহতা বুদ্ধিধৰ্ম্মমৈবৈকমীকতে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কীদৃশেন সমাসেনাচখ্যাবিত্যাহ উক্তমিতি । অসৌ দূৰ্য্যোধনঃ ॥২॥

কালেতি । কালপকম্, অতএবাসন্নপতনমিতি ভাবঃ । আপৃচ্ছে গমনানুগমতি ॥৩॥

কিমিতি । মহতী প্রজ্ঞা বুদ্ধিৰ্জ্ঞাতাঃ সা, তৎসদ্বোধনম্, শুশ্রূষে শ্রোতুমিচ্ছামি ॥৪॥

ক্রয়া ইতি । তে তব কত্রিয়স্ত, হীয়তে ভ্রষ্টতি । তং ধৰ্ম্মং মা বৃথা কৃথাঃ ॥৫॥

শ্রোত্রিয়স্তেতি । শ্রোত্রিয়স্ত, “একাং শাখাং সকন্নাং বা যড়ভিরন্বৈরধীত্যা বা । বটকর্ণ-
নিরতো বিপ্রঃ শ্রোত্রিয়ো নাম ধৰ্ম্মবিৎ ॥” ইতি দেবলোকুলকণ্ঠত্ৰাঙ্কণবিশেষত্ৰ । মন্দকস্ত

কৃষ্ণ বলিলেন—‘ঋষিরা ও আমি নানাবিধ, যুক্তিযুক্ত ও আদরণীয় কথা
বলিলাম, কিন্তু দূৰ্য্যোধন তাহা গ্রাহ্য করিল না ॥২॥

(অতএব অবশ্যই বলিতে হইবে যে,) দূৰ্য্যোধনের বশবৰ্ত্তী এই সকল লোকই
কালে পক হইয়াছে । (অতএব সশ্বরই ইহাদের পতন হইবে । সে যাহা
হউক,) আমি আপনার নিকট বিদায় চাহিতেছি, আমি সশ্বরই পাণ্ডবদের নিকট
যাইব ॥৩॥

অতএব মহাপ্রজ্ঞে ! আমি আপনার বাক্য অনুসারে সেই পাণ্ডবগণকে কি
বলিব, তাহা আপনি বলুন ; আমি আপনার বাক্য শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৪॥

কুন্তী বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! তুমি যাইয়া ধৰ্ম্মাত্মা রাজা যুধিষ্ঠিরকে বলিবে
যে, ‘পুত্র ! তোমার প্রধান ধৰ্ম্ম নষ্ট হইতেছে, তুমি নিজেই তাহা নিষ্ফল
করিও না ॥৫॥

অঙ্গাবেক্ষস্ব ধর্মঃ স্বঃ যথা সৃষ্টঃ স্বয়ম্ভুবা ।
 বাহুভ্যাং কত্রিয়াঃ সৃষ্টা বাহুবীৰ্য্যোপজীবিনঃ ॥৭॥
 ক্রুরায় কর্মণে নিত্যং প্রজানাং পরিপালনে ।
 শূনু চাত্রোপমামেকাং যা বুদ্ধেভ্যঃ শ্রুতা ময়া ॥৮॥
 মুচুকুন্দশ্চ রাজর্ষেরদন্ত পৃথিবীমিমাম্ ।
 পুরা বৈশ্রবণঃ প্রীতো ন চাসৌ তদগৃহীতবান্ ॥৯॥
 বাহুবীৰ্য্যার্জিতং রাজ্যমশ্রায়ামিতি কাময়ে ।
 ততো বৈশ্রবণঃ প্রীতো বিন্মিতঃ সমপত্তত ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কত্রিয়কার্যোষপটোঃ, অবিপশ্কিতো মূৰ্খশ্চ । অমুবাকেন অসকৃৎবেদবাক্যাচ্চালোচনেন হতা
 কত্রিয়কার্যোভ্যো বিমুখী কৃত । একং কেবলম্, ঈকতে পর্যালোচয়তি ॥৬॥

অঙ্কেতি । অঙ্গশব্দঃ সম্বোধনে । তে বাহুবীৰ্য্যোপজীবিনো ভবেয়ুরিতি শেষঃ ॥৭॥

ক্রুরায়েতি । ক্রুরায় হিংসারূপায় । প্রবর্ত্তেররিত্তি শেষঃ । উত্তমামুদাহরণম্ ॥৮॥

মুচুকুন্দেতি । অদন্ত দাতুমৈচ্ছৎ । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ, অসৌ মুচুকুন্দঃ ॥৯॥

বাহুভি । পূৰ্ব্বাৰ্দ্ধঃ মুচুকুন্দেনোক্তম্ । সমপত্তত জাতঃ, রাজ্যপ্রত্যাখ্যানং ॥১০॥

রাজা । তুমি কত্রিয়ের কার্য্যে অপটু এবং মূৰ্খ । তাই শ্রোত্রিয় ব্রাহ্মণের
 জায় অনবরত বেদাদিশাস্ত্র পর্যালোচনা করায় তোমার কত্রিয়বুদ্ধি দূষিত হইয়া
 গিয়াছে । সুতরাং সেই বুদ্ধি একমাত্র ধর্ম্মেরই পর্যালোচনা করে ॥৬॥

বৎস যুধিষ্ঠির । ব্রাহ্মা কত্রিয়দের যে ধর্ম্ম সৃষ্টি করিয়াছেন, তুমি সেই
 ধর্ম্মের দিকে লক্ষ্য কর । তিনি নিজের বাহুযুগল হইতে কত্রিয় সৃষ্টি করিয়া-
 ছেন ; সুতরাং কত্রিয়েরা বাহুবলোপজীবী হইবেন ॥৭॥

আর কত্রিয়েরা সর্বদা নিষ্ঠুর কার্য্যে এবং প্রজাপরিপালনে প্রবৃত্ত থাকি-
 বেন । এ বিষয়ে আমি বৃদ্ধবর্গের নিকটে যাহা শুনিয়াছি, সেই উদাহরণ তুমি
 শ্রবণ কর ॥৮॥

পূর্বকালে কুবের সন্তুষ্ট হইয়া একদা রাজর্ষি মুচুকুন্দকে এই পৃথিবী দান
 করিবার ইচ্ছা করিয়াছিলেন ; কিন্তু মুচুকুন্দ তাহা গ্রহণ করেন নাই ॥৯॥

(তিনি বলিয়াছিলেন—) ‘আমি আপন বাহুবলার্জিত রাজ্য ভোগ করিব
 বলিয়া ইচ্ছা করি’ । তাহাতে কুবের আরও সন্তুষ্ট এবং বিন্মিত হইয়া-
 ছিলেন ॥১০॥

(৭)...বাহুভ্যঃ কত্রিয়ঃ সৃষ্টা বাহুবীৰ্য্যোপজীবিতা—পি । (৮)...অদন্তং পৃথিবীমিমাম্...
 বা ব রা নি । (১০)...অপ্রীতমিতি কাময়ে...পি ।

মুচুকুন্দন্ততো রাজা সৌহৃদ্যশাসনমুদ্বজ্জায় ।
 বাহুবীৰ্য্যার্জিতাং সম্যক্ কত্রধর্মমমুত্রিতঃ ॥১১॥
 যং হি ধর্মং চরন্তীহ প্রজা রাজা হ্রস্কিতাঃ ।
 চতুর্থং তস্মা ধর্মস্য রাজা বিদ্যেত ভারত ! ॥১২॥
 রাজা চরতি চেক্ষর্মং দেবত্বায়েব কল্পতে ।
 স চেদধর্মং চরতি নরকায়ৈব গচ্ছতি ॥১৩॥
 দণ্ডনীতিঃ স্বধর্মেণ চাতুর্বর্ণ্যং নিয়চ্ছতি ।
 প্রযুক্তা স্বামিনা সম্যগধর্মোভ্যো নিয়চ্ছতি ॥১৪॥
 দণ্ডনীত্যাং যদা রাজা সম্যক্ কাংস্নো ন বর্ততে ।
 তদা কৃতযুগং নাম কালঃ শ্রেষ্ঠঃ প্রবর্ততে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

মুচুকুন্দ ইতি । কত্রধর্মম্ অহ লক্ষ্যীকৃত্য ব্রতং কাধ্যনিয়মো যন্ত সঃ ॥১১॥
 যমিতি । চতুর্থং ভাগমিতি শেষঃ । বিদ্যেত লভেত ॥১২॥
 রজ্জ্বতি । দেবত্বায়েব কল্পতে দেবত্বলাভায়ৈব শক্লোতি ॥১৩॥
 দণ্ডেতি । স্বামিনা রাজা প্রযুক্তা দণ্ডনীতিঃ । নিয়চ্ছতি নিয়ময়তি । নিয়চ্ছতি
 নিবারণতি ॥১৪॥

দণ্ডেতি । কাংস্নো রাজ্যব্যাপিতয়া । কৃতযুগং সত্যযুগম্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রবিশ্নেতি ॥১—৪॥ ভূয়ান্ পৃথীপালনজো ধর্মঃ ॥৫॥ শ্রোত্রিয়স্ত বেদাধ্যায়িনঃ । মন্দকস্ত
 অর্থজ্ঞানশূন্তস্ত । অহুবাকেন অত্যন্তং বেদাক্রাবৃত্য । হতা নষ্টা ॥৬—১৩॥ দণ্ডনীতিঃ
 স্বামিনা প্রযুক্তেতি সধকঃ । ধর্মেভ্যঃ ধর্মার্থঃ নিয়চ্ছতি নির্দ্ধকং করোতি দণ্ডনীতিঃস্ব

তাহার পর মুচুকুন্দরাজা কত্রিয়ধর্মামুসারে আপন বাহুবলার্জিত রাজ্যই
 সমীচীনভাবে শাসন করিয়াছিলেন ॥১১॥

ভরতনন্দন ! রাজরক্ষিত প্রজারা এই জগতে যে ধর্ম আচরণ করে, রাজা
 সেই ধর্মের চতুর্থ অংশ লাভ করেন ॥১২॥

রাজা যদি ধর্ম আচরণ করেন, তবে তিনি দেবত্বলাভ করিতেই সমর্থ হন ;
 আর তিনি যদি অধর্ম আচরণ করেন, তবে নরকেই গমন করেন ॥১৩॥

রাজা যখন সমীচীনভাবে দণ্ডনীতি প্রয়োগ করেন, তখন সেই দণ্ডনীতিই
 ব্রাহ্মণ, কত্রিয়, বৈশ্য ও শূত্র এই চারি বর্ণকে আপন আপন ধর্মে নিয়মিত করে
 এবং অধর্ম হইতে নিবৃত্ত রাখে ॥১৪॥

(১১) কত্রধর্মমুদ্বজ্জিতঃ—পি । (১২) দণ্ডনীতিষু ধর্মেণ...পি, দণ্ডনীতিচ ধর্মেভ্যঃ...বা
 ব, অধর্মেভ্যস্ত যচ্ছতি...পি বা ব র ।

কালো বা কারণং রাজ্ঞো রাজা বা কালকারণম্ ।
 ইতি তে সংশয়ো মা ভূদ্রাজা কালস্য কারণম্ ॥১৬॥
 রাজা কৃতযুগত্ৰয়ো ত্রেতায়া দ্বাপরস্য চ ।
 যুগস্য চ চতুর্থস্য রাজা ভবতি কারণম্ ॥১৭॥
 কৃতস্য করণাদ্রাজা স্বর্গমত্যন্তমগ্নুতে ।
 ত্রেতায়াঃ করণাদ্রাজা স্বর্গং নাত্যন্তমগ্নুতে ॥১৮॥
 প্রবর্তনাদ্বাপরস্য যথাভাগমুপাগ্নুতে ।
 কলেঃ প্রবর্তনাদ্রাজা পাপমত্যন্তমগ্নুতে ॥১৯॥
 ততো বসতি দুর্ক্ষ্মা নরকে শাস্ত্রীঃ সমাঃ ।
 রাজদোষেণ হি জগৎ স্পৃশ্যতে জগতঃ স চ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

কাল ইতি । রাজ্যঃ সদস্যবয়োঃ কাবণম্ । কালস্তাপি সদস্যবয়োর্যেব কারণম্ ॥১৬॥
 বাজেতি । রাজ্যঃ শাসনানুসারেণ ধর্ম্মভারতমাদ্যদেকস্মিন্নেব কালে কৃতাদিত্যং ভবতীতি
 ভাবঃ ॥১৭॥
 কৃতশ্চেতি । কৃতস্য সত্যযুগস্য, করণং শাসনসৌষ্ঠবেন প্রবর্তনং । অত্যন্তঃ দীর্ঘ-
 কালম্ । নাত্যন্তম্ অদীর্ঘকালম্, ভাগহাবেণেত্যর্থঃ ॥১৮॥
 শ্চেতি । যথাভাগং সত্যপ্রবর্তননিবন্ধনস্বর্গভোগকালস্য দ্বিভাগন্যূনকালম্ ॥১৯॥
 তত ইতি । শাস্ত্রীঃ সমাঃ দীর্ঘকালমিত্যর্থঃ । জগতো দোষেণ স রাজা চ স্পৃশ্যতে ॥২০॥

রাজা যখন রাজ্যের সর্বত্র সমীচীনভাবে দণ্ডনীতি প্রয়োগ করেন, তখন
 ‘সত্যযুগ-’নামক উত্তম কাল চলিতে থাকে ॥১৫॥

অতএব যুধিষ্ঠির ! কালই রাজার গুণ-দোষের কারণ, কিংবা রাজাই
 কালের গুণ-দোষের কারণ ; এইরূপ সন্দেহ যেন তোমার হয় না । কেন না,
 রাজাই কালের গুণ-দোষের কারণ ॥১৬॥

রাজাই সত্যযুগ সৃষ্টি করেন, আবার রাজাই ত্রেতা, দ্বাপর ও কলিযুগ-
 প্রবৃত্তির কারণ হন ॥১৭॥

রাজা সত্যযুগ প্রবর্তিত করিয়া দীর্ঘকাল স্বর্গভোগ করেন, কিন্তু ত্রেতাযুগ
 প্রবর্তিত করিয়া তিনি তত দীর্ঘকাল স্বর্গভোগ করেন না ॥১৮॥

এবং রাজা দ্বাপরযুগ প্রবর্তিত করিয়া সেই ভাগ অনুসারে স্বর্গভোগ করেন ;
 আর তিনি কলিযুগ প্রবর্তিত করিয়া গুরুতর-পাপভগী হন ॥১৯॥

তাহার পর সেই দুর্ক্ষ্মা রাজা দীর্ঘকাল নরকে বাস করেন । কারণ, রাজার
 দোষ জগৎকে এবং জগতের দোষ রাজাকে স্পর্শ করিয়া থাকে ॥২০॥

রাজধৰ্ম্মানবেক্ষ্য পিতৃপৈতামহোচিতান্ ।
 নৈতজ্জাজিবিবৃত্তং হি যজ্ঞ ঋং স্বাতুমিচ্ছসি ॥২১॥
 নহি বৈব্রব্যসংস্কৃষ্টে আনুশংস্তে ব্যবস্থিতঃ ।
 প্রজাপালনসংস্কৃতং কলং কিঞ্চন লব্ববান্ ॥২২॥
 নহেতামাশিবং পাণ্ডুৰ্ন চাহং ন পিতামহঃ ।
 প্রযুক্তবস্তুঃ পূৰ্বং তে যয়া চরসি মেধয়া ॥২৩॥
 যজ্ঞো দানং তপঃ শৌৰ্য্যং প্রজ্ঞা সন্তানমেব চ ।
 মাহাত্ম্যং বলমোজ্জ্বলং নিত্যমাশংসিতং যয়া ॥২৪॥
 নিত্যং স্বাহা স্বধা নিত্যং দদুর্মানুবেদেবতাঃ ।
 দীৰ্ঘমায়ুর্ধনং পুত্রান্ সম্যগারাদিতাঃ শুভাঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

বাঞ্চেতি । পিতৃপৈতামহোচিতান্ পিতৃপিতামহৈরভ্যস্তান্ । ব্রতং ব্যবহারঃ ॥২১॥
 নহীতি । বৈব্রব্যসংস্কৃষ্টো দুৰ্বলতায়ুক্তঃ, আনুশংস্তে দয়ামান্ । লব্ববান্ কচ্চিদপি ॥২২॥
 নহীতি । এতাং মেধাম্ । পিতামহো রাসিঃ । মেধয়া বুধ্যা ॥২৩॥
 যজ্ঞ ইতি । সন্তানং কুলম্ । বলং দৈহিকী শক্তিঃ, ওজ্জ্বল মানসিকী শক্তিঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৪—১৫॥ রাজা পৰ্ম্ম অধৰ্ম্ম বা প্রবর্তয়ন কৃতজ্ঞেতাদিযুগরূপস্ত কালস্ত কাবচম্ । এবঞ্চ
 সৰ্বস্বিরপি কালে ধৰ্ম্মাদিতারতম্যাদ্ভুগচতুষ্টিয়মন্তীতি ভাবঃ ॥১৭—১৮॥ জগতঃ দোষেণ স চ
 রাজা স্পৃহতে ॥২০—২১॥ কলং ন লব্ববান্ প্রাপ্তবান্ অসীতি শেষঃ ॥২২—২৪॥ নিত্যমিতি ।

বংস ! তুমি পিতৃপিতামহাদির আচরিত রাজধৰ্ম্মের পর্যালোচনা কর ।
 কিন্তু তুমি যে ধৰ্ম্মে থাকিবার ইচ্ছা কর, তাহা রাজর্ষিদের ধৰ্ম্ম নহে ॥২১॥

কোন রাজাই দুৰ্বল ও দয়ালু থাকিয়া প্রজাপালনজাত কোন কল লাভ
 করিয়া বাইতে পারেন নাই ॥২২॥

তুমি যে বুদ্ধিতে চলিতেছ, এ বুদ্ধির আশীর্বাদ আমি বা তোমার পিতা
 কিংবা পিতামহ কেহই পূর্বে করি নাই বা করেন নাই ॥২৩॥

যজ্ঞ, দান, তপস্বী, বীর্য, বুদ্ধি, বংশ, ঐশ্বর্য, বল ও তেজ এইগুলি লাভের
 আশীর্বাদই আমি সর্বদা করিরাছি ॥২৪॥

সঙ্গলকারী ব্রাহ্মণগণের যথাযথভাবে সেবা করিলে পর তাঁহারাও সর্বদা
 যজ্ঞ ও সর্বদা আত্মের এবং দীৰ্ঘ আয়ু, ধন ও পুত্রের আশীর্বাদই করিয়া
 বাইতেন ॥২৫॥

পুত্রেষাশাসতে নিত্যং পিতরো দৈবতানি চ ।

দানমধ্যয়নং যজ্ঞঃ প্রজ্ঞানাং পরিপালনম্ ॥২৬॥

এতদ্ব্যর্থমধ্যয়ং বা জ্ঞানৈবাত্যজ্যায়থাঃ ।

তে তু বৈত্যাঃ কুলে জাতা অবৃত্ত্যা তাত ! পীড়িতাঃ ॥২৭॥

যত্র দানপতিং শূরং ক্ষুধিতাঃ পৃথিবীচরাঃ ।

প্রাপ্য তুষ্ঠাঃ প্রতিষ্ঠস্তে ধর্মঃ কোহভ্যধিকন্ততঃ ॥২৮॥

দানেনাত্মং বলেনাত্মং তথা স্নাতয়া পরম্ ।

সর্বতঃ প্রতিগৃহীয়াদ্রাজ্যং প্রাপ্যেহ ধার্মিকঃ ॥২৯॥

ব্রাহ্মণঃ প্রচরেন্দ্রেকং কত্রিয়ঃ পরিপালয়েৎ ।

বৈশ্যো ধনার্জনং কুর্ধ্যাদ্ভূদ্রঃ পরিচরেচ্চ তান্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নিত্যমিতি । স্বাহা যজ্ঞম্, স্বধা ব্রাহ্মম্, মাহুযদেবতা ব্রাহ্মণাঃ দহুরাশিবা ॥২৫॥

পুত্রেষিতি । আশাসতে আকাজ্জন্তি । তস্যাং প্রজ্ঞাপালনমপি কর্তব্যমিতি ভাবঃ ॥২৬॥

এতদিতি । অভিলক্ষীকৃত্য । বৈত্যা বিত্য়াবন্তঃ । অবৃত্ত্যা আত্মবৃত্তিত্যাগেন ॥২৭॥

যত্রৈতি । দানপতিং দানশৌণ্ডম্ । পৃথিবীচরা মাহুযাঃ । প্রতিষ্ঠস্তে গচ্ছন্তি ॥২৮॥

দানেনৈতি । স্নাতয়া সত্যপ্রিয়য়া বাচা । প্রতিগৃহীয়াৎ সহায়ং সংগৃহীয়াৎ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মাহুযাক দেবতাক সমাগারাদিতাঃ সত্য ইহলোকে আত্মাদীনি পরলোকসাধনানি স্বধাদীনি সংকর্মাণি চ দহুযাঃ ॥২৫—২৬॥ এতৎ মধ্যাক্যং ধর্মং ধর্মযুক্তম্ অধ্যয়ং বা জ্ঞানৈব স্বভাব—
এব অভ্যজ্যায়থাঃ অভিজ্ঞানীবে হে কৃক ! তে তু পাণ্ডবাস্ত বৈত্যা বিত্য়াবন্তঃ ॥২৭॥ দান-
পতিং পালনাধিকারিণম্, দেওপালনে অন্ত রূপম্ ॥২৮—৩৪॥

ইতি উদ্‌যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রয়োবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৩॥

পিতৃলোকেরা ও দেবতার। পুত্রদের দান, অধ্যয়ন, যজ্ঞ ও প্রজ্ঞাপালনের আশাই সর্বদা করিয়া থাকেন ॥২৬॥

যুধিষ্ঠির ! এগুলি ধর্মই হউক বা অধর্মই হউক, এইগুলি লক্ষ্য করিয়াই তুমি জন্মিয়াছিলে । বৎস ! সেই তোমরা সংকুলে জন্মিয়াছ এবং বিত্তা লাভ করিয়াছ ; তথাপি আপনাদের বৃত্তি পরিত্যাগ করায় হুঃখ ভোগ করিতেছ ॥২৭॥

মাহুয ক্ষুধার্ত হইয়া মহাদাতা ও বীরের নিকট যাইয়া সন্তুষ্ট হইয়া যে চুলিয়া যায়, তাহা অপেক্ষা অধিক ধর্ম আর কি আছে ॥২৮॥

ধার্মিক রাজা রাজ্যলাভ করিয়া দানদ্বারা কোন ব্যক্তিকে, বলদ্বারা অন্য ব্যক্তিকে এবং সত্য ও প্রিয় বাক্যদ্বারা অপর ব্যক্তিকে সকল স্থান হইতে সহায় করিয়া লইবেন ॥২৯॥

ভৈক্ষং বিপ্রতিবিদ্ধং তে' কৃষিনৈবোপপত্ততে ।

কজ্জিয়োগ্ৰহসি কতাকাতা বাহবীৰ্য্যোপজীবিতা ॥৩১॥

পিত্র্যমংশং মহাবাহো ! নিমগ্নং পুনরুদ্ধর ।

সাম্মা ভেদেন দানেন দণ্ডেনাথ নয়েন বা ॥৩২॥

ইতো দুঃখতরং কিমু যদহং দীনবান্ধবা ।

পরপিণ্ডমুদীক্ষে বৈ ত্বাং সুত্ৰাহ্মিত্রনন্দন ! ॥৩৩॥

বুধ্যস্ব রাজধৰ্ম্মেণ মা নিমজ্জীঃ পিতামহানু ।

মা গমঃ ক্রীণপুণ্যত্বং সামুজঃ পাপিকাং গতিম্ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদযোগপৰ্ব্বণি

ভগবদ্ব্যানে কুন্তীবাক্যে ত্ৰয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ ইতি । ধনোপার্জনং কুৰ্য্যাৎপাণিভ্যোন । পরিচরেৎ সেবেত ॥৩০॥

ভৈক্ষমিতি । কতং প্রহারং, কাতা পররক্ষকঃ, বাহবীৰ্য্যোপজীবিতা তে ভবতু ॥৩১॥

পিত্র্যমিতি । নিমগ্নঃ শত্রুভির্গ্ৰহণাচ্ছত্ৰম্ । নয়েন কৌশলান্তবেণ ॥৩২॥

ইত ইতি । দীনবান্ধবাঃ পুত্রা যত্নাঃ সা । হে অমিত্রনন্দন ! শত্রুগামানন্দজনক ! ॥৩৩॥

ইদানীং প্রকৃতমুপদেশতি বুধ্যস্বেতি । নিমজ্জীঃ বৃত্তান্তরগ্ৰহণপাণেন' ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিনাসিসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতীকায়াম্

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদযোগপৰ্ব্বণি ভগবদ্ব্যানে ত্ৰয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ব্রাহ্মণ ভিক্ষা করিবেন, কজিয় প্রজ্ঞাপালন করিবেন, বৈশ্ব ধনোপার্জন করিবেন এবং শূত্র তাঁহাদের পরিচর্যা করিবে ॥৩০॥

অতএব তোমার ভিক্ষাবৃত্তি নিষিদ্ধ আছে, কৃষিরও সম্ভাবনা নাই । তুমি কৃত (পরপ্রহার) হইতে পররক্ষক কজিয় হইয়াছ । সুতরাং বাহুবলই তোমার উপজীব্য হউক ॥৩১॥

মহাবাহ ! তোমার পৈতৃক রাজ্যের অংশ শক্ররা হস্তগত করায় তাহা লুপ্ত হইয়া গিয়াছে । সুতরাং সাম, দান, ভেদ, দণ্ড, কিংবা অন্য কোন কৌশলে পুনরায় তাহার উদ্ধার কর ॥৩২॥

তুমি এইভাবে অবলম্বন করিয়া শক্রগণেরই আনন্দজনক হইয়াছ এবং আমার পুত্রেরা সকলেই দরিদ্র হইয়া গিয়াছে । সুতরাং তোমাকে প্রসব করিয়া আমি উদ্বেগ হইয়া পরদত্ত অন্নপিণ্ডের প্রতি চাহিয়া থাকি ; ইহা অপেক্ষা অধিক দুঃখ আর কি আছে ॥৩৩॥

* '...ত্ৰয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বা ব বা নি ।

চতুর্বিংশত্যাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

কুন্ত্যবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরস্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

বিহুলায়াশ্চ সংবাদং পুত্রস্ত চ পরস্তপ ! ॥১॥

ততঃ শ্রেয়শ্চ ভূয়শ্চ যথাবদন্তু মর্হসি ।

যশস্বিনী মন্যুমতী কুলে জাতা বিভাবরী ॥২॥

কত্রৈধর্মরতা দাস্তা বিহুলা দীর্ঘদর্শিনী ।

বিশ্রুতা রাজসংসংহ্র ঐতবাক্যা বহুশ্রুতা ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

বিহুলা নাম রাজশ্রুতা জগর্হে পুত্রমোরসম্ ।

নির্জিতং সিদ্ধুরাজেন শয়ানং দীনচেতসম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । বিহুলায়াস্তদাখ্যায়াঃ কত্রিয়ায়াঃ, পুত্রস্ত তদাশ্রয়স্ত ॥১॥

তত ইতি । ততো বিহুলাতংপুত্রসংবাদং যং শ্রেয়ো মঙ্গলং সম্ভবতি, তং ভূয়ো বহুসং
যুধিষ্ঠিরায় যথাবদন্তু মর্হসীতি কৃষ্ণং প্রভৃতিঃ । মন্যুমতী পুত্রপরাজয়াদৈত্তবতী, বিভাবরী
কুটিলম্ভাবা, “বিভাবরী নিশারাজ্যোঃ কুটুভাং বক্রমোষিতি” ইতি মেদিনী । দাস্তা জিতে-
ত্রিয়া, বিহুলা নাম । ঐতবাক্যা বৃহৎশ্রুতঃ ঐতিহাসা, বহুশ্রুতা বহুশ্রুতজ্ঞা আনীত ॥২—৩॥

বিহুলেতি । রাজশ্রুতা কত্রিয়া, ঔরসং বোধরজাতম্ । শয়ানং শয়িতম্ ॥৪॥

অন্তএব যুধিষ্ঠির ! তুমি রাজধর্ম অমুসারে যুদ্ধ কর, পিতৃপুরুষগণকে নরকে
নিমগ্ন করিও না, কিংবা তুমিও ক্রীণপুণ্য হইতে থাকিয়া কনিষ্ঠ ভ্রাতাদের সহিত
পাপগতি প্রাপ্ত হইও না’ ॥৩৪॥

—:~:—

কুন্তী বলিলেন—‘পরস্তপ কৃষ্ণ । মনস্বীরা এ বিষয়ে বিহুলা ও তাঁহার
পুত্রের সংবাদরূপ একটা প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিতে পারেন ॥১॥

কৃষ্ণ ! তাহা হইতে যে মঙ্গল হইতে পারে, তাহা তুমি অনেক বার যথা-
যথভাবে যুধিষ্ঠিরের নিকট বলিতে পার । যশস্বিনী, দৈত্তবতী, কুটিলম্ভাবা,
কত্রৈধর্মে রতা, জিতেত্রিয়া, দূরদর্শিনী, রাজসভায় প্রসিদ্ধা, ঐতবৃদ্ধবচনা, বহু-
শ্রুতজ্ঞা ও সংকুলজাতা বিহুলানারী এক মহিলা ছিলেন ॥২—৩॥

একদা তাঁহার পুত্র সিদ্ধুরাজের নিকট পরাজিত হইয়া আসিয়া বিষয়টিতে

বিহ্বলোবাচ ।

অনন্দন ! ময়া জাত ! দ্বিষতাং হর্ববর্জন ! ।
 ন ময়া জং ন পিত্রা চ জাতঃ কাভ্যাগতো হুসি ॥৫॥
 নির্মল্যুশ্চাপ্যসংখ্যেয়ঃ পুরুষঃ ক্লীবসাধনঃ ।
 যাবজ্জীবং নিরাশোহসি কল্যাণায় ধুরং বহ ॥৬॥
 মাত্মানমবমশ্ব মৈনমগ্নেন বীভয়ঃ ।
 মনঃ কৃদ্ধা শ্বকল্যাণং মা ভৈত্বং প্রতिसংহর ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

অনন্দনেতি । হে অনন্দন ! ময়ানন্দাজনক ! । ক কৃতঃ ॥৫॥

নিরিত্তি । নির্মল্যুঃ ক্রোধশূন্যঃ, অসংখ্যেয়ঃ পুরুষমধ্যে অগণ্যঃ, ক্লীবসাধনঃ ক্লীবগমান-
 মনোবৃত্তিঃ । ধুরং পুনর্বৃত্তভারং বহ ॥৬॥

মেতি । অম্ আত্মানং দুর্বলবোধেন মা অবমশ্ব, অগ্নেন অনষ্টরাজ্যাংশেন এনমাত্মানং
 মা বীভয়ঃ ন পূষণ, মনঃ মহোৎসাহিক্রপেণ শ্বকল্যাণং কৃদ্ধা, মা ভৈঃ ন বিভীহি, প্রতिसংহর
 পঁরাজয়নিবন্ধনমবসাদম্ উপসংহর ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্রোতি ॥১॥ ততঃ মহুকাং প্রেয়ঃ প্রশস্ততরং ভূয়েহধিকতরং মহ্যমভী দৈত্তবতী বিভা-
 বরী কুপিতা । “বিভাবরী রজজ্ঞাঞ্চ বক্রমোষিত্তি” ইতি বিবঃ ॥২—৩॥ রাজজ্ঞা মূর্দ্ধাভিযুক্তা ।
 “মূর্দ্ধাভিযুক্তো রাজজ্ঞ” ইত্যমরঃ । জগর্হে নিলিতবতী ॥৪॥ অনন্দন ! কুপুত্র ! কুৎসার্থেহজ
 নঞ্ ॥৫॥ অসংখ্যেয়ঃ অগণনীয়ঃ তুচ্ছভাং ক্লীবঃ নির্বীধ্যং সাধনং বাহাদিকং বস্ত স তথা ॥৬॥

শয়ন করিয়া রহিয়াছিলেন, এমন সময়ে সেই ক্ষত্রিয়া বিহ্বলা যাইয়া তাঁহাকে
 নিন্দা করিতে লাগিলেন ॥৪॥

বিহ্বলা বলিলেন—‘তুমি আমার গর্ভে জন্মিয়াছ, অথ চ আমার আনন্দজনক
 হও নাই ; পরন্তু শত্রুপক্ষেরই আনন্দবর্ধক হইয়াছ । সুতরাং তুমি আমার
 গর্ভেও জন্ম গ্রহণ কর নাই, তোমার পিতাও তোমাকে উৎপাদন করেন নাই,
 তুমি কোথা হইতে আসিলে ? ॥৫॥

তোমার ক্রোধ নাই এবং ক্লীবের স্থায় মনের বৃত্তি রহিয়াছে । সুতরাং তুমি
 পুরুষ বলিয়াই গণ্য হইতে পার না ; তুমি কি যাবজ্জীবনের জগাই নিরাশ
 হইলে ? উঠ, মঙ্গলের জন্ত পুনরায় যুদ্ধের ভার বহন কর ॥৬॥

তুমি আপনাকে দুর্বল মনে করিয়া অবজ্ঞা করিও না, আর অল্পদ্বারা
 উহাকে পোষণ করিও না, মনটাকে উৎসাহী করিয়া ভয় পরিত্যাগ কর এবং
 অবসাদ দূর কর ॥৭॥

উত্তিষ্ঠ হে কাপুরুষ ! মা শেঠৈবং পরাজিতঃ ।
 অমিত্রান্ নন্দয়ন্ সর্বান্ নির্মানো বহুশোকদঃ ॥৮॥
 স্থপূরা বৈ কুনদিকা স্থপূরো মৃষিকাজ্জলিঃ ।
 হুসন্তোষঃ কাপুরুষঃ স্বল্পকেনৈব তুয়াতি ॥৯॥
 অপ্যেহেরাক্ষজন্ দংষ্ট্র্যমাশ্বেব নিধনং ব্রজ ।
 অপি বা সংশয়ং প্রাপ্য জীবিতেহপি পরাক্রমেঃ ॥১০॥
 অপ্যরেঃ শ্চেনবচ্ছিত্রং পশ্চেশ্চং বিপরিক্রমন্ ।
 বিবদন্ বাথবা তুক্ষীং ব্যোম্মীবাপরিশকিতঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

উত্তিষ্ঠেতি । মা শেঠ ন স্বপিহি । নির্মানো বিগতগৰ্বঃ ॥৮॥

স্থিতি । কুনদিকা ক্ষুদ্রনদী, স্থপূরা অনায়াসেনৈব পূরয়িতুং শক্যা, মৃষিকস্ত অজলিঃ ক্ষুদ্রদানলপ্রব্যোণৈব স্থপূরঃ, কাপুরুষোহপি হুসন্তোষঃ অনায়াসেনৈব সন্তোষয়িতুং শক্যঃ, যেন হি খৰসৌ স্বল্পকেনৈব ব্রব্যেণ তুয়াতি ॥৯॥

অপীতি । অহেঃ সর্পস্ত, দংষ্ট্র্যং দন্তম্, আক্সজন্ ভগ্নরপি, আন্ত শীঘ্রমেব ॥১০॥

অপীতি । বোম্মি আকাশ ইব ভূতলে বিপরিক্রমন্ সর্বত্র বিচরন্ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

মা বীভরঃ মা পালয় । প্রতিসংহর ভয়মিতি শেষঃ ॥৭॥ মা শেঠ নিকৃদ্যোগো মা ভূঃ ॥৮—৯॥
 পরাক্রমেঃ পরাক্রমঃ কৃষ্ণ ॥১০॥ বিবদন্ শত্রুজয়ার্থম্ অনেকান্ শক্রানুভাবয়ন্ বা তুক্ষীভূতোহরে-
 শ্চিত্রং পশ্চেঃ যথা ব্যোম্মি অপরিশকিতঃ শত্রোরাবিক্যান্তর্যমপশ্চন্ শ্চেনন্তৎ ॥১১—১২॥

হে কাপুরুষ ! উঠ, পরাজিত হইয়া সমস্ত শত্রুকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া গর্বশূন্য এবং বহুবর্গের শোকদাতা হইয়া এভাবে শয়ন করিয়া থাকিও না ॥৮॥

দেখ, ক্ষুদ্রনদীকে অনায়াসে পূরণ করা যায় এবং মৃষিকের অজলি সুখে পূর্ণ করা চলে, আর কাপুরুষকেও বিনা কষ্টে সন্তুষ্ট করা যায় । কারণ, তাহারা অল্পদ্বারা ই পূর্ণ ও সন্তুষ্ট হইয়া থাকে ॥৯॥

তুমি সর্পের দন্ত ভগ্ন করিয়াও সঘরই বিনষ্ট হও, অথবা জীবনে সন্দেহ করিয়াও পরাক্রম প্রকাশ কর ॥১০॥

তুমি শ্চেনপক্ষীর স্থায় বিবাদ করিতে থাকিয়া কিংবা নীরবে রহিয়া আকাশের স্থায় ভূতলে নিঃশব্দচিন্তে বিচরণ করতঃ শত্রুর ছিত্র অবেষণ কর ॥১১॥

স্বমেবং প্রেতবচ্ছেষে কস্মাবিক্রহতো যথা ।

উত্তিষ্ঠ হে কাপুরুষ ! মা স্বাপ্নীঃ শত্রুনির্জিতঃ ॥১২॥

মাহন্তং গমঃ স্বরূপণো বিজ্ঞায়স্ব স্বকর্মণা ।

মা মধ্যো মা জঘন্তে স্বং মাহধো ভূত্তিষ্ঠ গর্জিতঃ ॥১৩॥

অলাতং তিন্দুকস্তেব মুহূর্তমপি হি জল ।

মা তুবাগ্নিরিবানর্জিধূমায়স্ব জিজীবিষুঃ ॥১৪॥

মুহূর্তং জলিতং শ্রেয়ো ন চ ধূমায়িতং চিরম্ ।

মা হ স্য কশ্চিদ্গেহে জনি রাজ্ঞঃ খরো মূহুঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স্মৃতিতি । প্রেতবৎ মৃতবৎ, শেষে স্বপ্নিহি । মা স্বাপ্নীঃ ন স্বপ্নিহি ॥১২॥

মেতি । অম্, স্বরূপণো নিত্যস্বরূপ ইব, অন্তঃ নাশম্, মা গমঃ, স্বকর্মণা কত্রিযোচিত-
যুৎসে, বিজ্ঞায়স্ব বিখ্যাতো ভব । মধ্যো মধ্যমে উপায়ে ভেদে মা, জঘন্তে দানে মা, অধঃ
সাগ্নি বা মা ভূর্ন তিষ্ঠ, কিন্তু গর্জিতঃ সন্ দণ্ডে তিষ্ঠ ॥১৩॥

অলাতমিতি । তিন্দুকস্ত তরুবিশেষস্ত অলাতম্ অদ্বার ইব, মুহূর্তমপি হি জল শিখা-
মাবিক্রু তেজঃ প্রকাশয় চ । কিন্তু জিজীবিষুর্জীবিতুমিচ্ছুঃ সন্, অনর্জিঃ অজলিতঃ তুবাগ্নিরিব,
মা ধূমায়স্ব কেবলং ন ধূমমুদগিরি বিধানং ন প্রকাশয় চ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বিজ্ঞায়স্ব খ্যাতো ভব । মা মধ্য ইতি সামভেদো জঘন্তমধ্যমো । দানমধ্যমো নীচ উপায়ঃ ।
দণ্ডস্তৃত্বমঃ । তত্রাত্ত্রয়সকর্তা মা ভূঃ কিন্তু গর্জিতো দণ্ডমিত্যেব ভবেত্যর্থঃ । উজ্জিত ইতি
বা পাঠঃ ॥১৩॥ তিন্দুকস্ত অলাতং যথা দিন্দু ফুলিদান্ বিক্ষিপতি জলতি ততঃ জল দীপ্যস্ব ।
পরন্তু তুবাগ্নিবদনর্জিধূমায়স্ব । কাকরং বা জিজীবিষুরিতি পাঠান্তরে কাকরং খাঃ কাকর-
মগ্নাগারং মা খাঃ মা নাশয় । খৈ তু স্বেষ্যে স্বদনহিংসায়োরিতি খায়তেরিদং রূপম্, কাকরম্
ইতি পাঠে কাকবৎ রম্মতি পলায়তে বা কাকরম্ । রথি গতাবিত্যস্ত রূপম্ ॥১৪॥ মা জনি
মা উৎপত্ততাম্ । স্বরঃ কর্কশঃ । খরীতি পাঠে খরত্ববানিতি স এবার্থঃ । মূহূর্তমালুঃ ॥১৫॥

তুমি যেন বজ্রাহত হইয়া মৃতের স্থায় এইরূপ শয়ন করিয়া রহিয়াছ কেন ?
হে কাপুরুষ ! উঠ, শত্রুর হস্তে পরাজিত হইয়া শয়ন করিয়া থাকিও না ॥১২॥

তুমি অতিক্রুদ্ধের স্থায় বিনষ্ট হইও না, আপন কার্য্যদ্বারা বিখ্যাত হও ।
আর তুমি মধ্যম (ভেদ), অধম (দান), কিংবা নীচ (সাম) উপায়ে থাকিও না,
দণ্ড উপায় অবলম্বনপূর্ব্বক গর্জন করিয়া দাঁড়াও ॥১৩॥

তুমি গাবকাঠের মত মুহূর্তকালের জন্তও অলিয়া উঠ, কিন্তু জীবিত থাকি-
বার ইচ্ছা করিয়া শিখাস্থ তুবাগ্নির স্থায় সর্বদা ধূমোদগার করিও না ॥১৪॥

কৃত্বা মানুষ্যকং কৰ্ম্ম সৃষ্টাজিৎ যাবদ্বৃত্তমম্ ।
 ধৰ্ম্মস্থানুগ্যমাপ্নোতি ন চাত্মানং বিগর্হতে ॥১৬॥
 অলক্। যদি বা লক্। নানুশোচতি পণ্ডিতঃ ।
 আনন্তর্য্যাক্ষরভতে ন প্রাণানাং ধনায়তে ॥১৭॥
 উদ্ভাবয়স্ব বীৰ্য্যং বা তাং বা গচ্ছ ধ্রুবাং গতিম্ ।
 ধৰ্ম্মং পুত্রোগ্রতঃ কৃত্বা কিং নিমিত্তং হি জীবসি ॥১৮॥
 ইষ্টাপূৰ্ত্তং হি তে ক্লীব ! কীর্ত্তিচ্চ সকলা হতা ।
 বিচ্ছিন্নং ভোগমূলং তে কিং নিমিত্তং হি জীবসি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কথমেতদিতি। হ মুহূৰ্ত্তমিতি । শ্রেয়ঃ, মহত্বপ্রকাশঃ । কিন্তু কস্তচিৎ রাজো গেহে,
 ধরঃ ক্রোধেন তীক্ষ্ণঃ, দয়য়া মুহুশ্চ, মা জনি ন জায়স্ব । ই স্মেতি স্বয়মপি পাদপূরণে ॥১৫॥
 কুবেতি । মানুষ্যকং মহত্বোচিতম্ । স্বত্বা প্রহ্ম বিধায়েত্যর্থঃ, আজিৎ যুদ্ধম্ ॥১৬॥
 অলক্। তি । প্রাণা বলানি তেষাং তৎসাধ্যানাং যুদ্ধাদীনামিত্যর্থঃ, আনন্তর্য্যাক্ষরভতে নৈরন্তর্য্যাক্ষর-
 আরভতে কবোতি অবিচ্ছিন্নমেব যুদ্ধং করোতীত্যর্থঃ, ন ধনায়তে ধনং নেচ্ছতি ॥১৭॥
 উদিত্তি । উদ্ভাবয়স্ব প্রকাশয় । ধ্রুবাং গতিং যত্নম্ । অগ্রতঃ বিপরীতলক্ষণয়া
 পূৰ্ত্ততঃ ॥১৮॥
 ইষ্টেতি । ইষ্টমগ্নিহোত্রাদি পূৰ্ত্তঃ কৃপাদি । তৎপ্রমাণস্ত পূৰ্ব্বমুক্তম্ । স্বপ্নে দীৰ্ঘঃ ।
 ইষ্টাপূৰ্ত্তনিবন্ধনা কীর্ত্তিরিত্যর্থঃ । বিচ্ছিন্নং হন্তচ্যুতম্, ভোগমূলং রাজ্যম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

আজিৎ সংগ্রামং স্বত্বাহতিহৃত্য মানুষ্যকং মহত্বোচিতম্ ॥১৬॥ প্রাণানাং প্রাণাঃ বলং তৎ-
 সাধ্যানাং কার্য্যণাম্ আনন্তর্য্যাক্ষরভতে কার্য্যধারাসাবভতে ইত্যর্থঃ । ন ধনায়তে ধনম্
 আশ্বনো নেচ্ছতি তৃষ্ণাং ত্যজতীত্যর্থঃ ॥১৭॥ ধ্রুবাং গতিং মরণম্ অগ্রত ইতুপহাসঃ পূৰ্ত্ততঃ

কারণ, মুহূৰ্ত্তকালের জন্তও অলিত হওয়া ভাল, কিন্তু চিরকালের জন্তও
 ধুমোদগার করা ভাল নহে । আর তুমি কোন রাজার গৃহে তীক্ষ্ণ বা মুহু হইয়া
 জন্মিও না ॥১৫॥

বুদ্ধিমান ক্ষত্রিয় মহত্বোচিত কার্য্য এবং গুরুতর যুদ্ধ করিয়া ধর্ম্মের নিকট
 অনুরূপী হন এবং আপনাকে নিন্দাভাজন করেন না ॥১৬॥

বিচক্ষণ লোক ফল পাইয়া, বা না পাইয়াও অনুতাপ করেন না এবং অনব-
 রত শক্তির কার্য্যই করিতে থাকেন ; কিন্তু তাহার ফলের আকাঙ্ক্ষা করেন
 না ॥১৭॥

অতএব হয়, তুমি পরাক্রম প্রকাশ কর ; না হয়, জীবের নিশ্চিত গতি লাভ
 কর । কিন্তু পুত্র ! তুমি ধর্ম্মকে পিছনে রাখিয়া কি জন্ত জীবিত রহিতেছ ? ॥১৮॥
 নপুংসক ! তোমার সংকার্য্যনিবন্ধন সমস্ত কীর্ত্তি নষ্ট হইয়া গেল এবং

শক্রনিমজ্জতা গ্রাহো জজ্ঞায়াং প্রপতিয়তা ।

বিপরিচ্ছিন্নমূলোহপি ন বিবীদেৎ কথঞ্চন ।

উত্তম্য ধুরমুৎকৰ্বেদাজ্ঞানেয়কৃতং স্বরন্ ॥২০॥

কুরু সত্বঞ্চ মানঞ্চ বিদ্ধি পৌরুষমাস্তনঃ ।

উদ্ভাবয় কুলং মগ্নং স্বংকৃতে স্বয়মেব হি ॥২১॥

যস্য বৃত্তং ন জগ্নস্তি মানবা মহদদ্ভুতম্ ।

রাশিবর্দ্ধনমাত্রং স নৈব স্ত্রী ন পুনঃ পুমান্ ॥২২॥

দানে তপসি শৌৰ্যো চ যস্য নোচ্চরিতং যশঃ ।

বিদ্যায়ামর্থলাভে বা মাতুরুচ্চার এব সঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

শক্ররিত্তি । নিমজ্জতা প্রপতিয়তা চ জনেন, শক্রজ্ঞায়াং গ্রাহঃ, তেনৈব সহ জল ইব মজ্জনায় বৃক্ষাদিত ইব পতনায়েতি ভাবঃ । বিপরিচ্ছিন্নমূলো রাজ্যচ্যুতঃ । আজ্ঞানেয় উত্তমাশ্রিত্য কৃতং কার্যং স্বরন্, উত্তম্য উত্তমং কৃষা, ধুবং ভারম্, উৎকৰ্বেৎ আকৰ্বেৎ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

কুঁৱরিত্তি । সত্বমধ্যবসায়ম্ । উদ্ভাবয় উদ্ধর । স্বংকৃতে বহ্নিমিত্তে ॥২১॥

যন্তেতি । বৃত্তং চরিত্রম্ । রাশিবর্দ্ধনমাত্রং লোকস্তুপবর্দ্ধকমাত্রম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্যেত্যর্থঃ ॥১৮॥ ভোগমূলং রাজ্যং ধনং বা ॥১৯॥ নিমজ্জতা প্রপতিয়তা চ শক্রজ্ঞায়াং গ্রাহঃ তেনৈব সহ নিমজ্জন্তং পতেষ্যেত্যর্থঃ । ন বিবীদেৎ নিরুত্তমো ন ভবেৎ । উত্তম্য উত্তমং কৃষা, ধুবং ভারমুৎকৰ্বেৎ উদ্যচ্ছেৎ । আজ্ঞানেয়াঃ জাত্যাঃ তেবাঃ কৃতং কৰ্ম যুদ্ধে-
হনবসাদরূপং স্বরন্ বিদ্ধি গ্রাপু হি ॥২০॥ স্বংকৃতে মগ্নমিতি সত্বম্ ॥২১॥ রাশিবর্দ্ধনঃ সংখ্যা-
ভোগের মূল রাজ্য হস্তচ্যুত হইয়া গেল ; তবে আর তুমি কেন জীবিত থাকি-
তেছ ? ॥১৯॥

দেখ, নিমগ্ন ও পতিত হইবার সময়ে (শক্রকে লইয়াই নিমগ্ন বা পতিত হইবার জন্ত) শত্রুর জজ্ঞা ধারণ করিবে ; আর মূল বিচ্ছিন্ন হইলেও কোন প্রকারে বিষম হইবে না এবং উৎকৃষ্ট অশ্ব যে কার্য্য করে, তাহা স্বরণ করিয়া উত্তম সহকারে ভার বহন করিবে ॥২০॥

অতএব তুমি অধ্যবসায় ও অভিমান অবলম্বন কর, নিজের পুরুষকার অব-
গত হও এবং তোমার জন্ত নিমগ্ন বংশটাকে তুমিই উদ্ধার কর ॥২১॥

মানুষেরা বাহার উত্তম ও অদ্ভুত চরিত্রের বিষয়ে আলোচনা করে না, সে
লোক মানুষের সংখ্যাবর্দ্ধকমাত্র, কিন্তু স্ত্রীও নহে, পুরুষও নহে ॥২২॥

ଅନ୍ତେନ ତପସା ବାପି ଶ୍ରିୟା ବା ବିକ୍ରମେଣ ବା ।
 ଜନାନ୍ ଯୋଃଶ୍ଚିତ୍ତବତ୍ୟନ୍ତାନ୍ କର୍ମଣା ହି ସ ବୈ ପୁମାନ୍ ॥୨୪॥
 ନ ଷ୍ଠେବ ଜାନ୍ୟୀଂ କାମାଳୀଂ ବୃତ୍ତିଂ ସେବିତୁମର୍ହସି ।
 ନୂନଂଶ୍ଚାୟଶଶ୍ଚାଂ ଦୁଃଖାଂ କାପୁରୁଷୋଚିତାମ୍ ॥୨୫॥
 ଯଦେନୟତ୍ତନନ୍ଦେୟୁରମିତ୍ରାଃ ପୁରୁଷଂ କୁଶାମ୍ ।
 ଲୋକଶ୍ଚ ସମବଜ୍ରାତଂ ନିହୀନାସନବାସସମ୍ ॥୨୬॥
 ଅହୋ ଲାଭକରଂ ହୀନମଗ୍ନଜୀବନମଗ୍ନକମ୍ ।
 ନେଦୂଶଂ ବହୁମାସାଂ ବାହବଃ ସ୍ୱଧର୍ମେଧତେ ॥୨୭॥

ଭାରତକୋୟୁଦୀ

ଦାନ ଇତି । ନୋଚ୍ଚରିତଂ ସର୍ବତ୍ରୋଽକର୍ଷେଂ ନାଲୋଚିତମ୍ । ଓକାରୋ ବିଷ୍ଟା ॥୨୩॥
 ଅନ୍ତେନେତି । ଅନ୍ତେନ ଶାସ୍ତ୍ରଜ୍ଞାନେନ । ଶ୍ରିୟା ସମ୍ପଦା । ଅଚିତ୍ତବତ୍ ପରାଜୟତେ ॥୨୪॥
 ନେତି । ଜାନ୍ୟୀଂ ନିକୁଟଞ୍ଜାତୁଚିତାମ୍, କାମାଳୀଂ କମଳଧାରିତ୍ତିକୁସୋଗ୍ୟାମ୍ ॥୨୫॥
 ଯଦିତି । ଅତି ଲକ୍ଷ୍ୟାକୃତ୍ୟା । ନିହୀନାନି ନିକୁଟାନି ଆସନାନି ବାସାଂସି ଚ ସନ୍ତ ତମ୍ ॥୨୬॥
 ଅହୋ ଇତି । ଅଗ୍ନିଶାଢେଽପି ଅହୋଲାଭକରମ୍ ଆକର୍ଷ୍ୟଲାଭୋ ଜାତ ଇତି ସନ୍ତାରମ୍ ॥୨୭॥

ଭାରତଭାବଦୀପଃ

ପୁରକୋ ନ ତୁ ଶ୍ରୟୋଽଜନାନ୍ତରାଃ ॥୨୨॥ ଯାତୁଃ ଓକାରୋ ବିଷ୍ଟା ॥୨୩—୨୪॥ କାମାଳୀଂ ବୃତ୍ତିଂ ଡିକ୍ଷା-
 ଚର୍ଯ୍ୟାମ୍ ॥୨୫॥ ସନ୍ଦେହମ୍ ଅମିତ୍ରାଂ ଅଭିନନ୍ଦେୟୁଃ ତଂ ବହୁଂ ବାହବଃ ଆଗାତ୍ତ ନ ସ୍ୱଧର୍ମେଧତ ଇତି
 ତୃତୀୟମ୍ନୋକେନ ସଦ୍ଧବଃ ॥୨୬॥ ଅହୋ ଲାଭକରମ୍ ଅଗ୍ନେଽପି ଲାଭେ ଅହୋ ଲାଭୋ ଜାତ ଇତି ବିଷୟଃ

ଦାନ, ତପସ୍ତା, ବୀରବ, ବିଦ୍ଧା, କିଂବା ଅର୍ଥଲାଭ ବିଷୟେ ଲୋକେ ଯାହାର ଯଶ
 କୀର୍ତ୍ତନ ନା କରେ, ସେ ବ୍ୟକ୍ତି ଯାହାର ବିଷ୍ଟାଈ ବଟେ ॥୨୩॥

ଆବାର ଯେ ବ୍ୟକ୍ତି ଶାସ୍ତ୍ରଜ୍ଞାନ, ତପସ୍ତା, ସମ୍ପଦ, ବିକ୍ରମ, କିଂବା ଅନ୍ତ ସଂକର୍ମ-
 ଦ୍ୱାରା ଅନ୍ତ ଲୋକମାନଙ୍କେ ଅଭିଭୂତ କରିତେ ପାରେ, ସେହି ବ୍ୟକ୍ତିଈ ପୁରୁଷ ବଟେ ॥୨୪॥

ନିକୁଟଲୋକେର ଯୋଗ୍ୟ, ଡିକ୍ଷୁକେର ଉପଯୁକ୍ତ, ନିର୍ଭୁରୋଚିତ, ନିନ୍ଦାଜନକ, ଦୁଃଖ-
 ସମ୍ପାଦକ, କିଂବା କାପୁରୁଷୋଚିତ କୋନ ବୃତ୍ତି ହୁମି ଅବଲମ୍ବନ କରିତେ ପାର
 ନା ॥୨୫॥

ଯେ ହେତୁ ନିକୁଟ ଆସନ ଓ ବସନଯୁକ୍ତ, ଲୋକେର ଅବଜ୍ଞାର ପାତ୍ର ଓ କ୍ଳୀଣଦେହ
 ଯାହୁଏକେ ଲକ୍ଷ୍ୟ କରିয়া ଶକ୍ତରା ଆନନ୍ଦ ପ୍ରକାଶ କରେ ॥୨୬॥

ଅଗ୍ନିଶାଢେଽଓ ଯାହାର ବିଷୟ ଜନ୍ମେ, ସେ ଲୋକ ନିକୁଟ ଏବଂ ଯାହାର କୁଦ୍ଧ ଜୀବନ
 ଓ କୁଦ୍ଧ ସ୍ୱଭାବ, ତାହୁଁ ବହୁ ଲାଭ କରିয়া ବାହବେରା ସ୍ୱଧର୍ମ ଅଭ୍ୟୁତ୍ତବ କରେନା ॥୨୭॥

অবৃত্তোব বিপৎস্ত্রাসো বয়ং, ব্রাহ্মাণ্ডে প্রবাসিতাঃ ।

সর্বকামরসৈহীনাঃ স্থানভ্রষ্টা অকিঞ্চনাঃ ॥২৮॥

অবহুত্কারিণং সংস্র কুলবংশস্ত নাশনম্ ।

কলিং পুত্রপ্রবাদেন সঞ্জয় । স্বামজীজনম্ ॥২৯॥

নিরমৰ্ষং নিরুৎসাহং নিবীৰ্য্যমরিনন্দনম্ ।

মান্য সীমন্তিনী কাচিজ্জনয়েৎ পুত্রমীদৃশম্ ॥৩০॥

মা ধুমায় জ্বলাত্যন্তমাক্রম্য জহি শাত্ৰবান্ ।

জল মূৰ্দ্ধন্যগিজ্ঞাণাং মুহূৰ্ত্তমপি বা ক্রণম্ ॥৩১॥

এতাবানেব পুরুষো যদমৰ্ষী যদক্রমী ।

ক্রমাবান্ নিরমৰ্ষশ্চ নৈব জ্ঞী ন পুনঃ পুমান্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অবৃত্তোতি । অবৃত্ত্যব জীবিকায় অভাবেনৈব, বিপৎস্ত্রাগো মরিত্যমঃ ॥২৮॥

অবলম্বিতি । অবহুত্কারিণম্ অসংকৰ্ম্মকরম্, কুলবংশস্ত পিতৃমাতৃবংশকুলসমূহস্ত ।

পুত্রপ্রবাদেন পুত্রাপদেশেন । সঙ্কয়েতি নাম্না পুত্রস্ত সন্দোহনম্ ॥২৯॥

নিরিতি । নিরমৰ্ষং ক্রোধহীনম্ । অরিনন্দনং শত্রুগৰ্হানন্দজনকম্ ॥৩০॥

মেতি । মা ধুমায় ন ধুমমুদগির নাবসীদেত্যর্থঃ, জল উত্তেজিতো ভব ॥৩১॥

এতাবানিতি । অমৰ্ষী ক্রোধী । মূহুঃ পুরুষো নপুংসকবদেবেতি ভাবঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

কুৰ্দ্ধাপম্ ॥২৭॥ অবৃত্তা জীবনোপায়ভাবেন বিপৎস্ত্রামঃ মরিত্যমঃ ॥২৮॥ অবহুত্ অমহতম্ ।

অকৰ্ম্মেতি বা পাঠঃ । তৎকারিণং নিষ্কেষ্টং কুলং জাতয়ঃ বংশঃ সোমহৃদ্যাদিমূলোৎপত্তি-

আমরা রাজ্য হইতে নির্বাসিত, স্থানভ্রষ্ট, সর্বাভীষ্টবিহীন ও নিঃস্ব হইয়া জীবিকার অভাবেই মরিয়া যাইব ॥২৮॥

সঞ্জয় । সঙ্কনের মধ্যে অসৎকার্য্যকারী এবং সমস্তকুলনাশক তোমারূপ কলিপুরুষকে আমি পুত্রাপদেশে জ্ঞাহইয়াছিলাম ॥২৯॥

অতএব অস্ত্র কোন নারীই যেন এইরূপ ক্রোধহীন, উৎসাহশূন্য, নিবীৰ্য্য ও শত্রুপক্ষের আনন্দজনক পুত্র উৎপাদন না করেন ॥৩০॥

পুত্র ! অবসন্ন হইয়া পড়িয়া থাকিও না, প্রবল বেগে জলিয়া উঠ, আক্রমণ করিয়া শত্রুগণকে যাইয়া সংহার কর এবং মুহূৰ্ত্ত কালের জন্ত কিংবা ক্রণকালের জন্তও যাইয়া শত্রুগণের মস্তকে পড়িয়া জলিতে থাক ॥৩১॥

যিনি ক্রোধী ও ক্রমাবিহীন, তিনিই পুরুষ ; আর যে ব্যক্তি ক্রমাশীল ও ক্রোধবিহীন, সে ব্যক্তি জ্ঞীও নহে, পুরুষও নহে ॥৩২॥

সন্তোষো বৈ শ্রিয়ং হস্তি তথানুক্ৰোশ এব চ ।
 অনুখানভয়ে চোভে নিরীহো নান্নু তে মহৎ ॥৩৩॥
 এভ্যো নিকৃতিপাপেভ্যঃ প্রমুখান্নানমাশ্রনা ।
 আয়সং হৃদয়ং কৃদ্ধা যুগয়স্ব পুনঃ স্বকম্ ॥৩৪॥
 পরং বিষহতে যস্মান্তস্ম্যাং পুরুষ উচ্যতে ।
 তমাহ্ব্যর্থনামানং স্ত্রীবদ্য ইহ জীবতি ॥৩৫॥
 শুরশ্রোজিতসত্ত্বশ্চ সিংহবিক্রান্তচাৰিণঃ ।
 দিষ্টভাবং গতস্থাপি বিষয়ে মোদতে প্রজা ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

সন্তোষ ইতি । অনুক্ৰোশো দয়া । অনুখানমহুত্মো ভয়ং তে উভে চ শ্রিয়ং হতঃ ॥৩৩॥
 এভ্য ইতি । নিকৃতিপাপেভ্যো লোকাবজ্ঞানদোষেভ্যঃ, প্রমুখ উদ্ধব । আয়সং লৌহমবং
 দৃঢ়মিত্যর্থঃ । যুগয়স্ব অস্থিগ, স্বকং স্বকীয়ং বিলুপ্তং রাজত্বপদম্ ॥৩৪॥
 পরমিতি । পুমান্ যস্মাং পরং পরাক্রমণম্, বিষহতে বিশেষণে সোঢ় মর্হতি, তস্মাদসৌ
 পুরুষ উচ্যতে । প্ৰমোদবাদিত্বাং সাধুঃ । যঃ পুমান্ ইহ স্ত্রীবৎ দুর্বলঃ সন্ জীবতি, তম্,
 ব্যর্থং তদযোগার্থহীনং নাম পুরুষসংজ্ঞা যন্ত তং তাদৃশমাহঃ পণ্ডিতাঃ ॥৩৫॥
 শুরশ্রোতি । উজ্জিতসত্ত্বশ্চ প্রবলান্যবসায়শ্চ । দিষ্টভাবং মৃত্যুম্, বিষয়ে রাজ্যে ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থানম্ ॥২২॥ সঙ্গয়েতি তস্ত নাম ॥৩০—৩২॥ অনুক্ৰোশো দয়া । অনুখানং শত্রুং
 প্রত্যনবস্থানং ভয়ং তে উভে চ শ্রিয়ং হত ইতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ । নিরীহো নিশ্চেষ্টো নান্নু তে
 মহৎপদমিতি শেষঃ ॥৩৩॥ নিকৃতিপাপেভ্যঃ পরাভবদোষেভ্যঃ । স্বকং ধনাদিকং পরং
 বিষহতে ইতি পুরুষপদনির্গতচনং বর্ণবিকারাদিনা জ্ঞেয়ম্ ॥৩৪—৩৫॥ দিষ্টভাবং মরণম্, প্রজা

সন্তোষ, দয়া, অহুত্ম ও ভয় এই চারিটা সম্পদ নষ্ট করে ; আর নিশ্চেষ্ট
 লোক প্রধান পদ ভোগ করিতে পারে না ॥৩৩॥

অতএব তুমি এই লোকাবজ্ঞা হইতে আপনিই আপনাকে উদ্ধার কর এবং
 মনটাকে লৌহের ত্রায় দৃঢ় করিয়া আবার আপন পদের অন্বেষণ কর ॥৩৪॥

মানুষ যে হেতু পরের আক্রমণ সহ্য করিতে পারে সেই হেতু তাহাকে
 ‘পুরুষ’ বলে । অতএব এই জগতে যে মানুষ স্ত্রীলোকের ত্রায় দুর্বলভাবে
 জীবন ধারণ করে, পণ্ডিতেরা তাহার ‘পুরুষ-’নামটাকেই ব্যর্থ বলেন ॥৩৫॥

বীর, গুরুতর অধ্যবসায়ী এবং সিংহের ত্রায় বিক্রমকারী রাজার মৃত্যু
 হইলেও তাহার রাজ্যে প্রজারা আনন্দে বাস করে ॥৩৬॥

য আত্মনঃ প্রিয়হৃথে হিহা যুগ্মতে অিয়ম্ ।

অমাত্যানাংমথো হর্বমাদধাত্যচিরেণ সঃ ॥৩৭॥

পুত্র উবাচ ।

কিমু তে মামপশ্চন্ত্যাঃ পৃথিব্যা অপি সর্বয়া ।

কিমাভরণকৃত্যং তে কিং ভোগৈর্জীবিতেন বা ॥৩৮॥

মাতোবাচ ।

অনাদৃতানাং যে লোকা দ্বিসন্তস্তানবাধু যুঃ ।

যে হাদৃতাত্মনাং লোকাঃ স্তহদন্তান্ ব্রজন্ত নঃ ॥৩৯॥

ভূতৈর্বিহীৰ্যমানানাং পরপিণ্ডোপজীবিনাম্ ।

রূপণানামসন্তানানাং মা বৃত্তিমনুবর্তিথাঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যুগ্মতে অস্থিগতি । আদধাতি জনয়তি ॥৩৭॥

কিমিতি । অপশ্চন্ত্যা যুদ্ধে মরণাদিতি ভাবঃ । পৃথিব্যা অপীতি বিসন্ধিনির্দেশঃ ॥৩৮॥

অনেতি । যুদ্ধে ব্রহ্মরণে মম সর্ববহানাবপি এতদেব ফলমিত্যাশয়ঃ ॥৩৯॥

ভূতৈরिति । রূপণানাং কুদ্রাণাম্, অসন্তানানাং দুর্বলানাং, বৃত্তিঃ ব্যবহারম্ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্ততিঃ ॥৩৬॥ প্রিয়ং পুত্রাদিস্বপ্নম্, তৎপরিষদ্বাদিজো হর্বঃ ॥৩৭॥ মামপশ্চন্ত্যন্তে পৃথিব্যা কিমিতি সন্দেহঃ ॥৩৮॥ কিমন্তং কিং ভোক্তব্যমিতি যে চিন্তয়ন্তি নির্দনান্তেবাং কিমন্তকানাং যদা কিমন্তং ব্রহ্মণা ন এব শত্রুং জ্ঞেয়ম্ ইতি বিলম্বশীলানাম্ । হন্ত্যমানন্তেতি পাঠে অহঙ্কৃতস্ত । অত্র হন্তিগত্যর্থঃ । অনাহতানামিতি পাঠে শত্রৈরহঙ্কৃতানাম্ । অনাদৃতানামিতি পাঠে অলসানাং নির্মহ্যকানামিত্যপি পাঠঃ ॥৩৯—৪০॥

ইতি উল্লেখোপপত্তি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুৰ্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৪॥

যিনি নিজের প্রিয়বস্ত্র ও সুখ পরিত্যাগ করিয়া সম্পদের অন্বেষণ করেন, তিনি অচিরকালমধ্যেই বন্ধুবর্গের আনন্দ উৎপাদন করেন' ॥৩৭॥

পুত্র (সঞ্জয়) বলিলেন—‘আপনি যদি আমাকেই না দেখিতে পান, তবে আপনার সমগ্র পৃথিবীঘারাই বা কি হইবে, অলঙ্কারেরই বা কি প্রয়োজন থাকিবে এবং ভোগ ও জীবনেরই বা কি ফল হইবে’ ॥৩৮॥

মাতা (বিহ্বলা) বলিলেন—‘অবজ্ঞাত লোকদিগের যে সকল স্থান নির্দিষ্ট আছে, শত্রুরা সেই সকল স্থানে যাইবে; আর আদৃত লোকদিগের যে সকল স্থান নিরূপিত আছে, আমাদের বন্ধুরা সেই সকল স্থানে যাইবেন ॥৩৯॥

(৩৯) কিমন্তকানাং যে লোকাঃ...বা ব রা, নির্মহ্যকানাং যে লোকাঃ...নি ।

অনু স্বাং তাত ! জীবন্ত ব্রাহ্মণাঃ স্নহদন্তথা ।

পর্জন্যমিব ভূতানি দেবা ইব শতক্রতুম্ ॥৪১॥

যমাজীবন্তি পুরুষং সর্বভূতানি সঞ্জয় ! ।

কল্পক্রমমিবাসাণ্ড তস্য জীবিতমর্থবৎ ॥৪২॥

যস্য শূরস্য বিক্রান্তৈরেধস্তে বান্ধবাঃ স্তথম্ ।

ত্রিংশা ইব শক্রস্য সাধু তস্ত্রেহ জীবিতম্ ॥৪৩॥

স্ববাহুবলমাত্রিত্য যো হি জীবতি মানবঃ ।

স লোকে লভতে কীর্ত্তিং পরত্র চ শুভাং গতিম্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি
ভগবদ্ব্যানে বিদুলাপুত্রানুশাসনে চতুর্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অস্বিতি । অহু লক্ষীকৃত্য । পর্জন্যং মেঘম্, ভূতানি প্রাণিনঃ ॥৪১॥

যমিতি । আসাণ্ড প্রাপ্য, জীবিতং জীবনম্, অর্থবৎ সার্থকম্, পরোপকারাং ॥৪২॥

যস্ত্রেতি । বিক্রান্তৈর্বিজ্রৈঃ, এধস্তে বর্ধস্তে । ত্রিংশা দেবাঃ, শক্রস্ত্রেস্ত ॥৪৩॥

স্বেতি । পরত্র লোকে চ, শুভাং গতিং স্বর্গম্ ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাধ্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি ভগবদ্ব্যানে চতুর্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

সঞ্জয় ! তুমি—ভৃত্যবিহীন, পরপিণ্ডোপজীবী, ক্ষুদ্রহৃদয় ও দুর্বলদেহ লোক-
দিগের চরিত্রের অলুপ্তকরণ করিও না ॥৪০॥

বৎস ! প্রাণীরা যেমন মেঘকে এবং দেবতার। যেমন ইন্দ্রকে আশ্রয় করিয়া
জীবন ধারণ করেন, সেইরূপ ব্রাহ্মণগণ ও বন্ধুগণ তোমাকে আশ্রয় করিয়া
জীবন ধারণ করুন ॥৪১॥

সঞ্জয় ! সকল প্রাণী কল্পবৃক্ষের শ্রায় যে পুরুষকে অবলম্বন করিয়া জীবিকা
নির্বাহ করে, তাঁহার জীবনই সার্থক ॥৪২॥

দেবতার। যেমন ইন্দ্রের বিক্রমে উন্নতি লাভ করিয়াছেন, সেইরূপ বন্ধুগণ
যে বীরের বিক্রমে অনায়াসে উন্নতি লাভ করেন, তাঁহার জীবনই এই ভগতে
উত্তম ॥৪৩॥

যে মানুষ আপন বাহুবল অবলম্বন করিয়া জীবন ধারণ করেন, তিনি ইহ-
লোকে কীর্ত্তি এবং পরলোকে সদগতি লাভ করেন' ॥৪৪॥

(৪২)...পৰ্জং ক্রমমিবাসাণ্ড...বা ব রা নি । * '...ত্রয়ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ'
বা ব রা নি ।

পঞ্চবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বিহুলোবাচ ।

অথৈতস্ত্র্যামবস্থায়ং পৌরুষং হাতুমিচ্ছসি ।

নিহীনসেবিতং মার্গং গমিষ্যস্তচিরাদিব ॥১॥

যো হি তেজো যথাশক্তি ন দর্শয়তি বিক্রমাৎ ।

কত্রিয়ো জীবিতাকাজ্ঞী স্তেন ইত্যেব তং বিদ্বঃ ॥২॥

অর্থবস্ত্যুপপন্নানি বাক্যানি গুণবন্তি চ ।

নৈব সংপ্রাপ্নু বন্তি ত্র্যাং মুমূর্ষু মিব ভেষজম্ ॥৩॥

সন্তি বৈ সিদ্ধরাজস্ত সন্তুষ্ঠা ন তথা জনাঃ ।

দৌর্বল্যাদাসতে মূঢ়া ব্যসনৌঘপ্রতীক্ষিণঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । এতস্ত্র্যং পরাজিতরূপায়াম্ । হাতুং তাত্ত্বম্ । নিহীনসেবিতং কত্রিয়াধম-
বৃত্তম্ ॥১॥

ব ইতি । স্তেনচোরঃ, স্বধর্মাণহরণাদিত্যাশয়ঃ ॥২॥

অর্থেন্ধিতি । উপপন্নানি যুক্তিযুক্তানি, গুণবন্তি হিতসাধকানি । ভেষজম্মৌষধম্ ॥৩॥

ইদানীং স্বরাজ্যাপহারকস্ত সিদ্ধরাজস্ত অরোপায়মাহ ত্রিভিঃ সন্তীতি । জনান্তদীয়াঃ
প্রজাঃ । আসতে তিষ্ঠন্তি, ব্যসনৌঘঃ সিদ্ধরাজস্তেব বিপৎসমূহং প্রতীক্ষন্ত ইতি তে ॥৪॥

বিহুলা বলিলেন—‘তা’র পর তুমি এই অবস্থায় আপন পুরুষকার ত্যাগ
করিবার ইচ্ছা করিয়াছ; তাহাতে অচিরকাল মধ্যে অধমকত্রিয়ের পথেই
যাইবে ॥১॥

যে কত্রিয় নিজের জীবন রক্ষা করিবার ইচ্ছায় শক্তি অমুসারে বিক্রম
প্রকাশ করিয়া তেজ না দেখায়, লোকে তাহাকে চোর বলিয়াই মনে করে ॥২॥

হায় ! ঔষধ যেমন মুমূর্ষু লোকের উদরে প্রবেশ করে না, সেইরূপ সার্থক,
যুক্তিযুক্ত ও হিতসাধক বাক্যগুলি তোমার কর্ণে প্রবেশ করিতেছে না ॥৩॥

দেখ, সিদ্ধরাজের প্রজারা তাঁহার প্রতি সন্তুষ্ট নহে; তথাপি সেই মূর্খেরা
আপনাদের দুর্বলতাবশতঃ সিদ্ধরাজের বিপদের প্রতীক্ষা করিয়া বসিয়া
আছে ॥৪॥

সহায়োপচিতিং কৃৎস্না ব্যবসায়্য ততন্ততঃ ।

অনুদ্রুশ্যেয়ুরপরে পশ্যন্তস্তব পৌরুষম্ ॥৫॥

তৈঃ কৃৎস্না সহ সংঘাতং গিরিভূর্গালয়ং চর ।

কালে ব্যসনমাকাঙ্ক্ষন্ নৈবায়মজ্জরামরঃ ॥৬॥

সঞ্জয়ো নামতশ্চ হ্রং ন চ পশ্যামি তদ্বয়ি ।

অম্বর্থনামা ভব মে পুত্র ! মা ব্যর্থনামকঃ ॥৭॥

সম্যগ্দৃষ্টির্মহাপ্রাজ্ঞো বালং হ্রাং ব্রাহ্মণোহব্রবীৎ ।

অয়ং প্রাপ্য মহৎ কৃচ্ছ্রং পুনর্দ্বিঃ গমিষ্যতি ॥৮॥

তস্মৈ স্মরন্তী বচনমাশংসে বিজয়ং তব ।

তস্মাত্তাত ! ব্রবীমি হ্রাং বক্ষ্যামি চ পুনঃ পুনঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

সহায়ৈতি । সহায়স্ত উপচিতিং বুদ্ধিম্ । ব্যবসায়্য অধ্যবসায়ং বিধায় । অনুদ্রুশ্যেয়ুঃ
সুবিধালাভেন সিদ্ধুরাজ্যাদিনা ভবেয়ুঃ তস্ত শত্রব এব ভবেয়ুরিত্যর্থঃ ॥৫॥

তৈরिति । সংঘাতং মেলনম্ । ব্যসনং সিদ্ধুরাজ্যস্ত বিপদম্, অয়ং সিদ্ধুরাজঃ ॥৬॥

সঞ্জয় ইতি । তং সঞ্জয়ম্, যস্মি ন পশ্যামি, পরাজিতবাদিতি ভাবঃ ॥৭॥

সম্যগিতি । সম্যগ্দৃষ্টিঃ যোগবলেন যথার্থদর্শী । বালং শিশুম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অৰ্থেতি ১—৪। সহায়োপচিতিং সহায়সম্পত্তিং কৃৎস্নাহপি অপরে স্বকীয়ান্তব পৌরুষ-
মপশ্যন্তঃ বহুনৈফল্যানুদ্রুশ্যেয়ুঃ শত্রুপক্ষং প্রয়েয়ুরিত্যর্থঃ ॥৫॥ স্বীয়ানাং সংগ্রহে উপায়মাহ—
তৈরिति । তৈঃ স্বীয়ৈঃ সম্ভ্রাতৃম্ এক্যং ব্যসনং পরস্ত অয়ং তব শত্রুঃ ॥৬—৭॥ মে মজ্জঃ

‘তা’র পর অশ্রান্ত রাজারাও তোমার পুরুষকার দেখিতে পাইয়া বিশেষ
চেষ্টাপূর্বক নানাস্থান হইতে সহায়বৃদ্ধি করিয়া সিদ্ধুরাজের শত্রু হইয়াই
দাঁড়াইবেন ॥৫॥

তখন তুমি তাঁহাদের সহিত মিলিত হইয়া সিদ্ধুরাজের বিপদের প্রতীক্ষা
করিয়া যথাসময়ে গিরিভূর্গে বিচরণ করিতে থাক । কেন না, সিদ্ধুরাজ ত
অজর বা অমর নহেন ॥৬॥

পুত্র ! তোমার নাম—‘সঞ্জয়’, অথ চ তোমাতে সে সঞ্জয়ই দেখিতেছি না ।
সুতরাং তুমি অম্বর্থনামা হও, ব্যর্থনামা হইও না ॥৭॥

যোগবলে যথার্থদর্শী ও মহাপ্রাজ্ঞ এক ব্রাহ্মণ বাল্যকালে তোমার বিষয়ে
বলিয়াছিলেন যে, ‘এই বালক গুরুতর কষ্টে পড়িয়া আবার উন্নতি লাভ
করিবে’ ॥৮॥

যন্ত অৰ্থাভিনিবৃত্তৌ ভবন্ত্যাপ্যায়িতাঃ পরে ।

তস্তার্থসিদ্ধিনিয়তা নয়েষ্বৰ্থানুসারিণঃ ॥১০॥

সমৃদ্ধিরসমৃদ্ধিৰ্বা পূৰ্বেবাং মম সঞ্জয় ।।

এবং বিদ্বান্ যুদ্ধমনা ভব মা প্রত্যাপাহরঃ ॥১১॥

নাতঃ পাপীয়সীং কাঞ্চিদবস্থাং শব্দরোহিত্রবীৎ ।

যত্র নৈবাশ্র ন প্রাতর্ভোজনং প্রতিদৃশ্যতে ॥১২॥

পতিপুত্রবধাদেতৎ পরমং দুঃখমত্রবীৎ ।

দারিদ্র্যমিতি যৎ প্রোক্তং পর্যায়মবগং হি তৎ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তন্ত্ৰেতি । শ্রবন্তী অহম্ । ত্রবীমি বর্তমানে, বক্ষ্যামি ভবিষ্যতি কালে চ ॥১০॥

যন্তেতি । অৰ্থাভিনিবৃত্তৌ কার্য্যসিদ্ধৌ, আপ্যায়িতা উন্নতাঃ । নয়েন্ নীতিম্ ॥১০॥

সমৃদ্ধিবিতি । হে সঞ্জয় ! মম পূৰ্বেবাং পুরুষাণাঞ্চ সমৃদ্ধিরসমৃদ্ধিৰ্বা যুদ্ধেন বৃদ্ধির্হাসো বা ভবতু, তথাপি ক্ষত্রিয়ধর্ম্মবান্ধবোংস্ত্র এব ; এবং বিদ্বান্ জ্ঞানন, যুদ্ধমনা ভব ; কিন্তু মা প্রত্যাপাহরঃ যুদ্ধবিরামং মা কার্য্যীঃ ॥১১॥

নেতি । পাপীয়সীং দুঃখকরীম্ । শব্দরোহিত্রবীৎ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণোহত্রবীদিতি সম্বন্ধঃ ॥৮—১০॥ অৰ্থাভিনিবৃত্তৌ 'প্রয়োজননিষ্পত্তৌ, পরে তৎসম্বন্ধিনঃ তেনার্থেন আপ্যায়িতা ভবন্তি তস্ত তদ্ভাগ্যাদেবার্থসিদ্ধিঃ । নয়েন্ নীতিমার্গেণ ॥১০॥ পূৰ্বেবাং মম চ যুদ্ধে সমৃদ্ধিরসমৃদ্ধির্কাহবস্তং ভাবিনীত্যেবং বিদ্বান্ যুদ্ধমনা ভব লাভালাভৌ সর্বৌ কৃদ্বা যুধ্যন্তেতি ভাবঃ । মা প্রত্যাপহারঃ প্রত্যাপহারং যুদ্ধোপসংহারং মা কার্য্যীরিত্যর্থঃ ॥১১॥ অনুধ্যাতো দরিত্রঃ স্ত্রাং তচ্ছানিষ্টমিত্যাহ—নাত ইতি ॥১২॥ পর্যায়মবগং দারিদ্র্যং

আমি তাঁহার সেই বাক্য শ্রবণ করিয়া তোমার জয়লাভের আশা করি । বৎস ! সেই জগ্গই বর্তমানে তোমাকে এইরূপ বলিতেছি, ভবিষ্যতেও বার বার বলিব ॥১০॥

মাহার কার্য্যসিদ্ধি হইলে বহুবাক্যবেরাও উন্নতি লাভ করে, নীতিমার্গে কার্য্যকারী সেই লোকেরই নিশ্চিত কার্য্যসিদ্ধি হয় ॥১০॥

সঞ্জয় ! 'যুদ্ধ করার আমার বা আমার পূর্ব্বপুরুষদিগের বৃদ্ধি বা হ্রাস হউক, তথাপি ক্ষত্রিয়ের ধর্ম্ম বলিয়া আমি যুদ্ধই করিব' এইরূপ ভাবিয়া তুমি যুদ্ধের জগ্গই উৎসুক হও ; কিন্তু যুদ্ধের উপসংহার করিও না ॥১১॥

শব্দরমুন বলিয়াছেন যে—'ইহা অপেক্ষা কষ্টকর অবস্থা আর কোনটা নাই, যাহাতে অশ্রু এবং কল্য প্রাতঃকালের খাওয়া গৃহে দেখা যায় না' ॥১২॥

অহং মহাকূলে জাতা হুদাদ্ভুদমিবাগতা ।
 দৈত্বরী সর্বকল্যাণী ভদ্রা পরমপূজিতা ॥১৪॥
 মহাহিমাল্যাভরণাং স্মৃষ্টীশ্বরবাসসম্ ।
 পুরা হৃষ্টঃ স্মৃষ্টবর্গো মামপশ্যৎ স্মৃষ্টদগতাম্ ॥১৫॥
 যদা মাঠৈব ভার্য্যাঞ্চ দ্রষ্টাসি ভৃশদুর্বলাম্ ।
 ন তদা জীবিতেনার্থো ভবিতা তব সঞ্জয় ! ॥১৬॥
 দাসকর্ম্মকরান্ ভৃত্যানাচার্য্যর্ষিকপুরোহিতান্ ।
 অবৃত্ত্যাহস্মান্ প্রজহতো দৃষ্ট্য কিং জীবিতেন তে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

পতীতি । হি বস্মাং, তং দাবিত্র্যাম্, পর্যায়মবণং ক্রমেণ মরণঘটকম্ ॥১৩॥

অহমিতি । আগতা হংসীব । দৈত্বরী রাজ্যস্বামিনী ॥১৪॥

মহেতি । মহাহিমা মহামূল্যানি মাল্যানি আভরণানি চ যন্তান্তাম্, স্মৃষ্টম্ অশ্বেষু
 স্মৃষ্টাং স্মৃষ্টবর্গতঞ্চ অস্মরং স্মৃষ্টভিব্যং বাসো বস্তুঞ্চ যন্তান্তাম্ । “অস্মরং” বাসদি ব্যোম্নি
 কার্পাসে চ স্মৃষ্টকে” ইতি বিখ্যঃ । স্মৃষ্টদগতাং স্মৃষ্টদগণমধ্যস্থাম্ ॥১৫॥

যদেতি । ভৃশদুর্বলাং দারিত্র্যোপাতিক্ষীণাম্ । অর্থঃ প্রয়োজনম্ ॥১৬॥

দাসেতি । অবৃত্ত্যা অস্মদগৃহে জীবিকানির্বাহাভাবেন, প্রজহত্যজ্ঞাতঃ ॥১৭॥

তিনি আরও বলিয়াছেন যে, ‘পতি-পুত্রের মৃত্যু অপেক্ষাও স্ত্রীলোকের পক্ষে
 ইহা গুরুতর দুঃখজনক, যাহাকে দারিত্র্য বলা হইয়াছে । কাবণ, সে দারিত্র্য
 ক্রমশঃ মৃত্যু সম্পাদন করে’ ॥১৩॥

আমি উচ্চবংশে জন্মিয়াছিলাম ; তাহাব পব হংসী যেমন এক হুদ হইতে
 অপর হুদে আগমন করে, সেইরূপ তোমাদের বংশে আসিয়াছি । আর আমি
 রাজ্যের অধিশ্বরী, সর্বমঙ্গলময়ী এবং স্বামীর পরম আদরের পাত্রী ছিলাম ॥১৪॥

আমি পূর্বে যখন মহামূল্য মাল্য ও অলঙ্কার এবং স্মৃষ্টভিব্য ও পরিভূত
 বস্ত্র-ধারণ করিয়া বন্ধুবর্গের মধ্যে অবস্থান করিতাম, তখন বন্ধুবর্গ আনন্দিত
 হইয়া আমাকে দেখিতেন ॥১৫॥

সঞ্জয় । তুমি যখন আমাকে ও নিজভার্য্যাকে অত্যন্তক্ষীণ দেখিবে, তখন
 তোমার জীবনে কোন প্রয়োজন থাকিবে না ॥১৬॥

এখানে জীবিকানির্বাহ না হওয়ায় আমাদের ভৃত্যেরা যাইয়া যখন অস্ত্রের
 ভৃত্যকার্য্য করিবে এবং আচার্য্য, ঋষিক ও পুরোহিতেরা যখন আমাদের
 পরিত্যাগ করিতে থাকিবেন, তখন তাহা দেখিয়া তোমার জীবনে কি ফল বোধ
 হইবে ? ॥১৭॥

যদি কৃত্যং ন পশ্যামি তবাচ্চাহং যথা পুরা ।
 শ্লাঘনীয়ং যশস্কঞ্চ কা শাস্তির্হৃদয়স্ত মে ॥১৮॥
 নেতি চেদ্ভ্রাক্ষণং ক্রয়াং দীৰ্য্যেত হৃদয়ং মম ।
 ন হুহং ন চ মে ভৰ্ত্তা নেতি ভ্রাক্ষণমুক্তবান্ ॥১৯॥
 বয়মাশ্রয়গীয়াঃ স্ম ন শ্রোতারঃ পরস্ত চ ।
 অশ্রমাঙ্গা জীবন্তী পরিত্যক্ত্যামি জীবিতম্ ॥২০॥
 অপারে ভব নঃ পারমপ্নবে ভব নঃ প্নবঃ ।
 কুরুষ্ব স্থানমস্থানে মৃতান্ সঞ্জীবয়স্ব নঃ ॥২১॥
 সৰ্বে তে শত্রবঃ সহ্য ন চেজ্জীবিতুমিচ্ছসি ।
 অথ চেদীদৃশীং বৃত্তিং ক্লীবামভ্যুপপত্তসে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । কৃত্যং কার্যম্ । শ্লাঘনীয়ং গৰ্ভকবণযোগ্যম্ ॥১৮॥
 নেতি । ভ্রাক্ষণং প্রার্থয়িতাবম্ । তদানীমস্মা ভৰ্ত্তা নাসীদিতি প্রত্যোত্তবাম্ ॥১৯॥
 বয়মিতি । আশ্রয়গীয়াঃ পবেষাম্ । পবস্রাজ্ঞাবা ন শ্রোতাভাঃ ॥২০॥
 অপার ইতি । অপাবে ভঃপসাগবে । অপ্নবে বিপৎসমভে । পব উভুষম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

নামানুবেণ নবনমেবেত্যর্থঃ ॥১৩—১৬॥ অস্থান্ প্রীচ্ছতঃ অশ্রভাগং কুরুতঃ ॥১৭॥ কৃত্যং
 কৰ্ত্তব্যং পবাক্রমম্ ॥১৮—১৯॥ শ্রোতাভাঃ পবস্রাজ্ঞাভাঃ । পাঠান্তবে শ্রোতাভা আশ্রয়িতারঃ
 ॥২০—২১॥ শক্যাঃ চেতুমিতি শেবঃ । সহ্য ইতি পাঠে সহনীয়াঃ ॥২২॥ নির্বিঘ্নাশ্চ

আমি পূৰ্বে যেমন দেখিতাম, তেমন এখনও যদি তোমার শ্লাঘ্য ও যশস্কর
 কার্য্য না দেখি, তবে আমার মনের কি শাস্তি হইবে ? ॥১৮॥

কোন ভ্রাক্ষণ আসিয়া কিছু চাহিলে, আমার যদি ‘নাই’ এই কথা বলিতে হয়,
 তবে আমার হৃদয় বিদীর্ণ হইবে । কারণ, আমি বা আমার স্বামী, আমরা
 কখনও প্রার্থী ভ্রাক্ষণেব নিকট ‘নাই’ একথা বলি নাই ॥১৯॥

পূৰ্বে আমাদিগকেই লোকে আশ্রয় কবিত এবং আমরা পবের আদেশ
 শুনিতাম না, এখন যদি অশ্রকে আশ্রয় কনিয়া জীবন ধারণ করিতে হয়, তবে
 আমি জীবন পরিত্যাগই করিব ॥২০॥

অতএব সজ্জন ! তুমি আমাদের অকূল হৃৎসাগরে কূল হও, ভেলাবিহীন
 বিপৎসাগরে ভেলা হও, অস্থানে স্থান করিয়া দাও এবং মৃতপ্রায় আমাদিগকে
 সঞ্জীবিত কর ॥২১॥

(২২) সৰ্বে তে শত্রবঃ শক্যা ন চেজ্জীবিতুমিচ্ছসি.. বা ব রা নি ।

নির্বিঘ্নাত্মা হতমনা মুৰ্খেতাং পাপজীবিকাম্ ।
 একশত্রুবধেনৈব শূরো গচ্ছতি বিক্রতিম্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 ইন্দ্রো বৃত্রবধেনৈব মহেন্দ্রঃ সমপত্তত ।
 মাহেন্দ্রঞ্চ গ্রহং লেভে লোকানাক্ষরোহভবৎ ॥২৪॥
 নাম বিজ্ঞাব্য বৈ সংখ্যে শত্রুনাত্ময় দংশিতান্ ।
 সেনাগ্রক্ষাপি বিজ্ঞাব্য হত্বা বা পুরুষং বরম্ ॥২৫॥
 যদৈব লভতে বীরঃ স্নযুদ্ধেন মহদংশঃ ।
 তদৈব প্রব্যথস্তেহস্মৈ শত্রবো বিনমন্তি চ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
 ত্যক্তদ্ব্যস্তানং রণে দক্ষং শূরং কাপুরুষা জনাঃ ।
 অবশান্তপর্যন্তি স্ম সর্বকামসমৃদ্ধিভিঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব ইতি । সত্বাঃ তথা সোদুঃ শক্যাঃ । বৃত্তিং চরিত্রম্, ক্রীবাং ক্রীবাচিভাম্, অভ্যাস-
 পদ্ধতৌ আশ্রয়সি । নির্বিঘ্নাত্মা পরাজয়াদবজ্ঞাতব্যঃ, হতমনা নিকৃৎসাহচিত্তঃ ॥২২—২৩॥

ইন্দ্র ইতি । সমপত্তত সজ্ঞাতঃ । গ্রহং পদম্ । ঈশ্বরো রাজা ॥২৪॥

নামেতি । সংখ্যে যুদ্ধে । দংশিতান্ সন্নতান্ । বিজ্ঞাব্য দময়িত্বা । প্রব্যথস্তে বিভাতি,
 অস্ত বীরস্ত, বিনমন্তি বিশেষণাবনতা ভবন্তি চ ॥২৫—২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বিরক্তচিত্তঃ যতো হতমনা নষ্টসম্বলঃ, বিক্রতিং খ্যাতিম্ ॥২৩॥ গৃহং সোমপাত্রম্ । প্রগ্রহ-
 য়িতি পাঠে নিয়মনং নিয়ন্তৃষ্মিত্যর্থঃ । “প্রগ্রহন্ত ভূলানুজ্ঞে বন্দ্যাং নিয়মনে ভূজে” ইতি

তুমি যদি জীবন রাখিবার ইচ্ছা না কর, তবে নিশ্চয়ই সেই শত্রুদের
 সকলকেই সন্তুষ্ট করিতে পারিবে; আর যদি নিজের উপরে অবজ্ঞা করিয়া
 ভয়োৎসাহ হইয়া এইরূপ নপুংসকের বৃত্তি অবলম্বন কর, তবে এই নিকৃষ্ট জীবন
 ত্যাগই কর । দেখ, বীরপুরুষ একটা শত্রু বধ করিয়াই প্রসিদ্ধি লাভ
 করেন ॥২২—২৩॥

ইন্দ্র এক বৃত্রাসুরকে বধ করিয়াই মহেন্দ্র হইয়াছেন, মহেন্দ্রের পদ লাভ
 করিয়াছেন এবং ত্রিভুবনের অধীশ্বর হইয়াছেন ॥২৪॥

বীরপুরুষ যুদ্ধে যাইয়া, নিজের নাম শুনাইয়া, সম্ভিজত শত্রুগণকে আহ্বান
 করিয়া, গুরুতর যুদ্ধে বিপক্ষসৈন্যের সম্মুখভাগ মণ্ডিত কিংবা কোন প্রধান
 পুরুষকে নিহত করিয়া যখনই মহাযশ লাভ করেন, তখনই তাঁহার শত্রুরা ভীত
 ও অবনত হইয়া পড়ে ॥২৫—২৬॥

রাজ্যং বাপ্যএবিভ্রংশং সংশয়ো জীবিতস্ত কা ।

ন লক্স্য হি শত্রোর্বৈ শেষং কুৰ্বন্তি সাধবঃ ॥২৮॥

স্বর্গদারোপয়ং রাজ্যমথবাপ্যমৃতোপমম্ ।

রুক্ষমেকাগ্নয়নং মত্তা পতোল্লুক ইবারিষু ॥২৯॥

জহি শত্রুন্ রণে রাজন্ ! স্বধর্মমনুপালয় ।

মত্তা ভূশং হুকুপণং শক্রগাং শ্রীবিবর্জনম্ ॥৩০॥

অস্মদীয়েচ্চ শোচন্তির্নদন্তিচ্চ পরৈর্বৃতম্ ।

অপি ত্বাং নানুপশ্যেয়ং দীনাঙ্গীনমিবান্বিতম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তাক্তেতি । আত্মানম্ আত্মগৌরবম্ । সর্বকামসমৃদ্ধিভিঃ তদর্পণৈঃ ॥২৭॥

রাজ্যমিতি । উগ্রৈশ্চ যুদ্ধেন বিভ্রংশচ্যুতির্ভূত তত্তাদৃশং রাজ্যং বা আগচ্ছৎ, জীবিতস্ত সংশয়ো বা ভবেৎ, ইতি নির্দ্ধাণেতি শেষঃ, সাধবোহপি বীরাঃ, লক্স্য বিজিত্য ধৃতস্ত এত্ৰোঃ, শেষং ন কুৰ্বন্তি ন রুক্ষন্তি বিনাশমেব কুৰ্বন্তীত্যর্থঃ ॥২৮॥

স্বর্গেতি । একং যুদ্ধমেব অগ্নয়নমুদারোপায়ো যন্ত তৎ । উল্লুক উচ্চ ॥২৯॥

জহীতি । হুকুপণমতীব ক্ষুদ্রম্, শ্রীবিবর্জনং সম্পদবৃদ্ধিনিবন্ধনং যুদ্ধম্ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

বিষঃ ॥২৪—২৬॥ কাপুরুষাঃ জনাঃ রণে আত্মানং দেহং ত্যজ্য । রণে লক্ষ্যং শূরং সমৃদ্ধিভিঃ স্তপয়ন্তি স্মেতি সধ্বঃ ॥২৭॥ উগ্রবিভ্রংশং মহাপ্রপাতং জীবিতস্ত সংশয়ো মরণং লক্স্য জিতস্ত শেষং পুনঃ স্বল্পেন বিতবেনাবস্থাপনম্ ॥২৮॥ রুক্ষং গ্রস্তং মত্তা একাগ্নয়নং স্বর্গরাজ্যায়োর্মধ্যে একং মার্গং পত গচ্ছ ॥২৯॥ মষেতি । শক্রগাং ভয়বর্জনং ভয়চ্ছেদনম্ অহুগ্রহবাং হুকুপণং দীনং ত্বা ত্বাং মাদৃশং মাত্ৰাকং দৃশমিতি মাঙ্ঘ্যোগাদভূতাবে ইরিতো বেত্যক্ত্ গন্ধে দৃশিব্ প্রেক্ষণেহন্ত

কারণ, কাপুরুষেরা অবশ হইয়া আত্মগৌরব পরিত্যাগ করিয়া সমস্ত অভীষ্ট সম্পৎ সমর্পণদ্বারাও যুদ্ধনিপুণ বীরপুরুষকে সন্তুষ্ট করিয়া থাকে ॥২৭॥

হস্তচ্যুত—রাজ্যলাভই হউক কিংবা জীবনসন্দেহই হউক এইরূপ সঙ্কল্প করিয়া সংপ্রকৃতি বীরপুরুষেরাও বিজিত ও ধৃত শত্রুর শেষ রাখেন না ॥২৮॥

স্বর্গের তুল্য কিংবা অমৃতের সমান রাজ্যটিকে শত্রুরা অবরুদ্ধ করিয়া রাখিয়াছে ; একমাত্র যুদ্ধই তাহার উদ্ধারের উপায়, ইহা মনে করিয়া উদ্ধার জ্ঞায় যাইয়া শত্রুগণের উপরে পতিত হও ॥২৯॥

রাজা ! শত্রুগণের সম্পত্তিবৃদ্ধিনিবন্ধন যুদ্ধটাকে অত্যন্তক্ষুদ্র মনে করিয়া যাইয়া যুদ্ধে শত্রুগণকে সংহার কর এবং স্বধর্ম রক্ষা কর ॥৩০॥

(৩০)...মা ত্বাদৃশং হুকুপণং শক্রগাং ভয়বর্জনম্—বা ব বা নি । (৩১)...দীনাঙ্গীনমিব—দ্বিগিতম্ ।

হুয় সৌবীরকণ্ঠাভিঃ শ্লাঘন্যার্থৈৰ্বথা পুরা ।

মা চ সৈন্ধবকণ্ঠানামবসমো বশং গমঃ ॥৩২॥

যুবা রূপেণ সম্পন্নো বিভয়াভিজনেন চ ।

যজ্ঞাদৃশো বিকুবীত যশস্বী লোকবিশ্রুতঃ ॥৩৩॥

অধূৰ্য্যবচ্চ বোড়ব্যে মন্যে মরণমেব তৎ ।

যদি জ্ঞানমুপশ্চামি পরস্ত প্রিয়বাদিনম্ ॥৩৪॥

পৃষ্ঠতোহনুভ্রজন্তং বা কা শাস্তির্হৃদয়স্ত মে ।

নাস্মিন্ জাতু কূলে জাতো গচ্ছেদ্যোহন্যস্ত পৃষ্ঠতঃ ॥৩৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

অশ্বদীর্ঘৈরিতি । নদন্তির্জগোলাসেন গর্জন্তিঃ, বৃতং পরিবেষ্টিতম্ ॥৩১॥

হুয়তি । হুয় আনন্দমুভব, সৌবীরকণ্ঠাভিঃ স্বদেশীয়কণ্ঠাভিঃ । শ্লাঘন্য গর্বং কুরু
অর্থঃ স্বকীয়ৈরেব ধনৈঃ । সৈন্ধবকণ্ঠানাং সিদ্ধদেশীয়কণ্ঠানাম্ ॥৩২॥

যুবেতি । অভিজনেন উচ্চকূলে । বিকুবীত পলায়নং কুবীত । অধূৰ্য্যবং নিকটবৃষবং,
বোড়ব্যে ভারে কর্তব্যে যুদ্ধে চ । জাতু কদাচিৎ ॥৩৩—৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

লুণ্ঠনমৈকবচনম্ । পাঠান্তরস্ত মৃতজনক্লিষ্টং নাদরণীদম্ ॥৩০—৩১॥ হুয় হর্ষং প্রাপ্তুহি
সৌবীরকণ্ঠাভিঃ স্বদারৈঃ । মা চেতি সৈন্ধবকণ্ঠানাং শত্রুদেশজকণ্ঠানাম্ ॥৩২॥ বিকুবীত
অপসরণং কুবীত ॥৩৩॥ অধূৰ্য্যবং অদান্তবৃষভবং । অনভানিবেত্যপি পাঠঃ । তৎ বিকার-

তুমি যেন কাতর হইতেও কাতরের জায় অবস্থান করিবে, আর আমাদের
পক্ষের সৈন্যেরা শোক করিতে থাকিয়া এবং বিপক্ষেরা গর্জন করিতে প্রবৃত্ত
হইয়া তোমাকে পরিবেষ্টন করিবে ; এমন অবস্থায় যেন তোমাকে যুদ্ধে
দেখি না ॥৩১॥

তুমি সৌবীরদেশীয় কণ্ঠাগণের সহিত আনন্দ অমুভব কর ; কিন্তু অবসর
হইয়া সিদ্ধদেশীয় কণ্ঠাগণের বশীভূত হইও না ॥৩২॥

রূপ, বিভা ও সংকুলসম্পন্ন এবং যশস্বী ও লোকবিশ্রুত তোমার মত যুবা
যে ভার দেখিয়া নিকট বৃষের জায় পলায়ন করে, সেটাকে আমি মৃত্যু বলিয়াই
মনে করি । আর আমি যদি তোমাকে পরের প্রিয়বাক্য বলিতে কিংবা পরের
পিছনে গমন করিতে দেখি, তবে আমার মনের কি শাস্তি থাকিতে পারে ?
কারণ, পরের পিছনে যে গমন করে, তেমন কোন লোকই কখনও এ বংশে জন্ম
গ্রহণ করে নাই ॥৩৩—৩৫॥

ন ত্বং পরশ্চানুচরন্তাত ! জীবিতুমহিসি ।
 অহং হি ক্ষত্রহৃদয়ং বেদ যচ্ছাশ্বতং পরম্ ॥৩৬॥
 পূৰ্বেঃ পূৰ্বতরৈঃ প্রোক্তং পরৈঃ পরতরৈরপি ।
 শাশ্বতঞ্চাব্যয়ঞ্চৈব প্রজাপতিবিনিশ্চিতম্ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)
 যো বৈ কশ্চিদিহাজাতঃ ক্ষত্রিয়ঃ ক্ষত্রধৰ্ম্মবিৎ ।
 ভয়াদ্ভূতিসমীক্ষো বা ন নমেদিহ কশ্চচিৎ ॥৩৮॥
 উদযচ্ছেদেব ন নমেদুত্তমো হেব পৌরুষম্ ।
 . অপ্যপৰ্বণি ভজ্যেত ন নমেতেহ্ কশ্চচিৎ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

মেতি । বেদ জানামি, শাশ্বতং চিরকালীনম্, পরমুত্তমম্ । পূৰ্বেঃ পিতৃাদিভিঃ, পূৰ্ণ-
 তরৈর্মহাদিভিঃ । পরৈঃ পরবৰ্গিভিঃ সত্ত্বিষংপুত্রাদিভিঃ, পরতরৈরতিপরবৰ্গিভিমুত্ৰাদিভিঃ
 বক্ষ্যমাণমিতি শেষঃ । শাশ্বতং চিরকালীনম্, অব্যয়মবিনশ্বরম্, প্রজাপতিবিনিশ্চিতং বিধাতৃ-
 বিহিতম্ ॥৩৬—৩৭॥

য ইতি । আজাত উৎপন্নঃ । ভূতিসমীক্ষো জীবিকাসম্ভবদৰ্শী ॥৩৮॥

উদিতি । উদযচ্ছেৎ উত্তমং কুর্য্যৎ । অপৰ্বণি অসময়ে অগ্রহিদেশে চ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

করণম্ ॥৩৪—৩৫॥ বেদ বেদ্বি । পরিশাশ্বতং সৰ্ব্বথৈবৈকরূপম্ অক্ষীণমিত্যর্থঃ ॥৩৬॥ পূৰ্বেঃ
 শবংশৈঃ পরৈরন্তবংশৈঃ পরতরৈর্বৃদ্ধৈঃ অব্যয়ম্ অপকল্যহীনং ক্ষত্রহৃদয়ং প্রোক্তমিতি পূৰ্বেণ
 সম্বন্ধঃ ॥৩৭॥ আজাতঃ সমাগ্জাতঃ কুলে জাত ইত্যর্থঃ । য আজাতঃ স ভয়াৎ কশ্চচির নমেৎ

বংশ । তুমি পরের অনুচর হইয়া জীবন ধারণ করিবার যোগ্য নহ ।
 কারণ, স্বয়ং বিধাতা যাহা বিধান করিয়াছেন, প্রাচীন ও অতিপ্রাচীনেরা যাহা
 বলিয়াছেন, পরবর্তী ও অতিপরবর্তী সম্ভবেরাও যাহা বলিবেন এবং যাহা
 চিরন্তন ও অবিনশ্বর, সেই চিরন্তন ও উত্তম ক্ষত্রিয়হৃদয় আমি জানি ॥৩৬—৩৭॥

এই জগতে যে কোন ক্ষত্রিয় জন্মিয়াছেন, তিনি যদি ধৰ্ম্মজ্ঞ হন, তবে ভয়-
 বশতই হউক কিংবা জীবিকানির্বাহের সম্ভব দেখিয়াই হউক, তিনি কাহারও
 নিকট অবনত হইবেন না ॥৩৮॥

ক্ষত্রিয় সৰ্বদা উত্তমই করিবেন । কারণ, উত্তমই তাঁহার পুরুষকার । অত-
 এব তিনি বরং অসময়ে বিনষ্ট হইবেন, তথাপি কাহারও নিকট অবনত
 হইবেন না ॥৩৯॥

মাতঙ্গো মত্ত ইব চ পরীয়াং স মহামনাঃ ।

ব্রাহ্মণেভ্যো নমেম্নিত্যং ধর্ম্মায়ৈব চ সঞ্জয় ! ॥৪০॥

নিয়চ্ছমিতরান্ বর্ণান্ বিনিয়ন্ সর্বদুষ্কৃতঃ ।

সসহায়োহসহায়ো বা যাবজ্জীবং তথা ভবেৎ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বনি
ভগবদ্ব্যানে বিহুলাপুত্রানুশাসনে পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ষড়্ বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

পুত্র উবাচ ।

কৃষ্ণায়সম্ভব চ তে সংহত্য হৃদয়ং কৃতম্ ।

মম মাতস্তুকরণে ! বীরপ্রজ্ঞে ! হুমর্ষণে ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

মাতঙ্গ ইতি । পরীয়াং বিচরেৎ, স ক্ষত্রিয়ঃ । ধর্ম্মায় ঈশ্বরায় ॥৪০॥

নিয়চ্ছমিতি । নিয়চ্ছন্ স্বস্বধর্মে নিয়ময়ন্ । সর্বদুষ্কৃতঃ সর্বানপরাধিনঃ ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিনাথসিদ্ধান্তবাগ্মীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বনি ভগবদ্ব্যানে পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

(::)

কথ্যেতি । হে মাতঃ ! হে মম সম্বন্ধে অকরণে ! বীরস্তেব প্রজ্ঞা বুদ্ধির্ভাঃ সা, হে
তাদৃশি ! হে অমর্ষণে ! কোপনে ! তে তব হৃদয়ম্, সংহত্য আহত্য, কৃষ্ণায়সম্ভ অতি-
দুল্লোহবিশেষস্ত, সারাংশেনেবেতার্থঃ, কৃতং বিধাজেতি শেবঃ । অন্তথাহস্ত ঈদৃশী বৃত্তির্ন
তাদিতি ভাবঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃত্তিসমীক্ষো বৃত্তিং সমীক্ষমাণো বা ন নয়েৎ ॥৩৮॥ উদ্যচ্ছৎ উত্তমং কুর্ধ্যাৎ । অপকৃণি
অকাণ্ডে বৃথাহপীতার্থঃ ॥৩৯॥ পরীয়াং পষ্যটনং কুর্ধ্যাৎ ॥৪০॥ দুষ্কৃতঃ পাপিষ্ঠান্ ॥৪১॥

ইতি উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৫॥

সঞ্জয় ! মহামনা ক্ষত্রিয় মত্ত হস্তীর শ্রায় সর্বত্র বিচরণ করিবেন, আর
ঈশ্বর ও ব্রাহ্মণগণের নিকট সর্বদা অবনত থাকিবেন ॥৪০॥

আর ক্ষত্রিয় সহায় বা নিঃসহায়ই হউন, অপর বর্ণগুলিকে আপম আপন
ধর্মে নিয়মিত রাখিয়া এবং সর্বপ্রকার অপরাধীকে শাসন করিতে থাকিয়া
চিরজীবনই উত্তমী থাকিবেন ॥৪১॥

অহো কত্ৰসমাচারো যত্র মামিতরং যথা ।

নিযোজয়সি যুদ্ধায় পরমাতেব মাং তথা ॥২॥

ঈদৃশং বচনং ক্রয়ান্তবতী পুত্রেমেকজম্ ।

কিন্মু তে মামপশ্চন্ত্যাঃ পৃথিব্যা অপি সৰ্ব্বয়া ॥৩॥

কিমাভরণকৃত্যং তে কিং ভোগৈর্জীবিতেন বা ।

ময়ি বা সঙ্গরহতে প্রিয়পুত্রে বিশেষতঃ ॥৪॥

মাতোবাচ ।

সৰ্ব্বাবস্থা হি বিদুবাং তাত ! ধৰ্ম্মার্থকারণাং ।

তাবেবাভিসমীক্যাহং সঞ্জয় ! ত্বামচূচদম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অহো ইতি । অহো আশ্চর্য্যঃ, কত্ৰসমাচারঃ কত্রিয়ধৰ্ম্মঃ । বাক্যভ্রমমত্ৰ ॥২॥

ঈদৃশমিতি । এক এব জায়ত ইত্যেকজন্তম্ একমাত্ৰম্ । চতুর্থপাদে বিসন্ধিনির্দেশঃ ॥৩॥

কিমিতি । আভরণানাং কৃত্যং কার্য্যম্ । সঙ্গরহতে যুদ্ধনিহতে ॥৪॥

সৰ্বেতি । ধৰ্ম্মার্থকারণাং তয়োরুৎপত্ত্যর্থম্ । অচূচদং যুদ্ধায় প্রণোদিতবতী ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কুক্ষেতি । কৃষ্ণায়সস্ত্র লোহস্ত্র সংহত্য পিণ্ডীকৃত্য ॥১-২॥ একজম্ অত্রাতৃকম্ ॥৩-৪॥ সৰ্ব্বা-
বস্থা গার্হস্থ্যাদিরূপা । সৰ্ব্বারজ্জা ইতি পাঠান্তরম্ । তাবেব ধৰ্ম্মার্থাবেব অচূচদং প্রেরিতবত্যশ্চি

পুত্র (সঞ্জয়) বলিলেন—‘মা । আপনি আমার প্রতি নির্দয় এবং আপনার
বুদ্ধিটাও বীরের স্থায়, আর আপনি কোপনশ্রভাবা । বিশেষতঃ আমি মনে
করি—বিধাতা যেন কৃষ্ণলোহের (ইস্পাতের) সারাংশদ্বারাই আপনার হৃদয়টা
নিৰ্ম্মাণ করিয়াছেন ॥১॥

কত্রিয়ের ধৰ্ম্মটাই বা কি আশ্চর্য্য ; যাহাতে আপনি আমাকে নিঃসম্পর্ক
লোকের স্থায় বলিতেছেন এবং পরমাতার স্থায় আনাকে যুদ্ধে নিমুক্ত
করিতেছেন ! ॥২॥

আমি আপনার একমাত্র পুত্র ; তথাপি আপনি আমাকে এইরূপ বাক্য
বলিতেছেন । যদি আপনি আমাকেই না দেখিতে পান, তবে সমগ্র পৃথিবী
দিয়াই বা আপনার কি হইবে ? ॥৩॥

আর আমি আপনার বিশেষ প্রিয় পুত্র ; এ অবস্থায় আমি যুদ্ধে নিহত
হইলে, আপনার অলঙ্কারের কি প্রয়োজন থাকিবে, ভোগ ও জীবনদ্বারাই বা
কি হইবে’ ॥৪॥

মাতা (বিদ্বলা) বলিলেন—‘বৎস সঞ্জয় ! অভিজ্ঞ লোকদিগের সকল

স সমীক্ষ্য ক্রমোপেতো মুখ্যঃ কালোহয়মাগতঃ ।

অগ্নিশ্চেন্দ্রাগতে কালে কার্যং ন প্রতিপত্তসে ॥৬॥

অসম্ভাবিতরূপত্বং হনুশংসং করিষ্যসি ।

তং স্বাময়শসা স্পৃষ্টং ন ক্রয়াং যদি সঞ্জয় ! ॥৭॥

ধরী-বাৎসল্যমাহুস্তম্ভিঃসামর্থ্যমহেতুকম্ ।

সম্ভিবিগর্হিতং মার্গং ত্যজ মূৰ্খনিবেষিতম্ ॥৮॥ (বিশেষকম্)

অবিদ্ধা বৈ মহত্যস্তি যামিমাং সংজিতাঃ প্রজাঃ ।

তব শ্রাদ্ধ্যদি সদবৃত্তং তেন মে স্বং প্রিয়ো ভবেঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সমীক্ষ্য তবাবস্থাং দৃষ্ট্ব, ক্রমোপেতঃ ক্রমেণ প্রাপ্তঃ । ন প্রতিপত্তসে ন করোষি । অসম্ভাবিতরূপঃ সম্ভাবিতবিপরীতবৃত্তাবঃ, হনুশংসমভীষনিহরং কার্যম্ । তদা তদবচনম্, নিঃসামর্থ্যমযোগ্যম্ অহেতুকক, ধরী গর্দভী তস্তা বাৎসল্যং তদদাহঃ পণ্ডিতাঃ । গর্দভী হি সৰ্ব্ববাহুগম্যুক্ষেহপি পুত্রে বাৎসল্যং কয়োতি ॥৬—৮॥

অবিচ্ছেতি । অবিদ্ধাত্ত কৰ্তব্যো অকৰ্তব্যত্ববুদ্ধিঃ অকৰ্তব্যো কৰ্তব্যত্ববুদ্ধিঃ । প্রশ্না

ভারতভাবদীপঃ

৥৫॥ সমীক্ষ্য ক্রমোপেতঃ ব্রষ্টুং যোগ্যেন পরাক্রমেণ যুক্তঃ অগ্নিন্ কালে চেৎ কার্যং কৰ্তব্যং যুক্তং ন প্রতিপত্তসে ॥৬॥ আনুশংসং শক্রযু যদেহে বা দয়াং করিষ্যসি তর্হি ত্বম্ অসম্ভাবিত-
রূপতিরঙ্কতরূপো ভবিষ্যসীতি সন্দেহঃ ॥৭॥ ধরীতি । উভয়লোকাহুগম্যুক্ষেহপি পুত্রে বৃধা বাৎসল্যং ধরীকয়োতি । তদদহমপি শ্রামিতার্থঃ ॥৮॥ অবিদ্ধা অনাত্মনি দেহে আত্মবুদ্ধিঃ সা যদি তব শ্রাতৃ তর্হি সৎ সমীচীনঃ তব দেহনাশাদাত্মনাশঃ পশ্যতো বৃত্তং নৈবম্ উপহাসার্থ-
মিদমুচ্যতে তেন দেহাত্মভাবেন যম দেহাদন্তমাত্মানং পশ্যন্ত্যাঃ প্রিয়ো ভবেঃ অয়মপ্যুপহাসঃ ।

অবস্থাই ধর্ম ও অর্থের জন্ত ; আমি সেই ছুইটা লক্ষ্য করিয়াই তোমাকে এই রূপ প্রণোদিত করিয়াছি ॥৫॥

তোমার অবস্থা দেখিয়াই যেন ক্রমপ্রাপ্ত সেই মুখ্য কাল এই আসিয়াছে । এই আগত কালেও যদি তুমি কৰ্তব্য কর্ম না কর, তবে তুমি অভিব্রংশসের কার্যই করিবে এবং তোমার এই অবস্থাটার সম্ভাবনা আমি পূর্বে করি নাই । তার পর সঞ্জয় ! নিন্দাসম্ভাবনার স্থলেও আমি যদি তোমাকে কোন উপদেশের কথা না বলি, তবে তাহা অসঙ্গত ও হেতুশূন্য গর্দভীর বাৎসল্যই হইয়া পড়িবে । সে বাহা হউক, তুমি সজ্ঞাননির্দিত ও মূৰ্খসেবিত পথ ত্যাগ কর ॥৬—৮॥

ধৰ্ম্মার্থগুণযুক্তেন নেতয়েণ কথঞ্চন ।

দৈবমানুষযুক্তেন সত্ত্বিবাচরিতেন চ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

যৌ হেবমবিনীতেন রমতে পুত্রেণপুং

অশুখানবতা চাপি ছৰ্ব্বিনীতেন ছৰ্ব্বিয়া ॥১১॥

রমতে যন্ত পুত্রেণ মোঘং তন্ত প্রজাকলম্ ।

অকুৰ্ব্বন্তো হি কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্তো নিন্দিতানি চ ॥১২॥

স্বখং নৈবেহ নান্মত্র লভন্তে পুরুষাধমাঃ ।

যুজ্যায় কত্রিয়ঃ সৃষ্টঃ সঞ্জয়েহ জয়ায় চ ॥১৩॥

ক্রুরায় কৰ্ম্মণে নিত্যং প্রজানাং পরিপালনে ।

জয়ন্ বা বধ্যমানো বা প্রাপ্তোতীজ্রসলোকতাম্ ॥১৪॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

জনাঃ । তন্ত্ৰা অভাবে তব যদি সদ্বৃত্তং সাধু চরিত্রং স্তাৎ, ধৰ্ম্মার্থগুণযুক্তেন, কিন্তু ইতরেন অধৰ্ম্মানর্থগুণযুক্তেন, দৈবমানুষযুক্তেন উভয়লোকীয়ফলসাধকেন, সত্ত্বিবাচরিতেন চ তেন সদ্বৃত্তেন স্বং মে প্রিয়ো ভবে: ॥১০-১০॥

য ইতি । অবিনীতেন অনিঙ্কিতেন । পুত্রযুক্তো নষ্টা পৌত্রন্তেন । যথাপদলোপী সমাসঃ, অর্শচ টাহানে নাদেশঃ । অশুখানবতা উত্তমহীনেন, ছৰ্ব্বিনীতেন ছৰ্ব্বিয়া চ পুত্রেণ যন্ত রমতে, তন্ত্ৰ উভয়স্তাপি, প্রজাকলং সন্তানোৎপাদনম্ যোঘং ব্যর্থম্ । যদি কুৰ্ব্বন্তি তদা নিন্দিতান্ত্ৰেব কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্তঃ পুরুষাধমাঃ । ইহ লোকে, অমৃত পরলোকে চ । সৃষ্টো ব্রহ্মণা, জয়ায় ছৰ্ব্বনানাং নিগ্রহায়, ক্রুরায় কৰ্ম্মণে বধ্যানাং বধ্যায় ॥১১-১৪॥

সঙ্গম । এই জগতে গুরুতর অজ্ঞান আছে, যে অজ্ঞানকে প্রায় সকল লোকই অবলম্বন করিয়া থাকে । সেই অজ্ঞান যদি তোমার না হয় এবং সং ব্যবহার যদি তোমার হয়, তবে তাহাদ্বারা তুমি আমাব প্রিয় হইবে । কেন না, সেই সং ব্যবহার ধর্ম্ম, অর্থ ও গুণযুক্ত, ইহলোকে ও পরলোকে ফলসাধক এবং সজ্জনের আচরিত । আর পঞ্চাত্মরে অধর্ম্ম, অনর্থ ও দোষযুক্ত, উভয়-লোকেই ফলের অসাধক এবং সজ্জনের অনাচরিত অসং ব্যবহারদ্বারা কোন প্রকারেই আমার প্রিয় হইতে পারিবে না ॥১০-১০॥

যে লোক অশিক্ষিত পুত্র ও পৌত্রদ্বারা আমোদ অমুভব করে, কিংবা যে লোক উত্তমশূত্র, কুশিক্ষাপ্রাপ্ত ও ছৰ্ব্বি পুত্রদ্বারা আনন্দ লাভ করে, তাহাদের উভয়েরই সম্ভান উৎপাদন ব্যর্থ হইয়া যায় । কারণ, নিকট লোকেই কার্য্য করে না, যদি করে, তবে নিন্দিত কার্য্যই করে ; তাহাতে ইহলোকে ও পর-লোকে তাহারা সুখ লাভ করে না । দেখ সঙ্গম । বিধাতা এই জগতে যুক্ত,

(১৪) পূর্বাঙ্কঃ পি বা ব বা নান্তি ।

ন শক্রভবনে পুণ্যে দিবি তদ্বিগ্ধতে স্থখম্ ।
 যদমিত্রান্ বশে কৃষ্ণা কত্রিয়ঃ স্থখমেধতে ॥১৫॥
 মনু্যনা দহমানেন পুরুষেণ মনস্বিনা ।
 নিকৃতেনেহ বহুশঃ শক্রন্ প্রতি জিগীষয়া ॥১৬॥
 আত্মানং বা পরিত্যজ্য শক্রং বা বিনিপাত্য চ ।
 অতোহশ্চেন প্রকারেণ শাস্তিরশ্য কুতো ভবেৎ ॥১৭॥
 ইহ প্রাজ্ঞো হি পুরুষঃ স্বল্পমপ্রিয়মিচ্ছতি ।
 যশ্চ স্বল্পং প্রিয়ং লোকে ধ্রুবং তস্মাৎ স্বল্পমপ্রিয়ম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । তৎ তাদৃশম্ । যৎ যাদৃশম্, অমিত্রান্ শক্রন্ । এধতে বাহুল্যেন লভত
 ইত্যর্থঃ ॥১৫॥
 মনু্যনেতি । মনু্যনা ক্রোধেন । নিকৃতেন অভিজুতেন । জিগীষয়া গন্তব্যমিতি শেষঃ ॥১৬॥
 আত্মানমিতি । আত্মানম্ আত্মপ্রাণান্ । বিনিপাত্য শাস্তির্লভ্যেতেতি শেষঃ ॥১৭॥
 নহু শ্রীতে রনন্তবিষয়ত্বাৎ কেবলসিদ্ধুরাজজয়েনৈব কথং পূর্ণা শ্রীতিঃ স্তাদিত্যাহ ইহেতি ।
 শ্রীত্যশ্রীত্যোঃ সমানবিষয়ত্বাৎ শ্রীতে রনন্তবিষয়ত্বে অশ্রীতে রপ্যনন্তবিষয়তয়া কেবলসিদ্ধুরাজজয়েনৈব
 শ্রীতিঃ স্তাদেবেতি ভাবঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহাশ্রবাদী দুর্বৃত্তো মম বেগশ্চ ভবিষ্যদীত্যর্থঃ ॥১৫॥ ধর্ম্মার্থেতি । স্বয়া ভাব্যমিতি শেষঃ
 ॥১০—১৫॥ নিকৃতেন অপকৃতেনাপি শক্রন্ প্রতি জিগীষয়া প্রস্বাতব্যমেবেতি শেষঃ
 ॥১৬—১৭॥ স্বল্পমৈবধর্ম্মম্ অপ্রিয়মনিষ্টম্ ইচ্ছতি মন্ততে প্রাজ্ঞঃ যশ্চ তু অল্পমেবৈবধর্ম্মং প্রিয়ং
 তশ্চ ধ্রুবং নিশ্চিতং তদেবাশ্রং প্রিয়ত্বেন গৃহীতম্ অপ্রিয়মনর্থকরং স্ত্রাৎ তেন রাজাসন্নসন্তটেন
 হর্জ্জনদমন, বধ্যের বধ এবং প্রজাপালনের জগুই কত্রিয় সৃষ্টি করিয়াছেন ।
 সূতরাং সে কত্রিয় যুদ্ধে জয়ী বা নিহত হইয়াও স্বর্গ লাভ করে ॥১১—১৪॥

কত্রিয় শক্রগণকে বশীভূত করিয়া যেরূপ সুখ লাভ করেন, সেরূপ সুখ
 স্বর্গে পবিত্র ইন্দ্রভবনেও নাই ॥১৫॥

অতএব যে মনস্বী কত্রিয় বহুবার পরাজিত হইয়া ক্রোধে দগ্ধ হইতে
 থাকেন, তিনি অবশুই জয় করিবার ইচ্ছায় শক্রগণের প্রতি গমন করিবেন ॥১৬॥

তাহার পর তিনি—হয় আপন প্রাণ ত্যাগ করিয়া, না হয় শত্রু নিপাত
 করিয়া শাস্তি লাভ করিবেন ; ইহার অল্পপ্রকারে তাঁহার শাস্তি হইতে পারে
 না ॥১৭॥

বুদ্ধিমান পুরুষ এই জগতে অতি অল্প অপ্রিয়েরই কামনা করেন । কারণ,
 জগতে বাহার প্রিয় অল্প, তাহার অপ্রিয়ও নিশ্চয়ই অল্প হইবে ॥১৮॥

(১৭) ‘...প্রাপ্যতে নেহ শাস্তির্হি নিত্যাং যেষাং তু সত্য ।’ ইতি দ্বিতীয়ার্দ্ধপাঠঃ নি ।’

প্রিয়াভাবাচ্চ পুরুষো নৈব প্রাধ্বোতি শোভনম্ ।

ঋষকাভাবমভ্যোতি গজা গজেব সাগরম্ ॥১৯॥

পুত্র উবাচ ।

নেয়ং মতিস্থয়া বাচ্যা মাতঃ ! পুত্রে বিশেষতঃ ।

কারুণ্যমেব পশু স্বং ভূত্বেহ জড়মুকবৎ ॥২০॥

মাতোবাচ ।

অতো মে ভূয়সী প্রীতির্যদেবমনুপশ্যসি ।

চোতুং মাং চোদয়ন্তেতদৃশং বৈ চোদয়ামি তে ॥২১॥

অথ ত্বাং পূজয়িষ্যামি হৃদ্বা বৈ সর্বসৈন্ধবান্ ।

অহং পশ্যামি বিজয়ং কৃচ্ছ্ৰ ভাবিনমেব তে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অথ স্বল্পং প্রিয়মপি মনোপেক্ষণীয়মেবেত্যাহ প্রিয়েতি । শোভনং সাংসারিকশোভাম্ ॥১৯॥

নেতি । ন বাচ্যা বিত্তমানাপি ন বক্তব্য । কারুণ্যং দয়াম্ ॥২০॥

অত ইতি । এবম্ আত্মনি মে দয়ায়াঃ কর্তব্যতাম্ । চোতুং সাধারণপুত্রস্ত বক্তব্যম্, চোদয়সি ব্রবীষি । এতৎ পুনরপি যুদ্ধস্ত কর্তব্যত্বম্, চোদয়ামি ব্রবীষি ॥২১॥

অথেতি । অহং ত্বাং করণেন সর্বসৈন্ধবান্ সর্সান্ স্নিগ্ধবৈশীযান্ হৃদ্বা, 'কৃচ্ছ্ৰ ভাবিনং

ভারতভাবদীপঃ

ন ভবিতব্যমিত্যর্থঃ ॥১৮॥ অভাবং নাশং কারুণ্যমেব পশু হিতত্বেনেতি শেষঃ ॥১৯—২০॥

অতো বচনাং মে মম ভূয়সী নন্দিঃ সমৃদ্ধিঃ ভবিতেতি শেষঃ । যৎ এবং কারুণ্যং দেহে কৃপাম্ অল্পপশুসি হিতত্বেন এবং সত্যপি ত্বমেব চোতুং পূর্বপক্ষং চোদয়সি প্রেরয়সি কারুণ্যং কুর্কিতি অথাপি বজ্রহৃদয়াহং তে তৃত্যং চোদয়ামি ॥২১॥ সৈন্ধবান্ হৃদ্বা কৃচ্ছ্ৰণ ভাবিতং

আবার একেবারে প্রিয় না থাকিলে, মামুষ শোভা পায় না ; পরন্তু গজা যেমন সমুদ্রে যাইয়া বিলুপ্ত হইয়াছেন, সেইরূপ সে মামুষ নিশ্চয়ই বিলুপ্ত হইয়া যায়' ॥১৯॥

পুত্র (সঞ্জয়) বলিলেন—'মা । আপনার এইরূপ বুদ্ধি হইয়া থাকিলেও মুখে বলা উচিত নহে । সুতরাং আপনি জড় ও মুকের স্থায় হইয়া পুত্রের উপরে বিশেষভাবে দয়াদৃষ্টি করিতে থাকুন' ॥২০॥

মাতা (বিহ্বলা) বলিলেন—'তুমি যখন এইরূপ করাই সঙ্গত দেখিতেছ, আমারও তখন তোমার উপরে অধিক স্নেহ হইতেছে এবং তুমিও আমাকে সাধারণপুত্রের বক্তব্য বিষয় বলিতেছ, আবার আমিও তোমার নিকট কর্তব্য বিষয় ভীতভাবে বলিতেছি ॥২১॥

পুত্র উবাচ ।

অকোষশাসহায়স্ত কৃতঃ সিদ্ধিৰ্জয়ো মম ।

ইত্যবস্থাং বিদিত্বৈতান্নান্নান্নানি দারুণাম্ ॥২৩॥

রাজ্যাস্তাবো নিবৃত্তো মে ত্রিদিবাসিষ দুহৃতঃ ।

ঈদৃশং ভবতী কঞ্চিদুপায়মমুপশ্চতি ॥২৪॥

তন্মে পরিণতপ্রজ্ঞে ! সম্যক্ প্রক্ৰহি পৃচ্ছতে ।

করিষ্যামি হি তৎ সৰ্বং যথাবদনুশাসনম্ ॥২৫॥ (বিশেষকম্)

মাতোবাচ ।

পুত্র ! নান্নাবমন্তব্যঃ পূৰ্বাভিৰসমৃদ্ধিভিঃ ।

অভূত্বা হি ভবন্ত্যৰ্থা ভূত্বা নশ্চন্তি চাপরে ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

কষ্টেন ভবিষ্যন্তমেব তে বিজ্ঞং যদা পশ্যামি ত্রক্ষ্যামি, তদৈব স্বাং পুত্রয়িত্বামি আদরিষ্যে ।
তেনৈব চ তদা মাতৃস্নেহমহিমা স্বয়া ত্রষ্টব্য ইতি ভাবঃ ॥২২॥

অকোষশ্চেতি । অয়ো জয়রূপা । আশ্বনি আশ্বন ইত্যর্থঃ । রাজ্যং রাজ্যোদ্ধারং
তাবো মনোবৃত্তিঃ । দুহৃতঃ পাপিনঃ । উপায়ঃ রাজ্যোদ্ধারসাধনম্ । হে পরিণতপ্রজ্ঞে !
নীতৌ পরিণকবুদ্ধে ! । অনুশাসনং ভবত্যা উপদেশম্ ॥২৩—২৫॥

পুত্রেতি । অসমৃদ্ধিভিঃ সম্পদ্বিনাশেন । অৰ্থা ধনাদয়ঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তে তব বিজ্ঞং যদা পশ্যামি ত্রক্ষ্যামি অথ স্বাং পুত্রয়িত্বামীতি যোজনা ॥২২॥ এতাম্ অবস্থাং
দারুণামান্নানি আশ্বনা স্বয়ং বিদিত্বা মে মম ভাবচ্চিত্তং রাজ্যয়িত্বন্ত ইত্যন্তরেন সৰ্ব্বতঃ

আমি তোমাদ্বারা সিদ্ধদেনীয় সকল সৈন্ত বিনাশ করাইয়া যখন তোমার
সেই কষ্টসাধ্য জয় দর্শন করিব, তখনই তোমার আদর করিব ॥২২॥

পুত্র (সঞ্জয়) বলিলেন—‘আমার ধনও নাই, সহায়ও নাই । সুতরাং কি
করিয়া জয় হইবে’ নিজেই নিজের এই দারুণ অবস্থা জানিয়াছি বলিয়া—পাপীর
ইচ্ছা যেমন স্বর্গ হইতে নিবৃত্তি পায়, আমার ইচ্ছাও তেমন রাজ্যোদ্ধার হইতে
নিবৃত্তি পাইয়াছে । কিন্তু আপনার বুদ্ধি পরিপক হইয়াছে ; সুতরাং আপনাকে
জিজ্ঞাসা করিতেছি ; আপনি যদি এমন কোন উপায় দেখিয়া থাকেন, তবে
আমাকে তাহা সম্যগ্ভাবে বলুন, আমি যথাযথভাবে আপনার সে সমস্ত উপ-
দেশই পালন করিব’ ॥২৩—২৫॥

মাতা (বিহুলা) বলিলেন—‘পুত্র । পূর্বের সম্পদ মষ্ট হইয়াছে বলিয়া তুমি
নিজের প্রতি অবজ্ঞা করিও না । কারণ, সম্পদ না থাকিয়াও হয়, আবার
থাকিয়াও নষ্ট হইয়া যায় ॥২৬॥

অমর্ষেণৈব চাপ্যর্থা নারকব্যাঃ স্তবালিশৈঃ ।

সর্বেষাং কর্মণাং তাত ! কলে নিত্যমনিত্যতা ॥২৭॥

অনিত্যমিতি জানন্তো ন ভবন্তি ভবন্তি চ ।

অথ যে নৈব কুর্বন্তি নৈব জাতু ভবন্তি তে ॥২৮॥

ঐকগুণ্যমনীহায়ামভাবঃ কর্মণাং ফলম্ ।

অথ বৈগুণ্যমীহায়াং ফলং ভবতি বা ন বা ॥২৯॥

যস্ত প্রাণেব বিদিতা সর্বার্থানামনিত্যতা ।

সুদেদ্রুক্ষিসম্বন্ধী স প্রতিকূলে নৃপাত্মজ ! ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অমর্ষেণৈতি । স্তবালিশৈরতিমূর্ধ্বৈরেব অমর্ষণে ক্রোধেন, অর্থাঃ কার্যানি, নারকব্যাঃ, প্রাজ্ঞৈস্ত অমর্ষণার্থী আরকব্যা এব । অতঃ প্রাজ্ঞেন ত্রয়া অমর্ষণে যুদ্ধমারকব্যমেবেতি ভাবঃ । কলে ফলজননবিষয়ে, অনিত্যতা অপ্রবতা বর্ততে ॥২৭॥

অনিত্যমিতি : ফলম্ অনিত্যমিতি জানন্তোহপি বুদ্ধিমন্তঃ কর্মণি কুর্বন্তি, তেহাং ফলানি কচিৎভবন্তি কচিন্ন ভবন্তি চ । অথ যে ফলাভাবশব্দা কর্মণি নৈব কুর্বন্তি, তে জাতু কদাচিদপি ফলবন্তো নৈব ভবন্তি ॥২৮॥

ঐক্যেতি । কর্মণাম্ অনীহায়াং অচেটায়ামনারস্তে, অভাবঃ ফলাভাব এব ফলম্, ইত্যেক-গুণ্যম্ একাবস্থা । অথ কর্মণাম্ ইহায়াং চেটায়ামারস্তে তু ফলং ভবতি বা ন বা, ইতি বৈগুণ্যং যে অবস্থে । অতঃ ফলসম্ভাবনয়া কর্মারম্ভমেবেতি ভাবঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২৩—২৬॥ অর্থাঃ ধর্ম্মাভ্যাঃ বালিশৈরমর্ষেণৈব নারকব্যাঃ পণ্ডিতৈস্ত আদরেণ আরকব্যা এবৈতি ভাবঃ ॥২৭॥ অনিত্যমিতি । জানন্তঃ পণ্ডিতা আরভমাণা ন ভবন্তি কদাচিদৈবর্থাং ন লভন্তে ভবন্তি চ কদাচিৎ সিদ্ধার্থাঃ ॥২৮॥ অকুর্য্যণারম্ভমিতি অথৈতি । অনীহায়াং চেটয়া অভাবে ঐকগুণ্যম্ একগুণ্যমেব ফলং যৎকর্ম্মণ্যমীলিততমানামভাবোহপ্রাপ্তিঃ । ইহায়াং বৈগুণ্যং গুণবদ্বয়ং ফলং ভবতি বা নবেতি অভাবনিশ্চয়াপেক্ষয়া পাক্ষিকফলসম্ভাব-

অতিমূর্খেরাই ক্রোধপূর্ব্বক কার্য্য আরম্ভ করিবে না । কিন্তু পণ্ডিতেরা ক্রোধপূর্ব্বকও কার্য্য আরম্ভ করিতে পারেন । সে যাহা হউক, বৎস ! সকল কার্য্যেরই যে ফল হইবে, এমন কোন নিয়ম নাই ॥২৭॥

তথাপি বুদ্ধিমান লোকেরা কর্ম্মফল অনিত্য ইহা জানিয়াও কর্ম্ম করেন ; তাহার ফল কখনও হয়, কখনও নাও হয় । আর ফল হইবে কি না এই আশঙ্কায় বাহারা কর্ম্ম করে না, তাহার কখনও ফলাভাব করে না ॥২৮॥

সুতরাং কর্ম্ম না করিলে একমাত্র ফলাভাবই চলিতে থাকে । আর কর্ম্ম করিলে ফল হয়, নাও হয় ; এই দুইটী অবস্থা ইহারা থাকে ॥২৯॥

উখাতব্যং জাগৃতব্যং যোক্তব্যং ভূতিকাশ্মহ ।

ভবিষ্যতীত্যেব মনঃ কুহা সততমব্যাধৈঃ ॥৩১॥

মঙ্গলানি পুরস্কৃত্য ব্রাহ্মণাংশ্চৈবৈঃ সহ ।

প্রাজ্ঞশ্চ নৃপতেরাশ্চ বুদ্ধিৰ্ভবতি পুত্রক ! ॥৩২॥

অভিবৰ্ত্ততি লক্ষ্মীশ্চ প্রাচীমিব দিবাকরঃ ।

নিদর্শনান্যুপায়াংশ্চ বহুন্যাক্ষর্ষণানি চ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

নিবৃত্তিমাগাবলগ্নিনস্ত ব্যাপারমাহ যন্তেতি । হে নৃপাশ্বত্ ! প্রাগেব যন্ত সর্কাখানাং সর্ববিষয়াণামনিত্যতা বিদিতা, স সন্ন্যাসী, প্রতিকূলে স্বকর্তব্যবিরোধিতো, বুদ্ধিৰ্ভলোন্নতিঃ সমৃদ্ধিৰ্ভনোন্নতিশ্চ তে উভে অপি, হৃদেং প্রেরয়েৎ দূরে পরিহরেদেব ॥৩০॥

প্রবৃত্তিমাগাবলগ্নিনঃ পুনঃ কৰ্তব্যং নির্দিশতি উখাতব্যমিতি । ফলং ভবিষ্যত্যেব ইতি মনঃ কুহা, সততম্, অব্যাধৈঃ স্বচ্ছীকৃতপীড়ৈঃ সন্তিঃ, ভূতিকাশ্মহ সম্প্রসাধককাণ্যেব, উখাতব্যম্ উত্তমঃ কৰ্তব্যঃ, জাগৃতব্যং জাগরিতব্যং সতর্কৈর্ভবিতব্যম্, যোক্তব্যং সজ্জীভবিতব্যঞ্চ ॥৩১॥

মঙ্গলানীতি । ঈশ্বরৈর্দেবৈঃ সহ ব্রাহ্মণান্ পূজয়িত্বৈতি শেষঃ অপবাণি চ মঙ্গলানি পুরস্কৃত্য প্রবৃত্তশ্চ প্রাজ্ঞশ্চ নৃপতেঃ, আশ্বেব বুদ্ধিৰ্ভবতি । যমপি তথা কুর্বিতি ভাবঃ ॥৩২॥

তন্ত বুদ্ধৈর্নৈয়তামাহ অভীতি । দিবাকরঃ প্রাচীমিব, লক্ষ্মীঃ, নিদর্শনানি চেতদৃষ্টান্তান্ উপায়ান্ জয়সাধনানি, বহুনি উদ্ধর্ষণানি প্রোংসাহকবচনানি চ, আশ্রয়স্তমিতি শেষঃ, তং প্রাজ্ঞঃ নৃপতিম্, অভিবৰ্ত্ততি অভিবৰ্ত্ততে অভিমুখীভবতি ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বতী প্রবৃত্তিরেব শ্রেষ্ঠেত্যর্থঃ ॥২৯॥ বুদ্ধিঃ পীড়া বধু হিংসায়ামিত্যন্ত রূপম্ । সমৃদ্ধিবৈবধ্যং তে উভে হৃদেং দূরীকৃত্যং আশ্রয়ঃ পীড়াঃ পরৈষ্যঞ্চ হৃদেদিত্যর্থঃ ॥৩০॥ যোক্তব্যং সজ্জীভবি-

রাজপুত্র । যিনি পূর্বেই সমস্ত বিষয়ের অনিত্যতা জানিয়াছেন, সেই সন্ন্যাসী—বলের উন্নতি ও ধনের উন্নতি এই দুইটাকেই নিজের কৰ্তব্যের প্রতিকূল মনে করিয়া পরিত্যাগ করিবেন ॥৩০॥

আর সাংসারিক লোক ‘ফল হইবেই’ এইরূপ ধারণা করিয়া, সর্বদা সকল অশুবিধা তুচ্ছ করিয়া উন্নতিসাধক কার্যের প্রতি উত্তম করিবে, সতর্ক থাকিবে এবং সজ্জীভূত হইবে ॥৩১॥

পুত্র । বুদ্ধিমান রাজা দেবতাদের সহিত ব্রাহ্মণদের পূজা ও অগ্ন্যশ্ব মাতুলিক কার্য করিয়া কার্যে প্রবৃত্ত হন বলিয়া সত্বরই তাঁহার উন্নতি হয় ॥৩২॥

বুদ্ধিমান রাজা বিজয়ীর দৃষ্টান্ত, উপায় ও বহুতর উৎসাহবাক্য অবলম্বন করিয়া কার্যে প্রবৃত্ত হন বলিয়া, সূর্য যেমন অবশ্যই পূর্বদিক্ আশ্রয় করেন, সেইরূপ লক্ষ্মীও সেই রাজাকে আশ্রয় করেন ॥৩৩॥

অনুদৰ্শিতরূপোহসি পশ্যামি কুরু পৌরুষম্ ।
 পুরুষার্থমভিপ্রেতং সমাহৰ্তুমিহাহসি ॥৩৪॥
 ক্রুদ্ধান্ লুক্কান্ পরিক্ষীণানবলিপ্তান্ বিমানিতান্ ।
 স্পৰ্দ্ধিনৈশ্চযে কেচিত্তান্ যুক্ত উপধারয় ॥৩৫॥
 এতেন হং প্রকারেণ মহতো ভেৎসাসে গণান্ ।
 মহাবেগ ইবোন্তুতো মাতরিখা বলাহকান্ ॥৩৬॥
 তেবামগ্রপ্রদায়ী স্যাঃ কলোথায়ী প্রিয়ংবদঃ ।
 তে হ্যাং প্রিয়ং করিষ্যন্তি পুরো ধাতুন্তি চ ধ্রুবম্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অস্থিতি । অনুদৰ্শিতং পূৰ্ব্বযুদ্ধে প্রদৰ্শিতং রূপং বীৰত্বং যেন সঃ । পুরুষার্থং রাজ্যম্ ॥৩৪॥
 ইদানীম্ “অকোষশাসহাযশ্চ” ইতি প্রাপ্তকৃত্য উত্তবতয়া সহায়লাভপ্রকারমাহ ক্রুদ্ধানিতি ।
 শক্রং সিদ্ধ্বাজং প্রতি ক্রুদ্ধান্, স্বভাবতো লুক্কান্, সিদ্ধ্বাজেন বিষয়গ্রহণাং পৰিক্ষীণান্,
 অবলিপ্তান্ স্বভাবতো গৰ্বিতান্, সিদ্ধ্বাজেন বিমানিতান্, যে চ কেচিং সিদ্ধ্বাজং প্রতি
 স্পৰ্দ্ধিনঃ, তান্ সৰ্দ্ধান্, যুক্তো মনোযোগী সন্, উপধাবয় সামদানাদিভিবাশাদয ॥৩৫॥
 এতেনেতি । গণান্ শক্রসমূহান্ । উদ্ধৃত আবিভূতঃ, মাতরিখা বায়ুঃ, বলাহকান্
 মেঘান্ ॥৩৬॥

তেসামিতি । হং তেহাং ক্রুদ্ধাদীনাং সম্বন্ধে, অগ্রপ্রদায়ী উত্তমবস্তৃদাতা, কল্যাণ নিরা-

ভারতভাবদীপঃ

তবাম্ ॥৩০॥ ঈশবৈদেহঃ ॥৩১—৩২॥ উৰ্ব্বণানি প্রোংসাহকানি অনুদৰ্শিতং রূপং লোক-
 বৃত্তান্তো যস্মৈ স তথা ॥৩৩—৩৬॥ তেহাং ক্রুদ্ধাদীনাং অগ্রপ্রদায়ী তত্ত্বং বেতনঞ্চ সৰ্ব্বোভ্যঃ

বৎস ! তুমি পূৰ্ব্বযুদ্ধে নিজের বীরত্ব দেখাইয়াছ ; সুতরাং আবারও সেই-
 রূপ পুরুষকার প্রকাশ কর, আমি দেখিব । তুমি অভীষ্ট রাজ্য উদ্ধার করিবার
 পক্ষে সম্পূর্ণ সমর্থ ॥৩৪॥

যাহারা সিদ্ধ্বাজের প্রতি ক্রুদ্ধ, যাহারা লোভী, যাহারা সিদ্ধ্বাজের আক্র-
 মণে পরিক্ষীণ হইয়াছে, যাহারা গৰ্বিত, যাহারা সিদ্ধ্বাজকর্তৃক অপমানিত
 হইয়াছে এবং যাহারা সিদ্ধ্বাজের সহিত স্পৰ্দ্ধা করিয়া থাকে, তাহাদ্বিগকে
 তুমি সাম ও দানদ্বারা মনোযোগপূৰ্বক হস্তগত কর ॥৩৫॥

সমাগত মহাবেগশালী বায়ু যেমন মেঘসমূহকে বিভিন্ন করে, তুমিও তেমন
 এই প্রকারে সেই বিশাল শক্রসমূহকে বিভিন্ন করিবে ॥৩৬॥

যদৈব শত্রুর্জানীয়াং সপত্নং ত্যক্তজীবিতম্ ।
 তদৈবান্মাহুর্বিজেত সর্পাশ্চৈশ্বর্যগতাদিব ॥৩৮॥
 তং বিদিত্বা পরাক্রান্তং বশে ন কুরুতে যদি ।
 নির্বান্দৈর্নির্বদেদেনমন্ততন্তুভবিষ্যতি ॥৩৯॥
 নির্বাদাদাম্পদং লব্ধ্বা ধনবৃদ্ধির্ভবিষ্যতি ।
 ধনবন্তং হি যিত্রোণি ভজন্তে চাশ্রয়ন্তি চ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

মহার্য সর্বোপদ্রবনাশায়ৈত্যর্থঃ উদ্যোগী, শ্রিয়ংবদশ্চ ত্রাঃ । তদা চ তে যাঃ শ্রিয়ং
 লভন্তঃ করিষ্যন্তি, এবং পুরো ধাত্তন্তি স্বপ্রাধাত্তে স্থাপয়িষ্যন্তি চ ॥৩৭॥

যদেতি । সপত্নং শত্রুং, ত্যক্তজীবিতং স্বার্থসাধনায় জীবনত্যাগোক্তম্ ॥৩৮॥

তমিতি । তং শত্রুং । বশে ন কুরুতে সামদানাত্যামিতি শেষঃ । তদা নির্বাদৈ-
 র্বিশ্বতুর্ভৈঃ, এনং পরাক্রান্তং শত্রুং, নির্বদেৎ পরিনিষ্ঠাপয়েৎ বাহুকল্যাণ এব স্থাপয়েৎ ।
 অন্ততঃ শেষকল্পে তব জয়াভানে ইত্যর্থঃ, সিদ্ধুরাজ্জৈপি তব তন্তুভবিষ্যতি ॥৩৯॥

নিরিতি । নির্বাদাহুস্তরুণেণ পরিনিষ্ঠাপণাং, আম্পদং প্রতিষ্ঠাং লব্ধ্বা ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রথমং দেয়ং ন চেৎ সত্ত্বঃ কুপিভাস্তে ত্যজ্জৈরিত্যর্থঃ ॥৩৭॥ ত্যক্তজীবিতং যুদ্ধে জীবিত-
 নিরাকাজ্ঞঃ শত্রুর্জীবিতাকাজ্ঞী উদ্ভিজতে ॥৩৮॥ তমিতি । তং শত্রুং পরাক্রান্তং পরাক্রমবন্তং
 বিদিত্বা অশক্ত্যা বশে স্বাজ্ঞায়াং যদি ন কপোতি তর্হি এনং নির্বাদৈঃ পরিনিষ্ঠিতৈর্দুর্ভৈর্নির্বদেৎ
 পরিনিষ্ঠাং প্রাপয়েৎ । সামা দানেন বা তং পর্যবস্থাপয়েদিত্যর্থঃ । “নির্বাদঃ স্ত্রাং পরীবাদে
 পরিনিষ্ঠিতবাদয়ো”রিত্যি বিধিঃ । অন্ততঃ কলতঃ তং শত্রোর্ক্ষীকরণং ভবিষ্যতি ॥৩৯॥
 তত্রোপায়মাহ—নির্বাদাদিতি । এবং পরিনিষ্ঠিততয়া আম্পদং স্থানং প্রাপ্তং চেৎ শত্রুণা-

তা’র পর তুমি তাহাদিগকে উত্তম বস্তু দান করিবে, তাহাদের সমস্ত উপদ্রব
 দূর করিবার জন্য উদ্যোগী থাকিবে এবং তাহাদের শ্রিয় বাক্য বলিবে । এই-
 রূপ করিলেই তাহার। তোমাকে স্নেহ করিয়া লইবে এবং নিশ্চয়ই প্রধানপদে
 স্থাপন করিবে ॥৩৭॥

শত্রু যখনই জানিতে পারে যে, শত্রু স্বার্থসাধনের জন্য জীবনত্যাগে উক্ত
 হইয়াছে, তখনই সে, গৃহগত সর্পের স্থায় তাহা হইতে উদ্ভিগ্ন হয় ॥৩৮॥

শত্রুকে পরাক্রান্ত জানিয়া যদি সাম ও দানদ্বারা তাহাকে বশীভূত করা না
 যায়, তবে বিশ্বস্ত দূতদ্বারা তাহাকে নিজের অহুকুল করিবে । হয় ত শেষে
 তোমারও এইরূপই করিতে হইবে ॥৩৯॥

শত্রুকে অহুকুলে স্থাপন করার পর প্রতিষ্ঠা লাভ করিলে ধনবৃদ্ধি হয় । ধন-
 বৃদ্ধি হইলে যিত্রেরা আসিয়া সেবা করে ও আশ্রয় করে ॥৪০॥

অলিতার্থং পুনস্তানি সন্ত্যজন্তি চ বান্ধবাঃ ।

নহুগ্নিমাশ্রয়ন্তে চ জুগুপসন্তে চ তাদৃশম্ ॥৪১॥

শত্রুং কৃৎস্না যঃ সহায়ং বিশ্বাসমুপগচ্ছতি ।

স ন সন্ত্যব্যমেবৈতদ্যদ্রোহ্যং প্রাপ্নুন্নাদিতি ॥৪২॥

ইতি ত্রীমহাভারতে শতসাহস্রাণ্যং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামৃদবোগপৰ্ব্বণি
ভগবদ্ব্যানে বিহ্বলাপুত্রোমুশাসনে ষড়্‌বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—:—

সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

মাতোবাচ ।

নৈব রাজা দরঃ কার্ষ্যো জাতু কস্মাক্ষিপাদপি ।

অথ চেদপি দীর্ঘঃ স্মার্মৈব বর্জেত দীর্ঘবৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অনিত্যেতি । অলিতার্থং নির্গতধনম্, তানি মিহ্মানি । জুগুপসন্তে নিন্দন্তি ॥৪১॥

উক্তরূপেণ সামদানাত্যাং সংগৃহীতেহপি তন্নিঃস্বৰ্ণা বিশ্বাসো ন কৰ্তব্য ইত্যাহ শত্রুমিতি ।

যঃ শত্রুং সাহায্যিনা সহায়ং কৃৎস্না তত্র বিশ্বাসমুপগচ্ছতি কৰোতি ; স যং রাজ্যং প্রাপ্নুন্নাত্,
ইতি তদেতৎ ন সন্ত্যব্যমেব, অবসরে তেনৈব তদগ্রহণাদিত্যাশয়ঃ ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ত্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগ্গীপট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামৃদবোগপৰ্ব্বণি ভগবদ্ব্যানে ষড়্‌বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

হুগ্নপক্ষতস্ত ধনবৃদ্ধাদিঃ সৰ্ব্বং সেত্ৰজীত্যর্থঃ ॥৩২-৪০॥ অলিতার্থং চ্যুতধনং ন আশ্রয়ন্তে ইতি
জ্ঞেদঃ । বিশ্বাসং ন কুৰ্ব্বজীত্যর্থঃ ॥৪১॥ সন্ত্যব্যমেবৈতদিত্যাশয়ঃ অসন্ত্যাবিতমেতৎ, যজ্ঞজৌ
বিশ্বাসং কৃৎস্না হপি রাজ্যং প্রাপ্নুন্নাদিতি ॥৪২॥

ইতি উদযোগপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়্‌বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৬॥

আবার নির্ধন হইয়া পড়িলে, সেই মিঞেরাই তাহাকে ত্যাগ করে এবং
বান্ধবেরা আশ্রয় করে না, বরং তাদৃশ নির্ধনের নিন্দাই করে ॥৪১॥

যে রাজা শত্রুকে সহায় করিয়া তাহার উপরে বিশ্বাস স্থাপন করেন, তিনি
যে রাজ্য হাতে রাখিবেন, সে সন্ত্যাবনা করা যায় না' ॥৪২॥

(৪২)...অতঃ সন্ত্যব্যমেবৈতৎ...পি বা ব রা । * '...পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ'

বা ব রা নি ।

দীর্ঘং হি দৃষ্ট্বা রাজানং সর্বমেবানুদীৰ্ঘাতে ।

রাষ্ট্রং বলমমাত্যাশ্চ পৃথক্ কুৰ্বন্তি তে মতীঃ ॥২॥

শত্রুনেকে প্রপশ্যন্তে প্রজহতাপরে পুনঃ ।

অন্যে তু প্রজিহীৰ্ষন্তি যে পুরস্তাধিমানিতাঃ ॥৩॥

য এবাত্যন্তস্বহৃদস্ত এনং পৰ্য্যাপাসতে ।

অশস্তব্যঃ স্বস্তিকামা বদ্ধবৎসা ইলা ইব ॥৪॥

শোচন্তমনুশোচন্তি পতিতানিব বান্ধবান্ ।

অপি তে পূজিতাঃ পূৰ্বমপি তে স্নহদো মতাঃ ॥৫॥

যে রাষ্ট্রমভিমন্ত্যন্তে রাজ্ঞো ব্যসনমীযুযঃ ।

মা দীদরস্ত্বং স্নহদো মা ত্বাং দীর্ঘং প্রহাসিষুঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । দবো ভয়ম্, “দবোহস্ত্রিয়াঃ ভয়ে স্বভে” ইত্যমরঃ । দীর্ঘো ভীতঃ ॥১॥

দীর্ঘমিতি । হি যস্মাৎ । অনুদীৰ্ঘাতে বিভেতি । পৃথক্ বিভিন্নপ্রকারাঃ ॥২॥

শত্রুনিতি । প্রপশ্যন্তে আশ্রয়ন্তি, প্রজহতি ত্যজন্তি । প্রজিহীৰ্ষন্তি প্রহৰ্ষ্ মিচ্ছন্তি ॥৩॥

য ইতি । পৰ্য্যাপাসতে আশ্রবন্তি । অশস্তব্যঃ শত্রুভিভবিতুং রাজানমাস্বাসয়িতৃক্
অসমর্থঃ, স্বস্তিকামা মঙ্গলৈষিণঃ । ইলা গাবঃ, “গোভূবাচশ্চিড়া ইলা.” ইত্যমরঃ ॥৪॥

শোচন্তমিতি । যে জনাঃ, ব্যসনং বিপদম্, ঈযুযঃ প্রাপ্তস্তাপি রাজ্ঞঃ, রাষ্ট্রং রাজ্যম্, অভি-

ভারতভাবদীপঃ

নেতি । দবো ভয়ম্, জাতু কদাচিৎ, দীর্ঘো ভীতঃ ॥১॥ মহীমিতি পাঠে মহীহান্ লোকান্ ॥২॥

অপরে স্বীয়াঃ প্রজিহীৰ্ষন্তি প্রহৰ্ষ্ তাড়িতুমিচ্ছন্তি ॥৩॥ ইলাঃ খেনবঃ, “ইলাধেন্বঃ সহবৎসা ন
আগা” দিতি ময়্যবর্ণাৎ ॥৪॥ তে তবাশি স্নহদঃ সন্তি ॥৫॥ যে রাষ্ট্রম্ অস্বদীয়মিদম্ অস্বাভী রক্ষণীয়ঃ

মাতা (বিদুলা) বলিলেন—‘রাজ্ঞা কখনও কোন বিপদেই ভয় করিবেন না ;
যদি ভীত হনও, তথাপি ভীতের স্মার চলিবেন না ॥১॥

কারণ, রাজাকে ভীত দেখিয়া সকলেই ভীত হইয়া পড়ে এবং সেই রাজ্য,
সৈন্য ও অমাত্যেরা ভিন্ন ভিন্নপ্রকার বুজি করিতে থাকে ॥২॥

একশ্রেণীর লোকেরা শত্রুপক্ষই অবলম্বন করে, আবার অন্তঃশ্রেণীর লোকেরা
রাজাকে পরিত্যাগ করিয়া উদাসীন থাকে ; আর যাহারা পূৰ্বে অপমানিত
হইয়াছিল, তাহারা ত প্রহার করিবারই ইচ্ছা করে ॥৩॥

পূৰ্বে যাহারা অত্যন্তস্নহৎ, তাহারাই রাজাকে আশ্রয় করিয়া থাকে ; কিন্তু
আশ্রয় করিয়া থাকিলেও তাহারা অসমর্থ বলিয়া বদ্ধবৎসা খেজুদিগের স্তায়
মনে মনে কেবল মঙ্গল কামনাই করিতে থাকে ॥৪॥

রাজা বিপন্ন হইলেও যাহারা তাহার রাজ্য রক্ষা করিবার ইচ্ছা করে,

প্রভাবং পৌরুষং বুদ্ধিং জিজ্ঞাসন্ত্যা যয়া তব ।

বিদধত্যা সমাখ্যাসবুদ্ধং তেজোবিস্বক্রে ॥৭॥

যদ্ব্যেতৎ সংবিজ্ঞানাসি যদি সম্যগ্ভবীব্যাহব্ ।

কৃশ্বা সৈশ্চমিবাশ্মানং জয়ায়োতিষ্ঠ সঞ্জয় ! ॥৮॥

অস্তি নঃ কোযনিচয়ো মহানবিদিতস্তব ।

তমহং বেদ নাশ্চস্তুমুপসম্পাদয়ামি তে ॥৯॥

সন্তি নৈকতমা ভূয়ঃ স্ত্বদন্তব সঞ্জয় ! ।

স্বখদ্বঃখসহা বীর ! সংগ্রামাদনিবর্তিনঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

মন্ত্বে অভিষততয়া রক্ষিতুমিচ্ছন্তি, তে পূৰ্বে পূজিতা দানাদিভিঃ সম্মানিতা অপি তদানীমপি পূজনীয়া ইত্যর্থঃ, যেন হি ত এব প্রকৃতাঃ স্ত্বদো মতাঃ । তে চ পতিতান্ হতান্ বান্ধবান্ ভ্রাতৃদীনীব, শোচন্তং রাজানমহশোচন্তি । অতএব হে সঞ্জয় ! স্বং মা দীদরঃ ন বিতীহি, স্ত্বদন্ত দৌৰ্গ ভীতং বা মা প্রহাসিষুঃ ন ত্যজন্ত ॥৫—৬॥

প্রভাবমিতি। জিজ্ঞাসন্ত্যা জাতুমিচ্ছন্ত্যা । সমাখ্যাসং ভয়াবসাদাপনোদনম্ ॥৭॥

যদীতি । সংবিজ্ঞানাসি সম্যগ্‌বধ্যসে । সৈশ্চমিব উৎসাহিনমিত্যর্থঃ ॥৮॥

“অকোষস্তানহায়ন্ত” ইত্যানে: পুনরুত্তবমাহ ত্রিভিঃ অতীতি । বেদ জ্ঞানামি । তং কোষ-নিচয়ম্, উপসম্পাদয়ামি যুদ্ধব্যয়নির্বাহার্থং দদামি ॥৯॥

তাহারাই প্রকৃত স্ত্বদন্ত । স্ত্বতরাং পূৰ্বে তাহাদের সম্মান করিয়া থাকিলেও তখনও তাহাদের সম্মান করা উচিত । রাজা বিপন্ন হইয়া শোক করিতে লাগিলে, সেই স্ত্বদগণ নিপতিত বান্ধবগণেরই ছায় সেই রাজাকে লক্ষ্য করিয়া শোক করিতে থাকে । অতএব সঞ্জয় ! তুমি কখনও ভীত হইও না এবং স্ত্বদেবোও যেন ভীত অবস্থায় তোমাকে পরিত্যাগ কবে না ॥৫—৬॥

বৎস ! আমি তোমার প্রভাব, পুরুষকাব ও বুদ্ধি জানিবার ইচ্ছা করিয়া আখ্যাস দিতে থাকিয়া তোমার তেজ বুদ্ধি করিবার জন্যই এই সকল কথা বলিলাম ॥৭॥

সঞ্জয় ! আমি যদি এই সকল কথা সম্যক্ বলিয়া থাকি এবং তুমিও যদি এই সকল কথা সম্যক্ বুঝিয়া থাক, তবে আপনাকে সৈন্তের ছায় করিয়া জয়ের জন্য গাজোখান কর ॥৮॥

তোমার অবিদিত আমাদের বিশাল কোষসমূহ আছে, আমিই তাহা জানি, অন্য কেহ জানে না ; সেই কোষসমূহই আমি তোমাকে দান করিব ॥৯॥

(৮) যদ্ব্যেতৎ সংবিজ্ঞানাসি ...রা নি, ...কৃশ্বা সৌম্যমিবাশ্মানম্ বা ব. রা নি । (১০) সন্তি চৈকমতীভূয়...গতার্থা হনিবর্তিনঃ—পি, সন্তি নৈকশতা ভূয়...মি ।

তাদৃশা হি সহায়্য বৈ পুরুষস্ত বৃদ্ধবতঃ ।

ইকং জিহীৰ্বতঃ কিঞ্চিৎ সচিবাঃ শত্রুকৰ্ণণ ! ॥১১॥

তস্তাঈদৃশকং বাক্যং শ্রুত্বাপি সন্নচেতসঃ ।

তমন্তুপাগমন্তস্ত হুচিভ্রাৰ্ণপদাক্ষরম্ ॥১২॥

পুত্রে উবাচ ।

উদকে নোরিয়ং ধাৰ্ঘ্য্য বক্তব্যং প্রবণে ময়া ।

যস্ত মে ভবতী নেত্রী ভবিষ্যদুতিদর্শিনী ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

সজীতি । ভূঃ পুনঃ, নৈকতয়া অনেকতয়াঃ, স্বরূপঃ সহায়্যঃ ॥১০॥

তাদৃশা ইতি । বৃদ্ধবতঃ ভবিষ্যদুতিঃ লব্ধমিচ্ছতঃ । কিঞ্চিদিষ্টং রাজ্যাদিকম্, জিহী-
তঃ অন্তঃস্থং হর্ষমিচ্ছতঃ পুরুষস্ত, সচিবা মন্ত্রিণ এব ভবেয়ুরিতি শেষঃ ॥১১॥

কুন্তী ব্রবীতি স্ব তস্তা ইতি । হুচিভ্রাণি : অতীবাশ্চর্যানি অৰ্ণপদাক্ষরানি যস্ত তৎ, তস্তা
বিহ্বলায়াঃ, ঈদৃশকং বাক্যং শ্রুত্বা তু, সন্নচেতসো হুর্জলচিত্তস্তাপি, তস্ত সঞ্জয়স্ত, তমঃ তমো-
গুণজনিতো ভয়াবসানো অপাগমঃ ॥১২॥

উদক ইতি । উদকে নোরিব, ইয়ং তে বাক্ অস্তাঃ বিপদি ময়া ধাৰ্ঘ্য্য অবলবনীয়া ।
অন্তএব প্রবণে প্রবণোৎসহকে ময়ি ভবত্যপি ঈদৃশমেব বক্তব্যম্ । যস্ত মে ভবতী নেত্রী
পরিচালয়িত্বী, ভবিষ্যদুতিদর্শিনী ভাবিসম্পদদর্শয়িত্বী চ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজ্য চ ব্যসনাদুৎকর্ষ্য ইতি অভিমন্যুস্তে অভিমানবন্তঃ যা দীদরঃ যা বিদারয় ৬। সমাধাসং
দৈর্ঘ্যম্ ॥১-১১॥ সন্নচেতসোহপি তস্ত ভবোহপাগমদ্বিত্যি সঙ্কঃ ॥১২॥ উদকে মল্লভীৰ ভূঃ পিতৃ-
রাজ্যম্ । ধুরিতি পার্শ্বেহপি স এবার্থঃ । ইয়ং ময়া ধাৰ্ঘ্য্য ময়ং রাজ্যং বা উৎকর্ষ্যম্ । প্রবণে
প্রপাতে বা যুদ্ধাখে বা মর্জব্যং ন তু এবমেব নির্বাণাশয়েণ শ্বেয়ম্ । নেত্রী শিকড়িত্বী ॥১৩॥

আর সঞ্জয় ! তোমার অনেক সহায় আছে ; বীর । তাহারা সুখ ও
দুঃখ সহ্য করিতে পারে এবং যুদ্ধ হইতেও পলায়ন করে না ॥১০॥

শত্রুদমন । উন্নতিকামী পুরুষ অস্ত্রের নিকট হইতে অভীষ্ট কোন বস্তু হরণ
করিবার ইচ্ছা করিলে, সেইরূপ সহায়ই তাঁহার মন্ত্রিস্থানপাতী হইতে
পারে ॥১১॥

কৃষ্ণ ! বিহ্বলার কথাগুলির অর্থ, পদ ও অক্ষরগুলি অতি আশ্চর্য্য হইয়া-
ছিল ; সুতরাং সঞ্জয় হুর্জলচিত্ত হইলেও বিহ্বলার সেইরূপ কথাগুলি শুনিবার
পরেই সেই সঞ্জয়ের ভয় ও অবসাদ দূর হইল ॥১২॥

(১৩) উদকে ধুরিব ধাৰ্ঘ্য্য মর্জব্যং প্রেরণে ময়া.. পি, উদকে ধুরিব ধাৰ্ঘ্য্য মর্জব্যং
প্রবণে ময়া...বা ব রা ।

অহং হি বচনং বৃত্তঃ শুভ্রমুপরাপরম্ ।

কিকিৎ কিকিৎ প্রতিবদন্তু কীমাংস মুহুমূহঃ ॥১৪॥

অতৃপ্যন্নবৃত্তস্তেব কৃচ্ছ্রান্নকস্ত বাহুবাং ।

উদ্ব্যচ্ছাম্যেব শক্রণাং নিয়মার্থং জয়ায় চ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

কুস্ত্যবাচ ।

সদশ্ব ইব স কিপুঃ প্রণুরো বাক্যসায়কৈঃ ।

তচ্চকার তথা সর্বং যথাবদমুশাসনম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । অহং হি বাহুবাং বৃত্তঃ, কৃচ্ছ্রাং . এতৎপরাপরকটবশাদেব লভ্যত ইদৃশস্ত
বাক্যস্ত, অন্তস্তেব, অতৃপ্যন্ন তৃপ্তিমলভমানঃ, পূর্ববৎ করণে যদী, অতএব বৃত্তস্তব সকাশাৎ
অপরাপরবীদৃশং বচনং শুভ্রম্ : প্রোতুমিচ্ছুঃ সন্, মুহুমূহবীর্যং বারং কিকিৎ কিকিৎ প্রতিবদন্
“কিন্ন তে মামশক্ত্য্যাঃ” ইত্যাদিনা মধ্যে মধ্যে প্রতিবাদং কুর্যন্, তুক্ষীঃ নীরব আসন্ ।
ইত্যাদ্ব্যনঃ কাপুরুষতা পরিহৃতা । ইদানীমেবোহহম্, শক্রণাং নিয়মার্থং নিগ্রহার্থং জয়ায় চ,
উদ্ব্যচ্ছামি উত্তমং কৰোমি ॥১৪—১৫॥

সদ্বিতি । স সজ্ঞঃ, কিপুস্তিরিক্তঃ, প্রণুরভ্যাক্তিতঃ । অমুশাসনমুপদেশঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অপরাপরম্ অপরমপরম্ উত্তরোত্তরমিতি বাবৎ, প্রতিবদন্ প্রতিকূলং বদন্ আয়সং হৃদয়ং
তবেতি পুরে নিঃস্বেহাসীত্যাदि ॥১৪॥ বাহুবাং বহুতঃ উদ্ব্যচ্ছামি উত্তমং কৰোমি । নিয়মার্থং

পুত্র (সজ্ঞয়) বলিলেন—‘জননি । মাতৃষ যেমন জলে নৌকা অবলম্বন করে,
আমিও তেমন এই বিপদে আপনার এই উপদেশ অবলম্বন করিব । আর আমি
এইরূপ উপদেশপ্রবণে উৎসুক থাকিব, আপনিও এইরূপই উপদেশ দিবেন ।
কেন না, আপনিই আমার পরিচালিকা এবং ভাবী সম্পদের উপায়প্রদর্শিকা ॥১৩॥

আমার এইরূপ বিপদ হইয়াছে বলিয়াই আপনার নিকট হইতে এইরূপ
উপদেশ পাইলাম । সুতরাং অন্ততপানদ্বারা যেমন আকাক্ষা মিটে না, তেমন
আপনার এই উপদেশ-প্রবণদ্বারাও আমার আকাক্ষা মিটে নাই । ওই আমি
আপনার নিকট হইতে অন্তান্ত উপদেশ শুনিবার ইচ্ছা করিয়াই বার বার কিছু
কিছু প্রতিবাদ করিয়া নীরব হইয়াছি । সে বাহা হউক, এখন আমি শত্রুদমনের
জন্ত এবং জয়ের নিমিত্ত এই উত্তম করিতেছি’ ॥১৪—১৫॥

কুস্তী বলিলেন—‘কৃক ! উত্তম অশ্বের স্তার সজ্ঞয় তিরিক্ত ও বাক্যবানে
ভাঙিত হইয়া মাতার উপদেশ অনুসারে সমস্ত কার্য করিয়াছিলেন ॥১৬॥

ইদমুদ্বর্ষণং ভীমং তেজোবর্দ্ধনমুত্তমম্ ।

রাজানং আব্রোহ্মস্রী সীদন্তং শক্রপীড়িতম্ ॥১৭॥

জয়ো নামেতিহাসোহয়ং শ্রোতব্যো বিজিগীষুণা ।

মহীং বিজয়তে কিপ্রং শ্রদ্ধা শক্রং চ মর্দতি ॥১৮॥

ইদং পুংসবনৈধেব বীরাজনমেব চ ।

অভীক্সং গভিগী শ্রদ্ধা ধ্রুবং বীরং প্রজায়তে ॥১৯॥

বিদ্যাসুরং তপঃশুরং দমশুরং তপস্বিনম্ ।

ব্রাহ্মা শ্রিয়া দীপ্যমানং সাধুবাদে চ সম্মতম্ ॥২০॥

অচ্চিদ্রন্তং বলোপেতং মহাভাগং মহারথম্ ।

ধৃতিমন্তমনাধুয়ং জেতারমপরাজিতম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । উদ্বর্ষণম্ উৎসাহজনকম্, ভীমং ভয়ঙ্করম্ । সীদন্তং জড়ীভবন্তম্ ॥১৭॥

জয় ইতি । জয়ত্যানেন শক্রমিতি জয়ঃ । বিজিগীষুণা শক্রং বিজ্ঞেতুমিচ্ছুনা ॥১৮॥

ইদমিতি । গভিগী স্রী, অভীক্সং পুনঃ পুনঃ, পুমান্ নৃয়তে অনেনেতি পুংসবনম্, বীরো
আজ্ঞতে সম্যগুৎপাণ্ডতে অনেনেতি বীরাজনমেব চ, ইদমুপাখ্যানং শ্রদ্ধা, ধ্রুবং নিশ্চিতমেব,
বীরং পুত্রম্, প্রজায়তে প্রজনয়তি । সন্ধর্ষকস্মার্ষম্ ॥১৯॥

কজিয়াপক্ষে বিশেষমাহ বিজ্ঞেতি । শুরভ্রমত্র দক্ষম্ । তপঃশুরং চাক্ষায়ণাদিত্রতদক্ষম্,
“তপশ্চাক্ষায়ণাদৌ স্ত্রাক্ষর্থে লোকান্তরেহপি চ । তপা মাষে চ শিশিরে” ইতি বিশ্বঃ । দম

ভারতভাবদীপঃ

নিগ্রহার্থে । বান্ধবানিতি পাঠে উদ্ব্যজ্জামি ধারয়ামি ॥১৫—১৮॥ পুংসবনং পুত্রপ্রসবকরং
বীরগাম্ আজননং যেন তবীরাজননং প্রজায়তে জনয়তি ॥১৯—২২॥

ইতি উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তবিংশতাত্মিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৭॥

রাজা শক্রপীড়নে অবসর হইয়া পড়িলে, মন্ত্রী এই ভয়ঙ্কর উৎসাহজনক ও
তেজোবর্দ্ধক উপাখ্যানটী তাঁহাকে শ্রবণ করাইবেন ॥১৭॥

বিজয়াভিলাষী রাজা ‘জয়-’নামক এই ইতিহাস শ্রবণ করিবেন । কারণ,
তিনি ইহা শ্রবণ করিয়া সত্বরই পৃথিবীজয় ও শত্রুদমন করিতে পারিবেন ॥১৮॥

‘গর্ভবতী নারী এই বীরপুত্রজনক উপাখ্যানটীকে বার বার শুনিয়া নিশ্চয়ই
বীরপুত্র প্রসব করিতে পারেন ॥১৯॥

আর বিদ্বান্, ব্রতনিপুণ, জিতেজিয়, তপস্বী, ব্রাহ্মী শোভায় শোভিত,
সকলের সাধুবাদের যোগ্য, তেজস্বী, বলবান্, অসাধারণ ভাগ্যবান্, মহারথ,

(১৭) ইদমুদ্বর্ষণং ভীমম্...পি । (২০)...দানশুরং তপস্বিনম্...বা ব বা নি ।

নিয়ন্তারমসাধুনাং গোপ্তারং ধৰ্ম্মচারিণাম্ ।

ঈদৃশং কত্রিয়া সূতং বীরং সত্যপরাক্রমম্ ॥২২॥ (বিশেষকম)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যানুদ্যোগপৰ্ব্বণি
ভগবদ্ব্যানে বিচুলাপুত্রানুশাসনং নাম সপ্তবিংশত্যধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—::—

অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

কুন্ত্যবাচ ।

অৰ্জুনং কেশব ! ক্রয়াস্ত্বয়ি জাতে স্ম সূতকে ।

উপোপবিষ্টা নারীভিরাশ্রমে পরিবারিতা ॥১॥

অথাস্তরীক্ষে বাগাসীদিব্যরূপা মনোরমা ।

সহস্রাক্ষসমঃ কুন্তি ! ভবিষ্যত্যেব তে হৃতঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়দমনম্ । ব্রাহ্মাণী শৌচাদিনিবন্ধনযা । সম্মতং সৰ্ব্বৈরভিপ্রেতম্ । * অচ্চিন্নস্তং তেজ-
স্বিনম্ । ধৃতিমন্তং ধৈৰ্য্যশালিনম্, অনাধ্বজং সৰ্ব্বেষামেব দুৰ্দ্ধৰম্ । নিয়ন্তারং নিগ্রহীতারম্,
গোপ্তারং রক্ষিতারম্ । কত্রিয়া স্ত্রী, বীরং পুত্রম্ ॥২০—২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিনাসিসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাপ্যায়ানুদ্যোগপৰ্ব্বণি ভগবদ্ব্যানে সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

অৰ্জুনমিতি । কিং ব্রবীমীত্যাহ স্বয়ীতি । সূতকে সূতিকাগৃহস্থ, উপ সমীপে । আশ্রমে
তস্মিন্ শতশতপৰ্ব্বতস্থতপোবনে, পরিবারিতা পরিবেষ্টিতা । স্মেতি পাদপূরণে ॥১॥

অথেতি । দিব্যরূপা স্বর্গীয়রূপা । তাং বাচমহুবদতি সহস্রাক্ষ্যেত্যাদিনা ॥২॥

ধৈৰ্য্যশীল, দুৰ্দ্ধৰ, বিজয়ী, অপরাজিত, দুৰ্জনশাসক, ধার্ম্মিকরক্ষক এবং যথার্থপরা-
ক্রমশালী এইরূপ বীরপুত্র কত্রিয়রমণী প্রসব করিয়া থাকেন ॥২০—২২॥

—:~:~:~:—

কুন্তী বলিলেন—‘কৃষ্ণ । তুমি অৰ্জুনকে বলিও যে, তুমি জন্মিলে পর আমি
সেই সূতিকাগৃহের নিকটে আশ্রমস্থ নারীগণে পরিবেষ্টিত হইয়া উপবিষ্ট
রহিয়াছিলাম ॥১॥

* ‘...ষট্টিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব রা নি । : (২) ...ভবিষ্যত্যেব তে হৃতঃ—পি ।

এব জেয়তি সংগ্রামে কুরুন্ সর্বান্ সমাগতান্ ।
 ভীমসেনদ্বিতীয়শ্চ লোকমুদ্বর্তয়িষ্যতি ॥৩॥
 পুত্রস্তে পৃথিবীং জেতা যশশ্চাস্ত দিবং স্পৃশেৎ ।
 হুহা কুরুশ্চ সংগ্রামে বাহুদেবসহায়বান্ ॥৪॥
 পিত্র্যমংশং প্রনষ্টঞ্চ পুনরপ্যুদ্বরিষ্যতি ।
 ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ ক্রীমাংক্রীন্ মেধানাহরিষ্যতি ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 স সত্যসন্ধো বীভৎসুঃ সব্যসাচী যথাহুচ্যত ! ।
 তথা হুমেব জানাসি বলবন্তং ছুরাসদম্ ॥৬॥
 তথা তদস্ত দাশার্হ ! যথা বাগভ্যভাষত ।
 ধৰ্ম্মশ্চেদস্তি বাষে'য় ! তথা সত্যং ভবিষ্যতি ॥৭॥
 ত্বথাপি তন্তথা কৃষ্ণ ! সর্বং সম্পাদয়িষ্যসি ।
 নাহং তদভ্যসূয়ামি যথা বাগভ্যভাষত ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

এব ইতি । ভীমসেনো দ্বিতীযো যশ্চ সঃ, উদ্বর্তয়িষ্যতি উদ্বুদ্ধয়িষ্যতি ॥৩॥
 পুত্র ইতি । জেতা জেয়তি । প্রনষ্টং : ছুর্যোদেননাযন্তীকৃতত্বাৎ লুপ্তম্ । ক্রীমান্
 বীরশোভাবান্ । মেধান্ অশ্বমেধান্, অহরিষ্যতি অহুষ্ঠাশ্রুতি ॥৪—৫॥
 স্বয়মাহ স ইতি । সত্যসন্ধঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ, সব্যসাচী হস্তদ্বয়েনৈবাস্ত্রক্ষেপী ॥৬॥
 তথেতি । তং কৌরবজয়াদিকম্ । সত্যং ভবিষ্যতি, তথাপ্য। ধৰ্ম্মপ্রযুক্তত্বাৎ ॥৭॥
 সেই সময়ে আকাশে একটি স্বর্গীয় মনোহর দৈববাণী হইয়াছিল—‘কুন্তি !
 তোমার এই পুত্রটী ইজ্জের তুল্য হইবে ॥২॥
 এ, যুদ্ধে সমাগত সমস্ত কৌরবকে জয় করিবে এবং ভীমের সহিত মিলিত
 হইয়া সকল লোককে ভীত করিবে ॥৩॥
 তোমার এই পুত্র পৃথিবী জয় করিবে এবং ইহার যশ স্বর্গ স্পর্শ করিবে ;
 আর তোমার এই পুত্র কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধে কৌরবগণকে সংহার
 করিয়া বিলুপ্ত পৈতৃক রাজ্যের অংশ পুনরায় উদ্ধার করিবে এবং ভ্রাতা-
 দের সহিত মিলিত ও বীরশোভায় শোভিত হইয়া তিনটী অশ্বমেধযজ্ঞ
 করিবে’ ॥৪—৫॥
 কৃষ্ণ । সেই সত্যপ্রতিজ্ঞ ও সব্যসাচী অৰ্জুন যেরূপ বলবান্ ও হুর্দ্বর্ষ, তাহা
 ত তুমি জানই ॥৬॥
 কৃষ্ণ । সেই দৈববাণী যে ভাবে বাহা বলিয়াছিল, সেইভাবেই তাহা হউক ।
 বকিনন্দন । ধৰ্ম্ম যদি থাকেন, তবে তাহা সত্য হইবেই ॥৭॥

নমো ধৰ্ম্মায় মহতে ধৰ্ম্মে। ধীরয়তি প্রজাঃ ।
 এতচ্চনঞ্জরো বাচ্যো নিত্যোদ্যুক্তো বৃকোদরঃ ॥৯॥
 যদর্থং ক্রত্বিয়া সূতে তস্য কালোহয়মাগতঃ ।
 নহি বৈরং সমাসাশ্চ সীদন্তি পুরুষবর্ভাঃ ॥১০॥
 বিদিতা তে সদ্ধা বুদ্ধির্ভীমশ্চ ন স শাম্যতি ।
 যাবদন্তং ন কুরুতে শক্রগাং শক্রকর্ষণ ॥১১॥
 সর্বধর্ম্মবিশেষজ্ঞাং স্রুবাং পাণ্ডোর্মহাত্মনঃ ।
 ক্রয়া মাধব ! কল্যাণীং কৃষ্ণ ! কৃষ্ণাং যশস্বিনীম্ ॥১২॥
 যুক্তমেতন্মহাভাগে ! কুলে জ্ঞাতা যশস্বিনী ।
 যন্মে পুত্রেষু সর্বেষু যথাবদ্রমবর্তিথাঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

স্মৃতিঃ । নাভ্যস্থয়ামি বিলম্বেহপি দোষং তত্র নারোপয়ামি, তত্রাপ্যুচিতত্বাৎ ॥৮॥
 নম ইতি । নিত্যোদ্যুক্তঃ সর্বদোদ্যোগী, বৃকোদরোহপোতব্রাচ্য ইত্যর্থঃ ॥৯॥
 যদ্বিতি । সূতে পুত্রমিতি শেষঃ । সীদন্তি অবসন্নান্তিষ্ঠন্তি ॥১০॥
 বিদিতেতি । স ভীমো যাবৎ শত্রুগামন্তং ন কুরুতে, তাবৎ শাম্যতীতি সৰ্ব্বত্রঃ ॥১১॥
 সর্কেতি । স্রুবাং পুত্রবধূম্ । কৃষ্ণাং জ্যোপদীম্ ॥১২॥

কৃষ্ণ ! তুমিও সেইভাবে সে সমস্ত সম্পাদন করিবে । 'দৈববাণী যে রূপ বলিয়াছিল, তাহার উপরে আমি দোষারোপ করিতেছি না ॥৮॥

আমি মহিমাযিত ধর্ম্মকে নমস্কার করি, ধর্ম্মই সকল লোককে ধারণ করেন । তুমি অর্জুনকে এই কথাগুলি বলিও ; আবার সর্বদা উদ্যোগী ভীমকেও বলিও ॥৯॥

ক্রত্বিয়রমণী যে জ্ঞাত পুত্র প্রসব করেন, এই তাহার সময় আসিয়াছে । আর পুরুষশ্রেষ্ঠ লোকেরা কাহারও শত্রুতার অনুভব করিয়া অবসন্ন হইয়া পড়েন না ॥১০॥

শত্রুদমন কৃষ্ণ ! ভীমের বুদ্ধিটা তোমার বিদিত আছে ; ভীম যেপর্যন্ত শত্রুগণের শেষ না করিতে পারে, সেপর্যন্ত সে শান্ত হয় না ॥১১॥

মাধব ! কৃষ্ণ ! তুমি যাইয়া সর্বধর্ম্মবিশেষজ্ঞা, মহাত্মা পাণ্ডুর পুত্রবধূ, কল্যাণী ও যশস্বিনী জ্যোপদীকে বলিও ॥১২॥

(৯) এতচ্চনজতো বাচ্যো নিত্যোদ্যোগী বৃকোদরঃ...পি । (১১)...শক্রকর্ষণঃ বা-
 রা নি, ইতঃ পরম্ 'তাবদেব মহাবাহর্নিশাহ্ ন স্রুং লভেৎ' ইত্যধিকঃ পাঠঃ নি । (১৩)...
 'কুলে জ্ঞাতে ! যশস্বিনী !...বা ব রা নি ।

মাদ্রীপুত্রো চ বক্তব্যো ক্ষত্রধর্মরতাবৃত্তে ।
 বিক্রমেনার্জিতান্ ভোগান্ বৃণীতং জীবিতাদপি ॥১৪॥
 বিক্রমাধিগতা হৃথ্যাঃ ক্ষত্রধর্মেন জীবতঃ ।
 মনো মনুষ্যস্ত সদা শ্রীণস্তি পুরুষোত্তম ! ॥১৫॥
 যচ্চ বঃ প্রেক্ষমাণানাং সর্বধর্মোপচায়িনাম্ ।
 পাঞ্চালী পরুষাণ্যুক্তা কো নু তৎ ক্ষম্তমহিতি ॥১৬॥
 ন রাজ্যহরণং দুঃখং দ্যুতে চাপি পরাজয়ঃ ।
 প্রত্নাজনং সূতানাং বা ন মে তদুঃখকারণম্ ॥১৭॥
 যচ্চ সা বৃহতী শ্রামা সভায়াং রুদতী তদা ।
 অশ্রোষীৎ পরুষা বাচস্তম্মে দুঃখতরং মহৎ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

যুক্তমিতি । কুলে সৎশে । অবর্জিতা আচবিতবত্যসি ॥১৩॥
 মাদ্রীতি । জীবিতাদপি জীবনত্যাগোত্তমং কৃৎসি ॥১৪॥
 বিক্রমেতি । বিক্রমেন অধিগতা লক্ষাঃ, অর্থ্য ভ্রাব্যনি ॥১৫॥
 যদিতি । বো যুমাননাদৃত্য । সর্কান্ ধর্ম্মাহুপচিষ্ণু বর্দ্ধয়ন্তীতি তেষাম্ ॥১৬॥
 নেতি । দুঃখং তাদৃশং মহদিত্যর্থঃ । সা দ্রৌপদী, শ্রামা সর্কাক্ষসুন্দরী ॥১৭—১৮॥

মহাভাগে ! তুমি যে আমাব সকল পুত্রের উপবেই যথাযথ ব্যবহার করিতেছ, তাহা সঙ্গতই হইতেছে । কাবণ, তুমি সংকুলে জন্মিয়া যশস্বিনী হইয়াছ ॥১৩॥

তাঁর পর ক্ষত্রিয়ধর্মে নিরত নকুল ও সহদেবকে বলিবে যে, তোমরা জীবন-ত্যাগের উপক্রম কবিয়াও বিক্রমার্জিত ভোগের বরণ কর ॥১৪॥

কেন না, পুরুষশ্রেষ্ঠ ! বিক্রমলক্ষ ভ্রব্যই ক্ষত্রধর্ম্মজীবী মানুষেব মন সর্বদা আনন্দিত করে ॥১৫॥

তাঁর পর সর্বপ্রকার-ধর্ম্মবুদ্ধিকারী তোমাদের সমক্ষেই দুঃশাসনপ্রভৃতি যে দ্রৌপদীকে নির্ভুর কথা সকল বলিয়াছিল, তাহা কে সহ করিতে পারে ? ॥১৬॥

পুত্রগণের রাজ্যহরণ, দ্যুতক্রীড়ায় পরাজয়, কিংবা বনে নির্বাসনও আমার তত গুরুতর দুঃখের কারণ হয় নাই ; কিন্তু তখন সভার মধ্যে মহনীয়চরিত্রা, সর্কাক্ষসুন্দরী ও রৌরুচ্যমানা দ্রৌপদী যে নির্ভুর কথা সকল শুনিয়াছিলেন, তাহা যত গুরুতর দুঃখের কারণ হইয়া রহিয়াছে ॥১৭—১৮॥

ঐধর্ম্মিণী বরারোহা ক্ষত্রধর্ম্মরতা সদা ।

নাথ্যগচ্ছতদা নাথং কৃষ্ণা নাথবতী সতী ॥১৯॥

তং বৈ জয়া মহাবাহো ! সর্বধর্ম্মভূতাং বরম্ ।

অর্জুনং পুরুষব্যাক্তং দ্রোপদ্যাঃ পদবীং চর ॥২০॥

বিদিতং হি তবাত্যস্তং ক্রুদ্ধাবিব যমান্তকৌ ।

ভীমার্জুনৌ নয়ৈতাং হি দেবানপি পরাং গতিম্ ॥২১॥

তয়োশ্চৈতদবজ্ঞানং যৎ সা কৃষ্ণা সভাগতা ।

দুঃশাসনশ্চ যজ্ঞীমং কটুকান্তভাষত ॥২২॥

পশ্যতাং কুরুবীরগাং তচ্চ সংস্মারয়েঃ পুনঃ ।

পাণ্ডবান্ কুশলং পৃচ্ছেঃ সপুত্রান্ সহ কৃষ্ণয়া ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ঐতি । ঐধর্ম্মিণী রজস্বলা, বরারোহা স্ননিতয়া । নাথং রক্ষকম্ ॥১৯॥

তমিতি । পদবীং পদ্মানং চর, দ্রোপদ্যা মতাহসারেন যুধ্যন্তেত্যর্থঃ ॥২০॥

বিদিতমিতি । যমৌ যমজৌ অস্তকৌ কৃতান্তাবিব । পরাং গতিং মৃত্যুম্ ॥২১॥

তয়োরিতি । কৃষ্ণা দ্রোপদী । পশ্যতাং কুরুবীরগাং ভীমাদীনাম্ সমক্ষে, কটুকান্তভাষ-
তেতি সশব্দঃ । তচ্চ স্বং ভীমার্জুনৌ সংস্মারয়েঃ, তয়োক্তভেদজনার্থমিত্যাশয়ঃ ॥২২—২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্জুনমিতি ॥১—২॥ উষষ্ঠয়িগতি আকুলীকরিগতি, লোকং শত্রুজনম্ ॥৩—৪॥ মেধান্
অথমেধান্ ॥৫—১৫॥ ধর্ষোপচায়িনাং ধর্ম্মবর্জনশীলানাং ॥১৬—১৯॥ পদবীং চর মার্গমহসর

হায় । রজস্বলা, বরারোহা ও সর্বদা ক্ষত্রধর্ম্মনিরতা দ্রোপদী নাথবতী
হইয়াও তখন নাথ (রক্ষক) পাইলেন না । ॥১৯॥

মহাবাহু কৃষ্ণ । তুমি যাইয়া সর্বধর্ম্মিকত্রেষ্ঠ ও পুরুষপ্রধান সেই অর্জুনকে
বলিও যে, ‘তুমি দ্রোপদীর পথে গমন কর’ ॥২০॥

কৃষ্ণ । তোমার বিশেষ জ্ঞানা আছে যে, ক্রুদ্ধ যমজ দুই জন যমের শ্রায়
ভীম ও অর্জুন দেবগণকেও যমালয়ে প্রেরণ করিতে পারেন ॥২১॥

দ্রোপদী যে সভায় গিয়াছিলেন, এইটাই ভীম ও অর্জুনের অবজ্ঞার দ্বিগী-
ছিল । তা’র পর ভীমপ্রভৃতি কুরুবীরগণের সমক্ষে দুঃশাসন যে ভীমকে কটু
কথাগুলি বলিয়াছিল, তাহাও তুমি ভীম ও অর্জুনকে স্মরণ করাইয়া দিও ।
তাহার পর দ্রোপদী ও পুত্রগণের সহিত পাণ্ডবগণের মঙ্গল জিজ্ঞাসা
করিও ॥২২—২৩॥

মাঞ্চ কুশলিনীং ক্রয়ান্তেষু ভূয়ো জনাৰ্দ্দন ! ।

অরিষ্ঠং গচ্ছ পহানং পুত্রান্ মে প্রতিপালয় ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অভিবাচ্যথ তাং কৃষ্ণঃ কুহা চাপি প্রদক্ষিণম্ ।

নিশ্চক্রাগ মহাবাহুঃ সিংহখেলগতিস্ততঃ ॥২৫॥

ততো বিসর্জয়ামাস ভীষ্মাদীন্ কুরুপুঙ্গবান্ ।

আরোপ্যাথ রথে কর্ণং প্রায়ান্ সাত্যকিনা সহ ॥২৬॥

ততঃ প্রয়াতে দাশার্হে কুরবঃ সঙ্গতা মিথঃ ।

জজ্ঞন্মহদাশ্চর্য্যং কেশবে পরমাদ্ভুতম্ ॥২৭॥

প্রযুতা পৃথিবী সৰ্বা যুত্যাশাবলীকৃতা ।

দুৰ্য্যোধনস্ত বালিষ্ঠ্যাম্নৈতদস্তীতি চাক্রবন্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

মামিতি । ভূয়ো বহনম্ । অরিষ্টং নির্বিঘ্নং যথা স্তান্তথা গচ্ছ ॥২৪॥

অভীতি । সিংহস্ত সিংহগতেরিব খেলা ভঙ্গিস্তাঃ সা তাদৃশী গতিবস্ত সঃ ॥২৫॥

তত ইতি । প্রায়ান্ কৃষ্ণ ইত্যনুবৃতিঃ । অত্র রথে কর্ণস্তারোপণে কৃষ্ণস্তায়মভিপ্রায়ঃ—
যদায়াং বিবরণেন কর্ণে বিদিতনিজুজ্জবৃত্তান্তে তস্ত চ পাণ্ডবপক্ষপাতসম্ভবেন দুৰ্য্যোধনো
নিজবিজয়নৈরাশ্রাদবশমেব সন্ধিমঙ্গীকৃত্যাদিতি । তচ্চ সৰ্গং পরস্তাং শ্রুতীভবিস্তিতি ।
দুৰ্য্যোধনাদিভিস্ত্ব কর্ণং প্রত্যত্যস্তবিশ্বাসাদেব চ রথে তদারোপণং ন ব্যাহতম্ ॥২৬॥

তত ইতি । দাশার্হে কৃষ্ণে । সঙ্গতা মিলিতাঃ, মিথঃ পবম্পরম্ । পবমাদ্ভুতং সভায়াং
দুৰ্য্যোধনাদীন্ প্রতি ঐজ্ঞজালিকব্যাপাবপ্রদর্শনং মহদাশ্চর্য্যং জজ্ঞন্ ॥২৭॥

প্রোতি । সৰ্বা পৃথিবী তদ্বর্গিনী বীরসংহতিঃ, প্রযুতা কর্তব্যাকর্তব্যনির্ণয়ানর্হা, যুত্যা
যয়োঃ পক্ষমোবাগতত্বাদিতি ভাবঃ । বালিষ্ঠ্যাম্নোর্য্যোঃ । এতদ্রাজ্যম্ । অক্রবন্ কুরবঃ ॥২৮॥

আর তাহাদের নিকটে আমার মঙ্গলের কথা বলিও । বৎস কৃষ্ণ ! এখন
তুমি নির্বিঘ্নে গমন কর ; আমার পুত্রগণকে রক্ষা করিও' ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর মহাবাহু কৃষ্ণ কুন্তীদেবীকে অভিবাদন ও
প্রদক্ষিণ করিয়া সিংহের গতিভঙ্গীতে সে স্থান হইতে নির্গত হইলেন ॥২৫॥

তাহার পর তিনি ভীষ্মপ্রভৃতি কৌরবশ্রেষ্ঠগণকে বিদায় দিলেন এবং কর্ণকে
মিজের রথে তুলিয়া লইয়া সাত্যকির সহিত প্রস্থান করিলেন ॥২৬॥

কৃষ্ণ সে স্থান হইতে প্রস্থান করিলে, কৌরবেরা মিলিত হইয়া কৃষ্ণের
প্রদর্শিত সেই পরম অদ্ভুত বৃত্তান্তটাকে গুরুতর আশ্চর্য্য বলিয়াই পরস্পর
আলোচনা করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

ততো নির্ধায় নগরাং প্রযবৌ পুরুষোত্তমঃ ।

মন্ত্রয়ামাস চ তদা কর্ণেন স্ফটিং সহ ॥২৯॥

বিসর্জয়িত্বা রাধেয়ং সর্বযাদবনন্দনঃ ।

ততো জবেন মহতা তুর্গমস্থানচোদয়ৎ ॥৩০॥

তে পিবন্ত ইবাকাশং দারুকেণ প্রচোদিতাঃ ।

হয়া জগ্মুর্মহাবেগা মনোমারুতরংহসঃ ॥৩১॥

তে ব্যতীত্য মহাধ্বানং ক্ষিপ্ৰং শ্বেনা ইবাশুগাঃ ।

উচ্চৈর্জগ্মু রুপপ্লব্যং শান্ত্রধ্বানমাবহন্ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামৃদযোগপর্বণি
ভগবদ্ধ্যানে কুন্তীবাক্যে অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নির্ধায় নির্গতা, নগরাং হস্তিনাতঃ, পুরুষোত্তমঃ কৃষ্ণঃ ॥২৯॥

বীতি । রাধেয়ং কর্ণম্ । জবেন বেগেন । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ ॥৩০॥

ত ইতি । প্রচোদিতাঃ প্রেরিতাঃ । মনোমারুতয়োবিব রংহো বেগো যেবাং তে ॥৩১॥

ত ইতি । শ্বেনাঃ পক্ষিণ ইব, আশুগা ক্ষতগামিনঃ, তে হয়াঃ, ক্ষিপ্ৰং মহাধ্বানং ব্যতীত্য

ভারতভাবদীপঃ

শক্রস্বীণাং বৈধব্যার্থঃ যতশ্চেত্যর্থঃ ॥২০॥ পরাং গতিং যবণম্ ॥২১—২৭॥ নৈতদন্তি রাষ্ট্র-

মিতি শেষঃ ॥২৯॥ নির্ধায় নির্গতা ॥২৯—৩১॥ উপপ্লব্যং বিরাজনগবম্ ॥৩২॥

ইতি উদযোগপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৮॥

এবং তাঁহারা একরূপও বলিলেন যে, ‘সমগ্র পৃথিবীটাই মোহে আচ্ছন্ন হই-
য়াছে এবং মৃত্যুর পাশে আবদ্ধ হইয়া পড়িয়াছে । হায় ! হৃষ্যোদনের
মুখ্যতাবশতঃ এ রাজ্য আর থাকিল না’ ॥২৮॥

তাঁহার পর কৃষ্ণ হস্তিনানগর হইতে নির্গত হইয়া গমন করিতে লাগিলেন
এবং তৎকালে কর্ণের সহিত দীর্ঘকাল মন্ত্রণা করিলেন ॥২৯॥

তদনন্তর সমস্ত যত্নবংশের আনন্দকারী কৃষ্ণ কর্ণকে বিদায় দিয়া মহাবেগে
অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥৩০॥

মন ও বায়ুর দ্বায় বেগবান্ সেই অশ্বগুলি দারুণকর্কটক প্রেরিত হইয়া
আকাশটাকে যেন পান করিতে থাকিয়া মহাবেগে গমন করিতে লাগিল ॥৩১॥

শ্রেনপক্ষীর দ্বায় ক্ষতগামী সেই অশ্বগুলি সম্মুখই দীর্ঘ পথ অতিক্রম

উনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:२:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কুন্ত্যাস্ত বচনং শ্রুত্বা ভীষ্মদ্রোণৌ মহারথৌ ।

দুর্যোধনমিদং বাক্যমুচতুঃ শাসনাতিগম্ ॥১॥

শ্রুতং তে পুরুষব্যাশ্র ! কুন্ত্যাঃ কৃষ্ণশ্চ সন্নিধৌ ।

বাক্যমর্থবদত্যাগ্নমুক্তং ধর্ম্যমমুত্তমম্ ॥২॥

তৎ করিষ্যন্তি কৌন্তেয়া বাসুদেবশ্চ সস্মৃতম্ ।

ন হি তে জাতু শাগ্যেরম্ তে রাজেন কৌরব ! ॥৩॥

ক্লেশিতা হি ত্বয়া পার্থা ধর্ম্মপাশসিতাস্তদা ।

সভায়াং দ্রোপদী চৈব তৈশ্চ তস্ম্যর্ষিতং তব ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

অতিক্রম্য, উচ্চৈবত্যন্তং ব্রহ্মঃ, তথা শাসনানং কৃষ্ণম্, উপপ্লব্যং যত্র পাণ্ডবা আসন্ তদুপ-
প্লব্যার্থং বিবাটবাক্যস্বং নগবম্, আবহন্ অনয়ন্ । বহতিদ্বিকর্ম্মকঃ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ-৩৬টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি ভগবদ্গানে অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—(::)—

কুন্ত্যা ইতি । শাসনাতিগং সর্বেষামেবোপদেশাতিবর্জিতম্ ॥১॥

শ্রুতমিতি । তে ত্বয়া । অর্থবৎ যুক্তিযুক্তম্, ধর্ম্ম্যং ধর্ম্মাদনপেতম্ ॥২॥

তদিতি । জাতু কদাচিৎ । ঋতে বিনা, বাসুদেব বাজ্যর্জুনাভেন ॥৩॥

ক্লেশিতা ইতি । ধর্ম্মপাশেন সিতা বন্ধাঃ, “যিঞ্ বন্ধনে” ইত্যন্ত প্রয়োগঃ ॥৪॥

করিয়। অধিক দূর গমন কবিল, এবং ক্রমে কৃষ্ণকে নিয়া উপপ্লব্যানগবে উপস্থিত
করিল ॥৩২॥

—:০:—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—কুন্তীর কথাগুলি শুনিয়া মহাবথ ভীষ্ম ও দ্রোণ
উপদেশাতিবর্তী দুর্যোধনকে এই কথা বলিলেন—৥১॥

‘নরশ্রেষ্ঠ ! কুন্তীদেবী কৃষ্ণের নিকটে যুক্তিযুক্ত, ধর্ম্মসঙ্গত, অতিভীষণ ও
অতি উত্তম যে সকল কথা বলিয়াছেন, তাহা তুমি শুনিয়াছ ত ? ॥২॥

সে বিষয়টা কৃষ্ণেরও অভিপ্রেত । সুতরাং পাণ্ডবেরা অবশ্যই তাহা করি-
বেন । কারণ, তাঁহারা অর্জুরাজ্য ব্যতীত কখনও শাস্ত হইবেন না ॥৩॥

কৃতান্তঃ অর্জুনঃ প্রাপ্য ভীমঞ্চ কৃতনিশ্চয়ম্ ।
 গাণ্ডীবধনু চৈব রথঞ্চ ধ্বজমেব চ ॥৫॥
 নকুলং সহদেবঞ্চ বলবীৰ্য্যসমন্বিতো ।
 সহায়ং বাহুদেবঞ্চ ন ক্ষংসতি যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 প্রত্যক্ষং তে মহাবাহো ! যথা পার্থেন ধীমতা ।
 বিরাটনগরে পূৰ্বং সৰ্বে স্ম যুধি নির্জিতাঃ ॥৭॥
 দানবা বোরকর্মাণো নিবাতকবচা যুধি ।
 রৌদ্রমস্ত্রং সমাদায় দদ্ধা বানরকেতুনা ॥৮॥
 কর্ণপ্রভৃতয়শ্চেমৈ ত্বক্যাপি কবচী রথী ।
 মোক্ষিতো ঘোষযাত্রায়াং পর্যাণ্ডং তন্নিদর্শনম্ ॥৯॥
 প্রশাম্য ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! ভ্রাতৃভিঃ সহ পাণ্ডবৈঃ ।
 রক্ষমাং পৃথিবীং সৰ্বাং স্মৃত্যোদংষ্ট্রান্তরং গতাম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কৃতেন্তি । ইযুধী অক্ষয়ভূষণম্ । ন ক্ষংসতি ক্ষমাং ন কবিশ্রুতি ॥৫—৬॥
 নহু ক্ষমায়া অভাবেহপি তে কিং কবিশ্রুতীত্যাহ প্রত্যক্ষমিতি । পার্থেনার্জুনেন ॥৭॥
 দানবা ইতি । বোহ্রং পাণ্ডপতম্ । বানবকেতুনা অর্জুনেন ॥৮॥
 কর্ণেন্তি । মোক্ষিতো গন্ধর্বভাঃ । পর্যাণ্ডং যথেষ্টং জাতম্, নিদর্শনং বীৰব্রত ॥৯॥

কেন না, তুমি তখন ধর্ম্মপাশবদ্ধ পাণ্ডবগণকে ও দ্রোণদীকে সভাব মধ্যেই
 কষ্ট দিয়াছিলে, তাহাও তাঁহারা সহ্য করিয়াছিলেন ॥৪॥

(কিন্তু এখনে রাজ্য না দিলে) অস্ত্রে সুশিক্ষিত অর্জুন, যুদ্ধে কৃতনিশ্চয়
 ভীম, গাণ্ডীবধনু, অক্ষয় তুণ, মায়াময় রথ ও ধ্বজ, বলবীৰ্য্যশালী নকুল ও সহ-
 দেব এবং কৃষ্ণ, ইহাদিগকে সহায় পাইয়া যুধিষ্ঠির কিছুতেই ক্ষমা করিবেন
 না ॥৫—৬॥

মহাবাহু ! পূর্বে বিরাটনগরে বুদ্ধিমান অর্জুন (একাকী) যুদ্ধে আমাদের
 সকলকেই যে জয় করিয়াছিলেন, তাহা তুমি প্রত্যক্ষ করিয়াছিলে ॥৭॥

অর্জুন যুদ্ধে পাণ্ডপত স্ত্র নিরুপ কবিয়া ‘নিবাতকবচ-’নামক ভীমকর্মা
 দানবগণকে দদ্ধ করিয়াছিলেন ॥৮॥

তা’র পর ঘোষযাত্রার সময়ে কর্ণপ্রভৃতি এই সকল বীর এবং তুমিও কবচ-
 ধারী ও রথারোহী ছিলে ; সেই অবস্থাতেই তোমাদিগকে (গন্ধর্বেরা গ্রহণ
 করিয়াছিল, আবার) পাণ্ডবেরা মুক্ত করিয়াছিলেন ॥৯॥

অন্তএব ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! তুমি—ভ্রাতা পাণ্ডবগণের সহিত শান্তি স্থাপন কর
 এবং স্মৃত্যুর দস্তশ্রেণীর ভিতরে প্রবিষ্ট এই সমগ্র পৃথিবীটাকে রক্ষা কর ॥১০॥

জ্যেষ্ঠো ভ্রাতা ধর্মশীলো বৎসনঃ শ্লব্ববাক্ কবিঃ ।

তং গচ্ছ পুরুষব্যাত্রং ব্যপনীয়েহ কিঞ্চিৎ ॥১১॥

দৃষ্টশ্চেবং পাণ্ডবেন ব্যপনীতশরাসনঃ ।

প্রশাস্তভ্রুকুটিঃ শ্রীমান্ কৃতা শাস্তিঃ কুলশ্চ নঃ ॥১২॥

তমভ্যেত্য সহামাত্যঃ পরিষজ্য নৃপাত্মজম্ ।

অভিবাদয় রাজানং যথাপূর্বমরিন্দম্ ॥১৩॥

অভিবাদয়মানং স্বাং পাণিভ্যাং ভীমপূর্বজঃ ।

প্রতিগৃহ্নাতু সৌহার্দ্যং কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৪॥

সিংহকঙ্কোরুবাহুস্বাং বৃত্তায়তমহাভূজঃ ।

পরিষজতু বাহুভ্যাং ভীমঃ প্রহরতাং নরঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রতি । প্রশাস্য সর্বথা শাস্তো ভব । দংষ্ট্রাক্ষরং গতাম্, যুদ্ধে মৃত্যোরবশস্তাবাং ॥১০॥

জ্যেষ্ঠ ইতি । শ্লব্ববাক্ কোমলভাবী, কবিঃ সুবক্তা । কিঞ্চিৎ বৈরম্ ॥১১॥

দৃষ্ট ইতি । পাণ্ডবেন যুধিষ্ঠিরেণ । শ্রীমান্ অগ্রমুখিঃ । কৃতা স্বয়ং ॥১২॥

তমিতি । অমাত্যৈঃ কর্ণাদিভিঃ সহৈতি সহামাত্যঃ, অন্তথা পুনর্ভুক্তত্বজনাসম্ভবাং ॥১৩॥

অভীতি । যুধিষ্ঠিরষভাবপরিচয়াদয়ং সিদ্ধবন্নির্দেশ ইত্যবধেয়ম্ ॥১৪॥

সিংহৈতি । সিংহস্তেব স্বর্ঘ্যো যন্ত সূচাসৌ উরু মহাশৌ বাহু যন্ত স চেতি সঃ, বৃত্তৌ গোলৌ আয়তৌ দীর্ঘৌ মহাভূজৌ যন্ত সঃ । অত্র বাহুরপরিদেশঃ ভূজচ্চ তদধোভাগ ইতি বিবক্ষ্যা ন পৌনঃপুন্যম্ । পরিষজতু সমবয়ক্কাং ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির তোমার জ্যেষ্ঠভ্রাতা, ধার্মিক, স্নেহপরায়ণ, কোমলভাবী ও সুবক্তা ।
সুভরাং তুমি শক্রতা পরিত্যাগ করিয়া এখনই সেই পুরুষশ্রেষ্ঠের নিকট
যাও ॥১১॥

যুধিষ্ঠির যদি দেখিতে পান যে, তুমি অস্ত্র ত্যাগ করিয়াছ এবং তোমার
ক্রকুটী ও উগ্রমুখি নাই, তবে তুমিই আমাদের বংশের শাস্তি করিলে ॥১২॥

অরিন্দম । তুমি পূর্বে যেমন করিতে, তেমনই মজ্জিগণের সহিত যাইয়া
সেই রাজপুত্র ও রাজা যুধিষ্ঠিরকে আলিঙ্গন করিয়া অভিবাদন কর ॥১৩॥

তুমি অভিবাদনে প্রবৃত্ত হইলে, ভীমজ্যেষ্ঠ কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির সৌহার্দ্যবশতঃ
বাহুগলদ্বারা তোমাকে ধারণ করুন ॥১৪॥

* সিংহের দ্বায় উন্নতকঙ্ক, প্রশস্তবাহু, গোল ও দীর্ঘভূজ এবং বীরশ্রেষ্ঠ ভীমসেন
বাহুগলদ্বারা তোমাকে আলিঙ্গন করুন ॥১৫॥

কম্বুগ্রীবো গুড়াকেশস্ততস্ত্বাং পুঙ্করেক্ষণঃ ।

অভিবাদয়তাং পাণঃ কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ॥১৬॥

আশ্বিনেয়ো নরব্যাত্ত্রো রূপেণাপ্রতিমো ভুবি ।

তো চ স্বাং গুরুবৎ প্রেম্ণা পূজয়া প্রত্যাঙ্গীকৃত্যাম্ ॥১৭॥

মুকুত্বানন্দজ্ঞানি দাশার্হপ্রমুখা নৃপাঃ ।

সঙ্গচ্ছ ভ্রাতৃভিঃ সার্কং মানং সম্যজ্য পার্থিব ! ॥১৮॥

প্রশাদি পৃথিবীং কৃৎস্নাং ততস্ত্বং ভ্রাতৃভিঃ সহ ।

সমালিন্য চ হর্ষণে নৃপা যাস্তু পরম্পরম্ ॥১৯॥

অলং যুন্ধেন রাজেন্দ্র ! স্নহদাং শৃণু বারগম্ ।

ঋং বিনাশো যুদ্ধে হি ক্ষত্রিয়াণাং প্রদৃশ্যতে ॥২০॥

জ্যোতীংষি প্রতিকূলানি দারুণা যুগপক্ষিণঃ ।

উৎপাতা বিবিধা বীর ! দৃশ্যন্তে ক্ষত্রনাশনাঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

কম্বুগ্রীব ইতি । গুড়াকা নিত্রা তস্তা কেশো নিরস্তা দ্বিতনিত্র ইত্যর্থঃ, পুঙ্করেক্ষণঃ পদ্ম-
নয়নঃ । অভিবাদয়তাং, বক্তঃ কনিষ্ঠবাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

আবীতি । আশ্বিনেয়ো অশ্বিনীকুমারদ্বয়পুত্রো নকুলসহদেবো । গুরুমিব গুরুবৎ, প্রেম্ণা
ভক্ত্যা, প্রত্যাঙ্গীকৃত্যং প্রত্যাঙ্গীকৃত্যাম্ ॥১৭॥

মুকুত্বিতি । দাশার্হপ্রমুখাঃ কৃষ্ণপ্রভৃতয়ঃ । সঙ্গচ্ছ মিলিতো ভব ॥১৮॥

প্রতি । হর্ষণে আনন্দেন, যুদ্ধনিবৃত্ত্যা যুত্যানিবৃত্তিজ্ঞানাদিতি ভাবঃ ॥১৯॥

অলমিতি । স্নহদামম্বাকম্, বারগং নিষেধম্ । হি যস্মাং ॥২০॥

তাহার পর কম্বুগ্রীব, নিজাজয়ী ও পদ্মনয়ন কুন্তীনন্দন অর্জুন তোমাকে
অভিবাদন করুন ॥১৬॥

তৎপরে নরশ্রেষ্ঠ এবং জগতে অতুলনীয়রূপশালী সেই নকুল ও সহদেব
গুরুর শ্রায় ভক্তিসহকারে ও সসম্মানে তোমার প্রত্যাঙ্গমন করুন ॥১৭॥

আর কৃষ্ণপ্রভৃতি রাজারা সকলে আনন্দাশ্রু মোচন করুন । রাজা ! তুমি
অভিমান পরিত্যাগ করিয়া ভ্রাতাদের সঙ্গে মিলিত হও ॥১৮॥

তুমি ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া সমগ্র পৃথিবী শাসন করিতে থাক এবং
সমাগত রাজারা আনন্দে পরস্পর আলিঙ্গন করিয়া প্রস্থান করুন ॥১৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তুমি যুদ্ধগণের নিষেধ শোন, যুদ্ধে প্রয়োজন নাই । কারণ,
যুদ্ধ হইলে নিশ্চয়ই ক্ষত্রিয়গণের ধ্বংস দেখা যাইবে ॥২০॥

(২০)...স্নহদাং শোকবারগম্...পি ।

বিশেষত ইহাস্মাকং নিমিত্তানি বিনাশনে ।

উল্কাভির্হি প্রদীপ্তাভির্বাধ্যতে পৃথনা তব ॥২২॥

বাহনানুপ্রহৃষ্টানি রুদন্তীব বিশাংপতে ! ।

গৃধ্রান্তে পযুঁপাসন্তে সৈন্যানি চ সমন্ততঃ ॥২৩॥

নগরং ন যথা পূর্বং তথা রাজনিবেশনম্ ।

শিবাশ্চাশিবনির্ঘোষা দীপ্তাং সেবন্তি বৈ দিশম্ ॥২৪॥

কুরু বাক্যং পিতুর্মাতুর্স্মাকঞ্চ হিতৈষিণাম্ ।

ত্বয়্যায়তো মহাবাহো ! শমো ব্যায়াম এব চ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

জ্যোতীঃসীতি । জ্যোতীঃষি গ্রহনক্ষত্রাণি, দাক্ষণ্য দাক্ষণ্যরবকারিণঃ ॥২১॥

নঘেভির্হুর্নিমিষ্টকভয়পক্ষৈশ্চ বিনাশনৃচনেতাহ বিশেষত ইতি । নিমিত্তানি লক্ষণানি বর্ন্তন্তে । প্রদীপ্তাভির্জ্বলাভিঃ, বাধ্যতে পীড়্যতে, পৃথনা সেনা ॥২২॥

বাহনানীতি । বাহনানি হস্তাস্বাদীনী । গৃধ্রাঃ পক্ষিবিশেষাঃ, উপাসন্তে আশ্রয়ন্তি ॥২৩॥

নগরমিতি । নগরং বাক্ষো নিবেশনং ভবনঞ্চ, পূর্বং যথা, তথা ন শোভত ইতি শৈবঃ ।

‘শিবাঃ শৃগালাঃ, অশিবনির্ঘোষা অমঙ্গলনৃচকক্ষাঃ, দীপ্তাং দাহেনোজ্জ্বলাম্ ॥২৪॥

কুর্বীতি । . আয়ত্তঃ অধীনঃ, শমঃ শাস্তিঃ, ব্যায়ামো যুদ্ধম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃত্বা ইতি ॥১—৮॥ প্রণাম্য প্রণয়ং কুরু ॥৯—১৬॥ আশ্বিনেদ্যে অশ্বিনোঃ পুত্রৌ নকুলসহদেবৌ ॥১৭—১৯॥ বাবণং প্রতিষেধম্ ॥২০—২৩॥ দীপ্তাং দিশমিতি দিগ্দাহাখ্য

বীর ! গ্রহ-নক্ষত্র সকল প্রতিকূল হইয়াছে, পশু-পক্ষীর ভয়ঙ্কর রব করিতেছে এবং ক্ষত্রিয়নাশক নানাবিধ উৎপাত দেখা যাইতেছে ॥২১॥

এখন বিশেষতঃ আমাদের বিনাশের পক্ষেই তুল্লক্ষণ সকল দেখা যাইতেছে । উজ্জল উল্কা সকল তোমার সৈন্যের পীড়া জন্মাইতেছে ॥২২॥

নরনাথ ! তোমার বাহনগুলি বিষণ্ণ হইয়া যেন রোদন করিতেছে এবং গৃধ্র সকল তোমার সৈন্যের সমস্ত দিকে উড়িয়া বেড়াইতেছে ॥২৩॥

হস্তিনানগর ও রাজভবন পূর্বে যেমন শোভা পাইত, এখন আর তেমন শোভা পাইতেছে না, দিগ্‌দাহ হইতেছে এবং অমঙ্গলনৃচক-রবকারী শৃগালগণ সেই উজ্জল দিক্ অবলম্বন করিতেছে ॥২৪॥

অতএব মহাবাহু ! তুমি—পিতা, মাতা ও আমাদের হিতৈষিবর্গের বাক্য রক্ষা কর । কারণ, শাস্তিস্থাপন ও যুদ্ধ উভয়ই তোমার অধীন ॥২৫॥

ন চেৎ করিষ্যসি বচঃ স্তূহদামরিকর্ষণ ।।

তপ্যাসে বাহিনীং দৃষ্ট্বা পার্শ্ববাণপ্রপীড়িতাম্ ॥২৬॥

ভীমস্ত চ মহানাদং নদতঃ শুশ্রিণো রণে ।

শ্রুত্বা স্মর্তাসি মে বাক্যং গাণ্ডীবস্ত চ নিশ্বনম্ ।

যদ্ব্যন্তদপসব্যং তে বচো মম ভবিষ্যতি ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদযোগপৰ্বনি

ভগবদ্দ্ব্যনে ভীমদ্রোণবাক্যে ঊনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত বিমনাস্তিৰ্য্যগদৃষ্টিরধোমুখঃ ।

সংহত্য চ ভ্রুবোর্মধ্যং ন কিঞ্চিদ্ব্যাজহার হ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বাহিনীং স্বকীয়সেনাম্, পার্শ্বস্ত অৰ্জুনস্ত বাণেন প্রপীড়িতাম্ ॥২৬॥

ভীমস্তেতি । শুশ্রিণস্তেজস্বিনঃ । স্মর্তাসি স্মরিষ্যসি । যদি মম এতদ্বচঃ, তে অপসব্যং
বিপরীতং বিপরীতবেদনাবগতং ভবিষ্যতি, তদা ভীমস্তেত্যাদি যোজ্যম্ । বটুশাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগ্মীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদযোগপৰ্বনি ভগবদ্দ্ব্যনে ঊনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

উৎপাত উক্তঃ ॥২৪—২৬॥ শুশ্রিণঃ বলিনঃ অপসব্যং বিপরীতং যদি । নির্ধাতসদৃশমিতি
পাঠে নির্ধাতসদৃশং বস্ত্রপাততূল্যম্ ॥২৭॥

ইতি উদযোগপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২০॥

শক্রদমন । তুমি যদি বন্ধুবর্গের কথা রক্ষা না কর, তবে নিজের সৈন্তগণকে
অৰ্জুনের বাণে নিপীড়িত দেখিয়া পরে সন্তপ্ত হইবে ॥২৬॥

আমার এই কথাগুলি যদি তোমার বিপরীত বলিয়া মনে হয়, তবে যুদ্ধে
তেজস্বী ভীমসেনের মহাগর্জন ও অৰ্জুনের গাণ্ডীবের ধ্বনি শুনিয়া আমার এই
কথাগুলি স্মরণ করিবে' ॥২৭॥

তং বৈ বিমনসং দৃষ্ট্বা সংপ্ৰেক্ষ্যাত্মোত্তমস্তিকাতং ।

পুনরেষোত্তরং বাক্যমুক্তবন্তৌ নরবৰ্ভৌ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

শুশ্রুমুনসূর্যক ব্রহ্মণ্যং সত্যবাদিনম্ ।

প্রতিযোৎস্লামহে পার্থমতো হুঃখতরং হু কিম্ ॥৩॥

দ্রোণ উবাচ ।

অশ্বখান্নি যথা পুত্রে ভূয়ো মম ধনঞ্জয়ে ।

বহমানঃ পরো রাজন্ ! সন্নতিশ্চ কপিধ্বজে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সংহত্য সঙ্কচ্য । ব্যাক্জহার উবাচ হৃষ্যোধন ইত্যর্থঃ ॥১॥

তমিতি । নববৰ্ভৌ প্রবর্তৌ ভীষ্মদ্রোণৌ, তং হৃষ্যোধনম্, বিমনসং স্বোপদেশাধিপন্নীত-
চিত্তবৃত্তিং দৃষ্ট্বা, অস্তিকাদাত্মোত্তমং সংপ্ৰেক্ষ্য, পুনরেষ উত্তরং পরবক্তব্যং বাক্যমুক্তবন্তৌ ।
আত্মনোযুদ্ধবৈমুখ্যস্থচনেন হৃষ্যোধনশ্চ যুদ্ধপ্রবৃত্তিনিবৰ্ত্তনায়েতি ভাবঃ ॥২॥

শুশ্রুমিতি । শুশ্রুম্ আয়ান এব শুশ্রবাকারিণম্, অনন্যম্ আত্মানং প্রত্যনুশ্রুতম্,
ব্রহ্মণ্যং বেদসাধুঃ মহাধার্মিকমিত্যর্থঃ, সত্যবাদিনক, পার্থমৰ্জ্জুনম্, প্রতিযোৎস্লামহে, অতঃ
কিং হু হুঃখতরমসি । পাণ্ডবৈঃ সহ যোদ্ধুং নেচ্ছামীতি ভাবঃ ॥৩॥

অশেতি । 'হে রাজন্ ! হৃষ্যোধন ! পুত্রে অশ্বখান্নি যথা মম পরঃ অধিকো বহমান
আদরঃ, ততোহপি ভূয়োহধিকং যথা স্ত্রুত্বা ধনঞ্জয়ে পরো বহমানো বৰ্ভতে । মাং প্রতি
অশ্বখান্নো যথা সন্নতিরবনতিঃ, ততঃ পরা সন্নতিঃ কপিধ্বজে অৰ্জুনস্তাস্তি ॥৪॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—ভীষ্ম ও দ্রোণ এইরূপ বলিলে, হৃষ্যোধন বিমনা,
তির্গাঙ্গদৃষ্টি ও অধোমুখ হইয়া এবং ক্রয়ুগলের মধ্যদেশটাকে সঙ্কচিত করিয়া
কোন কথাই বলিলেন না ॥১॥

তখন নরশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ও দ্রোণ হৃষ্যোধনকে বিমনা দেখিয়া পরস্পরের প্রতি
দৃষ্টিপাত করিয়া হৃষ্যোধনের নিকটেই পুনরায় পরবক্তব্য বাক্য বলিতে লাগি-
লেন ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন--‘অৰ্জুন আমার পরিচর্য্যাই করে, কিন্তু আমার প্রতি কখনও
অনুয়া করে না, বিশেষতঃ সে মহাধার্মিক ও সত্যবাদী ; এই অবস্থাতেও আমি
যদি তাহার সহিত যুদ্ধ করি, তবে ইহা অপেক্ষা অধিক হুঃখের কারণ কি হইতে
‘পুত্রে ?’ ॥৩॥

দ্রোণ বলিলেন—‘রাজা ! পুত্র অশ্বখামার উপরে আমার যতটুকু স্নেহ আছে,
তদপেক্ষা আমার অধিক স্নেহ অৰ্জুনের উপরে রহিয়াছে ; আবার অশ্বখামা
আমায় নিকট যতটুকু অবনত থাকে, তদপেক্ষা অধিক অবনত থাকে অৰ্জুন ॥৪॥

তকেৎ পুত্রাৎ প্রিয়তমং প্রতিযোৎসে ধনঞ্জয়ম্ ।
 ক্রাত্রং ধর্মমমুষ্ঠায় যিগন্ত ক্রত্বজীবিকাম্ ॥৫॥
 যন্ত লোকে সমো নাস্তি কশ্চিদন্তো ধমুর্ধ্বরঃ ।
 মৎপ্রসাদাৎ স বীভৎসুঃ শ্রেয়ানশ্চৈধ'মুর্ধ্বরৈঃ ॥৬॥
 মিত্রঙ্গগ্ধুর্ভাবশ্চ নাস্তিকোহথানুজুঃ শঠঃ ।
 ন সৎসু লভতে পুত্রাং যজ্ঞে মূর্থ ইবাগতঃ ॥৭॥
 বার্য্যমাণোহপি পাপেভ্যঃ পাপাত্মা পাপমিচ্ছতি ।
 চোদ্যমানোহপি পাপেন শুভাত্মা শুভমিচ্ছতি ॥৮॥
 মিথ্যোপচরিতা হেতে বর্তমানা হনুপ্রিয়ে ।
 অহিতহায় কল্পন্তে দোষা ভরতসত্তম ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । অমুষ্ঠায় বিধায় । ক্রত্বজীবিকাং ক্রিয়বৃত্ত্যবলম্বনেন জীবনধারণম্ । অহ-
 মপি পাণ্ডবৈঃ সহ যোদ্ধুঃ নেচ্ছামীত্যাশয়ঃ ॥৫॥

যন্তেতি । অশ্রেয়'মুর্ধ্বরৈঃ অন্তোভ্যো ধমুর্ধ্বরেভ্যঃ । অতএবাসৌ মে মিত্রমিতি ভাবঃ ॥৬॥

মিত্রেতি । দুষ্টভাবঃ খলঃ । অনুজুঃ কুটিলঃ । মিত্রশ্রোহী ভবিতুং নেচ্ছামীত্যাশয়ঃ ॥৭॥

বার্য্যেতি । পাপমিচ্ছতি, যথা বম্ । শুভমিচ্ছতি, যথা যুধিষ্ঠির ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥৮॥

মিথ্যেতি । হে ভরতসত্তম ! এতে পাণ্ডবাঃ, মিথ্যোপচরিতা হি যয়া প্রতারিতা এব
 তথাপি তে তব অমুপ্রিয়ে হি বর্তমানাঃ । অথ চ দোষান্তেষেব তব বিদ্যেবাদয়ঃ তবৈব
 অহিতহায় কল্পন্তে প্রভবিষ্ণন্তি । অত ইদানীমপি তান্ দোষান্ পরিহরেতি ভাবঃ ॥৯॥

সুতরাং ক্রিয়ধর্মের অমুষ্ঠান করিয়া পুত্রাপেক্ষাও প্রিয়তম অর্জুনের
 সহিতই যদি আমার যুদ্ধ করিতে হয়, তবে আমি ক্রিয়বৃত্তি অবলম্বনপূর্ব্বক
 জীবিকানির্ব্বাহকে যিকার দিব ॥৫॥

জগতে যাহার তুল্য কোন ধমুর্ধ্বর নাই, সেই অর্জুন যে অগ্ধ ধমুর্ধ্বর
 হইতে শ্রেষ্ঠ হইয়াছে, সে কেবল আমার অমুগ্রহেই হইয়াছে ॥৬॥

মিত্রশ্রোহী, খল, নাস্তিক, কুটিল ও শঠ লোক, যজ্ঞে সমাগত মূর্খের দ্বায়
 সঙ্কনমধ্যে সম্মান লাভ করে না ॥৭॥

পাপ হইতে নিবারণ করিলেও পাপিষ্ঠ লোক পাপ করিবারই ইচ্ছা করে ;
 আবার পাপে প্রয়োচনা দিলেও ধার্মিক লোক ধর্ম করিবারই ইচ্ছা করেন ॥৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তুমি পাণ্ডবগণকে বঞ্চিতই করিয়াছ ; তথাপি তাঁহারা
 তোমার প্রিয়কার্য্যেই প্রবৃত্ত হইয়াছেন ।। সে বাহা হউক, তোমার দোষগুলি
 তোমার অহিতই করিবে ॥৯॥

স্বযুক্তঃ কুরুবৃদ্ধেন ময়া চ বিদুরেণ চ ।

বাহুদেবেন চ তথা শ্রেয়ো নৈবাভিমম্বসে ॥১০॥

অস্তি মে বলমিত্যেব সাহসাত্ত্বং তিতীৰ্ষসি ।

সগ্রাহনক্রমকরণং গঙ্গাবেগমিবোক্ষ্যমে ॥১১॥

বাস এব যথা ত্যক্তং প্রারুণানোহভিমম্বসে ।

অজং ত্যক্তামিব প্রাপ্য লোভাদুৰ্যোধিষ্ঠিরীং শ্রিয়ম্ ॥১২॥

দ্রৌপদীসহিতং পার্থং সায়ুধৈর্ভ্রাতৃভির্বৃতম্ ।

বনস্থমপি রাজ্যস্থং পাণ্ডবং কো বিজেষ্যতি ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

স্বমিতি । কুরুবৃদ্ধেন ভীষ্মেণ । শ্রেয়ঃ, অস্বাকং বচনমিতি শেষঃ ॥১০॥

অস্তীতি । তিতীৰ্ষসি পাণ্ডবসৈন্যম্ । উক্ষঃ গচ্ছতি অতিক্রামতীতি উক্ষণো বর্ষকৃত্ত্বঃ ॥১১॥

বাস ইতি । প্রারুণানঃ পরিদধানো জনঃ, পরেণ ত্যক্তং বাসো যথা প্রাপ্য স্বকীয়মভি-
মম্বতে, ইব যথা বা পরেণ ত্যক্তাং অজং প্রাপ্য আত্মীয়ামভিমম্বতে ; তথা স্বমপি যোধিষ্ঠিরীং
যুধিষ্ঠিরত্যক্তাং শ্রিয়ং প্রাপ্য, লোভাতাং স্বকীয়ামভিমম্বসে ॥১২॥

দ্রৌপদীতি । তপস্বিত্বা দ্রৌপত্যা কৃত্যয়াঃ পাণ্ডবজ্ঞাপায়াম্ অব্যর্থবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১—৬॥ পূজাং ন লভতে হে দুৰ্যোধন ! স্বৰ্ঘং ৭—৮॥ এতে পাণ্ডবাস্থয়া
মিথোপচরিতা অপি অহু পশ্চাৎ প্রিয়ে বর্তমানা হি প্রসিদ্ধং তব তু দোষাঃ ঘেবাদয়ঃ অহিতস্বায়
বৈরভাবায় কল্পন্তে ১০—১০॥ উক্ষণে উক্ষাতিগমে বর্ষাকালে ॥১১॥ বাস এবতি পাঠে বাস-

ভীষ্ম, আমি, বিদুর ও কৃষ্ণ আমরা তোমার মঙ্গলের কথাই বলিলাম, কিন্তু
তুমি তাহা মঙ্গল বলিয়া মনে করিতেছ না ॥১০॥

নির্বোধ লোক যেমন বর্ষাকালে বাহুগলদ্বারা কুন্তীর, মকর ও অশ্বজলজন্তু-
পূর্ণ গঙ্গার বেগ উত্তীর্ণ হইবার ইচ্ছা করে, তুমিও সেইরূপ ‘আমার শক্তি আছে’
এই সাহসের বলেই পাণ্ডবসৈন্য উত্তীর্ণ হইবার ইচ্ছা করিতেছ ! ॥১১॥

মূৰ্খ লোক যেমন পরের পরিত্যক্ত বস্ত্র বা মালা পাইয়া আপনার বলিয়া
মনে করে, তুমিও সেইরূপ যুধিষ্ঠিরের রাজ্য পাইয়া লোভবশতঃ আপনার বলিয়া
মনে করিতেছ ॥১২॥

যুধিষ্ঠির দ্রৌপদীর সঙ্গে মিলিত এবং অস্ত্রধারী ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত হইয়া
ধনে থাকিলেও, কোন্ ব্যক্তি রাজ্যে থাকিয়াও তাঁহাকে জয় করিতে পারে ? ॥১৩॥

(১১)....সহসা স্বম্...বা ব রা নি । (১২) বাসসৈব যথা হি স্বম্...বা ব রা নি ।

(১৩) বনস্থমিব রাজ্যস্থম্...পি ।

নিদেশে যশ্চ রাজানঃ সৰ্বে তিষ্ঠন্তি কিঙ্করাঃ ।

তমৈলবিলম্বাসাশ্চ ধৰ্ম্মরাজো ব্যরাজত ॥১৪॥

কুবেরসদনং প্রাপ্য ততো ব্রহ্মাশ্রবাণ্য চ ।

স্বীতমাক্রম্য তে রাষ্ট্রং রাজ্যমিচ্ছন্তি পাণ্ডবাঃ ॥১৫॥

দত্তং হৃতমধীতঞ্চ ব্রাহ্মণান্তর্পিতা ধনৈঃ ।

আবয়োগতিমায়ুশ্চ কৃতকৃত্যো চ বিদ্ধি নো ॥১৬॥

ব্রহ্ম হিহ্বা স্বথং রাজ্যং মিত্রাণি চ ধনানি চ ।

বিগ্রহং পাণ্ডবৈঃ কৃহা মহদ্ব্যসননাপ্যসি ॥১৭॥

দ্রৌপদী যশ্চ চাশান্তে বিজয়ং সত্যবাদিনী ।

তপোধোরব্রতা দেবী কথং জেয়সি পাণ্ডবম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নিদেশ ইতি । রাজানো যশ্চাঃ । ঐলবিলং কুবেরম্ । ব্যরাজত গন্ধমাদনগিরৌ ॥১৪॥

কুবেরেতি । স্বীতং বিসৃতং তে বাষ্ট্রমাক্রম্য স্বং রাজ্যং বিস্তারয়িতুমিচ্ছন্তীত্যর্থঃ ॥১৫॥

দত্তমিতি । আবয়োগীষ্মদ্রোণযোঃ । কৃতকৃত্যো, ততো ভ্রুয়েন যশোলিপ্সা নাস্তীতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভ্রমিতি । ব্রহ্ম পাণ্ডবৈঃ সহ বিগ্রহং কৃহা স্বপাদিকং হিহ্বা মহদ্ব্যসননাপ্যসীতি সম্বন্ধঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

গৃহে পাঠান্তরে ত্যক্তং বাসো বস্ত্রং পরকীয়ং স্বীয়মিতি মন্ত্বে ইতি বোধ্যম্ ॥১২—১৩॥
ঐলবিলং কুবেরম্, আসাশ্চ রণে প্রাপ্য ॥১৪—১৫॥

ইতি উদযোগপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩০॥

যক্ষেরা সকলে ভৃত্য হইয়া ঐহার আদেশের অধীন থাকে, সেই কুবেরের নিকটে যাইয়াও যুধিষ্ঠির (বীরের শ্রায়) বিরাজ করিয়াছিলেন ॥১৪॥

তাহার পর পাণ্ডবেরা কুবেরভবনে যাইয়া তাঁহার নিকট হইতে ধন লাভ করিয়া এখন তোমার বিসৃত রাজ্য আক্রমণপূর্বক আপনাদের রাজ্যবিস্তার করিবার ইচ্ছা করিতেছেন ॥১৫॥

আমরা (ভীষ্ম ও দ্রোণ) দান করিয়াছি, হোম করিয়াছি, অধ্যয়ন করিয়াছি এবং ধনদ্বারা ব্রাহ্মণদিগকে সন্তুষ্ট করিয়াছি; আর আমাদের আয়ু ও কর্মিয়া গিয়াছে। সুতরাং তুমি এখন আমাদের কৃতকার্য বলিয়াই মনে করিতে পার ॥১৬॥

আর তুমি পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিয়া স্বথ, রাজ্য, মিত্র ও ধন হারাইয়া গুরুতর বিপদাপন্ন হইতে বসিয়াছ ॥১৭॥

মন্ত্রী জনার্দনো যন্ত ভ্রাতা যন্ত ধনঞ্জয়ঃ ।
 সর্বশস্ত্রভূতাং শ্রেষ্ঠঃ কথং জেয্যসি পাণ্ডবম্ ॥১৯॥
 সহায়্য ভ্রাক্ষণা যন্ত ধৃতিমন্তো জিতেন্দ্রিয়াঃ ।
 তমুগ্রতপসং বীরং কথং জেয্যসি পাণ্ডবম্ ॥২০॥
 পুনরুক্তঞ্চ বক্ষ্যামি যৎ কার্য্যং ভূতিমিচ্ছতা ।
 স্নহদা মজ্জমানেষু স্নহৎস্ব ব্যসনার্গবে ॥২১॥
 অলং যুদ্ধেন তৈর্বীরৈঃ শাম্য স্বং কুরুবৃদ্ধয়ে ।
 মা গমঃ সম্ভ্রতামাত্যঃ সমিত্রশ্চ যমক্ষয়ম্ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি
 ভগবদ্‌যানে ভীষ্মদ্রোণবাক্যে ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

দ্রোণদীতি । আশান্তে আকাজ্জতি । তপোযোব্রতভেদে সন্ত্যগব্রতমিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥
 মন্ত্রীতি । সর্বশস্ত্রভূতাং শ্রেষ্ঠো ধনঞ্জয় ইতি সম্বন্ধঃ । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১৯॥
 সহায়্য ইতি । ধৃতিমন্তো যোগিনঃ । তেষামাশিষ্যাপ্যজেয়ো যুধিষ্ঠির ইত্যশয়ঃ ॥২০॥
 পুনরিতি । কার্য্যং বক্তব্যম্, ভূতিং তেষাং স্নহদামেব সম্পদম্ ॥২১॥
 কিং বক্ষ্যামীত্যাহ অলমিতি । শাম্য শান্তো ভব । যমক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥২২॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
 ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি ভগবদ্‌যানে ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

সত্যবাদিনী এবং ভয়ঙ্কর-তপোব্রতশালিনী দ্রোণদীদেবী যাহার জয় কামনা করেন, তুমি কি করিয়া সেই যুধিষ্ঠিরকে জয় করিবে ॥১৮॥

অয়ং কৃষ্ণ যাহার মন্ত্রী এবং সকলশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ অর্জুন যাহার ভ্রাতা, সেই যুধিষ্ঠিরকে তুমি কি প্রকারে জয় করিবে ॥১৯॥

আর, যোগী ও জিতেন্দ্রিয় ভ্রাক্ষণেরা যাহার সহায় এবং যিনি নিজে ভয়ঙ্কর তপস্বী করেন অথচ বীর, সেই যুধিষ্ঠিরকে তুমি কি করিয়া জয় করিবে ॥২০॥

বন্ধু বিপৎসাগরে মগ্ন হইতে লাগিলে, তাহার উন্নতিকামী বন্ধুর বাহা বক্তব্য, তাহা আমি তোমাকে পুনরায় বলিব—৥২১॥

মহাবীর পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধে প্রয়োজন নাই, কৌরবগণের উন্নতির জন্য তুমি শান্ত হও এবং পুত্র, মন্ত্রী ও মিত্রগণের সহিত যমালয়ে যাইও না' ॥২২॥

(২২)...সম্ভ্রতামাত্যঃ সগণশ্চ পরাজয়ম্—নি,...সম্ভ্রতামাত্যঃ সগণশ্চ পরাজয়ম্—বা ব বা নি ।
 '...একোনচষাশিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বা ব বা নি ।

একত্রিংশদধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:৩:—

জনমেজয় উবাচ । †

রাজপুত্রৈঃ পরিবৃতস্তথা ভূতৈশ্চ সন্তম । ।

উপারোপ্য রথে কর্ণং নির্ধাতো মধুসূদনঃ ॥১॥

কিমত্রবীজথোপন্থে রাধেয়ং পরবীরহা ।

কানি সাস্থানি গোবিন্দঃ সূতপুত্রে প্রযুক্তবান্ ॥২॥

উত্তমেষ্বননঃ কালে যৎ কৃষ্ণঃ কর্ণমত্রবীৎ ।

মুদু বা যদি বা তীক্ষ্ণং তন্মমাচক্ষুঃ সর্বশঃ ॥৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । ‡

আনুপূর্ব্যেণ বাক্যানি ভীক্লানি চ মৃদূনি চ ।

প্রিয়ানি ধর্ম্মযুক্তানি সত্যানি চ হিতানি চ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

রাজৈতি । নির্ধাতো মধুসূদন ইতি ভবান্ প্রাপ্তকুবানিত্যর্থঃ ॥১॥

কিমিতি । রথস্ত উপন্থে উপরি, 'রাধেয়ং কর্ণম্' । সাস্থানি মধুরবচনানি ॥২॥

উত্তমিতি । উত্তম উদয়মানস্ত মেঘস্তেব যনো গভীরধনিবিস্তৃত সঃ ॥৩॥

জনমেজয় বলিলেন—‘সাদুশ্রেষ্ট ! (আপনি পূর্বে বলিয়াছেন যে,) কৃষ্ণ রাজপুত্রগণ ও ভূত্যাগণে পরিবেষ্টিত হইয়া কর্ণকে রথে আরোহণ করাইয়া হস্তিনানগর হইতে নির্গত হইলেন ॥১॥

(তাহাতে আমি জিজ্ঞাসা করি—) বিপক্ষবীরহস্তা কৃষ্ণ রথের উপরে থাকিয়া কর্ণকে কি বলিয়াছিলেন এবং কর্ণের প্রতি কিরূপ সাস্ববাক্য প্রয়োগ করিয়াছিলেন ? ॥২॥

এবং সেই সময়ে নবীনমেঘের স্থায় গভীরধনি কৃষ্ণ কর্ণকে যে কোমল বা তীক্ষ্ণ বাক্য বলিয়াছিলেন, সে সকল আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতনন্দন ! অজ্ঞেয়াস্তা কৃষ্ণ যে সকল ভীক্ল,

• ইতঃ পূর্বম্ ‘কর্ণবিবাদপূর্ব’-ইতি পাঠঃ—ব । † বৃতরাষ্ট্র উবাচ—পি বা ব রা ।

(১) ...তথা ভূতৈশ্চ : বহুয় ! ...পি বা ব রা । (২) কিমত্রবীজমেদ্যাস্থা ...পি বা ব রা ।

(৩) ওষমেঘননঃ ...পি, ...তন্মমাচক্ষুঃ সজয় !—পি বা ব রা । ‡ সজয় উবাচ—পি বা ব রা ।

(৪) আনুপূর্ব্যেণ বাক্যানি ...পি ।

হৃদয়গ্রহণীয়ানি রাধেয়ং মধুসূদনঃ ।

যাশ্চত্ৰবীদমেয়াস্তা তানি মে শৃণু ভারত ! ॥৫॥ (মুগ্ধকম্)

বান্ধদেব উবাচ ।

উপাসিতাস্তে রাধেয় ! ব্রাহ্মণা বেদপারগাঃ ।

তত্বার্থং পরিপুষ্টাশ্চ নিয়তেনানসূয়য়া ॥৬॥

ত্বমেব কর্ণ ! জানাসি বেদবাদান্ সনাতনান্ ।

ত্বমেব ধর্মশাস্ত্রেষু সূক্ষ্মেষু পরিনিষ্ঠিতঃ ॥৭॥

কানীনশ্চ সহোড়শ্চ কন্যায়াং যশ্চ জায়তে ।

বোঢ়ারং পিতরং তস্মৈ প্রাহঃ শাস্ত্রবিদো জনাঃ ॥৮॥

সোহসি কর্ণ ! তথা জাতঃ পাণ্ডোঃ পুত্রোহসি ধর্মতঃ ।

নিশ্চয়াক্ষর্যশাস্ত্রাণামেহি রাজা ভবিষ্যসি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

আশিতি । আনুপূর্য্যেণ পূর্ক্সাবধিনা । হৃদয়গ্রহণীয়ানি মনোরমাণি ॥৪—৫॥

উপেতি । তে ত্বয়া । তত্বার্থং তত্ত্বজ্ঞানলাভার্থম্ । পরিপুষ্টা দানেন ॥৬॥

ত্বমিতি । ত্বং জানাস্তেবেতি সম্বন্ধঃ । পরিনিষ্ঠিতো বিদিতবিষয়ঃ ॥৭॥

কানীন ইতি । পরিণয়াং পূর্ক্সং কন্যয়া গর্ভে ধৃতঃ প্রসূতশ্চ পুত্রঃ কানীনঃ, সগর্ভায়াঃ কন্যায়াঃ পরিণয়াং পরং ত্বয়া প্রসূতশ্চ সহোড়ঃ । বোঢ়ারং পরিণেতারম্ । মনুরপোষম্ ॥৮॥

স ইতি । তথা জাতঃ কন্যয়া পরিণয়াং পূর্ক্সমেব প্রসূতঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজপুত্রৈরিতি ॥১—৭॥ কানীনো দ্বিবিধঃ—সহোড়ঃ বিবাহাদর্কঃ জাতঃ বিবাহাৎ প্রাগ্জাতশ্চ তন্মাতৃকোঢ়ারং তস্মৈ পিতরং প্রাহঃ ॥৮—৯॥

ইতি উদ্যোগপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩১॥

কোমল, প্রীতিকর, ধর্মযুক্ত, সত্য, হিতজনক ও মনোহর বাক্য কর্ণকে বলিয়াছিলেন, তাহা আপনি আমার নিকট আনুপূর্ব্বিক শ্রবণ করুন ॥৪—৫॥

কর্ণ (কর্ণকে রথের উপরে তুলিয়া লইয়া) বলিলেন—‘কর্ণ ! আপনি তত্ত্ব-জ্ঞানলাভের জন্য বেদপারদর্শী ব্রাহ্মণগণের উপাসনা করিয়াছেন, আর সংযত থাকিয়া এবং অসূয়া না করিয়া তাঁহাদের ভরণ-পোষণও করিয়াছেন ॥৬॥

অতএব কর্ণ ! আপনি অবশ্যই সনাতন বেদবাক্য সকল অবগত হইয়াছেন এবং সূক্ষ্ম ধর্মশাস্ত্রসমূহেরও মর্ম্ম জানিয়াছেন ॥৭॥

‘কানীন’ ও ‘সহোড়’-নামে কন্যার গর্ভে যে দুইপ্রকার পুত্র জন্মিয়া থাকে, শাস্ত্রজ লোকেরা সেই কন্যার পরিণেতাকেই তাহাদের পিতা বলিয়া থাকেন ॥৮॥

পিতৃপক্ষে চ তে পার্থা মাতৃপক্ষে চ বৃক্ষয়ঃ ।
 যৌ পক্ষাবভিজানীহি স্বমেতো পুরুষৰ্ষভ ! ॥১০॥
 ময়া সার্কমিতো যাতমগ্ন ত্বাং তাত ! পাণ্ডবাঃ ।
 অভিজানন্তু কোন্তেয়ং পূর্বজাতং যুধিষ্ঠিরাৎ ॥১১॥
 পাদৌ তব গ্রহীষ্যন্তি ভ্রাতরঃ পঞ্চ পাণ্ডবাঃ ।
 দ্রৌপদেয়াস্তথা পঞ্চ সৌভদ্রশ্চাপরাজিতঃ ॥১২॥
 রাজানো রাজপুত্রাশ্চ পাণ্ডবার্ধে সমাগতাঃ ।
 পাদৌ তব গ্রহীষ্যন্তি সৰ্বে চান্দ্রকবৃক্ষয়ঃ ॥১৩॥
 হিরণ্ময়াংশ্চ তে কুন্তান্ রাজতান্ পার্থিবাংস্তথা ।
 ওষধ্যঃ সর্ববীজানি সর্বরত্নানি বীৰুধঃ ॥১৪॥
 রাজ্ঞা রাজকন্যাশ্চাপ্যানয়ন্ত্বাভিষেচনম্ ।
 যষ্ঠে স্বাক্ষ তথা কালে দ্রৌপদ্যুপগমিষ্যতি ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পিত্রিতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । পক্ষৌ সহায়ৌ ॥১০॥

ময়েতি । যাতং গতম্ । কোন্তেয়ং কুন্তীপুত্রম্ ॥১১॥

পাদাবিতি । পাদৌ গ্রহীষ্যন্তি তব জ্যেষ্ঠত্বাৎ । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ ॥১২॥

বাজান ইতি । পাণ্ডবার্ধে যুধেন পাণ্ডবসাহায্যার্থে ॥১৩॥

হিরণ্ময়ানিতি । হিরণ্ময়ান্ স্বর্ণময়ান্, পার্থিবান্ মৃন্ময়ান্ । বীৰুধো লতাঃ । আভি-

কর্ণ ! আপনি সেই অবস্থায় জন্মিয়াছেন বলিয়া কানীনপুত্রই বটেন ।
 স্মৃতরাং আপনি ধর্মশাস্ত্রের নিয়ম ও ধর্ম অনুসারে পাণ্ডুরই পুত্র । অতএব
 চলুন, আপনিই রাজা হইবেন ॥৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনার পিতৃপক্ষে পাণ্ডবেরা এবং মাতৃপক্ষে বৃক্ষিবংশীয়েরা,
 এই দুই পক্ষকেই আপনি আপনার সহায় বলিয়া মনে করুন ॥১০॥

মাননীয় কর্ণ ! আপনি আজ এস্থান হইতে উপপ্লবানগরে উপস্থিত হইলে,
 পাণ্ডবেরা আপনাকে কুন্তীর পুত্র এবং যুধিষ্ঠিরের অগ্রজ বলিয়া অবগত
 হউন ॥১১॥

পাণ্ডবেরা পঞ্চ ভ্রাতা, দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্র এবং অপরাজিত অভিমন্যু ইহারী
 আপনার চরণযুগল ধারণ করিবেন ॥১২॥

পাণ্ডবগণের সাহায্যের জন্ত সমাগত রাজগণ, রাজপুত্রগণ এবং সমস্ত বৃক্ষিও
 অন্ধকবংশীয় লোক আপনার পদযুগল গ্রহণ করিবেন ॥১৩॥

রাজারা ও রাজকন্যারা আপনার রাজ্যাভিষেকের জন্ত স্বর্ণময়, রৌপ্যময় ও

অগ্নিঃ জুহোতু বৈ ধোম্যঃ শংসিতান্না দ্বিজোত্তমঃ ।
 অথ ত্বামভিষিক্ত্ব চাতুর্বেদ্যা দ্বিজাতয়ঃ ॥১৬॥
 পুরোহিতঃ পাণ্ডবানাং ব্রহ্মকৰ্ম্মণ্যবস্থিতঃ ।
 তথৈব ভ্রাতরঃ পঞ্চ পাণ্ডবাঃ পুরুষৰ্ষভাঃ ॥১৭॥
 দ্রোপদেয়াস্তথা পঞ্চ পাঞ্চালান্শেচদয়স্তথা ।
 অহঞ্চ ত্বাভিষেক্যামি রাজানং পৃথিবীপতিম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 যুবরাজোহস্ত তে রাজা ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 গৃহীত্বা ব্যজনং শ্বেতং ধৰ্ম্মান্না সংশিতব্রতঃ ॥১৯॥
 উপান্বারোহতু রথং কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 হুত্বঞ্চ তে মহাশ্বেতং ভীমসেনো মহাবলঃ ॥২০॥
 অভিষিক্ত্ব কৌন্তেয়ো ধারয়িষ্যতি মূৰ্দ্ধনি ।
 কিকিণীশতনির্ঘোষং বৈয়াত্ৰপরিবারণম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

যেচনম্ অভিষেকদ্রব্যম্ । যষ্ঠে কাল ইতি প্রাতিলোম্যেনোক্ত্য প্রথমে কাল ইত্যর্থঃ । নারদ-
 কৃতনিয়মাং যুধিষ্ঠিবাদীন্ পঞ্চ পঞ্চম্ কালেষু, তৎপ্রথমে ত্বাম্, দ্রোপতাঃ পাণ্ডবোপগমননিয়মাং
 উক্তশাস্ত্রেণ ভ্রাতৃপাণ্ডবাদিভি ভাবঃ ॥১৪—১৫॥

অগ্নিমিতি । শংসিতান্না প্রশস্তচিত্তঃ । চাতুর্বেদ্যাঃ চতুর্বেদবিদঃ ॥১৬॥

পুরোহিত ইতি । ব্রহ্মকৰ্ম্মণি যজ্ঞীয়ব্রহ্মকার্য্যে । ত্বা ত্বাম্ ॥১৭—১৮॥

যুবেতি । শ্বেতং ব্যজনং চামরম্ । উপ সমীপে, অহ পশ্চাৎ । কিকিণীশতস্ত নিৰ্ঘোষো

মুদ্রায় কুন্তু এবং ওষধি, সমস্ত বীজ, সকল রত্ন ও লতা আনয়ন করুন । আর
 দ্রোপদীদেবী বর্ষ সময়ে (প্রথম সময়ে) আপনার সহিত মিলিত হইবেন ॥১৪-১৫॥

প্রশস্তচিত্ত ও ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ধোম্য অগ্নিতে হোম করুন এবং চতুর্বেদবিৎ
 ব্রাহ্মণেরা আজ আপনাকে রাজ্যে অভিষিক্ত করুন ॥১৬॥

পাণ্ডবগণের অপর পুরোহিত ব্রহ্মকার্য্যে প্রবৃত্ত হউন, আর পুরুষশ্রেষ্ঠ
 পাণ্ডবেরা পঞ্চ ভ্রাতা, দ্রোপদীর পঞ্চ পুত্র, পাঞ্চালগণ, চেদিদেশীয়গণ এবং আমি,
 আমরা আপনাকে পৃথিবীর রাজ্যে অভিষিক্ত করিব ॥১৭—১৮॥

বর্তমান রাজা ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির আপনার যুবরাজ হউন এবং ধৰ্ম্মান্না, দৃঢ়ব্রত
 ও কুন্তীনন্দন সেই যুধিষ্ঠির চামর ধারণ করিয়া আপনার রথের পশ্চাত্তাপে
 নিকটে অপর রথে আরোহণ করুন ; কুন্তীনন্দন মহাবল ভীমসেন অভিষেকের

রথং শ্বেতহ্রৈয়ু'ভ্রমজ্জুনো বাহয়িষ্যতি ।
 অভিমনুষ্যশ্চ তে নিত্যং প্রত্যাগম্নো ভবিষ্যতি ॥২২॥ (কলাপকম্)
 নকুলঃ সহদেবশ্চ দ্রৌপদেয়াশ্চ পঞ্চ যে ।
 পাকালান্চানুযাস্তিস্তি শিখণ্ডী চ মহারথঃ ॥২৩॥
 অহঞ্চ হানুযাস্তামি সৰ্বে চাক্ককবৃক্ষয়ঃ ।
 দাশার্হাঃ পরিবারান্তে দাশার্হাশ্চ বিশাংপতে ! ॥২৪॥
 ভূজ্ঞঃ রাজ্যং মহাবাহো ! ভ্রাতৃভিঃ সহ পাণ্ডবৈঃ ।
 জটৈর্হো'নৈশ্চ সংযুক্তো মঙ্গলৈশ্চ পৃথগ্বিধৈঃ ॥২৫॥
 পুরোগমাশ্চ তে সস্ত্র দ্রুবিড়াঃ সহ কুন্তলৈঃ ।
 আক্ৰাস্তালচরাশ্চৈব চুচুপা বেণুপাস্তথা ॥২৬॥
 স্তবস্ত্র হ্রাঞ্চ বহুভিঃ স্তুতিভিঃ সূতমাগধাঃ ।
 বিজয়ং বহুবেশশ্চ ঘোষয়ন্ত চ পাণ্ডবাঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

রথো যস্মাং তম্, বৈয়াহ্র্যং ব্যাজচৰ্ম্ম পরিবারণমাবরণং যন্ত তম্ । বাহয়িষ্যতি চালয়িষ্যতি ।
 প্রত্যাগম্নঃ সন্নিহিতঃ ॥১৯—২২॥

নকুল ইতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ ॥২৩॥

অহমিতি । হ্রা হ্রাম্ । পরিবারাঃ পরিজনানা উবিষ্যন্তীতি শেষঃ ॥২৪॥

ভূজ্ঞঃ ইতি । মঙ্গলৈঃ তপোদানাদিভিঃ, পৃথগ্বিধৈর্নানাবিধৈঃ ॥২৫॥

পুং ইতি । পুরোগমা অগ্রগামিনঃ । দ্রুবিড়াদয়ো দেশান্তংস্থতয়া লক্ষ্যন্তে ॥২৬॥

পরে আপনার মস্তকে শ্বেতবর্ণ ছত্র ধারণ করুন ; অর্জুন বহুকিঙ্কিনীনির্নাসিত,
 ব্যাজচৰ্ম্মে পরিবেষ্টিত এবং শ্বেতাশ্বযুক্ত ভবদীয় রথ সকালন করিবেন ; আর
 অভিমন্যু সর্বদাই আপনার নিকটে থাকিবেন ॥১৯—২২॥

নকুল, সহদেব, দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্র, পাকালগণ এবং মহারথ শিখণ্ডী আপ-
 নার অনুগমন করিবেন ॥২৩॥

নরনাথ ! আমিও আপনার অনুগমন করিব ; আর অন্ধক, বৃষ্ণি ও
 দাশার্হবংশীয়েরা এবং দশার্হদেশীয়েরা সকলে আপনার পরিবার হউন ॥২৪॥

মহাবাহ ! এইভাবে আপনি পাণ্ডব ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া জপ,
 হোম ও অস্ত্র নানাবিধ মাতুলিক কার্যে ব্যাপৃত থাকিয়া রাজ্য ভোগ করিতে
 থাকুন ॥২৫॥

দ্রুবিড়, কুন্তল, অক্র, তালচর, চুচুপ ও বেণুদেশীয় লোকেরা আপনার
 অগ্রগামী হউন ॥২৬॥

স স্বং পরিবৃত্তঃ পার্থৈর্নরকত্রৈরিব চন্দ্রমাঃ ।

প্রশাদি রাজ্যং কৌন্তেয় ! কুন্তীঞ্চ প্রতিনন্দয় ॥২৮॥

মিত্রাণি তে প্রহৃষ্যন্ত ব্যথন্ত রিপবন্তথা ।

সৌভ্রাতৃশ্চৈব তেহৃদ্যন্ত ভ্রাতৃভিঃ সহ পাণ্ডবৈঃ ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদযোগপর্বণি
ভগবদ্ব্যানে কর্ণোপনিবাদে একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:::—

দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~~::~—

কর্ণ উবাচ ।

অসংশয়ং সৌহৃদ্যাস্মৈ প্রণয়াচ্ছাখ কেশব ! ।

সখ্যেন চৈব বাঞ্ছ্যেয় ! শ্রেয়স্কামতয়ৈব চ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স্ববস্থিতি । বসুধেণশ্চ তদাখ্যাস্ত তব ॥২৭॥

স ইতি । পার্থৈঃ পাণ্ডবৈঃ । প্রতিনন্দয় অসঙ্কদানন্দয় ॥২৮॥

শাস্ত্যর্থকভেদজনকপ্রলোভনমূপসংঘবতি মিত্রাণীতি । সৌভ্রাতৃং ভ্রাতৃসৌহৃদ্যম্ ॥২৯॥

ইতীতি । কর্ণশ্চ উপ সন্নীপে নিবাদে নিকৃষ্টবাদে ভেদজনকবাক্যে ইত্যর্থঃ ।

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহবিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদযোগপর্বণি ভগবদ্ব্যানে একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

অসংশয়মিতি । সৌহৃদ্যং সৌহার্দ্যনিবন্ধনাং প্রণয়ঃ । সখ্যেন হেতুনা, শ্রেয়স্কামতয়া
মঙ্গলাভিলাষিতয়া চ, যদাখ্য ব্রবীষি, তদসংশয়ং সত্যম্ ॥১॥

আব স্মৃত ও মাগধপ্রভৃতি স্তুতিপাঠকেবা বহুতব স্তুতিবাক্যদ্বারা আপনার
স্তব ককক এবং পাণ্ডবেরা বসুধেণের (আপনার) জয় ঘোষণা ককন ॥২৭॥

কুন্তীনন্দন ! নরুত্রপরিবেষ্টিত চন্দ্রেব জ্যায় আপনি পাণ্ডবগণে পরিবেষ্টিত
হইয়া রাজ্য শাসন করিতে থাকুন এবং কুন্তীদেবীকে সর্বদা আনন্দিত
করুন ॥২৮॥

আপনার বন্ধুবর্গ আনন্দিত হউন, শত্রুগণ ব্যথিত হউক এবং আজ হইতে
পাণ্ডব ভ্রাতাদের সহিত আপনার সৌহার্দ্য হউক ॥২৯॥

সৰ্বকৈবাভিজ্ঞানামি পাণ্ডোঃ পুত্ৰোহ্মি ধৰ্ম্মতঃ ।

নিশ্চয়াক্ষৰ্ম্মশাস্ত্ৰাণাং যথা হুং কৃষ্ণ ! মন্ত্ৰসে ॥২॥

কন্তা গৰ্ভং সমাধত্ত ভাস্করান্মাং জনাৰ্দ্দন ! ।

আদিত্যবচনাক্ষৈব জাতং মাং সা ব্যসজ্জয়ৎ ॥৩॥

সোহ্মি কৃষ্ণ ! তথা জাতঃ পাণ্ডোঃ পুত্ৰোহ্মি ধৰ্ম্মতঃ ।

কুন্ত্যা হুহমপাকীৰ্ণো যথা ন কুশলং তথা ॥৪॥

সূতো হি মামধিরথো দৃষ্টে বাভ্যানয়দগৃহান্ ।

রাধায়াশ্চৈব মাং প্রাদাৎ সৌহার্দান্মধুসূদন ! ॥৫॥

মৎস্নেহাক্ষৈব রাধায়াং সন্তঃ ক্ষীরমবাতরৎ ।

সা মে মূত্ৰং পুরীষঞ্চ প্রতিজ্ঞগ্রাহ মাধব ! ॥৬॥

তস্ত্যাঃ পিণ্ডব্যপনয়ং কুর্যাদম্মদ্বিধিঃ কথম্ ।

ধৰ্ম্মবিক্ৰম্মশাস্ত্ৰাণাং শ্রবণে সততং রতঃ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

সৰ্গমিতি । হুং যথা মন্ত্ৰসে, অহমপি তথা সৰ্গমেবাভিজ্ঞানামীতি সম্বন্ধঃ ॥২॥

কন্তেতি । কন্তা কন্তাৰূপা কুন্তী । জাতং প্রসূতম্ ॥৩॥

স ইতি । যথা কুশলং ন ভবেৎ, তথা অপাকীৰ্ণঃ পবিত্যক্তঃ ॥৪॥

সূত ইতি । সূতঃ সাবধিজাতীয়ঃ, অধিবথো নাম । বাধায়াস্তদাখ্যভাৰ্য্যায়াঃ ॥৫॥

মদिति । ক্ষীৰং দুগ্ধম্, অবাতবৎ স্তনদ্বোরাবিবভবৎ । প্রতিজ্ঞগ্রাহ হস্তাদিন্য ॥৬॥

কৰ্ণ বলিলেন—বৃক্ষিনন্দন কৃষ্ণ ! সূত্ৰদের প্রণয় ও সখার হিতৈষিতাবশতঃ
আপনি আমার নিকট যাহা বলিলেন, তাহাতে কোন সন্দেহ নাই ॥১॥

কৃষ্ণ ! আপনি যাহা জানেন, আমিও সে সমস্ত জানি ; ধৰ্ম্মশাস্ত্ৰের নিয়ম
অনুসারে ধৰ্ম্মতঃ আমি পাণ্ডুর পুত্ৰই বটি ॥২॥

জনাৰ্দ্দন ! কুন্তীদেবী কন্তা অবস্থায় সূর্য্য হইতে আমাকে গৰ্ভে ধারণ
করেন এবং প্রসবের পরে সেই সূর্য্যের কথা অনুসারেই তিনি আমাকে ত্যাগ
করেন ॥৩॥

কৃষ্ণ ! আমি সেই সন্তানই বটি এবং সেই অবস্থায় জন্ম হওয়ায় ধৰ্ম্মতঃ
আমি পাণ্ডুর পুত্ৰই বটি । কিন্তু যাহাতে মঙ্গল না হইতে পারে, কুন্তীদেবী
আমাকে সেই ভাবেই পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ॥৪॥

মধুসূদন ! তাহার পর সারথি অধিরথ দেখিয়াই আমাকে গৃহে আনয়ন
করেন এবং স্নেহবশতঃ আপন ভাৰ্য্যা রাধার হস্তে আমাকে সমৰ্পণ করেন ॥৫॥

মাধব ! আমার প্রতি স্নেহবশতঃ তৎক্ষণাৎ রাধার স্তনে দুগ্ধ আসিয়াছিল
এবং তদবল্লি রাধা আমার মল-মূত্ৰ ধারণ করিয়াছেন ॥৬॥

তথা মামভিজ্ঞানাতী সূতশ্চাধিরথঃ স্তম্ ।
 পিতৃরক্ষাভিজ্ঞানামি তমহং সৌহৃদাৎ সনা ॥৮॥
 স হি মে জাতকর্মাণি কারয়ামাস মাধব ! ।
 শাস্ত্রদৃষ্টেন বিধিনা পুত্রপ্ৰীত্যা জনার্দন ! ॥৯॥
 নাম বৈ বহুবর্ণেণেতি কারয়ামাস বৈ দ্বিজৈঃ ।
 ভার্ধ্যাশ্চোঢ়া ময়া প্রাপ্তে যৌবনে তৎপরিগ্রহাৎ ॥১০॥
 তাস্থ পুত্রাশ্চ পৌত্রাশ্চ মম জাতা জনার্দন ! ।
 তাস্থ মে হৃদয়ং কৃষ্ণ ! সঞ্জাতং কামবন্ধনম্ ॥১১॥
 ন পৃথিব্যা সকলয়া ন স্তবর্ণশ্চ রাশিভিঃ ।
 হর্ষাস্তয়াহা গোবিন্দ ! মিথ্যা কৰ্ত্তুং তদুৎসহে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তস্তা ইতি । তস্তা রাধায়াঃ, পিণ্ডব্যপ্ননয়ং গ্রাসলোপং প্রাক্কলোপং বা ॥৭॥
 পালিকাব্যবহারমভিধায় পালকব্যবহারমভিধত্তে তথেষতি । সৌহৃদাৎ স্নেহাৎ ভক্ত্যে ॥৮॥
 স ইতি । জাতকর্মাণি সংস্কারকর্ম, কারয়ামাস ব্রাহ্মণদ্বারা ॥৯॥
 নামেতি । কারয়ামাস অধিরথ এব । তৎপরিগ্রহাৎ অধিরথপ্রয়াৎ ॥১০॥
 তাস্থিতি । 'কামেন বধ্যতে সংসৃজ্যত ইতি কামবন্ধনম্ ॥১১॥
 নেতি । মিথ্যা পাণ্ডবব্রহ্মণেন নিষ্কন্ম, তৎ রাধাধিরথয়োর্মাতৃপিতৃভ্যম্ ॥১২॥

অতএব ধর্মজ্ঞ ও সর্বদা ধর্মশাস্ত্রশ্রবণে নিরত আমার মত লোক কি করিয়া সেই রাধার পিণ্ডলোপ করিতে পারে ? ॥৭॥

আর সূত অধিরথ স্নেহবশতঃ সর্বদাই আমাকে পুত্র বলিয়া জানেন এবং আমিও ভক্তিবশতঃ তাঁহাকে পিতা বলিয়াই জানি ॥৮॥

মাধব ! জনার্দন ! সেই অধিরথই পুত্রপ্ৰীতিনিবন্ধন শাস্ত্রদৃষ্ট বিধান অনুসারে আমার জাতকর্মপ্রভৃতি সংস্কারকার্য্য করাইয়াছেন ॥৯॥

আবার তিনিই ব্রাহ্মণগণদ্বারা আমার 'বহুবর্ণেণ'-নাম করাইয়াছিলেন এবং আমিও তাঁহার আশ্রয়ে থাকিয়া যৌবনকাল উপস্থিত হইলে, অনেক মহিলার পাণিগ্রহণ করিয়াছি ॥১০॥

জনার্দন ! কৃষ্ণ সেই মহিলাদের গর্ভে আমার অনেক পুত্র ও পৌত্র জন্মিয়াছে এবং সেই মহিলাদের উপরে আমার মন কামসংসৃষ্ট হইয়া রহিয়াছে ॥১১॥

অতএব গোবিন্দ ! সমগ্র পৃথিবী, স্তবর্ণরাশি, আনন্দ, কিংবা ভয়দ্বারা সেই সম্পর্ক আমি মিথ্যা করিতে পারি না ॥১২॥

(১৬)...ভার্ধ্যাশ্চোঢ়া মম প্রাপ্তে...আ ব রা নি ।

ধৃতরাষ্ট্ৰকূলে কৃষ্ণ ! হৃৰ্যোধনসমাপ্রয়াৎ ।
 ময়া ত্রয়োদশ সমা তুস্তং রাজ্যমকণ্টকম্ ॥১৩॥
 ইষ্টকং বহুভির্বিজৈঃ সহ সূতৈর্ময়াহসকং ।
 আবাহাশ্চ বিবাহাশ্চ সহ সূতৈর্ময়া কৃত্যঃ ॥১৪॥
 মাঞ্চ কৃষ্ণ ! সমাসাশ্চ কৃতঃ শত্ৰুসমুচ্চমঃ ।
 হৃৰ্যোধনেন বাৰ্কেয় ! বিগ্রহশ্চাপি পাণ্ডবৈঃ ॥১৫॥
 তস্মাৎপ্ৰণে বৈরথে মাং প্রত্যাশ্বাতারমচ্ছ্যত ! ।
 বৃতবান্ পরমং কৃষ্ণ ! প্রতীপং সব্যাসচিনঃ ॥১৬॥
 বধাৰদ্ধান্তয়াষাপি লোভাষাপি জনাৰ্দ্দন ! ।
 অনৃতং নোৎসহে কর্তুং ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰশ্চ ধীমতঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

পালিকাশালকায়োপরিহার্যস্বমুক্তে, দানীং হৃৰ্যোধনস্তাপ্যপরিহার্যস্বমাহ ধৃতেন্দি । হৃৰ্যো-
 ধনস্ত সমাপ্রয়াৎ সখানাবলম্বনাৎ । সমা বৎসরান্ । অকণ্টকমসম্পাদনে বহুকালাতিক্রমাৎ
 ত্রয়োদশবৎসররাজ্যভোগ উপপত্তত ইত্যহসঙ্কেয়ম্ ॥১৩॥

ইষ্টমিতি । বজৈঃ প্রয়োগোহয়ম্ । আ সমাশ্বস্ত ইত্যাবাহাঃ কুলধৰ্ম্মাঃ ॥১৪॥

মামিতি । শত্ৰুসমুচ্চমঃ অস্ত্রসংগ্রহঃ । বিগ্রহো বিগ্রহোদ্ভোগঃ ॥১৫॥

তনাদিতি । বৃতবান্ হৃৰ্যোধন ইত্যহস্বজিঃ । প্রতীপং প্রতিকূলম্ ॥১৬॥

বধাদিতি । বধাৰদ্ধাৎ বধং বদ্ধকাশক্য । অনৃতং মিথ্যা ব্যবহারম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অসংশয়মিতি ॥১—১৩॥ আবাহাঃ কুলধৰ্ম্মাঃ । আবাপা ইতি পাঠেহপি ন এবার্থঃ
 ॥১৪॥ মাঞ্চ মিত্রমিতি শেবঃ । শত্ৰুসমুচ্চমঃ যুদ্ধোৎসাহঃ ॥১৫—১৬॥ বধাৎ বধং প্রাপ্যাপি

তা'র পর কৃষ্ণ ! আমি ধৃতরাষ্ট্রভবনে হৃৰ্যোধনকে অবলম্বন করিয়া আজ
 ত্রয়োদশ বৎসর যাবৎ নিকটক রাজ্য ভোগ করিতেছি ॥১৩॥

আর সূতগণের সহিত মিলিত হইয়া আমি বহুবীর বহুতর যজ্ঞ করিয়াছি
 এবং সূতগণের সহিত মিলিত হইয়াই আমি কৌলিকধৰ্ম্মপালন ও বিবাহ
 করিয়াছি ॥১৪॥

বৃকিনন্দন কৃষ্ণ ! হৃৰ্যোধন আমার উপরে ভরসা করিয়াই অস্ত্রসংগ্রহ এবং
 পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধের উদ্ভোগ করিয়াছেন ॥১৫॥

এবং অচ্যুত ! কৃষ্ণ ! সেই জন্যই তিনি বৈরথযুদ্ধে অৰ্জুনের প্রতিমুখ-
 গামী ও পরম্ প্রতিকূলরূপে আমাকে সঙ্গ করিয়াছেন ॥১৬॥

যদি হুং ন গচ্ছেয়ং দৈরথং সব্যসাতিনা ।
 অকীৰ্ত্তিঃ শ্রাদ্ধ্বীকেশ ! মম পার্থস্য চোভয়োঃ ॥১৮॥
 অসংশয়ং হিতার্থায় ক্রয়াস্ত্বং মধুসূদন ! ।
 সর্বঞ্চ পাণ্ডবাঃ কুৰ্য্যুস্ত্বশিত্বান্ন সংশয়ঃ ॥১৯॥
 মন্ত্রস্য নিয়মং কুৰ্য্যাস্ত্বমত্র মধুসূদন ! ।
 এতদত্র হিতং মন্ত্রে সর্বং যাদবনন্দন ! ॥২০॥
 যদি জানাতি মাং রাজা ধৰ্ম্মাত্মা সংযতেন্দ্রিয়ঃ ।
 কুন্ত্যাঃ প্রথমজং পুত্রং ন স রাজ্যং গ্রহীষ্যতি ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । অকীৰ্ত্তিঃ শ্রাদ্ধ্বীকেশ, উভাব্যেব পবাক্ষয়শব্দাঃ । নিবৃত্তাবিতি নোকসম্ভাবনাদিতি
 ভাবঃ ॥১৮॥

অসংশয়মিতি । হিতার্থায় মম পাণ্ডবানাঞ্চ । ত্বদ্বশিত্বাং তবাধীনত্বাং ॥১৯॥
 মন্ত্রশ্রেতি । মন্ত্রস্ত আবয়োবেতদগুপ্তালোচনায়াঃ, নিয়মং গোপনম্ ॥২০॥
 নিয়মে হেতুমাং যদীতি । বাজা যুধিষ্ঠিরঃ । বাজ্যং ন গ্রহীষ্যতি, কনিষ্ঠত্বাং ॥২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

বদ্ধাং নির্বদ্ধাং কুন্তীসম্বদ্ধাঃ ভবাং, পবাক্ষয়ভবাং ॥১৭॥ উভয়োবপি অকীৰ্ত্তিঃ উভাভ্যা-
 মপ্যন্তোত্তরবধস্ত প্রতিজ্ঞাতত্বাং ॥১৮॥ ক্রয়াস্ত্বং পাণ্ডবান্ প্রতীতি শেষঃ । ত্বদ্বশিত্বাং ত্বমেব
 বশী নিয়ামকে । যেমাং তেষাং ভাবস্ত্বং ততঃ ॥১৯॥ মন্ত্রস্ত কর্ণঃ বুভীক্ষত ইত্যেবংবিধস্ত
 আবয়োগুপ্তপরিভাষণস্ত নিয়মং গোপনং যুধিষ্ঠিরেইপ্রকাশনমিতি যাবৎ ॥২০॥ অন্তথা বাধক-

সুতবাং জনাৰ্দ্ধন ! বধ বা বন্ধনেব আশঙ্কা, কিংবা ভয়, অথবা লোভবশতও
 আমি দুৰ্য্যোধনের সঙ্গে মিথ্যা ব্যবহাব করিতে পারি না ॥১৭॥

কৃষ্ণ ! আর এক কথা ; আমি যদি অৰ্জুনের সহিত দ্বৈবধযুদ্ধে গমন না
 করি, তবে অৰ্জুনের ও আমার দুই জনেরই নিন্দা হইবে ॥১৮॥

মধুসূদন ! আপনি ত আমার ও পাণ্ডবগণের হিতের জন্য অবশ্যই এক্রপ
 বলিবেন এবং পাণ্ডবেরাও আপনার অধীন বলিয়া সমস্তই করিবেন, সে বিষয়েও
 কোন সন্দেহ নাই ॥১৯॥

সে যাহা হউক, যত্ননন্দন কৃষ্ণ ! আপনি এখন এই গুপ্ত আলোচনার
 গোপনই করিবেন ; ইহাই আমি এখন সর্বপ্রকার হিত বলিয়া মনে করি ॥২০॥

(না হইলে,) ধৰ্ম্মাত্মা ও সংযতচিত্ত যুধিষ্ঠির যদি আমাকে কুন্তীদেবীর প্রথম
 পুত্র বলিয়া জানিতে পারেন, তবে আর তিনি রাজ্য গ্রহণ করিবেন না ॥২১॥

প্রাপ্য চাপি মহদ্রাজ্যং তদহং মধুসূদন ! ।
 ক্ষীতং দুৰ্য্যোধনায়ৈব সংপ্রদত্তামরিন্দম ! ॥২২॥
 স এব রাজা ধৰ্ম্মাত্মা শাস্বতোহস্ত যুধিষ্ঠিরঃ ।
 নেতা যস্য হৃষীকেশো যোদ্ধা যস্য ধনঞ্জয়ঃ ॥২৩॥
 পৃথিবী তস্য রাষ্ট্রঞ্চ যস্য ভীমো মহারথঃ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ দ্রৌপদেয়াশ্চ মাধব ! ॥২৪॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পাঞ্চাল্যঃ সাত্যকিষ্ণ মহারথঃ ।
 উত্তমোজা যুধামন্যুঃ সত্যধৰ্ম্মা চ সৌমকিঃ ॥২৫॥
 চৈতষ্ঠশ্চ চেকিতানশ্চ শিখণ্ডী চাপরাজিতঃ ।
 ইন্দ্রগোপকবর্ণাশ্চ কেকয়া ভ্রাতরস্তুপা ।
 ইন্দ্রানুধসবর্ণাশ্চ কুন্তিভোজো মহামনাঃ ॥২৬॥
 মাতুলো ভীমসেনস্য শ্চেনজিচ্চ মহারথঃ ।
 শত্রুঃ পুত্রো বিরাটস্য নিধিস্তুঞ্চ জনাৰ্দ্দন ! ॥২৭॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

অথ ন গৃহ্যত্বেবেত্যাহ প্রাপ্যেতি । ক্ষীতং বিস্তুতম্ । সংপ্রদত্তাম, প্রতিজ্ঞাহুসাবান্ ॥২২॥
 স ইতি । শাস্বতশ্চিরকালীনঃ । নেতা পরিচালকঃ ॥২৩॥
 পৃথিবীতি । যস্য সহায় ইতি শেষঃ । পাঞ্চাল্যঃ পাঞ্চালবাজপুত্রঃ । ইন্দ্রগোপকো
 সোহিতবর্ণঃ কীটবিশেষঃ তৰ্ণাঃ । ইন্দ্রানুধম্ ইন্দ্রধনুঃ তৎসবর্ণা অশ্বা যস্ত সঃ । বটপান্দো-
 হয়ং শ্লোকঃ । নিধিবৃদ্ধিশৌৰ্য্যয়োবাক্রয়ঃ ॥২৪—২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মাহ—যদীতি ॥২১॥ ইষ্টাপত্তিমাণক্যাহ—প্রাপ্যেতি । অধৰ্ম্মিষ্ঠস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত রাজ্যং লোক-
 নাশকরমিতি ভাবঃ ॥২২—২৫॥ ইন্দ্রগোপকঃ বৰ্ণাহু প্রচলন্ রক্তবস্ত্রতৰ্ণাশ্চাত্মা ইত্যর্থঃ ।

অরিন্দম মধুসূদন ! আমি সেই বিশাল ও সমৃদ্ধ রাজ্য পাইয়াও (পূৰ্ব্ব-
 প্রতিজ্ঞা অনুসারে) তাহা দুৰ্য্যোধনকেই সমর্পণ করিব ॥২২॥

অতএব ধৰ্ম্মাত্মা সেই যুধিষ্ঠিরই চিরন্তন রাজা হউন । (তাহা সম্ভবও
 বটে । কারণ,) হৃষীকেশ ষাঁহার নেতা এবং অৰ্জুন ষাঁহার যোদ্ধা ॥২৩॥

আর মহারথ ভীমসেন, নকুল, সহদেব, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, পাঞ্চালরাজপুত্র
 ধৃষ্টদ্যুম্ন, মহারথ সাত্যকি, উত্তমোজা, যুধামন্যু, সত্যধৰ্ম্মা, সৌমকি, চৈদিরাজ,
 চেকিতান, অপরাজিত শিখণ্ডী, ইন্দ্রগোপবর্ণ (মধুমলী পোকার মত বর্ণ) কেকয়
 ভ্রাতাবু, ইন্দ্রধনুর স্থায় বেণুলির বর্ণ সেইরূপ অশ্বযুক্ত মহামনা কুন্তিভোজ,

মহানয়ঃ কৃষ্ণ ! কৃতঃ কৃত্রম্য সমুদানয়ঃ ।
 রাজ্যং প্রাপ্তমিদং দীপ্তং প্রথিতং সর্বরাজহু ॥২৮॥
 ধার্তরাষ্ট্রস্য বাক্যে'য় ! শত্রুযজ্ঞো ভবিষ্যতি ।
 অশ্ব যজ্ঞস্য বেতা য়ং ভবিষ্যসি জনার্দন ! ।
 আধ্বর্ধ্যবঞ্চ তে কৃষ্ণ ! ক্রতাবশ্মিন্ ভবিষ্যতি ॥২৯॥
 হোতা চৈবাত্র বীভৎসুঃ সন্নকঃ স কপিধ্বজঃ ।
 গাণ্ডীবং ত্রকৃ তথা চাক্ষ্যং বীর্ধ্যং পুংসাং ভবিষ্যতি ॥৩০॥
 ঐন্দ্রং পাশুপতং ব্রহ্মাং শূণাকর্ণঞ্চ মাধব ! ।
 মদ্রাস্তত্র ভবিষ্যন্তি প্রযুক্তাঃ সব্যাসাচিনা ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

মহানিতি । কৃতো হৃষ্যোধনেনাপি, সমুদানয়ঃ সংগ্রহঃ । দীপ্তমুজ্জলম্ ॥২৮॥
 ধার্তেতি । ধার্তরাষ্ট্রস্ত হৃষ্যোধনস্ত । বেতা জাতা গুরুরূপদেহেতি যাকং । আধ্বর্ধ্যবম্
 অধ্বর্য়ুঃ যজুর্বেদীয়কর্মাঘটাত্ত্বক, “অধ্বর্য়ুদ্গাতৃহোতারো যজুঃসামর্ষিদঃ :ক্রমাং” ইত্য-
 মরঃ । বহুপাদোহয়ং স্রোকঃ ॥২৯॥
 হোতেতি । সন্নকঃ সজ্জিতঃ । ত্রকৃ হোমসাধনপাডম্, আক্ষ্যং যুতম্ ॥৩০॥
 ঐন্দ্রমিতি । এতেষামস্ত্রাণাং যত্রা এব যজীয়মত্রা ইত্যশয়ঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

ইন্দ্রাযুধম্ ইন্দ্রযুধঃ ॥২৬॥ নিধিষঞ্চ জনার্দন নিধিরিবাক্ষয়ঃ কামপূরকঃ ॥২৭॥ সমুদানয়ঃ সমু-
 দারীকরণম্ ॥২৮॥ অশ্ব যজ্ঞস্ত বেতা উপব্রতা ॥২৯॥ আধ্বর্ধ্যবং যজ্ঞস্ত নেতৃত্বং লোকে হি উপ-
 ব্রতাহন্তোহধ্বর্য়ুরতো দৃষ্টতে অত্র তু যমেব ঐশ্বর্যরূপেণ কর্তা ব্রহ্মরূপেণ সাকী চেতি ভাবঃ

ভীমসেনের মাতুল মহারথ শ্বেনজিৎ, বিরাটরাজার পুত্র শম্ব এবং মাধব ! জনা-
 র্দন ! বুদ্ধি ও বীরত্বের আধার স্বয়ং আপনি যাহার সহায়, সেই যুধিষ্ঠিরের
 পৃথিবীটাই রাজ্য হইয়া রহিয়াছে ॥২৪—২৭॥

কৃষ্ণ ! পক্ষান্তরে হৃষ্যোধনও এই বিশাল ক্ষত্রিয়সমাজ সংগ্রহ করিয়াছেন
 এবং সমস্ত রাজার মধ্যে প্রসিদ্ধ ও উজ্জল এই রাজ্য পাইয়াছেন ॥২৮॥

বৃক্শিনন্দন জনার্দন কৃষ্ণ ! হৃষ্যোধনের একটি অন্ত্রযজ্ঞ হইবে ; এই যজ্ঞে
 আপনি উপদেষ্টা হইবেন এবং এই যজ্ঞে আপনাকে অধ্বর্য়ুর (যজুর্বেদীয়
 ঋষিকের) কার্য্যও করিতে হইবে ॥২৯॥

*সুসজ্জিত কপিধ্বজ অর্জুন এই যজ্ঞে হোতা (ঋগ্বেদীয় কর্ম্মকর্তা) হইবেন,
 তাঁহার গাণ্ডীবধনু হইবে ত্রকৃ (হোমকরার পাড) এবং বিপক বীরগণের বীর্ধ্য
 হইবে যুত ॥৩০॥

অনুযাত্ৰ পিতরমধিকো বা পরাক্রমে ।
 গাতা স্তোত্রং স সৌভদ্রঃ সম্যক্ তত্র ভবিষ্যতি ॥৩২॥
 উদগাতাহত্র পুনর্ভীমঃ প্রস্তোতা হুমহাবলঃ ।
 বিনদন্ স নরব্যাত্তো নাগানীকাস্তকুদ্রণে ॥৩৩॥
 স চৈব তত্র ধর্মাত্মা শম্বদ্রোজা যুধিষ্ঠিরঃ ।
 জপৈর্হোমৈশ্চ সংযুক্তো ব্রহ্মহং কারয়িষ্যতি ॥৩৪॥
 শম্বশকাঃ সমুরজা ভৈর্যাশ্চ মধুসূদন ! ।
 উৎকৃষ্টঃ সিংহনাদশ্চ হত্রক্ষণ্যো ভবিষ্যতি ॥৩৫॥
 নকুলঃ সহদেবশ্চ মাদ্রীপুত্রৌ যশস্বিনৌ ।
 শামিত্রং তৌ মহাবীৰ্য্যৌ সম্যক্ তত্র ভবিষ্যতঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

অধিতি । অনুযাতঃ অনুকর্তা । স্তোত্রং গাতা যজ্ঞধরস্তোত্রপাঠকঃ ॥৩২॥
 উদিতি । উদগাতা সামবেদীয়কর্মকর্তা, প্রস্তোতা প্রত্যাবক আরম্ভক ॥৩৩॥
 স ইতি । ব্রহ্মহং ব্রহ্মকর্ম, কারয়িষ্যতি করিষ্যতি, আর্ঘ্যঃ আর্ঘ্যে ইন্ ॥৩৪॥
 শম্বশ্চৈতি । সমুরজা মুরজশব্দসহিতাঃ । হত্রক্ষণ্যঃ হ্রস্বরবেদধ্বনিঃ ॥৩৫॥
 নকুল ইতি । শামিত্রং হিংসা ক্ষত্রিয়পশুনাং ছেদকাবিত্যর্থঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

৩০—৩১। অত্রযাতোহুগতঃ পিতৃসম ইত্যর্থঃ । গীতং স্তোত্রং প্রগীতমন্ত্রপ্রসাধাৎ স্ততিম্
 উদগাতৃকর্মেত্যর্থঃ, তং সৌভদ্রঃ ভবিষ্যতি অহতবিষ্যতি করিষ্যতীত্যর্থঃ ॥৩২—৩৩॥ কারয়ি-
 ষ্যতি আর্ঘ্যে পিতৃ করিষ্যতীত্যর্থঃ ॥৩৪॥ নাদ এব হত্রক্ষণ্যো যুদ্ধযজ্ঞে ভোক্তৃঃ কালক্রাবাহনকর্তা

মাদব । অর্জুনপ্রযুক্ত ঐন্দ্র, পাণ্ডপত, ব্রাহ্ম ও কুণাকর্ণপ্রভৃতি ঐন্দ্রের
 মন্ত্রই সেই যজ্ঞের মন্ত্র হইবে ॥৩১॥

পিতার (অর্জুনের) অনুকারী অথবা পরাক্রমে পিতা অপেক্ষা অধিক অতি-
 মন্ত্র্য হইবেন সেই যজ্ঞে স্তোত্রপাঠক ॥৩২॥

অতিমহাবল, হস্তিসৈন্তহস্তা ও নরশ্রেষ্ঠ সেই ভীমসেন গর্জন করিতে থাকিয়া
 ও যুদ্ধ আরম্ভ করিয়া উদগাতার (সামবেদীয় কর্মকর্তার) কার্য্য করিবেন ॥৩৩॥

সর্বদা জপ-হোমযুক্ত ধর্মাত্মা রাজা যুধিষ্ঠির সেই যজ্ঞে ব্রহ্মার কার্য্য করি-
 বেন ॥৩৪॥

মধুসূদন । শম্ব, যুদজ ও ভেরীর শব্দ এবং উৎকৃষ্ট সিংহনাদ হইবে সেই
 যজ্ঞের বেদধ্বনি ॥৩৫॥

কন্বাষদণ্ডা গোবিন্দ ! বিমলা রথপণ্ডিত্যঃ ।
 যুপাঃ সমুপকল্পস্তামস্মিন্ যজ্ঞে জনার্দন ! ॥৩৭॥
 কর্ণি-নালীক-নারাচা বৎসদন্তোপবৃংহণাঃ ।
 তোমরাঃ সোমকলশাঃ পবিত্রাণি ধনুংষি চ ॥৩৮॥
 অসয়োহত্র কপালানি পুরোডাশাঃ শিরাংসি চ ।
 হবিস্তু রুধিরং কৃষ্ণ ! তস্মিন্ যজ্ঞে ভবিষ্যতি ॥৩৯॥
 ইথাঃ পরিধয়ৈশ্চৈব শক্তয়ো বিমলা গদাঃ ।
 সদস্তা দ্রোণশিষ্যাশ্চ কুপস্তা চ শরদ্বতঃ ॥৪০॥
 ইষবোহত্র পরিস্তোমা মুক্তা গাভীবধ্বনা ।
 মহারথপ্রযুক্তাশ্চ দ্রোণদ্রৌণিপ্রচোদিতাঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

কন্বাষেতি । কন্বাষাশ্চিদ্রোণাং যেষাং তে । সমুপকল্পস্তাঃ ভবন্ত ॥৩৭॥
 কর্ণীতি । বৎসদন্তবস্ত্রবিধৌষেঃ উপবৃংহণং বৃদ্ধিযেষাং তে । সোমস্ত বসস্ত কলশাঃ ॥৩৮॥
 অনয় ইতি । কপালানি পাকপাত্রাণি, পুরোডাশা বৃহদাকাবাঃ পূপাঃ ॥৩৯॥
 ইথা ইতি । পরিধয়ো হোমকুণ্ডস্ত সমস্তাদিতাঃ, ইথাঃ কাষ্ঠানি ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৫॥ শামিত্রাং ক্ষত্রিয়পশুনাং মারগম্ ॥৩৬॥ কন্বাষদণ্ডাশ্চিদ্রোণজাঃ ॥৩৭॥ কর্ণিপ্রভৃতয়ো
 বৎসদন্তজাঃ উপবৃংহণাঃ অধর্যোঃ সোমাহতিপ্রক্ষেপকালে সহায়াক্রমসাধ্যব্যব ইত্যর্থঃ ।
 সোমকলশাঃ সোমবসগ্রহণপাত্রাণি তোমবাঃ তোমবচ্ছায়াঃ পবিত্রাণি সোমোৎপবনসাধনানি
 ষাণোৎপেক্ষণসাম্যং ধনুংষি ॥৩৮॥ কপালানি শিবঃপুরোডাশপাচকানি ঋগ্নয়নকলানি হবিঃ
 সোমাজ্যপয়োক্রমম্ ॥৩৯॥ ইথাঃ অগ্নিসমিদ্ধনার্থাঃ সমিধঃ শক্তয়ঃ পরিধয়ঃ অগ্নেঃ পবিতঃ
 আহুতিরূপার্থঃ স্থাপিতানি কাষ্ঠানি গদাঃ ॥৪০॥ পরিস্তোমাঃ সোমচমসাদয়ঃ ॥৪১॥ প্রতি-

মহাবীর ও যশস্বী মাত্রীপুত্র নকুল ও সহদেব সেই যজ্ঞে ক্ষত্রিয়পশুচ্ছেদন-
 কারী হইবেন ॥৩৬॥

গোবিন্দ ! জনার্দন ! নির্মল রথধ্বজগুলিই এই যজ্ঞে বিচিত্রদণ্ড যুপ
 (পশুবন্ধনস্তম্ভ) হইবে ॥৩৭॥

কর্ণী, নালীক, নারাচ, বৎসদন্ত ও তোমর সকল সোমরসের কুস্ত এবং ধনু-
 গুলি পবিত্র (কুশপত্রদ্বয়) হইবে ॥৩৮॥

সেই যজ্ঞে তরবারিগুলি চরুপাকপাত্র, মস্তকগুলি পুরোডাশ (বৃহৎ পিষ্টক)
 এবং রক্ত হবি (হোমীয় জব্য) হইবে ॥৩৯॥

নির্মল শক্তি ও গদাসমূহ কুণ্ডের সকল দিকে বিকীর্ণ কাষ্ঠ হইবে এবং দ্রোণ
 ও কুণ্ডের শিষ্যগণ সদস্ত হইবেন ॥৪০॥ ।

প্রতিপ্রাস্থানিকং কৰ্ম সাত্যকিস্ত করিষ্যতি ।

দীক্ষিতো ধার্তরাষ্ট্রোহত্র পত্নী চাস্ত মহাচমুঃ ॥৪২॥

ঘটোৎকচোহত্র শামিত্রং করিষ্যতি মহাবলঃ ।

অতিরাত্রো মহাবাহো ! বিততে যজ্ঞকৰ্ম্মণি ॥৪৩॥

দক্ষিণা হস্ত যজ্ঞস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নঃ প্রতাপবান্ ।

বৈতানিকে কৰ্ম্মমুখে জ্ঞাতো যঃ কৃষ্ণ ! পাবকাৎ ॥৪৪॥

যদক্রবমহং কৃষ্ণ ! কটুকানি স্ম পাণ্ডবান্ ।

প্রিয়ার্থং ধার্তরাষ্ট্রস্ত তেন তপোহত্যকৰ্ম্মণা ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

ইষব ইতি । পবিত্রোমা হোমহুণ্ড সৰ্বতো বিকীর্ণাঃ কৃণাঃ ॥৪১॥

প্রতীতি । প্রতিপ্রাস্থানিকং কৃণাং কৃণান্তরে যাতায়াতরূপম্ ঋত্বিশিষ্যেবকার্যম্ ।

মহাচমুঃ বিশালসেনা চাস্ত ধার্তরাষ্ট্রস্ত পত্নী, “সপত্নীকো ধৰ্ম্মমাচবেৎ” ইতি শাস্ত্রাৎ ॥৪২॥

ঘটেতি । শামিত্রং সৈন্তপত্তিহিংসাম্ । অতিরাত্রো তদাখ্যে, বাহ্যাতিক্রমে প্রভাতে চ ॥৪৩॥

দক্ষিণেতি । বৈতানিকঃ শ্রোতো হোমস্তংসবন্ধিনি কৰ্ম্মমুখে কার্য্যাবস্তে ॥৪৪॥

যদিতি । কটুকানি বাক্যানি । তপ্যে সন্তপ্তো ভবামি ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রস্থাতাহনধ্যাতবধিতীয়ঃ তস্ত কৰ্ম্ম প্রতিপ্রাস্থানিকম্ ॥৪২॥ অতিরাত্রো ক্রতো স্নেহেণ নিশীথে চ ঘটোৎকচঃ বাত্রিচবহ্মাং শামিত্রং কবিষ্যতি ॥৪৩॥ বৈতানিকে বিতানোহগ্নীনাং বিস্তবঃ তত্র বিদিতে বৈতানিকে শ্রোতযজ্ঞে কৰ্ম্মমুখে কৰ্ম্মপ্রভবে দ্বাবে কঠৈষব মুখং নির্গম-
দ্বাবং যন্মিহ তু যোনিঃ তস্মিন্ ॥৪৪॥ পাণ্ডবেষু স্নেহং দর্শয়তি—যদক্রবমিতি ॥৪৫॥ পুন-

অৰ্জুন, দ্রোণ, অশ্বখামা ও অগ্ন্যস্ত মহারথগণেব নিক্ষিপ্ত নাগসমূহ এই যজ্ঞে কুণ্ডেব সকল দিকে বিক্ষিপ্ত কুশ হইবে ॥৪১॥

সাত্যকি এক কুণ্ড হইতে অপর কুণ্ডে যাতায়াতের কার্য্য কবিবেন এবং হুর্ঘোধন এই যজ্ঞে দীক্ষিত হইবেন, আর মহাসেনাই উহাব পত্নী হইবেন ॥৪২॥

মহাবাহু কৃষ্ণ ! ‘অতিরাত্র-’নামক এই যজ্ঞ ক্রমশঃ বৃদ্ধি পাইতে থাকিলে, ঘটোৎকচ ইহাতে হিংসার কার্য্য করিবে ॥৪৩॥

কৃষ্ণ ! যিনি যজ্ঞারম্ভে অগ্নি হইতে জন্মিয়াছিলেন, সেই প্রতাপশালী ধৃষ্টদ্যুম্ন এই যজ্ঞের দক্ষিণা হইবেন ॥৪৪॥

কৃষ্ণ ! আমি দ্যুতসভায় হুর্ঘোধনের শ্রীতির নিমিত্ত পাণ্ডবগণকে যে কটু বাক্য বলিয়াছিলাম, সেই গুরুতর অকার্য্যের জন্য অনুতপ্ত হইতেছি ॥৪৫॥

যদা দ্রক্ষ্যসি মাং কৃষ্ণ ! নিহতং সব্যসাচিনা ।
 পুনশ্চিত্তিস্তদা চাথ যজ্ঞস্ত্যস্ত ভবিষ্যতি ॥৪৬॥
 দুঃশাসনস্ত রুধিরং যদা পাস্ত্যতি পাণ্ডবঃ ।
 আনন্দং নর্দতঃ সম্যক্ তদা সূর্যং ভবিষ্যতি ॥৪৭॥
 যদা দ্রোণঞ্চ ভীষ্মঞ্চ পাঞ্চাল্যো পাতয়িষ্যতঃ ।
 তদা যজ্ঞাবসানং তদ্রুবিষ্যতি জনার্দন ! ॥৪৮॥
 দুর্হ্যোধনং যদা হস্তা ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 তদা সমাপ্যতে যজ্ঞো ধার্তরাষ্ট্রস্ত মাধব ! ॥৪৯॥
 স্নুশাশ্চ প্রস্নুশাশ্চৈব ধৃতরাষ্ট্রস্ত সঙ্গতাঃ ।
 হতেশ্বর্য নষ্টপুত্রো হতনাথশ্চ কেশব ! ॥৫০॥

ভাবতকৌমুদী

যদেতি । চিত্তিকপচয়ো বুদ্ধিবিত্তি যাবৎ ১৮৬।

হুবিতি । আনন্দং সগর্ভম্, নর্দতো গর্ভতঃ, সূর্যং পুনরুদ্ভি ১৪১।

যদেতি । পাঞ্চাল্যো ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চিহ্নো । যজ্ঞস্ত্য অবসানং হুতাবস্থা ১৪৮।

দ্রুবিতি । হস্তা হনিষ্যতি ১৪৯।

ভারতভাবদীপঃ

শ্চিত্তিগজ্ঞানস্তবং চয়নারম্ভো যজ্ঞবিশেষেক্ষুঃ ॥৪৬॥ আনন্দং মহানাদং নর্দতঃ গমলপ্তং পূর্দ-
 পদং সূর্যং সোমোভিষবঃ রাজস্বয়স্বর্ঘ্যোতি নিপাতনাং উপপদযোগস্থনিত্যঃ 'আর্শে বা তদহাবে-
 ৫পি স্বকঃ ক্যপ্ দীর্ঘশ্চ স্ত্যমিত্যপি পঠন্তি ॥৪৭॥ যজ্ঞাবসানং যজ্ঞস্ত্য মদো মদো বিবম্য।
 বহানম্ ॥৪৮—৪৯॥ প্রস্নুশাঃ স্নুশাণামপি স্নুশাঃ সঙ্গতা একীভূতাঃ হতেশ্ববাঃ—ঈশ্বনে।

কৃষ্ণ ! আপনি যখন আমাকে অর্জুনকর্তৃক নিহত দেখিবেন, তখন আবাব
 এই যজ্ঞের বুদ্ধি হইবে ॥৪৬॥

দুঃশাসন গর্বেব সহিত গর্জন করিতে লাগিলে, ভীমসেন যখন তাহার বক্তৃ-
 পান কবিবেন, তখন এই যজ্ঞের পূর্ণমাত্রায় বুদ্ধি হইবে ॥৪৭॥

জনার্দন ! ধৃষ্টদ্যুম্ন ও শিখণ্ডী যখন দ্রোণ ও ভীষ্মকে নিপাতিত করিবেন,
 তখন এই যজ্ঞের অবসান হইয়া আসিবে ॥৪৮॥

মাধব ! মহাবল ভীমসেন যখন দুর্হ্যোধনকে বধ কবিবেন, তখন দুর্হ্যো-
 ধনের এই যজ্ঞ সমাপ্ত হইবে ॥৪৯॥

কেশব ! জনার্দন । স্বামী, পুত্র ও অজ্ঞাত অভিভাবক নিহত হইলে,

রুদন্ত্যঃ সহ গান্ধার্যা য-গৃহ-কুররাকুলে ।

স যজ্ঞেহস্মিন্নবতৃণো ভবিষ্যতি জনাৰ্দ্দন । ৫১॥ (মুগ্ধকম্)

বিভাবুদ্ধা বয়োরুদ্ধাঃ কজ্জিয়াঃ কজ্জিয়ৰ্ষত । ।

বৃথা মৃত্যুং ন কুর্বীরংস্বংকৃতে মধুসূদন । ৫২॥

শস্ত্রেণ নিধনং গচ্ছেৎ সমৃদ্ধং কত্রমণ্ডলম্ ।

কুরুক্ষেত্রে পুণ্যতমে ত্রৈলোক্যস্তাপি কেশব । ৫৩॥

তদত্র পুণ্ডরীকাক্ষ । বিধৎস্ব যদভীষিতম্ ।

যথা কাং'স্মৈন বাক্যে'য় । কত্রং স্বৰ্গমবাধুয়াৎ ৫৪॥

যাবৎ স্বাস্থ্যস্তি গিরয়ঃ সরিতশ্চ জনাৰ্দ্দন । ।

তাবৎ কীর্ত্তিভবঃ শব্দঃ শাস্ততোহয়ং ভবিষ্যতি ৫৫॥

ভারতকৌমুদী

মুখা ইতি । প্রমুখাঃ পৌত্রবধূঃ, সমতা মিলিতাঃ । যা কুর্কুরঃ পুত্রকুররৌ পক্ষিণৌ চ
তৈরাকুলে বাপ্তে । অবতৃণো শৈশবানম্, রোদনজলাগ্নবাৎ ৫০—৫১॥

যুদ্ধমেব প্রার্থয়তে জিভিঃ । বিবেচতি । বৃথা যোগাদিজাতম্ । স্বংকৃতে অবতৃণবাৎ ৫২॥

শস্ত্রেণেতি । যথা শস্ত্রেণ নিধনং গচ্ছেৎ তথা কুর্বিত্যর্থঃ । তথা চ পূর্বমুক্তম্—“বাবিরৌ
পুরুষৌ লোকে স্বর্ধ্যমণ্ডলভেদিনৌ । পরিভ্রাড্ যোগযুক্তশ্চ যুগে চাভিমুখো হ'ম ১” ৫৩॥

তদিতি । কাং'স্মৈন সাকল্যেন । যুদ্ধমরণাঘ্নিতি তাবৎ ৫৪॥

তথাষে ফলাস্তরমাহ স্বাভ্যাম্ । যাংমিতি । কীর্ত্তিবত্যান্মিতি কীর্ত্তিভবঃ ৫৫॥

ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রবধূরা ও পৌত্রবধূরা রোদন করিতে থাকিয়া গান্ধারীর সহিত যে
মিলিত হইবেন, তাহাই কুর্কুর-গৃহ-কুররপূর্ণ এই যজ্ঞের অবতৃণ (শৈশবানম্)
হইবে ৫০—৫১॥

কজ্জিয়জ্জেষ্ট মধুসূদন । আপনার অল্পগ্রহে বিভাবুদ্ধ ও বয়োরুদ্ধ কজ্জিয়েরা
যেন বৃথা মৃত্যু বরণ করেন না ৫২॥

কেশব ! বিশাল কজ্জিয়মণ্ডল জিভুবনের মধ্যেই পুণ্যতম কুরুক্ষেত্রে বাইরা
অজ্ঞানবাহী যেন মৃত্যু লাভ করেন ৫৩॥

বৃক্ষিনন্দন পুণ্ডরীকাক্ষ । এ বিষয়ে আমার বাহা অভিপ্রেত, তাহাই করুন,
অর্থাৎ সমগ্র কজ্জিয়ই যেন স্বর্গ লাভ করিতে পারেন ৫৪॥

জনাৰ্দ্দন । যত কাল পৃথিবীতে পৰ্ব্বত ও নদী থাকিবে, তত কালই এই
কীর্ত্তির কথা অক্ষয় হইয়া থাকিবে ৫৫॥

(৫২...মিথ্যা মৃত্যু...বা ব বাঃ নি ।

ব্রাহ্মণাঃ কথয়িষ্যন্তি মহাভারতমাহবম্ ।

সমাগমেষু বাঞ্ছ্যেয় । ক্ষত্রিয়ানাং যশোধনম্ ॥৫৬॥

সমুপানয় কৌন্তেয়ং যুদ্ধায় মম কেশব ।।

মন্ত্রসংবরণং কুর্বন্ নিত্যমেব পরস্তপ । ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বনি
ভগবদ্‌যানে কর্ণোপনিবাদে দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~::~~:—

ত্রয়ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ । †

কর্ণস্ত বচনং শ্রুত্বা কেশবঃ পরবীরহা ।

উবাচ প্রহসন্ বাক্যং শ্রিতপূর্বমিদং যথা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণা ইতি । মহতাং ভবতানামগম্যমিতি মহাভাবতন্তম্, আহবং যুদ্ধম্ । সমাগমেষু
যুদ্ধমেলনেষু । † যশো জয়ে বিক্রমান্বরণে চ কীর্ত্নিরেব ধনং যত্র তন্ম ॥৫৬॥

সমিতি । কৌন্তেয়মর্জুনম্, মমাস্তিত্বে । মন্ত্রসংবরণং মন্ত্রসমূহান্তগোপনম্ ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাপ্যামুদ্যোগপর্বনি ভগবদ্‌যানে দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বাজা নাথঃ পতিঃ ॥৫০॥ স্বযাদযো যজ্ঞদন্ত্যোহশ্রুভিবার্জিৎসেহাঃ স এবাঙ্গীভাবোহবহুঃ
ইত্যর্থঃ ॥৫১॥ ইদং যুদ্ধং শ্রেয় এবৈত্যাহ—বিত্তেতি । বৃথা অযুদ্ধেন ॥৫২—৫৫॥ সমা-
গমেষু সংগ্রামেষু যশো জয়ঃ পবাক্রমেণ মৃত্যুর্কর্ত্তির্কীতদেব দেবক্ষত্রিয়ানাং ধনম্ ॥৫৬—৫৭॥

ইতি উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠিযে ভাবতভাবদীপে দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩২॥

বৃক্ষিনন্দন ! ক্ষত্রিয়গণের যুদ্ধে জয়েও যশ হয়, আবার বিক্রমপ্রকাশের
পরে মৃত্যুতেও যশ হয় । সুতরাং ব্রাহ্মণেরা ভারতবংশীয়গণের এই মহাযুদ্ধের
কথা চিরদিন বলিবেন ॥৫৬॥

পরস্তপ কেশব ! আপনি সর্বদাই আমার এই জন্মবৃন্তান্ত গোপন রাখিয়া
যুদ্ধ করার জন্য অর্জুনকে আমার নিকটে আনয়ন করিবেন' ॥৫৭॥

* ‘‘ একচত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব বা নি । † সঙ্গর উবাচ—পি বা
ব বা । (১)·· ইদং তথা—পি ।

শ্রীভগবানুবাচ । ‡

অপি ত্বাং ন লভেৎ কর্ণ ! রাজ্যলঙ্ঘোপপাদনম্ ।

ময়া দত্তাং হি পৃথিবীং ন প্রশাসিতুমিচ্ছসি ॥২॥

ঋবো জয়ঃ পাণ্ডবানামিতীদং ন সংশয়ঃ কশ্চন বিগৃহেত্বত্ ।

জয়ধ্বজো দৃশ্যতে পাণ্ডবস্ত সমুচ্ছিতো বানররাজ উগ্রঃ ॥৩॥

দিব্যা মায়া বিহিতা ভৌমেনে ন সমুচ্ছিতা ইন্দ্রকেতুপ্রকাশা ।

দিব্যানি ভূতানি জয়াবহানি দৃশ্যন্তি চৈবাত্র ভয়ানকানি ॥৪॥

ন সজ্জতে শৈলবনম্পতিভ্য উর্কঃ তিৰ্য্যগ্যোজনমাত্ররূপঃ ।

শ্রীমান্ ধ্বজঃ কর্ণ ! ধনঞ্জয়স্ত সমুচ্ছিতঃ পাবকতুল্যরূপঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণশ্চেতি । গ্রহসন্ উপহসন্ ইত্যপুনকক্তিঃ । ইদং বাক্যং যথা তদ্রবীমীত্যর্থঃ ॥১॥

অপীতি । রাজ্যলঙ্ঘস্ত বাজ্যলাভস্ত উপপাদ্যতে অনেনেতি উপপাদনং যৎকথিত উপায়ঃ, ত্বাং ন লভেৎ অশিন প্রাপ্তুয়াং কিম্, স উপায়স্তে ন যোচেতে কিমিত্যর্থঃ ॥২॥

ঋব ইতি । ইতীদং সত্যং ত্রবীমীতি শেষঃ । বানরাণাং রাজা যত্র সঃ ॥৩॥

দিব্যোতি । মায়া কৌশলম্, ভৌমেনে বিশ্বকর্মাণা, সমুচ্ছিতা উত্তোলিতা, ইন্দ্রকেতু-প্রকাশা ইন্দ্রধ্বজতুল্যা ধ্বজবষ্টিরिति শেষঃ । দৃশ্যন্তি লোকৈকদৃশ্যস্তে ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ণশ্চেতি ॥১॥ রাজ্যলঙ্ঘোপপাদনং রাজ্যপ্রাপ্ত্যুপায়ত্বাং ন লভেৎ ন স্পৃশেৎ তং ন স্বীয়-মগ্ধসে ইত্যর্থঃ ॥২—৩॥ ভৌমেনে বিশ্বকর্মাণা, দৃশ্যন্তি পশ্যন্তি । স্বার্থে যগন্তোহয়ং কণ্ডাদে-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বিপক্ষবীরহস্তা কৃষ্ণ কর্ণের বাক্য শুনিয়া উপহাস-চ্ছলে মুহু হাস্ত করিয়া এই কথা বলিলেন ॥১॥

কৃষ্ণ কহিলেন—‘কর্ণ ! আমি যে রাজ্যলান্ধের উপায় বলিলাম, তাহা বোধ হয় আপনি গ্রাহ্য করিলেন না এবং আমার প্রদত্ত রাজ্যও বোধ হয় আপনি শাসন করিবার ইচ্ছা করেন না ॥২॥

(দেখুন—) পাণ্ডবগণের নিশ্চয়ই জয় হইবে, ইহা আমি সত্য বলিতেছি, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । কারণ, অর্জুনের রথে বানররাজাধিষ্ঠিত ভীষণ জয়ধ্বজ দেখা যায় ॥৩॥

স্বয়ং বিশ্বকর্মাই এই ধ্বজে দিব্য কৌশল প্রয়োগ করিয়াছেন এবং ইন্দ্র-ধ্বজের তুল্যই ঐ ধ্বজ অর্জুনের রথে আরোপিত করিয়াছেন ; আর ঐ ধ্বজে জয়সাধক, দিব্য ও ভয়ঙ্কর প্রাণী সকল দেখিতে পাওয়া যায় ॥৪॥

যদা ত্র্যক্ষসি সংগ্রামে ধ্বোতাং কৃষ্ণসারথিম্ ।
 ঐশ্রমজ্ঞং বিকূৰ্ণায়ুতে চাপ্যগ্নিমারুতে ॥৬॥
 গাভীবস্ত চ নির্ঘোবং বিস্কৃজিতমিবাশনেঃ ।
 ন তদা ভবিতা জ্ঞেতা ন কৃতং হ্যাপরং ন চ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 যদা ত্র্যক্ষসি সংগ্রামে কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 জপহোমসমাবুজং স্বাং ব্রহ্মসুং মহাচমু ॥৮॥
 আদিত্যমিব চুর্জ্বলং তপস্বং শক্রবাহিনীম্ ।
 ন তদা ভবিতা জ্ঞেতা ন কৃতং হ্যাপরং ন চ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে কর্ণ ! পাবকতুল্যরূপঃ, অতএব তির্ধ্যাক্ষ সমস্তাং যোজনমাত্রং যোজনপথ-
 গামি রূপমাকৃতির্ভবতঃ সঃ, পাবকতুল্যাভেদ্যবিদ্যাং সমস্তাদ্যোজনপথাদপি দৃশ্য ইত্যর্থঃ, ত্রীমান্
 কান্তিমান্, খননমন্ত রথে সমুচ্ছিত উৎখাপিতো ধ্বজঃ, উর্জ্বল উপরি দেশে, শৈলবনস্পতিভাঃ
 পর্বতশৃঙ্গতরুশাখাঃ, ন সম্বতে অধঃপ্রবেশাৎ ন লগতি, বিস্কর্ষণা দিব্যমায়াদিধানাদিতি
 ভাবঃ । এভেন ইনানীমিব তনানীমপি কুটলোহম্ (স্ত্রীঃ) আগ্নীদিত্তি প্রতীয়তে ॥৫॥

বদেতি । ধ্বোতাং কুর্জ্বলম্ । বিকূৰ্ণাং প্রকূৰ্ণানম্, অগ্নিমারুতে আগ্নেয়বায়ব্যে চাত্রে ।
 কৃতং দদামহং সত্যং যুগং ন, শান্তিময়ং জ্ঞেতাং যুগং ন, কোমলতাময়ং হ্যাপরং যুগমপি ন ভবিতা
 ন হ্যাপতি, সর্বথা নৃপংসতাময়ং কলিযুগমেব ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥৬—৭॥

বদেতি । স্বাং স্বকীরাম্ । তপস্বম্, তপস্বজসা শত্রুতেজসা চ ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মাকৃতিগণস্বাং । অত্র ধ্বজে ॥৪—৫॥ অগ্নিমারুতে আগ্নেয়ং মাকৃতঞ্চ ॥৬॥ ন তদেতি ।
 কৃতং হি সর্বে কৃতকৃত্য এবেতি ন ত্রিবর্গঃ কপ্তিগণেকতে । জ্ঞেতায়ান্ত ধর্মঃ প্রাধান্তেনাধ-

কর্ণ ! অর্জুনের রথে যোজিত সেই ধ্বজটী পরমশুন্দর ও অগ্নির ছায় উজ্জল ;
 তাহাতেই সকল দিকে একযোজননের পথ হইতেও উহা দেখা যায়, আর সেই
 ধ্বজ উপরে পর্বতের শৃঙ্গে বা বৃক্ষের শাখায় সংলগ্ন হয় না ॥৫॥

কর্ণ ! অর্জুন কৃষ্ণকে সারথি করিয়া যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া ঐশ্র, আগ্নেয় ও
 বায়ব্য অস্ত্র নিক্ষেপ করিতেছেন, ইহা যখন আপনি দেখিবেন এবং বজ্রনির্ঘোষের
 জ্বালা গাভীবের নির্ঘোষ যখন শুনিবেন, তখন আর সত্য, জ্ঞেতা ও হ্যাপরযুগ
 থাকিবে না ॥৬—৭॥

সর্বদা জপ-হোম-ব্যাপৃত কুন্তীমন্দন যুধিষ্ঠির যুদ্ধে আসিয়া আপন বিশাল
 বাহিনী ব্রহ্মা করিতে থাকিয়া সূর্য্যের স্তায় চুর্জ্বল হইয়া বিপক্ষবাহিনী সমুপ-

যদা দ্রক্ষ্যসি সংগ্রামে ভীমসেনং মহাবলম্ ।
 হুঃশাসনশ্চ রুধিরং পীড়া নৃত্যন্তমাহবে ॥১০॥
 প্রভিন্নমিব মাতঙ্গং প্রতিধিরদঘাতিনম্ ।
 ন তদা ভবিতা ত্রেতা ন কৃতং দ্বাপরং ন চ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 যদা দ্রক্ষ্যসি সংগ্রামে দ্রোণং শান্তনবং কৃপম্ ।
 শূর্যোধনঞ্চ রাজানং সৈন্ধবঞ্চ জয়দ্রথম্ ॥১২॥
 যুদ্ধায়াপততন্তূর্ণং বারিতান্ সব্যসাচিনা ।
 ন তদা ভবিতা ত্রেতা ন কৃতং দ্বাপরং ন চ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 যদা দ্রক্ষ্যসি সংগ্রামে মাদ্রীপুত্রো মহাবলো ।
 বাহিনীং ধার্তরাষ্ট্রাণাং ক্ষোভয়ন্তো গজাবিব ॥১৪॥
 বিগাঢ়ে শস্ত্রসম্পাতে পরবীররথারুজো ।
 ন তদা ভবিতা ত্রেতা ন কৃতং দ্বাপরং ন চ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যদেতি । আহবে যুদ্ধে । প্রতিঃ মদস্রাবিণম্, প্রতিধিরদো রিপুহন্তী ॥১০—১১॥
 যদেতি । শান্তনবং ভীষ্মম্ । সৈন্ধবং সিদ্ধুরাজম্ । আপতত আগচ্ছতঃ ॥১২—১৩॥
 যদেতি । কোঃ জয়ন্তো আলোড়য়ন্তো । বিগাঢ়ে অতিতীব্রে, শস্ত্রসম্পাতে তদ্ব্যধোহপি,
 পরবীরাণাং রথারুজো অস্ত্রাবাতেন রথভঙ্গকো ॥১৪—১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কাম্যবাহুসজ্জিকরেন চাপেক্ষন্তে । দ্বাপরে তু অর্থকামৌ প্রাধান্ভেন ধৰ্ম্মক তদন্বয়েন । তত্র
 কৃতং ন ভবিতেতি মোক্ষাৎ ভ্রংশ উক্তঃ । ন ত্রেতেতি ধৰ্ম্মাঙ্কশ উক্তঃ । স চ হৃষ্যোধনা-
 দীনামন্ত্যেব । দ্বাপরং ন ভবিতেতি তেষামর্থকামাবপি ন ভবিষ্যতো যুদ্ধেন মরণস্তাবচ্ছাবা-
 করিতেছেন, ইহা যখন আপনি দেখিবেন, তখন আর সত্য, ত্রেতা ও দ্বাপরযুগ
 থাকিবে না ॥৮—৯॥

মহাবল ভীমসেন যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া হুঃশাসনের রক্ত পান করিয়া, মদ-
 স্রাবী ও বিপক্ষহস্তিঘাতী মহাহস্তীর শায় যুদ্ধস্থানে নৃত্য করিতে থাকিবেন,
 ইহা যখন আপনি দেখিবেন, তখন আর সত্য, ত্রেতা ও দ্বাপরযুগ থাকিবে
 না ॥১০—১১॥

ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, রাজা হৃষ্যোধন এবং সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথ ইহারা যুদ্ধ করি-
 বার জন্য আসিতে লাগিলে, অর্জুন সত্বরই তাঁহাদিগকে বারণ করিয়াছেন, ইহা
 যখন আপনি দেখিবেন, তখন আর সত্য, ত্রেতা ও দ্বাপরযুগ থাকিবে
 না ॥১২—১৩॥

নকুল ও সহদেব যুদ্ধে আসিয়া হুইটা মন্ত হস্তীর শায় ধার্ম্মরাক্ষীগণের, সৈন্ত-

ক্রয়াঃ কর্ণ ! ইতো গহ্বা দ্রোণঃ শাস্তনবং কৃপম্ ।

সৌম্যোহয়ং বর্ততে মাসঃ স্থপ্রাপযবসেদ্ধনঃ ॥১৬॥

সর্বৌষধিবনশ্ৰীতঃ ফলবানল্পমক্ষিকঃ ।

নিম্পকো রসবন্তোয়ো নাভ্যক্ষশিশিরঃ স্থথঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

সপ্তমাচ্চাপি দিবসাদনাবাস্তা ভবিষ্যতি ।

সংগ্রামো যুজ্যতাং তস্তাং তাং হ্যাহঃ শক্রদৈবতাম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ক্রয়া ইতি । হে কর্ণ ! অমিতো গহ্বা দ্রোণঃ শাস্তনবং কৃপক ক্রয়াঃ । স্থপ্রাপাণি স্থলভানি যবসা গবাসাদীনাং খাণ্ডা ঘাসা ইক্ষনানি সৈনিকাদীনাং পাকসাধনানি কাষ্ঠানি চ যস্মিন্ স', সর্পা ওষধয়ো যেসু তৈস্তাদৃশৈর্বনৈঃ শ্রীতঃ পুষ্টঃ, ফলবান্ খাণ্ডাদিমান্, অল্পা মক্ষিকাঃ কীটা যস্মিন্ স', নিম্পক ইদানীং বৃষ্ট্যভাবাৎ কৰ্দমশূণ্যঃ, রসবৎ বৃষ্ট্যভাবেনৈব নৈশ্চল্যাৎ স্থবাহু তোয়ং জলং যস্মিন্ স', নাভ্যক্ষশিশিরঃ অনবিকোক্ষশ্রীতঃ, অতএব স্থথঃ স্থথজনকঃ, সৌম্যো মার্গশীর্ষো নাম অয়ং মাসো বর্ততে । তথা চ সৌম্যো বৃষ্টিকরাণিঃ, তৎসম্বন্ধিতয়া সৌম্যো মার্গশীর্ষ এব, “ক্রুবোহথ সৌম্যঃ পুরুষোজনা চ ওজোহথ যুগ্মং বিষমঃ সমশ্চ । চরস্থিরব্যায়ক-নামধেয়া মেবাদয়োহসী ক্রমশঃ প্রদিষ্টাঃ ।” ইতি জ্যোতির্ষচনাং । অথ তথাহে বৃষাদীনামপি সৌম্যতয়া গ্রাহ্যত্বং স্তাদিতি চেন্ন “কৌমুদে মাসি রেবত্যাং শরদস্তে হিমাগমে” ইত্যাদিনা এতৎপৰ্বগতসপ্তমপ্ততিতমাধ্যায়বচনেন কৃষ্ণস্ত কার্ত্তিকে মাসি প্রস্থানানিধানাং তৎসাম্মিথ্যেন বৃষ্টিকষ্টেইব গ্রহণৌচিত্যাং ॥১৬—১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দিত্যর্থঃ ॥৭—১৪॥ বথাকর্জো বথভঙ্গকো ॥১৫॥ সৌম্যঃ চন্দ্রিকয়া অভিধামঃ ॥১৬—১৭॥ সংগ্রামঃ সংগ্রামসাধনকলাপঃ যুজ্যতাম্ একীভূয়াবতিষ্ঠতাম্ । সংগ্রামাবস্তন্ত দিনান্তবে এবেতি বক্ষ্যতে ॥১৮—২০॥

ইতি উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়স্বিশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৩॥

গণকে আলোড়ন করিতেছেন এবং তীব্র অস্ত্রপাতের মধ্যেও বিশক্ক বীরগণের রথ সকল ভগ্ন করিতেছেন, ইহা যখন আপনি দেখিবেন, তখন আর সত্য, ত্রেতা ও দ্বাপরযুগ থাকিবে না ॥১৪—১৫॥

কর্ণ । আপনি এখান হইতে যাইয়া ভীষ্ম, দ্রোণ ও কৃপকে বলিবেন—এই সূর্যজনক অগ্রহায়ণমাস উপস্থিত হইয়াছে । এ সময়ে ঘাস ও কাঠ অনায়াসে পাওয়া যায়, বনগুলি সর্বপ্রকার লতায় পরিপুষ্ট হইয়াছে, খাদ্যপ্রভৃতি শস্ত্র ও ফল জন্মিয়াছে, মক্ষিকা অল্প হইয়া গিয়াছে, কৰ্দম নাই, জল স্থবাহু হইয়াছে এবং এ সময়ে গরমও অধিক নহে, শীতও অধিক নহে ॥১৬—১৭॥

তথা রাজ্ঞো বদেঃ সৰ্বান্ যে যুদ্ধারাদ্যুপাগতাঃ ।

যদ্বো মনীষিতং তদৈ সৰ্বং সম্পাদয়াম্যহম্ ॥১৯॥

রাজানো রাজপুত্রাশ্চ দুর্যোধনবশানুগাঃ ।

প্রাপ্য শস্ত্রেণ নিধনং প্রাপ্যাস্তি গতিমুত্তমাম্ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদযোগপৰ্কৰ্ণি

ভগবদ্ব্যনে কর্ণোপনিবাদে ত্রয়স্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

বৈশম্পায়ন উবাচ । ৭

কেশবশ্চ তু তদ্বাক্যং কর্ণঃ শ্রোত্বা হিতং শুভম্ ।

অত্রবীদভিসংপূজ্য কৃষ্ণং তং মধুসূদনম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সপ্তমাদিতি । অপি চ ইতঃ সপ্তমাদিবসং পরম্ অমাবস্তা ভবিষ্ণতি । তস্তামমা-
বাস্তায়াং সংগ্রামো যুজ্যতাং প্রবর্ত্ততাম্ । হি যস্মাং, তামমাবাস্তাম্, শক ইত্ৰো দৈবতো
যস্তাতাং তাদৃশীমাহমূনয়ঃ, সংগ্রামদক্ষপুরুদেবতাকতয়া তদৈব সংগ্রামারম্ভোচিত্যাদিতি
ভাবঃ । ন চ “হেমন্তে প্রথমে মাসি শুক্লপক্ষে ত্রয়োদশীম্ । প্রবৃত্তং ভারতং যুদ্ধং নক্ষত্রে
যমদৈবতে ॥” ইতি ভাবতসাবিজীবচনেন সহস্র বিরোধ ইতি বাচ্যম্, এতচ্চনেন কৃষ্ণস্ত
স্মতমাজ্ঞাভিধানাং বস্ততস্ত সংগ্রামসামগ্রীসংগ্রহবিলম্বেন তদারম্ভবিলম্বাণাতাং তদমাবস্তা-
পরবর্ত্তিতাং শুক্লত্রয়োদশ্যামেব সংগ্রামাবস্তান্ত সৰ্কৰ্ণা স্ববচনাদিতি স্থধীভির্ভাব্যম্ ॥১৮॥

তথেন্তি । বো যুদ্ধাকম্, মনীষিতমভীষ্টম্ ॥২০॥

কিং তদিতি স্বয়মেবাহ রাজান ইতি । যুদ্ধমুত্থানেনৈব ক্ষমস্তোত্তমগতিরিত্যাশয়ঃ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদযোগপৰ্কৰ্ণি ভগবদ্ব্যনে ত্রয়স্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

অর আজ হইতে সপ্তম দিনের পরে অমাবস্তা হইবে ; তাহাতেই যুদ্ধারম্ভ
হউক । কারণ, অমাবস্তার দেবতা যুদ্ধনিপুণ ইন্দ্র ॥১৮॥

এবং যুদ্ধের জন্ত যাহারা উপস্থিত হইয়াছেন, সেই রাজাদের সকলকে বলি-
বেন যে, আপনাদের যাহা অভীষ্ট, আমিই সে সমস্ত সম্পাদন করিব ॥১৯॥

অর্থাৎ দুর্যোধনের বশবর্তী রাজারা ও রাজপুত্রেরা যুদ্ধে অস্ত্রধারা নিহত
হইয়া উত্তম গতি লাভ করিবেন ॥২০॥

জানন্ মাং কিং মহাবাহো ! সংমোহয়িতুমিচ্ছসি ।
 যোহয়ং পৃথিব্যাঃ কাৎস্মৈন বিনাশঃ সমুপস্থিতঃ ॥২॥
 নিমিত্তং তত্র শকুনিরহং ছুঃশাসনস্তথা ।
 দুর্যোধনশ্চ নৃপতিধ্বংসতরাষ্ট্রহতোহভবৎ ॥৩॥
 অসংশয়মিদং কৃষ্ণ ! মহদযুদ্ধমুপস্থিতম্ ।
 পাণ্ডবানাং কুরুণাঞ্চ ঘোরং রুধিরকর্দমম্ ॥৪॥
 রাজানো রাজপুত্রাশ্চ দুর্যোধনবশানুগাঃ ।
 রণে শস্ত্রাঘিনা দক্ষাঃ প্রাপ্যান্তি যমসাদনম্ ॥৫॥
 স্বপ্না হি বহবো ঘোরা দৃশ্যন্তে মধুসূদন ! ।
 নিমিত্তানি চ ঘোরানি তথোৎপাতাঃ স্ফদারুণাঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কেশবশ্চেতি । তং পাণ্ডবরাজ্যদানবোধকং বাক্যম্ । অভিসংপূজ্য প্রশস্ত ॥১॥
 জানমিতি । জানন্ তং কাৎস্মৈন পৃথিব্যা বিনাশম্ । সংমোহয়িতুং রাজ্যদানেন ॥২॥
 নিমিত্তমিতি । নিমিত্তমভবৎ, সন্ধানস্বীকাৰেণ যুদ্ধঘটনাদিতি ভাবঃ ॥৩॥
 অসংশয়মিতি । কনিবাণ্যেব কৰ্দ্দমা যত্র তং ॥৪॥
 রাজান ইতি । পাণ্ডববশানুগাঃ প্রায়শ্চৈব স্বাশ্রয়িত্বৈব রক্ষিত্বাংগবাদিত্যাশয়ঃ ॥৫॥
 নহু যমসাদনং প্রাপ্যন্তীতি কথ্যমবগম্যাত ইত্যাহ স্বপ্না ইতি । নিমিত্তানি লক্ষণানি ॥৬॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—কর্ণ কৃষ্ণের সেই হিতকর ও শুভজনক বাক্য শ্রবণ করিয়া তাহার সম্মান দেখাইয়া বলিতে লাগিলেন—৥১॥

‘মহাবাহু ! সমগ্র পৃথিবীরই এই যে ধ্বংস উপস্থিত হইয়াছে, তাহা আমি জানি ; তথাপি আপনি আমাকে সম্বোধিত করিবার ইচ্ছা করিতেছেন কেন ? ॥২॥

ধৃতরাষ্ট্রনন্দন রাজা দুর্যোধন এবং ছুঃশাসন, শকুনি ও আমি, এই চারি জনই সেই ধ্বংসের নিমিত্ত হইয়াছি ॥৩॥

কৃষ্ণ ! পাণ্ডবগণ ও কৌরবগণের এই ভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধ উপস্থিত হইয়াছে, ইহাভে রক্তের কর্দম হইবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪॥

দুর্যোধনের বশবর্তী রাজারা ও রাজপুত্রেরা যুদ্ধে অন্ত্রানলে দগ্ধ হইয়া যমালয়ে গমন করিবেন ॥৫॥

কারণ, মধুসূদন ! বহুতর ভয়ঙ্কর স্বপ্ন, ভীষণ ছলক্ষণ এবং অতিদারুণ উৎপাত আমি দেখিতেছি ॥৬॥

পরাজয়ং ধার্তরাষ্ট্রে বিজয়ঞ্চ যুধিষ্ঠিরে ।
 শংসন্ত ইব বাক্যে'য় ! বিবিধা রোমহর্ষণাঃ ॥৭॥
 প্রাজাপত্যং হি নক্ষত্রং গ্রহস্তীক্কে। মহাভ্রাতিঃ ।
 শনৈশ্চরঃ পীড়য়তি পীড়য়ন্ প্রাণিনোহধিকম্ ॥৮॥
 কৃদ্ধা চাক্ষারকো বক্রং জ্যেষ্ঠায়াং মধুসূদন ! ।
 অমুরাধাং প্রার্থয়তে মৈত্রং সংগময়ন্নিব ॥৯॥
 নুনং মহন্তয়ং কৃষ্ণ ! কুরুণাং সমুপস্থিতম্ ।
 বিশেষেণ হি বাক্যে'য় ! চিত্রাং পীড়য়তে গ্রহঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অথ পাণ্ডবপক্ষেইপি তৎফলং ভবিতুমর্হতীত্যাহ পরেতি । বিবিধা উৎপাতাঃ ॥৭॥
 নিমিত্তাদিকং বিবৃণোতি প্রেতি । প্রাজাপত্যং প্রজাপতিদেবতাকং রোহিণ্যাপ্যম্ ।
 তথা চ শনৈশ্চরঃ প্রাজাপত্যং পীড়য়ন্ প্রজাপতের্দুর্যোধনশ্চৈব পীড়নং সূচয়তি, যুধিষ্ঠির-
 স্তেনানীমপ্রজাপতিত্বাদিতি ভাবঃ । প্রাণিনো হুর্যোধনপক্ষগতান্বেব, তৎসম্বন্ধাৎ ॥৮॥
 কৃষেতি । অক্ষারকো মঙ্গলঃ, বক্রং গমনম্ । মৈত্রম্ অমুরানাং দেবতাং মিত্রম্, সঙ্গময়ন্
 অমুরাধায়া সহ সংযোজয়ন্নিব । এতেন মঙ্গলময়ো ব্রাহ্মণো ব্রোণঃ জ্যোষ্ঠে হুর্যোধনে
 বিবাগায়কবক্রভাবাবলম্বনেনাশ্রয়নো মৈত্রীং পাণ্ডবেষু যোজয়ন্নিব যত্নাৎ প্রার্থয়িত্ত্বাতি
 সূচিতম্ ॥৯॥

নূনমিতি । গচ্ছো বাহুঃ । এতেন শিশুভী চিত্রলোকাবং ভীষ্মং পীড়য়িত্ত্বাতি ধ্বনিতম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

কেশবশ্চেতি । শুভং রাজ্যাদিলাভম্ আহিতঃ প্রবেশিতঃ প্রলোভিত ইত্যর্থঃ ॥১—৭॥
 প্রাজাপত্যং রোহিণীনক্ষত্রং প্রজানাং পতির্দুর্যোধনস্তদীয়ং নামনক্ষত্রম্ উত্তরাভাদ্রপদাধ্যমিতি
 বা তেন পত্ন্যাঃ পীড়য়া প্রাণিনামপি পীড়য়তি যুক্তং যথা পৃথ্বীকুর্যোধনম্ রোহিণীং শনৈশ্চরঃ
 পীড়য়তি তেন মধ্যমেনে মহান্ কয়ো রাজো নাশচেতি ভাবঃ ॥৮॥ কৃদ্ধা চেতি জ্যোষ্ঠাম্ অপ্রাণ্য
 যদি ভৌমো বক্রীভবেত্তর্হি জ্যোষ্ঠস্ত রাজো যে মিত্রহৃতাশ্চে সর্বে নস্তে'য়ুরিতি ভাবঃ । মৈত্রং
 মিত্রসমূহং সঙ্গময়ন্ নাশয়ন্ । বৈবস্বতঃ সঙ্গমনং জনানামিত্যাদৌ সংপূর্ব্বং গম্যে'য়ার্ণার্থ-
 দর্শনাৎ ॥৯॥ চিত্রাং গ্রহো মহাপাতাণ্যো জ্যোতিঃশাস্ত্রপ্রসিদ্ধাঃ তেন রাকারস্ত বেধাত্রাজ-

যুজিনন্দন ! সেই নানাবিধ রোমহর্ষণ উৎপাতগুলি যেন হুর্যোধনের পরা-
 জয় এবং যুধিষ্ঠিরের জয় সূচনা করিতেছে ॥৭॥

ভীক্ষ ও মহাভেজা শনিগ্রহ হুর্যোধনের পক্ষবর্তী প্রাণিগণের পীড়া সূচনা
 করিয়া রোহিণীনক্ষত্রকে পীড়িত করিতেছে ॥৮॥

মধুসূদন ! জ্যোষ্ঠানক্ষত্রস্থিত মঙ্গলগ্রহ বক্র গমন করিয়া মিত্রদেবতাকে
 , যোগ করিবার জন্যই যেন অমুরাধানক্ষত্রকে প্রার্থনা করিতেছে ॥৯॥

সোমশ্চ লক্ষ্য ব্যাবৃত্তং রাহুর্কমুপৈতি চ ।
 দিবশ্চোক্ষাঃ পতন্ত্যোতাঃ সনির্ঘাতাঃ সকম্পনাঃ ॥১১॥
 নিষ্টেনস্তি চ মাতঙ্গা মুঞ্চন্ত্যশ্রুণি বাজিনঃ ।
 পানীয়ং যবসঞ্চাপি নাভিনন্দন্তি মাধব ! ॥১২॥
 প্রাহুর্ভূতেষু চৈতেষু ভয়মাহরুপস্থিতম্ ।
 নিমিত্তেষু মহাবাহো ! দারুণং প্রাণিনাশনম্ ॥১৩॥
 অগ্নে ভুঙ্তে পুরীষঞ্চ প্রভূতমিহ দৃশ্যতে ।
 বাজিনাং বারগানঞ্চ মনুষ্যাণাঞ্চ কেশব ! ॥১৪॥
 ধার্ত্তরাষ্ট্রশ্চ সৈন্তেষু সর্বেষু মধুসূদন ! ।
 পরাভবশ্চ তল্লিপ্সমিতি প্রাহ্মর্মনীষিণঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সোমশ্চেতি । সোমশ্চ চন্দ্রশ্চ, লক্ষ্য চিহ্নম্, ব্যাবৃত্তং পবিত্রঞ্চ, বাহুর্লক্ষ্যমুপৈতি । এতেন চন্দ্রস্বর্ঘ্যোভয়বংশানামেব দুর্ঘ্যোধনপক্ষগতানাং ধ্বংসো দৃশ্যতে ॥১১॥

নীতি । নিষ্টেনস্তি আত্মনিকাবেণ শব্দায়ত্তে । যবসং ঘাসম্, নাভিনন্দন্তি আনন্দেন ন পূরন্তি । এতেনাশ্বপক্ষয়দর্শনাভেবাং বিষাদাতিশয় ইতি ব্যাকীকৃতম্ ॥১২॥

প্রাহুরিতি । নিমিত্তেষু লক্ষণেষু ॥১৩॥

অগ্ন ইতি । পুরীষং বিষ্ঠা, প্রভূতং প্রচুবম্ । বাবগানানাং হস্তিনাম্ ॥১৪॥

ধার্ত্তেতি । লিপ্সং লক্ষণং সূচকমিতি যাবৎ ॥১৫॥

বৃক্ষিনন্দন কৃষ্ণ । নিশ্চয়ই কৌরবগণের মহাভয় উপস্থিত হইয়াছে । কারণ, রাহুগ্রহ বিশেষভাবে চিত্রানক্ষত্রকে পীড়া দিতেছে ॥১০॥

চন্দ্রের কলঙ্কটা উলটিয়া গিয়াছে, রাহু রবির সহিত মিলিত হইয়াছে এবং ভূমিকম্প ও নির্ঘাতের সহিত উষ্ণ সকল আকাশ হইতে পতিত হইতেছে ॥১১॥

মাধব ! হস্তীগুলি বিকৃত শব্দ করিতেছে এবং অশ্বগুলি অশ্রু মোচন করিতেছে, আর তাহারা আনন্দের সহিত জল ও ঘাস গ্রহণ করিতেছে না ॥১২॥

মহানাহ ! জ্ঞানীরা বলিয়া থাকেন—এই সকল লক্ষণ প্রাহুর্ভূত হইলে, প্রাণিনাশক গুরুতর ভয় উপস্থিত হয় ॥১৩॥

কেশব ! অগ্নি ভোজন করিলেও মাহুয, হস্তী ও অশ্বগণের প্রচুর বিষ্ঠা দেখিতে পাওয়া যায় ॥১৪॥

মধুসূদন ! দুর্ঘ্যোধনের সমস্ত সৈন্তের মধ্যেই সেইটা পরাভবের লক্ষণ ইহা জ্ঞানিগণ বলিয়া থাকেন ॥১৫॥

প্রহৃষ্টং বাহনং কৃষ্ণ ! পাণ্ডবানাং প্রচক্ষতে ।
 প্রদক্ষিণা যুগাশ্চৈব তন্তেবাং জয়লক্ষণম্ ॥১৬॥
 অপসব্যা যুগাঃ সর্বে ধার্তরাষ্ট্রস্য কেশব ! ।
 বাচশ্চাপ্যশরীরিণ্যন্তং পরাভবলক্ষণম্ ॥১৭॥
 ময়ূরাঃ পুণ্যশকুনা হংসসারসচাতকাঃ ।
 জীবজীবকসংঘাশ্চাপ্যমুগচ্ছন্তি পাণ্ডবান্ ॥১৮॥
 গৃধ্রাঃ কক্কা বকাঃ শ্চেনা যাতুধানাস্তথা বৃকাঃ ।
 মক্ষিকাণাঞ্চ সংঘাতা অনুধাবন্তি কৌরবান্ ॥১৯॥
 ধার্তরাষ্ট্রস্য সৈন্তেষু ভেরীণাং নান্তি নিম্বনঃ ।
 অনাহতাঃ পাণ্ডবানাং নদন্তি পটহাঃ কিল ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

প্রতি । বাহনং হস্তাখাদি । প্রচক্ষতে তত আগত লোকাঃ ॥১৬॥
 অপেতি । অপসব্যা বামগামিনঃ । অশবীরিণ্যঃ অশরীবিপ্রযুক্তাঃ ॥১৭॥
 ময়ূরা ইতি । জীবজীবকসংঘাঃ চকোরপক্ষিসমূহাঃ ॥১৮॥
 গৃধ্রা ইতি । যাতুধানা বাক্সসচ্ছায়াঃ, বৃকা ব্যাত্রবিণেবাঃ ॥১৯॥
 বার্জেতি । নিম্বনো নান্তি তাড়নেহপি । অনাহতা দৃঢ়মতাতিতা অপি ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

জাতীয়ানাং ক্ষয়ো ভবিতেন্তি ভাবঃ ॥১-॥ নম্র ব্যাবৃত্তং ক্ষীণবাদ্যমাবাস্তাসান্নিহাং ক্ষীণ-
 চক্ৰোহপি পাণ এব । তস্মিন্চামাবাস্তায়ামর্ষণ যুক্তে উভয়োঃ শত্রুঃ সদা বক্রী রাহুর্কম্
 উশেতি চেদয়ং কর্তরীযোগঃ সোমবংশানাং মৃগ্যবংশানাঞ্চ বাজ্রাঃ ক্ষয়কর ইত্যর্থঃ ॥১১—১৭॥
 পুণ্যশকুনা হংসাদয় এব । পাঠান্তবে পুষ্পশকুনাঃ কুকুটীঃ জীবজীবকাঃ পক্ষিবিশেষাঃ যে
 জীবজীবতেষ্য শব্দ কুরুন্তি তেষাং সম্বাস্তকোরাদয়ঃ ॥১৮॥ পাঠান্তবে বলাঃ কাকাঃ
 কৃষ্ণ ! সে স্থান হইতে আগত লোকেরা বলে—‘পাণ্ডবগণের বাহনগুলিকে
 আনন্দিত বলিয়া মনে হয় এবং হবিগণ তাঁহাদের দক্ষিণদিগ্ দিয়া বিচরণ
 কবে’ । তাহাই তাঁহাদের জয়ের লক্ষণ ॥১৬॥

কেশব ! আর, সমস্ত হরিণই হৃষ্যোধনের বামদিগ্ দিয়া বিচরণ করে
 এবং আকস্মিক বাণী শুনিতে পাওয়া যায় । তাহাই পরাজয়ের লক্ষণ ॥১৭॥

শুভসূচক ময়ূর, হংস, সারস, চাতক ও চকোরপক্ষীগুলি পাণ্ডবগণের অমু-
 গমন করে ॥১৮॥

আর গৃধ্র (শকুন), কক্ক (হাড়গিলা), শ্চেন, বাক্সসের ছায়া, চিতাবাঘ ও
 মক্ষিকাসমূহ কৌরবগণের অমুসরণ করে ॥১৯॥

হৃষ্যোধনের সৈন্তগণের মধ্যে ভেরীগুলিকে তাড়ন করিলেও সেগুলির

উদ্যপানাস্ত নর্দন্তি যথা গোবৃষভাস্তথা ।
 ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য সৈন্তেষু তৎ পরাভবলক্ষণম্ ॥২১॥
 মাংসশোণিতবর্ষকৃষ্ণং দেবেন মাধব । ।
 তথা গন্ধর্বনগরং ভানুমৎ সমুপস্থিতম্ ॥২২॥
 সপ্রাকারং সপরিখং সবপ্রং চারুতোরণম্ ।
 কৃষ্ণাচ পরিঘস্তত্র ভানুমাতৃত্য তিষ্ঠতি ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 উদয়ান্তমানে সঙ্ঘ্যে বেদয়ন্তী মহন্তয়ম্ ।
 শিবা চ বাশতে ঘোরং তৎ পরাভবলক্ষণম্ ॥২৪॥
 একপক্ষাক্ষিচরণাঃ পক্ষিণো মধুসূদন ! ।
 উৎসৃজন্তি মহদঘোরং তৎ পরাভবলক্ষণম্ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

উদ্যেতি । উদ্যানি পীযুষে যেভ্য ইত্যুদ্যপানা জলকুণ্ডাঃ, নর্দন্তি শব্দায়ন্তে ॥২১॥
 মাংসেতি । দেবেন ইন্দ্রেন । ভানুমৎ সূর্য্যযুক্তম্, সমুপস্থিতং ভবত্যাকাশে । বপ্রো
 যুক্তিকান্তৃপঃ । কৃষ্ণঃ কৃষ্ণবর্ণ, পরিঘঃ পরিঘাস্তচিহ্নম্, ভানুং সূর্য্যম্ ॥২২—২৩॥
 উদয়েতি । শিবা শৃগালঃ, উদয়ান্তমানে সঙ্ঘ্যে প্রাতঃসায়ং সঙ্ঘ্যে প্রাপ্য, মহন্তয়ং বেদয়ন্তী
 জ্ঞাপয়ন্তী সতী, ঘোরং বাশতে বোঁতি, তৎ পরাভবলক্ষণম্ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২—২০॥ উদ্যপানাঃ কূপাদয়ো জলাশয়াঃ ॥২১॥ গন্ধর্বনগবৎ সপ্রাকারং পরিঘঃ পরিবেষঃ
 তত্রাকাশে গন্ধর্বনগরোপাধ্যৈব ॥২২॥ শিবা ক্রোধী বাশতে শব্দং কৰোতি ॥২৩—২৪॥ এক-
 সেরূপ শব্দ হয় না ; আবার পাণ্ডবগণের চক্কাগুলির উপরে বিশেষ আঘাত না
 করিলেও সেগুলির উৎকৃষ্ট শব্দ হয় ॥২০॥

হৃষ্যোধনের সৈন্তদের মধ্যে জলকুণ্ডগুলি দেখু ও বৃষগণের জ্ঞায় শব্দ করে,
 তাহা পরাভবের লক্ষণ ॥২১॥

কৃষ্ণ । দেবরাজ হৃষ্যোধনের সৈন্তের উপরে মাংস ও রক্ত বর্ষণ করেন,
 আর প্রাচীর, পরিখা, বপ্র ও সুন্দর তোরণযুক্ত এবং সূর্য্যসম্বিত এক একটা
 গন্ধর্বনগর আকাশে উদ্ভিত হয়, তাহাতে আবার এক একটা কৃষ্ণবর্ণ পরিঘ
 সূর্য্যকে আবৃত করিয়া অবস্থান করে ॥২২—২৩॥

প্রাতঃসন্ধ্যা ও সায়ংসন্ধ্যার সময়ে শৃগালগণ মহাভয়ের সূচনা করিতে
 থাকিয়া ভয়ঙ্কর রব করে ; তাহাই পরাভবের লক্ষণ ॥২৪॥

মধুসূদন । একপক্ষ, একনয়ন ও একচরণযুক্ত কতকগুলি পক্ষী অতিদারুণ
 গর্জন করে ; তাহা পরাভবের লক্ষণ ॥২৫॥

কৃষ্ণগ্রীবাশ্চ শকুনা রক্তপাদা ভয়ানকাঃ ।
 সক্ষ্যামভিমুখা যাস্তি তৎ পরাভবলক্ষণম্ ॥২৬॥
 ব্রাহ্মণান্ প্রথমং হেষ্টি গুরুশ্চ মধুসূদন ! ।
 ভূত্যান্ ভক্তিমতশ্চাপি তৎ পরাভবলক্ষণম্ ॥২৭॥
 পূর্বা দিগ্লোহিতাকারা শস্ত্রবর্ণা চ দক্ষিণা ।
 আমপাত্রপ্রতীকাশা পশ্চিমা মধুসূদন ! ।
 উত্তরা শস্ত্রবর্ণাভা দিশাং বর্ণা উদাহতাঃ ॥২৮॥
 প্রদীপ্তাশ্চ দিশঃ সর্বা ধার্তরাষ্ট্রস্য মাধব ! ।
 মহদ্ভয়ং বেদয়ন্তি তস্মিন্মুৎপাতদর্শনে ॥২৯॥
 সহস্রপাদং শ্রাসাদং স্বপ্নান্তে চ যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অধিরোহন্ গয়া দৃষ্টঃ সহ ভ্রাতৃভিরচ্যুত ! ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

একেতি । মহদ্ব্যোবক গর্জনমিতি শেষঃ ॥২২॥

কুশেতি । শকুনাঃ পক্ষিণাঃ । সক্ষ্যাং সক্ষ্যারাগযুক্তাং পশ্চিমাং দিশম্ ॥২৬॥

ব্রাহ্মণানিতি । হেষ্টি দুর্ব্যোধনাদিঃ প্রদামগণ ইত্যর্থঃ ॥২৭॥

পূবেতি । শস্ত্রবর্ণা কৃষ্ণবর্ণা । আমপাত্রপ্রতীকাশা অপকম্বুশ্রয়পাত্র-
 বর্ণাঃ ॥২৮॥

প্রতি । প্রদীপ্তা উজ্জ্বলাঃ । এতেন দিগ্‌দাহঃ সূচিতঃ ॥২৯॥

সহশ্রেতি । সহস্রপাদং সহস্রতন্ত্রম্ । স্বপ্নান্তে স্বপ্নমধ্যে ॥৩০॥

কৃষ্ণবর্ণ গ্রীবা ও রক্তবর্ণ চরণযুক্ত ভয়ঙ্কর পক্ষী সকল সক্ষ্যাকালে পশ্চিম
 দিকে গমন করে ; তাহা পরাভবের লক্ষণ ॥২৬॥

মধুসূদন ! হৃষ্যোধনপ্রভৃতি প্রধান প্রধান ব্যক্তি প্রথমে ব্রাহ্মণগণের উপরে,
 তৎপরে গুরুজনদের উপরে এবং তাহার পরে অনুরক্ত ভৃত্যবর্গের উপরে বিদ্বेष
 করেন ; তাহা পরাভবের লক্ষণ ॥২৭॥

কৃষ্ণ ! পূর্বদিক্ রক্তবর্ণ, দক্ষিণদিক্ কৃষ্ণবর্ণ, পশ্চিমদিক্ অপকম্বুশ্রয়পাত্র-
 বর্ণ এবং উত্তরদিক্ কৃষ্ণবর্ণ ; হৃষ্যোধনের পক্ষে চারিদিকের এইরূপ বর্ণ লক্ষিত
 হইল ॥২৮॥

মাধব ! আবার কখনও কখনও হৃষ্যোধনের পক্ষে সকল দিক্ই উজ্জল
 হইয়া থাকে । সেই উৎপাতদর্শনের সময়ে মহাভয় সূচিত হয় ॥২৯॥

শ্বেতোক্ষীষাশ্চ দৃশ্যন্তে সৰ্বে তে শুক্লাবাসসঃ ।
 আসনানি চ শুভ্রাণি সৰ্বেষামুপলক্ষ্যে ॥৩১॥
 তব চাপি ময়া কৃষ্ণ ! স্বপ্নান্তে রুধিরাবিলা ।
 হস্তেন পৃথিবী দৃষ্টা পরিক্ষিপ্তা জনাৰ্দ্দন ! ॥৩২॥
 অস্থিসঞ্চয়মারুঢ়শ্চামিতৌজা যুধিষ্ঠিরঃ ।
 স্বর্ণপাত্রায়াং সংহৃষ্টো ভুস্তবান্ যতপায়সম্ ॥৩৩॥
 যুধিষ্ঠিরো ময়া দৃষ্টো এসমানো বহুক্ষরাম্ ।
 ত্বয়া দত্তামিমাং ব্যক্তং ভোক্ষ্যতে স বহুক্ষরাম্ ॥৩৪॥
 উচ্চং পৰ্বতনারুহো ভীমকৰ্ম্মা বৃকোদরঃ ।
 গদাপাণিন্রব্যাস্রো এসম্বিব মহীমিমাম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

শ্বেতৈতি । দৃশ্যন্তে স্বপ্নান্তে এব, তে পাণ্ডবাঃ । উপলক্ষ্যে স্বপ্ন এব পশ্যামি ॥৩১॥
 তবেতি । তব হস্তেনেতি সঞ্চকঃ । পরিক্ষিপ্তা স্থানান্তবং নীতা ॥৩২॥
 অস্থীতি । যুধিষ্ঠিবঃ স্বপ্নান্তে ময়া দৃষ্ট ইত্যন্তবৃত্তিঃ ॥৩৩॥
 যুবীতি । দৃষ্টঃ স্বপ্নান্তে । ব্যক্তং ধ্রুবম্, স যুধিষ্ঠিবঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পক্ষাঙ্কচবণাঃ পক্ষিণো মহাবাহুভাষায়াং পাকোষ্ঠীঠাতি প্রসিদ্ধাঃ । ঘোরং বীভৎসং মল-
 মুত্রাদিকমিত্যর্থঃ ॥২৫—২৯॥ সহস্রপাদং সহস্রশৃঙ্গম্ ॥৩০—৩১॥ তব পৃথিবীতি সঞ্চকঃ
 এক্ধবীরমিত্যর্থঃ । পরিক্ষিপ্তা পবিবেষ্টিতা ॥৩২॥ বহুক্ষবাং এসমানো যুদ্ধক্ষণং কুর্স্বন
 কৃষ্ণ ! আমি স্বপ্নে দেখিয়াছি—যুধিষ্ঠিব যেন ভ্রাতাদেব সহিত মিলিত
 হইয়া একটা সহস্রশৃঙ্গ প্রাসাদে আরোহণ করিতেছেন ॥৩০॥

তখন আবও দেখিয়াছি—তঁাহা বা যেন শুক্লবর্ণ উক্ষীষ ও শুক্লবর্ণ বস্ত্র পরি-
 ধান করিয়াছেন এবং তঁাহাদেব সকলেব আসনগুলিও শুক্লবর্ণ ই দেখিয়াছি ॥৩১॥

কৃষ্ণ ! জনাৰ্দ্দন ! আমি স্বপ্নে ইহাও দেখিয়াছি যে, আপনি যেন হস্ত-
 ভাবা রক্তাক্ত পৃথিবীটাকে অগ্নিত্র নিক্ষেপ করিয়াছেন ॥৩২॥

স্বপ্নে ইহাও দেখিয়াছি যে, অমিততেজা যুধিষ্ঠির যেন অস্থিরাশির উপরে
 আরোহণ কবিয়া আনন্দিত হইয়া স্বর্ণপাত্রে যুত ও পায়স ভোজন করিতে-
 ছেন ॥৩৩॥

আমি স্বপ্নে আরও দেখিয়াছি যে, যুধিষ্ঠির যেন আপনার প্রদত্ত এই
 পৃথিবীটাকে গ্রাস করিতেছেন । সুতরাং নিশ্চয়ই তিনি পৃথিবী ভোগ করি-
 বেন ॥৩৪॥

কুপয়িষ্যতি নঃ সর্বান্ স হব্যাক্তং মহারণে ।
 বিদিতং মে হৃষীকেশ ! যতো ধর্ম্মস্ততো জয়ঃ ॥৩৬॥
 পাণ্ডুরং গজমারুড়ো গাণ্ডীবী স ধনঞ্জয়ঃ ।
 হুয়া সার্কিং হৃষীকেশ ! শ্রিয়া পরময়া জ্বলন্ ॥৩৭॥
 যুয়ং সর্বে বধিষ্যধ্বং তত্র মে নাস্তি সংশয়ঃ ।
 পার্থিবান্ সমরে কৃষ্ণ ! তুর্য্যোধনপুত্রোগমান্ ॥৩৮॥
 নকুলঃ সহদেবশ্চ সাত্যকিষ্ণ মহারথঃ ।
 ওরুকেযুরকবচাঃ শুকুমাল্যাস্বরাহতাঃ ॥৩৯॥
 অধিরুড়া নরব্যাত্র ! নরবাহনমুত্তমম্ ।
 ত্রয় এতে ময়া দৃষ্টাঃ পাণ্ডুরচ্ছত্রবাসসঃ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

উচ্চমিতি ।। গ্রসন্নিস ময়া স্বপ্নাস্তে দৃষ্ট ইতি শেষঃ ॥৩৫॥
 কপেতি । স বৃন্দোদবঃ । যতো যত্র, তত্তস্তদ্ব ॥৩৬॥
 পাণ্ডুবমিতি । পাণ্ডুবময় শুভ্রম্, স্বপ্নে তস্মৈব মাজনিকভ্রাতৃ ॥৩৭॥
 যুগ্মমিতি । বধিষ্যধ্বম্, স্বপ্নেহপি পাণ্ডবানামেব মঙ্গলদর্শনাদিত্যাধমঃ ॥৩৮॥
 নকুল ইতি । অপরময়দ্রাণোবস্বম্, পবন বাসশ্চৈবীযম্ । এতে ত্রয়ো নকুলসহদেব-
 সাত্যকম্, দৃষ্টাঃ স্বপ্নাস্তে ইত্যন্তবৃদ্ধিঃ ॥৩৯—৪০॥

আব দেখিয়াছি, নরশ্রেষ্ঠ ভীমকর্ম্ম। ভীমসেন গদাহস্তে উচ্চ পর্ব্বতে আবো-
 হন করিয়া এই পৃথিবীটা যেন গ্রাস করিতেছেন ॥৩৫॥

অতএব নিশ্চয়ই তিনি মহাযুদ্ধে আমাদের সকলকে ধ্বংস করিবেন । হৃষী-
 কেশ ! আমার ইহা জানা আছে যে, যেখানে ধর্ম্ম, সেইখানেই জয় ॥৩৬॥

হৃষীকেশ ! ইহাও স্বপ্নে দেখিয়াছি যে, গাণ্ডীবধাবী অর্জুন পরম শোভায়
 উজ্জ্বল হইয়া আপনার সহিত শ্বেতহস্তীতে আবোহণ করিয়াছেন ॥৩৭॥

অতএব কৃষ্ণ ! আপনারা সকলে যুদ্ধে তুর্য্যোধনপ্রভৃতি রাজগণকে যে বধ
 করিবেন, সে বিষয়ে আমার কোন সন্দেহ নাই ॥৩৮॥

নরশ্রেষ্ঠ ! আমি স্বপ্নে ইহাও দেখিয়াছি যে, নকুল, সহদেব ও মহারথ
 সাত্যকি ইহারা তিন জন শুভ্রবর্ণ কেয়ুর, কবচ, মাল্য ও বসন ধারণ করিয়া
 পাণ্ডুরবর্ণ ছত্র ও উত্তরীয় বস্ত্রে আবৃত হইয়া উত্তম মনুষ্যবাহনে আরোহণ
 করিয়াছেন ॥৩৯—৪০॥

শ্বেতোক্ষীষাশ্চ দৃশ্যন্তে ত্রয় এতে জনাৰ্দ্দন ! ।

ধার্ত্তরাষ্ট্রেষু সৈন্তেষু তান্ বিজানীহি কেশব ! ॥৪১॥

অশ্বখামা কৃপাশ্চৈব কৃতবৰ্ম্মা চ সাহতঃ ।

রক্তোক্ষীষাশ্চ দৃশ্যন্তে সৰ্বে মাধব ! পার্শ্বিবাঃ ॥৪২॥

উষ্ট্রপ্রযুক্তমারুড়ো ভীষ্মদ্রোণো মহারথো ।

ময়া সার্কঃ মহাবাহো ! ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ বা বিভো ! ॥৪৩॥

অগস্ত্যশাস্তাঞ্চ দিশং প্রয়াতাঃ স্য জনাৰ্দ্দন ! ।

অচিরেণৈব কালেন প্রাপ্স্যামো যমসাদনম্ ॥৪৪॥

অহঞ্চান্তে চ রাজানো যচ্চ তং ক্ষত্রমণ্ডলম্ ।

গাণ্ডিবাগ্নিং প্রবেক্ষ্যাম ইতি মে নাস্তি সংশয়ঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

শ্বেতেতি । শ্বেতদৰ্শনাদেবতে স্বাস্তীকীৰ্ত্তি প্রতীযত ইতি ভাবঃ ॥৪১॥

অশ্বেতি । রক্তদৰ্শনাদেব সৰ্কে পার্শ্বিবা মরিশস্তীত্যম্মীয়ত ইত্যশয়ঃ ॥৪২॥

উষ্ট্রেতি । উষ্ট্রপ্রযুক্তং বথামেতি শেষঃ । ধার্করাষ্ট্রেণ বা দুৰ্য্যোধনেন চ সার্কম্ ॥৪৩॥

অগস্ত্যেতি । অগস্ত্যশাস্তাঃ দক্ষিণাম্ । প্রয়াতা ভীষ্মদ্রোণে বয়ং চৎবো জনাঃ ॥৪৪॥

অহমিতি । ক্ষত্রমণ্ডলং ক্ষত্রিয়সমূহঃ । স্বপ্নে দুৰ্লক্ষণদৰ্শনাদিত্যাভিপ্রায়ঃ ॥৪৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

১৩০—৩৮। শুক্লানি মৌক্তিকময়দ্বাঃ : কেশুরাণি বাহুবৃষণানি । কৰ্ণদ্বাণি কৰ্ণাপুংকান্যানি
নিবোধেনাগারভা অংসর্ধ্যন্তং লভমানানি কৰ্ণাববানি যেষাং তে শুক্লকেশুরকৰ্ণদ্বাঃ ॥৩২--৪৫॥

জনাৰ্দ্দন ! দুৰ্য্যোধনের সৈন্তের মধ্যে এই তিন জনকে আমি স্বপ্নে
শ্বেতোক্ষীষধারী দেখিয়াছি । কেশব ! আপনি তাঁহাদের নাম অবগ
করুন—॥৪১॥

অশ্বখামা, কৃপাচার্য্য এবং সাহতবংশীয় কৃতবৰ্ম্ম ! মাধব ! আর সকল
রাজাকেই আমি স্বপ্নে রক্তোক্ষীষধারী দেখিয়াছি ॥৪২॥

প্রভু মহাবাহু ! স্বপ্নে আর দেখিয়াছি—মহারথ ভীষ্ম ও দ্রোণ যেন
আমার ও দুৰ্য্যোধনের সহিত উষ্ট্রোচ্ছাদিত রথে আরোহণ করিয়াছেন ॥৪৩॥

জনাৰ্দ্দন ! তাহার পর আমরা চারি জনই যেন দক্ষিণদিকে চলিয়াছি ।
ঐতএব আমরা চারি জন অচিরকাল মধ্যেই যমালয়ে যাইব ॥৪৪॥

·(মোট কথা) আমি, অশ্ব রাজারা, এমন কি যে সকল ক্ষত্রিয় এখানে উপ-
স্থিত হইয়াছেন তাঁহারা, আমরা সকলেই গাণ্ডীবানলে প্রবেশ করিব ; এ বিষয়ে
আমার কোন সন্দেহ নাই ॥৪৫॥

কৃষ্ণ উবাচ ।

উপস্থিতবিনাশেষং নুনমগ্ন বহুধরা ।

যথা হি মে বচঃ কর্ণ ! নোঽপৈতি হৃদয়ং তব ॥৪৬॥

সর্বেষাং তাত । ভূতানাং বিনাশে প্রতাপস্থিতে ।

অনয়ো নয়সঙ্কশো হৃদয়ান্নাপসর্পতি ॥৪৭॥

কর্ণ উবাচ ।

অপি ত্বাং কৃষ্ণ ! পশ্যামো জীবন্তোহস্মান্মহারণাং ।

সমুত্তীর্ণা মহাবাহো ! বীর ! কৃত্রবিনাশনাং ॥৪৮॥

অথবা সঙ্গমঃ কৃষ্ণ ! স্বর্গে নো ভবিতা ধ্রুবম্ ।

তদ্রেদানীং সমেষ্যামঃ পুনঃ সাক্ষং ত্রয়াহনঘ ! ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

উপোতি । হে কর্ণ ! ঈদং বহুধরা, অগ্ন ইদানীম্, নুনং নিশ্চিতমব, উপস্থিতবিনাশা । যথা হি যেনৈব হেতুনা, মে বচঃ পাণ্ডববাংস্ত্যাপনশাস্তিবিধানাদিবিসমকঃ বাক্যম্, তব হৃদয়ম্, নোঽপৈতি ন প্রবিশতি ত্বং তদমুরূপং কর্ণং নেক্সদীত্যর্থঃ ॥৪৬॥

• কথমেতদিত্যাহ সর্বেষামিতি । হে তাত ! বিনাশাগমাদ্ভুতকম্পাঃ । অনয়ো দুর্নীতি-বপি, নয়সঙ্কশঃ স্নানীতিতুল্যঃ স্মাৎ । অতএবাসাবনয়ো হৃদয়ান্নাপসর্পতিন য়াতি ॥৪৭॥

অপীতি । অপি: প্রস্নে । জীবন্তো বয়ম্ । কৃত্রাণাং বিনাশনং যত্র তস্মাৎ ॥৪৮॥

অথবেতি । অথবা, হে অনঘ ! নিম্পাপ ! কৃষ্ণ ! তব বৈহুষ্ঠাখ্যে স্বর্গে ত্রয়াঃ সাক্ষং পুনঃ নঃ সম্মার্কং ধ্রুবং সঙ্গমঃ সম্মেলনং ভবিতা । ইদানীং সমেষ্যামো গমিষ্যামঃ ॥৪৯॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘কর্ণ ! নিশ্চয়ই এখন এই পৃথিবীটারই ধ্বংস উপস্থিত হইয়াছে । যে হেতু আমার কথাগুলি আপনার হৃদয়ে প্রবেশ করিল না ॥৪৬॥
• কারণ, ধ্বংস উপস্থিত হইলে, সকল লোকেরই দুর্নীতিও স্নানীতির আয় হৃদয় হইতে অপসৃত হয় না’ ॥৪৭॥

কর্ণ বলিলেন—‘মহাবাহু ! বীর ! কৃষ্ণ ! আমরা জীবিত থাকিয়া এই কৃত্রিয়নাশক মহাযুদ্ধ হইতে উত্তীর্ণ হইয়া আবার আপনাকে দেখিতে পাইব কি ? ॥৪৮॥

অথবা, হে নিম্পাপ ! কৃষ্ণ ! সেই স্বর্গে আবার আপনার সহিত নিশ্চয়ই আমাদের সম্মেলন হইবে ; এখন আসি ?’ ॥৪৯॥

(৪৬) অথবা হিতে বচঃ কর্ণ ! নাঽপৈতি হৃদয়ং তব—পি । (৪৭) ...স্বর্গে নো ভবিতা ধ্রুবম্...পি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ । †

ইতু্যক্তা মাধবঃ কর্ণঃ পরিশ্রজ্য চ পীড়িতম্ ।

বিসর্জিতঃ কেশবেন রথোপস্থাদবাতরং ॥৫০॥

ততঃ স্বরথমাস্থায় জাম্বুনদবিভূষিতম্ ।

মহাত্মা বৈ নিবরতে রাধেয়ো দীনমানসঃ ॥৫১॥

ততঃ শীঘ্রতরং প্রয়াৎ কেশবঃ সহসাত্যকিঃ ।

পুনরুচ্চারয়ন্ বাণীং যাহি যাহীতি সারথিম্ ॥৫২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্কণি ।

ভগবদ্‌যানে কর্ণোপনিবাদে চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~::~~::~—

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । পীড়িতং পীডনং যথা আত্মনা দৃঢ়মিত্যর্থঃ । বথস্ত উপস্থাদুপবিভাগাৎ ॥৫০॥

তত ইতি । জাম্বুনদৈঃ স্বর্ণৈর্বিভূষিতম্ । দীনমানসঃ, স্তম্ভমাত্মদঃসমস্তাবনাৎ ॥৫১॥

তত ইতি । সাত্যকিনা সহেতি সহসাত্যকিঃ । পুনরুচ্চারণং বাবম, উচ্চাবয়নং ক্রবন্ ॥৫২॥

ইতি মহানহোপাখ্যান-শ্রীহবিদাসসিকাস্তবাণীশভট্টাচার্য্যনিবর্তিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাপ্যামুদ্যোগপর্কণি ভগবদ্‌যানে চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~::~~::~—

ভারতভাবদীপঃ

তব জদযং কত্ব মম বচো নোপৈতি নান্দীকবোতি ॥৩৬—৪২॥ পীড়িতং যথা আত্মনা গাঢ়
পরিষ্রজ্যেত্যর্থঃ ॥৫০—৫২॥ ইতিকরণে কর্ণোপনিবাদঃ বর্ণস্ত ভেদনম্ ।

ইতি উদ্যোগপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৪॥

—:~::~~::~—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কর্ণ এই কথা বলিয়া কৃষ্ণকে গাঢ় আলিঙ্গন করিয়া
এং তাঁহার নিকট বিদায় লইয়া রথ হইতে নামিলেন ॥৫০॥

তাহার পর মহাত্মা কর্ণ স্বর্ণভূষিত আপন রথে আবোহণ করিয়া বিষম চিত্তে
হস্তিনার দিকে ফিরিয়া চলিলেন ॥৫১॥

তদনন্তর কৃষ্ণও ‘যাও যাও’ এই কথা সারথি দাকককে বার বার বলিতে
থাকিয়া সাত্যকির সহিত অতিসহর গমন কবিতে লাগিলেন ॥৫২॥

—:~::~~::~—

† সঙ্ঘ উবাচ—পি বা ব রা । (৫১) মহাত্মাভিনিবরতে...পি বা ব রা ।

..ত্রিচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব রা নি ।

